کہوٗٹ

* تنقیدی مضمونن ہنٛز سوٚمبرن *

حسن راہی

کَہَہ وٕٹ

(تنقیٖدی مضموٗنَن ہِنٛز سۄمبرَن)

رحمٰن راہیؔ

ناو:۔ کہہٕ وٹ

مصنّف:۔ رحمٰن راہی

گوڈنیک چھاپ:۔ ۱۹۷۹ء

تیداد:۔ پانژھ ہتھ

خوش نویس:۔ محمدؐ یعقوب

سر ورق:۔ بھوشن کول

چھاپ خانہٕ:۔ جے، کے آفسیٹ پرنٹرز دہلی

مول: جلدٕ ورٲے: ترٛہ روپیہ (۳۰)

جلدٕ وار: ژتجہہ روپیہ (۴۰)

کتاب میلنک پتہ

رحمٰن راہی

قرارگاہ: وچارناگ، سرینگر ۱۹۰۰۱۱

ترتیب

پننِ کتھ

پَننہٕ نِہن کینٛژن تنقیدی مضمونن ہٕنٛز اکھ سوٚمبرن آس میٚہ "کہہ وٹھ" ناو دِتھ ازبرونہہ سٔنٛدوری تیار کٔرمٕژ۔ چنانچہ سو چھپاونہٕ باپتھ کرٕ نٕیوو۔ تمہٕ پتہٕ دِژ ہٕن ریاستی کلچرل اکیڈمی میانہٕ ناوِ کم کاسہ مٲلی مدد تہٕ منظور۔ یمہٕ باپتھ بٕہ تمہِ ادارُک شکُرگزار چھس۔ مگر اکھ ادس کتاب چھاپنس پونسہٕ وارِیاہ لگان یُس وقتہٕ وِزِ ہیٚوو تہٕ پیٹھ آس بےپاونہٕ حالاتن منٛز کینژھا تیتھ کٔنی ہنہ زٕزانن والین دوستن تہٕ بُزرگن ہٕنٛز پھیرِ پھیرِ فرمائشہٕ باوجود ہیچہٕ نہٕ میٚہ کتاب چھاپ کٔرِتھ۔ یِنہٕ دوے زن سوٚمبرنہٕ ہنٛد کینٛہہ مضمون بیٚون بیٚون پأٹھی مختلف رسالن منٛز شایع سپدی۔

یٕہ سون کٔر کشمیر یونیورسٹی یہ کٲشرِ زبٲنی تہٕ ادبس منٛز ایم۔اے پروگرام شوٗرو۔ تِمہ پتہٕ کینٛہ اکھ شدید تہٕ فوٗری نصٲبی ضروٗرتھ وچھتھ تہٕ میٚہ لوٚگ "کہہ وٹھ" چھاپ کرنس چارٕ۔ تاجلی آسنہٕ سببہٕ ہیٚوکہٕ نہٕ میٚہ تمن مضمونن تہٕ کُنہٕ زِنٛگہٕ اکھ تہٕ دأرِتھ یم از برونہہ سدہ وُری برونٛہہ مس ادبی ماحولس منٛز لیکھنہٕ آمتیٚ آسی، تہٕ کأنہہ کتاب لطرِتھ سارِنی مضمونن مناسب شیرٕ ژأر کٔرِتھ اکھ کُلہم طرح دِچ یا باتہٕ متعلق اہم موضوعن پیٹھ بنیہ بنیہ مضمون شیٚہ تہٕ سنٛبالتھ سوٚمبرنہٕ منٛز شامل کٔرِتھ چھنہٕ کیٚتھے۔ اَدٕ کٔنی چھہ اغلب زِ پَرن والین باسن کینہہ کتھ پھیرِ پھیرِ یا انہار بدلأوی بدلأوی وننہٕ آمٕژ۔

کأشرِس مَنٛز کتھ صحی پأٹھۍ بادنہٕ موکھ چھیٚیہ میٚیہ وقتہٕ وقتہٕ مختلف اصطلاحہ اورٕ یور پٕرٕ ہہارِتھ انہٕ یا پانٕے گرنہٕ ییمِہ کِنۍ منٛز واریاہ وٕدٕنی باتھ لیکھن والیو تہٕ پانہٕ نادِرٕ چھیٚیہ۔ وقتہٕ لحاظہٕ گوڈٕ لیکھنہٕ آمتین مقالن منٛز چھیٚیہ کینہہ اصلاحہ تہٕ رِتھ تہٕ ورتاونہٕ آمٕژ ییمہ منٛز جاے پیٚتہٕ بدل اصلاح ورٕ ژٕ چھیٚیہ۔ وٕ مید چھیٚیہ ییمِہ ادلہٕ بدلی باسہِ پرن والین تہٕ موزوٗن۔

یِمنٛز یہ کتھ روزِ یم اڈٕرے ہرگاہ یہ بہ تِمن تمام دوستن تہٕ رفیقن ہُند شکریہ ادا کرہ یمو یہ کِتاب لیکھنٕس تہٕ چھاپ کرنٕس منٛز ممکن بنوو۔ خاص کٔرِتھ چھُس بہ محترمہ نسیم شفائی ہُند ممنوٗن ییمہ پروٗف وِچھنٕچ مہارتھ طلب تہٕ صبر آزما کام بٔڈٕ ژ کِرٕسان انِد واتناو۔ تہٕ بھوٗشن کول صأبُن چھُس بارِ احسان زِ کتابہٕ ہندِس سرورقس کھوٗرکھ رنگ۔

رحمٰن راہی

یکم مئی سنہ ۱۹۷۹ء

سرنامہ بدل

۱

ئٹرٕسس نہ ساتس ئپرٕسس نہ رٕمس
سٕہ مٔس منٔے ئلہ چو پٔننئے واکھ
اندرِیُم گٹکھ زُٹھ تہٕ وومُ
زٕٹھ تہ دِیُتمس ئٔتی چاکھ
ئل دید

۲

رہروان چون گہرِ آبلۂ پا بینند
پای را پایہ فراتر ز ثریا بینند

ہرچہ در دیدہ عیانست نگاہش دارند
ہرچہ در سینہ نہانست ز سیما بینند

راز زین دیدہ وران جوی کہ از دیدہ وری
نقطہ گر در نظر آرند سویدا بینند

راہ زین گرم روان پرس کہ در گرم روی
جادہ چون نبض تپان در تن صحرا بینند

قطرہ ای را کہ ہر آئینہ گہُر خواہد بست
صوُرتِ آبلہ برچہرۂ دریا بینند

شام در کوکبۂ صبح نمایان نگرند
روز در منظرِ خفاشں ہویدا بینند

وحشتِ تفرقہ در کارِ مُصوّر سنجند
مجمعِ اُنس بہ نی بستِ زُلیخا بینند

نستوہند اگر ہمسرہِ مجنون گروند
نخروشند اگر محملِ لیلا بینند

ہر چہ در سو نتوان دید بہر سو یا بند
ہرچہ در جا نتوان دید بہر جا بینند

دل نہ بندند بہ نیرنگ و درین دیر دوُرنگ
ہر چہ بینند بعُنوانِ تماشا بینند

غالب

۳

کُنہ تہ پُیہ چھینہ فنس سِتہ دلچسپی بلکُل تمی گاچھ آسان یمہ گاچھ ییس کُنہ پُیہ آسہ۔ بیر یتھ اُکی افرٕ یندی پاٹھۆ چھینہ بر یتھ اکھ پُپ تہ فنس ہیتھ و پزار کرنہ یژ۔ تحسینکی تنقیدکی پننی اِگژ زمرہ میار ہیتھ لوان فنس پننی اِگژ مطالبہ کران تہ فنہ خاطرٕ پننی اِگژ درتاو نظرٕ تھاوان۔

۔۔۔۔ تہ یتھہ پاٹھۆ چھُ تنقیدک بر یتھ کانہہ نوٚد وون ستادٕ کینہہ نے تہ ممقن اوٚمو کھہ اکھ کار آمارٕ خُمار میتھ انجام دوان زٕ تنژ غلطیہ تہ غلط فہمیہ چھیہ بژ ہی مس وون ستادٕ تنژ غلطیو نش ہیوان آسان تہ نقادن منار یوت زٕ یتھ سلسلہ سائنس اوبس ہنرٕ آسہ تنقیدی کارٕ یہ سیٚدان تہ یژ زیادٕ شیر یہ سوٚ ترا وہ ممکن۔

زبان تہٕ باوتھ

تجربچ پوٗز تہٕ پزٕ ہ پاٹھی باوتھ یژھن داٗی چھہِ اَندٕ وَندٕ بارٕ ووٕدِاں
آمتی زِ زبان چھیٚ آدمس وقتِ کارٕ تٕحیٚ تو تبوٗ زبن لاگان۔

نہ چھُ لفظن تیتھ ہیٚو شوخ قدم نہ چھُ مانے تتھ کنہٕ ژھالہِ تلان
بَنہٕ کیتھ کنٛو میانِن مِصرِن منز بیٚیہ چون کرٕ شیٚلہِ رفتار متیو

غالبن چھُ امہِ مشکلک ہاس یہ وَنتھ دِتیمُت زِ:

ہجومِ فکر سے دل مثلِ موج لرزے ہے
کہ شیشہ نازک و صہبا ہے آبگینہ گداز

کانہہ خیال، احساس یا تجربہ بیتر لیٚوتا فطری طریقہٕ بیان کرنہٕ بیٚیہ نیوتار دزجان،
کیٚتس شند خیال چھُ زِ شاعرٕ سندِ ووٕنہٕ منز گژھہٕ شارٕ تتھے پاٹھی ہنرٕ بیرُن یتھ پاٹھی
کُنہٕ کُس پن نیران چھُ۔ یوٗہے نوکتہٕ چھُ غالب پنٕنس خاص اندازس منز یتھ پاٹھی
باوان:

جوہرِ آئینۂ فکرِ سخن، موئے دماغ!
عرضِ حسرت، پسِ زانوئے تامل تاچند

یانے معموٗن تہٕ چھُ ساناہ شارک ارمان تہٕ حسرتھ، یوٗز حسرت تہٕ کرٕ اظہار باپتھ کیاز

بٔہی زِ سوچِہٕ کٔرِس کوٚ بٹھِس ہیٚو بجہٕ دِیتھ؟ شار سوٚکھن گوٚو حسرٕ یچہٕ کنتھ سوٗنچ سوٗنچ کرنہٕ اَسی کوٚنہٕ تراوٕد یہ سوٗنچُک تکلف تہٕ بادو پٔنُن حسرتھ بٔنیہٕ پھُرُک پاٹھۍ۔ تِہنزِ گوٚوٕد شاعٔری اَسی تن یا عام کنتھ باتھ، اظہارُک فطری طور طرٕ تیچ تہٕ تمہٕ کہ بٔنیہٕ پھُرُک آسیٚنچ اَہمیتھ چھیہٕ زٲنی ہُرٲمٲنی ہُز۔ مگر کُنہٕ خیالس یا تجربس کموٗ وردار وُلتوٗ کُنی چھُ اظہارچ موزو بنیتھ تہٕ بٔنیہٕ پھُرکیر پراونہٕ باپتھ یکُن پہوان، ہنیک باس تہٕ چھُ ضوٗرژزی. حالیٚن چھیہٕ کینہہ نے تہٕ یسِر ہیٚن صاف کٔرِ ہُز زیٚنُن شار ۂنِنہٕ چھیکر سی (ULTIMATE) ضوٗرژکنی تورچی ذری نہٕ ہُند نتیجہ باسان چھُ سُہ چھُ بسا اوقاتھ زبردس تخیٔل کاری تہٕ میحنتُر سُند حاصل آسان۔ غالبن وُنُن چھُ زِ شاعرِ چھُ ژانگی دِہنیک پرژُن تٕشی آسان. تویٚ تہٕ سُند ممکن زِ کولرج نہٕ اکہٕ ژھوچہٕ "کبلے خان" نظمہٕ ہُند پوٚت آنگنُ بچھان کھنان آیہٕ "روڈ ٹو زینیڈو" (ROAD TO ZANADO) ہشِ ضخیم کتاب لیکھنہٕ۔ دلیل چھیہٕ یہِ زِ یتھ پاٹھۍ کانہہ زبان ہیکہٕ اکھ سٹھے ییچھ کلچرل واقعہ آسان چھُ' تِتھے پاٹھۍ چھیہٕ سو زبان کانہہ غار موٗمولی تہٕ غار رسمی خیال تہٕ احساس تجربہ تہٕ دیدٕ لگی ـــ (VISION) بیان کرنہٕ باپتھ وُرتاونی تہٕ اکھ رسرٕساوی نفسیاتی تہٕ سماجی عمل آسان۔

انجیل چھیہٕ وُنان زِ ابتداہ اوس (کُنِ موجود) لفظ تہٕ قوران چھُ وُنان وعلم آدم الاسماء (تہٕ ہیچھنوو اسہٕ آدم ناو)۔ یموٗ لوٗرٲنی اظہارُک موجوب ہے وچھوٗ تہٕ یہ زانُن چھُنہٕ زیاد کٔرُٹھ زِ لفظو تہٕ ناوو بیوٚن چھیی نہٕ کُنہِ چیزُک وجود۔ لفظ چھُ اکھ تیتھ استعارٕس یانے مستعار لہٗ تہٕ چھُ تہٕ مستعار منہٗ تہٕ شیکسپیرن چھیہٕ شاعرس تارٕیف یتھ پاٹھۍ کٔرمژ زِ سُہ چھُ "ہوٲیی کینژہَن (AIRY NOTHINGS) اکھ مقامی سکن تہٕ اکھ ناو عطا کران"۔ امہٕ انمانہٕ ہرگاہ اَسی زبانی ہُند یژ کاجر مانان چھِ تیلہٕ گژھِ نہٕ یہ تسلیم کرنس منز تہٕ کرتھ پھر باسُن زِ کُنہٕ زبانی ہستی یوتاہ پروان تہٕ سوٗن واتھ اَسہٕ آسہٕ سو زبان ہیکہٕ مانہٕ باپتھ باوژ ہُند تیوٗتے موزون تہٕ موثر ذری یہ

ٲنِتھ۔ ٲمِکہٕ دٔلیٖلہٕ پٮ۪ٹھ پانٕژھی زٕنمی زبانٕ ہندٕ ذٔرۍ یہِ ہیکو أسۍ بُتھن پان تہٕ دُنیاہ مافیہا زیادٕ رٕتہٕ پانٕژھی ژھانڈِتھ لبتھ۔ لفظس علاوہ چھُ دٕنگٕس مطلب چھُنہٕ یتھۍ یوت آسان زِ کانٛہہ خاص لفظ چھُ کُنہِ خاص چیٖزُک کانٛہہ تٕتھ اشارٕ آسان زٕ یپاری کیٚنہہ دٕدت چیٖز بروٚنٹھ کُن تہٕ یپاری کیٚنہہ مو کلیسہ تمہٕ لفظیچ افادِیت۔ نہٕ یتھۍ یوت چھُنہٕ۔ ٲمِکہٕ چھُ مطلب یتہٕ زِ تمہٕ لفظٕچ وراۓ چھُ تمہٕ چیٖزُک وُجوٗدٕۓ خطرس منٛز ہیٚنہٕ یِوان۔ توٚے تہٕ چھُنہٕ زانُن والیٚن لُکھ سرِ یُس، افتابس تہٕ خورشیدس گٕژھنہٕ چیٖز زانان تہٕ نہٕ چھ ہم مانہٕ لفظن ہند وُجوٗد تسلیم کران۔ لفظن ہند یہِ علامتی کِردار یلہٕ ذہنس منٛز روزِ تیلہٕ تیٖز نہٕ زبانی ہنٛز آرکی ٹایپل اہمیتھ ہُند احساس تہٕ، تہٕ یہ چھُ موینہٕ زِ آرکی ٹایپ عنہ سیتی یُس اسہٕ داٹھ چھُ تتھ لٕوتا سنہٕ وُسعتھ تہٕ دُمواری مادری زبان بخشان روزان چھیہ دوٚیم بیٚیہ کانٛہہ زبان ہیکہِ نہٕ تیوت کٔرِتھ۔ یہِ چھُنہٕ کانٛہہ ہنگہٕ منگہٕ قصہ زِ پانٕ غمبرو علاوہ چھیہ دُنیہکین سارنے بڈین تہٕ بہلہٕ پایہ شاعرن تہٕ مفکرن پننی مادری زبان پادٕر ہند بہترین وسیلہٕ باسیمُت۔

مادری زبانی منٛز کیاہ تہٕ کیٛمہٕ گاچھِ چھُ خیالُک عمل (PROCESS) پرتھان یکان تہٕ ہیکو غالبہٕ نہٕ اکہٕ شارکہٕ مدد تہٕ سمجھتھ:۔

آتے ہیں غیب سے یہ مضامیں خیال میں
غالب صریر خامہ نوائے سروش ہے

واقعاتی علم، چشم دید مشاہدٕ تہٕ خارجی مطالہ چھُ ہنرٕ اہمیتھ کٔرِتھ کرنکار۔ عام زِندگیہٕ تہٕ عام قِسمہٕ کین تحریرن منٛز چھ اصلی یمے چیٖز خیالہٕ کِس دُلدُس کھوٚر کران تہٕ سماجی تبدیلیہ چھیہ تکھنہٕ یوان، اما پوز

نظارہ دیگر و دل خونین نفس دگر
آئینہ دیکھ جوہر برگ حنا نہ مانگ

غالبن یتھ چیزس "مضامین" ووٚنمت چھہٕ سرٕ چیز یِلہِ تہٕ یِوان چھہٕ

تیٚلہِ چھہٕ یِوان از غائب۔ بقول رٚسُل میر صٲب

اتھ گتٕھ دِتھ نم نتہ کتھے لال فروشن

اَتھ اتھ گِنٛس دُنی تو تل شعور تہٕ لاشعور تہٕ مطلب دراو یتھ تخلیقی لوٗ غیٖرِ ہنٛد خیال

یُس آسان چھہٕ تمہٕ کہ وجودس ینگ تہٕ نوائے سروش سنزِ کتھِ ہنٛز تَلہٕ تراد پراونُک

عمل چھہٕ اَتھ عالمِ غائبس منز یانے تخلیق کارس نٛدس لاشعورس منز پر یتھان تہٕ

پتہٕ چھہٕ قلمہٕ کہ صرصر کہ ذٔری بہٕ کاغذ صفس پیٹھ وسان تہٕ پننہٕ تکمیلُک لوٗ ندبس کران۔

پتھ کنی سودرٕ منز مو کھنتہٕ قلم ہیتھ کھسن چھپرِ سودرِ بُٹھ رٲدی متین ہنز کام ٹلی کہ مودرٕ

زاد ڈنگلن ہنٛد کارنامہٕ تتھے پٲٹھی ہیکہٕ تہٕ عالمِ غائبکہ مضمون سو زبان پزتہٕ پٲٹھی بادِتھ

یوسہٕ تہٕ بادن والِس ندس لاشعورس منز سُتھ بُستھ تہٕ سنتھ شرٛینتھ آسہٕ ــ

یہٕ فرض ہے ہیکہٕ احسن پٲٹھی انجام اَنتھ تہٕ مادری زبانے ۔ لہٰذا باسہٕ تہٕ شاید یہٕ وَننٕ

غلط نہ خیالُک عمل ہیکہٕ مادری زبانی منزے پننٕ فطری ارتقائبنتھ تہٕ اکھ پوٗر پوٗر زندگی

پراوتھ ۔ مثالہٕ موکھ یٔروتوکھ کٲشیرِ ہندی تم فارسی یا اُردو شاعر یمن ماجہِ زٕلوٗ کاشُر

زبان آسہٕ رٕوزمژ تہٕ اَتھ خیالس سپدِ توثیق۔ یتھین شاعرن تمِش چھپیہٕ تجربُک تہٕ

تمہٕ کہ اظہارُک حال ڈیشتھ اکثر سو کیفیتھ نہٕ یتس یوان یتھ کُن غالبن "بت طنازِ بر

آغوش رقیب" دِتھ اشارٕ کوٚرمت چھہٕ۔

غالبٕ مادری زبانی منز لیکھنس چھہٕ گوٚمن اکھ شُل نیران نہٕ وَننٕ وول چھہٕ

پننہٕ تجربہٕ کین تہٕ احساسہٕ کین سنہٕ رن واتنہٕ بجایہٕ پننس ذٔری یمیہٕ اظہارس سُتلق

کانشس (CONSCIOUS) سپدان تہٕ چھہٕ اَدہٕ زانتھ مانتھ یا ازانی پٲٹھی یتھے

جلھان روزان یتھ زن دُنی ہس ملِہ نتھ دِیہٕ ہے نہٕ تمی کوتاہ کاپہٕ چھہٕ سرٕ اکتسابی ذٔری یہٕ

اُدنمت۔ غنی کاشمیری سُند فارسی دیوان چھہٕ امہٕ پیٹھ پزرُک آینہٕ۔ میانہٕ خیالہ چھہٕ

غنیؔ سُندِس آتِفشَل آسنَس سارِوٕے کھۄ نہٕ بۄڈ سبب یوٚہے زٕ دُمت تہٕ واقعہ چھُ یہِ زِ غنیؔ چھُنہٕ اَتھ ضمنس منٛز کانہہ اَلگ اَستھ (EXCEPTION) ۔ مۄجوٗدٕ دورس منٛز یِموٚ کأشُر بوٚ اردو زبان پننہٕ شارٕ باوَتھ ہِند وسیلہٕ بناونٕچ کوٗشش کٔرمٕت نِش تہٕ چھُ امہِ گاچھ زبأنِ نِسبتھ کانٛسَس سُپدٕنٕچ کیفیتھ لبنہٕ یوان ۔ کأنٛسہٕ نِش کم کأنٛسہٕ نِش زیٛر۔ مادری زبأنِ منٛز بولنہٕ یا لیکھنہٕ وِزِ چھُ امہِ قسمٕکہِ ہاوٕ باوک کمے یہِنَ خطرٕ رَوزان تکیازِ امہِ زبأنِ چھِ شعوٗری مۄتھرٕ پیٹھٕ لاشعوٗری سُنہٕ زٕن تام مۄل دِتی متھٕ آسان۔ اَسہٕ سارنے ہِند تِل شعوٗر چھُ پننہٕ یِن خابَن منٛز یِسلہٕ پأٹھی مادری زبانہِ ورتاوان تہٕ ظأہر چھُ زِ تِل شعوٗرس یا لاشعوٗرس چھُنہٕ ہاو باد خوٗشش کران۔

مادری تہٕ غأر مادری زبانَن منٛز غیالکہِ عملک یہِ پھیرٕ ہیکہِ بییہِ یِن واضیح سَپدِتھ ہرگاہ کینٛژن تِھین قلمکارَن ہُند مطالہ کرہٕ یِمو زَن دۄشونی قسمہٕ چَن زبانَن منٛز باوَتھ ہنٛز کوٗششِ کٔرمٕژ آسہِ۔ مثالہٕ پأٹھۍ ہیتو کشیرٕ ہِندی غلام رسول نازکی حامدی کأشیری تہٕ قاضی غلام محمد یِم ترٛیشوٕے زٕ ددی سارِوٕ اَنہِ اردو پأٹھی شار ونان تہٕ بظأہر رُتے ونان۔ مگر یِمو ترٛیشوٕے چھیہِ منٛزی منٛزی پننہِ ماجہٕ زیوٕ کأشُر زبان تہٕ پننہٕ باوَژ ہُند ذریعہ بناونٕچ کوٗشش کٔرمٕژ۔ یِہ سہٕ زٕن زیرِ بحث موضوعہٕ کِس گاشس تِل توجہٕ طلب تہٕ مانے خیز بنان چھیہِ۔ ترٛیشوٕے چھُ کأشرِس منٛز کینٛژن تژھن تخلیقن زٕنم دِتمٕت ۔ (خاص کٔرِتھ نازکی یَن رُباعی لیکھِتھ تہٕ قاضی یَن غزل وَنِتھ) یِمن برٕ دٕٹھ کِنہٕ یِہند بیشتر اردو کلام چھیتھمُت باسان چھُ یُس لیکھان لیکھان نازکی پٕژ لوٗد تہٕ حامدی یَس نِش زیادٕ سشید پأٹھی باسان۔ ظأہر اوکنہِ زٕ قاضی سُند بیشتر اردو کلام چھُ طنزی تہٕ مزاحی یَیلہٕ زٕن کأشری پأٹھی وَنہِ مِژ تِستر اکثر نظمہٕ تہٕ غزل "سنجیدٕ" چھہِ۔ یِمن تہٕ تِھین ہوین اکثر کأشرین اردو گوٗ شأیرن ہُند اردو کلام پٔرِتھ چھیہِ زٕ کنہِ بردنٛھ کُن یوان: یا چھُ تقلیدٕ تہٕ لفظ بانے کہ تخلیقی کُنہِ رچ دیشٕ ژھے یا تہِمیک مُلے نہٕ آسن۔ حالانکہ یِمے لُکھ یِیلہِ پننہِ

مادری زبانی منز (پورٕ پھورٕ نہٕ استھ نہٕ) کینہہ وَنان چھ یہندِس کلامس منز چھ فکرٕ تہٕ
احساس کرِتھ کنہِ کی تہٕ تخلیقی توانایی ہندی امکان پھر سپنہٕ ہیوان ۔ اَمامین حقایقن ہندِس
گاشس تل ہیکو نا یہ نتیجہٕ کڈِتھ زِ تخلیقی اظہار رچہٕ کوشش منز چھ غارٕ مادری زبانی ہند
ورتاو اکثر صورژن منز ذاتی تہٕ انفرادی صلاحیژن ہندِ گاٹلک سبب بنان ۔

مادری زبانی منز کتھ کرنہٕ چھ خیالک عمل ینٛس فطری ارتقہس وانان
تہٕ پورٕ زندگی پراوان تتھ گرٹھ ہنا ئنز یہ دبرژھنے سپدان ۔ یہ چھ ساری زانان زِ غالبس
اُس مادری زبان اردو تہٕ نز فارسی ، یا اقبالس اُس مادری زبان پنجابی نز اردو یا فارسی ۔
اما پوز اَمہٕ باوجود چھ غالبن فارسیس منز تہٕ اقبالن اُردوس منز واریاہ تھدِ پایہٕ مشار
وُنی ہتی ۔ تمن گوڈ لکو چھ غار مادری زبانن منز تہٕ تخلیقی کمال ہوومت ۔ یتھنہٕ یمن ماکار
حقیقژن برونٛھ کنہٕ سون بنیادی خیال باطل باسہِ تہٕ ونی چھ ضرورژ ری باسان زِ زبانن
ہندِس ماہلس منز کرد اَسی "مادری" تہٕ "غار مادری" ہوین ونتین (EXPRESSIONS) پیٹھ وارٕ سوچ ۔
ہرگاہ اَسی پنن بحث چھِ رٹنہٕ موکھ زبانی ہنز آرکی ٹایپل حیثیت بیتھ تہٕ اہمیتھ ملکے نظر انداز تہٕ
کرد تو تہٕ چھنہٕ یہ ماننس چارے زِ زبان چھیہٕ اکھ کلچرل واقعہٕ (CULTURAL FACT)
تہٕ زبان ہینچھنک سلسلہ چھ زینہ گرِ ہیتھ مرنس وز تام چلان روزان ۔ شُرِ سنز زندگیہ
ہند دُسلابہٕ چھیہٕ آواز ، آواز چھیہٕ لفظ بنان تہٕ لفظ زبان ۔ چنانچہ پیشہ رسی کتھ دتر
تہٕ ہمیشہ گیہ ہنزٕ یمے خوصوصیژ چھیہ کُنہ زبانی شُری سنز مادری زبان یانے ماوژ
ہند ہارِ وپے کھو تہٕ فطری ، نکھ ، سہل تہٕ موثر ذری یہ بناوان ، تہٕ یمہٕ نے خوصوصیژن ہنز
کمی بیشی چھیہ بیین زبانن تِہندِ خاطرٕ کم یا زیادٕ اجنبی بناوان ۔ زانن والی چھ زانان
زِ غالبس تہٕ شخصیژ ہند قوام یتیمہٕ حسابہٕ اُردوس منز نظر گژھان چھ فارسیس منز چھنہٕ
تمہٕ حسابہٕ لبنہٕ یوان ۔ وجہ چھ یونٛ ۔ اُردوس ستی اوس تس تولق زیادٕ پیرونٛ ، زیادٕ
متواتر ، زیادٕ شدید ۔ تاہم یُس کمال غالبن فارسیس منز حاصل کورمت چھ اشارٕ

اشارٕ ییٚمہِ حقیقتٕژ ہُند زاکھ ادس غالبؔ غالبؔ (یوٚسہٕ بجایہِ خوٚد ڈٕبلہٕ کتھ چھیٚیہ) تہٕ دوٚیِم یٚزِ لوکچارٕ پیٹھٕ نےٚ تہٕ بالہٕ پانہٕ ہیٚتھ تاکہ تِرن وزن تام ادس شُہ دِلہٕ جانہٕ فارسی ہیچھنہٕ تہٕ موٚحسوٗس کرِتھ کوٗششہِ منز ہیتھے پسَ تہٕ گمن۔ غالبؔ ہٕز بایتھ ہرگاہ کأشرِس منز سکھن ممکن آسہے تٕسنز غأر موٚمولی شخصیتھ رٕیہنا دِہے اتھ زبانہِ تہِ کُنہٕ نتہٕ کُنہٕ رنگی (یوٚدوے فارسی کِی پأٹھی تتھ صوٗرتس منز تہٕ آسیہے تٕسندِ پننہٕ ضمیرکہٕ اتشدگ گاہٕ یقینی)۔

پوٚز اردوٗ اُس چوٗنکہ تٕسنز مادری زبان لوکنیِ پٔرہٕ زیٚوو تمہ کِے قسمتھ۔ ییٚہے کتھ ہیکو ونتھ پأٹھی تٕرِ ونتھ زِ فارسی پأٹھی شأرٕ ونتھ کھور غالبن فارسی زبأنی حلہٕ رٔدِس بوشس مگر تہٕ کوٚرن پننہٕ نسہِ اندرِس نارٕ ہیٚبِس سوٚتھی گنڈتھ! اتھ وَنو نہٕ غالبنی غلط ردی بلکہ مالوٚن ہیرِ تٕسنز اکھ کلچرل مجبوری۔ اقبال اگر پننہِ مادری زبأنی پنجابس منز لیکھِہے تہٕ ضروٗری ادسنہٕ تِہ تٕسنز پنجأبی شأیری کیا آسہے تٕسنزِ موٚجوٗدٕ اردو یا فارسی کلامہٕ کھوٚتہٕ زیادٕ جان۔ اَمیک دارٕ مدار آسہے پنجأبی زبأنی منز موٚجوٗد اظہار و بیان تہٕ تخلیق و تأثیرِ کین پوٚشیدٕ قوتن ہنزِ کمی یا بیشی پیٹھ۔ دٔلِ گوٚد یہ کتھ چھیٚیہ سکہٕ زِ اردو یا فارسی ہرگاہ اقبالنی مادری زبان آسہے تیلہٕ آسہے تمِن ہُند تخلیقی مرتبہ بیٚیہ ہَن بلند تکیاز تیتھ صوٗرتس منز کرِہے سُہ پننہِ شخصیتھ ہنزِ بأوتھ یا وَنو یٚزِ پننہِ دیداگہی (۷/۶/۵۸) ہنزِ بازیابی خأطرٕ ورتاوِ ہے سُہ اردو یا فارسیکی لفظ تہندِ ن سنہِ کھوٚتہٕ تٕسنین مانین منز دوٚسی ترِن احساسی علاقو تہٕ زِچھ کھوٚتہٕ زِچھو خیالہٕ مانسلوسان زننہٕ شہرگہ پیٹھ ژیٚنہِ زٔرینہٕ۔ ترٕزن گوٚد یمِن زبانن ہِندِس شدید ترِن تخلیقی ورتاوس تُلہٕ ہے فأیدٕ۔ تتھ صوٗرتس منز چھِ شأیرس ہنز زبان تہٕ تٕسند خیال دوٚ شعے اکس مُشترکہٕ عملہٕ منز شریکھ سَپدتھ اکس نوِ حقیقتٕژ زَنم دِوان، اکھ تٕتھ حقیقتھ زِ ژِ ونتھ تہٕ ہیکون پوٚز باونہٕ پیٚیہ نہٕ۔ احساسہٕ کین سٕنرن منز چھنہٕ خیال بیان کرنے یوت کأنی آسان۔ اَمیک پھانچھجار تہٕ چھُ لازِم سپدان تہٕ سٕیٚزٕ کتھا چھیٚہ زِ یہ پھانچھجار پرادن ہیکہِ تھی

زبانٕ منز زیادٕ ممکن سپد تھ ییٚمہٕ کرٕ دسی وَنن وٲلی سُند شوٚعور، تٔل شوٚعور تہٕ لاشوٚعور پھانپھلیمتۍ آسن۔

ڈٔن گوو سازٕ سِنگارٕ وزِ قیامتھ قامتن ہندِ تھود ووٚن تھیٚچ نہٕ کیفیتھ سپیٚزٕ اشارن ہنزٕ برکٔتھ بیدار تہٕ سپیٚز، رِتیٚچ ٹھیک ٹھیک بادتھ یا رِتیٚچ پوٗرٕ پوٗر وٕتھ ہنے چھینہٕ ممکن۔ زبان اٲسِن مادری یا غٲر مادری خیالکُ عمل چھُنہٕ اتھ مانِیس منز زانہہ تہٕ پانس تکمیل ہیکان کٔرتھ۔ تکیازِ بقول غالبؔ ؎

شوخیٔ اظہار غیر از وحشتِ مجنوں نہیں
لیلیٔ معنی اسدؔ محمل نشینِ راز ہے

۱۹۶۵ء

اَدبُک مقصَد

لفظِ "ادب" چھُ یتھ کُنہٕ کھلہِ پاٹھۍ تہٕ وَرتاونہٕ یوان اما پۆز یتھ مَفاسَس مَنٛز چھہِ اَمہِ تلہٕ چھیراتھ یلیکھ مُراد یمَن تخلیقی یا تخیلی ادب وَنان چھہِ، تہٕ اَمہِ اَدبُک مقصد موٗنوم کرُن والیو چھہِ عام طور ترٛشیٚ طریقہٕ یختیار کٔری تِتھ یا یَژ ھهناٰری ہُنٛد طریقہٕ، تہٕ زَن گوو یہِ مُقرر کرُن زِ اَتھ کیاہ کام گژھہ ینۍ ہہٕ نہٕ تہٕ اَتھ کیا مقصد گۆژھ آسُن، یہِ طریقہٕ چھُ جادٕ پہٕن اَدبی دُنیہٕ نہبَر کام کرَن والین سیاستہ دانَن سماجی کارکُنَن تہٕ مُصلحَن لوٗٹھ یِم تخیلی ادبکِس نادانَس مَنٛز تہِ تمیٚ موٗل (VALUES) ژھاران چھہِ یِہُنٛد عملی دُنیہٕس پیٹھ راج چھُ آسان. اَمہِ قسمکی لوٗکھ چھہِ اکس نظمہِ یا ناولہِ مُتلق تہٕ تمی اَنمانہٕ سوچان یییمہِ اَنمانہٕ تِم پنٕنہِ یا بیٚین لوکَن ہُنَر عملی کارکردگیہِ مُتلق کتھ کران چھہِ. نتیجہِ چھُ یہِ نیران زِ تِم چھہِ اکس شاعرَس تہٕ اَدیبَس تہٕ تمیٚنے اِفادی مقصدن ہُنَر مَنگ کران یِم تمَن پانَس بار چھہِ کھتہِ پتی آسان ——

یَژ ھهناٰری ہُنٛد یہِ طریقہٕ چھُ کُنہِ ساتہٕ خوہ دِکانسہ اَدیبَس تہٕ اکھ سیٚود تہٕ فطری طریقہٕ باسان ییلہِ سُہ پنٕنِس انفرادی مزازَس، ذاتی پسندَس ناپسندَس تہٕ پنٕنِس آیڈیلَس سام ہیتھ پنٕنہِ فنک کانہہ خاص مقصد موٗین کران چھُ تہٕ سُہ مقصد پرادنَس منٛز کامیاب تہٕ سپدان چھُ. مگر دِقت چھہٕ تمہِ وِز یوان ییلہِ اَتھ ذاتی مقصد ترٛاشیہِ عام معیار بناونچ کوشش چھہٕ سپدان، تکیازِ انفرادی مزاز تہٕ ذاتی پسند ناپسندہٕ مطابق مقرر

کرنہٕ آمتہٕ مقصد چھِ اَتھ کہِہ وَچھِ پیٹھ نہٕ وُترِتھ تہٕ چھِ بےٚ شمار اَدبی کارنامہٕ آری منٛدی زۆددار تہٕ اَہم باسان تہٕ آسان۔

بیاکھ طریقہٕ چھُ تواریخی تہٕ زن گو یہِ وچھُن زِ مختلِف زمانَن تہٕ ملکن منٛز کوسہٕ کٲم چھےٚ اَتھ ہینہٕ آمژ۔ یہِ طریقہٕ تہٕ چھُنہٕ بظاہر کھۄری لَد باسان۔ تِکیازِ کینٛہہ نٕنے تہٕ ییرِ کتھ چھےٚ تحقیقہٕ تَلہٕ کھۄر سپنہٕ ہژ زِ ادبس چھِ مختلِف دورَن منٛز واقعے کینٛہہ ٹھوس مقصد رٕدی متی۔ تواریخن چھِ تِم دور تہٕ دِچھمتی ییلہِ زَن شاعری اُس بطورِ ناٹکہٕ کینٛہہ مخصوص ذاتی یا جماعتی مقصد پرادنہٕ باپتھ استعمال سپدان۔ شاعری، فلسفہٕ، تواریخ تہٕ باقے علم اُسی متی چھِ اکہِ وقتہٕ تِتھ کنی اکھ اَکِس منٛز شرپیٹھِ زِ ژار کرنی اُس مُشکل۔ ڈراماکِتھ کنی چھُ مذہبی رسم رِواج انجام انان انان پرتھیومت سہ تہٕ چھےٚ اکھ ڈیٚر کتھ۔ اَزکل تہٕ چھُ ادب مختلِف ذاتی، جماعتی، سیاسی، سماجی یا مذہبی مقصدو خاطرٕ استعمال سپدان۔ یِمہٕ سارِیے کتھ چھےٚ پزر، مگر یہِ تواریخی پزر چھُنہٕ سانہِ سوالک صحی جواب، ہرگاہ کانہٕ۔ ادبچہِ افادیژ ملے نکار کرِتھ اَتھ اکھ بےٚ ماغہٕ تہٕ فضول کاروٚنہٕ، تیلہِ ہیکو اُسی تواریخی حقیقتھ باوِتھ نہٕ ادبک فایدٕ منٛد آسُن ثابِتھ کرِتھ۔ اَتھ چھُنہٕ ونِکس یہِ سوال تہٕ در پیش زِ مختلِف زمانَن تہٕ ملکن منٛز کوسہٕ کوسہٕ کٲم چھےٚ ادبس ہینہٕ آمژ تہٕ نہٕ یہِ سوال زِ ادبس منٛز یِمہٕ رنگہٕ رنگہٕ صورژ پرتھیچھے ہیمژ۔ چھےٚ تِمن ہندی بیٛن بیٛن مقصد کیاہ چھِ رٕدی متی۔ اُسی یتھ سوالس ونکس جواب دِنچ کوشش چھِ کران سہ چھُ یہِ زِ یتھ کالہٕ کیٛو از کالہٕ یُس ادب تخلیق سپدمت یا سپدان چھُ ادِ سہ یتھ صورژ منٛز آسہٕ تہٕ تِتھ، نہٕ سوئے رنگ بستہٕ تہٕ انگلار ادب نظرِ تل اَنِتھ ہیکو اُسی دنِتھ زِ اَتھ کیا چھُ کانہٕ تیتھ خاص مشترکہٕ مقصد یا مقاصد آسان یِم پورٕ کری تھے کانہٕ تیکھ تخلیقی ادبک ناو چھِ لبان۔

اَدتہ واتِتھ ہیکہٕ اَسہٕ ادبی تنقیدک تواریخ تہٕ اَتھ رٕدٕٹ کرِتھ تہٕ

پَرَن والین ہُنٛد شخصیٖژ ہیکَن پَننِہ ذٲتی توٗشر تہٕ سٲنیٚ وَتہٕ ہاوِتھ بنِتھ۔ مٮ۪نہٕ چھُ باسان بہٕ کٔنٛتھ ماشر پٔرِتھ کانٛہہ سنٛجیدٕ پَرَن وول نہٕ کانٛہہ تہٕ اَدَبی تخلیق اَمی تَن سٕتہٕ پٔرِتھ چھُ اَسہٕ اکہٕ سۄرُدرِک تہٕ فرحژ ہُنٛد تجربہٕ سپدان۔ سۄرُدرِک تہٕ فرحژ ہُنٛد تجربہٕ ہیکہٕ ادب پَرِتھ وَرٲے تہٕ حٲصِل سپدِتھ۔ ماجہِ ہُنٛد ڈیکہٕ میوٚکھ تہٕ چھُ فرحتھ وانٛتاوان، محبوب سنٛدِس مُلاقاتس تہٕ چھُ سۄرُدر یوان۔ شری سُنٛد موصوم اسُن تہٕ ہیکہِ فرحتھ عطا کٔرِتھ تہٕ ڈلدِہس پیٹھ خوش ہواچِنہٕ یا وسوہِ آفتابک نظارٕ وچھنہٕ تلہِ تہٕ ہیکہِ انسان سۄرُدر لٔبِتھ۔ مگر اَدَبی تخلیق یُس سۄرُدر عطا کران چھُ سُہ چھُ باقے پٔرِتھ کُنہِ قسمکہِ سۄرُدرِ نشہِ بیوٚن آسان۔ بیوٚنے یوت نہٕ فنک سۄرُدر چھُ سوٚن تہٕ سیٹھا آسان۔ بیاکھ کتھ چھےٚ یہِ زِ اکھ جان ادیب یا شاعر چھُ نہٕ چھُرا سۄرُدرُے یوت عطا کران۔ تسُنٛد کارنامہٕ پٔرِتھ چھُ بییہِ تہٕ واریاہ کیٛنٛہہ حٲصِل سپدان۔ سُہ چھُ اَسہٕ پانَنے کُنہِ نوٚوِ تہٕ نِرٕل تجربہٕ منٛزٕ گُذراوان یا کانٛہہ تَرِہ حقیقتھ سٲنِس تخیلس منٛز زِندہٕ کران یوٚسہٕ یا تےٚ برونٛہہ کُنہِ اسہِ نہٕ اَسہٕ وچھمٕژ چھنہٕ آسان نتہٕ ہرگاہ وچھمٕژ آسان چھےٚ مگر گٲرمٕژ چھنہٕ آسان تہٕ توےٚ کنہِ نہٕ چھےٚ آسان وارٕ پاٹھی پرزناوِتھ تہٕ نہ چھہ تمیک خولہٕ خط بیان کٔرِتھ باپتھ اَسہٕ نشِہ موزوٗن لفظ آسان۔ اکھ رُت اَدَبی تٔلیکھ چھُ سانیٚن احساسَن تہٕ جذباتَن کھےَ کاسِتھ پریزِہ لاوان تہٕ نوزِ کاوان، سٲنیٚ نظر شوٗزرٲوِتھ گاشدار تہٕ سٲنی فِکرِ سگوٗتھ شاداب بناوان ــ سۄرُدر عطا کرُن تہٕ سانہِ شخصیژ ہُنٛد پرِتھنٛگ پھولنُک ساماں کرُن، یمہٕ دوشوے خصوصیژ چھےٚ اَدبس منٛز موجوٗد آسان تہٕ اَدَے کِنہ چھُ یہِ دَنُن سٔہل باسان زِ اَدبُک مقصد چھُ یمہِ دوشوے خصوصیژ بارٲوِ کرٕنہٕ۔

اَدَبی تنقیدکِس توارِیخس سام ہینہٕ تلہٕ تہٕ چھُ نَنان زِ اَدبُک مقصد مولوٗم یا مُشخص کرَن والین چھُ اَدبچَن یمَن دوٚن خصوصیژَن کُنُ ییتھ کالہِ پیٹھ ظوٚن گوٚمُت۔ ہوریس سُنٛد مشہوٗر قول چھُ زِ ادب چھُ موٚدُر تہٕ مفیٖد آسان۔ یمَن دوٚن توٗشرَن چھُ

جلے بدلادی بدلادی تہٕ آے ڈالی ڈالی دل دِنہٕ آمُت۔ اہمیتھ چھےٚ دوٚ شوٗبی ہُنٛز تسلیم کرنہٕ آمٕژ امالپوٚز ییٚنہٕ پٔرِتھ وِزِ وارِ پاٹھی دِچھنہٕ یِوان چھُ شُرگو یمن دوٚ شوٗبی خصوصیژن ہُنٛد تخلیقی کُنہر۔ یہِ وَنُن زِ ادَب چھُ موٗدُر تہٕ آسان تہٕ مُفید تہٕ چھُنہٕ کافی تِکیازِ امہٕ کِس بیانُس ہیٚکہِ ییتہِ ماہِ نیرِتھ زِ یمہٕ زِ خصوصیژ چھےٚ اَکی دُنی یِہکی مخلوٗق اَستھ تہٕ زِ اَلگ تہٕ بیون دوٚ وجود تہٕ اَدبچہِ ماہیژ تہٕ کامہِ کارس متعلق یہِ دُگی نیارِ ہیٚکہِ افراطُک تفریطُک تہٕ باعث بنِتھ۔ چنانچہِ اتھ صوٗرژ منٛز چھِ پرَن والی پننین مختلف ذاتی دلچسپین ہُنٛد اَثر رٹِتھ گاہے اَکِس خصوصیژ زِ اہمیتھ دِنی یِوان تہٕ گاہے بییِس خصوصیژ۔ اَکِس پرَن والِس باسان شاعری تہٕ ہشِ تالیم تہٕ تربیتھ دِوان ہُژھ۔ بییہ کانہہ دَرسی کِتاب دِژان چھےٚ، بیاکھ دِیان شاعری تہٕ بوزی تون باتے خوش کرِ دِنہٕ چیزن ہُنٛدی پاٹھی اَکھ خوش کرُن چیز۔ اَکھ سیاسی یا سماجی کارکُن دِیان شاعری چھےٚ آسان (یا اتھ پزِ آسُن) خالص پراپگنڈا تہٕ اَکِس طالب علمس یا وُستادس باسان زِ شاعری چھےٚ آسان یا (اتھ پزِ آسُن) خالص آہنگ تہٕ تشبیہہ سازی یِتھ تہٕ انسانی جذبن ہُنٛدِس دُنی یِہس ستی کنہے واٹھ آسہِ۔ اَکھ نقاد دِیان شاعری گیہ "شرح گنٛدُن" تہٕ بیاکھ کران اتھ "ہیوٗر" ناو۔ ظاہر چھُ زِ امہِ قسمُک کانہہ اَکہِ طرفہ فاصلہ ہیٚکہِ نہٕ اَسہِ ادبچ ماہیتھ تہٕ مقصد ممجنس منٛز اتھ روٗٹ کرِتھ۔ شرح گنٛدنس ستی ہشر دِین ادس لوٗزے مگر ادب تخلیق کرَن والِس یِتھ احتیاطس کاری گری یہِ شیٛر ژار تہٕ یتھ منصوبہ بنٛدی یہِ کام ہینٛی چھےٚ یِوان شرین ماچھُ تمیُک ضروٗرت تہٕ آسان تہٕ شرح گنٛدُن ماچھُ تمہِ حسابہٕ سنجید تہٕ اہم آسان ییٚمہِ حسابہٕ کانہہ ادَب پارِ چھُ آسان۔ دِمہِ ہیوٗرس "ہیوٗر" ستی ہشر امالپوٚز تتھ سوٚر درس تہٕ فرحژ کیاہ وُنی زِ لیو سہٕ ادب پران حاصل چھےٚ سیدان۔ پتہٕ چھُنہٕ ادبس کانہہ نتیجھ عملی مقصد اتہٕ آسان یتھ زَن ہوش ہیٚکہِ اَستھ۔ پزر چھُ یہ زِ باقی خصوصیژ مثرِتھ یا تمن ہُنٛد پانہٕ وانی واٹھ نظر ڈالِتھ ادبچہِ کُنہِ تہٕ اَکِس خصوصیژ اہمیتھ دِنی گوو ادبچہِ کلہم حقیقژ تہٕ تمہِ چہِ تامیاتی زندگیہ غلط تادیل کرنی۔

یتھ مَنز چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ وزِ وزِ چھیٚے موٗدر تہٕ مفید آسنچ یمن دوٚن خوٗصوٗصیتَن ہِند اَژھینہٕ توٗلقہٕ چھےٚ اہمیتھ ہنز تہٕ ژرینہٕ دَفی دِنہٕ آمژ۔ مثالے ڈرامیہٕ ژھُنڈ یہِ وَنُن زِ ادب چھُ فرژژ ہِندِ دُسی تہٕ بیٚنتھ تہٕ دِوان مگر تہٕ اُستھ تہٕ چھِنہٕ ڈنجہٕ گرایے ژجمژ۔ اختلافس چھُنہٕ یہِ خیال زَنم دِوان زِ ادب چھُ فی الواقع یُرَن واپس سوٗردر علاوہٕ بیٚیہٕ تہٕ واریاہ کینٛہہ بخشان۔ تکیازِ کم از کم ہیلہٕ پانک ادب پُریتھ ہیکہٕ نہٕ کانٛہہ سوٗخُن وول اَتھ انکار کٔرِتھ۔ اختلاف چھُ تَمہٕ وِزِ کلہٕ کڈان ییٚلہٕ ادَبکِس موٗدر یا مفید آسنس ژھوٗڈی تہٕ چھینِی مانہٕ کرنہٕ چھِ یِوان۔ ییٚلہٕ ادبی سوٗردرس بیٚیہٕ کُنہٕ قیمتکِس عام مزَس یا لطفس ستی ہشَر دِنہٕ چھُ یِوان یا ییٚلہٕ ادب تمی مانہٕ مفید گننہٕ یَنہٕ چھُ یِوان ییٚمہٕ مانہٕ کانٛہہ اخلاقی تالیم کانٛہہ سیاسی ترغیب کانٛہہ نفسیاتی انکشاف یا کانٛہہ سائنسی دٔری یاف مفید مانہٕ چھُ یِوان۔ یتھ کُنی چھُ گو لاب وچھتھ نہٕ اکھ سوٗردر یِوان مگر تتھ سوٗردرس منز چھُ گو لابس شک ہنگ شہ ہنگس لاگنک شہ پانہٕ ناونک یا تتھ بیٚیہٕ کانٛہہ کام ہنگ شوق تہٕ شائل روزان۔ ادبک سوٗردر چھُ اَمہٕ قسمچو تمام فرژردنشہٕ مختلف تہٕ ستی تموسارِ یے کھوتہٕ سوٗن تہٕ تھوٚد۔

سوٗردرِ آسان تکیازِ یہِ سوٗردر بیٚیمہٕ عملہٕ منز دوہ پدان چھُ سو عمل تھیٚیے بجایہ خود باقی تمام عملونشہٕ بیوٚن تہٕ تھز عمل آسان۔ ادب تخلیق کرِنچ یا پرِنچ عمل چھِنہٕ عام مانہٕ موجوب عمل آسانی۔ یہِ چھُ اکھ تفکر آسان، اکھ نزل تہٕ غار تحصیلی تفکر۔ یتھے کنی چھیٚے ادبچ افادیتھ تہٕ باقے تمام افادیژ ونشہٕ مختلف آسان۔ ادب چھُ پزی سنجیدہٕ تہٕ آسان تہٕ اہم تہٕ مگر اَمچ سنجیدگی تہٕ اہمیتھ ہیکو نہٕ کُنہٕ سائنسی مفروضچ کُنہٕ فلسفیانہٕ نظرِ تچہٕ یا کُنہٕ اخلاقی تالیمہٕ ہنز سنجیدگی تہٕ اہمیژ ستی ہشر دتھ۔ اَدبچ سنجیدگی تہٕ اہمیتھ گیہٕ درستھ یارچ تہٕ ادرا کیچ سنجیدگی تہٕ اہمیتھ یوسہٕ پانے یٚنن مقصد آسہٕ ۔

کُنہِ چیزٕک مقصد مُشخص کرنک سارِوٕے کھوتہٕ موقول طریقہ چھُ یہِ مولوم کرُن زِ آیا تمہِ چیزس چھ خمٕیر خاصیتھ، تیچ ماہیتھ تہٕ تمیُک کارکیاہ چھُ۔ تکیازِ پرِتھ کانہہ چیز چھُ سے مقصد رٕچھِ باگُھ انجام انیتھ ہیکان، یُس پورٕ کرنہٕ خاطرٕ سُہ گرٕنہٕ چھُ آمُت آسان. وادجہِ ہُنٛد مقصد چھ واد کرُن۔ تکیازِ یہِ چھ امی خاطرٕ دوننہٕ بوان تہٕ امیُک کار چھُ واد کرنُے۔ امہِ وادٕ ستی چھا اسی گمہ شیہلاوان کنہِ نارٕ وُہناوان۔ سو چھنے دوٚیم کتھ، تہٕ دُچھن گو وادجہِ ہُنٛدِ فایدٕ مولوم کرُن۔ ویسے ہیکون اسی وادٕ ج انہٕ لاگتھ، زرٕی چھاوِتھ تہٕ مو کھنہٕ جرِتھ عجایب گرٕچ شوٗب تہٕ بناوِتھ مگر سُہ گوٚ وادجہِ ہُنٛد اصل مقصد مُشرِتھ تتھ سو کام ہیٚنی ییٚمہِ خاطرٕ نہٕ سو بلہٕ تلہٕ بناونہٕ چھنے آسان آمُت۔ ادبُک مقصد تہٕ ہیکو اسی اوٚرچ ماہیتھ تہٕ امیُک کارٕ وُچھتھے مُشخص کرِتھ۔ سو ماہیتھ تہٕ سُہ کار مُشرِتھ اتھ کانہہ بدل کام ہیٚنی گوٚ سُہ بد رنگس لاگُن.

ادب چھُ زبٲنی ہُنٛدِس اکِس مخصوص ورتاوس ناو۔ سائنس دان تہٕ چھُ زبٲنی ہُنٛدی ورتاوٕ ستی پنُن علم یا تجربہٕ بیان کران تہٕ اکھ عام انسان تہٕ چھُ پننہِ دوہہ دہُچ زندگی منز زبانہٕ ورتاوان مگر ورتاوس تہٕ ورتاوس چھنے فرق. موختصر لفظن منز ہیکو اسی وٕنتھ زِ اکِس سائنس دان سٕنز کوشش چھنے یہِ آسان زِ کنہِ چیزٕچ حقیقتھ گرِتھ تتھ کُنی بیان سٕیدٕ ییتھ زُن تتھ بیانس تٕہنٛد کنہِ ذاتی توثرٕ چ، جذبٕچ، احساسچ یا خاہشہِ ہُنٛز کُنہ کھوتہٕ کم ژھاے پییہِ۔ سُہ چھُ تمہِ چیزٕچ غار ذاتی حقیقتھ پیش کرٕنی یژھان۔ امہِ غرضہٕ چھُ سُہ زبان تہٕ تمہِ انداز ورتاوان زِ لفظ چھ پننہِ رلوٗ اتی زندگیہٕ ذاتی مزازٕ تہٕ جذباتی تہٕ احساسی علاقونشہ جادٕ دور تھ یہِ دیزٕ زٕ تہٕ اکھ اشارن ہُنٛز زبان بنان۔ اتھ برعکس چھُ اکھ شاعر حقیقژ منز پننی شخصیتھ آدرادِتھ تتھ حقیقژ مُتلق پنُن کانہہ ذاتی توثر، کانہہ انفرادی تجربہٕ یا کانہہ نِرل کشف (VISION) تیچ ونِتھ تہٕ دُشنیر ییتھ ییٚنن تام واتناوُن یژھان۔ تہٕ امہِ موکھہٕ چھُ سُہ لفظن ہُنٛزن ژھاین

نہ گرایَن ۔ تہٕنزَن گِگنگرایَن، تہٕندیٚن قَدَن تہٕ قدمَن، تہٕندیٚن رلوٲتی رمزَن تہٕ کنایَن ۔
تہٕندیٚن بیوٗن بیوٗن سِزازَن ۔ تہٕندیٚن جذباتی تہٕ احساسی علاقن نظرِ تَل رٹِتھ تِمن
استعمال کران ۔ اشارَن ہنٛز زبان چھےٚ دۄ شوٚے وَرتاوان مگر سائنس دانَن ہنٛدی
اشارِ چھِ حسابہٕ کِین اشارَن تہٕ نشانَن نِکھ پکان تہٕ شاعرَن ہنٛدی اشارِ چھِ استعارَن
تہٕ اسا طیرَن کُن لمان ۔ سائنس دان ہنٛز زبان چھےٚ محض اکھ ذٔری یہٕ بنان کُنہٕ غار
ذاتی حقیقتَس کُن توجہ پھِرنٕک، تہٕ شاعرَس ہنٛز زبان چھےٚ حقیقتَس متلق پننِ ذاتی تاثرچ
تجزِیہٕ یا کشفچ ترجمانی کران تہٕ ہستی ہنٛدِس حُسنَس بٔتھ تہٕ پھلو آے کران ۔

دۄہ دِشچہِ زندگیہِ منز استعمال سپدن واجنہ زبانہٕ

چھےٚ سائنسی زبانہِ ہستی کم تہٕ ادبی زبانہِ ہستی جاد ہٕشر تکیازِ اکھ زبانہِ منز تہٕ چھِ کینژن
موقن پیٹھ لفظن ہنٛدی رلوٲتی، جذباتی تہٕ احساسی علاقہٕ دۄ تلان ۔ مگر اتھ زبانہِ تہٕ ادبی
زبانہِ چھےٚ اکھ بڈٕ ہش فرق یہٕ زِ ادیب چھُ پننِ زبانِ اکِس عام انسانٕس مقابلہٕ سیٹھاہ
جادٕ ہشاری تہٕ احتیاط سان وَرتاوان تہٕ اتھ منٛز جادِ کھو تہٕ جادِ موزونیتھ، ترتیب،
تنظیم تہٕ وحدتھ پادٕ کرنٕچ کوشش کران ۔ دۄہ دِشچہ زبانہِ چھُ عام طور کانٛہہ عملی مقصد
تہٕ نظرِ تَل آسان، مگر ادبی زبانہِ چھےٚ امہِ ہشمکہ کانٛہہ مقصد آسان، تکیازِ ادبی زبان
چھےٚ اکھ تنیتھ تخیلی دُنیا یا ہٕ بنا دان یُس خود کفیل چھُ آسان ۔ سائنسی وَرتاوس
یا عام دۄہ دِنک وَرتاوٕ زبانہِ ہنٛدی یم دۄ شوٚے وَرتاو چھِ بنیٛہ اکہِ خوصوصیژ کنی ادبی
زبانہِ ہنٛدِ وَرتاوٕ نشہِ مختلف ۔ بسہ گو یہٕ زِ ادبی زبانہِ ہنٛدِ وَرتاوک چھیکرس نتیجہ چھُ
حقیقتس متلق ادیب یا شاعرَس ہنٛد ذاتی تاثر یا انفرادی تجربہ تتھ کنی پیش کرُن آسان
زِ اکھ نو حقیقتھ چھےٚ تخلیق سپدان ۔ یوسہ خارجی حقیقتس تہٕ ادیب سنٛز انفرادی شخصیژ
ہنٛد یاہٕ وانی تَنادُک تہٕ یلہِ زارک بادادار آسِتھ تہٕ یمَن دۄ شوٚنی نشہِ بیوٗن، خود
موختار تہٕ خود کفیل حقیقتھ چھےٚ آسان ترتھ زِ یرَن واکِس تہٕ چھُ باسان زِ نتہٕ سہ

پانہٕ تہٕ چھُ اَکھ زِندٕ تہٕ مُکمَل تجربہٕ مُنٛزٕ گُذران۔ نتہٕ زَنتہٕ چھُس پننٕے کانٛہہ پٔردن تجربُن پُرٕ زبر سلامہٕ لیوان۔ یِنٛدرٕ ہَچ کام چھے کانٛہہ چیز کَتھٕن، یہِ چھُ اَمی خاطرٕ گرٕ نہٕ لیوان تہٕ اَتھ شوبہٕ بنی یادی طور ہیٚے کام ہیٚنی گویا اِنٛدرٕ کہٕ وجوٗدُک مقصد چھُ کَتھٕن۔ یِتھے پاٹھی ہیکو اَسی اَدٕبَچ تاہینتھ تہٕ کام کارنظرٕ تل رٔٹتھ ژھوٚنٛڈی پاٹھو وَنتھ زِ اَدبُک فوری تہٕ سِیُد سیوٚد مقصد چھُ زبانی ہِنٛد مخصوص ورتاوٕ، یمہٕ ستی اَکھ تیتھ نیرٕل، خود مختار، خود کفیل تہٕ زِندٕ توٗرٕ تجربہٕ یا کشف تخلیق کرُن یتھ مَنز لوٗرٕ تہٕ سوٗرُد درد شوے خوٗصوٗصیژ اَکھ اکس مَنز شرٔیتھ کُنہِ دٕلدٕلتھ بنیمژٕ آسن۔

رُود یہِ سوال زِ اَتھ تخلیقی توٗرٕس، تجربس یا کشفس کوسہٕ قدر تہٕ کُس موٗل چھُ سانہِ کُلہم زِندگی منٛز، مون زِ وادٕجہ ہِنٛد مقصد چھُ واد کرُن تہٕ یِنٛدرُک مقصد چھُ کتھُن مگر وادٕجہ ہِنٛدِس واد کرنس تہٕ یِنٛدرکس کتنس چھےٚ سانہِ کُلہم زِندگی منٛز اَکھ۔ اہمیتھ، اَکھ موٗل، اَدبس کُس موٗل چھُ؟ سوال چھُ موقول، مگر سانہِ دُنی کینہ کہٕ مختصر بحثہٕ نِشہٕ نکیا زِ اَتھ سوالس جواب دِین گوٚ اکہٕ پاسہٕ جمالیاتک بحث تُلُن تہٕ بییہٕ پاسہٕ کُلہم انسانی زِندگی ہیٚنٛتھ راج کرن والین موٗلن ہِنٛدِس نظامس مَنز اَدبُک موٗلک مرتبہٕ مُشخص کرُن۔ ہیٚنٛتھ چھُ اَتھ سوالس جواب دِنہٕ وِزِ یہِ ظوٗن تہٕ تھاوُن زِ اَدبس چھےٚ مُختلف ذاژ تہٕ بنیادی تاثیر ہِنٛدٕ ہشر باوجود چھُ پرتھ کُنہٕ ذاژ مَنز پرتھ اکس اَدب پارس پننٕ مخصوص ہوا لوا، پنُن خاص ژھوٚٹ یا کُشادٕ دُنیا یا آسمان۔ مُمکن چھُ کانٛہہ ناول پرتھ سپدِ اَسہٕ انسانی نفسیاتچ نٔو زان، یتھ کُنہِ یہِ مُمکن چھُ زِ کانٛہہ نظم پرتھ باسن اَسہٕ پانس اَنٛدری یُتھی قَعرٕ دِرٕ نکی انہار جادٕ پُراسرار تہٕ جادٕ توجہ طلب۔ مُمکن چھُ کانٛہہ ٹریجڈی یہِ کانسہٕ پرن والی ہِنٛدِ خاطرٕ سینہ صافی تہٕ نفسی تزکیک باعث یتھ کُنہِ یہِ مُمکن چھُ زِ اَکھ طنز پرتھ بنہٕ کانٛہہ پرن وول اعتدال پسند۔ ہرگاہ زان مکانُن تبدیلی یُن بروٚنٛہہ کُنہِ موٗلن ہِنٛز انسانی حیثیتھ تہٕ نظرٕ تل رٔٹو تیلہِ چھُ اَمہٕ قسمُک بحث بیٚیہ

ہَن تہٕ وَردار بَنان۔ اَکھ کتھ لیوٚسہٕ اتھ ضِمنَس مَنز شاید ساری ہیٚے تخلیقی ادبس تعلق
زبان دِمکانٛکی ٹھَری کاٮ۪ستھ وَنتھ ہیکوٚ چھِنہٕ یہِ زِ تخلیقی ادب چھُ زبانۍ ہِنٛدۍ اظہار دِبانٛکی
اِمکانی قوَتھ ذری یاف کٔرِتھ تہٕ پھانٛپھلاوِتھ ساٮ۪نی تمدنی زِندگی مالامال کران۔

تخلیقی ادب چھُ پرَن وٲلی ہِنٛدِس شعورس کُشادگی تہٕ احساس
لوزِکی تہٕ سَنبرٕ بخشان یموٚ کِنۍ سُہ زِندگی تہٕ کاینات زیادٕ جان پاٹھۍ زانِتھ تہٕ پرٛزنٲوِتھ
ہیکان چھُ۔ یِتھہٕ کٕنۍ ہارِ پرِیتس یا شنکراچارس کھسان کھسان قدمہٕ پتہٕ قدمہٕ اَندرٕ
ٹِکھی نظرٕ ڈٲلِتھ حصہٕ رَژھہٕ رَژھہٕ بیٚنیترِ بیٚنیترِ لوٚن نیران چھُ تِتھے کٕنۍ چھُ پرِتھ کانٛہہ
تخلیقی ادب پارِ پرَن وٲلۍ سُنٛد شعور رَژھے پٔنٕنہِ نیٚتے گاشرادان۔ متطرکشایی سیلاں
سیلاں ہیکہِ خوشوٕ نہٕ ڈٕلُک یا گراٮ۪یہ مارِ ونہٕ دِیتھ ہِنٛد لوٚبرٕ وُن اِنہار تہٕ نظرن کھار پاٹھ
کٔرِتھ تہٕ لوبن کوہ ہہ دامنس نِکھہٕ جایَن ہِنٛد بیمناکھ سَنبرٕ تہٕ آدلُن اَنِتھ۔ یِتھے پاٹھۍ ہیکہِ
تخلیقی ادبُک مُطالعہ کران کران حقیقتٕ ہِنٛد ماری مَنزرُک احساس تہٕ وفہٕ لَسنَس اَنِتھ
تہٕ اَمہٕ کِنۍ دِلچسپ اِرٕک باس تہٕ دٔشتھ پاوِتھ۔ مگر دٕدہ شوٚپنی صوٗرژن مَنز آسہٕ تجربہٕ سوٗرٕدر
بخشن ودل۔ ماری مَنزرُک تجربہٕ تہٕ تہٕ دلچسپرُک تجربہٕ تہٕ۔ اَمہٕ تلہٕ ڈرادٕ بیاکھ لوٚکٕتہٕ
موٚنجنس لایق۔ سُہ گوو دیٚنرِ ادبی فرَحتٕ ہِنٛد تصور چھُ عام فرحتٕ ہِنٛدِ تصورٕ نِشہِ وٲلیا مختلف
تہٕ سیٹھاہ سوٚن۔ اتھ تصورس مَنز چھِنہٕ ڈبلہٕ موناتہٕ شاٮ۪ل تہٕ لیڈی میکبتھ تہٕ۔۔۔
فارڈِنٛنڈ تہٕ ترانڈیپس تہٕ:۔

کامہٕ دِدِ کرِ ساٮ۪لِ ڈل بوزُم شبس تہِ تیل بل
درشنس آبس اندر پمپوش لاگِتھ پرارہ

مُتیٚنے یوت نہٕ بلکہ یِتھہٕ:۔

تَلہٕ چھِنہٕ زِیُشس تَے پیٚنٛٹھہٕ چھکہٕ تران
وَنتہٕ مالہ دوہہ نِہ کینتھہٕ پژان چھے

گُلہِم اِنسٲنی زِندگِیہ ہیکوٚ نہٕ صحی مانہٕ کُنہِ پاپرجاوٕنتھ ہرگاہ تمدنی زِندگی چھینہٕ تہٕ ژھُر آسہِ۔

بہرحال اَمہِ قسمچہِ کُنہِ چھِنے تیٚلی وٕ وتھان ییلہِ کانٛہہ مُختلِف چیزن ہُند معمول تہٕ مرتبہٕ مُشخص کرَنہٕ ییٚیہِ۔ یوٚتام مقصدن ہُند توٗلُق چھُ اَکھ مقصد چھُ تی کرُن یہِ تمہِ چہِ مٲہیرٕ مَنٛز شٲمِل چھِیہٕ یانے زبٲنی ہُند مخصوص ورتاو ستی کانٛہہ تیٚتھ نٔرِل، خوٗد موختار۔ خوٗد کفیل تہٕ زِندٕ توٚژُر تجرُبہٕ یا کشف تخلیق کرُن یُس پرَن وٲلِس کُنی آنہٕ نوٗر تہٕ عطا کرِ تہٕ سوٚرٕوُر تہٕ نوٚارٕ ییتھ۔۔۔ دٕرٛیٹھٕ ژٕنیار رٕچ سنجیدگی وُزان آسہِ تہٕ سوٚرٕوُر یُس نہٕ غار تحصیلی تفکرُس تھٲنہٕ بیوٚمُرت آسہِ۔ سُہ نوٗر تہٕ سُہ سوٚرٕوُریم اَکھ اَکِس زَنمہ دِتھ تہٕ اَکھ اَکِس منٛز بشرییتھ اَکھ تخلیقی کُنہِ بنیٛتی آسُن۔

۱۹۶۲ء

تنقید — اَمیُک مانہٕ تہٕ مقصد

عیسٲے ۱۹۴۷ ہیٚہ وارِ پیٚٹھ کُنہِ مدنظر کٲشرِ ادبکس توارٟخس منٛز اکھ اہم تاریخ گنٛزرنہٕ۔ اگرچہ کٲشرِ ادبُک جدید دور اوس امہٕ برونٛہہ شوروٗ سپدمت اماپۆز کٲشرِن ادیبن ہندی نوی ہرادٕ سپدی امہِ سنہٕ پتہٕ کُنہِ وارٕ پاٹھی بارارٕ تہٕ منظم۔ امی عام بیدارِی تہٕ تنظیمُک پھل اوس زِ کٲشرِس منٛز آو ہتہٕ بدلہٕ دری نٔوی پیٹھ گوڈنچہ لٹہٕ ضابطہٕ پاٹھی نثر لیکھنہٕ تہٕ نثری ادب تخلیق کرنہٕ۔ کٲشرِس منٛز گو دگوڈنچہ لٹہٕ مختصر افسانہٕ، ناول، رپورتاج تہٕ ڈراما لیکھنس وۄتھ دٔس تہٕ شاعری ہنٛز پرانہٕ وارِ منٛز آیہٕ نٔوتہٕ قسمہٕ نہالی وونہٕ۔ پرانی شاعری اوس جادٕ پیٹھ دۄن تریٚن آرن منٛز نثران۔ یا ولہٕ ویدا کھ یا قصہ تہٕ جنگ نامہ تہٕ نعت تہٕ تصوف۔ جدید دورس منٛز لیوٗ ہٕ بڈ بار تبدیلی کٲشرِ شاعری منٛز آیہِ سۄ اوس امہِ کس خلوکھ خاتس منٛز جدید انسانہٕ سنٛزِ زمینی زندگیہ ہند تانہٕ ہوا ڈلُن تہٕ امی سندِ پیچیدٕ وجودُک الوگز ہُن۔ نوین تجربن، جذبن تہٕ احساسن زلو انان اننان سینزٕ کٲشرِ شاعری منٛز مثلث باتھ، فارسی جالہٕ غزل تہٕ مثنوی ورلے اظہارٕ ہیاجہ مختلف نٔو صورژ پادٕ ییٚن منٛز مختصر نظم، بیٚہ قافیہ تہٕ آزاد نظم، خود کلامی، سانیٹ، اوپیرا گیت تہٕ رُباعی خاص کٔرِتھ پھرنی لایق چھیہٕ۔

کٲشرِس منٛز سینزٕ نہ یمہ بارہٕ تہٕ دور اثر تبدیلیہ کینہہ لوٗت موٗت

اَچھُر تہٕ ژھوو پہٕ ژھوو پٲٹھۍ کرِتھ۔ پرانہِ پوٗرٕ ہندیو ادیبو تلٕ اَتھ پیٹھ بازخاس ہُرل تہٕ کرِتھ تہٕ احتجاج تہٕ، تہٕ نوین ادیبن تہٕ پنٕنۍ تجربہٕ کاری موقول ثابت کرنہٕ خاطرٕ تِمو تِمن۔ پرانس تہٕ نوس ییٚر مجادلہٕ لگن سُپد کٲشرِ ادبس پیٹھ سیٹھاہ بہرٕ ودر ثابت۔ یکبارٕ امہِ کِنہ بر کتہٕ، ہیوٚت کٲشرِ ادیبو گوڈنچہ لٹہٕ ادبی مسلن سٕنٛزن تہٕ تِمن متعلق پنٕنۍ تجربہٕ تہٕ پنٕنۍ خیال پننہٕ زیوِ منز بیان کرُن تہٕ اَتھی فضاہس منز درا و کٲشرِس ادبی تنقیدس گوڈنیک ترٕ۔

ییٚلہِ دٕنُن چھُ یوٗز زِ اَتھ دُسلابہٕ داری منز ییٚمہِ کم کینژہا دُنیکتام ادبی تنقیدکہِ ناد کٲشری پٲٹھۍ لیکھنہٕ چھُ آمُت تمیُک ژور ہیوٗ حصہ چھُ سیٹھاہ سرسری، عارضی تہٕ یکطرفہ یا اِحِص ہنجاری تہٕ اِشاری۔ مگر عوموٗمن چھُ پرتھ چیزس یُتھے ابتدا آسان، امہِ موکھ چھُنہٕ وسواس رٕنگُک کانہہ وجہہ بڈکتھ چھیٚہ کُنہِ چیزس دس دِتھن۔ تنقید چھُ اکھ باغاتی طٕ فن۔ اَتھ چھِ پرٕتھنس پوٚتھنس ساسہٕ بڈی ورٕی لگی ہتہ۔ کٲشری ادیب چھِ ودِ وِنی پننہٕ نین تخلیقی تجربن سام ہوان تہٕ بیٚین ترقی یافتہ زبانن ہُند ادب تہٕ تنقید پرِتھ تخلیقی حُسن پرزنہٕ ناونچ تمکی خولہٕ خطا ونہٕ تھوونچ تہٕ کٲشرٕ پرن والین تِتھ سیتی زان کرنادِنچ کوشش کران۔ اَتھ کوششہِ منز سپدن غلطیہ تہٕ تہٕ بیہہ غلطیہ ییتا کڈنہٕ تہٕ۔ پتھ کنی اکھ ادیب پنٕنۍ تجربہٕ، خیال، احساس تہٕ جذبہٕ بیترٕ پننہٕ ذاتی تشخیصہ ہتر کوند منز پیٹھ لکن برونٛہ کُن تراوان چھُ تِتھے کنی چھُ اکھ نقاد تہٕ پرتھ کانہہ ادب پارٕ پننہٕ مزاز، پننہٕ انداز تہٕ پننہٕ صلاحیتہٕ موجوب پران تہٕ تتھ خطہٕ تلتھ باقیے پرن والین نش تمیُک حُسن موہ لوٚنچ کوشش کران۔ تنقید چھُ فن تہٕ فن چھُ چیکرس فنکار سٕنٛزِ انفرادیتُک ہُند اظہار روزان۔ اَتھ فنس منز ہیکہِ نہٕ شاید ژھنتہٕ پوٗرٕ پٲٹھۍ سائنسچ[۳] خاریچھ نہٕ اصول بندی پھاپھلتھ۔ اوے کنی چھُنہٕ تنقید کینہہ مالن منز رائین ہُند مکمل ہشر نہٕ پیتھ کالہِ زٕنہٕ رُود مُت تہٕ نہٕ چھُ ازمکن باسان۔ خو دِ کمین سوالن پیٹھ زٕ تنقید کیا گود،

تنقیدِ رچ کاَم کیا چھِیہٕ، اَتھ کم حد چھےٚ تہٕ رُت نقادکس وَنو، چھُہ برابر یتھ کالہٕ پیٹھٕ از تام اِختلاف چَلہٕ دُن رُوزمُت۔ مگر رایَن ہندِ اَمہٕ اختلافک ماہ چھُنہٕ زِ تنقیدُک نفنے کیا چھُ بیہٕ سُود۔ یکیاز رایَن ہنزِ امی ٹھُوسہٕ ٹھُوسہٕ سٕتی تہٕ نقادن ہندِ امی ایختلافہٕ منز چھیٚہٕ تمہٕ دُزملہٕ ترِ گاہ تراوان یمہٕ لیکھن وٲلِس تہٕ تخلیق جِرٕ وَتہٕ ہنر کھسہٕ وَسہٕ ہنز ژینہٕ دُنی دِوان چھِیہٕ تہٕ پرَن وٲلِس ترِ اَدبکِس دُنی ہِہس منز اَژنچہٕ وَتہٕ سولوم کرنس تہٕ امہٕ دُنی ہِہکِس حُسنَس موج تلنس منز اَتھہٕ رٕٹ کران چھِیہٕ۔ اگرچہ کاشر تنقید وِنہٕ اچھی چھُ مژراں مگر خوش قسمتی چھیہٕ یہِ زِ کاشرِن نقادن چھُ اَز دُرسی ترِ دُنیہک ادبی تنقید بردِ نیتھ کُنہٕ شمع پرِ ہزلادان۔ ہرگاہ وُتاوٕلی ورآے یکن تم ہکن کھیَن تہٕ کھبرِن منز ڈٕلہٕ گژھنہٕ ورآے سیٹھاہ سوکُنہٕ سان تہٕ سیٹھی جلد ہِنہٕ سفرِ کیٚ تم وارِ یہٕ منزِ کٕلہٕ گٕنڈِتھ یم طے کراں کراں باقی زبانَن ہندِن نقادَن زمانہٕ چھُ لگِہ ہتی۔

تنقیدی مامِلَن پیٹھ سوچنہٕ وِزِ چھُ باضے گوڈٕ اَتھی سوالس یوان

جواب ژھانڈنہٕ زِ تنقید گوو کیا؟ تنقید چھُ عربی زبانی ہُند لفظ تہٕ یمہٕ لغاتی مانہٕ چھُس سام ہینز، کانہہ چیز پرکھاون۔ اَمکِس اصطلاحی مانیس مُتعلق چھُنہٕ ساریے کُنی راے۔ مختلف رایَن پیٹھ سوچنہٕ تلہٕ چھُ ننان زِ اختلاف چھُ دراصل یتھ سوالس جواب دِوان دِتھان زِ تنقیدِ رچ کاَم کیاہ چھِیہٕ؟ ادبی تنقیدِ کِس تواریخس منز چھِ کینہہ دَور تِتھی تہٕ گُذریمتی ییلہِ بیہِ داوا کرنہٕ اوس یوان زِ تنقیدِ رچ کاَم چھیہٕ شاعِر یا ادیب لیکھُن یا جادٕرٕٹ لیکھُن ہیٚچھناوُن۔ یِہ دلوا چھُ (کینہہ نقاد اکیتھِ کُن ہتھادِتھ) کلاسکی یونانی تنقیدس تہٕ خطابت چین کتابِن منز تہٕ موجود تہٕ اکثر قدیم رُومی نقادَن تہٕ ادس تنقیدِ چہٕ کامہٕ مُتعلق یوٚہے خیال۔ فارسی زبانی منز یُس کم قلیل کلاسکی تنقید چھُ تتھ منز تہٕ چھُ حبادٕ یِہہ شاعِر تہٕ ادیبس ہیٚچھناونُک مقصد نظرِ تل رُوزمُت۔ انگلستانس منز تہٕ ادس اٹھٕزہ ہتھی دورس منز تہٕ امہٕ پتہٕ لگ بگ نیصف صدی تام امی قسمُک تنقید میعاری تنقید مانِنہٕ یوان۔ اَتھ تنقیدس منز اَس

کتھ ادب پرن والین بجایہِ ادب لیکھن والین وننہٕ یوان۔ اتھ تنقیدس ہیکو اسۍ ہدٲیتی تنقید ناو کٔرِتھ۔ امہِ قسمکۍ تحریر اسۍ ہیر ڈٔنی نہٕ تہٕ ہدایتھ نامہٕ آسان تہٕ لیکھن والین دِنہٕ ستادن ادس گمانہٕ زِ یُس کانہہ گاٹُل ژاٹھ ییہٕ ہیٚکہِ نہٕ ہیچھنادنہٕ ییہِ سُہ ہیکہِ شاعر تہٕ ادیب بنتھ۔

ہدٲیتی تنقیدِ چ بڈ بار تہٕ زُکرِ تلیچ کوتاہی آس یہِ غلط فہمی زِ ادب تخلیق کرُن تہٕ چھیہ اکھ ہنر یا کسب یُس دماغ لڈٲدِتھ تہٕ میٚحنتھ مشقتھ کٔرِتھ ہیچھنادنہٕ ییہِ۔ یم نقاد اسۍ یہِ بنیادی حقیقتھ مُشران زِ ادب تخلیق کرنچ صلاحیتھ چھیہ آگرٕ کنۍ تہٕ حدٕ روس پُراسرار تہٕ دُزی نہٕ تال داتنکہِ لحاظہٕ تہٕ تنہنٕز پیچدار زِ عقلہٕ دیٚشرُن چھُ ناممکن باسان.
یہِ چھُ پوز زِ اتھ پاداشی تہٕ زاتی صلاحیتھ، برگاہ نہٕ سازگار ماحول تہٕ مناسب حالاتھ باگہِ ین امیک پریتھن پوٗشُن تہٕ اظہارس تام واتن بنہٕ مشکل مگر ہدایتھ نامو ذری یہِ (یا پیر کٔرِتھ، یہِ زن کشیرِ منز دِنہٕ کینژن لُکن ہُند خیال چھُ) کانسہِ منز یہِ صلاحیتھ پاد کرنہٕ چھنہٕ مُشکلے لوٗت بلکہِ چھُ ناممکن۔ یوہے وجہ چھُ زِ زبان تہٕ ادب زانن والی تم دارہِیہٕ عالم یا نقاد یم پننِ کلامہٕ بادرن تہٕ چھہِ بناوان چھنہٕ ہکان اکھ اصل ادب پارہٕ تہٕ تخلیق کٔرِتھ۔ امیک مطلب گو ونہٕ زِ تنقید کیا ہیکنہٕ اکس پاداشی شاعرس یا ادیبس مُلے کانہہ فائدہٕ واتناوِتھ یا ینہِ ادب تخلیق کرنس منز کیا چھُ سوئے دارہٕ مدار زاتی صلاحیتھ تہٕ ازلی دُزی نہٕ پیٚٹھے تہٕ اتھ منز کیا چھنہٕ کتبس تہٕ ہنرٕ کانسہٕ دخلے۔ پنزر چھُ ینہٕ باکھو تہٕ بڈ بوٚشاعرٕ تہٕ ادیبو چھیہ پران تہٕ بنترٕ دٔننک ادب پٔرِتھ تہٕ ادب زانن تہٕ موتوٗن والین ہندی توٗشرنہٕ خیال پٔرِتھ یا بوٗزِتھ تہٕ لُکن ہندی مختلف ردِ عمل مولوٗم کٔرِتھ پننہٕ زاتی صلاحیتھ اظہارکی انکشافکی رِتہٕ کھوتہٕ بہتر اندازہٕ اشمان ہیچھنادِمہٕ۔ اما پوز ادیب آسُن تہٕ نہٕ آسُن یا فنکارانہٕ کشف تہٕ ذرتی آسنہٕ تہٕ نہٕ آسنہٕ چھیہ اکھ کتھ تہٕ اظہارکی انکشافکی مختلف طرز تہٕ اُسلوب پرزناوِتھ تہٕ دیٚشرناوِتھ نوٚین طرزن تہٕ اسلوبن ہُند تخلیق ممکن بناوُن گیہ

بیا کھ کتھ۔ ہیدٕ آیہٕ تنقید ادس تخلیقی کتھنک تہٕ قدرتی وُزدٕ نہٕ ہُند گٕن وچھنہٕ درایہٕ چھرا
پننہٕ شیٚو ہیدہٕ اِتھوٚے سیتیٚ ادب تامیٖر کرناوُن یژھان۔

تخلیقی ادبُک یمینے بنیادن مُشرِتھ ادس ہیدٕ آیہٕ تنقید اچھہٕ دٕچھتھ
پرانین ریوایژن تقلید تہٕ تہِندٕ تبلیغ کران تہٕ لوٚدٕ ادب تہ ہوے ریوایژن مطابق
گرناوُن یژھان۔ چنانچہ نقادن ہُند یہ دَور ادس ژھعہ پرکرِتھ تسلیم کران زِ تنقیدٕچ
کام چھِ یہِ مقرر کرنہٕ آمتیو اصولو موجوب ادیب لیکھُن ہیچھناوُن۔ یہ حال ادس مثالے
یورپس منز تِمن اصول پرس نقادن ہُند یم رہناسانس ددرس منز پریتھ کتھ
پیٹھ ارسطو تہٕ تہُند کھوتہٕ جاد ہورس سندین استقرائی (INDUCTIVE)
اصولن ہُند وظیفہٕ پران آسی تہٕ تہِندین عام کلین ہنز بنیاد پیٹھ سیٹھاہ کُنٹہٕ تہٕ
گنڈھ گرِتھ اصول تیار کران تہٕ پتہٕ یمے سنگین اصول برد نیٹھ کنہٕ رٹھتھ ادبین
ادب لیکھنچ تالیم دِوان آسی۔ امہٕ تنقید موجوب آس مختلف ادبی صنفن تہٕ درجہ
بندی کرنہٕ آمٕژ تہٕ پریتھ صنفہٕ کین لوازمن تہٕ خاصیژن متلق مفصل ہدایتھ دِنہٕ لوان۔
چنانچہ اگر کانہٕ ادیب مثالے اکھ لیکھنک پراد آسہے تمی سند خاطر ادس
نقادن ہُند ہدایتھ زِ تس پیٚز اکھ لویسٕن ہندس سردار ہومرس سند لوٚ دتہٕ پدلو
پیٹھی یکن تہ اتھ صنفس متلق مقرر کرنہٕ آمتین اصولن ضابطہٕ پاٹھی تقلید کرن۔ تس پیٚز
یُن اکھ تیژھے کُنی شتوُروٕ کرن یتھ کُنی یُتھ کالہٕ کیو اکھ لویسو کورمت چھُ،
منز تہ گرژھس تہندے ہیوٚ آسُن تہٕ اندر تہٕ، کردار تہٕ گرژھن پرانہٕ نے کردارن ہندِ
قدیشانہٕ آسنی تہٕ تہنز بوبدٕری تہٕ تہِندین کارنامن ہنز ذکر تہ گرژھہ پرانیو نوموٚلو
مطابق آسیہٕ نی۔ ساماہ جنگ تہ گرژھہ پرانی پاٹھی گنز رنژن تہٕ فوجس تہ گرژھہ پیٹھ
کالہٕ کی پاٹھی سام ہنہٕ پیٚز۔ پرانس فارسی تنقیدس تہ ادس اکہٕ وقتہٕ ہیکھے مزاز۔
قصیدٕ خاطرِ ادس لازمی ہدایتھ زِ تتھ گرژھہ گوڑ تشبیب آسنی، تمہٕ پتہٕ گریز،

تمہِ پتہٕ طرح تمیہِ پتہٕ طلب یا دُعا آسُن ۔ مثنوی گژھہ بہٕسر منز تھ۔ حمدٕ نعتہ سٕتی شورُو

سپدُن۔ امہِ پتہٕ گیٔے بیہ نعت خانٔی تہٕ تو پتہٕ منقبت دُعا آیہٕ تہٕ ادٕ گوژھ

اصل موضوع شورُو سپدُن ۔ بیٹھ کنٕ آسی تقریبن پرتھ صنفس متعلق اصول

تہٕ ضابطہ مقرر کرنہٕ آمتی ۔ یمہِ ریوایژ تہٕ گنڈہٕ وتی اصول نظر انداز کرن یمو نیرن

یا یمن خلاف کرُن گیہ و نزاونُ تہٕ ننگُن ۔ تگنگری تہٕ دہ سنادی گیٔے یہ تمیو ے بیرو

تہٕ ونو لیکن یمہِ پرانو لیکھن والیو کبہٕ منز آسہ تہٕ یمن ہندی دنہ ہاد کھ نقاد آسی ۔

امہِ خو دفریب ڈنگ نرآوی تہٕ ٹھاکلُ تنقیدُک عملی حاصل

ادس لیکھن والی سنزن تخلیقی صلاحیتن ہٹی چیر لگن ۔ تخلیقی ادب چھُ زندگیہ تہٕ کاینا تس

متعلق ادیب سندِ ذاتی تہٕ انفرادی تجربُک اظہار وانکشاف آسان ۔ چاہے تس تجربہ

آسہِ تس براہِ راس سپدُمُت یا تخیلی طور ۔ تجربہٕ چھ انفرادیتھ چھیہ اُسلوبس تہٕ ٹیکنیکس

تہٕ انفرادیتھ بخشان ۔ ہدایتہ نامو مطابق ادب لیکھناونک مطلب گو ادیب

سنز اتھی انفرادیتھ ڈنگ نراونی تہٕ تمی سندس ذاتی تجربس نل نکھ پھیر تھ تہٕ ہموار

گرتھ بنادی صورتھ دنی ۔ چنانچہ عملی طور سپدتی ۔ ہدایتی تنقیدن واتنو ادب

تخلیق کرن والین فسایدہ بجایہ نوقصانے ۔ انگریزی ادبس منز چھیہ امیکہ کیتیژ

مثالہ ۔ سپینسر (SPENSER) ادس الزبیتھی انگلستانُک اکھ بوڈ شاعر یمی

سنز ایکہ نظم "دی فیری کوین" (THE FAERIE QUEENE) سپٕد ٹھاہ مشہور

چھیہ ۔ امس ادس یقینن تنقید ہکیرتس شاعری کرنس منز اکھ زردٹ کرتھ ۔ لہٰذا

ہیوت امی پننی نظم لیکھن ونزنقادن ہندین ہدایتن پیٹھ عمل کرتھ قدیم ایپک

نویسن ہندی نقشہ تہٕ طرح مدنظر تھتھ قلم تلُن ۔ امہِ بجایہ کر بیہ تقلید دیرہے

تس پننی تخلیقی ماہر مداصاف پاٹھین بیان کرنس منز کاہنہ مدد امی تُل تس

نکھرٕ ے ۔ پننی ایپک نویسن ہندی پاٹھی چھ سپینسر تہٕ پننی نظم کنہ قسمچ

کاہنہ وضاحتھ کرنہٕ ژرآیی منز دلیلہٕ بیٹھہٕ شورٕ و کران مگر نظمہِ منز یلہٕ وارِیہہ کیٛنہہ وضاحتھ طلب باسان چھس پتہٕ چھُ تِمَن نثری سرنامس منز گیٛنی گٔژھان. بیٛیہ کٔنہ چھُ تُس ایٛیک نویسُن یُس ہنٛد طرحٕ رٔٹتھ نظمہِ ہنٛدس بیانس رنگہٕ رنگہٕ ورتہٕ دیٛوٕ ن دِوان. بیٛیہ چھُ ایٛیک نویسی ہنٛد مُدا غلط سمجھتھ پننہِ نظمہِ اگرٕ اخلاقی تمثیلہِ ہنٛد پیوند کران تہٕ یُس کانہہ پرن وول اتھ تمثیلہِ جادٕ پیٛٹھ سَنان چھُ تس چھُ کھرٕ یوان.
میٛون مقصد چھُنہٕ امہِ نظمہِ ہنٛدس بجرس اِنکار کرُن. اَتھ یُس حسن بَدن ہنٛدی مارٔی منٛدی گرٕ فی تہٕ لفظٕ ژٔر دِیتمت چھُ، اَتھ منز یُس ذہنی سوکونٛ ونی آباد چھُ تہٕ یم خاتی تصویر دِوان چھہ تِمَو چھُ شرآہی مہ صدی بیٛنٛھ لیورکن اکژ بٔڈی انگریزی شاعر تنبہٕ لاوی میٛتی. مطلب چھُم وَنُن یِنہ اتھ. بجہ نظمہ بیہ کینژھا کھرٕ لد چھُ سہ چھُ کیٛچھ پھل بییمہِ ٹیکنیک زِ تنقیدس چھُ کانہہ نتیجہ ذارٕ مولا یس لیکھن والس ادب تخلیق کرُن یا اذیچ ہیٛتہ تہٕ صورتھ گرٕ یچ ژھونب ہیٛچھنا وِتھ ہیکہِ.

تنقیدس متعلق اگر کانہہ کیٛنہہ سیکہ چھییہ سو چھییہ یہ زِ تنقیدس نِش چھُنہٕ کانہہ تیٛتھ نُسخہٕ یا وظیفہ یُس استعمال کرِتھ یا پرِتھ پایتھ کانہہ شخص ادیب ہیکہِ بنِتھ. یتھ کنِتھ چھُنہٕ اِنکار زِ ادبک یا تنقیدک مطالعہ کرُن چھُ فایدہ تہٕ دستاوان بلکہ چھُ ہماسے ساتہٕ تقلیدس تہٕ رُت پھل لبہِ وان مگر شرط چھُ یِنہ یہ مطالعہ تہٕ تقلید گژھہ ادیب محض پننہِ مزار تہٕ آزاد پسندہِ مطابق کرُن. سہ گژھہِ نہٕ تنقیدی اصولن تہٕ رلو آہتی ہیٛدایتن ہنٛدی کنہٕ پیٹہٕ گنڈتھ بس تور کُن ڈوکرُ ڈوکرُ دِین لیور کن نِش نقادیٛنا دُن آسن پژھان. ادیبس چھہِ خالق یا نےٛ بناوُن وول تہٕ پادہ کرُن وول اَمے کِنہٕ وناں ژکیازِ سہ اگر براہِن رِش تہٕ پنٛنس مزازس موافق کانہہ حسن لبتھِ انان چھُ تِتھ تہٕ چھُ سہ پنٛن انفرادی مانٛزمدا نظرِ تل رٔٹتھ پننہِ نبرٕ ل شخصیژ ہنٛد اَتھ تیتھ کنہٕ ڈالان زِ سہ چھُ یِنزی پاٹھی زِنتہٕ اکھ نوٚو تہٕ موصُم جان تخنہٕ بلوان.

اَمہِ قسمکی تخلیقی کارنامہ چھہِ دُنیہکس پٔٹھ تیتھہ عظیم ادبس منز موجود۔ ژودٲہِمہِ

صدی ہٕندۍ نامی انگریزی شاعر چاسر CHAUCER تہٕ اوس سیٚپئیرِ پاٹھۍ نیٚن

منٛن کارانہٕ تجربہ اظہار کرنہٕ باپتھ شاعری ہٕنزن مختلف صوٗرژن تہٕ ہیٛتن وٕون

تہٕ پھیر دِوان مگر تسند طریقہ اوس بدلاوہ کیچیو (BOCCACCIO) اِنٛز تفصیل

دار نظم "فلسٹریٹو" یُس تٔمہِ اوس شاعری گاچہ پننہٕ زبانی منز اکھ نظم لیکھنی شروع آن۔

پننی نظم کمہِ تِکلہِ تہٕ کیتھہٕ ہیٔژ منز لیکھ سہ اَتھ متعلق اوس نہٕ تمی وننہٕ بروہ نہٕ کہیں

تہٕ دٲیہ مہِ گنڈتھ تھوومٕت تہٕ نہٕ اوس پانس نکھہ کانہہ۔ تیتھہ اُصوٗل پٔٹھ نقادیٚن

صلاح مشورٕ دِیہ ہیس۔ فلسٹریٹو پٔٹھ یُس ناتس ابہٕ نظمہِ ہٕندہ طرح پانس موافق

ہیٔر پننس مقصدس برٕ آدُش شروپٔر دِپئیمہ تہٕ لوٗبِت دِتن پننین مزاجکس اختیار اُدنس

پٔتھ کنی برابری آیہ تہٕ تیتھہ کُنی ڈُدٕن نظمہ ہند ہیٔم موادس اتھ۔ تمی کٔر پننہ شاعرانہٕ مقصدک

صوٗرتھ دِتھ پننی ۔ ہیتھ تخلیق تہٕ یتھہ پاٹھی کورٕن دلیل ڈننگ اکھ تیتھہ خوبصورتھ طریقہ

ایجاد یتھ منز کردارن تہٕ واقعاتن تِتھہ پاٹھی میٚل سیٚد زیٚرن وٲتس چھہ دسماغس لوٗر

ہران تہٕ دِلس سوٗر دِیوان۔

شُراہِمہِ صدی ہٕند انگریزی تنقید موجوب اوس ٹریجڈی منز

کانہہ کامک عنصر شامل کرُن سٕنٛتھی ناکارہ مانہٕ یوان تہٕ یتھ ڈرامہس منز ٹریجک

تہٕ کومک دوشوے عنصر آسہن تتھ اوس نفرژ کنی نادو یوان کرنہٕ گوژھ۔ مگر شیکسپیٔرن

یِلہِ پنُن خاص شاعرانہٕ مقصد پوٗر کرنہٕ باپتھ پننس خود مختارانہٕ انفرادی تخیلس کام

ہیتھہ پننین ڈرامہن منز یم زٕ عنصر لادی تمہ کوٗر دُنیہک اکھ عظیم ترین ادبی تخلیق۔

ازکس ہیٚکہ دٕنتھ زِ یلہِ کھاشن ہنٛد بیٚین گٔوژھنہٕ ہیملیٹ ڈرامہس منز آسُن۔

اگر "کنگ لیئر" منز "فول" سُند کردار گٕڈ کٕس ہیٚکہ دنتھ زِ امہِ ڈرامہک موجودٕ عظیم

مانہٕ دار حُسن روزِ برقرار؟

پَتھ کالکی طویل ایپک تہٕ ٹریجک کارنامہٕ وچھنہٕ ادس ہیٚداٚیی
تنقیدس منز یہ خیال تہٕ وَہمہِ ہنبومُت زِ طویل نظم لیکھنۍ چھیٚیہ بجایہ خود اکھ بڈ کتھ،
یا نے کُنہ نظمہِ ہُند محض زیٚچھر ترٕ چھُ اکھ گوٚن یُس باقے خوصوٗصیژ اکتھِ کُن تھوٚتھ
تہٕ تاریفَن لایق چھُ. اَمی دَہَن اگر اکہِ طرفہٕ لیکھَن والین منز تھدین گرین کھسنک
شوق بیدار کوٚر، ہرو بیمہِ طرفہٕ کرین وارِیہن ادیبَن ہنٛز تخلیقی صلاحیژ چھیٚنبی تہٕ،
وارِیاہ ژم شاعر یِمن مۆختصر نظمہٕ لیکھنس منز کمال اوس، بیٚٹھی پننس مزاجس تہٕ پننین
صلاحیژَن جبر کٔرِتھ زیٚچھہِ نظمہٕ لیکھنہ۔ اَمیٚ سِتۍ گژھُن کران کران ردو تمن پننے کاوِ بکین۔
طویل تخلیقُک سرد گرم بیٚنرتھ تہٕ لوٚرمَن تہٕ نارس میل کٔرِتھ ہیٚچکھنہٕ کامیاب زیٚچھ
نظمہٕ لیکھتھ تہٕ مۆختصر نظمہٕ لیکھنس آیکھ نہٕ لۆر ہیٚلے. جبر تنقیدُک ییہ برم رٕ چوک ماآسہ
سانے زبانَن سمکھمُت۔ انگریزی شاعری منز چھُ اَمِچ اکھ نٔنی مثال ٹینی سن یُس
مۆختصر نظمہٕ لیکھنس منز کمال اوس، مگر لوٚیہ ہے شاعر یُنیلہِ طویل نظمہٕ لیکھنہ کرمارہ متمہ
آرتھر پادشاہ منز دلیل نظماونی چھُ ہُوان تہٕ منز غلطردی ہیٚٹھ چھہ جسر تھ. یعران کڈنی
ہیٚہے ہاشی چھیٚیہ "رِنگ اینڈ دی بُک" نظمہٕ منز براوٚننگس گژھُن تہٕ "ٹرسٹرم آف لیونیسی"
منز ہسوِنبرنس۔

فارسی شاعری منز تراو ییہ برم رٕ چوک تمن ودہ ستادن ہنز شکلہ
یمو فردوسی تہٕ نظامی ینہٕ بہارِ پایکی کارنامہٕ وچھتھ ییہ گمراہ کُن ہیٚداتھ دِیت زِ بٔڈس
شاعر سندِ خاطرٕ چھُ لازم زیٚچھِ نظمن دَس تلُن. چنانچہ "شاہنامہ" تہٕ "خمسہ"
لیکھنس لَجٕ مان مان. اَتھ مان مآدی دُہھی کینہہ ژم شاعر تہٕ یمَن طویل نظمہٕ ہُند بار
دِنترا ونک نہٕ جگر تھ اوس تہٕ نہٕ مزاز. پننہ کمشرِ مالکہ ہند ژم رُتی غزل یا زھوچر
نظمہ مگر زیٚچھہِ مثنوی لیکھاں لیکھان گئے ژم پننہ نعہے شہچی کانو نشر۔
اُردو تنقیدس منز یُس بحث غزلس مُتلق سپدمُت چھُ تتھ تہٕ چھیٚیہ

کُنہٕ کُنہٕ ہیٚداَیتی تنقید چ زھاے پیٚمٕژ۔ چنانچہ مولانا حاؔلی ییٚلہٕ غزلس مقابلہ نظمہٕ ہنز اہمیتھ دِتھ صداوان تہٕ اَمیُک منوٗر درتھ بیان کران چھُ۔ سُہ تہٕ چھُ مختلف شاعرن ہندی مختلف مزاز نظرانداز کرِتھ ہیٚداَیتھ ہوان دِنہٕ۔ اَمہٕ ہیٚداَیتی تنقیدُک سَیدُ حاؔلی پانہٕ تہٕ شکار تہٕ اُردوٗکۍ بییہ کینہہ شاعر تہٕ۔ موجوٗدٕ دورس منٛز دُلۍ اَکس نامہٕ وار اُردوٗ غزل گو شاعرس جگرؔ مرادآبادِیس کھوٗر ییٚلہٕ "شاعر نہٕ بٔنۍ ہے وہ جو غزل خواں ہے آج کل" دُنِتھ تِمۍ بییہ رس نظمن منٛز وعظ پرُن، تقریر کرُن یا ہوٗ نرٲو دِنہٕ ہیٚتر۔

کاشُر شاعری چھےٚ ہہ حالہٕ زبُھین سفرن درامٕژ۔ امہٕ پوٚز اتھ تہٕ چھےٚ کینہہ کُنہہ پننۍ مزاز پرزناونہٕ تہٕ پننۍ زوٗ زیتھ نظرِ تل رٹنہٕ ورٲئی تقدین گرٕنہٕ کھسنچ غلطیہ گمژ تہٕ پننین تخلیقی صلاحیتن رہبر بناونہٕ بجایہ لُکن ہندی دنہٕ پدی دِچھ دِچھ قدم ژلنچ تہٕل انگاری سَپنہٕ مژ۔ محمود گاؔمی چھُ کاشرِ شاعری ہندا کھ اہم تھوٗنگ اُہندۍ اکثر بٲتھ تہٕ غزل چھہ کاشرِ شاعری منٛز سیٚزرٕکۍ تہٕ سوز و گدازٕکۍ نوٗمونہٕ، مگر امی سے درد ہتس شاعرس ییٚلہٕ نظامینی پاٹھۍ بنیہ زبانی منٛز خمسہٕ لیکھنُک خیال کل چھُ گڈان سُہ چھُ ینہٕ کُنۍ ہیکان پلنتھ۔ ییٚرِ چھُ پوز زِ محمود گاؔمی نہٕ یِمہٕ دوہ تل بجبر آسہٕ کاشرِ شاعری ہندِس داماَنس کھجبر دیچ اکھ اہم کوشش تہٕ اَمہٕ لحاظٕ چھےٚ محمود گاؔمیس تواریخی اہمیتھ مگر ییتر چھےٚ کنتھ نہٕ اکھ کوششہ منٛز رادر تِمۍ وار ییہ شُہ مہوٗلُل دکھ یُس ہرگا بٲتھ تہٕ غزل لیکھنسے لوگمُت آسہے شاید ما آسہے تِمنٛز فنکاری ہندستان اَدی کتھ تہٕ سیٹھاہ تھوٗد۔

مقبول کرالہ وارِیُن "گلریز" چھےٚ کاشرِ شاعری ہندا کھ بیرنز لوٗن لال۔ اَمہٕ کہٕ بیانٕچ روانی، غزلن تہٕ بٲتن ہنز برجستہٕ جذبات نگاری۔ نظارٕ کشی ہنز ہوٗنرمندی تہٕ کُنہٕ کُنہٕ کردار نگاری ہنز نفسیاتی حقیقتھ پسندی، یِم ساری حُسن[3]

چھِ اَتھ منز یکہٕ وَڑہٕ سسٹیمٕچ تہٕ یوٚسہٕ ہےٚ دَجہٕ چھُ زِ یہِ مثنوی چھێیہ از تہٕ دایمہٕ پٲٹھی عام پسند. تاہم ہیکو نہٕ اَتھ اکھ عظیم کارنامہٕ وَنتھ. اَتھ منز چھێیہ کتھ دٔنیچ ٹیکنیک ڈیٖنج تہٕ ناہموار، زبان چھێنہٕ پۄرہٕ پٲٹھی جذباتی منطقہٕ مطابق پر یمچان. داریٚہ کتھ چھُس ہرٗیانہٕ، عاری کردار چھینہٕ شاعرانہٕ پزرٕ موجوب تخلیق کرنہٕ آمتی. یمن تمام کوتاہین ہند نتیجہ چھُ یہ درامُت زِ مثنوی چھێنہٕ کلہم اکھ فنی دسدیتھ بنیمٕژ. اَمہِ فنی لوجرِس چھێیہ کنیترٕ ہا کاشُر زبانی تہٕ ادبچ کم مایگی تہٕ ذمہٕ دار تہٕ کنیترٕ ہا مقبولیتھ سہل انگاری تہٕ تہٕ سندِ تخلیقی تکنیک پیٚس وُڑوٕ تہٕ ۔ اما یوٚز پتہٕ چھێیہ اکھ حقیقتھ زِ مقبول یمہٕ زبانہٕ زانہٕ ہےٚ تمن منز ادسنہٕ شاید کنہٕ اکس مثنوی تہٕ کردار نگاری ہندِ سۄدرٕ سنبرہٕ پلاٹک جذباتی ارتقا، ٹیکنیکس منز شرگہٕ لاب پھولگ تہٕ پمپوشن ڈینہٕ ینگ انداز تہٕ فنی دسدتک ششتہٕ سایتی تہٕ بیہ پناہ حُسن یمیک احساس مثالے یوٗرپی زبانن ہندِ کینہہ شہکارٕ پرِتھ دِوان چھُ۔ تہٕ سند وقتہٕ آسن فارسی مثنوی نوٗمونہٕ تہٕ کینہہ فارسی شاعر آسی داستانن ہنٛدِس فنس منز کامل دوٚ ستادتہٕ رہبر مانِتھ یوان پرنہٕ کانہہ نوٚو تخلیق ادس یمہٕ پرمانو تولنہٕ یوان۔ تنقیدک یہ میار ادس لیکھن والین کنیترٕ ہا پابند تہٕ کران تہٕ کنیترٕ ہا سہل انگاری تہٕ بیچھنا دان. یہ تصور کرُن چھُ مشکل زِ اگر نہٕ کاشرِن شاعرن بر دنٛتھ کنہٕ چھُ فارسی شاعری ہندی نوٗمونہٕ آہن تہٕ تمن فارسی زبانی ہند زبردس روب آسہے نہٕ کاشرِ شاعری ہند تواریخ کیاہ آسہے تیٚلہٕ!

موجودہٕ دورس منز سپدِ کاشرِ شاعری منز کینہہ جودتھ مند تجربہٕ تہٕ نثری ادبس تہٕ وَدتھ دِس۔ اَتھ ادس اکھ دھب یتہٕ زِ کاشُر نوٚو ادہٕ بۄو یوت دارِیہ گٲمی فارسی شاعری ہند شاپ پھٹرِتھ بیٚیہ تہٕ کنیترِن زبانن ہند ادب پرُن تہٕ یتھ کنی صوٗرتھ تہٕ ماتہٕ لحاظِ پننس ادبس برہ ردِن۔ نوٚو ادبی تجرُبو تٔمی نوی مسلہٕ

تہ ادب پُرزِ ناونکی پَرکھاونکی تہ گےٚ نٔوی انمان تہ انداز پادٕ ۱۹۴۷ء کین مخصوص

سیاسی حالاتن منز بنے یہ کشیر منز گوڈنیکہ لٹرٕ "کلچرل فرنٹ" اکھ تمدنی تنظیم ییٚمہِ کٕرِ

برکتہٕ داریہ ہن کاشرین شاعرن تہ ادیبن اکس جمایہ سٕتۍ پرانس تہ ہمعصر ادبس

سام ہینک موقعہ آو. یہ تنظیم سپز کیہنہ کال گژھتھ "کلچرل کانگرس" چہ صوٗرتھ منز نوسرہ منظم

اگرچہ کانٛہہ کالی کانہہ کاشرِ تنقیدک تواریخ لیکھنک ضرورت باسہٕ تس پییہِ لازمن گوڈ

تمہ ادبی بحث مباحثک تذکرہ کرُن یُس "کلچرل فرنٹ" تہ "کلچرل کانگریس" چین مجلسن

منز شمتھ کاشرِ ادیب پانہ واتی کران آسی. "کلچرل کانگرس" کسیے ساپس تل سپد کشیرِ

منز "کل ہند انجمن ترقی پسند مصنفین" ہُنٛد اکھ شاخ قایم تہ امہ انجمن کہ طرفہ آو گوڈنیک

کاشر ادبی رسالہ "کونگ پوش" شایع کرنہ یتھ منز نظمی تہ نثری تخلیقو علاوہ تنقیدی

مضمون تہ چھپان آسی. "کلچرل کانگرس" منز شامل کاشرین ادیبن تہ تہندس ادبس

سیتی خوے تھوون والین ہند سُتہ بحث مباحثہ ییلہ یاد پاوان چھہ تہ "کونگ

پوشکی" تنقیدی مضمون ہرگاہ بوذنہ کنہ پرٛتو اکھ کتھ چھپہ "تا کارِ نٔنی نیران زِ اتھ دورس منز

آسن کاشرس ادبس منز اکھ گوڈنچی منظم ادبی تحریک وُدنہ تلان تہ اتھ تحریکہ ادس مارکسی

فلسفک تہ تنقیدک زبردس اثر. کینہہ وری گژھتھ آو "کلچرل کانگریس" تہ پھٹراونہ تہ "انجمن ترقی

پسند مصنفین" تہ موُو. امہ بدل سپز اکھ نو تنظیم "آل سٹیٹ کلچرل کانگرس" قایم یتھ منز اکھ شاخ

ادیبن ہند تہ ادس. "گونگ پوش" روُد باقایدہ اکھ ترجمانی کران تہ مارکسی فلسفک تہ تنقیدک اثر تہ رود

دوہ ہرِ ییتہ دوہ ہرِ گژھان.

یہ تحریک سپز داریہ تھوکنی کاشر ادبکہ حقہ بڈ بھیرہ ثابت

تہ مارکسی تنقیدن واتنود کاشرین ادیبن ہندی ذہن پر برز اوتھ تہ تہند نظر موٗ کلا اوتھ

کاشرس ادبس سیٹھے فایدہ اماپوز اتھ تنقیدس ادس گوڈ سیٹھے ہند آیتی تنقیدک لہجہ

تکیاز یہ تنقید ادس اکھ خاص فلسفک پاداوار تہ یہ ادس پریتھ چیز بس اتی فلسفکہ منزانٛہ

تولان. نتیجہ اوس یہ زِ گوڈ کہِ پرتھ تیٚ تہ کاشرین ادیبن ہندی نگہِ پنٛنین تمن

دارِہِن حقیقتن مُتلق پننۍ تجربہ اظہار کرنک طوٗن بیٚیہ وِیمن کُن نہٕ پتھ کالہٕ کٔن
لیکھن والین نظرے بیٚیہٕ گٔییہ مگر دوٚیمہ پاسہٕ ییلہٕ تمہِ اَمہ تنقیدُک فلسفیانہٕ
بنیاد ییتھ باملہٕ انٕنہٕ ہیٚتۍ تمن پیٚیہ حقیقتہٕ مُتلق پننین تجربن مخصوص قالب دِنۍ تہٕ تم خاص
رنگو رنگہٕ تہٕ ییتھ کنہٕ آسہٕ کاشرس منز وارِیہس سطحی تہٕ بنادی چیز تہٕ لیکھنہٕ تہٕ دارِہِن
خوبصورت تصاویرن تجربن آو تراشش ہینہٕ یا آیہ تمن فلسفک پیوند گرتھ نس نہٕ تادنہٕ۔
مارکسی تنقیدک آگر چھُ جدلیاتی مادیتک سُہ فلسفہ
یمہٕ موجوب انسانی ذہنک پریتھ کانہہ اظہار ژٕکہٕ تلہٕ مادی تہٕ اقتصادی حالاتن
ہُند پرتو چھُ آسان تہٕ پریتھ کانہہ ذہنی اظہار (سُہ مذہب آسی تن یا فلسفہ ادب
آسی تن یا فن) چھُ انسانی سماج کہِ کنہِ نتہٕ کنہِ طبقک ہمدرد تہٕ طرفدار آسان۔ ادب تہٕ
چھُ باقیہ ذہنی اظہارن ہندی پاٹھۍ اکہِ زانیتہٕ یا انیتہٕ یا ازاد ین پاٹھۍ طبقاتی ادب آسان۔ چونکہ
امہٕ فلسفہ موجوب چھُ طبقاتی سماجس منز کلہم انسانی زندگی ہنز ترقی تہٕ پایہ جایی ہند
دارو مدار پرولتار یانہٕ محنتکش) طبقہ کس اتحادس تہٕ دسوٗری، پیٚٹھ لہٰذا چھُ
مارکسی تنقیدک ہیٚداینہٕ تہٕ پریتھ کانہہ باشعور ادیبس پنُنہٕ بہٕ مقصد باملہٕ انُنہٕ پتھ
پننۍ ادب بطور اکھ ہتھیار استعمال کرُن۔ اکہِ پاسہٕ تمن تمام لوکن کیٚتھ بڈین ذہنی کیٚتھ
مادی قوتن سگ دِنٕیم یم موجودہ طبقاتی سماجس منز محنتکش انسانہٕ ہندی طرفدار
چھِ تہٕ بییہ پاسہٕ تمن سارِنے ناکارہٕ کیٚتھ درپردہ توتن پردہٕ تلتھ تہٕ دب دِتھ زیر کرُن
کوشش کرنی یم پننہٕ استحصال برقرار تھونہٕ باپتھ ترقی پسند تہٕ انقلابی طاقتن
بتھہٕ لگان چھِ۔

ادیب کیتھہ پاٹھۍ ہیٚکہ بہٕ فرض انجام انیتھ اتھ مُتلق چھُ مارکسی
نقادن پانہٕ وانۍ تہٕ زبردست اختلاف۔ اما پوز کشیرہ منز دت بہٕ تنقید تتھ شیٚٹھہٕ صورتس منز
تہٕ تمہِ گنڈی اوٚصولچہ شکلہِ منز ییمک انداز ییٚتین تہٕ یمو لفظو تلہٕ لگان چھُ۔

"ادب گرِژھ آزِ مَن جمأتی ادب بنُن .... غار طرفدار
ادیب مرداباد! ادبکی ماورائی انسان مردا باد! ادب گرِژھ آزِ مَن مزدُور طبقکہ
عام مقصدُک اکھ حِصہ بنُن، تمہ سوشل ڈیموکریٹک مشینی نظامُک اکھ لوکُٹ
پیچ کیلُ، اکھ لوکُٹ گرِی کینہ دَند یتھنہِ حصہ باگے سپدِ۔ اکھ سُہ نظام یُس کُلہم
میعنَتکش طبقچہ ساری کھو تہ باشعُور پیشرو چھ کہنِ ہند برُد سیٚو چلان چھُ۔ ادب گرِژھ آزِ مَن
سوشل ڈیموکریٹک جمأژ ہندِ منظم، ضأبطہ بند تہ متحدٕ مینحنژ سُند اکھ نہ ژھینہ دُن تہ
نہ ژھٕٹُون انگ بنُن"!
دارِ یہ تِم کأشری ادیب یمو اکہ فلسفس ایمان اوٚن تہ مارکسی
نقادَن ہندِ ین سینی ہِدایتَن چوٚن دٕچرا کرنس کھوٚژی گے رنگہٕ رنگہٕ غلط فہمیَن منز
مبتلا، اوٚڈین گوو گمانہٕ زِ موٚزوٚرن تہ گریستَن اکو دِیتھ تِم سرمایہ دارن تہ جاگیر دارن
برخلاف تلنہٕ خأطرٕ جوشدار کتھہ کرنے گو و بوٚڈ ترقی پسند ادب پأدٕ کرُن. چنانچہ
امہٕ قسمکی دارِ یہ سیاسی تقریر تہ وعظ آسے ادب زأنتھ پیش کرنہٕ۔ اوٚڈ لوٚمون
ادبکُ ملہ مایہ کرِتھ مارکسی فلسفکُ پرچار کرنے ادبی بجبرُک نشانہٕ. یمو یہ لوٚزِمت
ادس زِ مارکسی فلسفہٕ زأنتھ تہ مانتھ داخِلس پزِ نہٕ زندگیہِ ہندکانہہ رنگ دِچھتھ
تہ کانہہ تجربہ کرِتھ تہ غمکُ دسواسکُ یا مایُوسی یا قنوطیٔژ ہندِ اظہار کرُن، تمو ہیٚژ
پنٕنین شأیرانہٕ تجربَن تراِش ہیتھ پرتھ کتھِ منز بنادی آش ژھٕلنی۔ سُے مارکسی تنقید
یمہ کأشرین ادبَن ادبک تہ زندگی ہند باہمی رشتہٕ فکرِ تارنس منز کأنی مفید کأم
کرٕ سَپد ہِدایتھ کأرنتھ حقیقی تہ پایدار ادبکُ دشمن تہ ثأبت، کأشرین مارکسی نقادد
اگر اکہِ پاسہ ہجورن" جلے تمی رٹ پرستانن منز بوزِتھ نس تالہٕ کھأر تہ بیٚیہ
پاسہ گوٚرگھ آزادن یہ وعظ بوزِتھ ژر پیٚپ زِ:۔
ژِ ادشکھ گاٹہ چارگ لوٚز ژیہ لوگتھ نار انالو
بھ

کرٕتھ الفاظیتھ بدنام ہیو بے عارانٕنو

امہِ تلہٕ گژھِہنہٕ یہ مطلب کڈُنہٕ یُن زِ اَتھ دورَس منز کیا سپُد نہٕ جان ادبی تخلیق ۔ یُزَر چھُ یہِ زِ یمو کاشرِ ادیبو مارکسی فلسفس ہناجاد ہیٕن سُنتھ زندگیہٕ ہنز پیچدآری موحسوس کرٕ تہٕ مارکسی تنقیدکی ہدایتہ پرتھ وزِ اَچھ دٕٹتھ پانٕہ بجایہ پننِن شاعرانہ تجربن پیٹھ تہٕ بروسہٕ کوٚر تہٕ ادبی دیانتداری تہٕ پس پُشت ترٲونہٕ تمو دِتی ، ہرانین ریلو آیٕرن پیٹھ لیکھن والیو شاعرو مقابلہٕ کاشرِ شاعری موضوعن ہندی لُزی تہٕ اچھِجی دُپی یاہ تہٕ ادَ سلوبکی رنگارنگ ، زندٕ تہٕ تازٕ اظہار ، تہٕ تہندی دسی ہیوت کاشر نثرن تہٕ گنڈ پھیٹر تھی پرواز تلنک آسے کرُن ۔ نادم ، کامل ، روشن ، فراق ، اختر محی الدین علی محمد لون دِلفگار ، امہِ مارکسی فلسفک صحتھ مند اثر رٹتھ بافضے اصل ادب پاد کرتھ کاشرِس لجتا وار ہنادِ یچ کوشش کران تہٕ بافضے مارکسی تنقیدکی ہدایتہ پالان پالان ناکامی ہُند تہٕ بتھ وچھان ۔

یہ کتھ چھےنہ پھرِنی لایق زِ کاشرِ یو مارکسی ادیبو منز چھِ داریہہ ودہ دی رٹتھ اصُول پرستی منٲدتھ ہدایتی تنقید چھےٕ گمراہی واقف ہوان گژھِ ہنی تہٕ امیک صحتھ مند اثر چھُ اَزی چھےٕ شاعری تلہٕ تہٕ نثران تہٕ نثری ادبہٕ تلہٕ تہٕ ازکل لیس کم جاد ادبی تنقید کاشرِس منز لیکھنہٕ چھُ یوان سُہ چھُ بشارتھ دِدان زِ کشیر منز تہٕ ہیکہٕ نہٕ دہ دی ہدایتی تنقید کانہہ ادیبس جادٕ کانس شاپ دِتھ تھوتھ باگمراہ کرتھ ۔ ہدایتی تنقید چھُ مختلف ملکن منز تہٕ موقن پیٹھ مختلف رنگن تہٕ ردین منز لوٚن دراٹت ۔ مگر تخلیقی ادبک اصل روح یُزَر نادن والیو چھُ ہر ہمیشہ یا تہٕ یہ نظرانداز کوٚرمت نتہٕ اتھ خلاف آواز تجمہٕ ۔ ادبی تنقیدک تواریخ اگر کانہہ کتھ ہیچھناوان چھُ سو چھےٕ یہ زِ ہدایتی تنقید چھُ لیکھن والین فائد بجایہ نقصانے واتناوان ۔ یوٚہے وجہہ چھُ زِ اکثر ترقی یافتہٕ زبانن ہندی نقاد چھِ تنقیدی ہدایتھ نامہٕ

لیکھنہٕ بجبا یہ خود ادیب۔ یٕنے ہندی تخلیق پٔرتھ پانہٕ بتھین ہوین سوالن جواب
دِنٕچ کوشش کران زِ ادیب کیاہ گوو؟ تخلیقی عملہٕ منز ما ہینہ تہٕ مقصد کیاہ چھُ،
ادیب کَس وَلنو تہٕ گژھنہٕ ادب پارس منز کُس حُسن چھُ یُس لُبھنہٕ پرَن والیٚن لُوکن تہٕ
سُوزوٚر لیوان چھُ، یا پتٕرھن کتھن وضاحت کرنٕچ کوشش کران زِ کانہہ ادب پارٕ
تخلیق کرنہٕ تلہٕ کیاہ مقصد چھُ لیکھن والِس ادسمُت۔ بٔس مقصد پوٗرٕ کرنہٕ باپتھ کم ذرٕکہ
ییٚر چھِ تمیٚ بختیار کرِی ہنی تہٕ تتھ مقصدس منز کیتھ حدس تام چھُ سُہ کامیاب رودمُت
یا یُتھ اصل شعوری مقصد مُشرتھ کیتھ کٔنی چھُ سُہ غار شعوری طور بدل گژھنہٕ منزی لس
دِتمُت تہٕ تمیٚ پسند امہٕ تخلیقک حُسن کوتاہ جاندار تہٕ موٗل چھُ۔ تہٕ بیتھٕ کٔنی چھیہ
ادبی تنقیدِ کِس اکھ دٔرۍ یادَس زِ لنجہٕ میران۔ اکھ سُہ تنقید یُس نظریاتی سلن
دل چھُ دِوان تہٕ بیاکھ یُس براہِ راس ادبی کارنامن تجزیہ کٔرتھ تہٕ ہِندِ حُسن دیٚتھٕ نادِ
تمِن موٗلوان چھُ۔

نظریاتی تنقید رٕچ دانس چھیہ تیٚتھرے ییتھ خود تخلیقی ادبٕچ
دانس چھیہ۔ ڈنی بہک باتہٕ آمت گوڈنیک شاعر ہومر یٚلہٕ پننس "ایلیڈ"
نأوِس ایپکِس منز الکلیزٕ سِنزِ سیپرٕ پیٹھ کھفرٕ آمتو مختلف تصویرو مُتر اکس
تصویرس مُتلق یہ وَنان چھُ۔

"الہٕ بانہٕ تیٚتھ کُن أس زیٖن کرِنہِ لبنہٕ لیوان، باسان ادس زِ نتہ
اکھ داند وائیتھ چھیکھ حالانکہ سوٚ آس سونٕہ سِنز، تہٕ یوٚہے ادس تہٕنزِ ہونرٕ ہند
موجزٕ"

یا ییمہِ دتہٕ سُہ پننہٕ "اوڈیسی" منز ڈیموڈوکس ناوی اکِس سازندرس مُتلق یہ وَنان
چھُ زِ تَس چھیہ خدایَن یہ سازندری "لُکن شاد کرنہٕ باپتھ" عطا کٔرمٕژ سُہ چھُ
دراصل ادب تخلیق کران کران نظریاتی تنقیدس تہٕ گٔن دِوان۔ تہٕ یٚلہٕ ارسطو فنیٚنز

کَنِس" فراگس" ڈرامس منز ایسکائیلس اَتھ یوٗری پڈیزس پیٹھ سوال چھُ پرژھادان
زِ" شاعر کمہٕ خاص کتھہِ پیٹھ ہیکہِ لکن ہنزَن تعریفن ہُند حقدار بنتھ"؟ امہِ
چھُ مانُن پیوان زِ تنقیدُک ژکہِ تُلُک سوال اوس از برونہہ ڈٲئی ہزار وری
یونانس منز دَرِس آمُت ہیُنہٕ. یُنژِم صدی قبل مسیح چھیہٕ یونٲنی ادبُک سون ہٲری
دور مانہٕ یوان. اتھ دورس منز گے ایسکائیلس، سوفاکلیز تہٕ یوٗری پڈیز ہٕتھ ترٛیہ ڈراما
نویس یاد یمن ہند یو سٹھاہ عظیم کارنامو منز از تام کینہہ عظیم ٹریجڈی اَسہِ برونٛہہ کنہِ
چھیہ تہٕ یمو پتہٕ یم کینہہ تِھہِ پایکِ کوٚمیڈی لیکھنہٕ آے تہندی تِہ چھِ اَڈٕی شاندار
کارنامہٕ موجود روزدی منز۔ تہٕ عظیم ادب تخلیق کرن والیو تہٕ یم عظیم ڈراماہ چھن والیو ہمعصر
کمہٕ تہٕ کاتیاہ سوال آیہن ادبچہِ حقیقژ تہٕ ادیب سٕندِس شخصیژ متلق سوچنہٕ تہٕ وژھنادی تہٕ
تِہ متلق ہیکو اَسی پنُنس تخیلس منز انداز کٔرِتھ تکِ بابتھ تمیک چھُنہٕ اَسہِ تام
کانہہ تحریر راہ دِنمُت. افلاطون چھُ گوڈنیک یونانی فلاسفر یُس ہنزَن تخلیقن
منز نظریاتی تنقیدس ضابطہ باوِتھ گژھ چھُ لگان تہٕ تِمن بنیادی سوالن پیٹھ سوچ کرُن
تہٕ تِمن پرٛاسرار کنہن سَنیٚنچ کوشش کرنہٕ چھیہ یوان یمن ہند واتُھ تخلیقی ادبچہِ تاثیر
تہٕ ادیب سندِ پیچیدار شخصیژ سٕتی چھُ تہٕ یِمن سوالن پیٹھ تس پتہٕ دِنی ییکن وارِیاہ
نقادن سوچُن تہٕ پننہِ سوچہٕ سمجھہِ موجوب تِمن ہُند حل تلاش کرُن ضروری باسیوو.
شاعرس چھُ دنان، تس کتھ کَنی چھیہ درجہٕ ایگان رٹھندِ ہنیچ مآہتھ کیاہ چھیہ تہٕ
تہٕ ندرس دٕژ جودس کوٚسہ جاے چھیہ انسانی سماجس منز- یم تھہِ کینہہ موٗلی سوال
یم افلاطونَن تُلۍ- یمَی موٗلن دراہ گرٛنز رودس لنجہٕ تہٕ یمہِ نے متلق چھُ نظریاتی
تنقیدس منز بحث کرنہٕ یوان. امہِ بحثُک آر گوو زمانس سٕتی سٕتی کُشادہ
سپداں تہٕ بنیادی سوالن جواب ژھانڈنہٕ موکھہٕ آے دِژنہٕ وِزِ شاعری تہٕ ادبہٕ
علاوہ باقے فن تہٕ زیر بحث اَننہٕ تہٕ نوٚین علمن تہٕ نوٚین سائنسی موٗلوٗماتن ہٕتھ مدد ہینہٕ۔

اُمی بَحثُن کوڈ تیوت کاڈ زِ ون٘نی چھُ یہ زِ اکھ مستقل عِلم بنیومُت یِتھ جمالیات

وَنان چھِ تہٕ یمیُک موضوع حسن و جمال چھُ۔ جمالیاتس منز چھِ یہ دیُنی زِ ترٚ ساری

انسانی عِلمن ہُنٛدس تہٕ تجربس سام ہینہٕ پتہٕ یِیمیُک اکھ نتیجہ پتہٕ چھُ نیران زِ

ادبس تہٕ فنس متعلق چھُ اَتھ منز تِمہٕ عام طریقہ بحث سپدان یِیمہِ کِنۍ ادب پران

والیس یا فن وُچھن والیس فنہٕ چِن عام بنیادن تہٕ امہٕ کس آگریس تہٕ اثرس

متعلق وارِیاہ اہم کتھ نَنان چھِیہٕ، تس چھُنہٕ کانہہ خاص اکھ فن پارہٕ پانس نکھہٕ

تارنس منز تہٕ تِمہٕ کِس مخصوص حسنس حظ تلنہٕ خاطرٕ کانہہ سیدٕ سوٚد اَتھ روٚٹ سپدان۔

نظریاتی تنقید چھِ اَمی عُمومی شِر چھِ وارِیاہ ادیب تہٕ نقاد روٚگ

وُچھتھ یہ خیال ظاہر کران زِ چونکہ اصل مقصد چھُ تخلیق کرنہٕ آمتین مختلف ادب

پارن ہُنٛدس حُسنس داتن ہا ذا چھُ جاد کارآمد سُے تنقید یِیمہِ سِتۍ یہ مقصد حاصل

کرُن آسان سپدِ۔ شاعر چھُ نظم لیکھان تہٕ لکھ چھِ امہٕ کِس حُسنس پرزناوتھ نور تہٕ

سوٚزدر یِتھان پراوُن۔ اَتھ کوٚششہِ منز ہیکہِ پرن والیس سُے نقاد براہِ راس

اَتھہٕ روٚٹ کرِتھ یُس پننہٕ وسیع ادبی تجربہ تہٕ پننہٕ شِنہٕ نظرِ ہُنٛد تہٕ عہ سِتۍ یہ

دیثہٕ ھنادِتھ ہیکہِ زِ اتھ نظمہِ منز کُس حُسن چھُ یُس لبنہٕ یِوان، یہ حُسن کمہٕ خولہ خط چھُ،

اَتھ کتھہٕ کتھہٕ پاٹھۍ چھُ شاعرن زوٗد دیتمُت، یہ حُسن کوتاہ سوٚزدر چھُ عطا کران تہٕ

تتھ سوٚزدرس کیاہ معول چھُ زندگیہ منز۔ ہندآتی تنقید چھُ گنڈرتی اُصولن ہنز کتھ

کران تہٕ پرن والین ہُنٛد کھوٗ تہٕ جاد لیکھن والین خطاب کران، نظریاتی تنقید

چھُ عام پاٹھۍ ساری فنی تخلیقن ہُنٛد یہ دیُنی زِ ترٚ جوہر ژھانڈُن تہٕ ماوُن یِتھان

مگر خاص کرِتھ نہٕ کُنہٕ فن پارس متعلق تسلی بخش رائے ظاہر کران۔ اَتھ برعکس

چھُ بیانی تنقید لیکھن والیو بجاہر پرن والین سِتۍ مختلف فنی پارن متعلق ورتہٕ

دالجنہٕ کتھ باتہٕ کران۔

اَکہِ لحاظہٕ اگر دٕچھو تیلہِ چھُ بیاَنی تنقید تہٕ نظریاتی تنقیدکی پاٹھۍ تیٚتہٕ بروٗن یوان پانہٕ ادب چھُ۔ یِتیٚ یوت نہٕ زِ پرتھ کُنہِ تخلیقی عملہٕ منز چھُ تنقیدی حِس ہوش تہٕ شعور بکار آسان مٗلا کرِ چھیہ یہ کیتھہ تہٕ ژتس پھوٗلٲوتی زِ زبانی زبٲنی بلکہ اندری اندری یُس تنقید سپدان چھُ تتھ مقابلہٕ چھُ لیکھنس منز ییٚنہٕ وٲلی تنقید یوٚہے زَنتہٕ بُلہِ شینہٕ گنجہِ منز آبہٕ چھلاہ وَسان۔ اما پوز یتہِ چھُ پزر زِ مُبراہ چھیہ سوے ہن لبوان یوسہٕ تحریر سپدِ تہٕ امہِ لحاظہٕ چھُ بیاَنی تنقید باقٕے شاخن مقابلہٕ سارِوے کھوتہٕ کوٚنس ہیوٚت شاخ، اگر معتدل رکنی چھِ سارِوے کھوتہٕ مالدار تہٕ یوٚہے شاخ۔

ڈیٚٹھی لوٚکھی پاٹھی ہکو دٕنتھ زِ بیانی تنقید گوٚو سُہ تحریر یِمہ منز کُنہِ خاص ادب پارس متعلق بحث آسہِ کرنہٕ آمٕژ۔ اَتھ بحثس منز کمن کمن گرٕژھ داشس کدٕنہٕ ین تہٕ کم سوال گژھن تلنہٕ ینۍ، یہ چھُ اکھ بارہٕ اختلافی مسلہٕ۔ اختلاف چھُ خاص کرِتھ یتھ سوالس پیٹھ دِ بتھان زِ آیا نقادس پزِ یا کُنہِ ادب پارُک تجزیہ کرِتھ تمیک حُسن تہٕ قبح بیان کرُن تہٕ پیٹھ تھک کدُن کِنہٕ بیَیِن برونہہ یکیتھ باقٕے ادب پارن مقابلہٕ تمیک نِسبتی معول تہٕ مشخص کرُن۔ بلانے تہٕ سنز کام چھا شرِے پاز کہ سُہ کرِ مثالے "گُلریز" ہندِ جُزون تہٕ کُلس تجزیہ امکی حُسن تہٕ قبح کڈٕنی تہٕ ہاد زِ یہ حُسن کیتھہ کُنی تہٕ کمو ذری لوٚو چھُ مقبول کرٲلہٕ دٲری تخلیق کور مُت تہٕ اتھ منز یم قبح چھِ تم کیاز تہٕ کیتھہ گٔنی چھِ یا دِ گمتی تہٕ تہنزِ موجود کیہہ منز کیاہ چھُ کلیم مثنوی پیٹھ اثر پیوٚمُت —— یِتیٚ یوت ہہ کُنہِ نَشہ نِشِ چھُ یتہِ تویہہ تھوٗن زِ سُہ کرِ گاشرِس منز لیکھنہٕ آمژٕ باقٕے مثنوی تہٕ نظمہ مقابلہٕ رٔٹھہ "گُلریز" ہند درجہ مقرر تہٕ عہ ستی کرِ یتہٕ مشخص زِ بیَیِن زبانن ہند تخلیقی ادب نظرِ تل اَنتھ کیاہ چھُ مقبول صابہٕ کارنامک معول تہٕ مرتبہ۔

بوٚنا ممکھ واقاتن ہُند توٚثیق چھُ بیٚیہ کتھ ہیکہِ نہٕ کانٛہہ انکار

کٔرِتھ زِ پٔتھ کالہِ پیٹھہٕ از تام آو تنقید لگار دِتھی ہتی چھہ نموٗ منز چھپہِ دار یہو مختلف
ادب پارن تجزیہ کران کران تِمن ہُند موٗل مرتبہ مشخص کرنچ تہٕ کوٚشش کرنہٕ۔
یوٗرپس منز چھُ مثالے ہومر تہٕ شیکسپیر، ڈانٹے تہٕ ملٹن ہندین کارنامن پیٹھ
الگ الگ تہٕ انفرادی تنقید تہٕ لیکھنہٕ آمت تہٕ عٔرستی یمن لیکھن والین مقابلہ کٔرِتھ
اکھ اکھس مقابلہ یمہٕ ہُند موٗل مرتبہ مشخص کرنچ تہٕ کوٚشش سپنز مژ۔ جرمن تنقیدس
منز چھُ یتھ سوالس پیٹھ تہٕ وارِیاہ بحث کرنہٕ آمت زِ آیا گویٹے چھا سارِوے کھوتہٕ
بوٚڈ جرمن شاعر۔ فارسی نقاد چھِ فردوسی لیس تہٕ حافظس منز انس کھارِتھ
لوٚزرِگ تہٕ گوٚبرِک فاصلہ پرتھان کرن۔ یُتھے لوکہٕ نہٕ فردوسین مقام چھُ ہومر
تہٕ ورجِل نظر تل اتھ مقرر کرنہٕ یوان تہٕ حافظس منز چھہِ شیکسپیر سنز عظمت ہندی انہار
ژھارنہٕ یوان۔ اردو والی چھِ اکثر یا سہٕ غالبس تہٕ اقبالس مقابلہ کران تہٕ بیٚیہ یاسہٕ
اقبالس ملٹنس تہٕ غالبس شیکسپیرس نکھہ بیہناونچ کوٚشش کران۔ یِم گٔے
واقاتھ، مگر اختلاف چھُ بیٚیہ کتھِ پیٹھ زِ آیا مرتبہ مشخص کرنچ بیرِ لوٚاتی کوٚشش
چھا نقادہٕ سند خاطر لازمی؟

— "تنقید چھُ علمہٕ تہٕ شایستگی عٔرستی فنی یا ادبی کارنامن ہُند حسن
دُتبیح پرکھاونکس تہٕ موٗلانکوٚنی ہندس فنس ناو۔"

— "ادبی یا فنی کارنامن ہنز کوٚالٹی تہٕ خاصیت موٗلانکونک فن۔ یہے
چھِ اکس نقادہٕ سنز کام۔"

— "تنقید (یتھ زن ارسطووان کٔن دِیُت) امہٕ تلہٕ اوس مطلب جان یا کھٹی
پرکھاونک تہٕ فاصلہ دِنک اکھ میٚیار۔"

"تنقیدچ کوٚشش چھپہِ سائنس دٔتس منز فنی کارنامہٕ تمی مؤثرہ

وچھنہٕ لویکہ شورتھ تمن چھیہ جانبداری ورائے تہٕ ذاتی پسندگی
یا ناپسندی ہندی کھری کاسیتھ"۔

—" نقاد چھ تس ونان یُس ہیٚین ہندی تخلیق بر ونٹھ کنہٕ رٹتھ
تہندمول تہٕ کوہ آلی مشخص کرِ تہٕ تمن متلق پنٕن فاصلہ دیہ"۔

—" تنقید چھ کانہہ فنی کارنامہ شعوری طور لانکوٚنس یا تمہ متلق
پنٕن تاثر بیان کرنس ناو۔ نقاد چھ یہ کام یا تہ پننہ ذاتی مذاقہ تہٕ پسندہ
مطابق کران تہٕ نتہ کینہہ مانہ شدہ جمالیاتی تصور و مطابق"۔

—" تنقید کرٕن گو وموٚلن ہند فاصلہ بنُن"۔

پیٹھ کنہ درج یمن رایِن ہنٛد وے اکھ اکس عرستی لوٚر ہشر چھنہ مگر موٚلانکوٚنک
تہٕ قدر و قیمتھ مقرر کرنک خیال چھ سارنی منز موجود۔ یہِ کالہ کس تنقیدس پیٹھ
چھ حاوٕ پنن ای خیالک چھاپ تہ از تہ چھ وارِیاہ نقاد امی خیالکی۔ امہ پتو موجود
دورس منز چھیہ اکھ رِلو آیتی خیالس خلاف لوٚر زورٕ شورٕ سان آواز وتھمٕز۔
ابیک انداز ہیکہ چھےٚ اٚم رِابارٹسن نہو یمہ لفظو تلہ سیدھ زٕ تنقیداس" تحقیق
محض اکھ شوبہ یتھ منز تمے موحرک کام انسی کران یم زٕن تیتھ شوبس منز کام کران
چھ یتھ عام پاٹھی سائنسی تحقیق ونان چھ۔ یمن موحرکن ہکو انسی موخصر پاٹھی چھ
تچھ کرنچ تہ اظہارِ نفسکی موحرک دنتھ، زٕ انیچ خاہش تہٕ خیال اظہار کرنک
شعور ونتھ ناو کرِتھ"۔ رِابارٹسنس برونہہ چھ اگی زٕ انسی نقاد شیٚتر برین
امہ کھو تہٕ تہ بیین دتھ پرانس خیالس مخالفت کرمتہٕ۔

" سانہٕ جمالیاتہ کِنہ چھ فاصلہ دِنہ کھوتہ غور کرٕن تہٕ پرکھادنہ کھو تہٕ مطالے
کرٕن حبادجان، یا اگر زٕن یہ پرکھادنے آسہ سہ گرِتھ تیتھ پاٹھی کرنہ پن
یتھ زٕن اکھ فن پارٕ پنن اندر اندریم مانہٕ رتھ رتھ پاٹھی پانے بیان کرِ نتہ

لۄن گرِ ژٕ سانٛز جمالیاتُک پرِیتھ اکھ چیز ننہِ جایہِ تھوان، پرتھ چیزَس خاطرٕ جاے تشیاران۔ اَمہِ موجوب چھُ یہِ طریقِ کار تسندِ آمت یتھمِس شعرس اکھ سورتھ بنیِس صورژ متقابلہ تھونہِ چھیہٕ لیوان تہٕ اکِس بنیِس پیٹھ ترجیح دنہِ چھیہٕ لیوان تہٕ اڈی چیز خارج کرنہِ چھیہٕ لیوان۔ اکھ جمالیاتُک منز پیٹھ کنہِ تُسنُک توصُب۔ یہِ چھنہِ پتھگی ننس دلس منز کانہہ کتھ دٲیرتھ تھوان۔ یہِ چھیہٕ پرتھ چیزَس ایتماد کران، پرتھ کانہہ چیز پسند کران، پرتھ کانہہ چیز برداشت کران۔ یہِ چھیہٕ دسیع بنتھ کنی زیادہ
چھُ، اَمِس چھُ برداشت یتھ کنی قدرتس چھُ۔"

فاصلہٕ دنہِ دالِس تنقیدس چھُ رچارڈ مولٹن جاد کھلہٕ پاٹھی لیوکھمت۔ تسند وَنُن چھُ زِ تنقیدس چھُ خیال خاے۔ سائنسی خارِج چیتھ مقصد رودمُت۔ تنقیدی دُنیہس پیٹھ یمن خیالن ہُند غلبہ چھُ تمو کنی چھُ تنقید تولنس برابر زننہِ اُچھ کام چھیہٕ ادبی کارنامُک صحتہ پرکھادُن تہٕ اَمہِ رکس نسبتی موتس انداز لگادُن۔ تُسندٕ کنی چھُ تنقید ووہ یہِ قسمُک تہٕ یمن دون منز چھیہٕ تیژ فرق ییژ اکی ناوکین دون چیزن منز آسِتھ ہیکہِ۔ یہِ فرق چھیہٕ تژھے ہش ییژھ زن اکس مجنس تہٕ اکِس تحقیق کرن دالِس ہیکہِ آستھ۔ اکھ چھُ یہِ معلوم کران زِ آسُن کیاہ گوژھ تہٕ بیاکھ چھُ یہِ وُچھُن ییژھان زِ "چھُ کیاہ"۔ ادبی فاصلی چھُ کھلہٕ پاٹھی تہٕ زانتھ آنتھ معمول مرتبہ بادن دٲلی لفظ درتادان۔ اتھ برعکس چھُ سائنسی نقاد آسترِ شرِ چھُ جان یا ناکارٕ "ترقی پسند" یا "رجعت پسند" دُنتھ کانہہ فاصلہٕ دنہِ درائے اکِس سائنس دانہِ سندی پاٹھی کُنہِ فن پارس نقط تجزیہ کران تہٕ تجزیہ کرتھ یہِ پانس نکرِ ترسس تہٕ باقین بادان۔

فاصل تنقیدس کتھ کنی چھُ ادبی دُنیہس منز یہِ "ناجائز" غلبہ حاصل سپدمُت، اتھ گُنبی کیُن چھُ مولٹن وَنان زِ جدید تنقید ووہ پدلیود تمہِ دقتہ پیلہٕ نہٕ

وَنہٕ استقرآیی منطقچ (INDUCTIVE LOGIC) اہمیتھ پرزٕناوِنہٕ آس آمٕژ۔

تنقید چھُ انسٲنی سوچ رٕ سمجھکو باقیہ شوبوٕ نٕشہٕ یتھ کنہہ ہنز پٕچھ زٕتمی چھُنہٕ وَنہٕ تٕبتس طریقس استقرآیی قالب دِنُن ہیوٚ چھُمُت۔ فاصلی تنقید چھ اکھ بارٕ کو تاہی نٕنہٕ گژھان چھُ مولٹن وَنان زِ فاصلی تنقید تہٕ سائنس کُن مقابلہ تلہٕ چھُ سارِوے کھوتہٕ اہم لو کتہٕ پیٚر نیران زِ فاصلی نقادن چھِ تِمے خیال وارٕ وارٕ پیٚرِ وُچِھ زہزالیوٚ منزی نیٚرتھ ژلان یمن پیٹھ زِنہنٕ تنقیدکہ دار مدار چھُ۔ رینا سانس دورس پیٹھ از تام اگر اٚسی تِمن طریقن تہٕ اُصولن سام ہیموٚ یموٚ مطابق فاصلہ آسی دِنہٕ یوان، یر کتھ چھِ بٹا کارٕ نٕنہٕ نیران زِ تنقید چھُ آستہٕ آستہٕ لیکھن والین ہند باپتھ لیکھنکی اُصول تہٕ قانونن مقرر کرنہٕ بجایہ لیکھن والین نشہِ اُصول تہٕ قانونن حاصل کرنس کُن لگان۔

یوٚتام منتھ گنڈی تی اُصولو تہٕ پیشگی مقرر کرنہٕ آمتیو قانونو مطابق ادبس پیٹھ بحث کرنک تہٕ تمہٕ کس حسن قبحس متعلق فاصلہ دِنک تعلق چھُ تمہٕ کین خطرناک نتیجن کُن دیت اسہٕ ابتدا ہے منز اشارٕ۔ ییٚتس کالس نقادن یمن اُصولن تہٕ قانونن پیٹھ پُرژھ اس، تنقید رُود ہدایتھ دِوان تہٕ ائیٚ ڈانٹھ کرن والین گرز کران تہٕ اٚتی اٚتی گژھان۔ اما پوز ییلہٕ زمانہٕ بدلیوٚو تہٕ پرانین خیالن تہٕ عقیدن ہندی پاٹھی ڈزھ پرانین اُصولن ہنز تہٕ پُرژھ۔ تنقیدکس دُنیہس منز تہٕ دوہ تلیہ ذاتی انفرآدی اختلآفی تہٕ باغی رایہ۔ کینژ دٕہتی تنقیدکی استقرآیی میار مقرر کرنی تہٕ کینژو کوٚر ادب موٚ لانکونہٕ تہٕ تتھ متعلق کانہہ فاصلہ دِنہٕ نش مُلے انکار تہٕ موجودہ صدی منز گے داریہ تتھی نقاد پادٕ یمو تنقیدکہ پرٛدن تنگ مانہٕ منسا دِتھ تنقیدکس مفہومس ستھا کھجر دیت۔

رُود یہ سوال زِ آیا تنقید ہیکیا یژی پاٹھی سائنسچ خارجی جیتھ تہٕ غار جانبداری پرآدِتھ تہٕ تو پتہٕ ادبس متعلق تتھ پاٹھی بحث کرتھ زِ معول مرتبک گژھنہٕ

ظوٗنے پادٕ، اتھ سوالس آنکارس منز جواب دِین گوٚ وادبی دٔنی ہیچن یہ تھن پوچھن
حقیقتن دیارہ مان اَستھ ترییب ہیوٗن۔ تنقید ہیکہ نہ زنہیے تہ تتھ مانیس منز خارجی
ترٕ غار جانبدار بنتھ۔ یتھ مانیس منز اسی سائنس زانان چھن۔ بوٚڈ ہیوٚ سبب چھُ یہ زِ سائنس دانن سندِس
موادس تہ نقادن سندِس موادس منز چھِ بنیادی فرق۔ سائنس دانن سند موادکہ وجود
چھُ تہِ سند لوٚ ذاتی جذبوٚ احساسو تہ تہِ سندِ انفرادی ریسپانسہ RESPONSE
نِشہِ بے نیاز آسان (حالانکہ یہ کتھ تہ ہیکو نہ پوٚرٕ حتمی طور دٕنتھ) اتھ برعکس چھُ نقادن
سُند موادتس برونٹھ کنہ کانہہ ادب پارٕ آسان یُس میک وجود وارِہس حدس
تام تہِ سندِن پننٕین احساسن جذبن تہ تہِ سندِ ریسپانسکہ موحتاج آسان۔ تنقید
روزِ ہر حال اتھ تاثرچ تہ ردِعملچ دٔلیلہ ود کھنے یُس کانہہ ادب پارٕ تنقید کرن والی
سندِس دِلس دِماغس منز پادٕ کرِ۔ یہ روز ہر صورتھ کانہہ اکس انسانٕ سُند
یا کُنہ اکہ دورُک ردِعمل تہ اتھ منز چھِ نہ شاید زنہہ سوٚ واقعاتی عموٗمیتھ تہ
قطعیت یوسہ سائنسی تجزیک حاصل چھِ آسان۔ یوٚہے وجہ چھُ زِ تنقید چھِ نہ
چھرا سائنسی تجزیہ ہیکان روزِتھ۔ تنقیدی زبانی منز چھُ بیانی تہ موٗلانکوانی اندازن
تنہٕ کُنی میل گژھان زِ تزار کرنی چھِ مشکل باسان۔ یتھ کتھ چھِ انکار زِ اسی
ہیکوٚ کینہہ تتھی تنقیدی بیان تہ سوٚ تخلیقہ ہمِن منز نہ معمول منزنگ ظوٗنے ودہ پدان
آسہِ۔ مثلن یہ بیان زِ "ہیمال" چھِ اکھ مثنوی۔ اما پوز سوٚ تخلیق چھُ یہ زِ اتھ پاوس
پیٹھ روزِ تھ ہیکیا کانہہ قابلِ قدر تنقید یتھ۔ یتھے اسی امہ قسمکو موٗمولی بیانی
جملوٚ نشہِ ہنا ہیوٚر کھسِتھ انتہائی احتیاطہ سان تہ "ہیمالہ" خصوصیتہ تہ امہ کس کنہ
حُسنس متعلق کینہہ دٔنہِ ٹیٹھو اسہِ نگہ پانے بوزُن زِ خالص بیانی تنقیدچ زبان ہیکہ
نہ اسہِ دمساز بنتھ۔ یتھے اسی کنہ تخلیق کس حسن و قبحس منز چھرا فرقے پاتھ ہیموکرنی
بیانی تنقیدکہ حد ہینہ تژنی۔ یتھ تجزیس منز نہ سوٚ فرق تہ ییہ کرنہ ظاہر چھُ زِ تمہ تجزیک

آسنہٕ کانہہ خاص فائدٕ ۔ ییتھے کنٛی چھُ مختلف تخلیقو منٛز کانہہ خاص اکھ ادب
پارٕ تنقید خاطرٕ ژارنُک سوال تہٕ اتھی کتھہِ کُن اشارٕ کران زِ تنقید کرن والس چھُنہٕ ترجیحی
تہٕ موٗلانکوآنی طریقہ استعمال کرنہٕ در آسے جایہ کانہہ ۔ کانہہ بیاکھ نقاد ییمہ ساتھ
مثالے مجبور نہٕ کرِ زِ نظمہٕ یا غزل نظرانداز کرٕتھ یا تیند پتھی بیٹھی تذکرٕ کرٕتھ تہندین
ستھکارن ہیٚنڈ کھلہ پاٹھی تجزیہ کرنہٕ ییتھیہ سُہ چھُ ہیٚیہ شوٗنکی پاٹھی تنقیدس منٛز
موٗلانکوآنی تہٕ فاصلی طور طریقہ ورتاوٕنی ہیوان۔ ییتھے پاٹھی ییلہ سُہ مقبول کرالہ واری
نہٕ کنہہ بانک حُسن بیان کرٕتھ تہنٛز گلریزٕ ہیٚیر تجزیہ کرن تس پتیر لامحال کرٕتھ کھین نے
تہٕ ییتھہ کنتھہِ وضاحتھ کرنی زِ چونکہ "گلریزٕ" ہند حُسن چھُ یاتہٕ کرحسنہٕ کھوتہٕ جاے وسیع
تہٕ تہندار لہٰذا چھُ ییہ وسعتھ تہٕ تہداری پرن والی سندس دِلس دماغس منٛز
منٛز وارہہن تارن ضرب دِوان تہٕ ییہ وضاحتھ کرِ پانے ییہ ذہنس تہٕ دِگرآے زِ شاعرن
اگرچہ ووہ شوٗنی تخلیقن منٛز تاریفن لایق حُسن یاد گورمُت چھُ مگر "گلریزٕ" ہند حُسن چھُ
پرن والی سند وسیع تہٕ تہندار دعلمہ کرِ لیحاظٕ جاد موٗلل ۔ اگر اتھہ وضاحتی تنقیدس
منٛز موٗلل آسنک خیال نٕتی پاٹھی اظہار کرنہٕ تہٕ ییر نہٕ تو نہٕ تہٕ تنقید پرن والس فکر زِ
نقاد چھُ "گلریزٕ ہند" حسنچ وسعتھ تہٕ تہداری آدے موکھ دِ پڑھنادان ییتھہ زن پرن
ودل اتھہ کُن توجہہ دِتھ نور تہٕ سوٗز درحاصل کرِ۔ ژھوٗتے ییہ ذہنن تہٕ زِ "گلریزٕ" چھُییہ
اکھ وسیع تہٕ تہندار دُنیا پیش کران چھُ ییہ ذہنس برابر زِ "گلریزٕ" ہند حسن چھُ توجہس
تہٕ تاریفن لایق، تہٕ کتھہِ ہند ییہ اثان چھُ بیانی تہٕ موٗلانکوآنی تنقیدس ہیٚیر شوٗنکی پاٹھی
میٖل کران۔

بیانی تنقید ہیکہِ ہے موٗلانکوآنی طور طریقہ نشہ لوٗرٕ پاٹھی بچتھ
ہرگاہ زن میچرل سائنسن ہندی پاٹھی اکھ زبان تہٕ انتہائی ضبط ربط تہٕ مسلسل احتیاط کرٕتھ
چھُر ٹیکنکل زبان بنہ ہے اما پوز تہٕ نہٕ سپدِ ییتھہ کانہہ آسان تہٕ نہٕ چھُ آیندٕ ممکن ۔ ایک

بوٚڈ ہیوٚ سبب کوٚر آسہِ بروٚنٹھے بیان یا نے تنقید چھُ بہر حال پَرن والیٚ سندِ ذاتی رَدِ عملُک نتیجہ آسان۔ یوٚہَے وجہ چھُ زِ یُتھ یُتھ دوہہ دوہ گژھان چھُ بیاینی تہٕ موٚلانکوانی تنقیدُک پھیر چھُ کم کم گژھان۔ ییٚتھ ییٚس یہ تصوُر شاید پرس مُتلق موٚجوٗدِ دورس منز عام ہیوٚتن گژھُن زِ "شاعر چھُ اکھ انسان یُس باقے انسانن سٟتی ہمکلام چھُ" امہِ سٟتی گیہِ بیاینی تہٕ موٚلانکوانی زبانی فرق کرنٕچ گنجایش بییہِ ہَن تہٕ کم۔ ازکل یُس تنقید مختلف زبانن منز لیکھنہٕ چھُ یِوان تمیُک جادٕ حصہ چھُ نتیجہ زِ بیاینی تہٕ موٚلانکوانی عنصرن ژٲر کرنی چھیہٕ ناممکن۔ ازیُک تنقید چھُ دوہہ پتہٕ دوہس سوٚ کتھ باتھ ہیوان بنیہِ ییتھ منز پرن والین بروٚنٹھ کنہِ ادبُک حسن و قبح وٕژھنادنہٕ چھُ یِوان تہٕ ییہِ احساس چھُ گژھان پتہٕ گرِ گنان زِ تنقیدس منز گژھِ وضاحتہ سٟتی ژٕ سٟتی حالس تہٕ ناکارس منز تہٕ فرق کرنہٕ یِنہِ۔

امایوٚز پیلہِ نہٕ گنڈی تی اصولن تہٕ مُشخص کرنہٕ آمتین قایدن پیٹھ پٔژھے روٗز، ییلہِ لیکھن والیٚ سندِ خاطرٕ سارِنے کھوتہٕ بوٚڈ اصول یوٚہَے آسہِ زِ کانہہ اصولے چھُنہٕ، اَکہ حالس منز کُس کرِ امہِ جاینی تہٕ ناکارگی ہُند فیصلہ؟ ہم نقاد تنقیدس سائنسَس نکھہ انُن یژھان چھِ تمو منز چھیہٕ کینژن ییتہٕ آش پاسان زِ نفسیاتہٕ کرن تہٕ سٟتی بنہِ چھیکرس تنقید تہٕ سائنس تہٕ کانہہ تنقید طریقہ سید دری یا فا ییمہِ کہ ورتاوِ سٟتی فورن ننان آسہِ زِ آیا کانہہ ادب پارٕ چھا پزی پاٹھی تخلیقی حسنُک حامل کنہٕ سُہ چھُ چھِرا وہ سٟادی ہُند پادادار۔ امہِ قسمٕچ آش چھیہ انگریزی نقادن منز آئے اے رچارڈسس منز لبنہٕ یِوان تہٕ پاسان چھُ ییہِ آش چھیہٕ نفسیاتس پیٹھ حد کھوتہٕ جادٕ اعتماد آسنہٕ سببہٕ تہٕ پادٕ سپدان۔ اَکہ منز چھُنہٕ شکھ زِ موٚجوٗدٕ دورس منز یُس اہم تحقیق نفسیاتہٕ کیو ماہرو انسانی شعورچن مختلف حالژن تہٕ انسانی ذہنس منز طلسماتی تہن ہنز موجود گیہِ متلق کوٚر تمہِ کنی گے تخلیقی علمہِ ہندی واریہہ گوشہ

روشن گمر بیتہٕ چھیٚہ اکھ کتھ زِ اتھ دۄہنس منز ڈنگھ دِنہٕ وٲلۍ یوٚمٕت یوٚت لوٚن وسان گٔے تیوٚمت تیوٚت پاسیوو تمن ہیٚر سوٚدر سَنہٕ کھو تہٕ سوٚن تہٕ پُر اسرار، ادب تخلیق سَپدُن تہٕ چھُ اکھ تیوٚت دردار تہٕ پُر اسرار مامِلہٕ تہٕ پرَن وٲلِس پیٚٹھ امہِ کہ اثر چیرِ تہٕ تتھ اثرس اظہارس تام واتناوچہٕ وَتہٕ تہٕ چھیٚہ تیٚتھٕر پیچدار تہٕ پُر اسرار زِ تنقیدُک باضابطہٕ سائنس ییٚنُ چھُ شک آورے باسان۔ تنقیدی دُنیہس منز روزِ چھیکرس انفرادی ردِ عملیچ تہٕ ذاتی رسپانسیچ سرداری قایم تہٕ اَتھ دُنیہس منز تہٕ ییہِ عام طور تیتھے پاٹھی زانَن وٲلۍ سنٕزرایہ قدر کرنہٕ، یتھٕ کنٕ زندگیہِ ہندین باقے مالمن منز چھیٚہ کرنہٕ یوان۔ رُت شراب ہیکہِ رُت ذایقہٕ ووُنے پرز ناوِتھ تہٕ رُت ذایقہٕ وول گو وسے یُس رُت شراب پرز ناوُن تگہِ۔ عام طور چھُ ادبی دُنیہس منز تہِ یوٚہے دستور رایج۔ وُن گوو شرابَس تہٕ ادبَس ییٚنٕ فرق چھیٚہ تیتے چھُ شرابَس مقابلہٕ ادبکِس اثرَس تہٕ ناکارگیہِ متلق فاصلہٕ دِینُ تہِ مشکل تہٕ تنقیدکِس تواریخس منز چھیٚہ غلط فاصلَن ہنٕز واریاہ مثالہٕ موجود تہٕ یِم فاصلہٕ چھِ تمو لُکو دِتہٕ متی یِہندِس زانَن وٲلۍ تہٕ ذایقہٕ وٲلۍ آسنَس انکار کرُن آسان چھُنہٕ۔ شیکسپیرس متلِق ٹالسٹایُن فاصلہٕ، فرِدوسیس متلق ای، جی براؤنُن فاصلہٕ، حافظس متلق اقبالُن فاصلہٕ، شیلی یس متلق ٹی، ایس، ایلیٹُن فاصلہٕ، یِمہٕ چھیٚہ کینہہ وٕنچھہٕ لوچھہِ مثالہٕ زانَن والین تہٕ ذایقہٕ والین ہندین بیٚہ وایہِ فاصلَن ہنٕز یِمہ تواریخی مثالہٕ ہرگاہ کانہہ کتھ بادان چھیٚہ سہٕ چھیٚہ یہِ زِ تنقید چھُ اکھ سٕنٛجھہٕ مشکل تہٕ نازک کار یتھ منز ذایقہٕ تہٕ زوٚد اِدراکی ملاوِ جاد کھو تہٕ جادِ زان، تجربہٕ، برداشت، ہمدردی تہٕ پننِس ردِ عملس زلو انچہِ تخلیقی صلاحیتھٕ ہند سٕنٛجھہٕ ضرورتھ چھُ۔" شاعر پرکھاونُک استعداد چھُ فقط شاعرَنے یوٚتہٕ" بین جانسنٕن یہ قول چھُ ذِمہٕ داری ہندِ تمہِ احساسُک اکھ شدید اظہار یُس یِمہِ منٛگ تخلیقی ادَب عام پاٹھی پرِتھ کانٛسہِ پرَن وٲلِس تہٕ خاص کرِتھ نقادس گران چھُ۔ ادیبَ سنٕز شخصیژ تہٕ کایناتس درمیان چھُ اکھ پُراسرار

وصال سیداں، امہ وصالہ تلہٕ چھُ تس اکھ سوٗروٗد بخش کشف حاصل سپدان یتھ تنقید چیر زباں منز تجربہ چھہ وناں. تخلیقی ادب چھُ امی تجربک اکھ تمثیلی انکشاف یا تاثیر آساں. ادب نکر ترٛان گوو یہ دپُن زہ نہ لیوٚکھ تجربہ لوٚسر تہ سوبوتھ تہٕ زلہ وینہ حالتس منز موٚحسوٗس کرن، یہ ہیکہ پورٕ تسلا دنہٕ کہ انمانہٕ سسے کرٔتھ یس تتھ مقامس داتنیج تہٕ تمہ مقامک حال احوال موٚحسوس کرنچ صلاحیتھ آسہٕ بیمہ مقامچ شیچھ ادیبن دپن منز آسہ۔ گویا غالبس سمجنہٕ خاطرٕ چھُ ہرن واس تہٕ غالب بنن. علمی دپن یہس منز چھنہٕ یہ بنہ دن تہٕ یتھے کنٕ چھُ کامل نقاد بنُن تہٕ ناممکن. بہ نہ گوو یہ پادٕ تہٕ نہ گرٕتھ یتھ زنہہ۔ کنہٕ تخلیقک کامل نقاد ہیکہ تتھ تخلیقی دپن یہس منز روزن دِدٕ لیٚ بنتھ. "شاعر پرکھادنک استعداد چھُ فقط شاعرنے لیونت" ۔ مگر شاعر چھُ شار پرکھادنہٕ بجایہ شار تخلیق کران!

امہٕ تلہٕ چھُنہ یہ مطلب نیران زِ یِلہٕ نہ کامل نقاد سپد ووٚجوٗدے ممکن چھُ تیلہٕ کیا چھُنہٕ تنقیدک کانہہ فائدے۔ یہ مطلب کڈن گژھہٕ تہٕ چھے ہش کتھا کرنی زِ یِلہٕ نہٕ اکس ہرن ڈالی سنیدٕ خاطرٕ کنہٕ تخلیقی ادب پارس کُلہم ماتیس واتن ممکنے چھِ تیلہٕ چھُ ادب پرن تلے بہ فائدٕ حالانکہ یتھ کتھ کرنہٕ کانہہ ہوش مند انسان انکار کرِ. لوشہٕ تھرٕ سند شیہجار ژھاران ہرگاہ پوشن ہنز خوشبوی یاز تہٕ موسیقی سند سوز تہ چھیہ دِلس فرحیتھ تہٕ دسگاہس طراوتھ واتناوان تہٕ نقاد، باوجے نہ نامکملے آسی تن، تس چھیہ بینی افادیتھ۔ اکھ کتھ ہیکن تم ساری لکھ شہادتھ دِتھ یمو تنقیدس فائد چھُ تلمنت. شہر چھُ سانین ذائقن سام ہیوان، اگر زنی آسن تمن موٚلوان، ہرگاہ ڈلی مژی آسن تمن اصلاح کران تہ باضے صورژن منز کیفیژن خاص خاص لکن ہندکہ ہو لکچ ذائقہٕ عام کران۔

مثالی نقاد بنُن یوٚدوے ناممکن چھُ مگر مثالہٕ (IDEAL) جاے

کھو تہٕ جاد نکھہٕ وانیچ کوٗشش کرٕنۍ چھُہ نقادٕ سُند فرض۔ کولرِجنی COLERIDGE،
منگ چھیہٕ پرَن ڈٲسِ بزرِتس پیٛزِ فن" نمی جذبہٕ تہٕ ذوقہٕ شوقہٕ پرکھاوُن
ییٛمہِ جذبہٕ تہٕ ذوقہٕ شوقہٕ فن کارن تخلیق کوٚر یا ییٛمہِ موٗجوٗب تس تخلیق کرُن پیٛزہے"
نقادٕ سُند فرض چھُ اَتھ کامہٕ منز پرَن ڈٲسِ اَدٕ یوٚت توفیق آسہس تیوٚت اَتھ رٕدٕ
کرُن۔ قدرتھ NATURE تہٕ زندگی چھیہٕ انتہأیی پیچدار جینیسک GENINS
کارنامہٕ چھُہ امی پیچدار حقیقژ سُند تیٖتھ خوٚدرہ پادادار آسان زِ یہ پیشن گوٗیی کرٕنۍ چھیہٕ
پرتھ کانٛسہِ ہند خاطرٕ مشکل زِ اَما کانٛہہ جینیس کمہٕ دَتہٕ یکِتھہِ سپدِ اَکھ نوٚد تہٕ پیچدار یہ
منز دِتہٕ تلن وول ہم آہنگ سوٚرُود HARMONY تخلیق کرنس منز کامیاب یا ناکام،
نقادٕ سنٛز کأم چھیہٕ جینیس کِہ امی خوٚدرہ کارناچ ترجمانی کرٕنۍ۔ تٔمنز کأم چھیہٕ اگر توفیق
آسہس یہ بأوُن زِ اَتھ کارنامس منز چھُہ فنکارُس سوٚرُود تخلیق کرنس منز کامیاب
سپدمُت یا نہ پیٛزِ چھُہ ناکام سپدمُت۔ تٔمسنز کأم چھیہٕ تنقید کران کران یہ بأوُن
زِ مثالے "گلریز" منز بوٚد قٕسے رنگہٕ رنگہ حُسن چھُہ اما پوز پرَن ڈٲسِ چھُہ یہ اِحساس تہٕ ببر
سو کھ بناوان زِ امہِ دلیلہٕ خاطرٕ اوسنہٕ بأذتہٕ مند سارٕے کھو تہٕ جان تہٕ موزوٗن طریقہٕ سٕے یُس
مقبول کرالہٕ وأرِ وَرتاوُمت چھُہ۔ یتھ رٕدٕ اگر فنکار یہ پیچدار تہٕ ہم آہنگ سوٚرُود تخلیق
کرنس منز کامیاب سپدمُت آسہِ، نقادٕ سنٛز کأم چھیہٕ امہِ سوٚرُود چہ وَردار یہ پیٛتھ
پرَدٕ تلُن تہٕ تم "جزو مو لانکوٗنی" ہنزٕ بلوٗرہٕ ستی شُہ سوٚرُود دِتہٕ ملان آسہِ۔ کُنہٕ ادبی
تخلیقُک فنی پزر چھُہ تمہِ کُس پیچدار یہ منز دِتہٕ تلُن ڈٲسِ ہم آہنگ سوٚرُودس تہٕ
تاثرٕ کُس کُنہٕ ستہس منز آسان تہٕ تمہِ کہ بجرُک دار مدار چھُہ ییتھ کتھہِ پیٛٹھ آسان زِ تاثرُک
یہ کُنہٕ تہٕ سوٚرُود چھ یہ پیچدار یہ منز دِتہٕ تلن واجینیٚ۔ یہ ہم آہنگی کأ آیتاہ جُزد رلادتھ چھیہٕ
حأصل آہٕ کرنہٕ تہٕ یمن جُزون ہُنٛد مول کیا چھُہ۔

لل دیدِ ہُند یہِ واکھ :۔

دِمادم کورمَس دمَن ہالے   پرزلیوم دیچھ تہٕ تَفہیمَ ذاتھ
اَنٛدرِیُم پرکاش نیبر ژھوٹُم   گَٹہِ رٹُم تہٕ کٔرمَس تھپھ

یا غلام رسول نازکی ینُ یہِ ٹُکھ :۔

غمَن منز گیراوُس یاد پیٖوہَم   نکھو پیٚٹھ بور زَن ترووُم کوٚڈُم داش
ژٕٹھ زَن درایہِ اوبرس ناروُزمَل   کھُٹس زن ژاد برزرِ ہنٛو اَنٛدری گاش

ریٚم دوٚ شوٚے چھہِ ریتہٕ تخلیقی ادبچ نوٚموٗنہٕ مانِنہٕ یوان (یوٚدوَے میٚہ چھَنہٕ نازکی صابنِس ٹُکس منز تریٚمِس مصرِچہِ تشبیہہِ ستی برابر یوان) اما پوز رحمان ڈارُن "شیش رنگ" چھُ میٚہ ہیٚوٚ دِن شوٚنِ مقابلہٕ زوٚرت باسان۔ اَدِ کینہہٕ زِ یِمَن دوٚن چھہِ ژدوَے ژوٚرے مصرہٕ "شیش رنگ" چھہِ شیٚشہٕ بند، بلکہ اَدِ کینٛہہِ زِ اَتھ نظمہِ منز چھُ شاعرن وارہِ ہَن جذباتی حالژن مِیُل کٔرِتھ فنکأری ساان اَکھ کُن ہم آہنگ سوٚرووٗ تخلیق کورمُت یمہِ کَس تاثرس منز شدتھ تہٕ چھیہ تہٕ کٔنہ ترہٕ۔ اقبالنِ نظم "تسخیر فطرت" چھیٚہ پننہِ جایہِ بارِ منز تہٕ مکمل، الپوز ملٹنُن نظم "پیراڈایزِ لاسٹ" چھَنہٕ بأری منز تہٕ مکملے پأژسو چھیٚہ عظیم تہٕ۔ کولرجنِنہِ "دی انشنٹ میرِنر" چھیٚہ اکھ سیٛٹھاہ ژرٕ، مکمل تہٕ بہلہِ پایچ نظم گٕنزرنہٕ یوان مگر ڈانٹےنہِ "ڈِوائِن کومیڈی" چھیٚہ امہِ کھوتہٕ عظیم نظم تکیازِ اَتھ منز چھُ شاعرن جہنمچہِ نادو میدیہِ، ایرانچہِ کھسہِ وِنہِ آشہِ تہٕ جنتچہِ لولہِ فرحتہِ ہندین بیٚہ شمار جزوٚن میٖلُ کٔرِتھ اکھ رنگ بستہٕ مگر کُن تأثر یادِ کرن دوٚل تصویر تخلیق کورمُت ــــــ یِمَن مِعارِنہِ یادین کھُسُن تہٕ یِرن دأیس امہِ درجہِ بندی ہُند ظوٚن یادُن اگرچہ یہِ سیٛٹھاہ کانٛسہِ نقادِ ہِندِ خاطرِ لازمی چھَنہٕ مگر اَکِس شأعری نقادِ سٕنٛزِ کامہِ منز چھہِ یِم چیز تہٕ شأمل۔ یِمہِ کتھ ہیکہِ شہِ تیٚلی بأمُل اَنِتھ ییٚلہِ تَس یأنَس زندگیہِ ہُند تہٕ ادبُک تجربہٕ آسہِ دوٚ شوٚنِ ہُند رنگہِ رنگہٕ تہٕ وسیع مشاہدہٕ تہٕ مُطالعہٕ آسہِ۔ تَس گژھِ پننین تجربن تجزیہ کرنُک تہٕ

موٕ لانکھ ونگ ماد آسن ییمہ کنہِ تس پانہٕ پانس تہٕ تجربہ تہٕ تنقید کرنک تاب دتوٚ حمل
حاصل سپد۔ اتھ سلسلس منز ہیکہ شُر باقے علمن تہٕ مدد، ییتھ اماپوز یُس چیز تس
سارِوے علمو کھو تہٕ جاد اتھ روٹ ہیکہِ کرِتھ سو گیہ ادبس ستی تہنز دچھن تراییہ
استی تہندس مزازس تہٕ نتش ستی اکھ گہر ہمدردی. (POINT OF VIEW)

نقادٕ سنز ہمدردیہ چھ عموٗمن توصب یا عقیدٕ پرستی نول

پراٹمان، توصب چھ جاد یہن ریوایتھ پرستی تہٕ میعار پرستی کنہِ یادٕ گرٕ ہان تہٕ یم عادتھ چھہ
عام طور زٕ بھین زٕ ہین یرن دالین منز جاے کران تیکیاز دارِ یس کانس اکھ خاص ذاتی قپر
تہٕ مزاز تیار کرِتھ تہٕ پسند ناپسندک اکھ خاص میعار مشخص کرِتھ ہیلہ باضے ساتہٕ تمن
بردنھ کن کانہہ نوو تہٕ نہرل تخلیق واتان چھ تم چھہِ بیہ سو کھ ہی گرٕ ہان تہٕ شرارتس زن
لابنہ لیوان ۔ امہِ قسمکہ توصیچ دنل وُڈرِ ہ کاشرین ادبی حلقن منز تمہ دز یلہ کاشرس
منز گوڈنچہ لٹہ بیہ قافیہ تہٕ آزاد شاعری کرنہٕ آیہ۔ یتھے کنہِ چھ عقیدٕ پرستی ہند
عادتھ زٕ ڈر یہن کنشین کنشین یرن دالین لاران . یارٕ کسی فلسفہ نظریہ تل اُتھ یلہ کینژ د
کاشر یو ادیبو تہٕ یرن دالیو پرتھہ ادب پارس منز " آش " تھارنی ہیژ تمہِ وزِ آس
ییتھے عقیدٕ پرستی ہنز زال دہرادان ، نقادس چھ ساتہٕ ساتہٕ یہ دنل کاسنک تہٕ یہ زال
پرٕ ناوٕ نک مشکل فرض تاب دتو حملہ سان انجام انن پیوان ۔ تخلیق اسی تن پروان یا
لوو ریوایژن تہٕ عقیدن موافق اسی تن یا تمو نشہِ بدون یا تمن خلاف، نقادٕ سنز
کام چھیہ تتھ سر سو بوتھ نقشس سو دلہ تہٕ بے تراد تھ زلوانی یُس نقشہ شہ تخلیق
پور چھیہ ہوشہ سان تہٕ دز یہ دالنجہ پرتھ تہندس دلس دماغس منز کھننہٕ ییہ۔
بیا کتھ چھیہ یہ زِ اکھ نقشس زلوانہٕ دزِ یز تس پننس ذاتی ردِ عملس تہٕ شہر
ردِ عمل پادِ کرن والس تخلیقس درمیان اکھ باضابطہ مناسبتھ تہٕ داٹھ تنیچ تہٕ یہ مناسبتھ
تہٕ داٹھ بیین ہاد یچ کوشش کرنی ۔ کانہہ ادبی تخلیق پرتھ شہر یہ کینژ ہا موحسوس

کِر تہٕ اَمہِ کِس موضوعَس مُتعلق تَس یِہ کُنہِ شِہ انجبر کَرُن آسہِ تَتھ ساَریے گرٕزھ ہُنز یاد تہٕ ژٕونُبُد آسُن تِتھی ادبی تخلیقَس منز۔ اگر پَننِس بٔڑِ نہیم تجربہٕ ـــــ زندگی تہٕ ادب دِہ شِہُ نِہِند تجربہ ـــــ درتاوُن نِگس یُس کرِ یہِ پَننِس ذاتی ردِ عملَس تہٕ زیرِ نظر تخلیقَس درمیان یِہ مناسبتھ تہٕ داٹھ نظرِ کَڈنَس منز اَکہِ روُٹ اگر چھِرا اُسے تجربہ برونہہ کُنہِ رٹُن تہٕ محض تِتھی پیٹھ برد سہِ کُرِتھ کانہہ فاصلہٕ دیُن چھُ خطرناکھ۔ پَننِس ردِ عملَس تہٕ سُہ ردِ عمل یادٕ کرن داَیِس تخلیقَس درمیان مناسبتھ معلوم کرنہٕ تہٕ تِی موین کرُن یِہ یِزِی یاٹھی خٕرد تَتھ تخلیقَس منز موجود آسہِ ـــــ یِہ چھُ سُہ فرض یُیمہِ نِشِ نہٕ نقادَس زٕ نہیے ترلوب یِزِ ہیوُن، تکیاز یِہ مناسبتھ ژھانڈنہٕ تلہٕ نیرِ تَس بوڈ بارِ مطلب۔ اَمہِ عہ سِتی ہیکِہ سُہ پانَس تَلا کُرِتھ آیاتِ پَندس دِس دماغَس پیٹھ یُس اثر کُنہِ فن پارَن ترِ ووٚمُت چھُ تَتھ منز چھا سو ساَریے وَرداری تہٕ سُہ سوٗسے زٕد آمُت کُنہِ نٕریُس تَتھ فن پارَس منز موجود چھُ۔ سُہ ہیکِہ بیترِ سِیر کُرِتھ زِ سُہ ما چھُ فروعی تہٕ فن پارٕ نیبرِ کینہہ چیز نظرِ تل رٔٹِتھ حد کھوٚ تہٕ جاد مُتاثِر سپدُمُت ڈوٚیمین لفظن منز دَلو اَسی زِ یِہ مناسبتھ ژھانڈان ہیکِہ سُہ اَکِس فن پارَس مُتعلق پَننُن ردِ عمل، پَننِ راے پَننُن فاصلہٕ اَیندِ اَلَس پیٹھ اَنِتھ۔

کانہہ ادبی تخلیق پٔرِتھ، تَتھ مُتعلق پَننُن ریسپانس اَیندِ اَلَس پیٹھ انُن، یِہ گوو نقادٕ سِنز کامہِ ہُند اَکھ روٗخ، دوٚیُم روٗخ چھُس پَننُن یِہ ریسپانس باقے یَرَن والین تام تِتھہٕ کٕنہٕ واتناوُن یُتھ زَن تِمَن تہٕ دِکہِ دِسہٕ اَکھ پنجرٕ وُتھی گرٕزھن تہٕ تِم تہٕ تِمہِ تخلیقی حُسنچ سادگی تہٕ پُرکاری دِچھتِھ ذہنُک لُطُف تہٕ رُوحُک سوٗر وٕرِ لبَن۔ مگر اَسی ما ہیتِن بیٚیِ تِتھی مثالی مقامَس واتنہٕ بیٚیتہِ بہِن جانَسَن یِہ ژینہٕ دَنی دِوان چھُ زِ " شاعِر یِہ کھادنِک استیداد چھُ شاعِرَن نِے لیوٗت "!

۱۹۶۱ ء

شارُت تہٕ تمکی ترکیبی اجزا

غالبؔ مجھے ہے اُس سے ہم آغوشی آرزو
جِس کا خیال ہے گُلِ جیب قبائے گُل

GO BACK

HOW CAN I

TELL YOU WHAT I HAVE NOT SAID:

YOU MUST LOOK FOR IT

YOURSELF: THAT

SIDE HAS WEIGHT, TOO, THOUGH WORDS
CANNOT BEAR IT
OUT: LISTEN FOR THE THINGS I HAVE
LEFT OUT:

I AM

AWARE

OF THEM, AS YOU MUST BE, OR YOU WILL

MISS THE NON-SONG
IN MY SINGING.

—(A.R. AMMONS)—

ینتھ کنہِ لو کچارس اکرِ شرِن ٹھولس متعلق سونچان کوہ کرِ ہند ظون

چھُ پیوان تہٕ کوہ کرِ ہند سونچان ٹھول چھُ زٕتس پیوان۔ اَلہِ پلہِ تتھے کنہِ چھُ شاعری متعلق سونچ کرن دالین تہٕ اکرِ سوالک جواب لبنہٕ مو کھ عومومن بیٚیہِ کنہِ سوالک یا سوالن ہند جواب ژھارنک ضرورت باسان۔ نتہٕ گو مثالہِ پاٹھی وَنِن زِ شارگوٗ کلامہ یا تحریر ییتھ شارت اَسہِ تہٕ شارت گوٗسہ گون یُس شارس منز آسہِ ہرگاہ کانہہ پرزِ ژھ زِ ذہنی مہ صدی ہندس ییتھ خلائی تہٕ ٹیکنوکریسی ہندس زمانس منز ییلہِ زَن تجربہٕ گیَن منز تھد کھوتہٕ تھوٚد تخیل تہٕ سنہ کھوتہٕ سوٚن سونچ ورتاونہٕ یوان چھُ، کیاہ چھُ سانس سماجس منز شاعرس ہند مرتبہ تہٕ شاعری ہند موٗل؟ جوابہٕ مو کھ پیٚیہِ اَسہِ بیاکھ کتھ سونچنی زِ شاعر کوسہٕ کام چھُ ترِ ژھ کران یوسہٕ تس ورای بیٚیہِ کانہہ تہٕ ہندی پاٹھی کرِتھ ہیکہِ، تہٕ شاعری منز کم انگ عنصر یا جزو چھِ تِتھی زِ بسِ تموے کنہِ چھُ تُسہ[۳] کارنامہٕ ممکن بنان، اما یوز یہِ سوال چھُ بیٚین سوالن زَنم دِوان تہٕ کانکہٕ ہانکل چھَے زیٹھان تہٕ زیٹھان تہٕ چھیکرس چھُ بالکہ ترِ ژھ کرِ بند زوٚ نجوٚہ رِی بُرد نہٹھ کُن یوان ییمیک پرینچھ کانہہ کوٚر اکی آنہٕ گوڈ ترِ چھُ باسان تہٕ اندر تہٕ۔

یہِ پیوم اَدِ مو کھ دَنِنُ زِ ہرگاہ بیہِ سیدِ سیوٚد کنس تھپھ کرنہٕ بجایہِ گوڈ نیٚن اَتھ کارِ تہٕ نسترِ بُرد نٹھی گردش دِتھ اَنَن یتھنہٕ تو ہہ عجیب باسہِ[۳] ترِکیازِ یہِ چھُ عالمے تتھے۔

شارت کیا گوٚ، تہٕ زاننہٕ باپتھ گژھ شارتن، مگر شار ہیکون تیلی لبتھ ییلہِ اسی کانہہ شاعری تخلیق کُنہِ غار شاعری تخلیقہٕ نِشہِ بدون کڈتھ پرزِ ناوتھ ہیکون۔ بیٚین لفظن منز گوٚ تمیک مطلب یہِ مشخص کرُن زِ تخلیقی ادبس تہٕ غار تخلیقی ادبس کیاہ پھیر چھُ۔

اَبہ زَن پرزِ ژھ تو ہہ مثالے مکشر تہٕ واوجہ کیتھ کنہِ کرِ فرق۔

غائبن آسہٕ تِہند فوری جواب ژٕ ہے دٕہ شوٗبِ ہُند مالہٕ مواد ممبر خاصیتھ' ماہیتھ تہٕ کام
کار وچھو کیتھ کیاہ چھُ ۔ بکِرٕ چھِ شیشہٕ برس گران تہٕ واوِ ج ڈیلین وونان' بکِرٕ ہنر کام
چھُ بھاس دِیُن تہٕ بھالوٗن تہٕ دادِ جبر ہنر کام واد کرُن' تکیازِ بکِرٕ چھِ بہ امی خاطرٕ گرٕ نہٕ لیوان
تہٕ واوِ ج اوٗے بایتھ وونہٕ لیوان ۔ دٕہ شوٗبِ چھُ بیوٚن بیوٚن مواد تہٕ ماہیتھ تہٕ بیوٚن
بیوٚن کام تہٕ کار ۔ بکِرٕ عٔہ ستی ہیکوٗ نہٕ وادِ جبر ہِندی باٹھو واد کرِتھ تہٕ وادِ جبرٕ عٔہ ستی ہیکوٗ نہٕ
بکِرٕ ہِندِ انمانہٕ کانہہ چیز بھاسِتھ بھالِتھ ۔

ہیتھے باٹھو پرٕ ژٕرہ ہیو وٕہ نٕ تہی منٛے زِ تخلیقی ادبس تہٕ غار
تخلیقی ادبس کیا پھیر چھُ ۔ مگر بہ ہیکہٕ تِہندی باٹھو فوری جواب دِتھ ۔ تکیازِ میانہٕ
بایتھ چھُ مشکل ییزٕ دٕہ شوٗبِ چھِ مواد ژٕرکِہ تلہٕ گٔنے ۔ یتھ کنٕی آواز موسیقی، رنگ بیتر
مصوری تہٕ کنی و غارٕ بُت تراشی ہِندِ اظہارک ذٔریعہ چھِنہٕ تتھے کنہ چھِ ادبی
اظہارک ذریعہ زبان' بامے سُر اظہار تخلیقی اسی تن یاہ ۔ تکیازِ تخلیقی ادبس منز تہٕ چھے
زبانے وَرتاونہٕ یوان تہٕ غار تخلیقی ادبس منز تہٕ بلکہ چھِ عام دٕہ دِہن چہ زندگی منز
تِہ اظہارک ذری یہ ہُیہے زبان بنان' وٕہ نہ ہے فرق کرِد تہٕ کتھ کنٕ؟ میانی نظرِ زبانی
ہُند وَرتاو سپُرد کرِتھ ۔

دِلیسے چھِ زبان کنی تہٕ کیوٗل مقصدٕ وَرتاونہٕ یوان ۔ بانے اکھ شخص
چھُ بیٛیس شخصس تام کانہہ چیز ـــ بامے سُر خبر کیاہ تہٕ آسہٕ داتناوُن یژھان ۔ بظاہر
چھِنے یہ کتھ سیٛزٕ ے باسان مگر ہنا سٔنتھ چھُ دوٚن اہم کتھن ہُند ظوٗن پیوان ۔ اکھ
بیٚرِ شخصس تہٕ شخصس چھِنے فرق آسان دوٚیم ییٚزٕ اکی سے شخصس تہٕ ہکن مختلف موقن
پیٹھ زبانی ہِندِ وَرتاو تلہٕ مختلف مُدعا آستھ ۔ یتھ کنٕ چھُ زبانی ہِندس وَرتاوس تہٕ وَرتاوس
پھیر پیوان ۔ ممکن چھُ زبان وَرتاوُن وول آسہٕ بالغ تہٕ یوہ ختہ شخصیژ ہُند مالکھ تہٕ یاد
کنی ہنیکہٕ تِہُند وَرتاو بیٚیس کانہہ نابالغ تہٕ خام شخصیژ والی سِند درتاوٕ نٕشہٕ بیوٚن

آسِتھ، بالغی تہٕ پوختگی ہِنز فرق مَتہٕ آسی تِنۍ، چھ امزازن ہِنز یا بیٚہر کانہہ فرق آسی تِن ۔ تہٕ یِمن فرقَن چھُنہٕ گرٕ بنِدٕرے ۔ آسُن سبب تہٕ ہیکہِ وَرتادَس تہٕ وَرتادس پھیرٕ پیتھ۔ للہ دیدِ یِمہ حسابہٕ زبان ورتادان چھےٚ تِمہ حسابہٕ چھُنہٕ حبہ خوتوٗن وَرتاوان یارٕ وُسل مپرَن یُس انداز پرٕ ودمُت چھُ سُہ چھُنہٕ شمش فقیرٕ نِس طرزَس عٕستی داتھ کھوان ۔

نیتوکھ یِمہٕ زٕ مثالہٕ ۔

لو لِکہِ ورہ کھلہِ دآلِیخ پٔشم | کوکُل ژٕ ہم تہٕ رُژِ زس اَرٕ سہٕ
بُرزم تہٕ زآجم یانَس ژٕ شم | کَھِ زانہٕ تو عٕستی مرکِنہٕ لٕسہٕ
(للہ دیدٕ)

یادَن میانہٕ کری مز پَٹرٕ | کمیٚو وانہٕ رَنگنے آکھ
مےٚ نو زون اُتھرٕ ژٹرٕ | اَکہِ لٕٹہِ یِیہِ ہمنا
(حبہ خوتوٗن)

للہِ ہِند لفظ لفظ تلہِ چھُ مرٕ شُہند بیٚہ وایرٕ اُنہار ہُھٹتھ نیران تہٕ جوٗلونگ جوش ژھٹرٕ ماران تہٕ اَکھ برعکس چھُ حبہٕ خوتوٗنہِ ہِنزِ کتھہِ کتھہِ ارمانَن ہُند سوز وُزان تہٕ یادن ہُند رَتھ پٔریڈان ۔

ہِتھےکَنی چھُ مقصد موجوب تہٕ زبآنی ہِندس وَرتادَس پھیرٕ پیوان ۔ یہِ پھیرٕ چھُ ہیرِ مپن مثالَن ہِندِ پھیرٕ کھوتہٕ لوٗن تہٕ زیادٕ آشان تہٕ اَمیک پرٕزنادُن تہٕ چھُ ہُتھ مقابلہٕ سہل ۔ اَمپن کاٗنلی چھُ شار تہٕ ونان تہٕ نثر تہٕ لیکھان شارگو ییر ۔

اُتی سوکوٗن اُتی اضطراب کانکِی پاٗتھ | مےٚ نالصیبہٕ چھُ کیاہتام نار یا لکِی پاٗتھ
اگر مےٚ جان مَنس آدزنہٕ خودار ژھنیم | ییرٕ کا ینا نِہ کرن چاک پٔنِنہ نالکی پاٗتھ
اکھا تہٕ روز ہے رہٕ ہیاے شخصیتھ کُن | ٹُسیےٚ ٹُسےٚ چھُ کُنن بازرس رسالکِی پاٗتھ
(بیٚہر سیے یان)

تہٕ امہِ پتہٕ پٔری تۄ یہِ تنقید:

"جدید شاعری اندر چھُ بنِس باطنس اندر شاعرس پننہِ جاے رۄس
زمنک اندیشہِ موجود۔ ہر گاہ میٚ سۄدٕ شاعری بنہٕ ترٛہ شعرکی دار پرزٕ ہ یتھنہٕ گام دِتھ تہٕ
کاہنہ مانے نیرِ۔ بہر حال یہِ دۄچھُن چھُ باقے زامہِ قسمچ شاعری کوتاہ دور تام ہیکہِ اَسہِ
پانس سیتی نِکنٕ آدِتھ۔"

(لۄتہٕ پرٛہ)

زبانی ہِندِ ین یمَن دۄن وَرتاوَن ہنز فرق ہیکہِ وۄتھی لۄچھمی پاٹھی یہِ دنِتھ
بیان سۄدٕ تھِ زِ شارس منز چھُ کائِل زبانی ہندِ ذٔری یہِ پننُ احساس یا پننٕ موضوعس
خیال اَسہِ تام واتناوُن یژھان تہٕ نثرس منز چھُ صرف پننہِ راے یا اندیشہ جذباتو وراے
بیین یوز ناوُن یژھان، بیین لفظن منز دلۄز اَکس عالمہ سُند یا اَکِس ماینس وان
سُند مدا چھُ یہِ آسان زِ کُنہِ چیزُچ حقیقتھ گژھہِ تیتھ کٔنی بیان سۄدٕ یتھ زَن تتھ
بیانس لسنہ کُنہِ ذاتی توثرچ، جذبچ، احساسچ یا خاہشہِ ہنز کمہٕ کھوتہٕ کم ژھاے
پییہِ۔ یا نے شُر چھُ تمہِ چیزُچ نمار ذاتی حقیقتھ پیش کرنی یژھان تہٕ یتھ کٔنی باتے
لکن تمہِ چیزِ چہِ اصلیتھ واقف کرناونچ کوشش کران، گویا تُند مدا چھُ واقفیتھ ہند
واتناوُن آسان۔ امہِ غرضہِ چھُ شُر زبان تمہِ اندازہ ورتاوان زِ لفظ چھ پننہ ریوایتی
زندگیہِ ذاتی مزازہ تہٕ جذباتی تہٕ احساسی اوند کچھ نشہِ زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ دوران تہٕ
چھیکرس اکھ ابت ارن ہنز زبان بنان۔ اتھ بدلہ چھُ اکھ شاعر حقیقژ منز (باے
سو حقیقتھ ظاہری آسِن یا باطنی) پننہِ پورہ شخصیتھ آدراوِتھ تمہ حقیقژ ودیلومت
بنن کانہہ ذاتی تاثر، کانہہ انفرادی تجربہ کانہہ نرل دیدِ اگہی، تمیچ نکھ نکھاے تہٕ دشنیر
ہیتھ بیین تام تتھِ کٔنی واتناوُن یژھان یتھ زَن تم تہٕ تتھ منز تخیلی طور پورہ پاٹھی
آدرنہٕ ین تہٕ تمن تہٕ سے حال سۄدِ لیس پانہٕ شاعرس سۄدٕ مت آسہِ یا تمی گاچہِ کانہہ

حال۔ تہٕ یہِ مقصد انجام اَنِنہٕ باپتھ چھہٕ شُہ لفظن ہنزن ژھاین تہٕ گراین، تِہنزن گگراین تہندین کاڑَن تہٕ قدمَن، تہندین رِتوٲتی رَمزَن تہٕ کنایَن، تہندین بیوٚن بیوٚن مِزازَن، تِہندین جذباتی تہٕ اِحساسی علاقن تہندین وَچھن ژھایَن سِن واجِنین مُرژن تہٕ تِہنزِ جدل کاری ہِنزِ تِل رٔٹِتھ تِمَن اِستعمال کرٕان یا ضوٗرٕ درتہٕ۔ موجوب تِمَن ژٕ ٹھ کینٛہہ کرَان یاوَرِ دٕھنی تہٕ تنگ ترتیب دِوان تہٕ پیٛچھ لفظن ژارٕ کرٕ کرٕ نمازِ منوٗر کٔری یا نامناسب کتھہ پیوند ژٔی ژٔڈ زیادٕ کھوٗ تہٕ زیادٕ ژھو چرس کام ہیٛنی ہیٛنی پننس بیانس نثری بیانہٕ نشہِ تیوٗت بیوٚن کڈان رِشہ چھُنہٕ نثری اظہارکی پاکھی وشہنے تہٕ دو کھنے ہنٛد باربرداش کرِتھ ہیکان۔ شاعری اظہارس چھُ ژھو چرٕ کِنی ہر حال سِدان زِ کانہہ لفظ بلکہ کانہہ تھکہٕ نشانہٕ (PUNCTUATION MARK) تہٕ چھُنہٕ نظر انداز بنان کرُن۔ تہٕ چھُ تِہنزِ تگرٕ ترتیبہِ کُنہ رنگہٕ ادرک۔ لورکرِتھ شارس نیُن اصل انہار یا زٕوڑ بخبر دزان۔
اکثر چھُ شاعری اظہار نثری قالبس منزِ وسان وسانی یوٚہے بیٛر مانہٕ تہٕ موٗ ردٕ ہیوٗ باسان۔ امہِ سارِ کُے نتیجہ چھُ نیران زِ شارٕ اظہار چھُ دوٗ کھتے بیٛد نثری اظہارس مقابلہٕ ژر رِکھو تہٕ ژوٚر اِشارَن تہٕ علامژن لور روزان، ویسے چھہٕ شاعر کیو سائنس دان دوٗ شوٗے علامژَن ہنز زبان درتادان۔ مگر سائنس دان ہنزِ علامژ چھے حسابہٕ چین علاٗمژن نکھہٕ پکِتھ فصاحژن ہند مَنزِین پرادٕ پچ کوشش کرَان تہٕ شاعر سِنزِ علامژ چھے مُرژَن تہٕ اُدسطوژن ہند روٗپ رٔٹِتھ ایہامکِس نِتھس گُماشتس (TWILIGHT) منزاچھ مژرادان زِناہٕ برہیَن چھ ہمیشہ پھولان تہٕ رُتہٕ راٹھن یو توٗقی رٔیہٕ دوٗ کھان۔
لفظِ مطلبکی حد چھہ ژھینان تہٕ امکانی مانہٕ چھُ پننی گرٔینہٕ رسی دار تہٕ برٔوٗنھی ترادان۔ نتھ کِنی زِ ذہنکی سوالہٕ کنڈی دوٗ نھنہٕ بجایہ چھُنے تخلیچہ پکِھ مُرژ رادنہٕ لوان۔ سائنس دان سِنز زبان چھُنے خض اکھ ذٔری ہر بیان کُنہ ذاتی حقیقژ کُن توجہ پھرنک یا نتھ متلق واقعیتھ موٗ ہیاکرنک تہٕ شاعر سِنزِ زبان چھے حقیقژ مُتلق تِہند ذاتی توٗ شرچ تجزچ

یا دیدٕ اگہی ہنز ترجمانی کران تہٕ عہ ستی ہنٛزِ حسنَس پتھ تہٕ پھلوٲے کران۔ گویا اگر اکھ
پاسہٕ سائنس دان کُنہِ غارٕ ذاتی حقیقتٕ ہُند پے ہتھ تہٕ خولہٕ خط بادان چھُہ۔ دُویمہِ
پاسہٕ چھُ شاعِر حقیقتٕ ہندِس تمہِ داخلی دُنیہ ہِس منز آدر لوان یُس یوٚد دٕے
غارٕ ذاتی دُنیہ ہیہیے زلوٚان چھُ مگر آسان چھُ تمہِ تنشہِ تشکلِ سوزرٕ تہٕ خمیرٕ خاصیتٕ کینہ تیوت
بیوٚن زِ تمہ شوٗبرہِ نہٕ حقیقتھ وانُ ٹلی کہٕ حقیقتٕ ہُند دِ چھُ بل (ILLUSION) خارجی
حقیقتٕ تہٕ ادبی حقیقتٕ ہنز یہ باہمی فرق چھُیا اکھ موزوٗن مثال دِتھ واضح کرنہٕ آمُت۔
فرض کرِو اسی چھُ اکس بندِ کُٹھس منز اکس وٗوبس تل وۄہ دنہِ تمہ شیشہ پوٚٹ لاگتھ
چھُ نیرٕ اکس پوشہِ وارِکن دُچھان۔ ہرگاہ اسی تمن سورٕے توجہ شیشہِ پٹھ منزی بوزنہٕ
ہینہٕ دالین پوشہِ ذاتن ہندِس رنگس روپس پیٹھ مرکوز کرِ دسانہٕ باپتھ، بنہٕ شیشک
وجوٗد محض ضمنی اتھ برخلاف ہرگاہ اسی شیشہِ پٹس پیٹھ بینہٕ واجنہ رنگہٕ چھٹہٕ بیٹھے
ہنٛن توجہہ صرف کرِ پوشہٕ وارٕ ہُندے وجوٗد بنہِ ضمنی تہٕ غارٕ اہم۔ شیشہٕ پوٚٹ
مانی لون زبان تہٕ پوشہِ وارٕ حقیقتھ۔ سائنس دان چھُ شیشہٕ پٹس محض اکھ ذٔریہ
بنادان رنگ روپ دِ چھنہٕ موکھ، یلہِ زن شاعِرس نش یوٚہے چھیٹہ چھانیہٕ ستی
بُرتھ شیشہٕ پوٚٹے اصل مراد بنان چھُ۔ سائنس چھُ حقیقتٕ ہنز بادتھ کرنٕچ کوشش
کران۔ مگر ادب چھُ حقیقتٕ ہندِس وجہِ بلس منز آدرا وُلد غارٕ تخلیقی ادبس (یا دلنوافادی
ادبس یا مولوماتی ادبس) منز چھُ مقصد پوشہِ ذاتن ہُند رنگ روپ تہٕ رگ ریشہ
تتھ کُنہِ بیان کرنٕچ کوشش کرنی یتھ کُنہ تم غارجی دُنیہ ہس منز آسان چھِ۔ شعر رنگ
روپ تہٕ تم رگ ریشہ چھا بیان کرن دالس باپس پسند کنہ ناپسند تمہ عہ ستی چھنہ
افادی ادب لکھن دالِس کنہے لیف الیف۔ تہٕ نہٕ چھُ تسند مدا یہ آسان زِ تسند بیان
پرن دول گوژھہ تمن پوشہِ ذاتن متلق کانہہ اکھ یا بیاکھ جذباتی ردِ عمل ظاہر کرُن۔ شعر
چھُ چھرا تیتے یوت پژھان زِ پرن دالِس گوژھہ مولوم سپدُن زِ پوشہِ ذاتن کمہِ رنگہٕ ردِ یہ

چھُنے، یتھ زَن یِہ زان تہٕ واقفیت تَس عملی زندگی منز دِتھ وِزِ لکار ییٚہر۔ اگر تُمِس
تحقیقُک شوق آسہِ تُس وَنہِ ہیتہٕ زمیون یِہ بیانہٕ چھُو توٚتام تھ عارضی یوٚتام تھ پٕہ
بہٕ کٔتھ منز نیر تھِ پانہٕ پوشہِ دارِ منز دأنتھ اکہِ اکہِ یِم پوشن دٔبھر دٔبھر تہٕ دِنہٕ نارِ صحی پاٹھی
دُچھکھ۔ تخلیقی ادبس منز چھُ چھٹل شیشہٕ پوٗٹے بلکہ دِلو آسی محض چھِنے عانِ مدا،
تہٕ مقصد چھُ ہیرن دول تِمہ جذباتی ردِ عملس منز آدراوُن یُس اُکس خاص مودس
تہٕ ماحولس منز پوشہٕ ذاتن ہُند چھٹل عکس شیشہٕ پٹس پیٹھ لبِتھ تخلیقی ادب لکھن
والی ہنز پننہ شخصیژ منز دِوہ نابیومٕت آسہِ۔ تُس چھٹل عکس تہٕ تُسہِ ردِ عمل کنھ لگہِ عملی زندگی
منز، تمیچ چھینہ تخلیقی ادیبس کینہہ فکر آسان، خاص کرِتھ تخلیقی کامہِ منز آدر آسنہٕ وِزِ۔
دوٚیمہِ لفظن منز دِلو آسی زِ سائنس دانن ہُند بیان چھُ پننی صداقتھ ثابتھ کرنہٕ
خاطرِ پوشہِ دارِ اندر پھولہٕ مٕتین پوشن ہُند حوالہٕ دِوان تہٕ اَتھ برعکس چھُ ادیبن ہُند
بیانہٕ حوالہٕ دِنہٕ نِشہِ بے نیاز آسان۔ تیکیازِ تُس چھینہ پوشہِ دارِ ہند ترجمان یا محقق
آسنُک داو دارے آسان۔ تِہندِ بیانچہ صداقژ ہُند ثبوت چھُ پانہٕ تِمند بیان
آسان۔ سائنسیچ زبان چھنے باحوالہ (REFERENTIAL) زبان آسان تہٕ تخلیقی
ادبچ زبان بےحوالہ (NON-REFERENTIAL) تخلیقی ادبس چھُ پننہِ صداقتُک
ثبوت پانہٕ پیٚہے نِشہِ نیران، گویا آسی ہیکو دٔنِتھ زِ ادبی اظہار یِیمہِ صداقتُک ترجمان
آسان چھُ تمیُک پرزر چھُ خود تمی اظہارہٕ ناوہ نُنان۔ اسی ہیمو مظفر عازم ننزِ مثالہ

وِہ لُر اوس گرایہ مالان، ژھایہ ہوٚل بیٚو ٹھس بہٕ شہیچارس
دیدر کھٔر آسمانس کُن موٚدر نونگُک ترانا ہیتھ
امارن جوش ہیو دِنیتم، دِلچ دُبرا یے تیزے یِم
بہٕ زن آمٕت شرابُک اَکھ سوٚدر ڈیشنتھ تہٕ پانہٕ چھیتھ

(زِندلانہٕ)

عاؔزم چھُ وَنان زِ دہ لرِس پیٹھ شیشہ ہمارِس بِہتھ یِیلہِ مےٚ اَسمانس
کھسِتھ وِہن دیٖدارِ سُہند ترانہٕ بوٗز ۔ اَمارن دٕتِتھم جوش تہٕ دِلچ ڈبراے تیزٕے یم زن مےٚ
شرابُک سۆدُر دُچھ تہٕ پیالا چوٚد ۔ سوال چھُ زِ اَسہِ نِش کیاہ ثبوت چھُ زِ عاؔزم چھُ پوٚز
وَنان ۔ یہ ماچھیٚے ترٛدہ ہِش کتھا زِ بیٚیہِ کانٛہہ دیٖشہادتھ یا نیبرِم کانٛہہ چیز کرِ
تصدیق ۔ اَسہِ بیٚہہِیہِ عاؔزی ہنٛز کتھ تیٚلی یِیلہِ تَسنزٕ اَتھ کتھِ منٛزٕ کانٛہہ لفظ ، کانٛہہ مُرتھ ،
کانٛہہ داقہٕ ، کتھِ سُہند کانٛہہ لہجہٕ ، زبانِ ہُند کانٛہہ خاص ورتاو ییتھ اَسہِ زٕ اَسی کردِ تسُند
حال پانہٕ تہٕ محسوس ، تہٕ پانہٕ محسوس کرنہٕ پتہٕ بیٚیہِ نہٕ اَسہِ کانٛہہ ثبوتھ ژھارُن نہٕ
ضرورتھ تہٕ نہٕ ظنٛن ۔ یتھی کیاہ چھُ کولرج بَتے پرٛژھی ہُند مِنہٕ کاٚنٛچھ موطلی (WILLING
SUSPENSION OF DISBELIEF) وَنان ۔

یوٚدوَے عاؔزہنٛس اَتھ بیانس بظاہر شارچ ہِش شکل چھےٚ ،
بحر تہٕ چھُس تہٕ قافیہ بیتر تہٕ مگر عاؔزہنہٕ جوشُک تہٕ مُسرتُک ہُند چھُنہٕ اَتھ منٛز کانٛہہ ثبوت ہا
نظرِ گژھان ۔ پیٹھ چھُ اَسہِ ظنٛن پیوان زِ ہے دیٖدارِ چھُنہٕ گیوٚ وُمت بلکہ اَمِس سوٚکھ تہٕ شر
اسمانس کُن ترانا ہیتھ ۔ زنتہٕ کانٛہہ چیز اوسُس ۔ "ترانا" لفظ تہٕ چھُنہٕ اَسہِ دیٖدارِ ہند بول
بوٗشک کانٛہہ پےٚ دِوان ۔ توٚ پتھ چھُ بیتر کُن گژھان زِ امارن جوش "ہیو" دٕتِتھم ۔ یہ
"زن" "آمت" شرابُک اَتھ "سۆدُر" "ڈیشتھ" تہٕ "باناہ" "چینتھ" یم ساری لفظ چھِ اُچھو
تہٕ کھور لوٚ وَنان زِ اَسی چھِ ہوشکی بلبلیٹھ تہٕ ہو کھصیہ ماری ہتی تہٕ عاؔزم چھُ بلی جوشل تہٕ
شراؔبی لاگان ۔ اَسی چھِ وَتہٕ پیٹھلِی کتھِ کُتالی تہٕ تحقیقہٕ دیدار ہانزٕ لگمتی وضاحتھ طلب تا پرکِ
کتہٕ تہٕ ابہام کار ژھایتی کِتا ! دوٚ یمین لفظن منٛز وَلنوٗزِ یہ مثال چھُنہٕ پانہٕ ہِنٛن پزرِ ہکان
پزٕ راودِتھ تہٕ اَوَے کِنہٕ چھِ اَسی وَنان زِ اَتھ منٛز چھُنہٕ شارٕت ۔ گو شارُت دٕنتھِ چھُ سوٚن
مُدا یہِ وَنن آسان زِ شار گژھہ پانہٕ ہِنٛن پزر پزرِ آدتھ ہیکُن ۔ اگر نہٕ ہیکہِ تیٚلہِ چھُنہٕ شار ۔
بامے شارک سۆرے ظاہری وَس وُجی اَسی تنس ۔

اَمِہ بَرعکس ہِموٗ عاٗز ہِنی یا کِھ نظم ؛

جِل اوس لوٗبہٕ ڈُن تہٕ ماٗری موٚند
پانَس تام رُوٗدُم نہٕ تہٕ بُلبُلوم دِل
پان لوگُم داوَس تہٕ کُرمس شُرِنی
شُرُنی اٗس مُدرِ تہٕ سَنہٕ وِنی
جِل لوٗگ زالہٕ
زالہٕ لوٗگ تہٕ ہیٚوٚدہ چیٚس
چیٚس ہیٚوٚد تہٕ دِتِن ژھرٛٹھ
ژھرٛٹھ دِتِن تہٕ پھچِس یکھ
تَنہٕ چھُم دِل ؤدٲسی ـــ اَتہٕ کورُم نا !

یہٕ نظم چھیہٕ گوڈنچہِ مقابلہٕ زور دار باسان. تِکیازِ اَتھ منز چھیٚے زبان تہٕ انداز وَرتاونہٕ آمِژ زِ اٗسی تہٕ چھِ کم زیادہ موٚحسوٗس کران - یہٕ وَننہٕ زِ نظم کیا چھیٚے ادبی صداقتہٕ چہِ کِھوٚچہ پیٹھ پاسہٕ نیران. مگر یہٕ وَننہٕ زِ سَرتلِے یَاژ چھینہٕ تمیُک مطلب گوٚنہٕ ہرگز تہٕ یِہِ زِ نظم ہیٚکہِ کینژھا کامیاب تہٕ اٗستھ تہٕ کینژھا ناکام تہٕ - کانٛہہ تہٕ حقیقی ادبی موٗلانکون (VALUATION) ہیٚکہِ نہٕ مثلن یہِ وَنِتھ زِ نظم اٗسی خیالہٕ کِنی رٕژ مگر بیان چھُنہٕ جان' یا ہیٚیش کَشی چھیٚس ماٗری منز تگر تجربہٕ یے چھُنہٕ تَلہٕ کینژہہ اَمہٕ قسمُک مصنوعی تنقید ہیٚکہِ نہٕ نکھہٕ وَسِتھ - ادبی تخلیق آسہِ یا تہٕ لفظ کیوٗمانہٕ پیٚریتھ رنگہٕ زُود دار تہٕ نَتہٕ ہر گہہ خیال لیٚوٗژ آسِس تیٚلہٕ آسَس لفظ بتیر تہٕ لیٚیتری' تِکیازِ لفظَس تہٕ مانیٚس چھیٚے ازلہٕ ملوَن. وُنی گوٚ تہٕ ہَن تہٕ چھیٚے بنہٕ وِنی زِ کُنہِ نظمہِ منز چھُ کانٛہہ لفظ، تشبیہہٕ مصرٕ یا کانٛہہ شار غاٗر ضروٗری یا ناموزوٗن باسان تِتھ کِنی زِ سُہ بدٕ قیمتھ لفظ یا شار کڈنہٕ یا بدلاونہٕ سِتی چھیہٕ نظم پٕزی پاٹھی اَکھ مکمل' بے داغ تہٕ کامیاب تخلیق بَنان - باقیے چھیہٕ کاٛنسہِ فنکار سِندِ کمالچ کَنہٕ دِہ ٹھان تہٕ دَننہٕ یوان

زِنَس آسہٕ گوڈٕ پیٹھے بجر جیہ پرلو پیوان۔ یمَن پرلوَن کیاہ دلیو؟ شیکسپیئر ییلہٕ پننس کانسہٕ ہمعصر سندِس ڈراہمس اندٕ چھ ڈالان تمہٕ چھیٚنہٕ بدے زرٕ ہیوان دِو تھنہٕ۔ تتھ کیاہ ونیٚز؟ ایڈگرایلن پو چھُنا زِ یچھ نظمہٕ ہند پرٛدن تصور ردکرِتھ نثری رابطیچ تہٕ موخصر نظمہٕ ہنز ذکر کران؟ اُڈہن یرَن داہن چھپے کیٹس سٕنز مشہور نظم THE GRECIAN URN ینہٕ میوہ دیو مصروٗ ورے عظیم باسان تہٕ یمَن دوہن ہمرن چھ تمہٕ بلکل غار ضوٗروری تہٕ غار تخلیقی گنزران۔ سعادت حسن منٹو سُند اکھ افسانہٕ چھُنا اَکِس "آنکھیں" لفظس تھنہٕ پیومت؟ اَتھی بانیس منز دوٚن مئے زِ عاز مِنہٕ نظم تے پاسہٕ چھیٚنہٕ سرتلے پاتھر تہٕ چھینہٕ۔ اَمیک اُڈلیچر چھُ باوان زِ قسمتھ ہے یاوری کرِ ہیم جانانہٕ آنچھلا دِلہٕ بکوزی تُو۔ نادہنی بیہ نظم تہٕ سوٚنچھ تو توہ ہرچھا پیوان تہندِس یانِس کانہہ پھیر؟

أنہٕ کھنڈا اکھ اُڈ گرنڈ گرُ — ژھنہٕ ڈیرس بیٹھ تراوان گاہ
گاوا اکھ پیٹھ مدیا کرِئنس — ہوٗنیا اکھ پیٹھ دُتینس ماہ
مرٛژ اکھ تنج، تھوٗز چیہ تہٕ پشرتھ — اَمہٕ اور کمہٕ دچھ کَس ونہٕ کیاہ؟

خاص کرِتھ اگر یژنثری مہٕ مصرکہ یمہٕ اظہار چ جاے زِ "تھوٗز چیہ تہٕ پشرتھ" کانہہ بدل موزون تہٕ حسبِ حال اظہار رٕٹہٕ۔ مئے چھیٚنہٕ اتھ منز "زچیہ تہٕ" تہٕ بدقسمتھ باسان تہٕ "پشرتھ تھادنک" تصور تہٕ۔ تہٕ یہ باس چھُ میانِس سوٚنزس خلل کران۔ نتہٕ ہیکہٕ ہاہٕ پانے ظاہر اکنہٕ امہٕ اور تہٕ خبر کیاہ کیاہ وچھتھ تہٕ شاعرس آسہٕ نہٕ فکرے زِ "کس ونہٕ کیاہ؟" ——

وُن کھسی تو ہنا بیہٕ ہیوٚر تہٕ بری تون رجحان ڈارن "شیش رنگٹ" تہٕ وچھو تو کمہٕ ورہ پلہٕ چھیٚنہٕ ژھیپہٕ ژھارِ گنڈان!

سوال چھُ یہ تخلیقی صفتھ یا یہ شارت یاد کرِنہٕ خاطرِ کم تدبیر چھُ شاعر

کران ؟ یانے شارنِکی ترکیبی اجزا کیاہ چھ ؟

حسابۍ ہے بوزوٚ اَتھ سوالس دِیت اَسہِ بہٕ وَنہٕ جواب رِشارت یاد کرَنہٕ باپتھ چھِنے پیوان زبان تخلیقی طریقہٕ وَرتاوُنۍ۔ ترزَن گوٚ شاعیر ییٚلہِ کاںٛہہ تجربہٕ پیش چھ کران سُہ چھُنہٕ تتھ متعلق کنٛہہ وَنان یا تتھ کُن سیٚدی پاٹھۍ تہٕ نثر وانہٕ اشارہٕ دِوان۔ ییلہِ کہ چھ سُہ تتھی تجربس سائنس تخیلس منز تتھ کنٛہ زوٚ دِوان زاسی چھِ تتھ تجربس منز زنتہٕ عملن شریک ہیدان۔ چھُرا کاںہہ واقعہ یا کُنہِ چیزس یا عملہِ متعلق کیٛنہہ بوزنہٕ بدل چھ اَسۍ پننس تخیلس منز سُہ واقعہ، سُہ چیز یا عمل ہیدان موحسوس کران۔ یتھ کنۍ تھکانس پیٹھ زاگہِ بیہتھ شکارس پننہِ ساری حِس وزٕ ناوِتھ گاسہٕ کرِبچہ ہندِ اَلنہٕ تہٕ ہوٚکھی متہٕ پننہٕ بٔرگرکرِ تلہٕ بوزُن چھُ تگان زِ بیہِ دراوا اَپاری کنۍ ہرنہٕ کنہِ یادرسہہ!

بیٚ جود کیتھ کنۍ چھ سُہ شاعیر کران، تہٕ دٔری یاف کرنک چھُ اَکے طریقہٕ، شاعیری برنۍ۔ سُہ نتھ تہٕ سُہ نتھ تہٕ تمِ مخصوص تدبیرہٕ تلہِ تراوُ ژھالہٕ، تہٕ ڈالہٕ تہٕ ژھل برزِ ناونۍ ییم وَرتاوان دٔرتاوان شاعیرِ پننِ تخلیقی مقصد پراوان چھُ۔ اَسۍ نِموٚ اَکھ مثال۔

رِنچو ہارِ نچہِ پیٚپیٚرِ لیٚو کان گوم
اَکھ چھان پیوم یتھ راز دانے
منز باگ بازرس قلفہٕ روٚس وان گوم
تیٚر تھ ہرٕوس پان گوم کُس مالہِ زانے

اَتھ منز کیاہ چھِنے لَل دیدِ وَنان۔ وَنان چھُنہ کیہنہِ۔ ہاوان چھِنے زِ بُزرُگ پے بوزِتھ ییلہِ پانس وٚون وٚتیم اَتہِ کیا باسیوم! اَدہ ساتہٕ شارکیاز وٚونہٕ؟ سیود کوٚہ کرن نثری زبانۍ منز کتھ؟ تکیاز شاعیری چھیٚہ زبانۍ ہنٛد اکھ سُہ مجمل، جدل کار تہٕ مُبہم ورتاو ییمہِ کنۍ کیہنہ تتھی چیزہ اظہارس داتان چھ یمنہٕ بیٚہ کنہِ تہٕ طریقہٕ

تِمِس زوٗدار اظہارس واتھ ہکن تہٕ تیٚتہٕ چھُ سہ ولو ہار زِ بقولِ حافظؔ

ہزار نکتہ درین کار و بارِ دلداریست

کہ نامِ آں نہ لبِ لعل و خطِ زنگاریست

تہٕ دلداری ہندین یمن ساسہٕ بدین آوی ین تہٕ زآوی ین نوکتن دوہ کھنے کرِنہٕ گوشِشرس وچھ رٹن تہٕ داوس گیچھ گنڈنہٕ۔

تاہم ہیکو اَسی کینژن خصوصیژن ہُند ناو ہیتھ تہٕ ہرسرہٕ کرِتھ زِ ہیٚندِ دسی کیتھہٕ پاٹھی چھُ شاعری ہُند شارُٹ زَنم لبان۔ یمن خصوصیژن منز چھِ کینہہ خاص کرِتھ اہم۔ گوڈنچ گیہ صَدہٕ بچ تہٕ مانیچ ملوَن یا نے شارچ سوٗ کیفیتھ ییلہ مختلف لفظن ہندِ تلفظٕ تلہٕ وُدہ تلن والی صدا تہٕ تمن لفظن ہُند مطلب وُدہ شوٗے یکنوا باسان چھِ۔ تہٕ اتھ منز چھِ ژٕدر پہن آہنگ تہٕ باغنے صوٗرژن منز قافیک تہٕ ردیفک تہٕ عمل دخل آسان۔ مثالہٕ پاٹھی دِچھتو یہ واکھ:

دِیٖچہٕ لرِ دارِ برَ ترٕد پرِم

پرانہٕ ژٕدر روٗژم تہٕ دِنیمس دم

ہٕردِچہٕ کوٗٹھر اندر گوٗنڈم

اوٕمکہٕ چوٗبکہٕ تُلمس بم

لل چھیہ وان زِ نفسہٕ ژٕدر کیتھہٕ کنی گوٗرٕم قوٗلوٗ۔ اَنی توٗ دیانس منز ییلہ کانہہ شخص ینتہٕ کرِ منز ژٕدرٕ نکتھ دارِ برَ ترٕد پرِ تہٕ ہنگہٕ منگہٕ تہٕ پاشا کرِتھ تس اسَس تھوٗپ دِیہ تہٕ پتہٕ کوٗم کرِتھ گُنہ ترِژھ لوہ کِچہٕ کوٗٹھر منز ییٚتہٕ نہٕ کانہہ چِھ تہٕ بوزہ ہس رزہٕ گنڈٕ کرِ تہٕ چھیکرس تَس تِتھی چوٗبک دالہٕ زِ مازس کھسنس موٗرِ تہٕ ژٕنہٕ دوہ تھس دِہہ تہٕ امہٕ پتہٕ وچھتوا اتھ واکھس منز کیتھہٕ کنی چھیٚیہ خاص کرِتھ ذال ٹے تہٕ میٚم حرفن ہنز آواز باثبر ہُند دبردی میلنک تہٕ شانشُنگ الکیاس وُدہ تلاوان۔

یِھِنے کِنْزِ دِ چھو دٕم تہٕ بٕم دوہ شوکے قافیہٕ کیتھ کٕنز چھےٚ اَندٕس ہیٚٹھ تِتھ بنِنہٕ ژھُن چھےٚ
تہٕ یِک لَخت آوازِ سیتی زورٕ زبردستی ہُنْد باس دِوان. بحر تہٕ لفظٕ ترتیب تہٕ چھےٚ
تیٚژ مناسب زِ پریتھ کُنہٕ اہم لفظس چھُ ضروٗرٕ تہٕ موجوٗب زور دِوان. ہر گاہ یہ تجربہ
اَمہٕ بحرِ بجایہ کُنہٕ زیٚٹھِس بحرس منٛز گنٛڈنہٕ آمُت آسِہے تیلہٕ آسِہے بقول غالب ؎

حمزہ کا قصّہ ہوا عشق کا چرچا نہ ہوا

آخری مصرعس منٛز چھُ پریتھ کانْسہٕ لفظ چوبلگی پاٹھی دوہ تھان تہٕ دَسان. اَتھ مصرعس
منٛز چھُ لفظٕ ادم یتیمہٕ لحاظٕ تہٕ توجہس لائق زِ یہ چھُ چوبک والن واجنہٕ تہٕ نٕژ شانُس
ہُنْدٕ تہٕ یے دِوان تہٕ ہیٚٹھِ چھےٚ اَتھ مصرعس منٛز "ک" حرفس تلفظ کران کران زنتہٕ.
چوبکچ آواز کنَن گژھان .

اَمہٕ تجزیہ تلہٕ چھُنہٕ یہ نتیجہ نیران زِ اللہ کیا آسِہے بیٚن تجربہ بیان
کرنہٕ موکھ صدٕ ہیچہ تہٕ مانیچہ اَتھ ملونہٕ سٕو بخیتہ سمجتھ تہٕ ذٲئرِ تھ کام ہیٚژ مرٕژ یُنز
چھُ یہ زِ اصل شاعرس چھُ تجربک اِحساس سیدٲنی تھنْھ ہُندار تہٕ ہیچید صورژ منٛز
یِتھ اُسی شار دِنان چھُ. ادیر نو کتہ گژھہ ذٲنیح سیدٕن زِ آہنگ تہٕ ردیف قافیہ
چھُ شارک صحی صحی ماہ تأثیر کرنس منٛز اَتھ رٕدٕٹ کران تہٕ ہیند دسو چھُ شارکس
تھہ لہجس تہٕ کُن لگان یُس یہ زِ نادرٕ درٲے شارس دٕرس تأثیر کرٕن ممکنے چھُنہٕ.
لہجہٕ تلہٕ چھُ اصلی مراد شارکس مطلبس تہٕ تمہٕ کین واقاتن
تعلق شاعر سُند بیٚن رُدی یہ تکیازِ یہ رُدی یہ چھُ شارکس (یا دُی تو نظمہ ہُنْدِس)
کُلہم مانیس اَتھ ڈالان تہٕ صورت بخشان. اَتھے کِنْز چھُ زنان زِ شار گژھہ نہٕ نثر کی
پاٹھی اَندری اندری پرنہٕ یُن بلکہ گژھہ تمہٕ اَنمانہٕ پرُن یتھ زَن خوٚد شاعر سُنْز خوشالہ
یا غمگین، لولہٕ برژ یا دِپہٕ برٕژ، نرم تہٕ لو تہٕ وٕے یا پھیر تہٕ گوبہ، پریشان یا مطمئن،
طنزٕ برژ یا وِیٹھ گمنا ووِنہٕ آواز تہٕ شبہہ کُن گژھن. لہجہ پرزِ نادرٕ درٲے شار

پَرُن تہٕ پَتہٕ سٕتارٕ سمجنٕچ کوشش کرٕنۍ گوٚو ژینجلہٕ پوٚنۍ ساٗرُن یا توٚہۍ سٕنۍ دوٗگ دِین۔ اٗمۍ کِنۍ چھُ تمہ عنوانٕژ منٛز ادلہٕ بدلہٕ تاثیر کرنُک تہٕ خطرٕ آسان۔ کاملٕ صاٗبنۍ یہِ نظم نیتون۔ عنوان چھُس "مرثی"۔

ہیتہٕ سا آۓ ہے دِ دوستو — ہم سوخن ہم دَمو

کانٛسہِ مایاد چھوٚو — توٚہۍ کینٛہہ دیان ہیوٚ

پوشس آمان چھہ کیتھۍ؟

دوہ ہنہ مۓ گومت مُشتھ — یا وُنے ییٚو رٕہتھ

روزِ کوتاہ ژہتہٕس — یَیتھ دیماغس دِلس

وارِیاہ کال گوو ـــــ

سوٗنتھ وۄنۍ ڈیشِنس

ہرگاہ نظمہِ عنوان آسہٕ دِتھ، سہٕ عنوان تہٕ چھُ نظمہِ ہنٛد جُز بنان تہٕ ہارٕ کٕنۍ جُز یکہٕ وٕٹہٕ رلِتھ تہٕ کُن سَپدِتھ چھِ نظمہٕ تخلیق سپدان۔ کاملٕ صاٗبنہِ نظمہِ چھُ عنوان "مرثی" تہٕ یہِ عنوان چھُ بجایہٕ خوٚد نظمہِ ہنٛد دوکھہٕ زوٕ لہجہٕ مُشخص کرنُک اشارٕ دِوان۔ چنانچہ گوڈنِکۍ مصرٕ چھُ اَتھ لہجَس سٕتۍ ہم آہنگ باسان۔ مگر دوستو ہم سوخن ہمدمو بوزِتھ چھےٚ لہجیچ سا آۓ ہے تیمہ وَسان تہٕ ییٚلہِ بُرونہہ ییکان چھہ اَمہٕ چیرٕ شٕرٕژ منٛز چھےٚ بییہ ہنٛ کمزوٗری یوان تہٕ بیٚیہ یادی لہجس برخلاف لاتوٗلقی ہنٛد لہجہٕ دوہ تاران۔ گوڈٕ لفظ "یاد" بوزِتھ تکیازِ یاد یا مشرف۔ یمہ چھےٚ عارضی حالژ۔ اَتھ برعکس ییٚلہِ رحمان ڈارِنس یارَس ژریرلگان چھُ سُہ چھُ بنے سوکھ تہٕ بیقلٕ یا ٹھُو وِترٕ وِترٕ لٕکن پرٕ ژھانٕ زِ ہے

توٚہہِ ہاسا دُچھوٗن مانز چھس اتھن

کتھن کمہٕ سوٚ نہٕ روٚٹ میون یار

بیقلٕ ادٕ کینژ نہٕ تسنٛدۍ کینژ چھےٚ ظاہر دنۍ یَس منٛز فقط تسنٛدی ہے

یارس اکھن آنز. بہر حال کاؔمِل صاحب چھُ یتھ کتھِ مرثی کران زِ چونکہ واریاہ کال گوٚ سونتھ ووٚنی ڈیشتس لہٰذا چھُنہٕ ووٚنی بہتر یادرٚ پوشس آسان چھ کتھی؟ گوڈٕ چھُ سونتُک تہٕ پوشن ہُند ناو ہیوٚنے دِشنس وانی جبر ہنٛدین ترٛین ووٚشن ہُند توٚلوکھ، پینٛچھ ییلہٕ ہیر بوزان چھ زِ ــــ ووٚ ہیٚ میٚنے گومُت مُشتھ۔ یاوُنے گوٚر ہیتھ۔ ردِ کوتاہ ژہتس۔ یتھ دباغس وسن ــــ نظم پرن وول چھُ زامینہ کرنس واتان اُسی کرِٕ رلو فرض کہن" مصرٕن ہنز اتھ نظمہ منز چھےنہٕ شےٚ مصرکھیں تہٕ نظم چھےٚ صرف یم پانژ مصرٕ:

ہیتہٕ سالہے دوستو کاتشہٕ مایاد چھو

پوش آسان چھِ کتھی واریاہ کال گو

سونتھ ووٚنی ڈیشتس

شاید چھےٚ اتھ صوٗرژِ منز نظم اصلس مقابلہٕ زیادٕ مرثی ہندِس بتے قرار بخشس یتھ واتان۔ حالانکہ لگوٚ پتہٕ تہٕ چھےٚنہٕ وارِ پاٹھی نظم بنان. یکیاژِ "یاد" "پوش" "سونتھ" "تہٕ" "ووٚنی" ہوی لہجہ نبرہٕ لفظہٕ چھ تو تہٕ اُتھی ردزان بشارچھُ تیٚلی تخلیق بنان تہٕ شارُت چھُ تیٚلی تھٕنہٕ پہوان ییلہٕ کُلِ ہنہٕ نین سالِٕ نے جُزدَن اکھ اکھ تہٕ رٕژھہ رٕژھ تنیس مزاژس مطابق بناوِتھ تہنٛدِس مانس زوٚدِہ تہٕ ساری جُزدُ اکھ اکھ ہنہٕ نس کُلس پیراون تہٕ پرِہ ہزاون۔

ووٚنی پرو تو کاؔمِل صاٹبنی بیاکھ نظم یتھ "ہزل" عنوان چھُ۔

رِچھ اُسہ بادین با ایمان مُبارک

وطن سونے چھُ ہنٛدستان مُبارک

یُتھے کانٛہہ موقہٕ گرباداں چھُ یلیچ گیچ

رِچھن اُسہ ووٚ کھُشن گرِ یتھ نینگلاں مُبارک

تہِ چھاز الونہٕ اَسی دانا سیاست

تہِ چھِن ابلیس کرناواں مُبارک

اَسی گٔنٛز رووٕ لیٚنِن دوٚ ہلِہ تار کھ

اَسی خرچوو پاکستاں مُبارک

یہ کنیٚتر ھااسی چھِ بھیپارکہ شوقہ ترٲواں

تہِ سورُے اَسی چھِ فوہ رماواں مبارک

مُکَن یِم لاٹھِ کھیتھ کھوٚ بانہٕ وسی بیٚن

چھِ تم بازار اَسی سوٚ مہراں مُبارک

چھِ ترٲواں ووٹ کُستاں مو ہرشانن

چھِ نابر نٕٹی کراں کُستانؑ مُبارک

دِیان کائِلِ تہِ بنہِ ووہ نِ یدِمہ لوٚشن

مبارک بنجرس بازاں مُبارک

اَمہِ نظمہِ ہنٛز لہجہ چھُ وَنان زِ مبارک کرن وول چھُ یہ دٔپان زِ تہِ گوٚنٛرِھ عِلمی اِنسان تہٕ سانہِ ایمان داری، سیاست دٲنی، سٲنِس گاڑ جارس بیترِ سالنٛے صفتن نخولہ کرَان، مگر نخولہ تھٕ پائٹھی زِ تہٕ چھُ بد بینی (CYNICISM) ہند زہر تیلان تہٕ تیٚہ طنزکی تیر لگان. بلکہِ چھُ کُنہِ حدس تام ظرافتُک ہند (HUMOUR) لُطف ہِوان. ہر گہہ نہٕ لہجک یہ لُطف پرزنہٕ ناونہٕ ییہ. یرٕ ووَل ہیکہِ نہٕ نظمہِ صحیح تاثیر کٔرِتھ. نظمہِ ہنٛدِ ہٕیر لونٛ ہیٚ گنٛے لہجہ چھُ پانہٕ اکھ شانہٕ ڈھل (DEVICE) بنان، یتھ اَسی مبالغہ ہیکو وَنِتھ تہِ یہِ نوکتہ سپدِ وار پائٹھی واضح ییلہِ شلے یِمن مصرن کُن توجہ دِمو:

تہِ چھِن ابلیس کرناواں مُبارک

اَسی گٔنٛز رووٕ لیٚنِن دوہ ہلِہ تار کھ

تاہم چھُ نظمہِ منز "دانا" لفظ یوٗ ہے چاٲری ہانٛز زَن لوگمُت تہٕ "پاژار" لفظٕ بدل تہٕ گوڑھ بییہِ کانٛہہ نٔتیجہ لفظ یُن، یُس بظاہر "کھو رپانَن" موٗل کھار ہے، پٔنٛژ زِمس شارس منز تہٕ چھینہٕ لفظٕ ژار پور پورٕ مناسب تہٕ امہٕ کمزوری ہُندٕ اثر چھُ نظمہِ ہندِس کلہم لہجس داتان تہٕ پرٚان وٲلی ہُند توجہہ چھُ ڈٲلنہٕ لگان۔

مشرقی تنقیدس منز (یانے عربی، فارسی تہٕ اُردو زبانن منز یُس تنقید چھُ) چھینہٕ آمژ وار پاٹھو تہٕ وِشِرھناوِتھ شاعری منز لہجچ اہمیتھ بیان کرنہٕ۔ حالانکہ واریاہس حدس تام چھُ لہجس سیٹھے شاعرانہٕ ہوٗنرٕ ہُند تہٕ شاعرُت موٗ حسوٗس کرنک دار مدار۔ شاعر چھُ لہجہ مطابقے بحر، ردیف تہٕ قافیہِ ژاران تہٕ حسب ضرورت اٚڈ ین لفظن سیٹھا زیادٕ تہٕ اٚڈین سیٹھا کم دباو ترادِنچ گنجاٲیش پادٕ کران۔ یہ لو کتہٕ گرژھ ہاوٕ وِشِرھناونی یٕ خاص کٔرتھ اٚد کٔنی زِ اکثر کاشر لو شاعر دِ چھینہٕ اوِکُن پورٕ توجہ دیتمُت، تہٕ کاشر شاعری پرٚن وٲلی تہٕ چھِ بِلعمُوم امہٕ چیز اہمیژ نِشہٕ بےخبر۔ ساٚنی اکثر شاعر چھِ عام طور بحرِک ریُکن وچھتھ تہٕ کانٛہہ بندٕ بانگے مقرر کٔرتھ یوٗ ہے زَن مشینہٕ ہندی پاٹھی شار قالبس منز تراوان تہٕ تیمہٕ منز کڈان۔ نہ چھینے لفظٕ ژار موزوٗن آسان تہٕ نہ تِمن ہُنز تنگ ترتیب مناسب تہٕ پرٚن وِدٕل تہٕ چھُ عادتہٕ موٗجوٗب شار زَن طوطہِ سُندی پاٹھی پران۔ نتیجہ ییر زِ شار چھُ خیالہِ کِنی، بحرِ کِنی، قافیہ، ردلیفہِ کِنی تہٕ بییہِ تہٕ وارٕ یہو وٚستو وِجہو کِنی بظاہر جان تہٕ زبر آسِتھ تہٕ موٗ ردہٕ آسان۔ مہجور صابنہٕ مشہور نظمہِ ہُند ییٚہ گوڈنیک مصرع چھُ اَکھ اَچھ مثال۔

وٕ دو لو ہا باغوانو نو بہارُک شان پادٕ کر

نظمہِ ہُند لہجہ نظرِ تل اٚنتھ یُس اکھ مصرس سٕنہٕ تس تنگہِ پانٔنی یوٗ زن کیتھ کٔنی چھینہٕ "ودلو" لفظٕ کِس لہجس عہستی "ہا" "باغوانو" تہٕ "پادٕ کر" ہوین لفظن ہُند لہجہ واٹھ کھیوان۔ خاص کٔرتھ ییلہ "وٕ دو لو" لفظک لہجہ مقرر کران "وٕلا"، "وٕ دلہٕ"، "دٕلو"، "وٕ دلاہیا"، "وٕ دلہٕ سا"

وۄ لہٕ سا ہے بیتر مختلف اظہارن ہندین ہیکن ہنز فرق تہٕ نظر تل ییہِ اننہٕ۔

پَرن والین ہندِ خٲطرٕ بنتہٕ پزٕ اَسہٕ پتہٕ رٕتتس تھاون زٕ تقطیع موجوب ہاوزن آسُن چھیہٕ اکھ کتھ تہٕ لہجہ بلحاظ موزون آسُن چھےٚ بیاکھ کتھ۔ تمیک مطلب گوٚ شعرس رچھہ زٕ آہنگ (RHYTHM) اَسُن۔ اکھ گیہ آوازن ہندِ زھ چرِ ریچھر سیتی تیار سپدُن واجبی ہے تہٕ بیاکھ گو پانچہ کھسہٕ وسہٕ وۄ پدرن وول آہنگ۔ یاژھوٚتی پاٹھو دَلنوٲکس بجرُک آہنگ تہٕ بیٚیس بلاغتُک آہنگ۔

یوٚتاملیہ عرُوضہٕ موافق لیکھنہٕ آمژٕ شاعری ہُند توٗلق چھُ پڑتھ کُنہٕ پابند تہٕ بےٚ قافیہ نظمہ منز چھےٚ وۄ شوٗتی آہنگن ہنز گنجٲیش آسان (یاد لنو ژاہنز گرژھ) تہٕ کأنسہ منز ہر کینژھا آزاد شاعری ہندِ ناو لیکھنہٕ آمٕژ چھُ تتھ منز تہٕ چھےٚ کُنہٕ کُنہٕ یمن دوشوٗتی آہنگن ہنز گنجٲیش موجود باسان۔ یوٚدوے رسمی عرُوضس تابیاہ آسنہٕ سببہٕ چھُنہٕ اتھ منز سہٕ زُد زیتہٕ یادِ گرژھان یُس پزٕ ہے۔ پَزر چھُ ییٚژ کأنسہ منز آیہٕ آزاد شاعری اُردِ ہنڈی تہٕ تتہٕ تہٕ اَس اتھ عرُوض چِھ برٕیڈی اگاد گمژ۔ اتھ منز ادستہٕ مثالہٕ پاٹھی انگریزی آزاد شارُک سہٕ بلاغتہٕ آہنگ یُس تمیک زبدہ تہٕ زندگی تہٕ سوز تہٕ سوٚرزُد چھُ۔

اَتھی کوتاہی کُن ظعون ہینہٕ کنی وۄت منے کینہہ وٲری تجربہٕ کران ییتھ زَن کأنسہ منز شارُک اکھ لوٚدِ طرح پھانچلہٕ ییتھ منز سانہٕ رسمی عرُوضہٕ آہنگہٕ کھو تہٕ زیادٕ مثالے ہاپکنس ہندِ سپرنگ ریتھم (SPRUNG RHYTHM) خیال ییہِ تھونہٕ۔ کینژن دوستن گیہ غلط فہمی زِ ہرہ چھُس نثری شاعری لیکھان تہٕ تموٚ تہٕ ہیوٚت نثر گُرن۔ حالانکہ نثرس تہٕ شارس چھےٚ کہیں نے تہٕ سوٚ تھرچ (LEVEL) فرق روزان۔ خاریہ وُژھ منزی کتھ اسی آسی دِ چھان زِ شاعری منز بنان تس زنم دِنہٕ والین اجزن منز چھےٚ صدہاپچر تتھ پلہٕ وِنہٕ زبردس اہمیتھ یتھ منز بحر، قافیہ تہٕ ردیفہٕ علاوٕ لجس سیٹھا تھود مقام حاصل

چھُ۔ نتہٕ شارس تاثیر کرن وِز پنُنِس سارنے لہجن لِشن ہُنڈ پوٗر پوٗر خیال تھاوُن تہٕ احساس کرُن۔ نتہٕ گژھِ تمی زِ گرٕ وٲلیو گُرہ مۆوُدٕے لوٗٹ ہار وُدٕے اَتھس کیتھ۔

شارُٹ چھُ وُزان تِتھی شارس یُس زِند آسہٕ یتھ کنہٕ گلِ آفتابس

منٛز سو رسو رکرُن کیوٗم یا گنڈٕی ستر نہٕ ہنٛدِس ودٕ زیمتس نمس بیٚٹھ ژھوو برٕ ہٕنی پوٚتہٕ پٕرٕ۔ ییٚمہِ زندگی چھُ شارس شاعر دِوان تہٕ اَتھ کامہِ منٛز چھےٚ تَمس بیٚیو تدبیر علادٕ ہٕنٛز مُرژہٕ گرفطرتھ نتہٕ سیٚٹھا اَتھ ردٕٹ کران۔ تہٕ شاعری منٛز شارُٹ پادٕ کرن وٲلین اَجزہن

منٛز دِمو آسی پننہِ آسانی مو کھ مُرژ گریٕ IMAGE MAKING دَدُم بمنٛز۔

ویسے چھُ مُرژن ہنٛدِ ذریعہٕ سونچنُک تہٕ بوٗلنُک عادتھ اِنسانس

اَدٕ نہٕ منٛزٕ خاص کٔرتھ تمیس یہٕ عادتھ لو کچارس منٛز سٛیدیہ آسان۔ مگر اکثر لوٗکن چھُ

دِقتس عہ ستی ستنی یہِ عادتھ کم گژھان تہٕ کمہِ نے کینٛژن چھُ وٲنس ہرتھ تہٕ سونچنُک

تہٕ بوٗلنُک یہٕ مُرژ گُر لو کچار رُژھرن اٚنگان تہٕ یمہٕ وٕے کینٛژ دَمنٛز چھُ کانٛژھا آسان یمیٚس

اَسی شاعر چھِ وَنان۔

> ژٕلہٕ لارِ دِچھکھ حال دِنہٕ دارِ دِچھ پیٚرو
>
> گلِ زلوٕ مٕنے گیمہِ اوٚش وُتھم دَدرا یہِ وُنے کیٛاہ

ہرگاہ اَسی فقط مفہوم تہٕ مدٲر نہِ بیٚہو تیٚلہِ سِکو ونِتھ زِ ہیچھوٗر چھُ اَتھ شارس

منٛز جُبوس وَنان زِ سٲنی کینہٕ بچھ کھ مگر یا نیر ہوٚتے تہٕ تسلی آم نہٕ کینٛہہ۔ مگر شارس

سُننتھ چھُ یاسان زِ گاتنی ہنٛد گوٚڈٕ ینُک تہٕ بَڈ ٹھینو چھُنہٕ تیوٚت اہم یوٗت تمہِ ٹھینو منٛز وُنلن وول

لوٚت تہٕ لیہر یار دولت تُنی چھُ۔ ہیچھوٗر چھُنہٕ نیٚے یوٗت وَنان اَلی کہِ بیٚیہِ نہٕ واریاہ کینٛہہ۔ تہٕ اَتھی ''بیٚیہِ نہٕ

کینٛہہ''، منٛز چھُ امہِ شارک شارُٹ یُستھ یُس پَرن وٲلس پیٚر زِناوُن چھُ۔ شاعرن چھُ یہِ ''بیٚیہِ نہٕ واریاہ کینٛہہ''

مختلف مُرژن ہنٛدِ ذریعہٕ بوٗدمت تہٕ بوٗدمت تژن گو ژٕلہٕ لارِ دِچھنیچ حالتھ'، حال دِنُک بیٚیہِ سو کھ

شوق'، وارِ دِچھنُک نیٚے تسلا ارمان'، گلِ زلو گژھنیچ تہٕ اوٚش دُورا یہِ دسیٚنچ ناقابلِ بیان

کیفیتھ، یِم مختلف ژیقر ژٕھرٹ کرٕوٕنۍ تصویر چھےٚ ساننٮ۪ اَچھن برٕنہٕ کُن یِوان تہٕ بیٚنِہ
ذرٕ کہِ بیرٕ چھُ سون نفس تمہٕ حال موحنوس کران بیٚییکِ داتنادٕ شاعرس نِنہٕ اصلی مقصد
چھُ تمہٕ ژیگری ہنرٕ بیٚیہٕ کینہہٕ مثالہٕ وِچھو۔

واو صبحُک شُہلہ ادس لاران
تشبہٕ یوٚمت کتام ژھاران
خنٕد پوٚشو کرِس جاپہٕ جایے

(مہجور)

طوٚطس بیوٗر زاگاں ژھلہٕ
میٚنے تس پان پُشرے
موتس نِشہِ کوٚ توٗ، ژلہٕ
لالو کلہٕ آلہٕ دِے

(حبہٕ خوتون)

اَنہٕ ڈبہٕ ہہتیھے ذرِ جیس ہٕس گوم
دٲلنجہٕ ژٕس گوم ادشس ما آم

(اَرِ نہٕ مال)

اَنہٕ گٹہٕ وُنہٕ تمہٕ ننہٕ کتھے لال فردشن،
ریم قبہٕ سینکی ڈیشہٕ ذہٕن ڈبہٕ پھران دل،
کانٹکس جامہٕ پاٹس چھٹیے، شیرِ لاگس گلِ انار

(رٕسُل میر)

بوٗرٕ کھورا اَکھ وٕتہٕ پیٹھ بیوٗمت
أَسا دٕہر تھ ژھاران تریٚش
ہوٗنا اَکھ آو کمہٕ ناہ کورنس
پھچھرٕ بِتھی کھنجہٕ دِیت نس پھیٚش
ڈالا دِتھہٕ زیوٗن نالہٕ اَکس کُن
تریٚشہٕ ہیٚتس ما اَز پھٹ تریٚش
(دینا ناتھ نادم)

امایوز خالی مرزٕ گرنسے یوت چھنہٕ شاعرٕ سُند کار۔ بلکہ چھُ

اصل مسلہٕ مرزٕن ہندِ ذرِیہِ احساسک یا عری فانکٕن خولہٕ خط تہٕ ژھایہٕ گرایہٕ بنفیہٕ

ووکھ تہٕ ژرمہٕ وشنیر تتھ کنی ونہٕ کدُن تہٕ موخسوس کرُن یتھ زٕن شارس واتن والین

ہندِ باپتھ تہٕ تہٕ احساس یا عری فان پرزہٕ ناوُن تہٕ یانہٕ تمہٕ منزی گذرُن ممکن بنہٕ نتہ چھُ

تُسے تھجوز ینیمی ہنْدِس شارس منز اسہٕ وُنی مرزٕگری ہند حُسن وُچھ ہیٚیس جایہٕ مرزٕن آثار

کھاران مگر شارٕس چھُسنہٕ برٕ وُنھی تہٕ پکان۔

صبحک وادادس باغس کُن ونان | ہگھیچ خبر بوز یاد سپدی زان

آدی گیم کنہٕ داناہ

گانٹھ واتناوِ نہٕ زٕوٕ ذاتٕ آزار | مازِ نہٕ مازس بنہٕ پرہیزگار

ژارٕیتھ کھینہٕ کھُل داناہ

ہتھیار کھولن مذہب دارن | ییتہٕ یور ینہٕ تم اکھ اکس مارن

مذہب رُوزِ اکھ نشاناہ

اصل کتھ چھےٚ احساسک واتناویُس شاعرٕ سُنْدِ کنہٕ تجربہٕ منزی

گذرُن پیرن والی سُنْدِ خاطرٕ ممکن چھُ بناوان۔ یوٚہے وجہ چھُ زِ کُنہٕ وِز چھنہٕ شاعرن

خاص کانہہ مرزٕ آسان گرٕہتہٕ مگر نہٕ کرُتھ تہٕ چھُ تُسْند کلامہٕ زبردس اثر کران۔ مثلن

حبہ خوتونہِ ہند یہ شار

واری وِن ستی وار چھسو

چار کر میون مالینو ہو

ییتھ کنی زن ہیٚر کنہٕ اشارٕ دِنہٕ آو، یتھین موقن پیٹھ چھےٚ دِنَن والی سُند

لہجے مرزٕ ہنز کام انْد واتناوان۔

لہجہ اکنِتھ کُن تراوِتھ تہٕ چھےٚ مرزٕ گری ہنز واریاہ مؤثر زیٚن منز تشبیہ

اِستعارٕ، تشخیص، ادبیر (PERSONIFICATION) رٔمز، کنایہٕ، مجاز، مُبالغہٕ، جُز، کُل SYNEDOCHE-METONYMY، آئرنی IRONY، کُجراس PARADOX تلمیح

علامتھ تہٕ اَدسطور MYTH بیترِ مشہوٗر چھ تہٕ واریاہن چھُنہٕ نا فیٚے، تہٕ مشرقہٕ مغربہٕ یُس بحث ہیتہٕ بٔرلو دٔری لوٚ ہیٚتھ شارِ اظہارہٕ کین ہیمن وسیلن مُتلق میٚہ مت چھُ تہٕ نظرِ تلٕ اَنتھ چھیٚ بیٚنہٕ کیتھ خاص کٔرِتھ لایق توجہہ باسان۔

کیتھ بادِ نچہٕ چھیٚ عام پٲٹھی زِ ہوٗرٕ: اکاے (ABSTRACT) تہٕ کایِل (CONCRETE) یاوٕنہٕ کاشہٕ زٕ "ہیتہٕ ہیٚدی اندیشہٕ تہٕ شوق ہیتھ چھُس پنہٕ نِس یارِس سیٚٹھا مشکل حالانکہ منز پٕراران تیٚتھ پنہٕ ہیٚنہٕ گژھہِم شادی تہٕ دٕہ شوٗقی گژھِتھ میٚل تہٕ نتہٕ دِینہٕ۔

کنٛڈی تھٔرِ پیٚٹھہ تھاراں لوٚ ٹیوٗک بو پٕراراں چھُسن
پٕرہٕ تراوکھ تہٕ لوٚ پرِینہٕ لادکھ پھوٚپراو کھ تالیُن میون

یاوٕنہٕ کاشہٕ لفظ چھٔلی چھٔلی زٕ "یارِس وراے ہیکنہٕ دٕہ گٔڈِتھ تہٕ تس وراے چھُ میون مرُن یقینی" تہٕ نتہٕ دِنہٕ حبہ خوتونہٕ زِ۔

بانس زٔدن لجُس ژھٔلہٕ ژٕنیٚ کیتہٕ زٕدہٕ لہٕ گمژٕ چھیٚ
بُرشِراہ چھُس تہٕ پیتہٕ ڈٕلہٕ لالو کٕلہٕ آلہٕ وے
طوطس بیور زاگان ژھٔلہٕ میٚنیٚ تس پان پُشرِے
موتس تِشہٕ کوٚتوٚ ژٔلہٕ لالو کٕلہٕ آلہٕ وے

گوڈٕنچہٕ کیتھِ منز چھُ دٔن دٔول اَکِس حالژٕ مُتلق اکھ چھوٚن تہٕ ژھوٚرہٕ ہٲکھ تہٕ ہوٚندر بیانہٕ دِوان تہٕ نتہٕ برعکس چھُ دوٚیُم اظہار کُنہٕ حالژٕ مُتلق کیتھ کٔرِتھہٕ بجایہٕ "بال"، "زٔدن"، "ژھٔلہٕ لگُن"، "زٕدہٕ لہٕ گژھُنی"، "زٕدُنہٕ ہُند بُرشِراہ آسُن تہٕ پیٚتیٚ ڈٕلُن"، "طوطس بیور ژھٔلہٕ زاگُن"، تہٕ مجبوٗری ہِندِس عالمس منز تس پان پُشرُن" یمن مارٕنیٚ

ہنزٕ ترٛہ زُودار مرزٕ اسہ بُرذٕ تھ کُن انان زِ ، یاسان چھُ اسی چھ جبہ خوت ہنز ہندِ تجربہ منزٕ گذران۔

یُنہٕ رچھُ بہ زاکثر شاعرن ہندِ خاطرٕ چھے مرزٕ گری سونچنک یا بیٚے کاے احساسن یا خیالن کا یلاونک واحد ذریعہ بنان۔ تہٕ فِل حقیقتھ چھے شاعرس نِش مرزٕ گری اکھ شہ خاص ذریعہ ییٚمہِ دسی شہ حقیقتھ تخلیق کران چھُ۔ سہ حقیقتھ یوسہ تس بینہٕ حقیقتھ آسان چھے۔ شہ اندرِم عالم تہٕ نیبرِم دُنیاہ ترٛمن دوشونی ہندِ ستہ ہیوت دیت یس تہٕ ہندس بینس کلہم وُزخود دِس یُتھ اتھ پھلیوومت اسہ بہھے شخصی حقیقتھ زِندہ صورژ منز تخلیق کرنہ کنہ چھُ شار شار بنان تہٕ تمیک شارُت بوزٕ دنین یا یِمہ دنین تھ حقیقژ منز آورادان۔ ظاہر چھُ زِ بینس ذاتی تجربس لفظی صورتھ دِنہٕ وِزِ چھُ شاعر مرزن تہٕ مرزن منز فرق کران۔ تس چھُ تلی بنن تجربہٕ پورٕ تہٕ صحی پاٹھی وِنہٕ کڈنک تسلی یوان ییلہ بہ دِی زِ تہٕ اکھ ساری یا زالی دِوان تس عامن تہٕ غامن تہٕ عامن تہٕ عامن مرزٕ اتھ یوان چھے تہٕ تمی تگہ اکھ اکس نکھ یا اندی یکھی سمان چھے ییٚمہ تگہ تمی بینہٕ تجربکی اجزا دُچھمتی تہٕ موحسوس کرنی منتی آسان چھ۔ اوے کنی چھُ شاعر یا ضے تشبیہہ پیٹھے تناتھ کران تہٕ یا ضے استعارٕ ورتاوان مگر کُنہ وِزِ چھُسنہٕ سُتہٕ اکھ رِدٕ ٹ ہیکان کرِتھ تہٕ چھُ علامژن کُن پھیران تکیازِ کالہ تنتھ تجربہ چھُس دریش یوان یمیک واتناوُن تہٕ علامژ ورٲے بییہ کُنہ طریقہ ممکن باسان چھُس۔ اگر کانسہ کانسہ ہند لول ذاتی جبہ سنہ تمہ احساسچہ عامن تہٕ غامن تراہہ گرایہ تمیک سترٕ تہٕ ودہ گنیار تہٕ تمیک ماچھ تہٕ زہر کِتھ کنی باو دِ تس ہنزہ مرِس یس تہٕ یہ ددٕ دے زِنہ پھولمت اسہ بیٚے کاے نفظن ہیوِ سام ترم چھوٕ ساری چھینی تہٕ ژھری۔ مجبورن بینہٕ مرزٕ تھپہ کرِ کرِ انہٕ تہٕ ییلہ نہٕ کینہٕ تیلہ علامژن نرٕ آلونہٕ۔ یہ حال چھُ خاصکر یتھ تیر وزِ سپدان ییلہ شاعر بیٚے کاے خیالن تہٕ حالژن ہکا بے شنہ موکھ چیھہ رتہٕ تہٕ گرٕ ہان۔

لَلہِ ادِس یتھ زِگتس منز رُوزِتھ ذاتی سوتھرس پیٹھ اکھ تجربہ کورمُت تہٕ کورُن یتھ کنۍ علامژن، ہند ذٔریعہ بیان.

نابدٕ بارس اَٹہٕ گنڈ ڈیول گوم   دِیہہ کاڈ ہول گوم ہیکہٕ کہیو
گورِ شند وَنُن راوُن تیول پیوم   پہلہٕ رُوس کھیول گوم ہیکہٕ کہیو

مے چھُنہٕ باسان نابدٕ بارچہ امہِ علامژ ورأے کیاہ ہیکہِ ہے یَہ تجربہ بینہِ کُنہٕ طریقہٕ امہِ خیال خیزی (SUGGESTIVENESS) تہٕ امہِ سنہٕ رسان بیان سپدِتھ. لَلہِ ہند یہ طرزِ اظہار چھُ امہِ تجربہٕ خاطرٕ الگ تہٕ اپاییت (INEVITABLE) باسان تہٕ اظہارُک یوہے اپایژر چھُ اُمیک شارُت تہٕ اَرِچ زندگی. یتھ کنۍ یمن واکھن ہند بیان یہنٕدِ بایتھ کُن تہٕ کأمِل بیان باسان چھُ:

ہچو ہأرِ نچہٕ ہیٚیشرِ لوٚ کان گوم   اَکھ چھان پیوم یتھ راز دانے
منز باگ بازرس قلفہٕ رُوس وان گوم   تیرتھہٕ رُوس پان گوم کُس مالہٕ زانے

●

موٗن ڈراو وٕہٕرِ تہٕ مل گوٗو تھتھِ   ییلہِ مے اُنلایہِ دِیتمس تاو
کتر زَن گیُس لولہٕ دٕ ہگلتھ   ییلہٕ کھٹہ کوٗش ژول نشہِ رود ژاو

●

پوٚت زوٗنہِ وُتھتھِ موٚت بولہٕ نودم   دگ لَلہٕ ناوم دیہہٕ سنز پزہے
لَلی لَلی کران لالہٕ وزہٕ لودم   میلتھ تس من شرٕ وٕژ یوم دٕہے

●

دَماہ دَم کورمس دمن ہالے   پرزلیوم زٕ آیہہ تہٕ نیمم ذاتھ
اَندرٕیُم پرکاشس نیبر ژھوٗٹم   گٹہٕ روٚٹم تہٕ کرمس تھپھ

●

بولکھ دِتھ کھلہٕ دٲرِنِنج پٔشم   کوٚ کل ژٕ جم تہٕ رُوزٕ مس رٔسہٕ

بزم تہٕ زٲجم پانٕس ژٔشم   کوٚ زانہٕ تُہٕ مستی مٔر کِنہٕ لٔسہٕ

للہٕ ہُنز مِثالہٕ دِژ مٔنے اَدٕ کینٛہہ زِ سوٗ چھِنہٕ عام طور رِلوٲتی علامژ وَرتاوان۔

یتھ کنی چھُ نہٕ اَزیُک شاعر رِلوٲتی علامژن ژٕ دٲر لوٗر باسان چھُ۔ رِلوٲتی علامژ وَرتاوِنس چھُنہٕ کینٛہہ ہرج ہرگاہ یمہٕ شاعر سٕندِس تجرُبچ صحی تہٕ پوٗرٕ ترجمٲنی کرن۔ بلکہ چھِے تِہندی کینٛژا شاعر فکرٕ ترنس منٛز آسٲنی سان کیاز تمہٕ علامژ چھِے تجربہٕ کار شاعرن ہِنٛدٕ بٕرونٛہہ دِیہٕ آسان۔ مثلن بوٚمبر تہٕ یمبرزل، گاش تہٕ گٹہٕ، سوٚدر تہٕ ناو، راز ہوٗنز تہٕ کاو، فرہاد تہٕ پرویز، لال تہٕ مجنوٗن بیترِ۔ مگر کینٛہہ شاعر چھِ رِلوٲتی علامژ اَکھ کُن تراوِتھ پننہٕ نوٚو مخصوص منور ذٲتو موجوٗب نوٚو علامژ ایجاد کران۔ یمن تنقیدی زبٲنی منٛز خوٗد ساختہٕ یا ذٲتی علامژ وَنان چھِ۔

تعبیرن چھِے یتھ کنی پرٲنی علامژ وَرتاوِنس منٛز مگر اصلی چھُ تس تہٕ پننہٕ وقتیچہٕ حساگی (SENSIBILITY) موجوٗب پرٲنین رِلوایژن نوٚو مانہٕ تہٕ نوٚو رٔنگ دِتھ بخشُن یوسٕ تہِ۔ تہِ تہٕ چھُ بُلبُل یا گُلالہٕ کانٛشرٕ قوٗمُک ترجمان تہٕ ساقی آزادی ہِنٛد شربہٕ دِنہٕ وادٕن وِدل رہبر بنان۔ یتھ کنی آزادی نٔش دریاوٕ زندگی ہِنٛد آینہٕ دار باسان چھُ۔ تاہم چھِے اَز کل خوٗد ساختہٕ علامژن ہُنز کل زِ یہٕ ہِہن گنے مِژٕ کینٛژھا اَدٕ کینٛہہ اَزی کِس شاعرس چھُ باسان زِ رِلوٲتی علامژ ہکن نہٕ نوٚو زمانچ نوٚو حساگی دِژ وجوٗدس اَنِتھ۔

چونکہ شخصی علامژن مُتلق چھِنہٕ شاعرس تہٕ پرن وٲلِس درمیان کانٛہہ زٲتی داتھ آسان، لہٰذا چھِنہٕ سوٗ شاعری دٔلی دٔلی فکرٕ تران یتھ منٛز امہٕ قسمچہٕ نوٚو علامژ آسن، تہٕ اکثر پرن وٲلِس چھُ ابہام (OBSCURITY) بلکہ اینٛہہ بیچ (ABSURDITY) شمایتھ کران یا یہٕ وَنان زِ یہے اَزی چہٕ شاعری چھُ سُہ بے لغارِ شارٕت۔ مثلن نادِم صٲبنِہ تہٕ نظم:۔

وُتھ ڈگرِ تَل لَجؔ بُزِنی لیچاہ اَکھ

بُتھ چھِلی چھِلی کھُر ڈلہِ دِدِ باے

وُمرن وانَسن ہِندی سٔہ گھٹو ہتہٕ

باپ تہٕ پوٚژ تَس چھلنے آے

ادرِ آوٗ گُستاں کھوٗشناہ کوٚڈنَس

کترِن کنیشرَن لوٗگ بیٚیہ آے

دِہ یہِ دوٚہ سِزر لوٚنگ لوٚگ کُس چَس مَنز

دوزخہِ پیٹھ جنّت پَدی ڈالے

اَمہِ قسمچہِ مثالہٕ ہیکَن دٔہ ن سوٚتھرِ پٮ۪ٹھ پَرنہٕ یِتھ۔ لفظ مانہِ کِس سوٚتھرِس پیٹھ تہٕ اُلنکآری (FIGURATIVE) سوٚتھرِس پیٹھ۔ تہٕ میانی کنہٕ چھینہٕ لفظ مانہِ کِس سوٚتھرِس پیٹھ پَرنَس تہٕ کانہہ ہَرجہٕ۔ یِتھ کنہٕ اکثر لوکھ "گُرِ یزٕ" یا "ہیمال" لفظ مانہِ کِس سوٚتھرِس پیٹھ پَران چھِ تہٕ کینہہ پَرَن دٲگی چھِ تِمَن صوٗفیانہٕ تأمیر تہٕ کَران۔ اُڈُک بٲتھ تہٕ تکہ کتھ چھَنا، یمہٕ دِہ شوٚہے لیحاظہٕ بامانہٕ چھپے باسان؟ یِتھ کنہٕ انگریزی ادبکہٕ شاہکار "گلہِ وارِس ٹریولز" تہٕ "ایلایس اِن ونڈر لینڈ" چھِ۔ مطلب چھُنہٕ زِ لفظ مانیے بوت چھُ سیٹھا کانہہ ادب پارہ لانکوٚنہٕ وزِ چھُ لفظی کیو تشبیہی دِہ شوٚنی سوٚتھرَن ہِند ظُمان پیوان تھاوُن، تکیازِ باضے چھینہٕ لفظ مانے کنہٕ نظمِ منز کانہہ تخلیقی مٲری مندرِیت باسان۔ تھوٚیلہٕ تمِ کِس تشبیہی سطحَس پیٹھ نظر پیوان چھپے زَن چھُ ادبُر گلان تہٕ تارکھ نَب لوٗن نیران یا زنتہٕ چھپے گُل گنہٕ رہٕ منز نیری تھپے کانہہ وولبہٕ جوان سیمنی ہانس بُردُنھہ گنہٕ نظر گژھان۔ تہٕ اَدِ چھُ فکرِ تُران زِ یتھ نظمہِ منز نہٕ مٔنے بظاہر شری کتھو علادہ ہیں باتیو مَت ادس تیتھ منز چھِ مانیکی سوٚدرِ ژھیٚپتھ۔

تاہم چھپے اجہِ علامتی نظمہ ترٔہ تہٕ یمَن منز نہٕ بظاہرِ کانہہ سَر

ثۆبوٗتھ علامتھ چھےٚ آسان یِمہٕ مُتلق زٕنٛ سوچِتھ ہیوٗ زِ سو علامتھ ہیٚچ نہٕ ایندگی یا ترجمٲنی چھےٚ کٔرِتھ. جدیٖد جساگھی ہِنٛزٕن ترجمان نظمن منٛز چھےٚ زرِ یِہَن اُمی گاچھہ علامژ آسان. یِمہٕ علامژ چھےٚ کھنجہِ پھچہِ آسان تہٕ نظمہٕ ہُند متن (TEXT) چھُ سٕتھاہ سٔنیتھ تہٕ سُنزٕرتھ پیوان پٔرٕن اَدٕ چھےٚ مختلف کھنجن رٔکھہ رٔگہٕ تہٕ ڈنٛد ڈنٛدرِ رٕلان باسان. اَجہ کھنجہِ چھےٚ بیٚین کھنجن اَنٛہٕ ہاوان، تہٕ چھیکرس چھےٚ نظم اکھ مکمل، زنٛدٕ تہٕ جاندار تخلیق باسان. یِژھن نظمن منٛز چھِنہٕ عام علامتی نظمن ہٕندی پاٹھی مانیس لفظی، تہٕ تشبیہی زٕ سوٚبھری آسان بلکہ چھِنہٕ نظمہٕ ہٕندِس روٗحس داتن توٚتام ممکنے یوٚتام نہٕ پٔرن وول پٔریتھ کُنہٕ لفظہِچ صدٕ یچ تہٕ ماریچ مُرزان تہٕ علامژن ہنٛز خیال خیزی کُن گٔرِتھ موٚخصوٗص کٔرِ نیچ صبر تہٕ آتشہٕ سان کوشش کرِ.

جدیٖد شاعری چھِنہٕ سو غزلہ تہٕ گیتہٕ شاعری زِ کُنہٕ جذباتی تہٕ ہنگامی خیالک دٕنٛزِ گرِ پاروٗمس، قافیہ گُنڈٕس تہٕ ردیف چوٗرِس تہٕ ڈٕراس پتہٕ پتہٕ ہٹہٕ رٕٹہٕ تہٕ وانیہ تہٕ نسبتہٕ سوز کھارنہٕ. اَزٕچ شاعری چھےٚ اَزی چہِ جساگھی تھٔنہٕ پیوان تہٕ یوٚتامتھ نہٕ پٔرن وول نظمہٕ ہٕندین جُزوَن نہٕ کُلس وار تہٕ لوٗرٕ سام ہیتھ اکھ جساگھی پرٕزناوِ توٚتامتھ چھِنہٕ ممکنے زِ تَس کیا باسہِ اکھہ منٛز کانٛہہ تخلیقی جوہر کانٛہہ زہیر دِنہٕ وول تہٕ تھپھ کرٕن وول شارُت. اَسہِ چھےٚ صوفیگری، نارٕ بازی خیالیاتی یا فلسفہٕ بازی اگادِ گمرٕژ تہٕ لوٗرکنی چھےٚ جدیٖد شاعری فکرِ ترنٛس تہٕ تتھ منٛز کانٛہہ شارُت لبہٕ نَس ژرٕ یہِ یِہَن وول لوان.

یَتھ مضموٗنس منٛز وٕژھ پھیرکٕ پھیرکِ یہِ کَتھ زِ شاعر چھُ پننس تجربس زبانی ہٕندِ اکہِ خاص وَرتاوٕ عہٕ ستی تِژھ صوٗرتھ دِوان زِ پٔرن والِس چھُ باسان زِ نتہٕ سُہ چھُ پانہٕ تِہٕنٛدِ تجربہٕ منٛزی گُذران تہٕ عہٕ ستی سپنٛز جدیٖد شاعری مُشکل یا فکرِ نتروٚنی آسیچ نہٕ ذکرِ. اَمہِ تلہٕ چھُ اندیشہ ہِیر غلط فہمی گرِژھنگ زِ زٕ کہِ چھےٚ شاعری سہل تہٕ عام فہم آسان یا گژھِ سہل تہٕ عام فہم آسنی یِمہٕ کُنہٕ شاعری رٕسی بیان آسان چھِ. حالانکہ یِہٕ زٕ چھُ یِہٕ شاعری پٔرِتھ وٕ قتیچ آسی تِنٛ یا اَزی کہِ دورٕچ تتھ منٛز چھُ وارِیاہ حِصہ تِتھ تہٕ آسان یُس عام پاٹھی کاڈِن

شرپن وول آسنہ بجاپہ ولیتھ وٕھتھ ژھایل تہٕ ہرسا آدی غار واضح تہٕ مبہم آسان چھ۔
یہ ابہام چھنہٕ پرِتھ وِزِ دَنن وٲلی سٕندِ خٲطرٕ تنگک نتیجہ آسان بلکہ چھ اتھ بدلہٕ واضح تہٕ پوٗرٕ
پاٹھی دِرایہ غٲبس منز ییہٕ وول کلامہٕ اکثر صوٗرتن منز فنی ناکامی ہُند پٲداوار آسان۔ توے تہٕ
چھ اقبال وَنان۔

برہنہ حرف نگفتن کمال گویائیست

عُمومَن چھ شاعرٕ سُند تجربے سوٗتیکی پاٹھی رنگہٕ موت تہٕ ژلہٕ ہور۔ یُس یُہٕ سٕندی
پاٹھی دُور اسِتھ تہٕ نِکھ تہٕ برونٛہہ کنہِ اسِتھ تہٕ بالوٗ اپارِ باسہٕ دٔن۔ زُنتہٕ سیکہ موچھ منز یِتھ
تہٕ زالہِ وُکنی ژلہٕ وٕنی، زُنتہٕ مَس شیشہٕ نِنْد اسِتھ تہٕ رنگہٕ لہر بٕنتھ پھُٹِی پھُٹِی نیرٕ وٕن۔ ناگہٕ وٕانکی
پاٹھی نامولوم انٕرِ گنٛٹی شرٕ نگو منٛزی سفر کرِتھ تہٕ گامہٕ شہر کٕدلہٕ ہُنٛدھین سُمکھتھ سوٗدرٕ ہلہٕ کین سنزرن
وٲتوٕن تہٕ نبہٕ کین تارکٕن ہنٛدی پاٹھی بٔیے گامَن ہنٛز کُل کدٕمن وول آسان۔ ژھوٗپِس
روٗتلِس منز کیاہ چھے نہٕ سونٛدرچ زوٗنہٕ گرادکران تہٕ کٔس وَنہٕ عام انسانی زبانی منز سیٛدِ
سیوٗد، تہٕ بین بوزان کینٛہہ حال چھ کالہٕ سرفس یوان تِتھ کُس کرِ واضح نثری بیانس منز
بادیھ ییٛلہٕ مالے بیٛن کِتھلہِ شٲیی ہیوٗ آسہٕ الف لام تہٕ حامیم وَنہٕ ورٲے چھنہٕ چارٕ
لگان۔ نتہٕ گو سکوٗت تہٕ عدم۔ حالانکہ شاعری چھے اظہار تہٕ وُجوٗد۔ وُجوٗدک خلاصہٕ چھ
احساس تہٕ (FEELING) تہٕ شدید ترین احساس چھ زبان چھیٛنے مبہم آسان۔ ہرگاہ وار سَنوٗ
کم لفظی ابابِ سیارگوئی ہنٛدی پاٹھی چھ شارِس زخم دِنہٕ وٲلی باتھ اہم جزٕ یانے صدٕ بیچ
تہٕ مانیچ بلوَن تہٕ مُرٕ ترٕ گری یا نہٕ ابہامس جاے شیران تہٕ تھٔنٛدِ ترکُھ پان مالہ وان۔ یُزرٕ
چھ یِہ زِ باتھ جُزون ہنٛدی پاٹھی چھ ابہام تہٕ شارک زُو تہٕ جوانی۔ اَمی چیزَن کیا دِنہٕ
لوٗ غالبٕ۔

گویم مشکل، وگرنہ گویم مشکل!

وُل گویتہٕ چھ تمِکن زِ شاعرَس چھے آسہٕ نہٕ پننٛ تجربہٕ بادٕن تہٕ ہاوٕن

توگمُت، تتھ کیا کٔری زِ چھنا کانٛہہ تیاہ بلیٚ کیتھن کھُراناں تہٕ خامخاہ پانس وُتھ دالاں۔
حالانکہِ شار چھُ یار پٔہ سنٛزٕن سوٗ رٔلیٚ چیشمن) ہنٛدی یا ہٹھی ژھوٚپ اَسِتھ تہٕ نوا پرواز تہٕ
بنجرٕ بند اَسِتھ تہٕ پرواز کران آسان تہٕ ننہٕ لولہٕ مُتی یِنٛدِ وآنی جبہ تھو گکھ شُر اَسیہ
وُژھریس زلوِ نہٕ اَسِتھ تہٕ اندہِ وَنٛد تہٕ ننہٕ دانہٕ گرادِ یے گراو چھُ باسان۔ وآران جانٛس
مترازدن وِگی نہِ وَنہٕ ڈمن تہٕ ہٕیلِس دَنٛس منٛز ڈاٚنہِ ہنٛزٕن بٔین ہیٚتھ شوٗ نگیتہ تایھ!
آرچی بالڈ میکلیشن چھےٚ فنِ شاعری ہیٚتھ اَکھ نظم لیچھمٕژ یُس اَکی آہنٛش اَیری
ترِ چھےٚ تہٕ شاعری ہِنز تاریف تہٕ۔ مےٚ چھُ باسان سوٗ پٔرِتھ تہٕ مٔحسوس کٔرِتھ
سپدِ وأنی شاعری منٛز شاعٔرٕ نٕہ پرزناونس زیادٕ اہل۔ نظمِ ہٕنٛد چھُ عنوان۔

ARS POETICA

A POEM SHOULD BE PALPABLE AND MUTE
AS A GLOBED FRUIT,
DUMB
AS OLD MEDALLIONS TO THE THUMB,
SILENT AS THE SLEEVE-WORK STONE OF
CASEMENT LEDGES WHERE THE MOSS
HAS GROWN—

•

A POEM SHOULD BE MOTIONLESS IN TIME
AS THE MOON CLIMBS,
LEAVING AS THE MOON RELEASES TWIG BY
TWIG THE NIGHT-ENTANGLED TRESS,

LEAVING AS THE MOON BEHIND THE
WINTER LEAVES
MEMORY BY MEMORY THE MIND—
A POEM SHOULD BE MOTIONLESS IN TIME
AS THE MOON CLIMBS-

●

A POEM SHOULD BE EQUAL TO:
NOT TRUE-
FOR ALL THE HISTORY OF GRIEF
AN EMPTY DOORWAY AND A MAPLE LEAF.
FOR LOVE
THE LEANING GRASSES AND TWO
LIGTS ABOVE THE SEA—
A POEM SHOULD NOT MEAN BUT BE.

۱۹۶۰ء

قدیم کأشُر شاعری

کأشِر زبأنۍ ہندِس دامنس منز یُس سارِوٕے کھوتہٕ موٗلُل سرمایہ وُنیکتام نظرِ گژھان چھُ سُہ چھیہٕ اَمِچ شاعری۔ یۄہے چھُ سُہ شیشہٕ یَتھ منز کأشُر قوم ہتہٕ بد لوٗ دری یِو پیٹھہٕ پننہٕ رُخ حکُمس تہٕ پننہٕ ذہٕنگ گو لاب پھیر پھیرِ ٹیبر ادان رُود مُت چھُ، اَتھ اَنس منز چھِ کأشِر زبان بولن والین ہنٛز ثقافتی زندگیہٕ ہندی موٗ ممتاز خولہٕ خط حرکتہ کردِنۍ لینہٕ یوان، تہٕ یۄہے چھُ سُہ ساز یَیہِ ہنٛدۍ "تارن" منز اَمہِ لوکہٕ موٗکہٕ توٗکُک درد و سوز تہٕ ذوق و شوق، اَتھ پنٛدی شعوٗری تجربہ تہٕ نمازٕ شعوٗری خاب، اُہنٛدی عقیدہٕ تہٕ وسوسہٕ، اَتھ پنٛدی حُسن پرور جذبہٕ تہٕ احساس تہٕ اُہنٛز فکر تہٕ تخیُل، ساری راگ بنِتھ گنگرأے کران چھِ۔

کأشِر شاعری ہندِس آغازس تہٕ اَمہِ کِس عہد بہ عہد پرتھفس پؠٹھ تُحفس متعلق چھِ سأنۍ معلومات وُنہِ تہِتی ناکافی زِ داش گٔژھتھ کتھ کرنہٕ چھیہٕ زانٛہہ گژھ گوجہ گژھان۔ ریتھہٕ گٔژھ چھیہٕ عام پأٹھۍ ژورٕ داہی مہٕ صدی ہندِس نصفس آخرس منز منز رُودزُن واجینٛہ مجذوب عارف فیٖنی للہ دید کأشِر زبأنۍ ہنٛز گوڈنچ اہم شاعرہ مانہٕ یوان، مگر سُنتھ ہیوے دِچھو تِیلہٕ ہکو نہٕ یہِ اکھ کتھ تہٕ بلا خوفِ تردید وَنتھ۔ اکھ اَدِ موکھ زِ "واکھ" نادِ یُس کلامہٕ للہ دیدِ ہندِ ناوِ گنزرنہٕ یوان چھُ سُہ چھُ پننہٕ موجودہ ناہموار صوٗرژ منز سٔمبھِئے مشکوک کٔبن تہٕ

واکھن ہنزِ زبان چھےٚ حسبِ توقع سیٚٹھا پرانی تہٕ سنسکرت آمیز مگر بلہٕ قٕے دارِ ہیٚن
واکھن ہنزِ زبان چھےٚ بلکل اُتھی حیہ زبانہٕ ستی ہیٚلان۔ زبانی شُندیر لوٗن پھیرِ چھےٚ
بیر پزر نظرِ تل اَتھ بیٚیرِ ہن غورِ حسب باسان زِ "للہ واکھ" نادِ ژُس کلامہٕ از کل چھاپ
سپدتھ اسہٕ بردنھ ٹن داتان چھِ ستہٕ چھےٚ للہٕ ہندِ بیٚیمِ عالمہٕ گُذرنہٕ پتہٕ کینہہ نے تہٕ
پانژن ہتن ورین تام زبانی زبانی اکہِ بیٚیرِ پیٹھ بیٚیس بیٚیرِ تام واتان، رُددست تہٕ پتہٕ
بیٚلہٕ وُہی مسہٕ صدی ہندِس ابتداہس منز جارج گریرسن نِ رُ دمی اَتھ سومبرن سپٕز سوٗ تہٕ
سپٕز کینہہ قدیم تہٕ مستند نسخہٕ بجایہ محض زبانی ریوایژ ہندِس بردسس پیٹھ۔ اغلب
چھےٚ پانژن ہتن ورین ہندس اَتھ زیٹھس کالس منز آسہِ اَتھ کلامس عملن عوامی ادبک
ہیوٗ حال سپدان رُدمت تہٕ اَتھ آسہٕ تراش کھاش تہٕ تغیر تحریف چیر تمہٕ عملہٕ منزی
گُذرُن پیوٗمت بیٚیمہٕ منزی گُذرتھ للہٕ ادب بنان بگران چھُ۔ پیٹھہٕ چھےٚ یہ کتھ تہٕ زِ یمو منز
چھِ واریاہ واکھ نتھی تہٕ بِہ زِ زَن اَکی وِزِ لل دٚیدِ ہندِ تہٕ تہندِس عہ کینہس ہمعصر شیخ العالم
شیخ نورالدین ولیؒ سندِ نادی گنز رنہٕ چھِ یوان۔ یتھے یوت نہٕ، ہرگا سہ حال
حالک تحقیق سیٚکہٕ ثُوبُتھ پرادِ ٹس اَتھ سلسلس منز اہین کامل کران چھُ تیٚلہٕ ما بیٚیہ
اَسہٕ لل دیدِ ہندِ نادی چھاپ سپدن والہٕ کلامک بیشتر حصہٕ شیخ العالمؒ سندین
تخلیقن منز شامل کرُن تہٕ تمیک ماز گو واَسہٕ بیٚیرِ لل دیدِ ہندِس شاعرانہٕ مرتبس متلق
نوِ سرٕ سوچُن۔

یہٕ صورتِ حال چھنہٕ لل دیدِ تہٕ شیخ العالمس یوت عہ ستی مخصوص،
جبہٕ خوتون، یوسہٕ اَسی کاشرِ شاعری ہندِ دویمہٕ اہم دورچ سارِ دے کھوتہٕ ممتاز
تخلیق کار مانان چھین، تسُند حال تہٕ چھنہٕ ہہند نشہ کینہہ ژُور بوٚن ۔۔۔ اَتہِ تہٕ چھِ اسی
مختلف شاعری تخلیق کانسہٕ خاص شاعرس کُن منسوب کرن وِزِ جادہٕ ہیٚن چھُرا زبانی
ریوایژ ہنٛدِ پیٹھ بردسہٕ کران آمتی، تہٕ پیٹھہٕ چھُ مشکل بنیمہٕ ریوایژ تہٕ چھنہٕ ہمزبان

کینژ بأتھ چھِ یمَن کاہنہ شُرآہی مہِ صدی ہُنز حبہ خوتونِہ ہندی تخلیق گَنزران چھُ تہٕ کاہنہ اَرداہی مہِ صدی ہنز اَری نِہ مالہِ ہندی۔ یوٗت زِ مرزا عارف چھُ حبہ خوتونِہ ہندِ ناوی گنزرنہٕ ہینہٕ وول اکھ مشہوٗر تہٕ موٗروٗف بأتھ "مالِنیو ہو" تخلیق کرنُک ٹھمارہٕ رٹان کبیرِ ناوِ دِس گنڈُن یرِ ھان۔ واریاہ بأتھ چھِ تتھی یمَن متلق کینژَن حضراتَن ہُند خیال چھُ زِ تِم نہٕ چھِ حبہ خوتونہٕ ہندی تہٕ نہٕ اَری نِہ مالہِ ہندی بلکہ چھِ تِم لکہٕ ادبس سیتی توٗلق تھوان۔ اِسنادٕ کیہِ اختلاف چھِ کُنہ کُنہ پَتمِرو شاعرَن ہندِس

سلسلس منز تہِ دوٗہ تھان، اما پوٚز یمٕو کھوتہٕ تہٕ چھیہ اکھ بڑ دلچسپ کتھ دیٚہ بان کأشر شاعری ہیٚنچہ بچھ دہرِ کھ کاہنہ تیجر کرُن چھُنہ مشکلے یوٗت ژلہ کر قبل از وقت باسان سون اسار چھُ یتھ پزرس کُن زِ یمَن شاعرَن ہنز اسہ پأری زان سپنز منز چھیہ تِمو منز چھ اکثر تتھی زِ تہُندِ کلامُک چھُ مستحبہٕ کمہٕ حصہ زبأنی زبأنی اسہِ تان واتنمت تہٕ بیر کینہ رژھا پیٚوٚنتا اسہِ کُنَن گومت چھُ تِمہِ منز تہٕ چھُ محض اکس قلیل حصس چھاپک حق حأصل سپدمُت. یہ کتھ ہیکو تُرِ داہی مہِ صدی ہندِس شتھی کنھس پیٚٹھ ترہی مہِ صدی ہندِس رحمان ڈارس تام کُمہ دٕیشِ سایہِ کأشرین شاعرَن متلق دِنتھ یمہ کیتین شاعرَن ہُند حال چھُ پیٚٹھِ دِیمہ دُمران رٔددی وَنان مگر اسہِ برونہہ کینہ چھُنہٕ تِہُندِ یو دوہ یو دوہ یو زور دٔ زوردٔ بأتو یا غزلو سوٗئے کینہ تہٕ۔ مختلف شاعرَن ہندی چھِ ہتہٕ داد بأتھ غزل تہٕ نظمہٕ زِ گیون وأنی چھِ گیوان مگر قلمبند چھُنہٕ کاہنہ کران۔ دیوانَن ہندی دیوان تہٕ کلیاتَن ہنز کلیات چھیہ تیکھِتھ ہیمزِ یمَن ہُند کانہہ کانسہِ نیب چھُ مگر کانہہ چھُنہٕ تِمَن عام منظرِس پیٚٹھ وأتناوان۔ پیٚٹھ چھِ تتھی نہٕ شاعر گذریمتی یمَن ہُند چھِ کینہہ ونہٕ تہٕ زِندٕ یمو ساسہٕ بدی شار چھِ وُنی ہتی مگر کینژو یاردوستو وراے زانہٕ نہٕ تِمَن ناو کینی تہٕ کانہہ۔

ییلہ تحقیقُک تدوینُک یہ حال آسہِ تیلہ چھیہ خبرے زِ کانہہ تنقیدی سیام، پیٚنچ سنجھی کمہٕ گنجأیش روزان۔ تیٚیے یوٗت نہٕ زِ کانسہ شاعر

سُندِ دیت (CONTRIBUTION) تہٕ تِہندِس فنکارانہٕ مرتبس مُتلِق چھُ وولُتھ سان کینہہ دَنہٕ کرِد دِتھ سپدان ٹُلکہٕ چھُ امِہ زبانِ ہِندِ شاعرٕ سرمایہٕ چیر کُلہِم فنی اہمیژ یا امہِ کِس کینژس بجرس مُتلِق اعتماد سان کانہہ منصفانہٕ رائے شخص کرُن تہٕ ناممکن باسان۔ بیہے چھیہ یمہٕ کینہہ دینچھ لوچھ دلقَبہٕ یمہِ تطرِ تل اَنِتھ کاشرِ شاعری تعلق کتھ باتھ کرن دِزراتھ ہیتھ ہلوَے گُمشتی لوکھ تہٕ چھ مجبور گرِ ہتھ یاتہٕ ہیتھ پیٹھو تبرن پیٹھ تھناتھ کران تہٕ نتہٕ ہینہٕ نس موضوعس زھہ چر دِتھ امِہ شاعری ہنزن کینژن موضوعاتی یا ہیتی خصوصیژن وِدہ کمیاہ ہیکان کرِتھ۔ موجودہ صورتِ حالس منز ہیکوَ نہٕ اسی تہٕ یمو حَد بیٹھی لانیتھ تارِتھ کینہہ بڑہ نہہ نیر نک داواکرتھ۔ جادٕ کھوتہٕ جادٕ ہیکہٕ پی اسپدتھ زِ بیرہ کینژ ہاکم یا ژرِ سرمایہ اسہِ بڑہنہہ کُن وو تمت چھُ یمہِ کس نمایندِ حصص سام ہوان کرِد بیرہ دِہ چھینچ کوشش زِ کاشری شاعر کتھ ہدس تام چھ ہینہٕ ہمن داخلی تہٕ خارجی تجربن فنی حسن وصداقتہٕ عطا کرنس منز کامیاب سپدی متی آسہ چھینہٕ کانہہ شک زِ جدید ہند شاعرن ہندس سلسلس منز چھُ یمن واجنبر دلقَبر حیثیت ییڈہٕ ہیمتھ ازاد تمن متعلق چھیہ سنا گندٕ ووٹھی تراوِتھ کتھ کرنچ گنجایش تہٕ یمو منزِ چھُ کینژن ہنزن امتیازی خصوصیژن ہنز نشاندہی کرنی تہٕ تِہنز انفرادی دیتھ تہٕ تِہند شاعرانہٕ مرتبہ مویَن کرُن مقابلتن کم دشوار مگر تمن برونٹھی مِہ کین شاعرن مُتلِق لوِہ سہِ تہٕ کانہہ کلہم موالنکوٕ VALUATION ہنز کوشش سپدہٕ یمیچ اَوکہ تحفیہ ہیکہٕ فلِحال خصوصی تہٕ عارضی پی روزتھ۔

کاشر شاعری پیٹھ تبصر کرن دالین اندر چھُ عام طور پیٹھ رجحان کارفرما باسان زِ تم چھِ ہینُن جاد ہیتھ توجہ امہِ شاعری ہندس پوٚت منظرس، امہِ حُسن عیب خصوصیژن تہٕ امہِ کِس خام موادس پیٹھ صرف کران۔ داکھن پیٹھ لیکھن دِزنہٕ تمن تم مثالے یمن مختلف سیاسی، سماجی، اقتصادی تہٕ مذہبی حالاتن واقاتن یا شخصی تراین ہنز

کیتھہ یم زن تہندی کنڈ امہ شاعرن کارنامہ یکس پوٚت منظرس منظر کام کران رودی مژ

چھہ۔ یم ونن اسہ زِ "للہ واکھن" ہند طرح PATTERN کیاہ چھُ (مگر تتھ سیٹھاہ بحدود

مفہومس منز) تہ زن گو واتھ گنٹہ بیس چھہ آسان، قافیہ بندی ہنز صورتھ کیاہ چھس آسان

یا اتھ منز کُس بحر یا وزن بیتہ چھُ ورتاونہ یوان۔ "للہ واکھن" ہندِ ماہرِ مطالعچ وضاحتھ

کران بیہ مختلف فکری تہ ایں تہ فلسفیانہ تحریکن سعتی تمن ہند رشتہ رلاونچ کوشش

کرنہ۔ بحث بیہ کرتہ زِ علمی زندگیہ منز کیا افادیتھ چھیہ تمن یا بیہ تہندس مشہور مقبول

آسنس پیٹھ خوشی ہند اظہار کرتہ۔ جدید دورکس شاعر عبدالاحد آزادس پیٹھ یتھن

لکھنہ آمتین ہینن سوتے زبردِ قلم محی الدین حاجنی بہ ثابتھ کرتہ یتھ زِ تس نش چھُ طبقاتی

شعورک تہ ترقی پسند خیالن ہند ننہ واتہ اظہار سپدان۔ اتھ چھینہ کانہہ شک زِ

تحقیق دتو صحیح یہ کام چھیہ ننہ جابہ سیٹھاہ ضروری تہ کانہہ ادبی تخلیق موٚلونہ ورزِ چھُ

امہ قسمک یہ بیتر تہ لکار لگان مگر یتھ صحی پاٹھی تنقیدی مطالعہ دلونہ سُہ نہ چھُ یمو کیتھو

پیٹھہ شعور سپدان تہ نہ چھُ چھرا یمینے کتھن پیٹھ اندازان۔ نقادن ہنز گوڈنچ کام

چھیہ یہ دُچھن زِ امائس چیز تس زیرِ مطالعہ چھہ تس چھا سیٹھاہ زِ یہ زِ ادب کینہہ "تہ

تہ اتھ کتھہ ہکیہ صرف ادبی تہ جمالیاتی کہہ دچھہ سیٹھے کہہ لگنتھ۔ غیر ادبی کہہ وچھن پیٹھ

کھارتھ چھینہ تس تہ ناکار شارس منز فرق کرتھ نمکینے۔ سیاسی تہ سماجی پوٚت منظر کر

کم یا جاو ہتہ باوجود چھیہ چاسہ تہ گودنی، غالب تہ ذوق یا لل دید ہندس تہ شیخ

العالمؒ سندس کلامس منز زمین آسمان فرق۔ کنی شخصیژ ہندی پادوار اسیتھ تہ چھینہ

محمود گامی یا مہجور نی بیکھی ہتی ساری چیز ادبکس زبرس منز شامل سپدتھ ہیکان۔ چھرا طبقاتی

شعور تہ ترقی پسند خیال ہیکن نہ عبدالاحد آزاد سنز شاعرانہ بجرچ دلیل بنتھ۔ ہیر

کتہ کوتہ اتھ اشارہ زِ کاشر شاعری چھیہ کاشر قومک داستانِ حیات، ہر گاہ کتھ پیٹھ یاز

آسہ تیلہ دانتہ سہ تہ بیہ مقالہ لیکھنہ شاید لو بکھنے تکیازِ چھرا داستان چھہ حشمتر منز

(بادےٚ شُر داستان آسی تن کوتاہ تہٕ پیٚوٚز) ہیٚکہٕ نہٕ کانٛہہ تہٕ تحریر ادبی تنقیدُک موضوع بنِتھ۔ یہٕ اگر دٕزِ کہین کاشُر شاعری ہندِس موضوعَس متعلق کینٛہہ لیکھنُک جورٕ بہٕ چھُس کران میٚیہ چھِ دراصل شُر سوزٕ درخشِ احساس آباد کران یُس زن یہ شاعری پران پران میٚیہ منٛز بیدار سپدان چھُ رُد دمُت تہٕ اتھ منٛز چھُ شُر جمالیاتی تسکین کارفرمائیس فنُک بیٚیہ بدل غلطی یہ گنٛز رَنہٕ یوان چھُ۔ اُسی ہیٚکو نہٕ یہ وَنِتھ زِ کاشُر شاعری کیا چھیٚہ کانٛہہ بٔڑ شاعری۔ یِمَن دٕ دعہٕ دالین مثالے یونانی یا انگریزی شاعری ہندِ تھزرُک تٔتیہ چھہ کشادگی تہٕ رنگ لستگی ہُند احساس آسہِ یِمَن اطالوی یا جرمن شاعرن ہنٛز تعکار نظرِ گٔمتی آسَن، یِمَن فردوسی تہٕ رومی یا حافظ تہٕ غالبَس ہیوٚین شاعرن ہنٛز پارٔی زان آسہِ حاصل سپٕزمٕژ تِمَن برونٛہہ کنہِ چھیٚیہ بجرچہ کنٛتھ کرَن وِزِ سیٚٹھا احتیاطَس تہٕ توٚلَس کام پیٚوان ہیٚنیٚ۔ تاہم ہیٚکو یہ کنٛہہ خوفِ تردید روٚس آے وَنِتھ زِ سیٚٹھے نامساعد حالاتن منٛز گُذران کٔرِتھ تہٕ یِمہِ کینٛژھا کم یا زیادٕ سُربایہ سانیو شاعرو بطورِ وراثت اَسہِ کیتہٕ تروو مُت چھُ تتھ منٛز چھُ یہ نَو دتھ زِ شُر دِیہ راز تہٕ سانِس دِلَس دِماغَس منٛز فرحت تہٕ آگہی ہنٛزن تارن زیر تہٕ سانِس وُدجودَس کرِ تمہِ لطافتہٕ سان تہٕ ثبوت سُنٛی پانٕ متاثر نہٕ شایدے ہیٚکہ کانٛہہ وو یمِ زبان ہنٛزِ کُس تاثیرس واتِتھ۔

کاشرِ شاعری ہندِین نمایندٕ تخلیقن ہُند بیشتر حصہ چھُ غنائی۔

غنائی شاعری تَلہٕ چھُ مرادُ سُہ تخلیق یتھ منٛز شاعر پننِس کُنہِ داخلی احساسَس یا کیفیتس (mood) شعری اظہار بخشان چھُ۔ یہ اظہار ہیٚکہِ براہِ راس تہٕ اسِتھ تہٕ بلواسطہٕ تہٕ بافیے چھُ شاعر پنُن کانٛہہ احساس یا کیفیتھ سیٚدی پاٹھی ظاہر کران تہٕ کُنہِ وِزِ چھُ شُر امہِ اظہارہٕ باپتھ کُنہِ خارجی منظر چیہ یا حالتہٕ ہنٛز عکاسی دٔکھِ رٔٹان' تہٕ بافیے چھُ تیتر بنان زِ شُر چھُ پننہٕ نین مختلف ذاتی تجربن تارٕ کٔرِتھ پنُن تخیلُ دِرِ نادتھ پانَس بٔدن بٔیہ کانٛسہِ ہندِس احساسَس یا کیفیت شعرُک وُدجود عطا کران۔ غنائی تہٕ غار غنائی شاعری

چھِنہٕ یتھِ کنہٕ کاہنہ بنیٛادی تہٕ اصلی فرق آسان، دوشونٛی منز چھِیہٕ ژکرِ احساسچ شدَتھ کارفرما آسان، امابوزگوڈنچہِ منز چھُ چونکہ خاطِعتن کنہٕ احساسک یا کیفیژ ہند اظہارِ شاعرِس ہند فوری مطمحِ نظر آسان تہٕ چونکہ بہٕ اظہار چھُ کمہٕ کھو تہٕ کم خارجی ڈِھرِ ژھاران لہٰذا چھُ غنٲیی تخلیق عموماً ژھوٚٹ تہٕ موختصر آسان، تہٕ امہٕ منز چھُ شاعرس لہجہ چھِ کھسِتہٕ تہٕ ہُند، لفظن ہند مشکک تہٕ بہنن ژھاین گراین ہُند، تہٕ آہنگ تہٕ ترنمک حدٕ روس حسٕس پیوان تھوٚن، یا اُنی توٚ بیتھِ پاٹھی ژاکس کامیاب غنٲیی تخلیقس منز چھِیہٕ امہٕ قبیلٕچن جادٕ کھو تہٕ جادٕ خوشبوٗن دلآویز بلہٕ دن سپدان، تتھ کنہٕ ژِ زیرِ نظر احساس یا کیفیتھ چھِنہٕ بیانے یاژ سپدان بلکہ چھِیہٕ سو تتھ پاٹھی تخلیق سپدان ژِ پرن یا بوزن وول تہٕ چھُ تو فیقہٕ موجب تیچ شدتھ موحسوس کران تہٕ موحسوس کران کران چھس تتھ لُطفس تہٕ حظس تہٕ لوٚری پھولان یُس فنک خاصِل خاص عطیہ چھُ آسان کاشرِ زبٲنی ہندِس شارِ سرمایس منز چھِ تتھی کاٲتیا بہٕ موول تخلیق یمن منز احساس تہٕ کیفیژ پُر شدتہٕ تہٕ لطافژ ساں دُبرائے کران چھِیہٕ۔ یمن احساسن تہٕ کیفیژن ہندی موحرک چھِ مختلف زمانن منز مختلف رودی متی۔ موجودہ دورہٕ برونہہ مہ چہٕ غنٲیی شاعری منز چھِ ژِ[2] موحرک حادی ردی متی ــــ مذہب تہٕ لول۔ مذہبی موحرکہ تلہٕ چھِیہٕ مراد سو صورت حال یوسہٕ انسانس نپنہِ ذاژ، پانس اندی پکھی کاٲیناتس تہٕ ممکنہ ماورایی قوتن ہنزِ حقیقژ تہٕ منشہٕ سہٕ ہسٕتی تولق تھوٚن والہ سوالو خیالو، مشاہدو تجربو، کشفہٕ تہٕ وجدانہٕ یادٕ ہمو عقیدو دسی مذہبٲتی لِحاظہٕ دٕتش دِوان چھِیہٕ، تہٕ لولہٕ تلہٕ چھُ مراد سہٕ دِہی کرِدِن ہزار شیو موحرک یمہٕ ژکس تل جنس چھُ آسان سرگرمِ عمل تہٕ یمیک چھیکرٕ سی اند دون وجودن ہند وصل آسان چھُ۔

موجودہ تحقیق نظرِ تل ژھٕتہٕ ہیکون اسی کاشرِ شاعری ہند گوڈنکی دورک سارِنی سٕر تخلیق "للہ واکھ" گنزرتھ۔ اُدہ کھن ہند بنیادی موحرک چھُ سو

صورتِ حال یتھ اُسہٕ مذہب ناد کوٚر تہٕ ذاتھ نو عیشر لحاظہٕ ہکو اَمہِ کِس بہترین حصس غنائی دٔنتھ۔ تاہم چھیٚہ "للہ داکھن" ہنز غنائیت تہٕ مثالے اَرنہِ مالہِ ہنز غنائیت اکھ اہم فرق، تہٕ ہرگاہ سو نظرانداز کرنہٕ ییہِ "للہ داکھن" ہنز صحی قدر دانی بنہِ جدہٕ روس شکل۔
یہ فرق ہیکہِ مثالہِ عرتی واضح سپدِتھ:۔

میٚہٕ شوقہٕ یارہٕ سند برٔمس پیالہٕ تہٕ	آلو دِیتوسے
تہٕ دِہٕ نہٕ مرگے تہٕ وَمہٕ ونہٕ بالہ تہٕ	آہی نیتوسے
کیاہ کرٕ نیہِ نم ہرنہٕ ژھالہٕ تہٕ	آلو دِیتوسے
تسند تاٚسے نابد برٔی مس تھالہٕ تہٕ	رنگہٕ رنگہٕ نیتوسے
جود گوم عشقن دود کیتھہٕ زالہٕ تہٕ	آلو دِیتوسے

(اَرنہِ مال)

جدائی ہند اکھ بیٚہ سو کھ احساس تہٕ وَسلُک اکھ دُبھہٕ دُن شوق، یمیُک براہِ راس تہٕ شدیدِ باتھی اظہار سپدِمُت چھُ۔ اکھ لولہٕ مُتر چھیٚہ لیوسہٕ دورِ رکُک دود للوان تہٕ پننِس یارس ژھاران مرگو چھیٚہ تران تہٕ بالو چھیٚہ وسان۔ یمہِ پننِ ہدُن زنہٕ ونہٕ باپتھ پیالن مس تہٕ تھالن نابد برٔی برٔی چھِ تھو وُمت۔ رُود تسند محبوب، سُہ چھُ پننہٕ برٔژھن واجنہٕ ہندِ دادِ تہٕ شوقہٕ نشہِ بیٚہ خبر ہرنہٕ ژھالہٕ لوان پننِس حالس منز مس۔ ژھارن واجنہٕ چھِ پننہٕ نارسائی ہندِ شدید احساس تہٕ دودہٕ ندس چھُس دیدارُک اموٚب شوق، وَوے تہٕ چھیٚہ دہسن سٔدرن زارِ پارہٕ کران زِ تو ہی ہے یلہٕ وتھی دِیتوس آلو، میانی آہی نیتوس، من رٔنز ونکہِ یم سامانہٕ داتناوی توس، آہی نیتوس، آلو دِیتوس ــــــ اکھ احساس چھُ یُس سیدِ سیود طریقہٕ تہٕ ناوہِ یتھ اظہار چھُ سپدِمُت۔ "للہ داکھن" منز تہٕ چھُ احساس تہٕ جذبن ہند اظہار سپدِمُت تہٕ سیٹھا شدید اَکانہٕ تہٕ بدہٕ سُنی باتھی، مگر اَسی یتھ امتیازی خصوصیتس کُن توجہ دِیژھان چھہِ کھرُن سو چھیٚہ زِ "للہ داکھن" منز چھِ نفسی کنہِ

احساس چھ یا جذبچ ترجمانی سپدان بلکہ چھُ تتھ احساس آسان بٲداوار اکھ شدید

تجربہ یہ دِتھ فکری عملہ ہُند اکھ ترٛٹھ نکر یتھ منز تجربک جوش تہٕ قربتھ تہٕ کشفک

تہٕ خاکہ سۅزد آسان چھُ ۔ ماہرٕ مفہوم کہ اعتبارٕ ہرگاہ چھو تیلہٕ باسن "للہ واکھ" شوٗمت

ناد کہ اکھ خاص فلسفک ترک دریافتہٕ ہنز حقیقت تہٕ خصوصیتھ تہٕ کینہن صوفیانہٕ ہنزن

سُند بیان، امابوز امہٕ سوٗمبر ہنٕ ہندن بہترین واکھن منز چھُ یہ فلسفہ تہٕ یم ہنز موحسوٗس

تجربن ہنز صوٗرتھ لبان یا اُمی تو یتھ باوُتھ زِ یمن منز چھُنہ خیال چھراخیال روزان بلکہ چھُ اکھ شدید

احساس بنان. چھراخیالچہ خشکیر منز ہیکہ امہٕ کس دٔرس یا نادرس آسنس متعلق

اختلاف تہٕ آسیتھ مگر "للہ واکھن" منز یلہٕ یوٚہے خیال شاعری احساس چھُ بنان اُتھ صداقتھ

چھیہ سپکہ سپدان بلکہ چھُ اکھ لیحاظٕ ابریکُ تہٕ یٔزرکُ سوانی یہ ذلیل نہ تہٕ غار متعلق

تہٕ غار ضروری بنان۔

آمہٕ پنہٕ سۅدرس ناو چھس لمان
کتہٕ بوزِ دے میون میتہٕ دِیہ تار
آئین ٹاکین پوٚنی چھُم شُمان
زُو چھُم برمان گرہٕ گژھہ ہا!

نثری مفہوم چھُ یُس سُیتے یوت زِ مذہب کین رسمی ہدایتن پیٹھ عمل کرِتھ منزلہ مقصودس تان واتنچ کوشش چھیہ بیہ فائدہ، مگر ہرگاہ وچھو اُتھ خیالس کتھ کنی چھُ نکری عملہ ہنز ربہکار یہ اکھ پُرسوز تہٕ بیہ سوکھ احساس بنومُت۔ اتھ چھُنہ ادراکس تہٕ احساسس، تہٕ جذبس تہٕ نکرِ باپہٕ ڈانی نس دوریہ روزان، یمہ کنی خیال تہٕ خیالس بیان کرن دول استعارہ یا تشبیہہ اکھ اکس نشہٕ ژھینہٕ چھُ گژھان، یتھین شارن منز چھُ ادراک تہٕ احساس تہٕ جذبہ تہٕ نکر اکھ اکس منز تتھ کنی شرٛ بیتھ گژھان زِ خیال چھُن استعارکی ذری یہ لبتھ، پرزِ ناویتھ تہٕ بیان کرتھ ہیکان۔ یہ گیہ نکرِ ہنز تہٕ احساسچ

سو صلاحیتھ یوسہٕ اُکس فلسفیانہٕ خیالس تہٕ رہبہ ہندِ تژرکہِ پاشبنکہ شبہٕ ہارکہ پائٹھ محسوس چھیبہ کران۔ "للہ واکھن" ہنز اکھ اہم خصوصیتھ چھیہ یہ زِ یمن منز چھنہ کانہہ ذیہنی حالتھ یا کیفیتھ بیانٕ کرنہٕ یوان بلکہ چھ لفظن ہنزِ صورژ منز یمہ حالژ یا کیفیژ ہند مُرادِف تخلیق کرنہٕ یوان۔ مثالے نیتون یہ واکھ :۔

نابدی بارس اٹہ گنڈ ڈیوٗل گوم
دیہہ کاڈ ہول گوم ہیکہ کہیو
گورہٕ سند وَنُن رادن تیوٗل پیوم
پہلہِ رُوس کھیوٗل گوم ہیکہ کہیو

یژھوہے تہٕ اَسی ہیکوا میکھ مانہٕ یتھ کنی تہٕ بیان کرتھ زِ کانہہ شخص ہرگاہ حقیقتہٕ اصلی ہنز ژھر زژ تہٕ درینٹھی ییہ تہٕ سندِ خاطرِ چھیہ دُنیاہیچ پرتھ کانہہ دلفریبی کلہٕ دردٕ تہٕ وبالِ جان بنان، مگر یہ گیہ تژھے ہشہ باش کرُنی یتھ زن کانژ ھاگوٗ لانچ نرنی تہٕ نزالتھ، نمیک شاداب رنگ روٗپ تہٕ تمیچ شہیج خوشبوے سوٗرے نظر انداز کرتھ نقط یتے یوت مولوم کرنچ کوشش کرِ زِ علمہٕ بنا تاتس منز کُس خاص ناد چھ اتھ پوشس کرنہٕ آمُت۔ زیرِ تبصرِ واکھن منز چھُنہٕ خیال بحیثیتِ خیال پیش سندِ مُت بلکہ امہٕ خیالہٕ سُتی ییمہِ ذیہنی حالژ ہُند تجربہٕ مصنفس سپدِ مُت چھ تمی ذیہنی حالژ ہُند استعاری تخلیق سپدِ مُت، تیتھ تخلیق زٕ اَسی تہٕ چھ پرن وِزِ تمہِ ذیہنی حالژ ہُند کرب تہٕ اضطراب تخلیقی طور محسوس کران۔ خیالن احساسن تہٕ مشاہدن ہٕ کیفیژ بناونچ یہ عمل چھیہ لوہ نہٕ کنہِ کینہ واکھن منز تہٕ لبنہٕ یوان ۔

آسِس وَتے تہٕ گیس نہٕ وَتے	شمن سوتھ منز لوسُتم دوہ
چندس وُچھم تہٕ ہار نہٕ اَتھے	ناوہٕ تارس دِمہ کیاہ بوہ

دِہچہ یَمہٕ دار بَر ترٕوِپرٕم   پرٛانہٕ زٕور رٕوٹھم تہٕ دٕشتِس دَم
ہَرِ لچپہٕ کوٹھرِ اَندر گونٛدٕم   اومکرِ چوبکہٕ تُلمَس بَم

لِٕوکرِ دوٕ کھلہٕ دآلیَخ پِشرِم   کٕو کَل ژٕ جِم رٕوز پیٛارَس پٮ۪ہ
بُزٕم تہٕ زٲنِم پانَس ژٕشرِم   کرٕزانہٕ ژُمرِ عَستی ہِرِ کِیٛنہٕ پٮ۪ہ

پوٗت زوٗنہٕ دٕتھِم موٗت لولہٕ لودٕم   دَگ لَلہٕ نادٕم دَیہٕ عشفرِ پرٕشہٕ
لَلہٕ لَلہٕ کران لالہٕ وزہٕ لودٕم   مِیلتھ تَس مَن شرٕوژلیوٕم ہہٕ

دَمادٕم کورٕمَس دَمن ہالہٕ   پرِ ہزلیوٕم دِیچھ تہٕ نِنٛیم ذاتھ
اَندرِ یُم پرٕکاشَس ژٕہوٗٹُم   گٹہٕ رٕوٹُم تہٕ کٕرٕمَس تھپچھ

لَل بوٗ ژایَس سوٕمن باغہٕ بَرس   وُچھُم شِوَس شکتھ میلتھ تہٕ داہ
تَتِے کرٕم امرتہٕ سَرَس   زِندے مرِس تہٕ مِیٛہ کِہ کیاہ

حَیٛنچہ تہٕ فِکرِ ہُنٛز امہٕ رٕیہکارِیہٕ تہٕ ادراکہٕ تہٕ اکیسا سِچہٕ امہٕ وَحدٕژ عَستی چھیٛہ "لَلہٕ واکھ" منٛز بیٛیہٕ زٕ توجہ طلب خصوصیژ وُہ پیٛدان۔ اکِچ آیہٕ بروٗنٛہہ ضِمنَس ژٕینہٕ دٕنیٛ دِنہٕ یِلہٕ نے بابے خیال آسِن یا تجربہٕ، حالِتھ آسِن یا کشف (VISION) ساری چھہٕ حِسیاتی زبانہٕ منز ادا سپدان۔ امی کنہٕ چھہٕ اِہمی "لَلہٕ واکھ" منز تشبیہن، استعارن تہٕ شبیہن (IMAGES) ہُنز فرادانی لبان۔ یہ خصوصیتھ چھیٛہ "لَلہٕ واکھ" ہندِس تَمہٕ حِصَس تہٕ کُنہٕ حدس تام دُسواری تہٕ دِلکشی

عطاکران یمَن منز بیانُک انداز توضیحی تہٕ واضح ناہٕ چھُ ۔ دوٚیِمہ خوصلو مثیر ہکو آسی تحلیلچ وو ہٕڑ دُبھائے ناو کرتھ یمہ کرد سٕی اکی ہے داکھس منز بظاہر نہٕ لہِ وٕ نین تشبیہن تہٕ استعارن گنڈُد چھیہ گژھان، اما یوز یمن بظاہر بیہ داٹھ تہٕ بدلن اجزاہن چھیہ یہندِس ژُکس تل کام کرن والہ اکھیا ہیچ شدتھ تہٕ وحدتھ مادی منفیٖت تہٕ دشواری عطاکران ۔

ہیچھ ہارکھیہ پٔیٹھ یوٗ کان گوم	اَکھ چھان پیوم یتھ راز دانے
منز باگ بادرس قلفہ روس وان گوم	تیر تھیہ روس پان گوم کس بالہ زانے

ژالُن چھُ وُزِ مالہ تہٕ ترٹہٕ	ژالُن چھُ منٛدِ نین گٹہٕ کار
ژالُن چھُ پان گنڈُن گرٹے	ہیتہٕ مالہ سنتوش واتی یار

سون دراد دپہٕ تہٕ پل گوٚ وُتھ	ییلہِ میٚیہ اَنہٕ لاہسہ دیتمس تاو
کنتر زن گیس ہولہ دگلتھ	ییلہِ کٹھکوش ژول نشہٕ رد دراو
لل بوٚ روزس تیلہٕ شیٖلتھ	ییلہِ ژتس پیوٚ بوتس ناد

صوفیانہٕ تجربن تہٕ خیالن شارک دوجود عطاکرنہٕ چن کوششن چھُنہٕ "للہٕ واکھن" پیٹھ گوٚل یوان ہنہ ۔ یتھ کنٛی زن گوڈے دنہٕ آد مذہبی موحرک چھ کاشرِ شاعری ہندس داہس حصس ژُکس تل کام کران. چنانچہ یہ آواز چھیہ ژود اہی مہ صدکا ہنز للہٕ نش نیرتھ کنٛوہہ سہ صدی ہندِس سوچھ کرالس، رحیم صابس، شکرہ نیش پرمانندس، نیامہ صابس شاہ قلندرس، شمس فقیرس تہٕ رحمان ڈارس نشہٕ بھیرتھ دہی مہ صدی ہندِس دیب کھارس، احمد

بٹہ وارِس، وازِ محمودس، حقانیس، زِندکوس، صمد میرس تہ احد زرگرس نِش تہ مُتاثر شیہو تہٕ لہجو کنہِ گژھان، مگر "للہ داکھن" تہ تِمو پتی مہ چہ بیشتر صوفیانہ شاعری ہِکیہ کینژن خصوصیژن پیٹھ نظر فرق سپدِتھ۔ گو ڈنیتھ بزِ ادراکچ تہ احساسچ یوسہ وحدت تہ شدت "للہ داکھن" منز جایہ جایہ نظر چھیہ گژھان۔ اُتی مہ شاعری منز چھیہ تمیچ کمی باسان تہ واقعہ چھُ یزِ امی مُنجبادی کوتاہی سببہ سپانہ پتی مس کاتنہ تہ صوفی شاعر سِندس کلامس "للہ داکھن" ہُنٛدِ ہیو جلال تہ جمال نصیبہ۔

شیخ العالمس کُن یِم شُرکی منسوب چھِ کرنہٕ یِوان تِم تہ چھِ ظاہری شکلِ صوژرکی "للہ داکھن" سمتی رلان، موضوع کہ اعتبارہ تہ چھُ دوشونی کانی ہشر مگر پھیر اگر چھُ تہ تُس چھُ یی زِ اکھ چھُ وُہِہ دُن تیو لنگُل تہ بیاکھ سُور تہ تمبر۔ اسی چھنہ شخصیژن منز کنہ کران کتھ چھیہ شاعرانہ صلاحیژن منز۔ ادبی تنقید چھُ کانسہ شخصیہ سِندِن مشاہدن تہ تجربن فکرِ تہ عملہ یا کشفچہ تہ وجدانچہ اہمیژ ہُند اندازہ تمن ہُندِ ادبی اظہارہ تلے کران۔ کُنہ شخصیژ ہُند ادبی اظہار یوت بے ساختہ GENUINE زندہ تہ دُسوار تہ یوتاہ الٰہی بخش تہ فرحتہ انگیز آسہ، ادبی دُنیاہس منز ہیر تمِہ شخصیژ ہُند مرتبہ تیوٗتے تھود تصور کرنہٕ۔ "للہ داکھن" تہ شیخ العالمُن سِندِن شرکین ہندِس فکری تہ تجرباتی یوت منظرس منز اسی تن کوتاہ تہ ہشر مگر یوت منظرس منز پتیمتی موضوع فنہ کِس برژہ ہنہ منظرس تام واتناوان واتناوان لبُس پھیر ود ان ہُندِس اظہارس منز پانہ گومت چھُ تمن موضوعن ہُند ادبی معمول سپدِ سُے پھیر یُد نظرِ ژٹھتہ موین۔ اتھ منز چھُنہ کانہہ شک زِ للہ داکھن منز تہ چھِ داریاہ واکھ فکرِ ہنز نُس زُدی تہ احساس کہ ہُند ریلکی تُکار گمتی، مثالے یِم واکھ:—

اُسہ پو ند زہ سہ زامہ   نیتھے سُنان گرِتھ تیر تھِن

ڈٔہری وٕہرس لۄنٛےٚ آسے   نِشہ چھُے تہٕ پٔرزانُن

زٔنگس منٛز چھُے بیوٚن بیوٚن لٔٹُن   سوٚرُے زالکھ بٔرکھ سوکھ
ژٕکھہٕ رِش تہٕ دیر گاکھ   اِدٕ ڈیشکھ شوٗپُنٛد موکھ

تہٕ پتہٕ چھُ ممی زِ شیخ العالمؒ سٔنٛدی کیٚنہہ شُرکی چھِ حیٚنٛد باتھ ہنٛد کھِرِ وشیٖزٕ لبتہٕ

"للہ واکھن" ہنٛدٕ یوٗ جوشس تہٕ جوالأنی پرادان، مثالے یِم شُرکی

عشق چھُے کُن گوٗبُر ماجہِ مرٕن   سوٚے زٕدہٕ لٔرکرِ تہٕ کیاہ
عشق چھُے گُنٛہٕ تُلرِ یو پان برٕن   سوٚے سوکھ برے تہٕ کیاہ

کینژن ڈٕنکھ لوٚرے آلو   کینژو رٔچھے یِہ ناے وٕتھ
کینژن مس چیتھ اُچھ لجہِ تالو   کینژن پیٚتھ گٔے ہالو کھیتھ

ژٕنٛدن ژٕتھ ارکھور سوٗگم   مارخور لوٗگم نفسِ شیطان
دٕہ بارژ رٕچھتھ ستی کُنہہٕ نہ لوٗگم   تی ڈیٹھ کوٗرم تہٕ موٗرم پان

لیکن کُلہم پٲٹھی ہیکو وٕنِتھ زِ للہ واکھن" مقابلہ چھِ شیخ صٲبنٛی شُرکی کانٛہہ زِنٛدٕ تجربہٕ تخلیق کرنہٕ بجایہِ تتھ مُتلِق یِہ ڈٕیژ زِ ترٲکھ یاداشت یا تمہِ تجربہٕ منٛز کوٚڈمُت کانٛہہ سبق آموز نُکتہ پیش کران ۔ یوٚہے وجہ چھُ زِ ییٚتہِ "للہ واکھ" پران اسی تمن منٛز تخلیق سٔپدی متین تجربن یا ذہنی حالژن منٛز بٔنِتھ پان سٕشیر مکِ ہیوٚ لبان چھِ، تتہِ چھِ شیخ صٲبنٛی "اکثر شُرکی یِم سانِس ذہنس چھوان تہٕ چھِ ضنوٗ ھٕد گردِس

منز چھنہٕ ہیکان وُستھ۔ یمن شُعرن منز مہ تشبیہ یا استعارٕ چھہ تہٕ منز
چھُ اکثرن ہُندِ ردل تخلیقی کھوتہٕ حبابٕ توضیحی کم چھ تمثیل پیش کران ، علامتہ
چھنہٕ ہیکان بنتھ۔

شیخ صاب نین اکثر شعرن ہند انداز چھُ معلمانہٕ DIDACTIC -

یوٚد وٕے اتھ منز چھُنہٕ فی نفسہٖ کانہہ عیب ، خودِ للہ ہندین کتھن داکھن چھُ یوٚہے انداز ، دُنیاہکس عالمی ادبس منز تہٕ چھیہ امہِ قسمچہ مثالہٕ موجود ۔ اما پوٚز بنیادی سوال چھُ سُے خیالچہ سنجیدگیہ دِلک گداز بنا کرنک تہٕ یوٚہے گداز تہٕ دلگیٖن چھُ شیخ شیخ صاب نین شعرن منز بیٚتن کمی چھیہ باسان۔ خاص شعرکین منز چھیہ توتہٕ عقل کُنہ کُنہ عشقکی آداب ، ہیچھانے نگر تہندِس باقے کلامس منز چھیہ ادراکچ تہٕ احساسچ پانہٕ وأنی دو برأرزی ہنا جادٕے گوبان ۔ یمہِ کلامس چھُ شعار ونہٕ بجایہٕ "موزون کلام" ناو کرُن زیادٕ مناسب باسان۔

شیخ صابس پیٹھ صوفیانہ شاعری تہٕ چھیہ بڈٕ ناہموار لبنہ یوان۔

باسان چھُ زِ فکر تہٕ جذبک بیچھ باہمی ذٕدرٕ ربستی شیخ صابنس فنس گردن ہیوٚ لوگمت ادس اُسہٕ چھُ پتی مہہ بیشتر صوفیانہٕ شاعری بیہ ردس خیالبافی ، بنادی لوکتہ سنجی تہٕ بیہ تو زِ ھ سرِ تہ شہندِس اُسندِ اسی منز وہ کاوان ۔ تیچی چھہ کاتیاہ تحریریمن ممکن چھُ وزن تہٕ آسہٕ تہٕ قافیہ بیتر تہٕ نگر یمن منز چھے نہٕ کُنہ پزٕ کنشنچ تہٕ تجربچ ڈیرلے کُن گژھان تہٕ نہٕ چھُ کُنہ جذبک تہٕ احساسک دِشیر مخصوص سپدان۔ چھرا چھیہ اور یور بوزمہٕ کتھ یمہ کیھیرک پھیرک استعمال کرِتھ تہٕ گیہ آمتِس انداز س منز بیان چھیہ یوان کرنہٕ۔ نہٕ چھُ لوظن ہند ورتاو بانہ انشمہ کھاشہ تلہ کُنہ جذبأتی ظلوٚمک نیب لگان تہٕ نہٕ چھُ استعارن یا تشبیہن منز کانہہ نوٚیر (انفرادیت ؟) تہٕ دِشیر نظرِ گژھان ۔ رمزٕ تہٕ کنایہٕ چھیہ تہٕ کم وہ نِری تلمیحہٕ تہٕ تعلیلہٕ چھیہ تہٕ تحیہ ردیف آمچ۔ حسن تہٕ عشق

نفی تہٕ اثباتھ، جُزٕ تہٕ کُل، طُورک جلوٕ تہٕ کوہِ سُہند دود، منصور تہٕ شیخ صنعان، یمن سارِنٕے مثالہٕ چھیہٕ کتھٕ گرٕ نہٕ لیوان مگر حاصل چھُ کشف کرامژ بدلہٕ تگُ بنٲوی ملکہٕ موہل گوڈی۔ چونکہ امیرٕ قصمکین تحریرن ہندی اقتباس پیش کرنس منز چھُ سمع خراشی ہُند شدید اندیشہ رؤزان لہاذا کرَو اَسی کینژنٕے مثالن پیٹھ اکتفا۔ ادیہٕ گژھ خیال رؤزان زِ یمہٕ مثالہٕ چھیہٕ کاشُرِ شاعری ہندلو مختلف انتخابو منز ژارنہٕ آمژٕ۔

ماشوقہٕ سِنزٕ ےحسنہ تلوارے　　عاشق کوہ نہٕ تھ دارے سر

کُل آو آدم آد کُنہِ گارے　　لاالٰہَ الا اللہ دراو گوھر

اِنفس تہٕ ہیمس گنہٕ کُس مُژرادے　　عاشق کوہ نہٕ تھ دارے سر

——— (شاہ غفور)

جو یہٕ منز بُتھ چھُے دری یاد　　ناو در آب تَے آب در ناو

نُو قطٕ پیوٚ دعا اُنس تہٕ غان پیوس ناد　　غان سَپُدٕ محرم کُورُن ٹاو ٹاو

تمہِ شیچھ منصور مارنہٕ آد　　ناو در آب تے آب در ناو

ٹھوٚے اَندرَے دراو جوہر　　نہٕ چھیہٕ نَتھ تونت تَے نہٕ چھِ تھ پَر

ہُو ہُو پران تورے آد　　ناو در آب تے آب در ناو

——— (سوچھ کرال)

خاکس چھیہٕ آنچ تن تائے　　نارس تہٕ واداس چھُ بلہٕ ژار

ژدن جینزن اُڈرن تائے　　خود چھُنہٕ روزان رفتار

شریعت ژٕ پالنَ تائے　　طریقت ژلیو زنگار

حقیقت چھُے دیدن تائے　　مارفت حیتھ رٹھ قرار

——— (وہب کھار)

فرض دایم کرتن سَرے　　تمہِ گژھتھ چھُ تو ہوندگرے

یُن تہٕ گژھُن مو موٗشرے — تَمہٕ گژھِتھ چھُہ توٚ ہوٚندگرے
کیاہ چھُ حیات کیاہ چھُ ممات — کتھ چھینرس ناد کرٕ بہ ذات
چھُس نہٕ جسم نہٕ جوٚہرے — تَمہٕ گژھِتھ چھُ توٚ ہوٚندگرے
تراو وۄجوٗد شو ہوٚد پتھر — سِر گژھِہ تیٚہنٛد گُنہٕ
شمس فقیرٕ دم کھاوٕرے — تَمہٕ گژھِتھ چھُ توٚ ہوٚندگرے

——— (شمس فقیر)

کانٛہہ شاعِر کمہٕ مرتبُک صاحب حال چھُ، یِنہٕ ختم ادبی زندگی منز ادسمت تتھ عہ ستی چھُنہٕ اَتہٕ براہِ راس کانٛہہ سروکار۔ ادبی تنقید حِن نظرن منز چھیہ کانٛہہ شخصیتھ تیٚلی تہٕ ترٛے جاذب توجہ بنان ییٚلہٕ تہٕ یوٚتاہ سو شخصیتھ ادبی اظہارُک حسن پراوِ۔ کاشُر شاعری ہنٛد روٗنا مادار صوفی شاعِرن ہنٛد لوٗ اننٛد الوٚ منز یمہٕ کینہہ شالہٕ پیٚٹھ کنہٕ دِنہٕ آیہٕ تیٚہنٛدِس موٗلُس مرتبس چھِ اَسی محض اُدِ کنہٕ شک کران زِ تمن منز بیان کرنہٕ آمتی خیال چھینہٕ شار ہیکہٕ ییتی بنتھ۔ امہٕ قسمکین شارن منز نہٕ چھیٚیہ لہجیچ کانٛہہ انفرادیتھ درِینٛٹھی یوان تہٕ نہٕ تشبیہہ آہنگچ کانٛہہ دلاویزی۔ اَندری ژوٗنیاہ چھُ چھوٚلمت تہٕ ہنٛدریوٗمت باسان تہٕ نیبرِ منظر سپاٹ۔

تاہم گژھِہ نہٕ یمو حقائقو تلہٕ ییہ غلط نتیجہ کڈنہٕ یُن زِ متوسط یا متاخر ددرچ کلیم صوفیانہٕ شاعری کیا چھیہ بنادی تہٕ بیٚیہ سوٗزنکیاز یے شاعِر یِہنٛز کینہہ فنی خامیہ اَسہٕ دِچھِ چھِ کُنہٕ یِنٛہنٛس موضوعس ماری مندی پاٹھی ننُک اَتھ ژالیتھِ نظرن ہنٛد سوٚنتھ، کنَن ہنٛد سعوکھ تہٕ دِیچھ شادمانی بنادنس منز کامیاب سپدان۔ ییتھی تخلیق پران پران چھُ پرن دول یِنٛہنٛس ساری ہیٚے وۄجوٗدس منز اکھ لطیف تھتھراے، ہِش موٚکھوٚس کران تہٕ یِنہٕ تخیٚلکی پرمژرِتھ زنتہٕ ماوراہی فِقہن منز دِژنس بس گژھان۔ مثالے شمس فقیرن شُہ زۄ دار تہٕ تشبیہہ ساز

تخلیق ہیٚمکۍ گوڈ شار چھہٕ شنیاہ گرٕ ژھی بھٕ اوس سوٚن ادٕ یے اٰمی عشقہٕ نارن زدٕ یۍ یا "ممودٕ گامیٚنی نظم" "دٕ نے بر دار ہیٚستان" ۔ امہٕ طرز کین شاعری تخلیقن چھیٚہ اکھ خصوصیتھ یتہٕ آسان زِ یمن ہند مانہٕ مطلب چھُنہٕ پزٕ نہٕ پاٹھی نثرس منز ادا سپدیتھ ہیکان تکیازِ یمن ہند بانیکۍ تہٕ صورژ ہند رشتہٕ چھُنہٕ پیٚوندی بلکہ نامیاتی ORGANIC آسان ۔ ممکن چھُ منطقی دِ چھن ترایہٕ کنہٕ باسن تم مبہم مگر حساس دِلن ہنز تارہٕ چھیٚہ یمن ہند شہرٕ ٹتھ پاٰنی بلنے بوٚمبران ۔ شاعری ہندِ مس سِلسلس منز ابہا چُھ کتھ کرن وزِ پزٕ انسہٕ یتہٕ یادٕ تھوٚن زِ حقیقتھ لبنس تہٕ پرزٕ نادنس منز چھُ الحیلہٕ سے عقلہٕ بردنہٕ گرٕ ھان رودٕ مت ۔ اَدٕ یے کنہٕ چھُ کاٰئیناتکین مظاہرن ہند گوڈٕ نیکۍ تاویل فلسفہٕ بجایہٕ دلیو مالن منز میلان ۔ خاطر بیہٕ اٰس اکھ مُنزٕ کتھ ۔ دٕ نُن ادس انسہٕ یزٕ شاٰنی اُیتمی صوفی شاعر تہٕ چھہٕ بافنے بافنے حرف دسوتکُ جود وزٕ نادِتھ حیاتس کاٰئیناتس منلقِ بننس رد عمس پنچ خو دمو ختار خو دکفیل تہٕ اہتزاز بخش زندگی دِتھ ہنال کران رودٕ ی ہتی ۔

لوٚ عی خصوصیتن مدِ نظر ہیکن کاشرِ زبانی ہندی بیٚیہٕ زٕ اصنافِ سوخن ۔ نعت لیلا نہٕ تہٕ بیتھ موختصر تعبرس منز شاٰمل سپدِتھ ۔ لیلا لیکھن والین منز چھُ پرمانندن ناو فرستس پیٹھ کنہٕ لیوان تہٕ لعنتھ گوی منز چھُ عبد الاحد نادمن مقام سارِنے بتھود ۔ بنز یاٰدی موحرکہ یہٕ کہ بلحاظ چھہٕ یم دوشوے صنف دینی (DEVOTIONAL) شاٰیری ستی شمار سپدان تہٕ واقعہ چھُ یزِ لیلا چھیٚہ جاد پیٚن بٔتن منز مقبول تہٕ لعنتہ سلمانن منز ۔ یتھ کنہٕ ہر گاہ وچھو یہٕ حقیقتھ چھیٚہ یمن صنفن ہنزِ فنی کوتاہیہ ہنز تہٕ ژرینہٕ دٕ نہٕ دِوان ، اما پوز لویہٕ خصوصیتھ امہٕ قسمکین بیہترین منظوماتن عقید تہٕ عقیدژ ہندلو حدود منز نیبر گدٕ تھ تخلیقی فنچ دلنوازی عطا کران چھیٚہ سو خصوصیتھ چھیٚہ تمن ہند جوش تہٕ خلوص ۔ اظہار نزِ چھُ عقیدگ تہٕ عقیدژ ہندے سپدان مگر بیہٕ اظہار نر

چھُ عقلِ تہٕ عقیدٕچ باہمی ٹھوسہٕ ٹھوسہٕ ہنٛد شکار سپدان تہٕ نہٕ چھیٚہ اکھ منٛز کانٛہہ
بیٚیہ توٗرٕ حدٕ باتیتھ پادٕ گژھان۔ پرمانندنی "کرشن جی" تہٕ نادمنی "حضرت محمدؐ"
حُسنچ، موسوٗہیتُر تہٕ پاگیزگی ہنٛز علامژ بنتھ اَسٕ، یوٚدوَنۍ کُنُ لیوان تہٕ سانیٚن
احساسِ جمالس تسکین بخشان۔

اما پوز چھُ شیخ خولو صیبٕ بیٚیہ بینی یادی حتٰہ ہو صینتھ اکھ کُنُ ترادٕ تھ
چھیٚہ یمَن دوٚن شاعرن منٛز بڑٕ فرق۔ یژھ ہوے تہٕ اَسی ہیکون یہٕ فرق زبٲنی
تہٕ لفظ ژارِ ہنٛز فرق مانتھ۔ نادم چھُ سنٛٹھیے لوچدار، سیٚزٕ تہٕ شیٖرین تہٕ حیدیہ
برزٕ زبان درتاوان یتھ دوٚن چہ زبٲنی ہنٛز روانیہ تہٕ بیٚیہ ساختگیہ ہنٛد
منٛز تہٕ چھِ آسان۔ اتھ برعکس چھُ پرمانندنہٕ زبٲنی منٛز علمی زبٲنی ہنٛد تراش کھاش
ٹھہراو تہٕ ادبیر گوبیر۔ وُنی گوڑ ہرگاہ سنٛتھ یمَن دٕ چھینہٕ یمیٚہ تیلہ یمیٚہ زبٲنی ہندس
اکھ کھیبرس یتھ کنہٕ دوٚن شخصیژن ہنٛد پھیر لبنہٕ۔ پرمانند چھُنہٕ چھیرا عقیدک
تہٕ عقیدٕ ژہنٛد شاعر۔ تسنٛز صوفیانہٕ دچھن تراے چھیٚہ تس لل دیدٕ ہندین ہم
مشربن منٛز شامل کران، مگر یمنہٕ تاویل اَپنٕ شوقہٕ کنۍ چھُ نہ ساریوے پرانیو
کیٚو نوٚو کاشر پوشاعرو نشہٕ ہیون لبنہٕ لیوان۔ یہٕ فلسفیانہٕ رجحان چھُ پرمانندن
کلامس اکھ امتیازی شان عطا کران۔ امہٕ کے اثر رٕٹتھ چھُ پرمانند یمنہٕ نین نفظ
تراشی ہنٛزن قابل قدر صلاحیژن ہنٛد ثبوت دوان تہٕ یتھ کنۍ کاشر زبٲنی منٛز
موجود اظہار دٕ بیان کین امکانی قووتن سگوان۔ کانہٕ شاعر یمنٛز لفظ ژارِ ہنٛد
فارمولس آسیچ شکایتھ کرنہٕ برونہہ یژہ اَسہٕ یتہٕ سوچُن زِ اما تژ کینہہ ماچھیٚہ زٕ
زبٲنی ہنٛز بیہ ووٗ پرازی آسہٕ موضوع کہٕ لوٗرک ناگزیر پادٕ دار۔ تاہم ہیکہ نہٕ یتھ
یژرس انکار سپدتھ زِ یہٕ فلسفیانہٕ تراے ییلہٕ فنہٕ کیٚو تقاضو نشہٕ لاپروا
گژھان چھیٚہ، پرمانندنی زبان چھیٚہ غار ضروری حدس تام نامولئس ٹیٚکہ

ثقیل نبان۔ یتھٕ چھیہٕ بر کتھ تہٕ زِ زبانٕ ہندِس سلسلس منز چھےٚ پرمانند قد اسنہ
پٕنٕد ادسمت۔ تٔمسنز نظر چھےٚ حال تہٕ مستقبلہٕ بجایہِ ماضی پیٚٹھ کُن مُدرے
گنڈان۔ پٔرن والین تہٕ بوزن والین ہندِس مالس منز تہٕ چھےٚ شُتر تنانتس نٔبرِ کہ
تنگ نظریہ قایم ہوان، ییمہِ کنہِ تٔمسنزن داتاد رچنن صلاحیژن ڈنگ چھُ لگان۔
لل دیدِ تہٕ شیخ العالمس یتھ مہ صوفیانہٕ شاعری ہنز اکھ نمایاں
خصوصیتھ چھیہٕ تمیک لولہٕ اندازٕ یُس اَتھ گوڈنکہٕ دورچہ شاعری نشہ بیوٚن چھُ
کڈان تہٕ اَتھ تازگی تہٕ توانایی تہٕ چھیہٕ بخشان۔ یتھ منز چھُنہٕ تنگ سازٕ تٔمزٕ کہ تہٕ کلمٕ کہ
کُنرُک تصوٗر چھُ "لٔلہ واکھن" منز تہٕ کُنہ کُنہٕ لولہٕ انداز براوان باسان، مگر اَکھ چھُنہٕ
یہ اندازٕ تنتہِ عام تہٕ وٕنۍ ییتھ چھُ تنتھ چُھنہٕ مشرٕ ہٕ لبان۔ اَتھ برعکس چھیہٕ یتھ صوفیانہٕ
شاعری یہ دِنزٕ تہٕ اَکھی رنگس منز رنگنہٕ آمٕژ۔ شیخ بے نیازی تہٕ عشقیچ نیاز مندی دورک
درد و سوز تہٕ وصلک شوق تہٕ اضطراب محبوبہٕ سنزی دلی وٕنز تہٕ عاشقہٕ سنز گٔو چھ
وٕہرِ، سرسری پاٹھی ہرگاہ وچھو یہ باسہٕ خالص لولہٕ شاعری، حالانکہ یہ چھُ نہٕ "مجاز" کِس اتھ پردس ہتھی کرنی چھیہٕ (حقیقتھ)
جلوٕ آسان ہاوان۔ ساٚنی یم شاعر چھ یہ زٕہن بہترین زٕہنن منز صوفیانہٕ خیالن تہٕ تجربن حسن و عشقکی واری داتھ بتاوتھ پیش
کران، یا وٕنی تو یتھ پاٹھی زِ چونکہ تم چھ یم خیال تہٕ تجربہ اَمی اَنداز مُخصوس کران لہٰذا چھُ
تمن ہند بیان تہٕ لوٚبے ادسلوب پراوان۔ اتھ ادسلوبس منز چھیہٕ تمہ سارے خصوصیژ
لبنہٕ یوان یمن اَسی کلٕہم کرتھ تغزل چھ ونان۔ ادتھ وأنتھ چھُ گیتک ترنم، غزلہٕ چہ
رمزیٚت سیتی پیوست سیدتھ نظمچہٕ کُشادگیہٕ زنم دِوان۔ پرمانندن "ہمیشہ باغس
منز وٕدہ تھراثے"۔ رحمہ صابن "ییم نتے مارس پان"۔ اسد میرن "ییلہٕ جانانہٕ ریمٕ۔
وہاب کھارن "سُہ کُس پٕتے گوٚم" یا زندکولن "ناتیاری" چھ اَمی قسمکی تخلیق یمن منز حسنِ
ازلکی دہی تہٕ چھ تہٕ آدمی سنگٕ غبارِ شوق تہٕ۔ اے اگر تھین تخلیقن ہند تیداد یُت کم
آسہے نہٕ!

چونکہ کتھ ژٕرہ حسن و عشقچ لہٰذا گوٚو جانے ہر گاہ کاشُر شاعری

ہندِس تحت موہ لہٕ پسِ سرمایس تہٕ ییہٕ سرسری آباٹھی سام ہینہٕ یِتھ معنی مانہٕ موجوب بلولہٕ

شاعری ناو ہیکہٕ سپدتھ۔ امہٕ رنگٕ ابتدا چھ عام پاٹھی شرآبہٕ مہ صدکی ہندِ لہٕ کانہٕ حبہٕ خوتونہٕ

سیتی منسوب لیوان کرنہٕ، حالانکہ وننہٕ چھُ یہ وَنُن مشکل زِ امہٕ لوٚ غیٖر ہندی یم وارِیاہ آیتھ

خاص و عام سارِے منز مقبول چھہ کمُن ہُند سلسلہ کُہ پیٹھ چھ شوٗر و سپدان۔ بہر حال یم

تحقیقی زادی جار اکھ کُن ترٲوِتھ تہٕ ہیکہٕ امہٕ سرمایہ کہ معول مرتبُ انداز لگاونہٕ یِتھ۔

صوٗفیانہٕ شاعری پیٹھ نظر کران آو بیان کرنہٕ زِ امہٕ کس عہدس حقس

پیٹھ چھُ لولہٕ شاعری ہُند گمانہٕ گرُھان۔ مگر رحم صاہبس یا نُند کولس لوٚس تہٕ حبہٕ خوتونہٕ یا

اری نہٕ مالہٕ ہندس لوٚس چھیہٕ اکھ قابلِ توجہہ فرق۔ یوتام تھ صوفیانہٕ شاعری ہندِ حسنک،

تولق چھُ تہٕ چھُ وارِ نہٕ کارِ مادر آبی تہٕ یوٚد وفِے "عشق انسانی" چھُ اما پوز تتھ منز چھیہٕ انفرادیتٕ

بجایہ اجتماعیتھ لبنہٕ یوان۔ تہٕ عشق چھنہٕ فرد سُند بلکہ لوٚ عگ عشق۔ تمیک ہجر نہٕ وصل

چھُ جزو کُ تہٕ کُلک ہجر و وصل۔ لب ولہجہ زَنہٕ آسِہ مجازی مگر کتھ تہٕ چھیہٕ اکھ منز

"حقیقتٕ" ہنزِ سپدان انتھ برعکس چھُ حبہ خوتونہٕ، اری نہٕ مالہٕ تہٕ تہندِ رنگہٕ کین باقہ

نمائیندن ہند عشق تہٕ بنیادی طور زمینی تہٕ حسن تہٕ۔ "للہ داکھن" سیتی مقابلہٕ کران چھُ

ییمہٕ شاعری ہنزِ اکس اہم خصوصیژ کُن اشارہ کرنہٕ آمت یا نے اتھ منز چھینہٕ فکر نہٕ

تجربہ جذبن ہند قالب زٲن بلکہ چھُ خود جذبے ہند براہ راس تہٕ ناو ہیتھ اظہار

سپدان، اتہٕ چھینہٕ صوفیانہٕ خیال یا کشف و وجدان ذہنی کیفیتن ہنز منور تھ تیتھ

تخلیق سپدان بلکہ چھُ بجایہ خود ذہنی کیفیتن تہٕ قلبی واری داتنے ہند کنہٕ دردھنہٕ

درائے بیان سپدان۔ اظہار دبانگ یہ سند سیوٚد انداز اختیار کرن چھیہٕ اتہٕ

خانس منز شیہہ کھار نہٕ کھوتہٕ تہٕ جاو لوز کُ کام، تھیے اگر مولی ہیوٚر لوٚن گوٚو تہٕ

باتھ گوٚو دبیہٕ تاثیر داخلیژ یا بیہٕ لوٚ ژہ جذ باتیژ ہند شکار گالہٕ دھرس ہیٚنہ چھ شبنمی

موخنہٕ پھۆل ہواگکی تَن ہناتہٕ زردر ہہَن تہٕ یہٕ رٕلیوٚد میٹرٕ سستی، اَفتابہٕ دِچھتن تلی ٹارٕ تہٕ تہٕ ییرِ گو وفنا۔ کاشٕرِ شاعٕری چھیٚہ پیتھو آبدار موخنہٕ پھولیو سستی مالامال۔ اَمہٕ نوعیٚژ ہنٛدی آسن یِمو کھو تہٕ رٕچی باتھ خالے بییٚہ کُنہ زبانی منٛزٕ

ہٕرِ یارٕی نومنم ژٕنٛنس نالہٕ — نالہٕ چھہٕ ژٕ چنم مالو ِوے
دوہہ اکہٕ گیسو ماسہٕ ہنٛد سالہٕ — لچھس گھنہٕ گنجو وے
وُچھس شینو ترٹ تہٕ مالہٕ — نالہٕ چھہٕ ژٕ چنم مالو وے
دِل میون رینٛو تھو اکہٕ موے والہٕ — کمہٕ سو نہٕ کٕری لوٚ آلو ژے
ژٕ چھکھو تنہٕ تے یہٕ کیتھو ژالہٕ — نالہٕ چھہٕ ژٕ چنم مالو وے

ہَن ہَن چھم لولہٕ چھانہٕ بارٕتھ — زدہ لہٕ چھمنو سو ندآرے سو ندرے
تیرِ مژگاں دِتی تھم دآرِتھ — گاسہٕ جگرس بارہٕ بارہٕ کآرتھ
دآدی لد چھس کوٚت ہیکہٕ لآرِتھ — زدہ لہٕ چھمنو سو ندآرے سو ندرے
وُزِہ داینج ہاوے مٕژرآوِتھ — لوٚہی پیٚن زانَ ہرآلو ہٕر لو
مٕژرہ مٕژرہ ہندزان گرتھے لآرِتھ — زدہ لہٕ چھمنو سو ندآرے سو ندرے
گچھ کتھ یوتھ اوے ودتھرآوِتھ — لچھ نادلیو منٛدوے سانہٕ بیتھہٕ
اَچھہٕ دآر زان روزے پارآوِتھ — زدہ لہٕ چھمنو سو ندآرے سو ندرے
لالہٕ گوسے باغہٕ منٛزٕ نیرِتھ — پوشس لاگس گو ندآرے گو ندرے
کیتھہٕ نہٕ مٕنگسے یِمنا پھیرِتھ — زدہ لہٕ چھمنو سو ندآرے سو ندرے

دارِ چھمنہٕ میلنس دآردِ تھپس گرے — دہ نی پرارہٕ لولوشہٕ تھرَن تٕلی
آنہٕ ڈیرہٕ بیٹھِہٕ ڈری چھس ٹھس گوم — داَلنجہٕ ژِس گوم اوشس ناآم

مَد رۄٹ گُلالَن داغ چھُس منز بُھرے   وۄنی پرارِ یلہِ پوشہ تھرن تل

تَس رۄس مَدنَس مِتہٕ کیاہ پرۄوُے   ناحقَے دِل تہٕ میون رۄوُے ہاے
آنہٕ ڈبرِ میانے وانتو زدے   گُکو لَو نیوُر ہَس ادلو ـــــــ بیے
تَس مَدنَس تو کاآنسہٕ قی بوُے   ناحقَے دل تہٕ میون رۄوُے ہاے

دۄہی تَمہِ کوہ کلہِ دِل میون دۄدُے   ہاکیۄ ہو رِندہٕ لوز میون کُو کُو
چیو تہٕ ژندُن مۄیہ کالیس مۄلُے   دالیَس منز کُس ژھوُٹے چھُم
رالیَس کرِ سَے لو لہ منز لۄوُے   ہاکیۄ ہو رِندہٕ لوز میون کُو کُو
وِچھتَے وِبنِسے یار میون ژۄوُے   یار دِے ســـیٹھاہ مو ٹُلے چھُم
رَچام نالہٕ تہٕ وِچھنم ہۄوُے   ہاکیۄ ہو رِندہٕ لوز میون کُو کُو کُو

خُمارِ عشقنہٕ اۄش آم ہِتِھ   پمپوشہِ ڈلہٕ نے رُٹنم جاے
کیاسنا نیرِ ناسَرِ منز پھُٹتِھ   اَرہِ مہٕ تھوۄی نَم کیاہ چھُم میون پاے
وۄنلِہ چھُم کڈِہَن سینہٕ منز زُٹھِ   پمپوشہِ ڈلہٕ نے رُٹنم جاے

یِرِ دَے یادَن مۄ تے   نِشہِ ادُسُم گوم کۄتے
گِلانہٕ باغَس گُندُلُم رِینہ   دِلاسہٕ دِتھ گوو اَپُز مۄیہ
نَبَن کَتہِ رِدو مُتُے   نِشہِ ادُسُم گوم کۄتے

توہ ہیرِ مادِلیو ٹھون شُہ ہیے   ییمی یو دو ہیے زاآجنَس

تلہٕ کُترٕ لگان پوٚ ہے   ہارِفی تاپَن گاٹجنس
اَیتھ نیَن آسہِس بوہے   توٚتےٚ ودتھ تیمبردار
گنین گوزنم توہے   ییمبر بو دہ ہےزاٹجنس

سانزٕ گرٕ پھو جیہ یوسمن تھرِ   چاٹنی کل چھم گرِ گرِ
رنگہٕ رنگہٕ پیوان رنگہٕ زرِ   آکاشہٕ روٗف کراں کوتر
اَز دہ لہٕ آیہٕ دےٚ بنگرِ نرِ   چاٹنی کل چھم گرِ گرِ

کادن پیری یمہٕ یو گرادن   ہامیانہٕ یادن رالیو دے
بہار آد تے سنزلوگ ناون   سوہنہٕ لانکہٕ دہ تھرے دے
شوقہٕ زدٗلاہ زالے رنگہٕ ناون   ہامیانہٕ یاون رالیو دے

آلوٕ بوٚ پان آلون چانین   لالو ییتاٹمو
چانہٕ پترِ ژھنڈی موکوٗ تے بالو   درشُن دِتاٹمو
درشنہٕ چانہٕ بال یو بکہٕ یو   لالو ییتاٹمو

یم لوٚتی پو لوٚے کاشرِ باتھ چھےٚ خاٹص غناٹی شاٹیری ہندی خوش پیہٕنی نوٗمونہٕ۔ یم زن عشقس محبتس ستی داٹھ تھوٗن والین کینژن غمناک احساسن، جذبن تہٕ کیفیژن ستھٕ بیہہ ساختہٕ تہٕ سیدِس سادس اندازس منز ادا چھ کران۔ اَتہٕ گیہٕ نہٕ مانہٕ مفہومِچ سنجیدگی ٹلکہ جذبن ہنز بیقراری۔ لہجس منز چھےٚ زنتہٕ شہمچ ریہہ تھاران۔ لفظن ہندِس آہنگس منز چھےٚ پُرسوز موسیقی ہند پیچھر تہٕ استعار

تہٕ تشبیہ چھیہ زنتہٕ فقہس منز تیمبر رقص کران۔ یہند نمار صوفیانہٕ تہٕ ارضی منزازک اکھ نمونہ چھُ ییتہٕ زمین منز چھُ حسن تہٕ عشق دو شوے پایہ رکاب نظر گژھان۔ اَتہٕ چھِ حسنک جمالک شاہدٕ خوشی تہٕ ادسود گیہ کھوتہٕ جاد راون دادس وُلُش دِوان تہٕ ییتہٕ کُنی چھُ نہ غم تھنہ پیوان (SENSE OF WASTE) ییمیک انجام ژھینتہٕ گژھنہ بجایہ بییہ سو کُھ سیدُن چھُ آسان، شکستیچ بہ آواز چھیہ صدا بہ اعیتجاجس نہ ستی رلِتھ دِنی باسان۔ کاشرِ زبانی منز چھِ امہ رنگکی بییہ شمار باتھ۔ وٚیدٕ بن تخلیقکارن منز چھیہ حبہ خوتونن ارنی مال تہٕ تمن پتہٕ محمود گامی امہ رنگیچ نمایندگی کران۔ ظاہری شکلہ صورتکنی چھیہ امہ لہ توے تہٕ لطیف صنفہ سوخنچ رلوانیہ موجود دورس تام لیکان مگر یزر چھُ ییزٕ رحمان ڈارنی کینہہ باتھ تہٕ خاص کرِتھ تسند "شیش رنگ" اکھ کُن ترادِتھ، ییمچھِنہ محمود گامیس پتہٕ کانہہ تھہٕ ترزٕ بییہ ساختگی تہٕ دردمندی تہٕ تہند ہیجان تہٕ اضطراب برادِتھ۔

ساںہٕ لولہ شاعری چھُ بییہ تہٕ اکھ اہم رنگ ییمکی خولہ خط ساری بردینہ رسُل میرنہ کلامہ کس آئینس منز پھولِتھ پیوان چھِ۔ تیلیے چھیہ کلامِ میرس منز تہٕ کُنہ کُنہ حبہ خوتونہ ہنز تہٕ محمود گامینی گونڈ کُنُن گژھان اماپوز رسُل میرن امتیازی آلو چھُ بدل اکہِ عالمک آلو۔ رسُل میرنی اَس طبع ترٲیی مختلف۔ شہ چھُ کاشر شاعری ہند شاید گوڈنیکے شاعر یُس حسن و عشقچ شوخی تہٕ شگفتگیہ ہندی گیت گیوان چھُ تُس برزٕ بیچہ شاعری ہنز اکھ امتیازی خصوصیتھ چھیہ تمیک وزن تہٕ دلگلن یُس زن رسُل میرس نِش داتیتھ جوشس تہٕ غمنی نبالتے چھُ۔ ہنز چھیہ نساینتھ تہٕ نرمی، ییتہٕ چھیہ مردانگی تہٕ دُسواری، ہنز چھیہ بییہ قراری ییتہٕ چھُ رقص، ہُر ادس سنزرکُ انتہا، یہ چھُ پُرکاری ہند آغاز، تتہٕ ادس داغ جگرہ ہند راج ییتہٕ چھُ خارعیشہ ہند ادعا، تتہٕ چھُ تیلن تہٕ بییہ سی ییتہٕ چھیہ

اُمنگ تہٕ جورٕ رٕتھ :-

شوٗبہٕ شاباش چانہٕ پوٗت ژھایہ لولو — رٕنہٕ پوشہٕ مال گندہٕ نے درایہ لولو
راز ہیٚنزی یانہٕ نارٕکیاہ اٰنزی ہٕ گردن — یا الٰہی چشم بدٕ نشہٕ رٔچھتن نے
کم کیاہ گژھہ چانہٕ بارگاہہٕ لولو — رٕنہٕ پوشہٕ مال گندہٕ نے درایہ لولو
زٔالی وانکن یال ہیٚلہٕ لاگہٕ شوٗمار — ہیچھہ لگہٕ نس گنٛنہٕ زٕنس لچھ تہٕ ہزار
اَمہٕ شایہ لوٗمو کلن پایہ لولو — رٕنہٕ پوشہٕ مال گندہٕ نے درایہ لولو
رہ نہٕ گوڈ کے یامتھ بوزن ساز — تی بوزی بوزی آدے شاہ میٚید راز
پوشہٕ مال چھم پوشہٕ تلٕ ڈایہ لولو — رٕنہٕ پوشہٕ مال گندہٕ نے درایہ لولو
حلقہٕ بند تلی شوٗبان نارپستان — تی دِچھتھ گوہ دلکن دل پریشان
دوٗل رٕوسل میٚہر چانے مایہ لولو — رٕنہٕ پوشہٕ مال گندہٕ نے درایہ لولو

ہتہٕ بدٕن ڈری ین، ہنز سنجیدگی، دردمندی تہٕ بیٚیہ سوٗکھی یتہٕ دِوہ ٹلن دِل بہٕ رنگہٕ رِ ہنیار، یہ متھ تہٕ بیٚہ ترنگ چھیہ زٕنتہٕ کاشرِ ستی آیری ہنزن رگن منز لوٗد رٔتھ دور نادان ۔ دِنگ اَندری اَندری دَزٕن اُس سو اکہٕ زمانہٕ اکہٕ بیٹھہٕ موحسوس کران، دوہ فی، ہیٚرن آمس نظر شاہ رنگینی عطا سپدٕنی ۔ کاشرین باتن ہندس خوٗلوٗصس تہٕ حلاوژ ہیوٗتن فارسی غزلچہ لوٗکنہٕ سنجی تہٕ پرکاری ہندہٕ ہرہ سپدن ۔ لول لوٗگ ینہٕ داخلی دوٗ فی یتہٕ منز نبرٕ نیٚبرِ نتھ جنکس خارجی آیس اہارس تہٕ سادس سنگارس حظ تلنہٕ ۔

دُر دانہٕ اُستھ بے خبر مہرجان دیان چھی
خورشید روئیس کیچ نظر بدٕ مان دیان چھی

یم قنبہٕ سینکی ڈیشہٕ دِہٕ ین دُبہٕ پھران دل
انارِ شیرین کوٗنہٕ دُدٕ پستان دیان چھی

قد چون ڈیشتھ ویر بر کمان تیر گرزھان خم
شمشادِ سیمیں سروِ خرامان دیان چھی

شو بان رخ چون قندِ ہارچ زون زن تابان
خوبانِ عالمُ ماہِ مہھد بان دیان چھی

سراپا نگاری چھِیہ رسُل میرنی اکھ ممتاز خصوصیتھ۔ محبوبہ سندس زلف و خالس، چھُ سُہ پننُ "دین مذہب" مانان تہ حق چھُ ییٚہ۔ ییتھ کنی رسُل میر چھُ وُتھی وُتھی تہ زیُو ٹاس کڈی کڈی حُسنِ ظاہرس وُلوان چھُ۔ تس بڑ نہی مہ کاشرِ شاعری منز چھِنہ رتیچ مثال تہ تطبر گرزھان۔ سُہ چھُ "قطرک" ناپن پر بزلن وُچھان تہ خوش گژھتھ وُچھنہ زن لگان، سودرُ، چھُنہٕ تس زنہ یاد پیوان۔ ییتھ کنی چھُ میرس حُسنچ فنائی ہندسنیہ ید احساس مگر یہ احساس چھُ تس ترکِ لذاتھ کرنا دنہٕ بجایہ اکھ بانہٕ ہتس بہارس ادبُوت پلہٕ تہ تیژٔت خط تانُک حس دوان۔

چھک سون جگر گوش — جانانہٕ مہ روش
کیاہ چھُے زیبہ حسنُک بوش — جانانہٕ مہ روش
در پردہٕ کھوٹنتھ روہ — بے دردِ یہ کیاہ خوے
خوش کردہٕ تُل شب پوش — جانانہٕ مہ روش
غم تراد چھُے فرصتھ — دم زان غنیمتھ
ہیمہٕ ہتھ بر در آغوش — جانانہٕ مہ روش
کمہٕ دانہٕ ہا موہ لہٕ دتھ — بازار در خلوتھ
للہٕ نادِ ہتھ در گوش — جانانہٕ مہ روش

روشس مے روش ہے پوشہٕ ماٗلیے لو — بوش حسنس روزی ہنہٕ کاٗلیے لو
زلفہٕ کو کلُ زنجیر کینہٕ چھُے زال — الفِ ساپن قد چون ڈیشتھ دال

سرو شمشاد ہمت عأ لیے لو — بوش حُسنس روزی نہٕ کأ لیے لو
چھا ہہ کو کُل کنہٕ آئینس آہ — نتہٕ قوٗرآنس ہیچھ بسم اللہ
پانہٕ لیوٗکھمت تمیٚ ذوالجلا لیے لو — بوش حُسنس روزی نہٕ کأ لیے لو
تنَد کھو تےٚ ہیٚٹھی کیاہ ژٔھ چانی — لعلِ یمن یوقوتِ رُمانی
اکھ ہزدار ہیہٕ دوزأ لیے لو — بوش حُسنس روزی نہٕ کأ لیے لو
رُمجہٕ تیرن چھیٚ المأسک پھَل — نخچیرن سُے شرو آلنجرِ تل
کمیٚ ویرن یم تیر ژأ لیے لو — بوش حُسنس روزی نہٕ کأ لیے لو
حُسنہٕ باغچ موٚسوٗر چھکھ مسول — مَس تہٕ خُمور سوٗرہٕ گیچ ہیٚرز
مَہٕ چھو رکھ کمیٚ کلہٕ وأ لیے لو — بوش حُسنس روزی نہٕ کأ لیے لو
ہٕندی نیچوٗ اُہ سردار ماچینس — گُل لالس سُے داغ منز مینس
خال ڈیشتھ زدن گیہٕ خأ لیے لو — بوش حُسنس روزی نہٕ کأ لیے لو

سراپا نگأری ہنز ہمہٕ مثالہٕ چھیہٕ ویسے رٔدٕسُل میر نہٕ سیکیو لرٕ وچھن تراہہٕ تسنز مجاز لپسندی نہٕ شگفتہ مزأزی ہنز جان پأٹھی ترجأنی کران مگر ستی چھیہٕ تسند تخیٔل کرٕ وڑہ خدچ تہٕ انشانذہی کران ۔ شأیری ہنز کأم چھنہٕ زندگیہٕ آنہٕ ہاون ٹھُکرہ موٚحسوٗس زندگی تخلیق کرٕنی تہٕ کمیٚک واتناد بہٕ COMMUNICATION ممکن بنادُن. سراپا نگأری ہند معراج گو وہیزرِ شأیر کرِ جسم بیان تہٕ برن والی سندِس دِلس منز وہ نخُن احساس یہٕ کیفیژ کاڈ کڈان نیندر ۔ نتہٕ ہیکہٕ نہٕ فنس تہٕ فوٹوگرأفی منز فرق سپدتھ ۔ یہٕ کتھ چھیہٕ سیکہٕ زِ رُسُل میرس چھیہٕ زلف ورونچہٕ کس بیانس احساسک شیز واتناوُچ صلأحیتھ تہٕ کُنہ کُنہ ساتہٕ چھُ سُہ جذبہ انگیز تہٕ دِل پذیر شار تہٕ تخلیق ہیکان کٔرتھ' امأپوز اکھ چھُ سُہ اکھ صلأحیژ خال خالے کأم ہیوان تہٕ ییٚھ چھنہٕ تسنز سو صلأحیتھ فی نفسہی تمہٕ پایچ زِ میٚژ مرِس ہیکہٕ بہارِ بتر

تہٕ نورروزِ آغوش' بنأدِتھ۔ محمد یوسف ٹینگن عقیدٕ چھُ زِ رسُل میرنہٕ دِلبرہٕ ہندی پیکرِ نازن چھیہ شیکسپیئرنہٕ جوُلیٹہِ ہندی' کالہِ داسنہٕ شکُنتلایہ ہندی' ہومرنہٕ ہیلنہٕ ہندی تہٕ حافظنِس ژدہ داہ وُہرِس ماشوقہٕ ہندی بہترین خولہٕ خط رٔٹِتھ صورتھ لیٛمژ' بحیثیتِ عقیدٕ آسی تَن یہ خیال کوتاہ تہٕ قأبلِ احترام مگر کلام میر نظرِ تَل اَنِتھ ہیکون نہٕ یہ اَکھ قأبلِ اعتبار رأے گٔنزرِتھ، ترکیاز کینہہ اونگُش شمار شأرٕ اَکِتھ کُن ترأوِتھ چھیہ رسل میرنہٕ سراپا نگأری اکثر صورژن منز یاتے چھِر اَسی تشبیہن تہٕ استعارن پیٛٹھ تناتھ کران لبنہٕ لوان یا ہرگاہ نہٕ تھیٛے گژھ تیلہِ کینہہ تژھ جاذب توجہ تشبیہ گژھ لوان یمن منز قوّت داہِ ہیچ نظر نوازی تہٕ چھیہ آسان مگر قوّتِ تخلیق کیفیتہ سازی چھکھنہٕ آسان۔ کلام میرکِ یَس انتخاب ٹینگ صأبن پیش کورمت چھُ تتھ منز چھِ کُل ژدہ داہ بأت تہٕ غزل' مگر اَتھ مو خصر انتخابس منز تہٕ چھِ یمہِ قسمکی کتی بیٛہ زُد تہٕ بیٛہ کأف تصویر نظرِ گژھان۔

زُلفِ سنبل پیٛٹھ گُلن
کاگہٕ ہتی زال بلبلن

عاشقن دل تِنبُلن
سنبلستانک قسم

٥

رجہِ تیر نادک' بمہٕ زن شمشیرِ ایرأنی
مستانہ چشمن ترُکِ ترکستان ویان چھی

دِٹھ جأئی چھی زن لعلِ یمن نتہٕ بدخشان
یِم پأنی پانے رٔنتہٕ رنگہٕ ہتی پان ویان چھی

٥

چھیے چشمہٕ یا آہو
بادام یا جادو

مَسہٕ چھو نیو تھم ہوش
جانانہٕ مسرروش

سو نۆ دۄر زُلفن منز | کیاہ حُسنہٕ باغس سنز
سنبل تِتھ چھی اچھ پوش | جانانہٕ مَسہ ردش
کیاہ مآنز چھےَ زیبا | ہے ہے کرِتھ برپا
صد خونِ سیاہ ددش | جانانہٕ مُسر روش

٥

ہر گُل سَپُن افروختہ از پرتوِ حُسنش
دلدار یامنہٕ جلوہٕ کراں در چمن آمے

ہرگاہ رۄسُل میرنِس سراپا نگاری بقولِ ٹینگ صاب" عالمی ادبکین عظیم ترین کارنامن"
ہندِس پۄت منظرس منز موٗلہٕ پھیچ کوشش کرنہٕ ییہ تیلہٕ ہیکن نہٕ یمہٕ اہم فنی کوتاہیہ
نظرِ انداز سپدِتھ تہٕ یِہنز موجودگیہ منز رۄسُل میر عظمتچ ددل گنزرن گو دمبالغہٕ
کرُن ۔ اد ئس گوو ذِہنہِ کاشُر شاعری یہ کنہ زِ ہا رۄسُل میرن دِتچمت چھ تِہنچ
اِنفرادیتھ تہٕ اہمیتھ رودز امہ ِ شاعری ہندِس تواریخس منز ہمیشہ مُسلم تہٕ موجودہٕ
دورِچہ لولہٕ شاعری منز کانہہ سام ییہ نہٕ توتام تہ مکمل تہٕ منصفانہٕ مانہٕ یوتام تہٕ
تتھ منز رۄسُل میرنِ دِتِتھ موٗلہٕ نہٕ ییہ ۔ • ۱۹۶۴ء

لل دېد تہٕ شیخ العالمؒ — اکھ سرسری تقوبلی مُطالعہ

لل دېد تہٕ شیخ العالمؒ ہندِس کلامس پانہٕ وٲنی کُنہٕ تہٕ رنگہٕ مقابلہٕ کرُن چھُ وُنہٕ وارِیاہ مُشکل۔ گوڈنیتھ چھےٚ اکِنہِ زِ شیٚیہ ستھ ہٲوری گُذرنہٕ پیتہٕ تہٕ چھینہٕ وُنہٕ یِہندِس کلامس متعلق بٔنتھ یادی تحقیق اندرٕ وٕتھمت تہِ ژٕن گوڈٕ وُنہٕ تہٕ چھُ وارِیاہ کلام یِتھ متعلق نہٕ شکہٕ پٲٹھۍ تہٕ شکھ آسِہ مشخص سپدمُت چھُہ زِ یہِ کلام چھا للہٕ ہنزٕ کِنہٕ حضرتِ شیخہٕ سُنٛد۔ دوٚیِم یہِ زِ وارِیاہ کلام چھُ تِتھۍ تہٕ لیٚس مختلف مسودن یا کتابن منز مختلف لفظہٕ پھیرہٕ ستھ درج سپدِ تہٕ ترٛیِم یہِ زِ وارِیاہ تحقیق کرن وٲلۍ چھینہٕ وُنہٕ ہتہٕ مطمین زِ یمن دۆن شاعرن ہنز خاصکر شیخ العالمؒ سندِ سوٗتے کلام کیاہ چھُہ بلکُل دُسیہِ یا پاسپدمُت تکیاز وُنہٕ تہٕ چھِہ کالہٕ لگاد تُوزی تُوزی واکھ تہٕ شرُکی شرُوِ ہِہ کن یِوان۔ یِنرے کتھا چھےٚ زِ یِتھِس حالس منز لیوسہٕ تہٕ کاہ ہِہ راے کٲشر زبٲنۍ ہندِین یمن گوڈ کالہٕ کِن دۆن اہم شاعرن متلق یاد نہٕ یِیہٕ سوٗ آسہٕ TENTATIVE یا نے تامُتھ تامیتھے۔ تقوبلی مطالہٕ کرنس چھےٚ بیا کھ تھوٚس یہِ یِوان زِ یِم دٕ شوے چھِہ پنہٕ پنہٕ کٲشرِ دمولی عقیدہٕ تہٕ آزارِ دِ گنہٕ اکھ اکِس بڈٕ نِچھ آسی مٕتۍ تہٕ ییتھ چھُہ یمن دۆن شوٗنی ہند کلام ہتہٕ بٔڈٕ ہن ورعٔین سینہٕ لسینہٕ لُو کُمت یِیمہٕ کِنہٕ تِتھ یہِ دلاز تہٕ کرہٕ شاعرِ یہِ ہندرِ پٲٹھۍ منس ہیوٗے پیرخ لوگُمت تہٕ اکھ دوٚلمت چھُہ۔ اَمہِ ورٲے چھےٚ یہِ دلیتھ تہٕ زِ یِم دٕ شوے چھِہ شاعر آسنہٕ علاوٕ رُوحانی دُنی ہکی شہسوار تہٕ آسی مٕتۍ۔ لل چھےٚ اوتار نہٕ یِوان تہٕ حضرتِ شیخہٕ سِنٛدِس استانس چھےٚ دُشہٕ گنڈنہٕ یِوان۔ یِتھ ساتہٕ کٲشرِ منز چھینہٕ دِنہٕ

تہٕ اکثر لوکن زانن لگان زِ کأنسہِ ہندِس مَنَس مُتلق کتھ کرُن تہٕ تسنٛز شأیری ہیٚکہِ مولاناکوٚن کرنٕک مطلب چھینہٕ لازمن
یہ آسان زِ اَمہِ مولانکوٚنہٕ موجوب چھُ تسُندٕ روٗحٲنی مرتبہٕ تہٕ میٖلنہٕ تولنہٕ لوان۔ یتھ پأٹھۍ یہٕ غنوٗر زوٗری چھُ زِ کانٛہہ
پأغمبر گژھہِ لازمن شأیر تہٕ آسن تتھے پأٹھۍ چھُ یتہٕ عام ممکن زِ کأنسہِ شخصن آسہِ روٗحٲنیت منٛز کمال پیٚروومت
مگر شار آسیس نہٕ لگان وَنن یا وَنان تے آسہِ تھدِ پایہِ آسہِ نہٕ وَنان یا یِنہٕ باضے آسیس سٕتھے رُت شار
وُزان تہٕ کُنہٕ کُنہٕ آسنس نہٕ مُناسب لفظے سَمان۔

یِمہٕ سأیۍ دلقٕ نظرِ تل تھأوِتھ ہیٚکو آسی لٕلہٕ واکھن تہٕ شیٚخہٕ شُرکین مُتلق اَنٛزرن وُچھن
پوچھین کتھن دل اَرِتھ تہٕ تِمہٕ مختلف موضوٗع بناوِتھ، تہٕ میانہٕ یِمہٕ موٗخصر مطالعک موٗلہٕ مدا چھُ زانن وألین ہند توجہ
مختلف غور طلب نوکتن کُن پھِرن یتھ تِم مناظر بازی اَکھ کُن تراوِتھ یمن مُتلق پٔنٛنہٕ سنجیدٕ رایہ ظاہر کرن،
تکیازِ میانہٕ کُنہٕ چھینہٕ یتھ موضوٗعس پیٹھ شٔنیع شووقس ورأے وُنہٕ کأنٛسی قلم تُلمت (تہٕ میٚنے یہٕ بٕرونٛہہ پٕتہٕ نس
اَکِس مضموٗنس منٛز لیوکھمُت اوس تہٕ اوس موٗخصر تہٕ ضمنی) گوڈنچ کتھ چھےٚ یمن دون شأیرن ہندِس کلامس شأہ
پُرہٕ سام ہیٚنٛنۍ۔ تِمن گوڈ یہٕ وُچھُن زِ یمہِ کینٛژھا ہٕلمین کُن شتقہٕ پأٹھۍ منسوب چھُ سُہ چھا شار بنیومُت ؟ یہ
کتھ عارضی طور مشرتھ زِ یہ ووُنمُت چھکھ سُہ کوتاہ اہم چھُ بجایہِ خوٚد۔ دوٚیِم لفظن منٛز ونو زِ شار
یِرتھ وَنِکۍ چھِ مختلف سوٚتھری! اَکھ چھُ یہ وُچھن زِ شأیرن یِمہِ خیالن، اِحساسن یا تجربن متأثر گژھمت
اوس تتھ کتھِ پأٹھۍ چھےٚ تِمی زٕلوٲنۍ ہیٚتر۔ دوٚیِم یِرِ سُہ خیال احساس یا تجربہٕ کوتاہ اہم چھُ بجایہِ خوٚد۔ میٚے
چھُ یِمہِ کتھِ ہُند پوٗر پوٗر احساس زِ شار پرکھاوِنکین یمن دۅن سوٚترن ہنٛز یتھ پأٹھۍ الگ
الگ کتھ کرٕنۍ بیٚیِتر سہل یا آسان چھےٚ عملی تنقید کرنہٕ وِز چھینہٕ تِمن کٕنۍ بنہٕ منٛدی کرنۍ
سہل آسان، تکیازِ تِمن دۅشونی سوٚترن چھےٚ پھیرِ پھیرِ کھنہٕ وَس گژھان تہٕ دۅشوٕے چھِ اَکھ
اَکس لانٛپہٕ تران تہٕ وہاتہٕ کران۔ یتہٕ کٔنۍ زاکِ سوٚترچ کتھ کران چھےٚ بٕلکہِ سوٚترچ تہٕ کم یا ژٕر
ژیٚنہٕ وٲلۍ لگان۔ تہٕ تریٚیِم سوٚتر چھُ یہ وُچھُن زِ کأنٛسہِ شأیرن یِم خیال، احساس یا تجربہٕ بأوی
متی چھِ تِمن منٛز کأتراہ زِندگأنۍ چھےٚ تہٕ شأیر کوتاہ ہمہ گیر چھُ۔

نیٚتو کھ دۅشونی شأیرن ہندی کینٛژھہ تھی شار لوٗ موٗنہٕ! یتھ یِہنٛز مصنفی
مُتلق ہٕنز ژھٕنگیم آٲنسی کرمت مثالے لَلہِ ہندِ واکھ:

نابدٕ بارس اَٹہ گنٛڈ ڈیوٗل گوم
دیہہ کاڈہٕ ڈوٗل گوم ہہ کٕہ کھیشو
گود پٕہ سُند دوٗن راوٗن تیوٗل پیوم
پھلہ رٕوس ینٛہ گوم ہہ کہ کھیشو

تہٕ شیخ العالمہٕ سُند یہ شُرُک:

گنٛبر پٕرکٹ کراں چھُپہ کاو
تیر چھٕنیم اَمبر بادکس
ہُری گوم گُرہ تہ دٕو کھلی گیم ناد
بار گو بیوٗم تہ ترٛاوٕکس

یمَن دوٕ شعرٕ لومن منز چھُ تبٕرکُ ہشر ہیُو باسان۔ دوٕ شعرٕ منز چھُ لور تہ تُسے دوٕلہ لور منیوٗ مُت۔ دوشعرٕ منز لو قسانکُ ایحساس دوٕ تلاوتھ بیقرآری تہ لاچاری ہُند عالم دٕرینٛھ گژھان۔ اَکِس منز گوہ پٕہ سُند دٕنہٕ راوٗن تیوٗل پیوان تہ بییس منز کاوٕ سُندٕ پٕرکٹہ بٕرُپچہ تیر اَمبر چھنان[1] اَکِس منز کھیشوٕل پھلہٕ رٕوس گژھنٕچ پریشانی تہ بییس منز گُر آبس منز ہیٛنہ پینٕچ تہ نادٕ نیو شکس لگنٕچ حالت تمارآلی۔ اَکِس منز نابدٕ بارٕ اِستعارکہ ماہنٕچ رنگ لبتگی تہ بییس منز گوٕ بہ بارٕ کہ ابہاکہ ناقابلِ بیان قوٗد تھ۔ اکہ پاسہ اَٹہ گنٛڈ ڈہلنٕچ سختی تہ بیٛیہ پاسہ لاچاری ہُند یہ عذاب زٕ بار گوم گوٗب تہ ترٛاوٕکس۔ اُکِس منز نہٕ گوہ پٕہ سُند دٕن واحنٕچ تہ بییس منز نہٕ کاوٕ سُنز بادٕتھ نُز۔ لَلہٕ ہندِس نابدٕ بارس ہرگاہ دُلہ یاہ تہ تمیکُ لوٗہ لنگہ مانہٕ کرو تہ حضرت شیخہٕ سُند بار ہکون پانہٕ چھوٗنے تہ ژھوُسے انسانی وُجوٗد مانِتھ۔ اتھ ترٛاوٗن ہرگاہ میٚچھر کنِہ مشکل چھُ نیا کھ ترٛاوٗن چھُ اوٕکنِہ کرٕد ڈٕھ زپانے کتھ کنہِ

---

[1] اتھ مرس چھُ بیاکھ پاٹھ "تیرٕ ژھینم اَمبر بادٕکس" یانے تیرٕ دکھ سے منز ژھینم پٕلوٗ تہ پنٛنہِ یہ نیتھ نُنہ حالتھ کس باوٕ؟ اَمہٕ پاٹھ بدلہ ستی چھُنہٕ اصل کتھ کانہہ فرق پیوان۔ (ر۔ر)

ژھنۍ زیٚنُن پان، پنُن وجود ترٛاوِتھ۔ موخصر یِزٕ دہ شوٚبِٕ ہٕند تجرُبہٕ چھُ یاٹۄد رٕلہِ دُن تہٕ دہ شوٚبِٕ ہٕند باوٕژبل چھُ اَلرِہ ہُوٕے۔ فقط چھےٚ اکھ کتھ لیوسہٕ نہٕ ہوی یا ٹھےِ دہ شوٚبِٕ منٛز نظر گژھان چھےٚ تہٕ یہے کتھ اَسہِ شار پیٚم کھاونچہٕ اکِہ سوٚترِ پیٹھہٕ بیٚیس سوٚترس توان تہٕ للہٕ تہٕ نُندہٕ ریشس منٛز شاپرٛ آسنہٕ کُنٛہ بتہٕ فرق کرنک ظون پاوان۔ اَتھ بِدوٚن کتھ کرٛن ناو INNER CONFLICT یلنے اَندٕری جنگ۔ للہٕ ہٕندِس واکھس منٛز چھُ اکھ اَہم استعارٕ "نابدی بار" یانے اَکھ سُہ بورٕ یُس بورٕ آسنہٕ اَلاوہٕ گنڈٕ ڈیوٚل گژھنہٕ سیبہٕ گو بیوٚمُت تہٕ عذابُک باعثہٕ بنیوٚمُت چھُ، مگر چھُ نابدی بار یانے میوٚٹھ، یانے تیٚتھ بورٕ یُس نہٕ آدم دارِتھ ہیٚکِہ تہٕ راوٕرِتھ یِژھِہ۔ باروٚل چھُ اَکس اَندٕریِ جنگس منٛز ہیٚنہٕ آمُت۔ ترٛاوٕن تہٕ چھُم میچھرٕ تہٕ مدبیرٕ لِسٕ اَتھ چھیلُن۔ ترٛاوٕن نہٕ تہٕ چھُم دیہک کُڈرٕ عذاب ژالُن۔ مالِٕ تون یہٕ نابدی بار دُلہٕ ہیک استعارٕ تہٕ سُنٛنۍ توٚ کتھ کُنۍ چھےٚ اکھ ئُنۍ تہٕ زِندٕ اِنسانی صوٗرتِ حال برٛونٛہہٕ کُن لیوان۔ اتھ برعکس چھُ حفض شیٚخہٕ سُند شرُک صرف گوٚبہٕ باپرِ ذکر کران یُسنہٕ سُہ کانٛسہٕ پُرٛتھ چھُ ہیٚکان۔ گویا پُرٛتھ ہیٚکہ ہے تہٕ پُرٛتھ ہے کانٛسہٕ نہٕ کانٛسہٕ۔ مگر مجبوٗری، بورٕ چھُس تیٚتھ نہٕ پانہٕ تُلنہٕ وۄآے حمپسنہٕ چایِےٚ کانٛہہ۔ گویا اَکِس منٛز چھےٚ اکھ ٹریجک صوٗرتِ حال تہٕ بیٚیس منٛز محض مجبوٗری ہٕند عالم۔ اَکھ چھُ بیٚیہ کرِ مُقابلہٕ اِنسانی صوٗرتِ حالس زیادٕ گاشراوان تہٕ اَکھ اَسہِ اِنسانن زیادٕ یہن پانس نِشہٕ تہٕ ژوٗر ماری موٚند باسان۔

اَندٕری کشمکشچ یہٕ خۄصوٗصیتھ چھےٚ للہٕ ہنٛز اکھ ئُنۍ تہٕ امتیازی خۄصوٗصیتھ لیوسہٕ تسندین اکثر واکھن شیٚخہٕ شُرٕکو نِشہٕ بیوٗن کڈٕن چھےٚ۔ تہٕ گوٚو نہٕ حفض شیٚخہٕ سٕندِس کلامس منٛز کیاہ چھینہٕ اَمہٕ قسمچ کانٛہہ مثالہٕ۔ کہیں سنے تہٕ یہٕ شُرٕک چھُ اَسہِ شرٕونٛچھ کُنہٕ:

دُلہٕ ہیکس تُتس مَنتس نارس
گُلِ انارس دِتہٕم گستھ
شیطانۍ نِش لاجم پیٚٹھ بارس
منےٚ راو ژوٗرس تارس وَتھ

یتھ منز دُنیہکس لوہ لنگرس نارُونہٕ چھِ آمُت۔ یُس اُکی آنہٕ تونت تہٕ چھُ تہٕ موت

تہٕ زالن دابینٛتہٕ تُرتریہ تہٕ تہٕ ننیہ لاوُن دول داُن پوشہٕ رنگ تہٕ۔ لَلہٕ نِش چھےٚ بافنے اَمہٕ اَندرِ

جنگہٕ (CONFLICT) بجایہ اکھ اَندرِ جدوجہد ' (STRUGGLE) ووتلان۔

اکھ مُشکل قولُو کرنہٕ باپتھ جدوجہد ، اکھ مقصد پراونہٕ باپتھ ووٚٹھ ژھانٛٹھ ، اکھ محبوب لبنہٕ موکھہٕ زوٗ

نہٕ پتہٕ کوشش:

لتن ہُنْد ماز لاریوم وتَن • مل دوہ نۄ گولُم ہیگہٕ موزُم • گنٛدریم گنٛکھ ژٹتھ تہٕ وولُم

ژٹتھ تہٕ دِتیس تتی چاکھ • شیٚہ وَن ژہتھ شیشہٕ کل وُزِم • پرکرتھ ہوٚنزم پوپنہٕ سیتی

شیٚہ ووت تراوتھ ستھ مارگ رووٚٹم • شُنیک مادان کوڈم پانس

• میٚنے لَلہٕ رووٚزمنہٕ لوٗ دنہٕ ہوش • دِشہٕ آلیس دِش دِشہٕ ژلتھ

• ژلتھ رووٚٹم شُنہٕ ادِ داو۔

وننک مُداچھ پیزِ یہ اَندرِ جنگ یہ اَندرِ جدوجہد چھےٚ لَلہٕ منز تیژ عام نہٕ اَتھ

ہکو اَہنز شاعر یہ ہُنْد اکھ شرزناوُن نشانہٕ دُنتھ۔ لَل چھےٚ ونان :

آمہٕ پَنہٕ سوٚدرس ناوِ چھس لمان

کتہٕ بوزِ دِے میٚون میٚتہٕ دِ یہ تار

تہٕ شیخ العالمؒ چھِ ونان :

ڈتھس کلکہٕ کالس ہَنٛدِ

ہو نزی پاَکھتھن لوبمس تار

لَل چھےٚ پنٛنہٕ اَمہٕ اَندرِ جنگہٕ تہٕ جدجہٕر کنہٕ اَمہٕ والٛجہٕ تھپھ دِوان

تہٕ سانس لوس قبالہٕ کران۔ حضرت شیخہٕ سُنْد منزرلہٕ واتر تہٕ مرتبہٕ پراوہر ، تسند روحانی کمال تہٕ

بجبر ڈلیشتھ چھِ اَسہ اخٕتر امس لگان۔ لَلہٕ سُنْد اَندرِ جنگ تہٕ تیٚنز جدجہد چھےٚ تسندس کُنہٕ تہٕ

بخرس منز ہلکہٕ وَنوکُنہٕ تہٕ دشرامس منز تسنزہ (INVOLVEMENT) یانے آورنی ہنْد سبب

بنان تہ تمہِ سیتی چھُ تسند ِس کلامس منز جایہ جایہ احساسُک اکھ وُبہ وُن نار ووزان تہ جذبچ اکھ زوراوار گتھ ہران یوسہ تسندیٚن خیالن تہ وشہرارن، شرن تہ داین، شہرھن تہ پرٕھن، تسندیٚن نفظن تہ کتھن بہلہ پایہ شاعری ہند اظہار بخشان چھےٚ۔

دیہچہ لبہ دار بر ترٛو پیرم
ہرٛدیچہ کوٗٹھہ اندر گونڈُم
پرانہ ژوُلہ روُٹھم تہ دِتمس دم
اومکہ چوبکہ تمِس بم

پوت زونہ وتھتھ موت بولنووم
لٹی لٹی کران لالہ وزِ نودم :
ڈگ لٹہ ناوم دیہ سٕنزِ پرسیےٚ
میلتھ تس من شرٛژ لوم دیہےٚ

" نوزِ ناوس" منز تہ چھُہ امہِ قبیلکی کینہہ شرکی، مگر اکھ چھُہ تمن ہند تیداد مقابلن کم تہ دوٚیم چھنہ تم لٹہ واکھن ہندی ہوی تیز تہ تند، تہ نہ چھُ تمن منز ذاتی آورٕتی ہند تیتھ شدت یُس باسیتھ لٹہ واکھن منز لگان چھُ تہ نہ چھُ زبانی ہند استعاری وُرتاو تیوت قوی تہ دوُسی۔

نفسی موُرس تہ ولے
اتھ یس ہیم ترکشاے
کھٹتھ روُدُم گٹے
کرٕل ژھہنس ہٹے

گلہ مے لوٗرُم، گلہ مے سوٗرُم
گلہ مے کوٗرُم پینہ تے پان
گلہ مے ہنہ ہنہ موٗن توٗرُم
گلہ مہ سیتی وونس لامکان

تاہم چھِ کینہہ مقام تیتھی تہ ییتہ لل تہ شیخ دوشوے کُنہ ہے فقہس منز دڑان باسان چھہ :

لل

اومکار ییلہ لیہ اونم ! دہی کورُم پنُن پان !
ششیہ ووت تراوتھ ستھ مارگ رٹم تیلہ لل بہ واتس شرکاشتھان

ژھانڈان لوسُس پانی پانس ژھیپتھ گیانس ووتُم ناگو نشرھ
لیکھ مس تہ واتس استھانس بری بری باہ تہ چوان ناگو نشرھ

شیخ

دال گوم میلتھ آدفس تہ حیس اُمی حین کورنم بیس ناش
شمیش کل تروبیرم احدکس پیس میمہ روس احمد لوگُم راش
ششیہ ون پیشو رس موسیس موسیا ادِ بیرمو کلیوم تہ کوڈم داش

تجربس منز ذاتی آورن آسنہ نہ آسنہ (یتھیک۔ شاہد فنی لحاظہ فقط شاعرن ہند کلام چھُ) یا ذاتی آورلن منز کُھ بیشی کینی چھےِ لل واکھن تہ شیخہ شرکھن منز شیاکھ فرق دو پدان یتھ شفیع شوق ہمکلامی تہ خطاب دنیتھ وپرھناوان چھُ، یتھ منز چھُنہ کانہہ شک زِ لل ہندی پاٹھی چھُ حضرت شیخ تہ کُنہ کُنہ پانی پانس ستی ہمکلام سپدان تہ پانہ سے پنُن او حال یادان:

ہوزِ مشیا سنے گُل انارو چھی شوبل گُلی تہ رنیہ وُنہ میثرھ
یم بیلہ درتم دوزخ نارو اد کیاہ کرِ تہ اد کوت گژھ

نفسے مشیا تے زیرو اگو درِ مے دگو پھولہم نہ زانہہ
پلنے مشیا سنے ہتھ من تھگو پاپھ چھی لوٹھان دپن کھو راتھ

تہ حضرت شیخ ہندی پاٹھی چھےِ لل تہ خطابی ہند انداز ورتاوان۔ مثلاً !

ہامنٛز کیاز چھُپکھ وُٹھان سنگہٕ کور

اَمہٕ رٕٹہٕ ہمالہٕ کِچ نہٕ ناد

لیُوٗ کھٕنہِ یہٕ نار آلو کرٕ نہٕ رکھ

تہٕ مالہٕ ہنگی نہٕ چھیرٕ تھ کانہہ

کھینہٕ کھینہٕ کران کُن نہٕ واتکھ

نہٕ چھینہٕ کٔژ ھلکھ اہنہٕ کاری

سوٗ مے کھیٚہ مالہٕ سوٗ مے آسکھ

سمی کھینہٕ مُشرسے نہٕ بہٕ نین تارکھ

ٲمِ کہٕ چھِ لل پھیرِ پھیرِ ژ ووہ پرلشِن دِوان تہٕ یہ لفظ "وہ پدلشِن" چھُہ کلم ازکم

نوٚ اُمہٕ ورتوومت۔ مگر تہٕ آسِتھ تہٕ چھُہ ہیزرلی زِللہٕ واکس مقابلہٕ چھِ شیخنہٕ شٲرٕکِن منٛز خود کلامی گمتھ تہٕ

خطا بچھِ ژٕرہ نتیجہ چھُہ یِہٕ اَمہٕ حسابہٕ لِسِن پانٛژِیار کِ وُشنیر للہٕ ہندس کلامس منٛز موجوٗدس پدا۔

چھُہ تمیچ چھینہٕ کلام شیخنس منٛز وشرِ ہے ہشُن باسان۔

لل تہٕ شیخ چھِہ دوشوے اَکِس کتھِ منٛز ہوٚی۔ دوشوٕنی ہنٛز شاعری چھِ کلہم کُرتھ

عام مفہوٗمہٕ مطابق غارٕ ارضی۔ دوشوٕنی ہند فضا چھُہ غار موٗمولی تہٕ ماورٲئی۔ مگر اکھ فرق چھُکھ تو تہٕ یِوان

ژاران۔ لل چھِ زیادٕ ہِن انسانس تہٕ خودایس درمیان دوٗرِ رُکی ھٹرِ یادِ نو ہیجِ پٕتھ وِمسالہٕ کرِ مفرِکی

مرحلہٕ ہاوان تہٕ تمن مرحلن منٛز پنن حال احوال باوان تہٕ پنٕو حیرٕ وس تہٕ کلس تھٕل گژھنک عالم نیچھِنا واز۔

منٛز چھِہ بانکل کرٕ ژھینہم	ییِلہٕ ہیٚڈُن، گِگلُن، اُسُن تراو
عارِس جبہٕ کرٕسنہٕ دٕزہم	ییِلہٕ اَندٕریم کھارٕ یک وزہم داہ

رُت تہٕ کرِتھ سوٗرے پزِ زنس	کُنہ نہٕ لوزٕن اَچھن نہٕ باد
اوٚرکِ دِچِن ییِلہٕ دہ بنٛد وزیم	رُتن دیپ پٕزٕ زلیم ورنہٕ واہ

ژیتہ لوٗ ژگ گگنہٕ برمہ وُن نِملیشہ اُکہِ ژھٹہِ لوٗجنہٕ لچھ
ژٕتینہٕ وُگہِ لبہ دِ ژیتھ زون پرانِ اپان سنداز تھےٚ پچھ

لتن ہُند ماز لار ژوم وَتن اُکی ہاوُنم اکہِ جی وَتھ
یمہِ یمہِ بوزن تم کوٚتہِ مَتن لَرِ لوٗ زستن کُنی کتھ

تنتھر گلہِ تاے منتھر موٚژے منتھر گوٗل تاے موٚتے ژتھ
ژیتھ گوٗل تاے کیشہ ترنہٕ گُنے شُبنس شُنیاہ میلتھ گوٚو

اَتھ برعکس چھُ حضرت شیخ العالم سنزن کٔین تہٕ کوتاہین ہندِ غمہٕ گوتن گژھان تہٕ مَرنہٕ بعد ژمان باسان، تہٕ یُیزِ چھُ یزِ اتھ مالس ہنز واتھنہٕ حضرت شیخس کُھتے کانٛشر شاعر۔ دُنیاہچہِ ناپائداری تہٕ موتچہِ ناگزیری ہُندِس تُند تہٕ سوٗن احساس شیخہٕ شُرکین ہنز جاہیہِ جاہیہِ وۄپدان چھُ سُرچھ تمن ہُند زوٗ تہٕ گہنہٕ :

ژمانن ہندین ییٚن ردِبہِ خانن جانن دپان اپآری گژھ
سوٚندرو حیس کھ ہر دکھ ناوُن ژمروٚتہٕ ستن ڈوان گژھ
تھمالہِ ڈیٹھم کینس لبہِ وان نفرمیہٕ وُچھ تہٕ ژِو چھنہٕ گژھ

صاحب دوہ ہیہ اکِ دوراہ کر ییتھ سمسارس کیہِ لُر یار
زمین تہٕ آسمان بہین جھرجھرے نہ گژھ ہلس انصاف نہ ییس عار

کنڈ لوٚ مرگہِ گرہ بن کھکھ کنڈ لوٚ سکھ ندِ ناوی
کالی سنگر شین زن ژسکھ اَدِ ناز لگکھ ترِ ناوی
بالہِ پان راو رکھ بجر ڈسکھ لوٚرِ ردِ ینس انہ وتھ کُس ہاوی؟

شفیع شوقن یہ احساس چھُ صحی زٕ شیخہٕ شرٕ کین منز چھُ مرنن بے للہٕ واکھن مقابلہٕ ترٛوُ رےٚ یہن باسان، مگر یہ وَنُن چھُنہٕ میانٛ کنۍ صحی زِ حقٕن شیخ چھ مسا کیزٕ (MASOCHISM) ہنز حالتٕ تام زُوس عذاب کرنہٕ کس حقس منز۔ اوٚل چھےٚ یہ کتھ زِ مسا کیزم سیتۍ کیُس جنسی لذتھ والبتہٕ مانہٕ لیوان چھےٚ کلام شیخ چھ تَمہٕ نشہٕ تیوٚتے پاک یوٚت للہٕ ہند کلام چھُ۔ تہٕ دوٚیم یتھ عملٕ شوق عذاب " زُدس عذاب " کرُن وَنان چھُ سو چھےٚ نفس وَش کرُنٕچ سوے کرٕےٚ یتھ للہ دید لوٚب، منمتھ، مدبرِ " مارُن " وَنان چھےٚ:

ییٚمہِ لوٚب، منمتھ، مد زوٚر مورُن
وَنہٕ ناشہِ مارِتھ، تہٕ لوگُن داس
تٔمہِ سَہز الیشور گورُن
تٔمہِ سوٚرُے وَلوٚ نٔدُن سوٚ آس

کنٛد لیوٚ! کٔرکھ کنٛدِ کنٛدے
کنٛد لیوٚ! کٔرکھ کنٛدِ ولاس
بوٚگے میٚیٹھی دِتھ یتھ کنٛدے
اَتھ کنٛدِ روزِ نہٕ سوٚرِنہٕ تہٕ ساس

تہٕ امہٕ قسمہٕ خود ماری یہ (SELF-MORTIFICATION) تہٕ لذتھ
تہٕ آدی یہ ہندوو پدشن چھےٚ للہ تہٕ پھیری پھیری دِوان مثالے:

مارکھ مارِ لوٚتھ کام کرٛوُد لوٚب
نتہٕ کان بٔرتھ مارٕنے پان
مَنے کھین دِکھ سوٚ وِچار شم
وِشے تِہند کیاہ کیتھ ڈٔرِ وات

پۄن پۆرِتھ یُس اُٹھ وگہٕ !
تس بو ناسپٕر شہٕ بو چھ تہٕ تٕرلِش

دٔہچہ لبر وارِ بیہ ترٛو پسرِم !
ہرٛانہِ ڈوٗر رۄنُم تہٕ دِتمِس دم
ہرد یچہ کوٗٹھِر اندر گونٛدٕم !
اومکرِ چوبچہ تمِس بَم !

اَدِ کنِہ چھ شفیع شوقن یہ وَنُن پۆ کھٕنہِ ہیٚن باسان زِ حضرت شیخ سٕندِ کِنہِ چھِ نمٲیچ اَکےٚ وَتھ یتہٕ سۄ بیٚزِ انسان پٔھرِ ہمیشہ خاطرٕ اَتھ (دُنِیہس) کُن تھرِ۔" یٔزِ چھ بیٚزِ یتھ کُنِہ لل یتھ دُنِیہس منٛز زٕوزی تھپی روحٲنی پٕزرٕ شرٛاوُن مُمکن زانان چھےٚ تتھےٚ پاٹھۍ چھ حضرت شیخ تہٕ یمیہ کتھ ہُند قٲیِل ز۔

یمیہِ ییٚتہ وۄدٕ تمہِ تتہ لو لو

تہٕ دُنِیہکِ مامِلاتھ اَڈیکی ترٲوِتھ فرار کرُن چھ تس منٛز پایکُ احساس وۄتلاوان۔

کیوٗل کوٗت نیٚر کھ نیٚتھٲنی ترٲیِتھ شہٕر مُری تہٕ گِنہِ بار
ہم کس یار لدِتھ پاپٲلی بار خودایا پاپہ نوار

تہ یِکدِ کٕنہِ یہ حضرت شیخ "چِلہٕ درن" مانان چھ تتھ مانہ کرِنہٕ وِزِ ہر گاہ آسی یتھ باوُن تہٕ سنوِنہٕ :

تُہِ وُلِشہِ اَژو چِلس
کتھ کرِ بینہِ نس دِلس ستی

تیلہِ باسہٕ نہٕ اَسہِ حضرت شیخ سُند خیال لَلِ ہند یمیہِ اظہارٕ نِشہٕ بٔڈون :

گوٚرن وۄنُنَم کُنُے وَتُن نیٚبر دۄپنَم اندر اژُن

یٔزِ چھ بیٚزِ حضرت شیخ یِلہِ اند روزِ نچ تہٕ وُن رٔتھ کتھ کران چھ سُہ چھ دُنِیاہ بیٚزٲری کھوتہٕ زیادٕ "اَنتہٕ مَل" کاسنس کُن توجہ پھران :

وُنُن سرگال و اندر آسن   گوٚجھن نگر برتا واس

پانٹز وُکھ یِم انتہٕ مل کاسن   نِش باژن آسن یِم خاص

جسم پرستی چھےٚ حقٕ شیخ اوٚ موکھ خلاف زِ اَتھ منز چھُ "دِلک گُل کایُس تل گٔرٕ ھنکٕ" اندیٚشہ آسان:

مو ماز لُوٚ پھسو مازس تہٕ پنس   دِلک گُل گژھی کایُس تَل

شیخہٕ شُرکین منز چھُ مرنٕ بےٚ پرٛزی تیٛوٚت شدید زاکِرٕ حل چھُ (NECROPHOBIA)

یانےٚ مرنٕ وسواسس سیٚتھ زلان باسان. نگرٕ موٚلس متعلق حقٕ شیخہٕ سُند تصور "خوفناک" یا للہٕ ہُند تصور

"خوشنُون" قرار دِنہٕ برو ٹھہٕ پزٕ اسہٕ للہٕ ہندین یمن شارن کُن تہٕ توجہ دِیُن:

زامر، چھُپتر، رٔتھ سمہاسن

ہلاد ناٹہ رس، تٕلہٕ پٕرد پٔیشکھ

کیاہ ما تُنتھ یِیتہٕ ستھر آسُون

کوٚ زن کاسی مرٕنینی شنیکھ

کیاہ لوٚ ڈکھ موہہٕ لوٚ سوٚدر درے

سوٚتھ لوٚ ہرتھ پییی تمہٕ پانٔکھ

یمہٕ بُتھ کرٕنے گاڈ چھوٚپہٕ درے

کوٚ زن کاسی مرٕنینی شنیکھ

تہٕ اَتھ برعکس حقٕ شیخہٕ سندی یِم اظہار تہٕ لوٚزنی:

یادس تُہند یس دوٚہ دِین ہُری زٕ

زِندٕ آسِتھ نُری زٕ زٕ زاٹھہ

رحمت محمدؐ صائبنس دپنس

مرگہٕ وتہٕ ییمی تھوٚو کلما تھُن

موت چھُے شربت، چینہٕ روٚس نہٕ یلہٕ زے

کیٛژن قبر چھےٚ لوٚش زان شیرے

بیاکھ کتھ چھےٚ پزٕ موٚتس پتھ یوٗت زور دِنہٕ تلہٕ چھُنہٕ حضرت شیخہٕ سُند مقصد انسان مرنہٕ خاطر تیار کرنےٚ یوت ٹاکہٕ تس یہ احساس تہٕ دیُن زِ یلہٕ یمہٕ زندگیہٕ ہُند انجام میٚژہٕ تہٕ سوٗر چھُ تیلہٕ کتھ پیٹھ چھےٚ یہ ساہہٕ پے تریہٕ ترٛیہٕ یہ سوٗے کیاہ کرِ کیاہ، یہ سوٗے کرٛوٗد، علاوٕتھ یہ ساہہٕ رے مار ماری:

ژراوِ تھےٚ انہٕ ماد انس مانہٕ تہٕ وسکھان میٚژ تل جزی
حساب منگنےٚ دانس دانس کرٛوٗد نو مسلمانس پزی

آدم آسیتھ لو گتھ خسرو گنذان سوٗے دوہ تہٕ راتھ
مرُن ژُسر، سپنکھ عورو، کیاہ کرِ کیاہ کرِ زوٗےٚ نہٕ راتھ

لل چھےٚ اکھ بہلہٕ پایہٕ مِسٹک (MYSTIC) یتھ کنیٚ شیخ العالمؒ اکھ بار ریوش چھُ۔ لل چھےٚ لولکہٕ نار دٲزنج ہیُزان تہٕ شیخ چھُ بان گرٛٹہٕ کڈان۔ لل چھےٚ پانس شُنیک مادان ژھنڈان تہٕ شیخ چھُ پرتیس اَتہٕ کران۔ لل چھےٚ ہیبر اندر اڑان تہٕ شیخ گیمہٕ ترٲوِتھ پتھ ون رٹان۔ یمن دون منز یوسہٕ اہمپروچیج، دچھینیج، وتہراوِنج، ژھڑنا ونج تہٕ باوٕرنج تہٕ ہاونج فرق چھےٚ تتھ شپدیموٗ دہلیو نو ہولو ستی وشرھنے، حضرت شیخ ونان:

دِین گاش ڈیلو، ژھم ونہٕ لیتھ گتھ ببرے لنگس ونہٕ سویہ کاٹھ

دِلک دروازٕ کیتھ مالہِ وٕٹہٕ   سونس کیتھ دِمہٕ کارٕن واٹھ
خوداے ڈیوٹھم کُس مالہِ کھٹہٕ   جانس سیتی چھُم جان سنگاٹھ

تہٕ لل وَنان :

دُمہٕ دَمہٕ کورٕمس دَمن ہالے   پرزٕلیوٗم دیپ تہٕ نینیم ذاتھ
اَندریم پرکاش نیبر ژھوٗٹُم   گٹہٕ رٹُم تہٕ کرٕمس تھپھ

حضرت شیخ چھِ شاعری متلق پننٕ تصوریمن لفظن منز باوان :

ہُہہ اکہِ سنگرتار زَن وَزن
گُنبز وَزن دُلی دُلی کتھ
سو زَن الشارٕ سیتین لوٗزن
کو زَن تہٕ لو زَن ڈ مڈمہٕ گتھ

یہ گوو برتری ہری شندِ سے خیال یتھ اقبالَن یتھہٕ پاٹھی اردو جامہٕ

وولُمت چھُ !

پھول کی پتی سے کٹ سکتا ہے ہیرے کا جگر
مردِ نادان پر کلامِ نرم و نازک بے اثر

تہٕ لل دید چھےٚ پننہٕ وایکھ تندی تہٕ مستی یتھہٕ پاٹھی ہاوان :

اُشر شتس نہٕ سالس پرٕ سس نہٕ رُمُس
شہمس منٔے للہِ چوٚ پننے واکھ
اَندریم گنٹکھ زِٹِتھ تہٕ وولُسُم
ژٹِتھ تہٕ ژیتمُس تتی چاکھ

لل تہٕ حضرت شیخ چھِ دو شوے کاشرِ زبانی ہندی نامیرکار۔

للہِ واکھ تہٕ شیخہٕ شُرکی پرِتھ اگر اکہِ طرفہٕ یہ ژینتھ خوشی سپدان چھےٚ زِ کاشرِ زبانی منز کوتاہ باوٕژ تل

چھُ گرد و ہیمہ پاسہ چھُ یہِ زانتھ افسوس سیدان زیمہِ دوٚ لیٚو بُہلہِ پایہِ شاعیرو پتہٕ چھُ خلاپے کاشُرِ شاعیرن کاشُر زبانی کوم بُرہ ہیُر۔ اتھ مالس منٛز چھےٚ للہ دیدِ حضن شیخس پروٚنُھ۔ چونکہ للہ ہندِ کتھو اس چھُ اوٚز گُتاد لہٰذا چھُ زبانی ہندِ ورتاو تہٕ کتھہِ پاٹھو سپدمت۔ خاصکر تھ یمٕہ زھھ چیزِ تہٕ مانہٕ سادرِ سان للہ مختلف روحانی کینیٛژ تہٕ فلسفیانہ زاوی جارتہ اکالی خیال کاشر آوی منٛز چھُ تیتھ کنٛ وچھتھ چھُ کاشرِ زبانی ہندس زھیتھ امکانی جوہرس پیٹھ اعتماد ہراِن مثالہ پاٹھی وچھِو حرف یم کینہہ ملہ مشہ لفظ تہٕ کٔرِ توانائی لاکھوٚ کیتھ گژھ آسہ سانہ باپتھ اظہارہ یہ دتہ ستوترا و منٛز !

جستن بار، راوُن تیوٗل، وُتہٕ ناتشی، رُتنہٕ دیپ، منڈچھ ہانکل، اُدِ ہُراری، زہیتہ تیو رگ، ژھوپہ منتھر اَنٛتر ولیٛود، کالہ زال، یُد ہرکاشن، گیانہٕ مارگ، للاژ کرِ پوٚشِ، سہز و شراد۔

للہ ہنٛز یہ ثبوایتھ تھاوٕس پتہٕ حضن شیخن زندِ تہٕ یمٕہ لحاظہ کوٚرنس ہُر ہر زینتہ للہ ہندِ لفظہ آگُرہ، کاشُر ورآے، سنسکرِ تے یوت اوس تتہٕ رنو حضن شیخن تیتھ ستیٖ فارسی زبانی ہُند پے تہٕ۔ مثالہ پاٹھی وچھو یم کینہہ ملہ مشہ لفظ :

قندیلہ کلے، مُلیٖن داغ، شوٗد دکان، تازی بچہ، کرٕ یہ داو، کلکہ کال، واو ہال، اہرِ ٹنٛج گوٗر، چلہ وٚرن، کھوٗسہند، اذوت، دِ ہتھ واو، سوکھیہ ساد، ہیٖہ ہول، اسُن واد، اَتھہ پاتھر، بدرِ مُنج، گوٗب وُرژن، ہنگہ پھنٛگر،

للہ تہ شیخ چھِ دوشوے کاشرِ زبانی ہندی زیٹھے وُدی شاعیر یمن آندرِ وٚنیو دِ تہٕ حاصل اوس تہٕ غیبہٕ نظر تہٕ پننس زمانس منٛز یم سماجی حالات یمو وچھِ یمن ہُند کم کنٛژھا پاس چھُ اسہ دوشوے نشہ لگان۔

للہِ چھےٚ وَنان

گٲلۍ ما دکھ وُچھُم بو چھُس ستیٖ مران
پَن زِن ہراِن لوہنہ داد لاہ
ثیشہ یُود اکھ وچھم ماژس ہاران
نُنہ لل تیتھ ہیاران تِہ غنیم ناشہ

حضرت شیخ دپان: "عزٕ دٕ بس گرٕھان دۄہے ناشے

پُنیتھ تھوان چھس رٲستی ناد

ناگنس تہٕ لاگنس والہٕ واشے

یِتھ اَہند اَتھ گاشی آد

لل دید وَنان:

زٕل تھمٕن، ہتہٕ واہ تہٕ ناوُن

دۄرٕ دوآگمن ہیرِ ژٕرِتھ

کاٹھ دیٖنہٕ دۄد شٕرماوُن

اَنہٕ سکٕول کیٖنہ ژٕرِتھ

حضرت شیخ دپان:

کلِکِ گرِ گرِ دیشس لاگن تہٕ | اَتہٕ پاتھر لاگن نشس ہنگن

نیشِس بۄدی اَنتھ وانہٕ لاگن تہٕ | وَون مُنٹھ کیٚس تہٕ ان

تہٕ کھیتھ نفسہٕ ژٕورس الگن تہٕ | دۄد لۄ ستھ لگن وَن

یِمہٕ مختلف مثالہٕ چھےٚ لل دید تہٕ حضرت شیخ دٕہ شوٕنٕی سماجی شونیوٕ رگسانہٕ تہٕ تہذیبن طنزٕ کارٕ صلاحیژن ہُند پے دِوان۔ مگر حضرت شیخس چھُ طنزس ستی مزلہٕ تہٕ یُس تمس لل دیدٕ سان سارنے کاشرین صوفی شاعرن منز امتیاز بخشان چھُ۔

لل واکھ تہٕ شیخہٕ شرکریم دۄ شوے چھہٕ کاشر زبانی ہٕ سونہٕ خزانہٕ تہٕ لل دید تہٕ شیخ العالمن دۄشوے چھہٕ پننہٕ نس پننہٕ نس کلامس کُن سون ظلومن ہیراں ہیراں اسہٕ تِنش کینہہ توقعہٕ نمت۔

لل چھےٚ وَنان: یم یِد للہٕ وُلی تم ہٕریہٕ اَنجھ

تہٕ شیخ العالم وَنان: یِمن پدن سٕتہٕ دِہشار گوٚ ژسے

(۷ جولٲے ۱۹۷۸ء)

شیخ العالمؒ سُنز شاعرانہ حیثیت

ہہ ہ اکہ سنگر تار زن دزن
گنبد وزن دنی دنی کتھ
سو زن اِشارِ ستین بوزن
کو زن بوزن نہ ڈنڈ مہ گتھ

حضرت شیخ نورالدین نورانیؒ سُنز برکتہٕ واجینز ذاتھ چھےٚ سیٹھاہ پہلودار۔ تم اٰسی اکھ تھدِ درجکی عاٰلِم تہٕ عاٰرف اکھ پایہٕ بڈی دینی پیشوا تہٕ اکھ سیٹھہے تہدار تہٕ رنگ بتہٕ کلچرچ علامتھ۔ یہندِ شمس العارفینؒ، کاشُر واعظ تہٕ علمدارِ کشمیر یِم بیٛون بیٛون القاب چھہٕ حضرت شیخہٕ سُنز بسیار پاٚہل شخصیژ ہند اعلان۔ تہٕ حقیقتھ چھےٚ یہ زِ یمن سارِنے پاٚسن پیٹھ چھہٕ یِزنہٕ پاٚٹھِ نے تہٕ کم یا ژدر گاش تراونہٕ آمُت۔ اوٚدُں گوو کٲشِر ہنز کوچھ منز بہا نیٛچلن وٲنس امِس جینیس سُنزِ سرسادی شخصیژ ہند اکھ پاس چھُ یُتھ کُن نہٕ کانٛہہ خاص توجہ دِنہٕ آمُت چھُ، میٛون مطلب چھُ حضرت شیخہٕ سُنز شاعرانہٕ شخصیتھ۔ یہ سُید واریاہ وقت صدی یو پتہٕ زِ موجود دور منز آو کلام شیخ ضابطہٕ پاٚٹھِ ایڈیٹ تہٕ شایع کرنُک ضرورتھ موحسوس کرنہٕ تہٕ ریاستی کلچرل اکیڈمی ہندِ فوٗ رماشہٕ کوٚر محمد امین کاملن "نورنامہ" تالیف تہٕ اکیڈمی کوٚر شایع۔ یُس "نورنامہ" زِ پنہٕ نیو رنگہٕ رنگہٕ کوتاہیو باوجود یمہِ لحاظہٕ اہم چھُ زِ امہِ کنہٕ چھُ ۔۔۔ ما ادبس ستی دلچسپی

ژھاوُن والین ہند باپتھ کلام شیخنگ ہناکھلہٕ پاٹھۍ مطالہٕ کرُن تہٕ حضرت شیخنہٕ ہنزن فنکارانہٕ صلاحیژن ہندانداز کرُن ممکن سپدِ مت پوز تہٕ آسِتھ تہٕ چھُ اتھ ضرورتھ زِ زانن والین ہُند اکھ ٹیم کرِ پانہٕ وانۍ زلنتھ میلتھ تہٕ اَدیتھ ممکن آسہِ تہٕ تیتھ ژھانڈ دِتھ تہٕ دریافت کرِتھ تہٕ ضروری زعمتھ ژارِ دِنہٕ ہینہٕ امیک متن پرِتھ رنگہٕ درست کرِتھ جدید رسم خطس منز چھاپنک اہتمام تہٕ تژھ کینہہ تہٕ چھُنہٕ زِ کلام شیخس کُن آسہِ نہٕ کانٛسہٕ ظعون تہٕ گومت، واقعہٕ چھُ یہِ

حضرت شیخنہٕ ہنز زندگی متعلق یم تہٕ تذکرو نیکتام عام منظرس پیٹھ وآتۍ ہیتۍ چھِ تمن ماننہٕ منز چھِ شیخنہٕ شُرکین ہندۍ اقتباس پیش کرنہٕ آمتۍ۔ یلہٕ کہ چھُ کینژن اقتباسن ہندمانہٕ مطلب وژھناونہٕ آمت تہٕ کینژن شُرکین چھُ بیٚیَن زبانن منز ترجمہ تہٕ کرنہٕ آمت۔ وُن گو وینہٕ ونِکتام سپدِمت چھُ سُہ چھُ یزِ کلام شیخ یُس شاعری اظہارٕ رنگی زانہٕ تہٕ پرکھاونہٕ، تمیٚچ تخلیقی خصوصیتھ یُس پرزناونہٕ تمنیک امتیاز یُس بدِ کڈنہٕ تہٕ فنی ایتبارٕ سپدِ تہٕ معلانکہٕ دن۔

عبدالاحد آزاد چھُ گوڈنیک قلمکار ییٚمی پننہٕ "کشمیری زبان اور شاعری" نا وچہ کتابہٕ منز اصافِ سوٚچتو تہٕ موضوعو لحاظہٕ کلام شیخس ژھوٚڈۍ پاٹھۍ تجزیہ کورُمت چھُ، تہٕ ستی چھِ حضرت شیخنہٕ سندعارِ فانہٕ مرتبہ تہٕ دینی منصب اَکِتھ کُن تراوِتھ ییٚمہٕ شو دِ ادبی تاثرٕ چ باوتھ کرمژٕ زِ حضرت شیخ یلہٕ "خالص مذہبی اُصول پننہٕ نین شُرکین منز وعظانہٕ تہٕ ایہ بیان کران چھِ تمہ ورز چھنہٕ تمن شاعری ساتھ دِدان، یا دِوان تے چھکھ تہٕ اکس ماہر مبلغہٕ سندی پاٹھۍ دساغس کام ہیتھ، اتھ برعکس چھِ فرآری جذبات تہند دِلہٕ منز بکہٕ کرِتھ ژھٹ دِوان" یا یزِ "تہند کلامک واعظانہٕ شان چھِنہٕ پانس کُن توجہ پھرنہٕ روس پژان"[3] حضرت شیخنہٕ سنز خالص ادبی شخصیتھ پرزناونچ تہٕ تہنزن فنکارانہٕ صلاحیژن سام، ہینچ چھیٚ یہِ اکھ قابل قدر کوشش۔ اماپوز یہِ کوشش چھیٚ

---

[2] ـ کشمیری زبان اور شاعری، عبدالاحد آزاد جلد اول صفحہٕ ۱۳۹

[3] ـ کشمیری زبان اور شاعری، عبدالاحد آزاد جلد دوم صفحہٕ ۱۹۱

تیتھٕ مضمونس تہٕ موضوعس منز ژھنگی ہند چھُ شدید احساس پاد گژھان۔

جیالال کول تہٕ چھِ "سٹڈیزان کشمیری" ناوِچ پننِس انگریزی کتابہِ منز یِس

یتھٕ پیٹھ اکتفا کران زِ حضرت شیخنہٕ سندی اکثر شرکی چھِ موضوعہٕ لحاظہٕ واعظانہٕ تہٕ آہنگ کِنہٕ

ایتیارٕ ناصحانہٕ، یمن منز حضرت شیخنِ تہِ عقلہٕ ہندی نکتہٕ تہٕ منتھ تولتھ کتھ بیان کرِتھ چھے

یمہٕ ضرب المثل بنیتھ چھے تہٕ یہند دمی کاشر زبان مالدار بنیمتھ چھے ع 1

بہرحال امہٕ ژھوچر باوجود چھِ آزادنِ تہٕ کول صٲبن یمن بیانن منز

کینہہ نکتہٕ خاص کرتھ سٲنس الیق رگہٕ ڈنتھے یزکوس مقابلہٕ چھُ آزاد ژور موتحتاط تہٕ حساس

یاسان، سُہ چھُنہٕ کونی یاتھی "اکثر" شرکین متلق کانہہ وانتھ تہٕ ژتھ راے ظاہر کران، بلکہ چھُ "مذہبی

اصولن" تہٕ "فرآری جذباتن" ستی تولق تھاون والین شارن منز فرق کرِتھ ژِ مختلف تنقیصی تہٕ

تجیدی بیانہٕ دِوان۔ امہٕ علاوٕ چھُ سُہ بجایہٕ خود "مذہبی اصول" بیان کرن والین شارن متلق

پننِس بیانس یہٕ ونتھ حد گنڈان زِ "یمن شارن ہرگاہ شاعری ساتھ دِوان تہٕ چھے تہٕ سو چھکھ

دِوان عمکس لہور دِاَسِ مبلغ سندی یاتھی دماغس کام ہیتھ" ظاہر چھُ زِ یہٕ حد ہیکہ نہٕ سو ثابت سپدتھ

دویم یزِ جیالال کول چھُ واعظانہٕ موضوعچ تہٕ ناصحانہٕ آہنگچ کنتھ

تلیتھ حکیمانہٕ نکتن تہٕ منتھ تہٕ تولتھ کتھن ہندِ ذرکی یہٕ کاشرِ زبانی ہنز "مالداری" ہنز کتھ کران، یلہ

زن آزاد کلام شیخنہٕ کس واعظانہٕ شانس "کن متوجہ سپدان چھُ۔ ترییم سو چنی لایق کتھ چھے یزِ

اما پزی چھا حضرت شیخنہٕ سندس کلامس تمیکُ واعظانہٕ (یا مبلغانہٕ) موضوع تہٕ ناصحانہٕ آہنگ یوت نال

دلیتھ زامی کرِد محض تسے یوت برونٹھ کنہٕ رٹتھ کلہم کلامس معول مشخص؟ کیاہ حضرت شیخنہٕ سندِس کلامس

منز چھا تتھی شرکہِ یم واتیپہٕ فنی قدرن ہندی حامل اسن؟ کِنہٕ تتھین شرکین ہند تیداد چھُ تیوت

کم زِ کلام شیخچ قدر شنجی کرنہٕ وزِ تم محض الگاے (EXCEPTION) یا حادثہٕ زانتھ نظر انداز

ع 1 سٹڈیزان کشمیری۔ STUDIES IN KASHMIRI — جیالال کول صفحہٕ ۳۳

کرٕنہٕ۔ میانۍ کِنۍ ہیکوٚ اسۍ امہِ سوالُک جواب مولوٗم کٔرِتھ زِ تھپے تِلی بخشن پاٹھۍ کلام شخصس مو الاگہ ووٚن گٔرِتھ تہٕ حضٕ شیخن ہنٛز شاعرانہٕ شخصیتھ عُظمیٰ امین منز پرزناوِتھ کاشُر شاعری منز تہندٕ اصل مرتبہٕ متعین کٔرِتھ۔

"نورنامہ" ناوچہِ ہنٛزِ تالیفِ منٛزِ یِمن سرنامن[1] منز چھُ محمد امین کامل کلام شیخ موضوعہٕ کرِ لیہاظٕ ترٕین خانن منز باگران: اسلامی متصوفانہٕ تہٕ حکیمانہٕ۔ یتھ کتھ کُن نظر چھُ زِ یمن ترٕین تخصیصن ستر حقیقتس کانہہ پھیر لبنہٕ یِوان، تیکیاز کانٛہہ چیز ہیکہِ اکی آنہٕ اسلامی متصوفانہٕ تہٕ حکیمانہٕ سورے کینٛہہ آستھ۔ توجہ طلب کتھ چھے زِ کینٛہہ لکھ چھِ ادبی ماحولن منز ترِ اسلامی تہٕ غار اسلامی ہیٚن تصورن کھوٹ بناوِتھ ادبس گاران تہٕ پرکھاوان تہٕ یتھ کِنۍ تمیک مول مرتبہٕ مقرر کران۔

خوداتعالا ادس تہٕ آسی | شہ بیتہٕ آسٕت گسہٕ نہٕ
پرتھ کانٛسہِ دِین بار روزی آسی | اسی تس ژرتس سہ اسہٕ نہٕ

یا

اَکے خوداناو چھُس لچھا | ذِکر رِدس کانٛہہ کچھاو

یا

یَس زٕ دِکھ تس نتہِ ہیکہِ گژھنہٕ نے | کیاہ کرہ یس گُرِ تہٕ کیاہ کرِ دیس ساتھ
یَس زٕ نکھ تس دِتہِ ہیکہِ گژھنہٕ نے | کیاہ کریس قاضی لینٛہ تہٕ کیاہ کریس ذات

یا

نرگسہٕ زٕ روِیتھ دِتم | چھُس بر چونے ناو سرانہٕ
بھگہٕ! کیاہ اس کھاوِتھ نِتم | چھُہم ژٕ تس ژٕ میٚہمانہٕ

---

[1] "نورنامہ" محمد امین کامل، صفحہ ۱۴۷

لاشنگ چھہٕ اُمہِ گاچھِہ شارٕ اَکِس پٔتھرٕ مسلمانہٕ ہندِ زٕ اسٕنہِ عقیدٕ کہٕ تہٕ تمہٕ ہٕنزِ اینہِ دار

حُکہٕ یہٕ چھینہٕ ضوٗرٕ دری زِ شخص اوٚسے کُنِی مانٛز گٔژھ آسی تہٕ پٔژ شاعری ہُنٛد مثال تہٕ شاعرانہٕ شخصیژ ہٕنز

ٹاسہٕ بارٕگ یا سٔنزِ کہ انداز چھینہٕ شاعرس پنٕنہِ عقیدٕ چہٕ پسلامتی یا تمی سٕنزن خاہشن ہنٛدِ بجرِ کنہٕ سپارچھ

ہیکان،

اَکِس مأنِس ناچہِ ہندٕ بن	تمن پہٕ تراوِتھ تہٕ کیاہ
مسلمانن کیاہ و ہینٛدِ رٕبن	کرٕ ہنٛدٕن توشہِ خوٗدائے

حقہِ شیخنہٕ ہندِس اَتھ یک جہتی ہنٛدِس اظہارس مقابلہٕ باسی تن یہِ شٕرک ڈلیس زٕ:

رِندٕ و ہیندٕ بن ہنٛز کامہِ تراوِتو	تراوی تو پراوی توحقہٕ سٕنٛز دتھ
حضرتِ محمدؐ منٕنہِ مُشی رأوِرِ تو	اَسہِ بن نارس تمن روزِ کتھ

مگر تو تہٕ ہیکو نہٕ محض اَمے موکھہ یمن شارن ہنٛدِس قوٕ وٕتس یا کوتاہی

متلق کانٛہہ فأصلہٕ صادِر کٔرِتھ۔ یتھ کتھ چھنہٕ انکار زِ کُنہِ ادب پارکِ حتمی معول مرتبہ مشخص تہٕ مقرر

کرنس منٛز چھہ ادبی ملاحظاتو علاوٕ کینژن بٔیبن قدرن ہُنٛد تہِ عمل دخل آسان مگر یہِ کتھ چھِے تہٕ

کٔرِتھ تہٕ یٔنہِ جایہِ ناقابلِ تردیدٕ زٕ ہوٗرِتھ آسی تن کانٛہہ تہٕ ادب پارہ گوڈ نیتھے ادبی کہو جیرٕ پیٹھے

پرکھاونہٕ۔

ادبُک توٗلی قوٕ وتھ چھُہ تمہٕ کہِ تخلیقی عملُک لادن ساری آسان اَتھ عملس یم عنصر زٕ نم دوان

چھِہ تمن منٛز چھِے سارِوے کھوٗتہٕ اہم تخلیقہٕ کہِ جوشہِ نٔش فأض پرادن واجینہِ زٕبأنی ہنٛز تہٕ بیا یٔچ

سوموجیزٕ کأری زِ ییٚمہِ کہِ تہیلہِ تجربیچ بازآفرینی بلکہِ وٕلنو تجربچ تخلیق تہٕ پأری زان ممکن سٕیدان چھِے۔

ظأہر چھُہ زِ شأعرانہٕ شخصیژ تہِ ییٚمہِ گوڈ ڈأی کُو نہٕ سام ہٕنٛز تہٕ کلام شخصس تہٕ ییٚمہِ اتھی کنہٕ ہیٚتھ کٔہٕر دِنہٕ۔

حقہِ شیخنہٕ سٕنٛز شأعری ہُنٛد مطالہٕ تہٕ محاکمہٕ کرنہٕ وِزِ چھُہ یہِ زٕ تتھ تھاوُن ضوٗرٕ دری

زِ حقہِ شیخ چھِہ مولہٕ تلہٕ تہٕ سٕتھاہ سٕنٛز مانٛزِ منٛز اکھ ریشہٕ اکھ متصوف آسی میتی یییمہِ کنہِ تہند ربن

تجربن ہُنٛد کلُہم فِضا نأر موٗتوٗلی باسان چھُہ۔ تِم نہٕ چھِہ عام شأعرن ہنٛدی باطھی ادبی لول تہٕ مأے یا پٔے

تہٕ انتقامہٕ کین موضوعن ہنٛز وٕرٕنٛ تہٕ وتھرٕنٛ بناوان تہٕ نہ چھہٕ سانین ہونین معموٗلہٕ کین تجربن شارک جامہٕ وٕلینچ کوٗشش کران۔ ہنزٕ نین بہترین ژہین منز چھہٕ حض شیخ ہنٛز پان اَسرِ یا توٗ ہسر ہٕر دنچہٕ کنہٕ ڈیشنہٕ۔ بجایہ ہنزٕ لِسیے پانس تہٕ شیٖش جہانس تہٕ خاٗلق کاٗیناتس روبرو لبان۔ امہٕ غاٗر موٗمولی فضہک ہرگاہ اندازٕ کرٕن آسہٕ تیلہ گرٕ تھہ خود حض شیخنہٕ سندِ یمہٕ اظہارٕ کِس گاشس تل زِ

یِمن پدَن منٛے وہٕ ژرار گوٗ ژھے

تہندِس شارٕ سرمایس کُن توجہٕ دِنہٕ یِن' تہٕ توجہہ گرٕ تھہ دِنہٕ یِن' یمہٕ حقیقتھ ہندٕ حِس تھاوِتھ زِ لگاتار ژھدن پانژن ہتن وٕریَن زبان زد تہٕ کنہٕ ودت آسنہٕ سَببہٕ چھہٕ حض شیخہٕ سندِ کلامُک کاٗفی حصہٕ کاٗشرِ زبانی ہندِس عام محاورس منز شاٗمِل سپدِمت' تتھےٕ پاٹھی زِ تمہٕ کہ حسنٕ فیچ تہٕ حدِ بیچ زندگی تہٕ جاذ دی بنیتھ' تمہٕ کہ لبہٕ ہنچ دلکشی تہٕ اثر آفرینی تہٕ تتھہٕ منز شر ہیتھہٕ تجربہ کہ مالنوی قوتچ بازیابی چھیے تتھے گژھ مشکِل بنیمژ یتھہٕ کنی کنہٕ زبانی منز بیلہٕ پاٹھی درتاوس لگی متِس محاورس منز شونگتھ تمینک گوڈنیکے تخلیقی قوتھ موحسوس کرٕن گرٕ دھہٕ آسان چھہٕ۔ لبا اوقاتھ چھہٕ بیان زِ رواژدی منز چھہٕ تم جوٗاہر بارٕ بیہ معمول کُنہٕ پھلین ہنٛدی پاٹھی نظرانداز سپدان یم شیخہٕ شرکین منز ہنٛنہٕ یینہٕ چمکرِ تھ چھہٕ۔ واقعہ چھہٕ یزِ حض شیخہٕ سندین واریاہن شرٕ کین ہنٛد حال چھہٕ سونٛرِس منز شونگتھ تیوٗ لگن ہنٛد ییوٕ زِ یوٗ تام نہٕ تمن پیٹھ سمیٗمت سوٗر دیٗنہ نہٕ ییہ تہندِ گہک تہٕ وتشنرک ہیکہٕ نہٕ پزٕ نزٕ پاٹھی احساس سپدِتھ۔ ادبی مطالہٕ کران کران چھہٕ اکھ مقام سُنہٕ واتان ییتہٕ پدن واٗس امہٕ بجایہ زِ سہٕ ژرار شاٗیرٕ سندِس سکندرانہٕ شنجونس بقول وہاب کھار ہنٛزٕ ہٹہٕ کہ رتہٕ شمع زاٗلِتھ ظلماتس منز ژھینٛپتھ لالن ہنٛد نیہٕ ناد دری یاف کرٕن چھہٕ پیوان!

شمع زاجوم ہٹہٕ کے رَتے — سٕ گژھہ ظلماتہٕ پیوم
تتھ ظلماتس لال کیاہ چھنتے — سٕ رکس سیتے گوم

ڈلن ٹامس چھ تجربہ کس شار بناونس عملس متلق پنن تاثر بیان کران لیوکھمت زِ

"بہ چھس شاید اکس شیبہہ پانس منز جذباتی طور "بنہ" دوان تہ پتہ تتھ پیٹھ پننی تم دانشورانہ

تہ تنقیدی قوت ورتاوس انان یمن پیٹھ میٔنے یختیار چھ"[1] اکس بوڈی ہس سۆترس پیٹھ چھ

یمن دالی سپنہ تاطر تہ شوردری بیان زکنہ فن پارکہ قوتک تہ ادی منز نیک پزنہ پاٹھ الیاس

کرنہ باپتھ دیرس تتھ فن پارس بنہ ہنن زکن رژمن منز وہ پذنگ تہ چھوٗ ننگ تہ پننہ رنگک

تہ مشکک پور پور اظہار کرنک موقعہ تہ تمہ پتے کرنہ ہنن دانشورانہ تہ تنقیدی صلاحیژن

کام ہیتھ تس فن پارس لائقہ دیچھ کوشش ر

کنہرے بوز تھ کتہ نو ردز کھ	امی کنہرن کو تاہ زیست جلاو
عقل تہ فکر تور کوت سوز کھ	کمی مالہ چھتھ ہیوک تس دری باو

دِہن گاش ڈیو ٹھم ونہ کیتھ گٹہ	ببرے لنگس ونہ سو یہ کاٹھ
دِلک درواز کیتھ مالہ وٹہ	سونس کیتھ دمہ کاژک واٹھ
خود اے ڈیو ٹھم کس مالہ کھٹہ	جانس عمتی چھم جان سنگاٹھ

کلے کرتھ کھے وزی	ژھپلے لگی اللہ ہو
ژیور گژھکھ تس تور زنی	دِلے وزی اللہ ہو

یمن شارن[2] پیٹھ پیٹھی مطالہ کرنہ تلہ تہ چھ یہ پزر آینہ پٹھ سپدان زنہ چھ

یمن ہند موضوع واغطانہ تہ تہ آہنگ ناصحانہ۔ سو ییتھ زن امی عام اصلاحس منز ارضی تہ بازی

---

۱ (THE POETRY OF DYLAN THOMAS) ایلڈر اوسن، صفحہ ۲۸

۲ کنہرے بوز کھ .... الخ چھ کنیژن ہندی کنی الہامی شرک۔

شاعری وَنان چھِ، یہِ شاعری چھےٚ تمہِ نشہِ مادرا۔ یہِ چھِنہٕ کانٛہہ خیال بیان کرٕنۍ کتھ بٕحض
کُنہِ خیالُک احساسُک جوش دِنۍ کتھ تہٕ چھُنہٕ۔ چھتہٕ یہِ تجربہٕ نۍ بازآفرینی پوز اکہِ تتھ تجربٕچ
یُس نیرل چھُ۔ اچھو تُمہ تہٕ ناقابلِ بیان چھُ۔ یہِ چھینہٕ کانٛہہ وِگہِ نہٕ موکھو شخص یا کانٛہہ
سوٗرتہٕ ساد اچھ دٕ چھنٕچ دلیل بلکہِ یانہٕ خالق کاینات ستتھ پننہِ انتہائی نمارموئوی تجربہٕ۔
تھمبر وحدانیتُر عہ ستی اچھ رلاد نچہِ کوششہِ منز پننُن پان فنا کرنُک تجربہٕ۔ اکھ میتتھ بے پناہ
تہٕ رتہٕ نیرہٕ اد ستھِ بیوٗن زاد ی فعل یمیُک تصور تہٕ گرِستھ ہیکہِ نہٕ سوٗرے شوٗدٔرکنۍ وامہٕ چھتھ
نینچ کوشش!

شیخ العالمہٕ سندِن تجربن منز شارموٗئولی نوعیژ تہٕ تیمہِ مغلوب کرن والہِ
پزرُک مزید انداز ہیکہِ رَموشار وتہٕ سپدتھ۔ یِمَن منزموضوع موت چھُ موت چھُ اکھ عالمگیر
پزر تہٕ نِہٕ تیچ شاید کانٛہہ ادبی زبان آسہِ یتھ منز نہٕ ابیک کانٛہہ پہلو کاشرادنہٕ آمُت آسہِ۔
نعودکاشر زبانی ہندیو کتیو شاعرو چھُ موتس تعلق یِنن ردِ عمل بیوٗن بیوٗن زاد یو بوٗدمت۔
شیخ العالمہٕ سنز انفرادیتھ چھےٚ یتھ منز زِ تم چھِنہٕ موتس متعلق یُتھہِ وِنس کینہہ بیان کرنس
پیٹھے یوت اکتفا کران۔ تتھ متعلق چھِنہٕ بدن پانٛچھ یِنن کانٛہہ اکایل تصور تہٕ پیش کران،
بلکہِ چھِ موتس پانس کُن ستیھ پانٛچھی لہٕ تہٕ تہٕ سوتہٕ قدمہٕ لوان ڈیشان زِ اکھ تھار یادن
واجنیمہِ صورت حال چھیےٚ پاد گرتھان لیوسہٕ یِمن وانسس تہٕ کوٗمہٕ رٹان چھےٚ۔ یہِ چھِنہٕ کانٛہہ
موئولی تجربہٕ تہٕ نہٕ چھےٚ محض شیخہٕ سنز بادتھ موئولی۔ اکھ زِند صورت حال ییمہِ نشہِ ژٕنن
محال چھُ: بر تہٕ میوٗن اوندروٗن میانہِ اچھ اوندلوکھ سوٗرے اوس نوٗر نوٗر۔ ہنگہٕ تہٕ منگہٕ
کیاہ گو ویرِ زانتھ ساری ہے نوٗرس پھیوٗرتمن۔ انہِ گٹ وُوسُس بر اندی پکھ تہٕ اردر تہٕ
میانین اچھن بر دِنتھ کتہِ ڈج لو تہٕ سو تہٕ قدمہٕ یکن وانسن اکس لرزِل ژور ہنز ژھاے۔
بر نیس زانُس منز پھستھ چھُس میانہِ اچھ وٹنہٕ عہ ستی کیاہ گو و؟ بر لیُس شالہٕ موکھی یا ے

لاگِتھ تہٕ زاگ، سیتھ چھُم بیرٕ چھُم سہ ہ لوچھ ہوٗت زٕ جیتھ پیٚنٚز ناگٕر ہرٕ تہٕ تھیم پیٚنٚز یپے ناہ چھے!

... ییتھ پاٹھہٕ زنٕ گوڈے عرض کوٚرُم کلام شیٚنگ حقیقی قووتھ ژینیٖہ باپتھ

چھُ ضوٗرٕ دری زٕ ہمیکُ ییہ نفظہٕ مطالعہ کرنہ تہٕ ڈٕنگل دی دی کرنہٕ ییتھ زنٕ نفظن پوٚت

ژھایہ ڈایپھ ترادِتھ فکری تہٕ جذباتی دُنیا کاڈ کڈتھ تھوٚد ووتھ۔

زوٗ نیرٕ برٕونٹھ تہٕ لوٗب انیٖرٕ ییتہٕ

گرزھن دون زٕ دنتہٕ شُنی کار

سرسری پاٹھہٕ پروٚ تہٕ "زد" تہٕ "لوٗب" چھِ عام کاشُر بوشکی زٕ مولی نفظ یم زندگی

ہٕند دبستگی ہندی ہم ماہ چھِ۔ مگر تخیلُ چوا چھوٗ دٕ چھو تہٕ اکھے اکس پتھ پھلوآے زٕدِ لنواز ٹریجک کردار

ریٖنو برٕونٹھ کُن یمن زن موت اکھ اکس نِشہ ژھینٕہ چھُ کران، ییتھ پاٹھہٕ زدہ شوے چھِ دون یو مختلف

اندنیران پیلہٕ زنٕ تمن منز باگ کھیس تہٕ چھُنہ رزان ماسوا یہ اکھ شُنی کار!

دلیشہٕ درییلہٕ گرٕیز تھ ییہم	ادمن ژلیم سمنزاہ
ھگہٕ! شوہ دمنہ لرزٕ کرٕ گرہ ھیم	چھُم ژہتس ژہ میٖہر بانہ

کیاہ تگہٕ موتس تہٕ موتہٕ کمن کانن	کمن جوانن چھ انگرٕ ییٖیہ
لونی زنٕ شرٕ ییٖیے لوٗن بانن	وآنی دِتھ وانن پھالو گیہ

شوگہٕ ژلہٕ پیٖرتھ پنٕزٕ منٹھہم	لوتہٕ لوتہٕ تُلنم ہاہا کار
اٚرول پوش زنٕ بدن شٹھہم	بارخہ دایا پاپ نوار

موٗتس دیٚہہ کار دِنُن تہٕ تیٚندِ ییٚنہٕ سیٹھہ گریز یوٗزنی ییٚمس دِرس

رنزٕ وان رنزٕ دان سٔاپے زندگی صرف گرہ آسہٕ تھمی سیٚے کھوژٕ ڈبکہ دِلہٕ سُند صاحب دِل بیٚے

برسان ترادتھ زٕلن تہٕ ییتہٕ اکھ نیٚے کسی ہندِس عالمس منز صاحب دِلہٕ سُند یٖن پان خوٗ دایہ

سٕنٛدِس میٖہر بانن خوٗصوٗرس منز لیٚبتھ شوٗ دِمنہٕ منٛلہ چھِہ منز بوٗڈن ۔ یِم ساری متحرک تہٕ موٗجوٗس خولہٕ خط چھِہ حصہٕ شیخنہٕ سٕنٛدِس تجربس اکھ وُچھہٕ راے کرِدہٕ صوٗرتِ حال بناوان ۔

دۄڈیُمس شترکس منز چھُ موت اکس شِکاری ہنزِ شکلہِ نوٗن نیران یُس ہنز بارجبر منز بیٚہ وایہ تیٖر باران دِسان چھُ ۔ کم جوان گنٛدر آسی زِ دچھاں دچھاں گیٚے حالِ حاراگی منز چھلہ چھانگر، تہٕ موتس بردنٹھ کُنہٕ گوکھ سٕے حال یُس کترِ دِس کوٗر بانس پیٹھ پینہٕ والین پالہِ پھیٖرن سپدان چھُ ۔ تیٚمے آئن وآلی جوان زِ موتنہٕ ژھاے پینہٕ بردنہہ تام ہیٚلدی دُکان بازرچ شوٗب تہٕ ردنق آسی پوٗز ددنی ہے دُچھوتہٕ علمے چھُ بدل : دٲن پہالو دِتھ، وانہٕ وآلی غاب بازرژھور تہٕ اندیٚ گیمی دُدِدَن نہٕ پیٚر نہٕ صلا !

یِتھے اکھ تصویر ساز صوٗرتِ حال چھُ تریمس شترکس منز ژھیٚپتھ ۔ اکھ موصوم شرانیوٗن تصورس منز یٚمی زن رنگدار تیٖر وول اکھ حب نادار سیٹھے لولہٕ تہٕ شوقہٕ چھیس منز ردھمت چھُ ۔ توٗتہٕ چھُس زِدکھ واتہٕ تہٕ سُرزِ نادِس پینہٕ میٖچھ تہٕ مدر بوٗ لبوشرِ ہیٚتی ۔ اما پوٗز سٕنٛدِ یزِ جانادارس یِتھے موقہٕ آد بٔیہ شوٗنکی باگہٕ ژول تِتھ گۄنٛز دیٖھرِ زِ کانٛسی توٗ گُنہٕ کینہہ کرن ۔ شرِس پیٚوٗ وامہٕ ہنگہٕ منگہٕ نوٗ قصانک وارہٕ وارہٕ جیس تہٕ ہیٚوتن دُدن تہٕ ہیٚشرن باکہٕ ژھٹنہٕ تہٕ چھیکرس وۄدت اندیزِ شرِس شھیوٗد ہیٖر لبون پان آرہٕ دُل گولاب ۔

عبدالاحد آزادن چھُ یِہ بیالہٕ اندرم کنتھ دُنی منزِ زِ فرآری جذباتھ چھِہ حصہٕ شیخنہٕ سٕنٛدِ دلہٕ منز بکہٕ کرِتھ نیران ۔ واقعہ چھُ یزِ دُنی یہک بٔیہ مانزٕ آسُن (امرِ نس چھُم لوٗت کیاہ ترہ ترہہ پھاٹِل سوٗمبرہٕ م وآصلِ کیات) تہٕ تہچ یرم کاری تہٕ دیٚہہ انگیزی ہٕنٛدٕ ستیٚ پدٕ احساس چھُ حصہٕ شیخنہٕ سٕنٛدِس یزِ رباشس (SENSE OF REALITY) تمِنٛک مقرز خولہٕ خطا عطا کرنس منز اہم رول ادا کران :

بریوٗد زانہٕ ہا دُنی یا چھُ برما

کوٚرِتھم ژھاه تہٕ ژھنتھم طماہ

ہزٕ وچھُ دُنیاہ ہیوان ہر راس

بوٗ ہَ منز بہ ویوم وِشس

شاید چھے آسہ بیبٕر کانٛہہ کاشُر شاعر یس نش دُنیُٲوی زندگیہ ہنٛز

ناپایداری پیٹھ یوٗت اصرار کرنہٕ گژھان آسہ!

دُنیہس آیێے باجی باجی

شیتھ کرد باجی بٹھ

ژیہ بزد نٹھہ گئی مول تہٕ باجی

کاژاہ گمژھ چھیہ وانٛج وٹھ

ژراہ لزم منز تاداننس

اَندی اَندی کُرٕ مُس تکی یہ تہٕ گنتھ

اُرروز زیٹنی تے بہٕ گژھہ پانس

وودنی گژھہِ وانس پھالودِتھ

خانَن ہندن یمن روبہٕ خانن

جانَن دیان اپارٕ گژھہ

سوندرہ ڈھکھہ پرد کھ نادن

زَر پرَدِ سیتین ڈوان لژھ

تھِ مالہِ ڈاٹھم کیٚس بوَن
نَصرِ مٔتے دُچھ تہٕ ژٕ دچھنہِ گژھ

صاحب دوہ ہیہ اکہِ دوراہ کرے
یِتھ سمارس کرِ لُرِ پار
زمین تہٕ آسمان بین چھرِ چھرے
نہٕ گژھِ تیس انصاف تہٕ نہٕ ییٚس آر

تہٕ نہٕ چھُ دٔنیمُ کانٛہہ کاشُر شاعِر یُس نشہِ زَن موتچہٕ ژھایہِ ہتھہٕ پأٹھی ہیٚتھ تہٕ اَمہٕ ہولناک انسانہٕ گتہٕ گیٚوٕر کران آسن !

موت چھے پِہہ تےٚ کوٚتوٚ ژٕلی زے
کھیلہِ منٛزٕ کڈی ژارِتھ کنُہ

مَرفس ژٔدِ زَے اتس کھنڈس
پہس ژٔلی نے گُژھِ ہس تام
دین دارس ژٔلی نے وہرس کھنڈس
موتس ژٔلی زنہٕ اچھِ ہُس تام

یُس ادرِ یُمن یور وَسے
تس ہیٚے عالَم ودِ لَہِ سو
ڈاین گژن تَل یُس ژٕسے
سہ ہیٚے ژٔلی آسہِ کھسہِ مو

عآبتہٕ کرٕنزٕس مانٕنیٚے چھوٚنہٕ

چھان یٚیلہٕ وُسہم ژٕنزٕنکِس تامَنٕس
کُنہٕ سہٕے پانس کرہم ژُیرٕے

اَڈٕی جَن سُتینی اَنجٕہٕ پنجرد
پانس چانِس گژھ ذٕرٕ ذرٕ

تتہِ کیٚوٚہو کرکھ روزِ محشرس
خاصن تہٕ عامن آسہِ تلواس
گٕبرِن پلزان ہٕ آلِ تھ تھرس
ھوٚ رسُل تہٕ نبی تتہِ کھین ترٲس

دُنیہس تہٕ تمہِ چن کتا نَشرٕن منز اَسیتھ تہٕ روزِ منوش تمہِ نشہٕ موکُل

تہٕ شوٗژٕ، تہنزٕ تجربہٕ چھہٕ شیخہٕ شُرکین منز خال خالہٕ نظرِ گژھان:
ژٕتھس ہلکی کالس منزٕے
ہوٚ نژی یاٹھین لونہٕ مس تار

اَمہٕ شاعرٕک مالُوی مآری شدیٔت چھُ یِتھ نوکتس منز ژھیٚپتھ زِ راز ہُونز
چھُ ڈلن تہٕ سوٚدرَن بڈلوبہٕ ونہٕ گراہٕ ترٲیہٕ وسان تہٕ قلندرٕی شانہٕ تار دِوان، اَمہٕ درآے زِ
بزٕنکِس کُنہٕ اَنگس گژھیس کُنہٕ قسمہٕ شریٚہہٕ تہٕ پیٚٹھہٕ یہ مِتھ (۱۸۴۷-۱۹۴۷) زِ اَمِس غآر موٚمولی دِدٕ تا صفتھ
جاناوارس تھآدِی تو بزٕنہٕ کُنہٕ آب رٕلادِتھ دوہ دتہٕ سہ چھُ اَتھ تونت لبہ ڈوان تہٕ شوٚد دنہ د
چیتھ نوانِ تہٕ آب مَتی نہٕ ٹرٲوان۔ تہٕ بیٚیہِ یہ کتھ زِ تس چھُ کھین موکھتہٕ یس یوٚدعے

مۆلہٕ تلہٕ پان پھیرِنہٕ بنان چھُ مگر خاصیٔتھ پھیرُن موجوب چھُ۔ پانہٕ نِشہٕ بلکُل مختلف تہٕ تمہٕ کھۄتہٕ جلدٕ رۄستے شۄد تہٕ شفاف آسان۔ یتھین قلندری تجربن ہُند باس چھُ بیٚیہٕ تہٕ کٔشرن شارن منز ودہٕ لان۔ مثلن:

بۄہٕ بے، سستھہٕ تہٕ شرم ترٛودُم
سأرٕ وأتِس چھاوُم اکہٕ آنہٕ تہٕ
شہرٕ زٕل چھوُدم، تٔتہٕ پیتہٕ لۄدُم
ہتھ سال گوُرُم اکہٕ آنہٕ تہٕ

کٔلِہ پوٚرُم کٔلِہ سوٚرُم
کٔلِہ کوٚرُم ییٚنہٕ سنے پان
کٔلِہ ہتہٕ ہتہٕ موین تۄرُم
کٔلِہ سٮ۪تی ووتُس لامکان

موت یوٚدوے دارِیِن شیچہٕ شرحن ہُند موضوع چھُ تو بیٚیہٕ تہٕ چھہٕ کیٚتی موضوع یِم حقہٕ شیچن شارکہٕ قأبل بر کُڈہٕ ہتی چھہٕ۔ مثالہٕ پأٹھۍ احساسِ گوناہ، بیٚیہٕ عملی ہُند دۄ کھ جبرٕ نُک تہٕ مزنُک بے وغارٕ۔ بے شک چھہٕ امہٕ قبیلہٕ کین موضوعن تعلق دارِیاہ شار بیٚیہٕ زٕو تہٕ بیٚیہٕ مزٕ مگر کُنہٕ کُنہٕ چھہٕ یِمے موضوع محض اکہٕ تخلیقی حُبہٕ ستی پیٚزٕ فنچ دبراے بنان۔ شأیر بأنی یتن اکھ ہانگنہٕ۔ یتھ کُنہٕ ہانگنہٕ پیٚنہٕ نو حِسہٕ رموٚ FEELERS ستی اندی پکھی چین رٕن سیٹھاہ حِسہٕ حِسہٕ آستہٕ آستہٕ تہٕ نرمی سان چھُوی چھُوی ڈٔری یاف کران چھنے، کینژھاہ نتھے کُنہٕ چھُ شأیر لفظہٕ دٔرتادس انتھ بیٚنہٕ پنس موضوعس، یا وُنی تو بیٚنہٕ پنہٕ تمہٕ تجربکۍ خولہٕ خط سأری سأری ڈٔری یاف کرٕنچ کوشش کران۔ یِمیُک زن شارٕ ونہٕ بر وٕشہٕ تمِس یتھاے گوٚٹ تہٕ مبہم ہیوٚ باس لوگمت آسان چھُ۔ ظأہر چھُ زِ یتھین شارن ہُند روٗح لبنہٕ باپتھ چھُ پرن والِس تہٕ شارس منز

ورتاونہٕ آمُت اکھ اکھ لفظ اکھ احساس کیٚو اوٚنگجہ ٹیٚنٹ پوٚشتی چھُو تہٕ ونہٕ پرٛکین کین رٕنہٕ آلنہٕ

تہٕ تخلیقہٕ کین تھرزرٕنِ واتنا دتھ شاعرپسند بنیاد تجربک طلسم بطور اکھ وحدت دری یاف

کرُن:

بوجھ وہ سر سے گرا ہے کہ اٹھائے نہ اُٹھے

کام وہ آن پڑا ہے کہ بنائے نہ بنے

حفص شیخن چھُ غالبنس اتھ تجربس ستی رلہٕ ونہٕ پننہٕ اکہ مانے آفرین تجربک غالبس

کہیں نے تہٕ زدرِ تھ دری بردنتھ اکھ ترہ ادن ودل تصویر ون بردومُت:

گٕنبر پرکٹ کران چھم کاو | تیر جھینم انبر باوکس[علی]

مٔری گوم گرتہٕ وہ کھلو گیم ناد | بور گوم گوب تہٕ تراوکس

علامتی مانہٕ اکھ کُن تراوتھ (تہٕ یمہٕ علامژ اتھ شرکس منز آمژ چھے،

کاتیٚژ شاعرپہ منز چھے تہند ورتاوچ اکھ زبٹھ راوتھ) یہ سپہ رمز بیٚرژ صورت حال اتھ لوکچہ

تخلیقہٕ منز مجسم نظرگژھان چھے سو چھے بجایہٕ خود زنینہٕ ظاہر کینی تہٕ سٹھاہے پارٕ بادتہٕ بے سو کھ

تہٕ تارکرن واجینی۔ کاوکوٕ وتژھ گمبیر کتھ دنیہٕ زلوزی نتھے چھینیم بدنس، بیر لعون سارے

تیر تہٕ تمہٕ نے کھوتم انبار۔ سہ حال گوم زباہے تہٕ باوکس۔ سو گوب کتھ زگریٚمہٕ کہ بارہٕ وہ کھلو

کتہٕ قدم تراونہٕ بجایہٕ سرس منز پھیشوم تہٕ ناد گیم دری یادی یکینہٕ بدلہٕ خوشکس کھستھ روٹہٕ۔ بور

کھوتم منٛہٕ سہ زنہٕ چھسن پانہٕ ہیکان تہٕ نہٕ نگیم بییس پشرن۔

بہلہٕ پایہٕ شاعرپہ ہند اکھ اہم گون چھُ تمیک ابہام، تمیک گچھر

(OBSCURITY) آسان۔ ژھوٗرے گژمرک ابہام AMBIGUITY نہٕ۔ بلکہ احساسک

علی۔ یتھ مصرس چھُ شیا کھ پاٹھ "تیر ژھینم امبر باوکس" یانے تیرہ وکھ سپنہٕ منز ژھینم بلو تہٕ دلکس باو دینی یہ

نٔی تہٕ چھینی حالتھ۔ مگر امہ پاٹھہ بدلی سیٚتی چھینہٕ اصل کتھ کانہہ پھیر ہیوان۔ راہی

تہٕ ہانیکُ گژھَن۔ تیزَن گوٚو شارس منٛز آسہٕ کینہہ تٕژہ جادوی ہُنر کیفیتھ ژھیپتھ زانٛدن ہندی اندرین
اَچھن ڈیشہان مژر رٕنہٕ تہٕ تیٚ اَستھ تہٕ باسہٕ زِ اَتھ وٕتس ژھایہٕ چھُ بیاکھ پوت وَن. اَمہٕ
قسمُچ شاعری یِیرن روزِ چھُ یِرَن وٲلِس غالبنِس تَس عاشقہٕ سند ہیوٚ حال سپدان ییٚس ماشوقہٕ
سُند خط رٕٹِتھ تہٕ قاصدِ سندِس تھس نظرہ کرِتھ یامان چھُ زِ ؏

" بیبیہ تہٕ کیاہ تامتھ زبانی چھُس وَنُن !"

یِتے پوت نہٕ، اَمہٕ قسمُچ شاعری چھےٚ خمیرِ کنٛزِ گنٛڈ آسان، تَس مدلوار سِنٛدی
پانٛژھی یُس نہٕ چھُ پوٚرہٕ پانٛژھی ژھیپ، ہوان تہٕ نزنہٕ داٲنہٕ یُرہ ہہ کُن یِوان. جعفر شیخہٕ سُندِ یہٕ
شار چھُ شاعرانہٕ گژھِرچ اکھ رٕژ مثال۔

اَچھن وُنز کنِن زَر پیوم — زیوٚہ میٚنے وَرگوم دِلس کیاّتی
دار سرایہٕ دہ دُر کرگوم — ہایکُ دَرگوم لدَس کیاّتی
ذٕہلس پانس ژمُرد پرگوم — لالِ وَرگوم پکس کیاّتی
ہیوٚن نیوٚ تَم اتھ خط — یوُن کوٚرتم کیاّ ہتام دادا
لیزِل زلیوٚ تَم اَتہٕ گنتھ — کموال نوسم یادا

ییرِ ونی داڈاس چھیرِ ونی ناوے
آدِ لُن دلی سہ کنِہ لگہٕ گنٛڈ تھے؟

زبانی ہند تخلیقی وَرتاو کرِ برکتہٕ چھُ تخریبہٕ چہر لسانی لبن کاری ہندی پانٛژھ
وُنس وٕشرارس مختلف بشری حالژن ہنر حرکی شبیہہ عطا کرنہٕ باپتھ تہٕ جذبیچ شدتھ، تخیلُک
وُہن، تہٕ فنکاری موجبِ ضوٗر وَرتھ۔ یِہنے آسہٕ تہٕ ذٕنی وٕشرار چھُ سٕنی تہٕ اہم استھ تہٕ دٕٹسی
گژھان. شیخ العالمہٕ سنٛز مفکرانہٕ حیثیت چھےٚ ناز ہُنر تہٕ تہند کلام چھُ ہمیکُ اکھ نامار پانوبتھ۔
تہنٛز ذاتھ ائس اَکھ تٕژہ کوند تیتھ منٛز تزاوتھ قدیم تہٕ جیند ید ہیوٚن ہیوٚن آگرد وُزن والین
وٕشراران تہٕ عقیدن ژٕرکُوٗر ہیشر گوٚو، تہٕ ییہ کنیٚ اٲدشٕرہ بلہٕ مشن فلسفہٕ بارسس ییٚلکی تم پانہٕ

سارٕوے کھوتہٕ بٔڈۍ علمدار آسی۔ یہٕ فلسفہٕ ییلہٕ تہٕ بعض شیچہٕ سندین شارن منز الجیاسکھ و تنیر پرٲدتھ تہنٛدِ نبضیچ پھیھرے بیان چھہ تمہٕ وِزِ چھہ خیال حرکتھ بیان تہٕ حرکتھ چھے ڈراپیچ ہش تنضیم تہٕ تھپ پراوان۔

دُدی یہکس تہنس منس نارس ڈیشتھ انارس کرِم گتھ
شیطانٔ نشی لاجم ہیٚشرِ بارس رادم ژھورس تارس وتھ

اَتھ شعرس منز چھے اکھ ترِہ تشبیہہ موجود یتھ منز زن اکھ پورٕ پوٚد ڈرامے صورت حال ژھیپتھ چھہ۔ یرِدکالہٕ ییلہٕ کٔشیر منز دآن چھہ ہوان پنٛنۍ شری چھہ دآن ژوٚرِ گرٕھان۔ کری تو خیال یتھ ہیے اکس ڈٕلس شری سندیس کانشہٕ کنٛس کن خبر تھاونہٕ درآے شامہٕ زیری ینہٕ گرٕ نیران چھہ وتہٕ چھس اکھ ندیوان تہٕ تتھ تار دِتھ چھہ اپارِ دآن باغس منز اژان۔ تھرین پیٹھ پیپن رسی ہین دانن ہند ظوان پیتھے چھہ تس اچھن ہرِ دٔنٹھ کنہٕ کمن دلنواز تیوٚ ہکلہٕ رنگن موج ووتھان۔ شوقہٕ ہوت تہٕ ووہ لسنہٕ یتھ چھہ سُہ تھرِ طواف کرُن ہوان۔ اَتھ منز چھہ اکھ وآری داتھ سیداں۔ باغس منز چھے اکہ ہٕرٔ چھہ ہیٚشر ینہٕ آسان۔ سُہ چھہ اتھ ییمہٕ خیالہٕ بارِ تلان زِ دآن تھرِ نکہٕ واتناوِتھ کھسہٕ اتھی ہیٚٹھ تہٕ تیتھرِ کین دآنن تام پلوٚنٕ امالپوز تھجُ ہیٚشرِ بنہٕ بارِ تلان چھہ امہٕ منز چھس ہنگہٕ تہٕ منگہٕ ریتھہٕ ظاہر گرٕھان باغمک شکدر نہٕ اندۍ یتھی روزن وآلی چھہ تار دِتھ ہوٚل ہانٛگے تلان۔ شر چھہ دلسران تہٕ ژلان۔ مگر پینہٕ دلسرنہٕ رٕکنۍ چھینہٕ تس سُہ تار ترٲتھ ییوان ییمہٕ پیٚٹھی سُہ کولہٕ الپور تو رمنت ادس۔ ووہ نی چھے بتھہٕ وتھ ژٹھتھ گرٕ ہزِ وِنی ندتہٕ ندِ بُتھر امس ووہ بستہٕ ہمتس شری سند اتری لدٕ اضطراب تہٕ ریاٹھک بے۲

بوٚ نی مین شارن منز چھے مختلف تشبیہہ یہٕ ڈیِ زِ دبرِ وِتھ، یمن دلیو پنس تخلیقس منز صورتھ پرادنگ موقہٕ تہٕ بتہٕ کرٕدِ یہنز تھپہٕ ہند صحی انداز۔

خمس تلہٕ کنہٕ ہیٚشر مس زاگے اشِس تہٕ گمس دِژِ مس ژھانٛژو
ربابہٕ شعہ دگوم کنن کیاہ لاگے کبابہٕ کنہٕ دِمے پنٛنہٕ نالو

شوٗژِس تہٕ سمن پوٗژِس تہٕ راگے   ئسہٕ مس چوٗدنس پننہٕ گالو

بر یوٚد زانہٕ ہا دِنی یاہ چھُ شراہ   تمہ ہا تہٕ ہیمہٕ ہا لاگِنی زانی

کوٚرتھم ژھلاہ تہٕ ژھنتھم طماہ   یتھ کوٗنژھ لوٗبم نہٕ ستھ جھیم چانی

ژھکھ سور یا نے باتے چھ دماہ   تھتے ژے کرتھ مُرزانی!

کلامِ شیخہ منز دِنکتام پیش کرنہٕ آمتین اقتباسن چھے بییہ تہٕ کینہہ

خوٗصوٗصیتہ، یمہ خاص توٗجہس لایق چھے۔ اکھ یہ زِ یمن منز چھےٚ تجربہٕ، خیال یا احساس کُنہٕ گنڈتھ

واتھ، ٹھہرتھ، ستھتھ حالتس منز بلکہ اکہ متحرک تہٕ ووہ پراد پرادن والہ ووجوٗد چہ شکلہ پیش

سپدان۔ ینتھ پاٹھی چھے سوٗ "دمید دانہ و بالید وآشیان گہہ شُد" واجینی خوٗصوٗصیتھ

پرتھمان۔ اکہ کُن کاری تہٕ تامیر کھاری تہٕ اکہ تھزرہ پرادی ہند احساس چھُ ووہ تلان، تہٕ تتھ کنی چھِ

تیندی شرکی موختصر نظمن ہند ہِشوٗ انہار رٹان۔

پرینس یدفس موٗلن داغ گوم   زاغ گوم نیرِتھ باغہ اندرے

ہارنس تاپس پوتے ناگ گوم   بھاگن گوم نیرِتھ ہربندرے

کتھ دیو مرگہ گرہن کھسکھ   کنہ دیو وسکھ ندِ نادی

کانی سنگرستھین زن ژسکھ   اد ماتی لگی ترٚ نادی

یوٚ یوٚد پکھ، تواد دسکھ   نتہٕ ہو کوٚر متے رادی

بالہ پان راو رکھ، بجر ڈسکھ   لور رٚدِ مس انہٕ! دتھ کس ہادی؟

خانن ہندین یمن ردیہ خانن   جانن دیان آیاری گرژھ

سوٗ ندرہ دھکھ برد کھ ناون   ژمرد عہ ستین ڈوان لژھ

تتھی مالہِ ڈیٹھم کینہہ یِہ وان   نصرِ منّے وُچھ تہٕ ژوٗچھنہٕ گرٕژھ

آدم ییلہِ ووٚ پیٚدوٗن سوٚ بادٕ   یوٚنہٕ تہٕ پانہٕ، نارٕ میٚژرے
اَتھ آدرٕ ییلہِ پھٹتھ سُہ ژرادٕ   دوٚپُن یہ دُنی یاہ رٕٹن کوٚژھے
فنہٕ ییلہٕ کاسے بیہ وَرزہٕ داوٕ   یتھے ادس بیٚیہ تتھے موٚژرے

فنکارٕ تخیلُس منز چھُ کیمی بہک ہیوٚ تاثیر آسان۔ یتھہٕ کہِ برکتہٕ فنکار مختلف موادٕ بنیمتین چیزن اکھ اکس ہم آہنگ بناوِتھ تہٕ اکھ اکس منز شرٕ پراوِتھ تمن اکھ کُن تہٕ منفرد ووٚجود عطا کران چھُ۔ یُزدہے تہٕ استعارہٕ تہٕ چھُ تخلیقہٕ اَبی ولگن کاٚری تہٕ ریک سازی ہُند حاصل آسان۔ امایوٚز تخیلکہٕ پوٚر پوٚر قوَدنگ اندازٕ چھُ تمہِ وقتہٕ سپدان ییلہٕ امہٕ کہِ مدتہٕ شوٚعورٕ بینہٕ ہیوٚ حدٕ وَنشہٕ موکلِتھ مختلف چیزن ہُند باسُت (IMPRESSION) تہِ باٚگھ پراوان چھُ زَنتہٕ تم بجابہِ خوٚد شکلہٕ صورژ تہٕ آثار و اطوار ژکنی بیوٚن آسِتھ تہٕ مولہٕ تلہٕ گَنی آسَن۔ یہ عمل چھُ جیدید تصویرٕ کاٚری ہنزِ شرٕ پژرٕ تہٕ دوٚ یِدادس عہ سِتی زلان۔ اَمیک گوڈ چھُ تشبیہہ تہٕ تہٕرٕ۔ شوٚعوری کو یہ ہندِ دسی یاد سپدی ہیتھ و بِگلن تہٕ شیٚھن والین ٹھہرن تہٕ وسَن والین پرٕتھن تہٕ رنبن والین تصویرن تہٕ کوٚلاجس منز ژرٕ نیٚتھی گرٕژھان۔ یوٚہے چھُ سُہ عجیب عمل یتھہٕ کہِ برکتہٕ بقول غالب شوٚبخمژ وِتھ پوشہٕ کھنگالو بیدار گرٕژھان" چھے تہٕ کلی جاناوار بیتھ ہوادس منز دُژن ہیوان چھِ۔ یوٚدوے شیٚخہٕ شرکین منز غالبن ہیوٚ تخیلک وُشنیرہٕ تہٕ وٚ ڈو چھنہٕ، تاہم چھُنہٕ تہٕرٕ کتھہ تہٕ زِ تِہنُد کلام کیاہ چھُ امہٕ خاص قوٚتہٕ نشہٕ بلکل ژھوٚرے۔

پرٕنیٚس بدنس موٚلنؔ داغ گوم
زاغ گوم نیرِتھ باغہٕ اندرے

عہ۱ اتھ چھِ ادٕی "ملیش" پران۔

یمِن دوٚن مصرن ہے وارٕ سٕنوتہٕ پانے تگہٕ زانن زِ تخیلچہِ کنی ناموٚ ضوس

ووٚہٹ چھہٕ بتاتانن تہٕ جبوانا تن ہُند پھیر ختم گژھان۔ شوٚ عور گُ ہٮ۪ر چھُ ترٚتھ تھٮ۪زی سان گتہٕ

نیران زِ اکھ دُسوار تہٕ شاداب جسم چھُ وُچھان وچھیاں اکھ مولہٕ دوٚ درگلٔ بنان تہٕ شہ نوٚنے

تہٕ چھوٚنے کُلُ چھُ دُسنی تی یہٕ ذٔچ زِ تہٕ اکھ جانا دار صنوٚ زتھ پراوِتھ باغ حاراں تہٕ واراں تراوِتھ

دُیھہٕ ژلان تہٕ منظرٕ ڈلان۔

اکھ کتھ چھےٚ کلامِ شیخہٕ کہِ گوڈنکی مطالہٕ تلہٕ ٹاکارٕ نیران، تہٕ سوٚ گیہٕ

ییٚمہِ امیکٕ خالق چھُ جانہٕ تہٕ پانہٕ اکھ حدرٕدس جیسہٕ ہشار شخص او سمت یسُند لفظ ہٕ

تھہند لوٚزگ تہٕ ووٚلسنہٕ آہر جساگٔہی SENSIBILITY ہُند آنہٕ ہادک چھُ۔ توٚے تہٕ چھےٚ

شیخہٕ شرکھن منز اکھ ژھٹھ، اکھ گتھ، اکھ کھساد زِ یہِ ان یا بوزن وول یتھ منز ہنہٕ یوان

چھُ، ییٚر گژھان چھُ، کھن ٹاس گدِتھ وُپھ لوٚان چھُ۔ وُچھی توٚ یہٕ ٹانڈ وٚتھن!۔

*

صاحب دوٚ ہیہٕ اکہٕ زوراہ کرے | ییتھ سمارس کرِ لرُ پار
زمین تہٕ آسمان ہین چھرِ چھرے | نرگژ ھبس الصاف نہٕ بیس آر

ییٚہٕ پٲرٕ پاو صوٗرتِ حال:

تَتہٕ کیوٚہو کرکھ روزِ محشرس | خاصن تہٕ عامن آسہِ تلواس
گبرن یٚلزن نہٕ مالی تتھ قہرس | موٚ رُسل تہٕ بنی تتہِ کھن تراس

ییٚم ترٕہ ترادی واری داتھ:

عشق چھُے ماجہ کُن لوٚ تھُر مرن.....
عشق چھُے کُنہِ تلرِہ لوبب برن.....
عشق چھُے تیز کرتجہ ژنجہِ درن.....

ییٚہٕ منز یوٗرتِ اضطرار:

نفسی موٗرس تہٕ دٲے | کھُٹھتھ رودُم گٹے

اَتھِ یییہ، ہیم کیاہ ے   کرتل تہٕ ھنھس ہٹے

تہٕ تہٕ حارٕ تہٕ تہٕ شاد آنی عہ سنتی تال دِتھ یَژھ پژھ:

کَلے کرِکِھ کَلیے وُزی   پھُلیے لگی اللہ ہو

تہٕ لیوہٕ گگرٕ ھکھُ سہ نوررزی   رِدیے وُزی اللہ ہو

بأ دتہٕ ہندِس اَتھ رٕیتہِیہ رقصس تام واتنہٕ خاطرٕ یِمن وُسیلن

شاعرن کامہ ہیتھ مٕژ چھِ (تہٕ اَمہ تہٕ یِہ کامہ چھِ تہٕ پہَن ارٕزانی بأتھو انجام یوان) یِمن

منز چھِ تشبیہہ تہٕ استعارٕ، حسین انگیز تشبیہہ، تمثیل تہٕ علامتھ بیترٕ سُورے کھیتہ شامِل.

پروفیسر پی. این پُشپن چھِ شیخ العالمہ[ا] سندِس کلامس منز تشبیہن تہٕ استعارن[ا]

عام ہیوان یہ اکھ رٕزکتھ دِدی مٕژ زِ کلام شیخک اکھ نوِن رٕزر چھِ اَمیک نیرل منز یِرادِبر

(CONCENTRATION) واقع، چھُ یِہ حقِ شیخ چھِ پنہ نِس وُدسی سُنس تہٕ جیزٕ وُد وانتس

مُشاہدس کامہ ستھ رنگہ رنگہ، تشبیہن تہٕ استعارن بیترٕ اکس زانن والی سندی بأتھو اکھ

فنی وَحدیتھ عطا کران. بامان چھُ زِ مختلف نو قطن بیٹھ نیرن والین وارِیہن سیارن چھُ

اکھ تیتھ منز یِرادِبر عطا سپدِمُت زِ یِمی اکھ ثُریا تارکھ مال چھِ نیہ نیہ کرنہ یِمُر۔

دأر جانی کرٕ ہنز، دار جران نو دیلیو   یِیلہِ تہٕ ے ادسے یا دِنن مَتھ

کو نگم کھلس ینگہ گمی دو دِیو!   وانس تہٕ گوس ہلہ قیے رِتھ

لُو بِر د چھنس رِدت مکس بیڈو دِیو   رأدِیو منز بازارس دِتھ

چونکہ پروفیسر صأبن چھُ پنہ نِس مقالس منز حقِ شیخ سنزن

وارِیہن تشبیہن تہٕ استعارن ہند تفصیل دِتھِمُت، تو کَنی کرٕ وأسی یِمن صرف کینژن شالن بیٹھ

اکتفا:

[ا] علمدار، حصہ اول، شایع کار، کشمیر کلچرل آرگنائزیشن، سری نگر صفحہ ۸۳

تشبیہ:

(۱) ژھٹس کلکی کاس منزے — ہونزی پاٹھین لوبس تار

(۲) دِہ ہس گذارم نفلہٕ تِتھا — راتس رودُس زاگیے

(۳) یوٚد دَے نہٕ کرِہم قوٚبوٚلی یِتھا — ہوٚن زَن پھیوُرُس آیٔے

استعارہ:

(۱) تُلہٕ چھُے زُیُس تے پیٹھہٕ چھکہ نژان

(۲) لادِم داوژ ھکنم موکھتہٕ ہارس

(۳) یُس یِتھ واوِ ہالہٕ ژونگا زالے

تشبیہ:

(۱) موت چھُے سہِ تے کوٚتوٚ تمژٕلی زے
کھیلہٕ منزٕ گڈی ژاآرتھ کتھ

(۲) رحمت باران روزِ نہٕ پینے
ژُرِہ ہندِ ژرشی جینہٕ چھُو نیس نہٕ ژانژھ

(۳) آیاس سوداگرٕ تھ دہ آرَس
دِتہٕ لوٚگُس بازارس گتھ

تمثیل:

(۱) صاحب چھُ بہتھ سوٚدِ دُکانس
سآری چھس مگان کینژھا دِ
روٚٹ لوکآفہٕ سُہندٕ راچھہٕ نوانس
یہٕ ژٕرے گژھی تہٕ پانہٕ نہٕ

(۲) شوگہٕ ژلہٕ شیرتھ پنزرٕ منٛھم

لو تہٕ تو تہٕ ژُلنم ہا ہا کار

علامتھ:

(i) مُولن تل چھُس بوٚڈ ناگہٕ راداہ
دۄدہٕ رنگ تہٕ امرِتہٕ ہٕ تر

(ii) خانن ہندین یمن روپہٕ خانن
جانن دیان اپاریٚ گژھ
سو ندرِ وُچھکھ ہرُکھ نادن
ژمرو سیتین ڈوان لژھ
تتی مالہٕ ڈیٹھم کپس بوٚدان
نفرِ متے وُچھ تہٕ ژِ وُچھنہٕ گژھ

(iii) ییر وِنی واژاسس چیر وِنی ناوے
آوُرِن دٔلی مہ کِنہٕ لگہٕ کُنہٕ بیٹھے

(iv) خمُس تلہٕ کُنہٕ ہیٚژر مَس زاگے
اُشس تہٕ گمُس دزِمَس ژہانٹو
رٔبابر شو دگوم کُنن، کیاہ لاگے
کبابہٕ کُنہٕ دِیے پننہٕ نالٹو
سُوزِمس نہٕ یمس پوٚژرس نہٕ لاگے
شہٕ مَس چیو ونس پننہٕ گالٹو

تحریٖچ صورتھ گۄری چھِنہٕ محض استعارن تہٕ علامژن ہوین ویٚدین

وسیٖلہٕ آوتھ آسان۔ بقولِ حافظ

لطیفہ ایست نہانی کہ عشق ازو خیزد
کہ نامِ آن نہ لبِ لعل و نے خطِ زنگاریست
جمالِ شخص نہ چشم است و زلف و عارض و خال
ہزار نکتہ درین کار و بارِ دلداریست

کُنہِ کُنہِ چھُو تتہِ بنان زِ شاعر چھُنہٕ شرونٛتھ کنہِ موجود تیٚھین دٔسلین چھکان تہٕ تہٕ تَوٕ پیٚتہٕ تہٕ چھُ ارادِ کرِ تہٕ احساسہٕ چہ بازٕ آفرینی منٛز کامیاب سپدان۔ شاعرس نِشہٕ کارِ خوٗصوٗصیتھ تمیُک جادوٗ کارِ قوتھ تہٕ طلسماتی کیفیتھ۔ یِم چیز چھِ تِمن دٔیدِین کیوٗا دٔیدِین وازٕہٕ عُنصرن ہند لُب لُباب آسان ہینہٕ منٛز مشترکہٕ تہٕ اکی آہ عملِ عام اصطلاحہٕ پاٹھی اوٗسلوٗب طرز یا رنگ وَنان چھِ، یِمہ کہِ ہر کُنہٕ زٕنِ شاعرانہٕ شخصیژ ہند بٔوِن تہٕ بذونِ غولہٕ خط بہٕ زٕناوِن سہل سپدان چھُ۔ اوٗسلوٗبہٕ ہِکین عنصرن منٛز چھٕ مانہٕ تہٕ موضوع چہ شاعرس بیتہِ سیتہٕ شاعرکس لسانی گرتس تہٕ زیرٕ دس اہمیتھ آسان۔ تہٕ شاعرکس لسانی گرتس منٛز چھِ یِم ساری جزو شامل آسان یمن ہنٛز ذکر قدیم مشرقی تنقیدس منٛز صنایعٕ بدایع کہِ عنوانہٕ سیٚزٕ منٛز چھے۔ اَمہِ علاوٕ چھِ اوٗسلوٗبُک اکھ اہم عنصر شاعرُن نحوی ترکیب (SYNTAX) یِمہٕ کِس تفصیلس منٛز لفظن ہنٛز ترتیبہٕ ہنٛز، آوازن ہندِ زیرٕ بم چہرن تہٕ لہجہ چہ کھسہٕ وسہٕ ہنٛز خاص کرِتھ کتھ وُچھتھ ہیٚکہٕ۔ یِم عنصر چھُ پنٕہٕ نِن بٔوِن بٔوِرن رنٛگن رٔوپن ہند ہر کُنہٕ اکس شاعرِ سندِس پنٕہٕ رٕ باشس (SENSE OF REALITY) بٔیس شاعرہٕ سندِ پنٕہٕ باشہٕ نِشہٕ بٔوِن ترٛاران۔ حقیقت چھِ پنٕہٕ نِن بہترین نہ ہِن منٛز یِم ساری عنصر دِرناوس انان تہٕ ییتھہِ پاٹھی پنٕہٕ دَیٚج دِرایِ الفرادیتھ تہٕ پنٕنہٕ باوژ ہنٛز نِبرِ لتاو وجودس انان۔

ہارِس نیندرِ بیٚیم یا متھہٕ لوٗہ گوم! کارِس دودٕ آم ہٕ گرٕ ژٕنز اکھ
تیلہِ پوٗم ژٕہتس تیلہٕ وو ٹھوٗن گوم پیٚتے آم یمنا تہٕ دوٗ بیٚم یکھ

اَکھ شعرکس منٛز چھے لفظن ہنٛز ترتیب یامان نحوی قاعدن ہنٛز پلہٕ دوی کرنہٕ بجایہٕ ملنے کہٕ واتناوِ برٛونٛہ منگ پوٗرٕ کران۔ چناں چہ اَکھ چھُ اکھ فائدٕ یہ نیرانِ زِ گوڈٕ نکِس

مصرعس منز چھُ "ہار" تہٕ "پوٚہ" لفظن ہُند باہمی بین پھٹیتھ نیرُن تہٕ دۄیِمس منزِلس بار (STRESS)
"اَکھ" لفظس پیٚتھ تس ہیٚنہٕ کِنی چھُ وان چھُ تَمہِ سیتیٚ دُکھ راوُنک احساس زیادے شٔدید پیدا سپدان۔
یِتھے پاٹھی چھِ دۄیِمہِ تہٕ ترٛیِیمہِ مصرعچ دۄ ٹاٹھ تہٕ اَتھ برعکس گوڈنکہ تہٕ ترٛییمہٕ مصرعک قدمہٕ
گۄبہٕ ہُند تس ماننیس سیتی لوٚپہٕ پاٹھی ہم آہنگ۔

ژٕ سے دِہ دُرلس تہٕ گرٕتس پنزکھ
ژٕ سے دِہ کٕرٕ نزرن ہُندے چھاپہٕ
ژٕ سے دِہ ٹھٕنٛشو رٕ ستے وَنزکھ
کُس چھُے لوٚنٛز تہٕ کُس چھُے پاپھ

آوازن ہُند زیر بم تہٕ ووج دوج چھُ ماننیٚ کہٕ واتناوُک اکھ ذٔریعہ۔
شاعر یِمہِ منز چھِ پھیری پھیری تھٔوی موقعہ لوان یِتھہٕ زَن شاعر آوازٕ دوجس کام ہیتھ پننیٚن مقصد
ہٕلی پاٹھو لوٚپہٕ کران چھُ!

اَسہِ برٛونٛٹھ یم آسے تموٚ لوٗزھ تیپہٕ
چھٕنہٕ دِیمہٕ دُنیہِ منز حاصل کیٚات
مُرشس، چھیم یوت کیاہ تریپہٕ تریپہٕ
گاسل ستو میٚرم، واصل کیٚات

آدم دِہ پنٛدوُن پتھ مینیٚنٛزے
مینیٚنٛزِ ہُند سوٗرے گرو ہیٹھ ہیتھ
سارےنیے نیاہ مٔشرو دِہ پدان ہیٚشِنیے
رَنان مینٛزِ ووبن بانن کیتھ!
زُوٗ ژلہِ نیٚرتھ موٗر موٗژرِ مینٛزے

میٚشہٕ ستی مینٛز گرزہِ مسلیتھ کیٚتھ!

عوٗد وُنہٕ لہٕبہِ نظمہِ چھِ حسن شیخہٕ سندِس بیٚشتر کلامس اکھ بنٛیادی طرح

(PATTERN)۔ امہِ طرحٕچ نشاندہی ہیٚکہٕ یمہِ سرگم نوٗیسی (NOTATION) ہندِ ذریعہٕ سپدِتھ:

— — / — — — / — — — / — — —

یاوٗنی تہٕ فعلن فعلن فعلن فعلن ہیوٗ لو اَرکانو ستی سپدِتھ مثالہِ پأٹھۍ:

پھولو کوٗت نیٚرکھ پنھٕ آلی

اَنگ بو خوشبو رنگ بو عوٗدہٕ

گرا اَتھ ظٲہری ہٲرِس پوٚت ژھایہٕ لیوسہٕ رنگٲرنگی مانہٕ مطلب۔ زنزِوان رنزِوان شیخہٕ شرکن منز یمہٕ تیمہٕ چھے سوچھے وچھنہٕ لایق۔ شایہے آسہٕ کانٛہہ شرک یتھ منز زعافن ہندِ عدتہٕ بنٛیادی طرحس منز کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ خوشوٗن پھیر ووقلیومت آسہٕ نہٕ تہٕ یتھہٕ پأٹھۍ آسہٕ نہٕ لہٕبس منز کانٛہہ ملنے آفرین کھہ وُس پادٕ گامژ۔ بجرٕ ہنٛدٕ بدٕ چیز ہٕ کر برکتہٕ تمارِس منز دُرتاو نہٕ آہتین لفظن سوٗر و رتہٕ موجوب کم یا زوٗر بار تراونہٕ ستی تہٕ یتھ پأٹھۍ گیٚزرن وکنن ہندِس نیرنس منز تیزی یا سوزٕرو رتاو نہٕ ستی لیس منہٕ موان اثر ملنے کس واتناوِ رس پوان چھِ تمیک کم زیادٕ باس ہیٚکہٕ یمہٕ واکھہٕ پڑتھ لگتھ:

آدنہٕ چھیوٗرُس ڈوٗرِن تہٕ ڈارن
سارد آئنس گیٖنم غارن ستی
وُدی کو نہٕ رودُس ژِ دہ نہٕ وٕلی پیارن
دلو لیکھیہِ ہنٛم ستارن ستی

گوڈنیچہ مصرک مانہٕ چھُ منگان زیرہٕ گرژھ دُلی دُلی پرہٕ نہٕ پُن۔ چنانچہ بجرٕ ہنٛز رو آنی چھے اتھ نہمنس منز پلزان ہارتا یتھ سپدان، بیلہٕ زن دویمس مصرس

منز چھُ "ساآر" لفظ بارتٕر آوِتھ تہٕ زیٹھٕر آوِتھ پُرن پوٚان یُتھ کِنہٕ نتہ مانیکٕ ماآری منٛدیت،

ہُران چھُ۔ تریمِس مصرس منز چھِ تیز پاسوٚت قدم تراونہٕ بجاے ساآری لفظ اکھ اُکِس ہیکیس ستی

پھیشوک ملوان تہٕ ہمقدم لگان، تہٕ باسان چھُ زنتہٕ ساآری لفظ چھِ اکھ اکِ نینٛدرِ ووتھان۔ یُتھ

مصرک چھُ حال پے بدل۔ مانیس کُن ہے وُچھتھ تیلہٕ چھےٚ اتھ مصرس منز عوٚروضہٕ لحاظہٕ ہیر گنجایش

تہٕ مانہٕ کِنہٕ ہیر وُستھ موجوٗد زِ گوڈنکی ترٕے لفظ ین اُکی آنہٕ پرنہٕ تہٕ پیتہٕ ہیہ ہنا قرار کرِتھ

لفظ "ستارن" بارتٕرآوِتھ تہٕ زیٹھٕر آدِتھ پرنہٕ۔ ظاہر چھُ زہرگاہ ورتاونہٕ آمتٕر بحرِ منز وساوتھ

تہٕ ٹھہراوچ لچکدآری آسہے نہٕ شارس رٲوِہا واریاہ حُسن۔ اِدراکُک رنگ تہٕ جذبٕچ وٲلکن چھےٚ

لہجس اثر تراوان تہٕ لہجُک کھسُن وُس چھُ بحرٕ ہنز لچکدآری ہندِ لیٛرکہٕ شارکہٕ نیٛپہٕ ناوُک سبب بنان

نفسی مۆرُس ہۆ واے — کھُٹھتھ دۄدُم سٕگٕے

اَتھہ ییہ ہیم تہٕ کیاسے — کرتَل زِ ھنس ہٹے

کلے کر کھپے کلے وُزی — پھلے لگی اللہ ہو،

ہٕلیو پر گرٹھ کھ سُر نوٗر زی — دِیے وُزی اللہ ہو،

نفسی کرُ نم اَدل تر دِل — نفسی کرُ نم زدل تھسے

نفسی نوٗرم کمہ یہ ہندی کدِل — نفسی شیطان ودلی گٔے

یہ اوس کاشُر زبانٕ ہند بحثہٕ بجرِ زمیٖنُ تجربہٕ تہٕ وۄن وسٲرہ باونہٕ خاطرٕ ورتاو

للہِ ہندی پاٹھو حفض شیخن تہٕ یہے زبان۔ اَمیکُ اکھ نوٗن تہٕ اہم فٲیدٕ ووت ییٚہ کاشُر زبان

ہنٛدے ہیر غاآر موٗلی تہٕ سٔنن تجربٕن زلواَنٛنس قٲبل۔ حفض شیخن چھےٚ پنٛنہٕ زبان سنسکرت تہٕ

فارسی دوٚ لوٚ بڈلو ہم پیٛ آگرٕ وسٕگنا ومشرہٕ تہٕ سکنا ومشر چھُن سیٹھاہ دُنجہ پاٹھی۔ شایہ

چھِ حفض شیخنس ثروٚنٛٹھ تہٕ آسی متی تہٕ پیتہٕ تہٕ شمتی کنٛٹھ اوس تمن ہرونٛٹھ تہٕ بٹ

اوتارٕ ین پتہٕ گرٕتھنٕز" مہانے پرٕکاش" تہٕ "باناسُر کتھا" چھےٚ دہ شوٗے سنسکرتس۔ تل تیتھ

پاٹھی دیٚبرٕ دِنہٕ آمٕتیٚرٕ سنسکرت وارٕ پاٹھی زانُنہٕ دٕرٲے چھُ یمَن ہُند مطالہٕ حدرٕ وٚس کرٕ وٕٹھ باسان۔

سیٚرگوٚو سنسکرت زانن والین شاعرن ہُند حال۔ یم فارسی زانن والی آسی تِموٚتہٕ چھُنہٕ کینٛہہ چھوٚن

تُلمُت۔ وارٕیاہو کٲشرِ مثنوی نِگارو چھُ تیٚتھ فارسیہٕ پوٗرٕت کلام دوٚنمُت زٕ کٲشرِ چھکھ

ٹُلہٕ ہانپرٕ تھے گٔمُت۔ اَتھ بَرٕعکس چھُ حضرت شیخ دُچھُن یا کھوٚدر ڈلنہٕ بجایہ اکھ مُنزٕ باگی دِتھ رٕتھ

تہٕ مختلف زبانن سنگ کٔرِتھ کٲشرِ زبان باوُرٕہار بناونٕچ اکھ ہُرتہٕ پارٕدی لایق مثال قایم کران۔

شیخہ شُرٕکین مَنز ہرگاہ اکہ طرفہٕ پرانہٕ اَبیاسی' وندادار' نِرگُن۔ آذر' رٕہکاے تہٕ

الگ۔ پلِک ہیوٚ ناکارٕ سنسکرت شبدٕ رٕتیٚتھی یوان چھ' تہٕ دوٚیمہِ طرفہٕ چھُ آرایش'

تحمُّ' مہمان' دُر' رحمت' شرف' لامکان تہٕ کلمہٕ ہیوٚ شوٗدٕ فارسی تہٕ عربی لفظ نظر

گژھان۔ تہٕ لفظن ہُنٛز یمہٕ دہ شوٗے ذاتھ چھےٚ لادن' کرٕٹ' جلاو' سوٚدُر' ہانٛزھ'

سوٚنٛت' دٕرے' شوکہٕ تہٕ آرٕول ہوٚہن تھُقبن سیٚدٕن سادٕن لفظن سیٚتی رقص کران

یم انہ کالہٕ کس کٲشرِس منزٕ تہٕ بلکل عام چھُ۔ لسٲنی وَرتاوَس منزٕ امہٕ قسمکہٕ بنیچ اَکھ

بٕرٕ مثال چھُ یہ شُرٕک:

حضرت رسوٗلس کامت ژٲژی

ژےٚ تَس سوٗرتھ سہزٕ قدرانہ

تُھکہٕ اُسٕنہٕ بیٚنی ریاضتھ پاژی

چھُہم زٕ نیتس ژٕ میٚہٕرٕ بانہٕ

ہرگاہ یہ وُنن آسہٕ زِ کٲشرِ زبٲنی کیاہ چھُ حضرت شیخہٕ سُند دیٚت۔ اُسی ہِکو

ژھوٚنڈِ پاٹھی دُنیتھ زٕ شیخہٕ شُرٕکھو چھُ کٲشرِ زبٲنی ہُند باوُرٕہُتر یزنہٕ باٹھی ہرٕدٕ مُت

ا اکھ خیال چھُ یہِ تہٕ باوِنہٕ یوان زٕ لسٲنی مطالہٕ کرِتھ چھُ بٹ اوتار تہٕ شتی کنٹھ نُے ہمعصر باسان۔ راہی

تہٕ اَمہٕ کہِ اَندرٕ زوٗک تہٕ گُنٛتھ جوٗہر تہٕ اَمہٕ کہِ شرٛعتن بلکہٕ اِحساس زِنٛدٕ کوٗرمُت۔ مرزا غالبنہٕ اَکہِ مشہوٗر فارسی غزلُک گوٗڈُت چھُ:

اِی بجلا و ملا خوی تو ہنگامہ زا

باہمہ بی گفتگو بی ہمہ باماجرا

یہِ "باہمہ بی گفتگو" تہٕ "بی ہمہ باماجرا" وول خیال چھُ ہیٚتہِ کیٚنٛہہ وَنُن سہَل مگر اَتھ اَکایہِ خیالس کاتھہ موٗحوٗس صوٗرتہٕ حال بناوٕنۍ چھُ شاعرٕ سٕنٛدِ ہُنرٕ بجر۔ شیخ العالمؒ چھُ غالبس ہیٚتہٕ بُڈ وُرۍ برونٛہہ وَرو وُکٹھ ہُوورآمت بُڈ سٕندی یاتھٕ مگر سٕٹھیٚے آنٛدٕ سُنٛدۍ پاکٹھ وٕونمت

ژٕ سے دلِ پوٚشرتس تہٕ گرتس پُنِر کھ

ژٕ سے دلِ کرشَنُن ہَنٛدے چاپھ

ژٕ سے دلِ پھُٹِنِتھ روٗستے وَزِکھ

کس چھُے پوٚلزِ تہٕ کُس چھُے پاپھ

"ژٕ سے دلِ پھُٹِنِتھ روٗستے وَزِکھ" یہِ گوو ژھٔ یہِ ہُنٛد بولبوش تہٕ شُنی ہیکہٕ شیٖشس زنگ۔ تمِ لوکھ کاتیاہ وُتاوٕلۍ یا بےٚ خبر چھِ یِم یِتھیٚن ہوٚرن وٕنتیٚن واتنہٕ ورٔے کاشرِ زبانۍ ہُنٛزِ ن تخلیقی صلاحیتن ہُنٛز کتھ ووتھنہٕ ونن بیرٕ ڈی چھِ ہوان کٕڈنۍ۔ کس چھے خبر زلَل دینٛہ یا شیخ العالمہٕ سُند کوتاہ کلام آسہٕ وَقتہٕ بُزۍ گوٗمُت یتھ مَنٛز یتھۍ ہوٗی لال جواہر آسہن!

شیخ العالمہٕ سٕنٛدۍ دیوٚپیس بُرزِرٕ کاشرٕ زبانۍ سپُدمُت۔ تِتھ تمیٚک اَنٛداز ہیٚکہ بیٚنہٕ کرِ اندۍموٗ شارِ کہوٚمہ تِکتھ ہمہ شیخہِ شُرکھو ذرٕ یہِ کاشرٕ یک پوشہٕ وُن دیٚس نیٚمبرٕ چھِے مثالہٕ پاٹھۍ:

ا۔ کاوِ کھیٚنیٚہ گوٚج کان سیٚتیٚتس

ژرارٔ سیٚنز لوٗر پیٚیہ کوہ کر پوٚتس

۲، باڑنن منز ژاس ہاژن شہرن
گوم پتھرن سنگ، مولن دژوت

۳، سنگر لوسن کانگر ژھیوم

۴، کرتل پھٹرم گرئی مس ڈرآلی

۵، سترٕ گوم گرتہ وٕ وہکھلی گیم ناو

۶، شراکہٕ تہٕ مازس چھاواد واد

۷، ہنٛتس ستھین ہتھ کتھ کرئی زے
اَن ہیوت راوری رہتھ کیٛو پچھ

۸، لاچ قدر ڈنگل زانے
پوش کوٕ زانے منو تھ پیٹھ ونتھ
ہیچ قدر نُش کوزانے
مُش کوزانے پونپرٕ گتھ

۹، گزمیر بھوتہٕ ژور یود القعاوای

تہٕ یتھے پاٹھی چھہ یم تعویلی مشاہدٕ سنہٕ نس لایق یم کاشر زبانی منز زوردار کتھ ژھو چرکہٕ
نومونہٕ چھہ :

کھُلُر دہ ڈک سادکوٕ زانے
بنیڈ گیاہ زانہٕ ناگرٕ پن !
داندُر ژندنگ ترکوٕ زانے
یم کوٕ زانے شام خوفتن !

ڈ ٹھس وَنت تہٕ دالتس چھُہ نہٕ
کیٚہہ کرِ کرنس امرٕ یتھ ٹاٹھ
سو آسہ داہ یتہٕ ہرنس وٗ نر
بأز آسہ بنْدِ تہٕ آزاد گانٹھ

رُنی کیاہ کرِ سیتہٕ گرٕ بنٕرے
کیاہ کرِ نستہٕ رٹھے رونگ
گأنی کیاہ کرِ تسبیح رٹے
کیاہ کرِ تیہ ہُہ مُرے پرنگ

یتھے بأٹھی چھُ یہ نوکتہٕ تو جہِس لایوق زِ یتنہٕ اَکھا شکہ کانہہ خاصِل خاص اِظہار یا پنٕنہٕ خیالٕچ کانہہ بیوٗن بدٕن گرٕ لے ترٗاے زِبأنی ہنرٗ واچھ وَنہٕ کدٕان کدٕان تہٕ لفظن ہندہ لواونچہٕ ٹینڈ لوچھوان چھوان چھُہ حسن شیخ تہٕ بُدہٕن تخلیق کارن ہندی بأٹھی کأشرِ زبأنی صنوٗر دِتہٕ موجوٗب اَتھ ڈالان تہٕ باوتٕر ہندی نٔوی نوی وسیلہٕ یادِ کران، تہٕ یتھہٕ بأٹھی یانس پیتہٕ پیٹھہٕ والین ہندٕ خأطرٕ اَمہٕ زبأنی ہُند باوٕتر بیٹر ہُرراوان ۔ اتھ ضمنس منٛز چھِہ تِم ملہٕ مشہٕ لفظ یا شرٕ دٕہہٕ ٹگو یوت ٹگو وألی لفظ وچھنی لایق یم یہندِس کلامس منٛز جایہٕ جایہٕ نظرِ گژھان چھِہ تہٕ ازی کہن قلمکارن زِ یتہٕ وُنی دِوان چھُہ زِ تخلیقی اظہارٕ یا یتھ چھُ فنکارٕن کُنہٕ کُنہٕ باوٕتر ہار زبان گُمرٕ لی تہٕ تخلیق کٔرِلی پوان ۔ مثالہٕ بأٹھی یم ملہٕ مشہٕ لفظ :

قندیلہٕ کاے ، کٔرمیٛدٕ نفس ، واوِ ہال ، دوہ نِدہٕ مل ، لوٗبے ، دہن گاش ، ہیٚرہول ، اَتھہٕ بأتھر ، کرمیہٕ داو ، کلمکِ کال ، شرانہٕ ابیأسی مَنھ شراکھ ۔

یا دِ یتھو کھٕہ یم شرٕ وہ نہٕ ٹگو تہٕ یوت ٹگو وألی لفظ :

ڈیرہٕ ہوٗ لہٕ گرٕ گند ... ، ادوٗ ...

سوکھ ساو، پنزواس، شنز رائے، سعہ باو، بدووتہ،

لہٕ واکھن ہندی پاٹھی چھے شیخہٕ شرکھن ہند مطالہٕ کران تہٕ یہ ژینہٕ وٕنی لگان زِ کاشر زبانی ہند باوژ بتر ہر راونک. یُس سلسلہٕ ازشیٖہ ستھ ہتھ ؤری برونٹھ چلہٕ وُن او سُمت چھُ سُہ چھُنہٕ تِمہٕ زوہٕ سان تہٕ مانہٕ ساوی طریقہٕ جاری روٗد مُت تہٕ پھیپرِ کھپرِ چھُ یہ الیّاس وہ تلان زِ پینہٕ نس شرٲنس ادبی سرمایس پھیٖر دِوان دِوان ہکو اُسی تِمن وارِہین الگ تہٕ لہٕ منشہِ لفظن، وٕنتین (EXPRESSIONS) تہٕ محاورن رلوٲج دِژِتھ ییم لبظاہر منزوٗک سپدہٕ متۍ چھِ. مثلن

لادن سرنِ، اشرت پیٚوُن مرز، ناکرنی، دِ ہزارس ہین، پالنےٚ کرنہٕ، لہٕ ہینی، بجرِ دٕسُنہٕ، الگہ ہلیک، دٕزان، وُدر روزُن، انجرہٕ پنجرہٕ گژھنہٕ، دٕپہ دٕپ، ناگری پُن،

کلامِ شیخ العالمہٕ حنٕ فنی خوٗصوٗسیژن متلق یہ موختصر سام روزہٕ اڈیٖچی ہرگاہ نہٕ اتھ منز بعض شیخہٕ سند طنزچ تہٕ مزاحچ ذکر دوہ تھو، تِکیازِ یہ اَہم خوٗصوٗصیتھ چھے تِمن لل دید ہیتھ سارِنے کاشرِن صوٗفی شاعیرن منز امتیاز عطا کران. حضن شیخن سینہٕ ہِو ہنر سان تہٕ مزاح بلوتھ طنز سیتی پنہٕ دورِکی مکارلہٕ تہٕ کپٹ رنش اُڈی اُڈی کڈِ متی چھِہ تِم چھِ جاسرِنس "سپرو لوکس" منز شامِل کینژن کِرداژن یہ دٲلہٕ تہٕ آنہٕ ہاوان :

ملن ہنگہٕ پھیٖتی کیاہ شبالی
لیکان الِتھ ڈٲلتھ کیتھ

کھورن کوٗنس تہٕ کاسِم تالی
کژھو تِمہٕ ترکہٕ ٹھلی ہیتھ

کلکہِ گرٕ گرٕ رٔنیشں لاگن تہٕ
اَتہِ پاَٹھرٕ لاگن نِشہِ ہنگن
نِش بۆدی اَنِتھ وانہِ لاگن تہٕ
وَوَن مُہٹُہ، لُپس تہٕ اَن !
تہٕ کھسِتھ نفسہٕ ژٕدٕ رس الگن تہٕ
دوہ دِہن لوٗ سِتھ لگن وَن

●● ۱۹۷۸ء

شیٖش رنگ

ـــــ اکھ موٚلہٕ آنکہہ وان

"شیٖش رنگ" چھےٚ کاشرِ زبانِ منٛز موجود اکھ اہم نظم یوٚسہٕ پننہِ بیٚہسوکھ لیہٕ، تشبیہہ بیمنتہِ لہجہٕ، دبرائل مرزٕگری یہٕ تہٕ پننہٕ گوٚدرن گنزریکرٕ پھلوآے فرد یاد ہیتھ پیٚھ بس، ہتس سوٚ ادمس ہتس وٚری یس دوران لچھ بدن کاشرن ہندی کن ٹدر اوان، نظون وچھ اوان تہٕ من رٕبیہیٚ ناوان اَسہٕ تام واژٕہہٕ چھےٚ۔ "شیٖش رنگ" چھُہ رحمان ڈارن وٚدہمنت یُس محمود گامی ین کوٚنش ہمکال ادس تہٕ یس گرمس نکھے جھپٕرٕ بلہٕ رٕ ذران ادس۔

رحمان ڈارن کوتاہ تہٕ کیتھ کیا یوٚ کھمت چھُ تہٕ چھُنہٕ وننٕ پزٕنہٕ یاتھی ہٕرکھمہٕ گومت۔ وٚنیکتام یہٕ کنیژرہا تہندٕ ناوی چھاپہٕ سٕدمت چھُ تتھ منٛز چھُ "شیٖش رنگ" سرس تہٕ اکھ نظمہ منٛز چھُہ رحمان ڈارنہِ نظرِ دلس تہٕ ہعہٕ برِ تر شیوٕ تخلیقی مثیل گومت۔

عبدالاحد آزاد چھُ شاید گوڈنیک نقاد ییمی پننہٕ کتابہ "کشیری زبان اور شاعری" منٛز امہِ نظمہ ہنٛز کتھ تجزیہ چھےٚ۔ اما پوٚز کتھ چھےٚ سیٹھاہ ژھوٚٹ۔ تسہ چھُ "شیٖش رنگ" رحمان ڈارنٕ اکھ مشہور نظم گنزریتھ، تتھ پیٹھ ژھوٚرٕ تیتے یوت تبصرٕ کران زِ امہِ نظمہ ہندیٚن ترٕتھ کانہہ بند چھُہ اَٹھن ہم قافیہ مصرن ہند تہٕ یہٕ چھےٚ (اکھ) صوفیانہٕ (نظم)۔ آزادس پتہٕ چھُہ راقم الحروف "جدید شاعری تہٕ واتناورک مسلہٕ" ناوکس پننہٕ اکس کاشرِس مقالس

منز نوٚ تنقیدی وچھن ترایہٕ کنہِ کتھہ ہنا گٔنین گٔڈِ تھ گوڈٕ بچہ لٹہٕ "شیٖش رنگ" کہِ فنی ماری مشٕترک تہٕ تخلیقی جبر دتک باس دوان تہٕ تمہِ پتہٕ چھ ابین کامِل نینہٕ "صوٗفی شاعر" ناوچہِ کتابہِ منز امہٕ نظمہِ ہنز روٲیتہٕ زنانہٕ زبٲنی تہٕ جلدبٲزی ہیٚچ ذکر کرِتھ اَتھ کاشرِ ادبک تھٔکن لایق میراث وَنان.

اختر محی الدین چھ اَکِس مضموٗنس منز شیٖش رنگس کاشرِ زبٲنی منز لیکھنہٕ آمہٕ تٔمن ترٕین بیہترین شاہ کارن منز گنزران. تہٕ پتہٕ ہن دۄہن ہندہٕ ہن وریہِ ین دوران یُس قبوٗلِ عام اَتھ نظمہِ موٚ یسر رود تتھ منز چھ کاشرِس لےساز موسیقار غلام احمد صوفی سُند دیت تہٕ پھرنس لایق.

شار موٚلہٕ وَنیہِ چھ کتی طریقہٕ مگر میانہِ کنہِ چھ گوڈنکے تہٕ سارِوے کھوٚتہٕ بیوٚد تہٕ بیہ زوال طریقہٕ بیزِ شارہٕ چ زبان مالوٗن شارکِس عالمس منز اثر تُک بر تہٕ تتھ منز پھیرِ پچ، تھوٚرِ پچ دَنہِ، کھَسہٕ وَسہٕ ہند ذری یہِ تہٕ تمیٖک ہوا اَنوا تہٕ زٕد زہٕ نتہٕ تہٕ پتھ کنہِ پرٕزناوون شارس منز تھٕنہٕ پیٚومُت تجربہٕ تہٕ کرون سو صوٗرتِ حال یوٚسوین یوسہٕ شارک وجود آسہِ.

شیٖش رنگِچ زبان چھےٚ گوڈنچی نظرِ پٔرن والِس وُہہٕ دِتہٕ نارٕ منز دِدہٕ پَرن واجنہِ اکہِ ژھرِ ژھرٹ کٕرِونہٕ رٕیہیٚہ ہند شدید باس دِوان. یہِ باس چھ اَکِس تٔزِ زنلہٕ، تیزہ چھس تہٕ انتہٲیی بیٚہ سو کھ لولہٕ مٔرنش واتناوان یُس محبوبہٕ سند کولن ہن ہن چھےٚ برٕمٕژہ تہٕ لوسہٕ بیچارٕگی منز زہر چھےٚ ژاپان.

آدنہٕ کھنا چھم لادن تےٚ ... سَر ہوٚ وَندَےٚ یادَن
ندآنہٕ اسم چاٲنی وَدن تےٚ ... اَز وات تم دادَن
یہٕ دود نَرن مادَن تےٚ ... چھم گٕرٕھان ژرانتی نادَن
منےٚ دِہن چھپیرہٕ لوٚ چانہٕ قصدن تےٚ ... کَلہٕ بابَن سادَن

دٔہین چھُسنہٕ میون لُکھ کیا دِپن تےٚ ... تتہٕ چھس زہر ژاین

رُوقن مےٚ وتھ یوٚم تھاوِ یوٚم کُن تے	یوٚری یا آسہم پکن

شامن تہٕ صبحن مےٚ چھ دُشمن تے	کَنہ کرِ اگرہم کامن

دپِن تنہِ مژر جامن تے	تتھ چھُمنہٕ روے سن

نظمہِ ہنزِ یِمہِ زٕنہِ ذاتھ چھےٚ پننہٕ نوٚ تتھوٚ تہٕ بیٚہ سٕو کھ لفظو سٕتی پننہٕ

ساری واریوٚ داتھ یہِ ڈیٚپ زِ تتہِ نابوٗد آستھ بوٗد کران تہٕ تمن پھیپھہٕ پھیپھہٕ کرناوان تہٕ پرن والِس

کُننہِ والنجہِ منز بزان تہٕ پننہٕ نین اَچھن منز حرارتھ کران۔ تنی ماری منزِ رک تھوٚ بوٚتھ ہرگاہ بقول

لا بنجےٚ نس تمیج (SUBLIMATION) یانے وو تھ واشر نالون تیلہٕ چھےٚ رحمان ڈارنی نظم یزی کنہ

اکھ وو تھ واشی نظم تکیازِ یہِ نظم چھےٚ زنتہٕ کُنہِ خلوکھ جایہِ بیٚہو شتھ گھٹی یا کٔڈ اکھ ناگہ ہتھ ڈزان،

وبلان، ہکہٕ کران تہٕ گنتہِ لوان، تہٕ چھکرِس اکھ وُہہ ون یپ بنتھ پرن والِس ڈِتھ نوان تہٕ

اکِس نتھس عالمس منز واتناوان یتیتہِ ساری جہاتھ وق لتھ چھِ لوان تہٕ ساری زانی ہنڈ تہٕ

ماری ننک حاصل حارتھ چھُ نیان۔

پزہٕ شاعر یہِ تہٕ اکھ چھےٚ ننک بندی یہِ چھےٚ تہٕ چھے ہش فرق یژھ موجزس

تہٕ سحرس چھےٚ۔ تہٕ شارس تہٕ الہامس کس ترتیبس واتناوُن دول اکھ اہم وصف چھُ تمیک

ابہام آسان یانے، پیچ سو خوصوصیتھ یوس تتھ کُنہِ اکرِ خیالک یا کتھِ ہنڈ اوگن تہٕ اوک تہٕ

بیانہٕ بناوہٕ بجایہِ بقولِ غالب "گنجینۂ معنی کا طلسم" بناوان چھُ۔ شیشِ رنگ چھُ تتھ کنہ اکھ سیود

سادِ لولہٕ وید اکھک تہٕ سوز یا اُثر ہنڈ باتھ باسان تہٕ ہرگاہ پرن دول مین سورے وجوٗد

ہنتھ اتھ سودرس ڈنگہِ وسنہِ نہٕ تہٕ اَمہِ کین زیچھتھ اسرارن موحسوٗس کران کران بدِ کدِ تہٕ تس

باسہٕ پیچھ بیٹھے ملران ہنڈ زِتُن تہٕ متہٕ نے یوت سورے تہٕ بون ژکس نہِ پلیس نظر تہٕ نہ

کرِدونت و چھنیچ کوشش، نہٕ پینس بیتھ زن تہٕ مادن ہندِ کرنز نہٕ وچھہِ ہارین تہٕ

ملوطن ہنز صوٗرژ نہٕ مارنس جھتھے تہٕ نہٕ ییس ستن زرمن ورتن حاصل گرتھ موے چھُن۔

دیان پیران دول چھینہ شار پران بلکہ چھیہ شارے پرن والی سُند

وجود پران تہ ادلونا وسوار یوتاتھدار تہ یوتاہرموو پرن دول آسہ تیوتاہ گژھِس شارکُ

مانہ تہ حالی تہ تمکی جہانتھ تہ زینس اکھ۔ باضے چھینہ پرن دول ذہنہ سارے دار تہ پنجرہِ وٕتھی

تہ ادان تہ شارس چھینہ موہلتھ دِوان زِ سہ اثر ہِندس عرِس تہ پرانس منز تہ انگہ ساعتھ تہ نبضہ

زین کرِتھ ہیہ تھندِس سارے ہیہ ودجودس سام۔ تنجہ چھِ نیران زِ مطالہ چھُ سرسری تہ اڈیو

ئے روزان تہ شارس متعلق چھینہ کانہہ ثقہ رائے پرتھان۔ امہِ قسمکہ اڈیجرک لُوُنہ

چھُ شیش رنگس متعلق امین کامل صابن تبصرہ یتھ منز سہ اکہ طرفہ وَنان چھُ زِ "یہ نظم چھنے حسین

اظہارچ (اظہارکُ) اکھ اعلا نمونہ لیعہ سہ (ئیس؟) ہمیشہ باقی روز"۔ تہ بیہ طرفہ چھُ وَنان

زِ" اگرچہ شاعران یہ اکھ روحانی تجربے بیان کورمُت مگر امیک لطیف تہ جنسی لہجہ

چھینہ یوت ماری فکک یہ گوب بار وہتراوِتھ ہیکان؟

اکھ تبصرس منز چھُ دوِ یہ قسمہ تضاد۔ اکھ یہ زِ یتھ نظمہ متعلق یہ

فاصلہ چھُ لیوان دِنہ زِ" یہ چھنے حسین اظہارک اعلا نمونہ ...... یتھ اسی گمہ زُھٹہ ورائے

پننہ ادبُک تھکن لائق میراث ہیکو دِتھ"۔ تتھی متعلق چھُ گنہ تردد وراے یتہ ونہ یوان

زِ" امیک بکھت ماری فنتھ وَنان رحمان چھُ زَن کلی تہرِ یتھ تھد دِاریتھ دِوان" گوڈ چھیی تہ

شیش رنگ نظمہ ہند لکھت سہ یتھ پیٹھ کانسہِ اعتراض چھُ۔ تس چھُ سرسری مطالعہ بانہ

منزکلہ پیٹھ وسی پننک غلط تہ گومُت زیادہ نظمہ ہند اصل مصرعہ چھُ ع

حارتن چھُ رحمان ودل ماری نتن تے

دوییم گیہ یہ تہ شرھے ہمش منزِ یاری کتھا زِ کورِہن ھیپے حور دِیری بدول جمال۔ تمہ لس انی

شوب، پوز نیوژ رِچھس ہیجے پہن۔

دوییم تضاد چھُ یہ زِ ہرگاہ رحمان ڈارن اتھ نظمہ منز" اکھ روحانی تجربہ

بیان کورمُت چھُ یلہ کیاہ گوو یہ زن زِ امیک لطیف تہ جنسی لہجہ چھیہ پرُس ماری نتک

یہ گوب بار وِتنہٕ آوتھ ہیکان"۔ سوال چھُ کیاہ ہیمے لاگہٕ ہتی زدٕ پراوِتی ترٕشے لفظ چھاپران وائس کُلیتس پیٹھ دارِتھ دِوان کنہِ سہ پۄرٕ مصرٕ یُس رحمان ڈارن پانہٕ وۄنمُت چھُ۔ ووٚنی زان دِمہٕ ہوِن یہ پُورٕ مصرٕ گردان زدنی قرار تو پتہٕ تہٕ چھُ سَتن زرمن ہند وارِتن تہٕ پرتھ ساتہٕ وصل آسُن تہٕ جہتن ہند مارُن، تارِ تہٕ طوطہٕ اَتہٕ اَتھ روزان یمن سارِنی پیٹھ کنہِ چھُ تظمہٕ ہند عنوان "ششیش رنگ"۔ یُس ششیش کل زٕتس پاوان چھُ۔ اَتھ سارِی سے کیاہ کرِو۔ اَمہٕ قسمکین لفظن تہٕ وَنہٕ تان چھُ ابتدا ہرجنبہ کھوتہٕ زیادٕ ہارِ فتنہٕ سیے ستی واتھ۔ پیٹھ چھپے اَدٕ نم مِرہ بندٕ چ تارگہ ڈنگہٕ بندٕ کین نزن مادٕن ہند وٕ للہٕ دان بامان۔ اَمِس کُس زٕ صین دِمو۔ دوٚنٚز کَچھِرِ ہے یہ سوٚرے بندٕ تہٕ باقی نظمہٕ ستی اَکھ مختلف پیوند چھُ فضول مگر تیلہٕ ماہیوک رحمان ڈارن ششیش رنگ گمہٕ زٕ صہٕ ورائے تمٕ کِتہٕ تہٕ ہیکو ظاہر۔ ثابتھ کرتھ زٕ اتھ نظمہٕ منز چھُ رحمان ڈارن" اکھ رۄحانی تجربے بیان کورمُت۔

یہ اندیشہ چھُ مشکل زِ کال سائبس آسہٕ تہٕ جنس تہٕ مارِ فتس دوہ شوٚنی ستی اَکی آنہٕ برابری ایوان، تکیازِ صوفیانہٕ شاعری پیٹھ تبصرٕ کرن وائس گرزہ ضرورٕ دریہ باس لگن زِ جنس چھُ پتہٕ وَتھ مارِ فتہٕ چہ باوتھ ہند اکھ سٹھاہ اہم بلکہ کنیزان سورزن منز اکھ بنیادی میڈیم یانے وسیلہٕ رۄوٕمُت۔ مثلن شکھتی تہٕ نر۔ شاہد تہٕ مشہود۔ لیلا تہٕ رازٕ ہونز۔ ایڈ سپیشن تہٕ جوکیسٹا،

نبود نقش دو عالم کہ رنگ الفت بود   زمانہ طرحِ محبت نہ این زمان انداخت

صوفیان جملہ حریفند و نظر باز ولی   زان میان حافظِ دل سوختہ بدنام افتاد

زٕر کھنڈ بروٚنہہ یہمن کُر منے پنُنہٕ اکہ پرانہٕ مضموٚنچ ذکر یتھ منز منے ششیش رنگس موٚلہٕ آنکہ دٕن گرٕمژ چھُنے۔ اگرچہ پنُنہٕ سٚلہ آنکہ وَنہٕ منز منے وَنہٕ کانہہ بھا اسرٕ بیانی لبنہ چھُنہٕ پۄان تاہم چھُم ازٕ موٚشوس سیدان زِ بتہٕ اوٚسُس نہٕ نظمہٕ ہندِس آخری شارس پزٕ نہٕ پاٹھی ووٚتمُت تہٕ وُتاولی منز ادُم ووٚنمُت زِ نظم چھپے حارتن چھُ رحمان ووٚل مارِ فتن تے ششیش

رنگ وۆتِن دفتن" امہ اشارٕ ورائے کمل. کیاہ تاجب چھُ ایین کأل آسہ میانہٕ وٕپے یموٗ لفظٕ پیٖنِس تتھ فاصلس واتنوٗ وُمت ۔

بہرحال یِزٕ چھُ یِزہ شار چھُ نہ صرف باقی نظمہِ سٕتی لۆپرٕ پأٹھی ہم آہنگ بلکہ چھُ تتھ اکھ نوٗ جہتھ (DIMENSION) بخشان ۔ امہ شارٕ برعٔکس چھہ تخیلس منز شانکن واجینو سو نونہٕ گیٖن والیو مخلوقو علاوٕ صرف زٕ کردار وۄتلان ۔ ژھرٕ ژھرٹ کرِوِنی عاشق زنانہٕ تسندِ گیٖتھ رودمت ماشوق یُس باسان چھُ وِنی نتہٕ وۄنی کرہٕ برہٕ کرٕ تیچ تہٕ کھسہِ روقنس تہٕ مژرِ جامن تنہٕ ۔

تھپکن آسس مخلوقن تے | بألی یِے وألی دوٗر کن
روٗقن میٖنے وتھر یوم تھاویوم کن تے | یوٗری ما آسہم یکن
وتن موکھتہٕ آسس چھکن تے | بوزن تگہ بوزٕکن
تارکن میٖرژھا نجوم منز مارکن تے | سونہٕ آسم شانکن
شامن تہٕ صبحن میٖنے چھِہ دُشمن تے | کتھ کرٕہ سیامن
یامن لاجنس رٹس دامن تے | گیٖوٗ لنم کُل عالمن
دیپس تنہٕ مژرِ جامن تے | تتھ چھمنہٕ روے سمن
علمن بر کھا جنس چھمنہٕ ہمن تے | کیاہ لیٖو کھنم قالمن

اوٚتامتھ چھُ ذہنکس سیٚجس ہیٚتھ یوٚہے ڈراما چلان انتھ ڈراہس منز چھیہ نیٖبرٕی ٹھوسہ ٹھوس تہٕ تہٕ اندری لمہ لمہ تہٕ ۔ پوٚز بنْدک آخری مصرٕ "کیاہ لیٖو کھنم قلمن" چھُ زنتہٕ انتہ ہوٕ ہس پٔزٕ ہس اکھ نوٚو نظارٕ دِنی یاںیی تہٕ ماوراںیی اکھ ڈالن ہیوان ۔ تہٕ آخری بندس سٕتی سٕتی چھُ امہ ڈراہک (TENSION) یا تنے لمکاو اکہ نژدِ نہ آوِنکی پأٹھی وارٕ وارٕ سوٚد رِ وانس سٕتی رلیتھ سنیٖرتہٕ کھجرٕ پراوُن ہیوان ۔ باسان چھُ یوٚہے زن ہیٖرِ ادیزان ثبا کھ اکھ پرٕ دِ وارٕ وارٕ وۄتھان تہٕ سیتھ زنم اکہ اکہ برد نھٹکن یوان تہٕ شیٖشہ جہتھ وۄتلان تہٕ کاڈ کڈان ۔ تہٕ ہر

ساپہ وصال آسنک اِمکان گاشرآدِتھ اکی آہ سوٚکوٚن تہٕ اضطراب دو شوٚنی باوٕن میٖل کران ۔

"دُنہٕ چھُم زاگان ہیتن" تہٕ "وارٕہ چھِہن صوٚرتن" ییمن دوٚن مصرن ہندی زٕ لفظ "دُنہٕ" تہٕ "وارٕہ" چھِہ امہٕ لحاظ زٕری اہم باسان سیٚنجس پیٹھ چھُ گوٚ ڈٕنگہٕ ہنٛدکی بییہٕ صوٚرتھ تعمیرآدِتہٕ عاشق زنانہ بیٚیہٕ شوٚنکی پاٹھی مارٕ ہنزٕ صوٚرتھ پرٛاوان لیوسہٕ پینہٕ نس طوطس وارٕ صوٚرتن وُچھنک تمنا چھے بران ۔ تہٕ بیٚلہٕ ہیٚنزٕیم پٕرد لوٚر ون تھان چھے سیٚنجکس بالامنظرس چھُ اکس ذٕرپچس تل ووٚ دنہٕ موٚے سفید رحمان ڈار بوٚ ہٕ سیٚنجس پیٹھ سٕپدن وٚدل یہٕ سوٚرے ڈرامادِ چھتھ حارتن گرٛھان۔ تَس چھِہ وُعمٕری فتھ وٕلال تہٕ حارتکس تہٕ دیدٕ اگہی (VISION) ہندِس اتھی عالمس منز چھُ مُسہٕ سارِنے جہاتن کوٚم کرٕتھ "دُفتن" شیٚیش رنگ وٕنان ۔

آخری شارس منز چھِہ تہٕ سے ونتی (EXPRESSIONS) خاص کرِتھ توجہس لایق ۔ اکھ "حارتن چھُ رحمان" یانے سو حالتھ تہٕ کیفیتھ لیوسہٕ کانہہ عقلہٕ نہٕ ورتٕ روٚنی حقیقتھ ڈیشِتھ پراوان چھے ۔ بییہٕ یہٕ اظہار زٕ "وٚدل ماری نتن" اتھ منز چھُ لفظ "وٚدل" خاص کرِتھ مبہم ۔ ماری فتن وٚدل گوٚ ویتہٕ زٕتس سٕپد ماری فتھ یانے عرفان حاصل لیس قلبی سوکوٚنک باعث ہیکہٕ نیتھ ۔ مگر بیتہٕ چھُس مانہٕ زٕ ماری فتن یانے اگہی یہٕ وٚدل تھ کٔنی ۔ یتھ کٔنی کانسہٕ آوٕلُن یا وادلُن انال وُلہٕ ۔ "وٚدل" لفظ کہٕ امہٕ دوٚیی مہٕ مانہٕ کٔنی چھُ "حارتن" لفظس تہٕ رنگ ہنا بدلان تہٕ شِلدتھ ہران تہٕ آخری مصرک وٕنتُ "دفتن" تہٕ زیادٕ برٕمحل باسان ۔ اَمی مانہٕ کٔنی چھُ سٕتن زٕرمن ورتن تہٕ ہرساتن وصل آسنتھ تہٕ دوٚر رُک کرتچھِر کلُم کٔرتھ اکہٕ نوٚتہٕ سنہٕ آگہی یہٕ ہند آشوب تہٕ عذاب بنان تہٕ پرن وٚالس تہٕ ونہٕ نادان زٕ المن برکھا جنس چھُمنہٕ ہمن تے!

کیاہ لیوکھنم قلمن۔

امہٕ دیدٕ اگہی ہند کرب چھُ نظمہٕ ہنزٕ بحر تلہٕ تہٕ نتان تہٕ آہنگ نشہٕ نتہٕ خبر یہٕ بحر چھاپہٕ مصرٕ بنٛدی ہیتھ بییہٕ تہٕ کانسہٕ شاعرن ورتاوِ مژ؛ مبادی کٔنی تہٕ کانسی۔ امہٕ کس آہنگس منز چھُ پدن تہٕ چھکہٕ داکھ تہٕ وزن، دیدکھ تہٕ سٕزن اکھ اکس ہنزٕ شربان باسان تہٕ اپچ کھصہٕ وِس تہٕ امیک وقتلن تہٕ لعوٚ دٔن چھُ اکہٕ معنی ہنز ہش

ہم صدا آہی پاد کراں تہٕ یتھ موائس چھُ خاس کرِتھ موسیقی نہدرِن زرآنی کارن ہند توجہ ضور دارتھ
زٕ آیا اتھ باتس پیٹھ لیہ گنڈُت غلام احمد صوفی بخشس سہ چھا تہند ذاتی تخلیق کنہٕ تتھ
آس یوت منظرس منز کانہہ رلوٚ ایتھ تہٕ۔ ادیٚشرہن چھنے بٔرہ نہیے شقہٕ زِ موجودہ دورس منز
کٔریہ نظم صوفی صابنیہ یہ دٔپی زٕ تہٕ دری یاف تہٕ امہ کرٕ دیکھ وتہٕ آہنگ رٔت اثر پیوٚ سانہٕ
أزی چہ کاشر موسیقی پیٹھ تہٕ۔

شیٖشٕ رنگ چھُ استعارن تہٕ مرٕزن ہند اکھ ٹیٖتھ تمبرٕ ژن ییٚتھ دٕزدِن
کاغذ پیٹھ زِ سوری گٔژھنہٕ بٔرد نہہ یہٕن ہادان چھُ۔ ہم آہنگ حرف تہٕ لفظ چھِ لہرٕ بٔرد نہہ لہرِ دِتھ
منٕز کس سوٚدرس تھتھراے تزان خاص کرِتھ چھُ "لوٗن" حرفہٕ آوازِ سیتی مسرس مسرس لوٗن
زٕن تیلان۔ عبدالاحد آزادس چھُ بایؠومتس نظمہ ہند "پرتھ کانہہ بند چھُ ہم قافیہ مصرن پیٹھ
اندٕ وٲتان"، حالانکہ یتھ کٔنز ژاپن، دِپن تہٕ پٔن پانہٕ وانی قافیہ ہیکو کھ گنٕزرتھ تتھے کٔنی چھنہٕ
عالمن، سمن تہٕ قلمن تہٕ صحی قافیہ تہٕ چھٕ ماتن، ہتن، صورتن تہٕ دٔنتن پانہٕ وانی قافیہ۔ مگر
یزٕر چھُ یزٕ بقولِ غالب فریاد کی کوئی لے نہیں ہے۔ نالہ پابندِ نے نہیں ہے۔ آزادن یہ بلُن
چھُ دراصل شیٖشٕ رنگ کہ فنی ونگ ناکارٕ تو بو کتھ۔ نظمہٕ ہنز جذباتی گتھ منزٕ یہ وسان وسال
چھُنہٕ یہ طلوعہ نے رذزان زٕ آیا نظم چھا ضابطہ پاٹھی علم مہ عورِ ضیچ تہٕ قافیہ نیدیٚ ہنز پابندی
وہتراوان کنہٕ کہ! یہ گیہ فنکارانہ واتنا ورِچ سو حالتھ یتھ متلق انگریزی شاعر یٹس چھُ
وَنان زِ شار کِس گُنہٕ ہن واتتھ گژھ باسُن زٕ نتہٕ شاعرن سانہٕ نے بلند ترین وِژارن زلو چھنے
أنی منز تہٕ شاعری گژھ اَسنہٕ بشس تتھ کنٕز واتنی یتھ کٔنی یہ دٔپی زٕ تہٕ کانہہ مُٹھ کتھ یاد پیوان
چھنے" بالقولِ غالب سہ

دیکھنا تقریر کی لذّت کہ جو اُس نے کہا
میں نے یہ جانا کہ گویا یہ بھی میرے دل میں ہے

۱۹۷۵ء

کأشر شاعری ـــــ موجودٕ دور

مۆجوٗد دورچہِ کأشرِ شاعری ہنز اکھ نمایندٕ خوٗصوٗصیتھ
چھےٚ اُمیُک تجربٲتی کردار۔ اَمہِ تجربٲتی کردارٕکۍ بِنیادِ کأشرِ شاعری ہندِس توارٟخس منز اَزیُک
دور ہمیشہ اہم گَنزرنہٕ۔ یہ کردار دیُت عناونہٕ ستۍ نیبرٕ جدید کأشرِ شاعری ہندی حقیقی کارنامہ
ترٟنی تہٕ اَمہِ چَین اکثر کوتاہیٚن کُن تہِ گۄڈٕ ضأئع پأٹھی نظر۔ موجوٗدٕ دورس چھُ عام پأٹھی ۱۹۴۷
کہِ پُرآشوب وَرِی پیٹھٕ دَسلابہٕ لیوان کرنہٕ۔ یود وۍ یہِ تاریخ چھُ دارِیہہ کتھٕ نظرِ تل رٹھتھ
واقعی اہم مگر امہِ کہِ توصلہٕ ہیکہِ نہٕ کأشرِ ادبچ زندگی بلکل بیوٚن تہٕ مختلف زمانَن منز بأگرٕتھ
قومَن ہندِس توارٟخس منز چھُنہٕ دہہَن، رٮ۪تَن یا وَرِیَن ہِیر اہمیتھ آسان۔ موجوٗدٕ دورچہِ کأشرِ
شاعری منز یِم رجحان لبنہٕ یوان چھِ تِم چھِنہٕ کُنہِ میکانکی اَدلہٕ بدلی ہندی نتیجہ۔ تِمَن پوٚت ژھایہِ
چھُ اکھ توارٟخ۔ بِنِین سأتیو رِوایژن بتہ پھرنکہٕ تہٕ نوِ رٕژ آشی ہندی یِم ارمان اُسی اَزکین
شاعرَن منز لبان چھِ تِمَن ہند نِنہٕ داہٕ اظہار چھُ آزادی نِش تہِ سیدان حالانکہ سُہ گوٚد ۱۹۴۸ء
ہٮ۪سہِ منز بیٚیمہِ عالمہٕ۔ اَتھ برعکس چھُ عبدالاحد زرگر ازکل تہِ شارِ وَنان مگر تِمُن موجوٗدٕ دورک
شاعِرَن رودنہٕ نٔرمی تہٕ نہ ہیکو اُسی عارضی آلواَزیُک نمایندٕ آلو مانتھ۔

کأشرِ شاعری ہُند توارٟخ تہٕ چھُ بیٚین کیٚژن زبانن ہندین ادبی توارٟخن
ہندی پأٹھی بِنِس ژھوٚٹس آرس منز اکہِ تسلسلہٕ جبرٕ لیاژٕ ہُند توارٟخ۔ شار وادب پرنیمبرد

رلوآیٖژن ہند کھٕژر تہٕ بیہ زُو بناوٕنٕ نٔشہِ پاک کرِتھ قوٕ درتَس جاے نٔکھٕ اُنیٖژٕ کوٗشش چھِنہٕ
کینہہ سانیٖٹیہِ دٕدرس طرٕ گندٕان، لِهاذا چھِیہ پُرٕ ٹھہٕ تہٕ ونٕ ژٔھمۍژر تہٕ نوٗہرپسندی چھِیہ یِتھ
کالہ کین شاعرن تہٕ تجربہ کاری ہندِ ہِس دِلان رٔوزٕنِژ۔ لل دیٖدِ ہنز وچن آفرینی اَسی تٔن یاتسٕند
ناصحانہٕ آلو، حبہ خوتونِہ ہنز دٔزِپُرنی تہٕ ولگہٕ دِنی نرم موسیقی چھِیہ تمو نٔشہِ بلکل بیون۔
مقبول کرالہٕ واری یِلہ گلریز ہندِ روٗمانی قِصہٕ منز نیرِتھ "گریسی نامہ" کس زمینی ماحولس منز ارتان
چھُ اَسِ۔ برونٹھہ کنہٕ چھِیہ رلوآیٖژ ہنز تہٕ نوٗرچ پرٕآنی حدلیایتھ اکھہ نوٗ شکل صوٗرتھ ژٔٹان۔ رٕدٕسُل میرنہ
مجازی نغمہ سرآئی یِتہ یِس لل دیٖدِ ہنزِ وچن آفرینی ہند گُنبذ آلوٕ اَسہ سو چھ کرال، نغمہٕ عائب
تہٕ شمس فقیرنہ صوٗفیانہ لیہ منز کنٕ گرٕٹھان چھُ تمیُک مانہ مُدا تہٕ ہکیر قائم تھٔیند یٖد چیرٕ اَکھ
جینیٖھ ہندس پوٗت منظرس منز جاے جان پاٹھی نگر ترِتھ۔ نٔنی کتھ چھِیہ یِہ عمل تہٕ ردِ عملہٕ کِس
اَکھ پرانِس سِلسِلس چھُ وِزِدِزِ بیون بیون مذہبی، سیاسی، سماجی، اقتصادی تہٕ ثقافتی
تحریکن ہند اَکھ ڈلان رٕزدمت تہٕ بیرٕ چھُ نوکھو تہٕ نوٕی طرح ژٔٹان روٗدمت۔ چونکہ کاشرٕ عوٗ
شاعرٕ چھُنہٕ ادبی تنقیدس کُن ضابطہ پاٹھی کانہہ توجہا دیتمت لہاذا چھُ بیرٕ وٕنُن سِتھٕہے
مشکل زِ پرانہٕ تہٕ نوٕ چہ اکھ لمہٕ لمہٕ منز کتھ حدس تام چھُ تہند پنُن رول تہنزن شعوری کوٗشش
ہندی ڈٕسی پلیوٗمت۔ مہجور چھُ سون گوڈنیُک شاعر یِس متلق دٔلوتہٕ مان ہکو دٔنتھ زِ سُہ یِمہٕ
کوٗششہِ کاشرِ شاعری تصوف کہ عو لام گردشہِ منز نیبر کڈنہٕ تہٕ رسُل میرنہ رلوایِژ زِند
کرِتھ قوٕ درتس جاے نکھ اَنہٕ خاطر کران ادس تمن منز اوس تہندِ شعورک تہٕ اَکھ۔ مہجور نی پننی شاعری
چھِیہ میانہ پسندی تہٕ تجربہ کاری ہنز اکھ متحرک تہٕ غار یکسان عمل۔ مہجور نین گوڈنکین باتن
منز چھِہ اَسی موضوع تہٕ اُسلوب دوشونی ہندِ لحاظہ بیک وقت رلوایِژ تہٕ نوٗرس پانہٕ وٕنی
ٹھوس ٹھوس لبان۔ اکہ پاسہٕ چھُ سہ سو چھ کرال تہٕ احد زرگر نہ قبیلہ کین شاعرن ہندیو
دنیاوی موضوعو نشہِ نوٗب ہوان تہٕ تہندِ تمثیلی، اشاری تہٕ اکِس حدس تام مُبہم اُسلوب
بیانہ نشہِ دٔل ڈٔلان تہٕ دوٕیمہ، اَند چھُ پننہٕ نوٗہرٕ تراشی موکھ رسُل میرنین مجاز پسند

پھوٕلونٕہن رٕلیوٲژرٕنۍ ہٕنٛد دامانہٕ رٛٹان ۔ اما پوٚز یہِ چُھ کتھ مہجورس مرتبہ کھاران چھےٚ سۄ چھےٚ تۍ نٕرٕ دٕستہٕ طلبی ۔ رُسُل میرُن پھوٕلونٕہار سٕہٕٹھاہ تر زانٛتھ یُس چھ کُشادگی مہجورن کاشُر شاعری ہندِس موضوعس تہٕ اندازِ بیانس عطا کٕرٕ مدِ نظر رٕٹتھ چُھس جایز پاٹھۍ موجودٕ دورٕچ کین شاعرن ہنٛد امام مانٕنہٕ یوان ۔

مہجور چُھ سانہِ ننیرٕ صدی ہُنار شاعر تہٕ یہِ صدی چھےٚ عالمگیر اندازس منٛز بےٚ مثال تہٕ دورس انقلابن ہنٛز گنٛدن گرٕ بنیمٕژ ۔ خۄدسانہٕ ریاستس منٛز آدٕ ییٚتھی وہِمہ صدی منٛز تمن قسمہٕ تسمہٕ تعودتن پرتھنگُ موقہٕ یہنٛدِ دُسی ازکل درمیٚ ترس ایشیاہس منٛز رناسانی تحریک یاوُن لبان چھےٚ ۔ وُہِمہ صدی ہنٛدۍ خاص کٔرتھ گذشتہٕ ترٛہ پنٛژٕ ترٛہ دٕری چھ کاشُر تومِکہ سیاسی، سماجی تہٕ ثقافتی لحاظہٕ سٕٹھاہ اہم رٔددی متِژ ۔ بوزوٕنے اتھ زبانس منٛز ییٚمہٕ کاشر شاعری نۄوٕ ڈنجہٕ کٕنٛڈ بالغ تہٕ انٛدرٕ بچھ دُنۍ یہس سام ہیٚتھ، ہیوٚتن پنٕنۍ متعارٕ پرزٕنادُن تہٕ کاشرٕ شاعرٕ نگی مجموعی طور پنٕنۍ شارگوئی، روحانی الہام، وجدان تہٕ وُنیٚ نہٕ علادٕ اکہٕ باقاعدٕ فن چیرٕ مُؤثرٕ منٛز تہٕ وچھنہٕ ۔

مہجورنہِ نوٕبرتراشی تہٕ کُشادٕ دامنی ہنٛد انداز ہیکہٕ یمہٕ حقیقژ سیتۍ لگِتھ زٕ تمہٕ اُدۍ کاشرِ شاعری ہنٛز دلوی پنٕنۍ پشیرٕ صوفی شاعرن ہنٛزٕ تنگ تہٕ تاریک گوٚپھو منٛز کڑتھ، تہٕ کشیرِ ہنٛزن سرسبز تہٕ شاداب نین تہٕ خۄشبویر برتھ پوشہٕ وارِن منٛز داتنادِتھ سمکھاوِن عام انسانن تہٕ ییٚچھناوِن تہنٛزی قدرتی زبانی منٛز گنٛگراے کرنی ۔ حسن وعشقُک موضوع چھ کاشرِ شاعری منٛز تہٕ سٕہٕٹھاہ پرٛدن مگر مہجورس تان داتان واتان اوس یہِ اکھ سوہہٕ نبوُت تہٕ رسمی چیز بنیومُت ۔ ییٚتھہٕ ادس فارسیک غلبہ آسنہٕ سببہٕ یہِ بییہِ ہٕنا تہٕ بیےٚ منٛز تہٕ بیےٚ زٕدٕ بنیومُت ، اتھ فرسودٕ موضوعس داتناو مہجورن پنٕنہِ تجزیہ رٕییہٕ ، تہٕ پنٕنۍ زنٛدٕ جذبن ہنٛد دُب دُب کٕرِ دُن دِل عطا کٔرتھ کوٚرُن یہِ بییہِ اکہِ کٕنٛڈ حقیقی آرٹ کہِ قالبہٕ منٛز ۔ تمۍ کوٚر رُسُل میرنس خارجی پھوٕلونٕہارس داخلی روحانیژ

ہُند پیوند ۔ حبہ خوتون، اَرنہ مال تہٕ محمود گامی ینِس سبزرس، بزم رفتار یر تہٕ سوز و گدازس دِنینٕ ہِنزٕ پرکاریر، شوخیہٕ تہٕ خوشدلی سٟتی ہُربر۔

یوٚدوے مہجورن کُرہٕ پرانہٕ لولہ شاعری ہُندس گسہٕ آمتس رٕسم پھِرادِنچ کوشش ییمہٕ موجوب لوکھ اظہار ہمیشہ زنانہٕ ہنزی زیوٚ اوس سُپدان، اما پوٚز امہ سٟتی چھُنہٕ تٔہند کلامہ کُس پزرس ٹاس پیوان، تکیازِ امہ نظر برگا دھوٗ تیلہ چھیہ پریتھ کالہٕ زبان تہٕ پریتھ کُنہٕ زمانک ادب پننین پننین رسمن ہند پابند آسان۔ مہجورنہٕ کُشادٕ دامنی ہُنار احساس چھُ باتھ تہٕ غزل پُریتھ تٔہنزو نظموتلہ بییہ ہن تہٕ گنان۔ موجودٕ کاشر شاعری ہُند اکھ موٚ ممتاز ہلکہٕ حادی صنف چھیہ موٚختصر نظم تہٕ موختصر نظم لیکھنک سلسلہٕ تہٕ چھُ ضابطہٕ پاٹھی مہجورنی پیٹھہٕ شوٚرو گژھان۔ مہجورنین نظمن منز چھُ کشیرہ ہنزِ قومی، سیاسی، سماجی تہٕ تمدنی بیداری ہندِ تمہ وارِ نقوش لبنہٕ یِوان یم موجودہ صدی وٕہ برادٕ ہتی چھہٕ ۔ تٔہنز لولہ شاعری ہُند نرم آہنگ، دیگلہٕ دُن ماحول تہٕ روٗمانی لہجہ چھہٕ اسی تٔہنزن اکثر نظمن منز تہٕ لبان۔ تہٕ ورنگین نظارن چھُ تمہ کنۍ نقشہٕ لیوان تلنہٕ زنتہٕ حقیقتھ آسہٕ خالص منز لنہٕ گژھان ۔ کینہہ نظمہٕ چھیہ تہٕ ژھ تہٕ یمن منز تسندی سیاسی اذکار تہٕ سماجی تجربہ چھہٕ ہنگامی اظہار، باپتھ تیمہٕ بییہ سوٗ کھ باسان زٕ نہ چھُ سُہ پننٕ فن ہکان توٗلو کٔریتھ تہٕ نہٕ چھیہ خیذ باتیزٕ ہنز تجربہ نشہٕ بچیتھ ہکان ۔ مہجورنین امہ قسمہٕ چِن قومی تہٕ سیاسی نظمن ہند تیداد چھُنہٕ کم کینہہ یمہ ہنگامی خیذ باتیزٕ تہٕ نارٕ بازی ہندِ زالہٕ لگتھ تخلیقی دٕ خذٕ، پوشہٕ دِ ہنز حُسنہٕ تہٕ عالمگیر اپیلہٕ نشہٕ غزل گمژٕ چھیہ۔ یژھن نظمن منز تہٕ چھیہ تجربچ نکھ نکھاے (IMMEDIACY) تہٕ دُشیر تہٕ ہنز کشف و الہامچ گیرآیی تہٕ نہ مانہٕ تہٕ صورتہٕ ہنز پانہٕ واتی کشمکشہٕ منز وٕہ برن دالہٕ کُنہٕ متحرک وجودک احساس۔ باماں چھُ زنتہ شاعیر برٕ دنھٹے سوٚبجتی دآیرٕ ہنی خیال وزن تہٕ ردیف و قافیہٕ کہٕ مدنہٕ سٟتی نظماوان چھُ ۔ ظاہر چھُ زٕ شاعری چھُنہٕ خیال تہٕ نظریہ یا عقیدٕ بیترِ شاعری ہندِ رِوآیتی رنگ رد عنہٕ تہٕ صنایع بدایع سٟتی سجاوِتھ نظماونک ناو۔ خیال نظریہ

تہٕ عقیدٕ چھہِ ڈلان، پرانات تہٕ مکرفہٕ تہٕ مبان، امابوز شاعری چھیہٕ ہر ہیشہ زنٛدٕ تہٕ حسین روزان. مہجورنہٕ آخرالذکر نظمو منٛز چھیہٕ کُنہٕ نظمہٕ اسہٕ پانٛس وُذ کہ ہیٚچھے بی باسان. تمن منٛز چھنہٕ سُہ فنی پزٕریُس زمان دمکان چُہ حدبندیو نشہٕ بےٚ نیاز آسان چھُ. شاعری چھنہٕ پننہٕ زندگیہٕ ہندٕ خاطرٕ پننہٕ پیچیدٕ تہٕ مرکب وجودٕ نبر کُنہٕ بیٚیس چیزس موحتاج آسان. پرتھ کُنہٕ تخلیقی فن پارس چھیہٕ پننی اکھ آزاد تہٕ خودموختار زندگی آسان. سُہ ییمہٕ صداقتُک حائل چھُ آسان تمہٕ کہٕ پزرُک ثبوتھ. چھُ خودٕ تمہٕ فن پارک پننُ وجود آسان.

نیٚہہ گٹہٕ گوس بیدار کُنٕ کُتی جہ بولن گوم
زدنم زٕ دنٛدٕ سوریوو پرتو تردوسونت کانٛ

یا

زٕلہٕ لارٕ وُچھمکھ حال باوٕے، دارٕ وچھہِ کے رہ ٕ ے
گلہٕ زلوٕ میہٕ گیمُ اوٚش دوٚتھم دورایرٕ ونے کیاہ

مہجورنہٕ یم شار چھہِ کُنہٕ خیالُک، نظریُک یا عقیدُک پرچار کرنہٕ بجایہٕ تُہند شاعرانہٕ تجربہٕ تہٕ کشف تیتھہٕ کُنی تخلیق کران زٕ اسی چھہِ تیہنز شارتھ تہٕ نکہٕ نکھاے موحسوس کرِتھ سورذرکس اکس عجیب عالمس منٛز تمن پاٹھ یانے اکہٕ ابدی حقیقتہٕ ہندی پاٹھہِ زانان تہٕ مانان. یتھین موتن پیٹھ چھُ موضوعہٕ خاطرٕ ورتاونہٕ آمت اُسلوب نہٕ حرف مناسب تہٕ موزون بلکہٕ لاحال باسان. شاعری چھُ انفرادی تجربہٕ تہٕ نبرل کشفکس اتھہِ پاٹھ یانے ماٹھ زاون وائس لاحال تہٕ فرحت بخش اظہارس انکہٕ انس ناو. اتھ برعکس ییلہٕ مہجور "نیاے تراوٕو ماے تھاوٕو پانہٕ وانٛ" ہیٚک دعظ چھُ دوان پرن سُہ چھنہٕ فن ہکان تخلیق کرِتھ، حالانکہ تسُند خیال چھُ انسان دوستی، وطن دوستی تہٕ ترقی پسندی ہنز نمائندگی کران تہٕ ہستی چھُ یہ خیال مختلف شاعرانہٕ وُس لاگنہٕ پارٕاونہٕ آمت.
(باسان چھُ زنتہٕ مہجور کانٛہہ وطن دوس سیاست دان پننٛدس تقریرس ذاتی ردعمل تہٕ رُدی یہ ظاہر کرنہٕ دراے محض ادٕ موکھہ نظمیچ نبرٕ صورت دِنٛچ کوشش چھُ کران یتھ زن سُہ ٹنٛس

کھسِتھ ہِکیہٕ۔ نظمہِ منز چھُنہٕ ذاتی تجربہٕ چہِ حرارژ تہٕ جذباتن ہُنز کھسہٕ وَسہٕ ہِند کُنہِ کانٛہہ نیب نِشانہ راسہِ چھُنہٕ کُنہِ جایہِ تہٕ یہِ احساس سپدان زِ نظمہِ منز کیاہ چھُ شاعرس پننہٕ ذٔژ وجود آورنہٕ (INVOLVE) آمُت۔ یِہے سبب چھُ زِ امہِ چہِ لفظہٕ ترارہ منز تہٕ چھُنہٕ شدتِ احساس نہ وۄپدن واجِنہِ سو خصوصیتھ یتھ اُسہٕ اُدسُلو کہ لا المحال آسُن تاثیر کرُن۔

داوِ صُبحک مُلہٕ اُدس لاران   تنبہٕ لیو مُت کستام ژھاران

خندہٕ پوشو کرِس جایہِ جایے   پایہِ بُڈ مسیانہٕ یاوُن رایے

—o—

لۄدُس دبہٕ مرثہٕ تراوِتھ سیوُد میہٕ کن کرِہے نظر

شراونس زن ہی بہ پھولہ ہا، یاونس ژھوہ مارہ ہا

—o—

لٔہ ہرش تہٕ چھُشنہٕ ریمہٕ مسوٗل ونان چھیہٕ داوس

داماہنہٕ میون یتھی چھول، تس زنہ قرار آسیا

اُسی چھہٕ ازتہٕ مہجورنِ ہِنز یِمَن فن پارن حظ تلان حالانکہ یِمن منز نہٕ چھُ کانٛہہ فلسفیانہٕ خیالے نہ کانٛہہ سیاسی سبقے تہٕ نہ کُنہِ نظریک یا عقیدُک تبلیغے۔ اَتھ برعکس چھُ

مُلکہٕ منز کٔڈی توکھہ یم دہ گیر اسہٕ کیتھہ قی چھُ جان

اُسی سنبالو گرِ پننہٕ یِم نیری تن ساری نہ بر

غارتس سانس کرِو تہی کوٗت کالہ امتحان

اُسی مرو غارن کھورن تل زنہ تہٕ نوم راوِدنہٕ سر

سیٹھے بییہ زُو تہٕ بییہ کاف باسان۔ مہجورنہٕ "لو لچار" نظمہِ ہندس لولچارس منز چھُنہٕ اکھ ژنیہ تہٕ بییہ آمت مگر تسنز اکہ دنیہ چ جوشل نظم "دہ لولہ باغو انو" چھُن وُنی کہ بیٹھے ژھتیہٕ ہیرش ہرش گُژھنی۔ مہجورنہٕ امہِ قنی ژھوچرک رہ بکونہٕ تسندن سیاسی موضوعن کھارِتھ ہِکیانہٕ

اَکِہ پاسہٕ چھیہٕ تِمی "سنگرمالن پیوٚو پراگاش" تہٕ "آزادی" ہِندِ عنوانہٕ سیٚٹھاہ کامیاب سیاسی نظمہٕ لیچھمٕژ تہٕ بییہِ پاسہٕ چھِہ "لولکہٕ گُلزار" "لولکہٕ آبشار" "لوُس" وِدہ تھان پھنٛوار" ہِشہٕ موٚرِدِ رومٲنی نظمہٕ تہٕ لیکھمژ تراوِ مژٕ۔ موضوعہٕ ژارِ ہُنز اہمیژ انکار کرنہٕ ورٲے ہیکو اَسی کُنہِ تردُدٕ بغٲر وَنِتھ زِ فنی کامیٲبی ہُند اصل دارٕ مدار چھُ یتھ کتھِ پیٹھ آسان زِ فنکار کتھ حدس تام تہٕ کوتاہ ڈٲرِتھ دِلجمعی چھُ حقیقتھ پننہٕ انفرادی تہٕ نیرل تجربہٕ چہٕ کوندِ منز پیٹھ ایحساس چِ شِدتھ، جذبچ حرارتھ تہٕ کشف وُعی فاژ قربتھ (IMMEDIACY) ہیتھ بیٚیٚن تام واتناوٕنچ کوشش کران۔ فنکٲری چھُنہٕ چھُراوِ وِجدانس تہٕ الہامس ناو، اَتھ چھیہٕ ریاضتھ تہٕ مُشاہدہٕ تہٕ شامل۔ ہیجورنٕ اَمہٕ فنی ناکامی ہُند اصل سبب چھُ یہ زِ سُہ چھُنہٕ باضے ساتہٕ پننِس موضوعس پننِس تخیلس منز پنُن ذاتی تجربہٕ تہٕ نیرل کشف بناوِتھ تتھ اکھ لااحال اَدسلوُب بیان عطا ہکان کٔرِتھ۔ سُہ چھُ حقیقتھ "بیان" کران، "تمیک" "انکشاف" چھُنہٕ کران، وَنان چھُ "بادان" چھُنہٕ۔

ہیجورنٕ دوٚرِ چہِ کاشرِ شاعری سیٚٹھاہ ژھوٚٹ پاٹھی سام ہوان کرِ میٚہ زانِتھ ماننِتھ ہیجورنس فنس مُتلق ہُنا کھُلہٕ پاٹھی کتھ۔ اکھ اَدٕ موکھ زِ شاعری تخلیق چہ تاہیژ شاعری ہُنز کامیٲبی تہٕ ناکامی مُتلق بمن کتھن ہُنز ذکر ہیجورنس علیس منز سپنہٕ تہندِ پرتوٕ ستی ہیکِہ موجودٕ دوٚرِک بییہِ کانہہ شاعری کارنامہٕ سمجھنس تہٕ مولانکوُنس منز تہٕ مدد میلتھ، تہٕ دوٚیم اوٚکنِ زوٚہب پرَے اَکِتھ کنُ تراوِتھ چھِ اَسی ہیجورنس نِش تِمہِ تجربہٕ کاری ہُنز گوڈنچہٕ لٹہٕ قابلِ توجہٕ اندازس منز کوشش لبان یُس تجربہٕ کاری ساعتی کنہٕ موجودٕ دوٚرِک امتیازی زیور چھُ۔

حسن وعشقکہِ موضوعہٕ نشہِ بَرہ نہٕ ٲکتھِ یتھ لوٚر طرحہٕ ہیجورن وطنی، قومی، سیاسی تہٕ اقتصادی موضوع پیش کرِ نہٕ باپتھ گیتو، تہٕ غزلو علاوٕ ترانہٕ تہٕ نظمہٕ لیکھِتھ ڈیس تِم تمہٕ تواریخی اہمیتھ روزِ ہر ہمیشہ قایم تہٕ ییمہِ وِزِ اَتھ نوبر ترائشہِ تخلیقی فنکٲری ہُند فاض دوت؛ کاشرِ شاعری ہندس سرمایس گوُ مولل بڑ زر، تاہم ہیکو نہٕ یہ ڈنِتھ ورٲے روزِتھ زِ ہیجوُرنہٕ اَکھ نوبر پسندی پیترِ کنہٕ نہ اوس رلوٚ اثرن ہِندِ ناکامی آسنک نتیجہٕ سوٗن احساس تہٕ نوی سر

ژھنڈ ٹنگ سُہ جوٗرتھ تیمیک اَنداز اَسہ عبدالاحد آزادنی شاعری پران سپدان چھُ۔
واقعہ چھُ یِز آزاد چھُ کاشرِ شاعری ہند گوڈنیک باغی شاعر یمی رِوایتی موضوع تہ
پیتھ کاینکُ دِلیوٗد انداز بیان اکِتھ کُن تراوِتھ پننہِ دورچہ ہیچیدہ زندگی ہُنز ترجمانی کرنہ
خاطرہ بڈ پیمانس پیٹھ لِگاد تھ کر۔ آزادنس مشوٗعوری فِکرِ منز چھیہ رِتھ وارِہ
بیوان بیوان آواز گرزان یم جدید پدالفانہ سنز پُراشوب ذہنی تہ رُوحانی زندگیہ ہنز
نمایندگی چھیہ کران۔ سُہ چھُ وارِہن رِوایتن تہ موٗلن (VALUES) ہندس پرزرس تہ لگہارس
مُتعلق سوال تُلان، تِمن شکی نظرٕ تہ وِچھان تہ تِمو منز کینژن خلاف ننہ وانہ لِگاد تھ کران۔
تَسند آزادی پسند روح چھُ غلامی ہنز زنجیرٕ ژٹنہ یژھان، تِمہ سُند آدمی یار ضمیر چھُ مذہبی
توصب تہ سماجی نابرابری وِچھتھ غوصہ رٹان تہ احتجاج کران۔ تَسند گاشرِ ذہن چھُ عالمگیر انسانی
مساوات تہ امن و سلامتی ہندِ تبلیغ یاد تھ کران، یمہ کنہ آسہ کاشرِ شاعری خاطرٕ نوٚو یِنہ مناسب
فنی اظہار باپتھ آسہ نہ اعتماد پاد کرن واجنہ رِلہ آیش قائم سپنہ مرژھ۔ واقعہ چھُ یِز کاشرِ
زبانی آس نہ اظہار و بیان چہ یمہ آزمایشو منزی گذرنچ وآری آمژ۔ لل دید ہند پیٹھ
ہجورنس وقتس تام یمہ موضوعو کاشرِ شاعری ہندنیب ووٚلمت ادس تِمن منز زیادہ جاد
پہن صوفیانہ خیالن تہ تجربن حسن و عشقکین وآری داتن تہ اکس حدس نام دلیل گوٚ بییہ تھزر
حاصل۔ آزادس باسیوو دورِ جدید کس انسانہ سنز ترجمانی کرنہ باپتھ پننہ زبانی تہ پننس ادبی
سرمایس نوٚو سر پھیرِ دین ضروری تہ پننہ پارِ دی شخصیژ زلو اننہ خاطرٕ پیئیہ تس نوٚو قالب
تراونچہ صبر آزما کوششہ کرنہ۔ کاشرِ شاعری ہندس تواریخس منز آزادُن مقام تشخیص کرنہ
وزِ پیزِ اسہ تسندین اصلی شاعری کارنامن ہندس فنی تجربس پیٹھ چھیپر گنڈنہ بجایہ تسند
تنقیدی شوٗعور چیہ دژو تہ وسعژ، تخلیقی کلہ تہ جوٗرتس نظرہ فاضِ پرادُن، سون گرژھِ نہ
کُنہ نن پارچہ تواریخی اہمیژ تہ تمہ کس بذاتی تجربس رل کرنُ تہ ٹھرانُ۔ آزاد چھُ سانہ شاعری
ہنزِ وار درامتو تِمو پوشہ ٹوٗرو منز اکھ ٹوٗر یم پھولان پھولانی پرگییہ۔ میون ذآتی خیال چھُ

زِ آزادَن یِم نوٚو طرزکۍ تخلیق پَننہٕ ژھو چہِ وآنہِ منز اَسہِ بروہ تہِ کُن ترآدی تمَن منز چھہِ اکثہِ عارضی نوعیژ ہندی۔ سہ اوس اَکھ اہم تہٕ تھد تخلیقی ڈرۄ باپتھ پَننہٕ تخیلکۍ پرٕ دُبھناوآنی زِ موتَن کوٚر تَس بیٚیہ دتہٕ سال۔ "ذٕری یاد" تہٕ "شکوٕیہ ابلیس" ہوی تخلیق یوٚدوٕ عظیم ادبَن ہٕ مانہٕ اماپوٚز ہرگا مناسب تَوآریخی پوٚت منظرس منز پرَن ین تیلہِ چھیٚیہ یِمہِ حقیقژ ہُنز منؤر گواہی دِوان زِ آزادنہِ شخصیژ منز اوس کآشرِ شآیری ہُند اکھ اہم شآیِر پریتھان، ہھجورَس نِشہٕ رحمٕژد رلوآیژرَن ہُندین حٲلن منز زدرِ تھۄ تہٕ گُنہٕ کُنہٕ تمَن لۄکھ نقشہٕ شیر تھۄ یا تمَن پَننہٕ دُسوار شخصیژ ہُند رنگ براں براں یتھۄ فنی تیزٕ دِسی تیبِہ آزاد کآم چھُ، ہوان تمیک ثوبوٚتھ چھُ "سنگرمالہٕ" منز چھپیمتۍ کیتۍ غزلَو تہٕ بآلَو تہٕ بیٚیہ "پاں ژادر" "آیہٕ دِل" تہٕ "شنہٕ مآنی" ہِشۍ نظمو تلہٕ ہیالان۔

آزادس سیتی یِم تارکھ کآشرِ شآیری ہندس نبس پیٹھ برزہِ لسے کی تِمو منز چھہِ عارف تہٕ فاضل خاص کُرِ تھۄ قآبلِ ذکر۔ عآری فن تہٕ چھیٚے ہھجورنی تہٕ آزادنی پاٹھۍ کٲشیرِ ہنزِ قومی تہٕ سیاسی زندگیہِ ہندی مختلف رہ رخ پَننہِ فنہٕ کہ آنہٕ منزی ہاوٕ نچ کوشش کرٕمژ۔ تسنزَن امہِ نوعیژ ہندین کینژن تخلیقن منز چھُ انمانہٕ تہٕ ادسۄبہٕ ذٕری بیہٕ شآیرٕ سنزِ شخصیژ آنہٕ ہاونک تخلیقی صِفتھ موجود۔ کاشرِس سماجس منز میحنتھ تہٕ میحنتژ ہندِس استحصالُس تعلق یِمَن موضوعن تمی شارُک جامہٕ وولمُت چھُ تمَن منز چھیٚیہ دُسہٕ اکھ مآرٕی منز نظم یتھۄ پَننہٕ بر ٹکرہِ آمژ لیۓہٕ، دیگلہٕ دینہٕ لہجہٕ تہٕ خلوکھ ہار لفظ ژار تہٕ تخلیقی وحدژ ہندِ لحاظہٕ عآری فنس کلامس منز نُمہٕ جلبے حاصل چھیٚیہ۔ عآری فن کوٚر مستقل پاٹھۍ ٹکھ لیکھنہِ کآشرِ شاعری منز اکھ اہم صنفِ ہُند ثیندرٕ بییمہِ واکھن ہنز جاے رٹ تہٕ لوسہٕ از کل غلام رسول نازکی تہٕ دِسی جمیل تہٕ بلیغ چھیٚیہ بنان۔ عآری فنس مزازس منز چھہِ طنز تہٕ عقانیتھ پسندی ہندی زِ بڈی دُسوار عنصر موجود یِم تسندِس ٹھوس تہٕ منقولہٕ صورتھ اندازِ بیانس سیتی زٕلتھ تمی سندین کیتین ٹکمَن فنک قآلبا چھہِ دِوان۔ عآری فن چھیٚیہ پَننۍ صوفیانہٕ خیال تہٕ مذہبی احساس تہٕ بیٚیش کرینچ کوشش

کٲرِتھ اماپوز یِتھٕو تخلیقو منز چھ اکھ تِمہ ماہر دار مژر نِشہ مرحوم یُس مژر اٲسی لل ڈیٚلہ ہندِ ین شہکار داکھن منز لبان چھ۔ تِمن منز نہ چھُ عبدالاحد نادِم سٕنزٕ تہ نہ رحمان ڈار احمد بٹہ داری تہ لغمہ ہابنین کینژن کامیاب نظمن ہنز گیتھ تہ گِنزِ ستی یِہ والَن واجینی کیفیتھ۔ ہندِ یار کِس تہ لا تالقی ہندِس عالمس منز چھ اخیال نظماو نچہ یِیمہ افسوسناک خٲمی ہنز ذکر اَسہ مہجورنس تہ آزادنس سِلسلس منز کٔر سعہ خٲمی چھیٚہ عٲری فنن وارِیہن منظومن بیٚہ رنگ تہ بیٚہ زُو بناوان۔ عٲرف چھ اکثر اوکنی ناکام روزان زِ سُہ چھُنہ پنُن مواد فنکارانہ تخیلکہ کِھکشانہ منزی گٔنڈھ ورتاوان ریوٚہے دِیجہ چھُ زٕوسیع مشاہدٕ تہ زبٲنی ہنز سیٹھا پٲری زان آسنہ تہ چھُنہ سُہ پننہ اکثر نظمہ اثردار بناونس منز کامیاب روزان۔

موجود دورِکین اکثر شاعرن ہندی یِیمی خیالَن زِ شارٕ خاطرٕ چھُ نٹِس تہ سارنگہ کھسن لازمی شرط، چھُ عٲری فنس کلامس تہ اثر تروومت. مہجور چھُ نظمہ تان تِمہ اِہتمامہ سان لیکھان یِتھ زن تِمہ چھکرِ ہندِ طرز گیوُنہ یِن، اَتھ برعکس چھِ عٲری فنی کینہہ غزل تام تِتھی یِم پران پران نہ چھُ سارنگہ ہندے فنوٗدرتھ پیوان تہ نہ گیوُن لہرا تراوُنکے۔ مہجورٕنِ بیشتر کلام چھُ "گیوُن"، اَتھ برعکس چھُ موجود دورِکین ہمہ متازت شاعرن ہند کلام لفظٕ طوری یا چھٲیی صفہ چہ صوٗرژ منز "پرنک چیز"۔ کینہہ احباب چھِ لوٗشارچہ اتھ خصوٗصیژ فنی زھوچہ زانہتھ شکایتھ کران زِ ازچ شاعری چھیہ موسیقی ورٲیی۔ مگر اتھ سِلسلس منز گژھِ نہ یہ یِزرٕ نظرانداز کرُن زِ پرانہِ شاعری ہندِ موادٕ تہ موضوعہ چہ تنگ دامنی ہند رٕ چھُ غورطلب حدس تام اَمہ چہ اتھی لوتوے نٔو لیٚہ تہ سارنگہ دایتس کھسان۔ پننی لوکٹہ لوتوے تہ دِرٕ دُھہی نہ زٕسی جذبہ تہ احساس ہیکوکہ اٲسی چھکرِ طرزس منز پیش کٔرِتھ مگر لوٗ دورٕ چہ سالہے پیچیدگیہ بیان کرنہ باپتھ پیٚن لازمی لوٗی تہ لوٗی تالعب گرٕنی. ازکین کامیاب شاعری تشخلیقن ہندٕ آہنگ RHYTHM چھُ گنڈی تی سعرو تالو بجایہ تِمہ کتھ باتھ ہنز کھیہ دِسہ ہند آہنگ یُس سُہ سنین جذبن تہ احساس

ہُنٛز ترجمان چھےٚ آسان ۔ دینا ناتھ نادمؔ سٕنٛز خوبصورت نظم "مےٚ چھِم آش پَگہچ" ہرگاہ چھکرِ سازن پیٹھ گیونہٕ ییہِ مِیانٛی کنہ گرٛزِ تمیک سوٗنے حُسن بوٚر بادٕ حالانکہ یہ نظم تہٕ چھےٚ بحر تہٕ رٕدیف قافیہٕ لحاظہ بحور بٕنٕ نظمن ہندی پاٹھی پابند۔ امہِ نظمہِ ہنٛز موسیقی ہند صحی انداز ہیکہِ نہٕ امہِ چیر لیہٕ تلہٕ یلہِ کرٕ اتھ منٛز پیش کرنہٕ آمتین جذبن تہٕ احساسن ہنٛز کھسہٕ وسہٕ تلے تگتھ جیٚدید شعارچ موسیقی چھےٚ سازٕ ہیٚو کھو نہٕ جادٕ احساساتی تہٕ جذباتی کتھ باتھ ہنٛز کھسہٕ وسہٕ ہنٛز موسیقی۔ امیک ماننہٕ گوٚ نہٕ زِ موجودٕ دورس منٛز ہیکی نہٕ رلہ آیتی موسیقی رتھ رتھ کامیاب شاعری سپدِتھ۔ ترٕھ کتھ ہےٚ آسہےٚ تیلہ بنہ ہےٚ غلام احمد فاضل محض اکھ تقلید کار شاعر تہٕ یس۔ حالانکہ یزر چھُ یزرِ تہٕ سندی کینہہ تخلیق ہیکوکھ پرانس پانوس کانہہ تہٕ کانٛسہٕ شاعر سندین ہم جنس تہٕ ہم قدم کامیاب تخلیقن نکھہ تھاوِتھ۔ تسنٛز پانتھ نما" چنہٕ رٚدس پیالہٕ گوم خالیے" نظمہِ منٛز لیوسہٕ فری یاد کریٚوہٕ نے نشترکار اندازِ بیان تہٕ حسرتہٕ برتھ موٚڈرک مدیر چھُ تموٚ سارِ وے کتھو چھےٚ خبر بیٚیہ کتھ زِ ژن خصوصیژن عہ ستی رلِتھ یہ فاضلنی اکھ شہکار نظم بناوتھ۔ تسنٛز بیاکھ نظم "زری بوزنہِ" چھُ مےٚ باسوٚمت زِ ستہ چھُ ماسٹر زندٕ کول تہٕ غلام رسول نازکی یس پننہٕ موجودٕ دورک شاید بیاکھ تنہا شاعر یس مذہبس شعار بناوِتھ صلاحیتھ چھےٚ۔ کاش تس سپدِ ہےٚ ہیٚژ تہٕ موضوعہٕ کر یلہٕ زار عہ ستی پننین تخلیقن منٛز نامیاتی وحدت ORGANIC UNITY ہنٛز سوٗ خوٚصوٗصیتھ یادِ کرِنچ قوٗدرتھ حاصل ییٚمِچ عام پاٹھی غارٕ موجودگی ازی کہ دورکس کانٛسہٕ شاعرس عظیم چھنہٕ بنہٕ دِوان! قوٗدرتس کین نظارن متعلق فاضلنہٕ بیشتر منظومات تہٕ چھہٕ امی کوتاہی کنہ حقیقی شاعری بجایہ چھ فوٹوگرافی رٕزان۔

ییٚژن مےٚ بروٚنہہ عرض کوٚر میانٛی کنہ چھےٚ کانٛسہٕ شاعری ہندِ موجودٕ دورچ اکھ نمایندہٕ خصوصیتھ امیک تجرباتی کردار۔ یہ خوصوصیتھ وچھہ اَسہِ کینٛژھا بحورس تہٕ ستیہٕ کھو تہٕ جاد بہٕرتھ زٕلیتھ آزادس تہٕ عاری فس منٛز۔ مگر ۱۹۴۷ ہٕ پتہٕ ییٚمہِ تیزی رنگارنگی تہٕ بےٚ ہیمی سان کانٛسہٕ شاعرو شاعری ہیٚژ تہٕ موضوعہٕ کہ لحاظہ تجربہ کرٕی، کانٛسہٕ شاعری ہندس

تواریخس منز چھنہٕ تمیُک مثال ۔ یتھی میٲنس زٕ دہن وریین منز یموٚ شاعرو اہمیت لٮ۪ب تمہ بکوٗ کھ
ڈُمر موٗجوب دہن ورین منز بآگرتھ ۔ دینا ناتھ نادم ۔ امین کامل تہٕ غلام نبی فراق چھِ گوڈنکہ
دورچ نمایندگی کران تہٕ غلام نبی خیال ۔ مظفر عازم تہٕ واسدیو ریہہ چھِ دوٚیمس دورس
سۭتی گنڈنہٕ یوان ۔ نئی کامیأبی ہند سوال چھُ یتھ کنۍ ترآوتھ اگر پرانین کاشرین شاعرن کنۍ
کرِتھ جدید پدٕ شاعرن سۭتی مقابلہٕ کرنہٕ ییہ تمہٕ تلہٕ یوس کتھ سارِوٕے کھوتہٕ جاذب توجہ طلب
باسہِ سو چھیہ جدید پدٕ شاعری منز مواد تہٕ اسلوب دوشونی ہندِس سِلسلس منز کرنہٕ آمتین
تجربن ہنز کثرتھ ۔ اَزی چھہِ شاعری منز چھیہ کاشرِ شاعری ہنزو لگ بگ سارِوٕے پرانیو صنفو
علاوٕ بیٚیہ قافیہ نظم، ساینٹ، خود کلامی تہٕ اوپیرا وغیرہ وار یاہ جدید ترین صنفہ تہٕ نظر گژھان.
تہٕ یتھے کنۍ چھہِ پرانیو موضوعو علاوٕ زندگی ہندی تم وار یاہ رخ تہٕ شارو شاعری ہندِس حدس
منز ژانہٕ آمتی یمن تھوٚرس برونہہ خال خالے کانسہ کاشرِ شاعرن چھیہت اوس ۔ اتھ منز چھنہٕ
شک زِ ییہ تجربأتی رنگا رنگی چھیہ موجودہ زمانہٕ چن رنگہ رنگہ منگن تہٕ مطالبن ہند پاداراماپوز
اتھ منز چھہ اَزی کین شاعرن ہند شوعور چھہ بیدار ییہ دوشوِ تہٕ نرمی نیر کنٔز (DUCTILITY)
تہٕ بیٚیہ تہند تخلیقی جوہر تکۍ تہٕ نشانہٕ نظرِ گژھان ۔ ہیرٕ لحاظ تجربن ہنز ییہ رنگارنگی چھیہ ظاہر
کنۍ بیٚیہ کتھِ ہنز تہٕ باوتھ کران زِ وونہ چھنہٕ تیوٚی شاعر نینہ اظہار تہٕ انکشافہ باپتھ کانہہ
تریٕ اعتمادس لایق صورتھا دری یاف کرنس ۔ وۄ زم اتنس، منگنا دس یا پانہٕ تخلیق کرنس
منز کامیاب سپدِی یتی ییرٕ صورژ زن پرانیو شاعرو واکھ ہنز شکلہٕ یا تمیہ پتہ بیو شاعرو
اَتھ، غزل یا مثنوی ہنز شکلہٕ اَپناوِ مژٕ آسہِ ۔

سنہٕ ۱۹۴۷ء یورکنۍ لیکھنہٕ آمتی شاعری تخلیق چھہ وۄنہٕ تیتھ تاز زِ تہندس موس ییارس
متعلق ژٕ تھ کانہہ کتھ وۄنی باسہِ دقتہٕ بر زِ نہٕ تھے کتھ کرنس برابر ۔ ییتھ چھیہ ییہ دقتھ تہٕ
زِ یمو منز چھنہٕ بیشتر تخلیق یکہٕ وٹہٕ پاٹھی کنہٕ سومبرنہٕ منز چھپیمتی تہٕ ۔ میہ چھیہ کینہہ نظمہ ضوٗر در
پیہٕ مژٕ یمن مواد تہٕ اوسلوبہ کہ ہلہٕ ژارک تہٕ نامیاأتی وحدتہٕ ہند حسن حاصل چھُ ۔

میٚیہ چھُ باسان زِ مثالے دینا ناتھ نادِمِنِ نظم "میٚیہ چھُم آش پگہِچ" تہٕ غلام نبی فراقنِ نظم "بُلبُلس کُن" ہِکَن کینہہ ضِمنی خامیو باوجود بیترِ وۄلین نسلن ترغیب عطا کٔرِتھ۔ امین کامِلنِ نظم "یارہٕ بلُک سحر" تہٕ چھیہ اُمی تِبیک اکھ شُندٕ بوٗن تخلیق۔ دینا ناتھ نادِمنِ اکثر تخلیق چھےٚ یتھی ہوٚرِ زِ تِمَن ہندی باقٕے حِصہٕ چھِ سیٹھاہ آری مِندی تہٕ جاندار امابوز تِم ساری حِصہٕ چھینہٕ میل کٔرِتھ اکھ فنی وحدَتھ بنتھ ہیکان۔ نادِمنہٕ اُسلوبچ ساروی کھوتہٕ ٹاکارٕ خصوصیتھ چھیہ تَس ہنز جزنگاری۔ اَچھُن لفظٕ زار تہٕ تشبیہَن ہنز نَہنرِ لتا۔ یوٗدوے تہندِ تخلیک وڑو چھُ سیٹھاہ محدود مگر چھُ سُہ یِیہ ہبیہ ہیم۔ یمیٚہ فنی زھو حیرَن نادِمنِ بابتھ اکثر نوٗد شاعِر زالہِ وٗلی مِنتی چھِ رسہ چھُ بِیزِ تِم چھِنہٕ شاعِری تہٕ تبلیغَس فرق بوزان۔ عبدالاحد آزادنہٕ زمانہٕ پیٹھ عام بابتھ تہٕ سَنہٕ ۱۹۴۷ پیٹھ خاص کٔرِتھ یُس اثر مارکسی فلسفک تہٕ تنقیدُک سانہِن وارِہین شاعرن پیوو تمہِ کِنی آیہِ اکِہ پاسہٕ سانہِ شاعِری ہند دماغ جاہ وسیع تہٕ گاشدار بناونچ مفید کام انجام مگر دوٚیمہِ اَندٕ آے کاشرِ ادیب یِتھ خطرناک غلط فہمی منز ہینہِ زِ فنک اوٚلین تہٕ بُنیادی مقصد چھُ انسانی سماجچ بجاپی خاطرٕ تبلیغ کرُن۔ اَمہِ غلط فہمیہِ کوٚر کینَن معاصر شاعرن ہند یژ معمول وَق تہٕ میچنتھ ضایع۔ اَمہِ غلط فہمی ہنز تھیٚکہ وٗنہ تہٕ سَنہٕ ۱۹۵۶ ہَس تام۔ اماپوز تِنہٕ پیور چھُن کوٚشش، ہیوٚتمت ٹُھمن تہٕ کاشرِ شاعِری یِیہ چھُ پراپگنڈٕ کیو سرالوٚ پیٹھ پوٚت پھیرِتھ انکشافِ حقیقتہ رَس فرحتھ بخشَن مقامَس کُن قدم ہیوٚتمت تُلن۔ سُہ دوہ آسہِ کاشرِ شاعِری خاطرٕ نجترٕ بوڑ دوہ یِمہِ کاشرِس شاعرِ سنز فنکارانہٕ شخصیتھ یہِ حقیقتھ محسوس کرِنی ہیٚیہِ زِ باے انسانی زندگیہِ ہنز بجاپی تہٕ پاپرجایی آسی تن ادبک تہٕ فنک چھیکرُسی نتیجہ یا مَنتہٕ اسی تن، مگر تِمیک اوٚلین مقصد چھُنہٕ تہٕ۔ ادبک تہٕ فنک اصل مُدا تہٕ مقصد چھُنہٕ تمہ حُسن پادٕ کرن والہِ انکشافِ حقیقتھ ورائے بیٚیہ کیہِ۔ تہِ چھےٚ اکھ اہم خصوصیتھ آگہی بخش فرحنک واتنا وبر چھُ۔ ادبک تہٕ فنک حُسن تہٕ بجر چھُنہٕ فلسفہ تہٕ خیالہٕ کِس یا نظریہ تہٕ عقیدکِس تھزرَس کسنہِ رَس یا صحتس پیٹھ دٔرِتھ آسان۔ رُتھ ادب چھُ پوز تہٕ آسان۔ یتھ چھُ تیسے آسِتھ تہٕ اکھ عظیم شاعِر اقبال تہٕ ٹیگور

چھِ مسلمان یا ہیوٗند آسِتھ تہٕ شاعِراَنہٕ بجرٕ پراداَن تہٕ رُدُسک مایاکاوٕسکی چھُ بلجہ تہٕ مادٕ پرَس آسِتھ تہٕ سیٹھہٕ اہم شاعِر۔ ادبی دُنیاہَس منٛز چھُ رُدِسٕہ کِس گورکیس، انگلستانہٕ کِس بٔرنارڈشہَس تہٕ ترکی ہِندِس ناظم حکمتَس مقابلہٕ قدیم یونانہٕ کِس ہومرَس، ایسکالیسَس تہٕ سافکلیزس تھزر تہٕ برتری حاصل، حالانکہ کارل مارکسن چھُ یِمَن یوٗنانی ادیبن مُتلق اکہ لحاظہٕ بیٚیہ صحی دٔلیل دِتمُت زِ "کاینااتَس مُتلق چھُ یِمَن شٲعرن ہُند ہیوٗ تصوٗر"۔

فیٚنہٕ کِس دُنیاہَس سیٹھہٕ چھُنہٕ چھیرِ اعقلہٕ یا مجرد عقیدن ہُند بٔلکہ تِمَن آیِنہٕ منٛزِ اَنہٕ ہادَن واجبنہٕ حقیقژ ہُند تہٕ پُراسرار تہٕ دَنگ راج یُس بقولِ جان کیٹس کُنی وقتہٕ حُسن تہٕ چھُ تہٕ پزر تہٕ۔ بیٚیہ چھیٚیہ مۄجوٗدٕ دورٕکِس اکس ناماوار انگریزی شاعر ڈبلیو ایچ آڈنٕ سنٛز بیٚیہ زٔٹھا مبالغہٕ بلوِتھ کتھ مۄجوٗدٕ کاشرِ شاعرن ہِندِ بابتھ خاص کٔرِتھ لایق توجہ باسان زِ "اگر کانہہ نوجوان یتھ سوالس زِ دِتھ کیا زِ چھیکھ شار دِنان؟ درجوابَس ونہِ زِ" میٚیہ چھیٚیہ کینہہ اہم کتھ لوکَن تان واتناوٕنہٕ" تیلہٕ گژھِ زانُن زِ سہ چھُنہٕ شاعِر اَتہٕ برعکس ہرگاہ تُسُند جواب آسہِ زِ "میٚیہ چھُ لفظن اندی کِھسی رٔزن تہٕ تِھنٛز کَنہٕ پھسرابہٕ تہٕ کتھ بوزنہٕ خوش یوان" تیلہٕ چھیٚیہ ممکن زِ سہ بنہِ بڈٕ نہٕ کُن شاعِر"۔ ادَب برابرٕ ادیبٕ قایل نہٕ آسِتھ تہٕ چھُسَن بیٚیہ بیٚیہ خیالُ درسُس زانان زِ اکہ لحاظہٕ چھُ ادب نادکُنہٕ زبانی منٛز اظہار و انکشافہٕ چہرٕ پوشیدٕ صلاحیژ دٔرِی یاف کرنس تہٕ ہُرادنَس" میانی کَنہٕ چھُنہٕ مۄجوٗدٕ کاشرِ بوٚ شاعرٕ دٕ یِمُن فن اَمہٕ نظرِ چھُنہٕ ضوٗرٕ تہٕ مۄجوٗب کوٗشش کٔرمٕژ۔ اَزِچ کاشرِ شاعری ہیٚکہِ عظیم شاعری بنِتھ ہرگاہ سانِن شاعرن تہٕ مرزا غالبُن بیٚیہ فنکارانہٕ شوق کُل کٔڈِ زِ

یہی بارٕ بارجی میں مرے آئے ہے کہ غالبؔ
کروں خوانِ گفتگو پر دل وجاں کی میہمانی

تہٕ ہرگاہ تِم تخلیقی عملہٕ ہنٛز سوٗ حالتھ مۄحسوٗس کٔرِتھ ہیٚکَن یمیُک نقشہٕ یِتھہٕ کُنہِ تلنہٕ چھُ امُت سہ

بنیم از گدازِ دل در نفس آتشی چو سیل　　غالبؔ اگر دمِ سخن رہ بہ ضمیرِ من بری

۱۹۶۵ء

جدید کاشرِ شاعری تہٕ واتناوُرک مسلہٕ

جدید کاشرِ شاعرِیہ ہُنز کتھ تلان چھُ ازکل اکثر پرن والین جاد[1]

پہن پَننی شُرشارٕ سرمایہٕ نظرِ تل آسان یُس اَتہٕ ہِن ہنٛدیٛن شرٛہن ورٛین مُنز سُمان گوٚو تہٕ

اَتھی سرمایس سام ہیوان چھُ واتناوِرکس مُسلس تہٕ دلیل دِنہٕ یوان۔ یہ جدید شاعری چھےٚ مانہٕ

تہٕ صوٗرتھ کینٛہ سیٹھے بدیمژ، تیٚتھ زامہٕ قسمیچ شاعری ہیکہِ ہیے موجوٗد دورٕ سیٚے مُنز سپدِتھ،

پرٛانِس کیٚنہ دورس مُنز اُمہِ ہیہٕ ممکنے۔ زمان و مکانچہٕ ادلا بدلی ہُند چھُ ادبس پیٹھ تیوٚت

اثر پیوان زِ پرٛتھ کیٚنہ دوٗرک ادب چھُ پرٛانین رِوایژن ہُند آب چیتھ تہٕ مانہٕ تہٕ مزاجہٕ

کنہِ مختلف آسان۔ یِتھ کنٛز ہٕ اکھ فلسفہٕ دان زانِتھ نانیتھہٕ کانہٕ رِوایتی فلسفہٕ بتہٕ رِتھ ہیکہِ تھےٚ

کنٛز چھینہٕ یتہٕ ممکن زِ شاعر کیا ہیکہِ یِرادٕ کرِتھ اکھ زوردار رِوایتی "نظم تخلیق کرِتھ. باضے

چھےٚ پرٛانی نوٗمونہٕ برونٛٹھ کنہٕ رٕٹھتھ تہٕ شاروُ نیٚنچ کوشش کرنہٕ یوان مگر تمہ طرحی شاعرِیہ

ہِنٛدِ مِس عالمس مُنز نہٕ چھُ کیٚنہ نتہٕ کیٚنہ پاسہٕ زِ ہیٚنتھ یا ازانی آپھی تمہِ وُتنک ہوا ڈلان

یمیٚک سو یادٕ دار آسہٕ۔ تمیٚک مطلب گوٚو نہٕ زِ اُسی ہیکو نہٕ کیٚنہ ساتہٕ تہٕ کانہٕ شاعرس

باکنہٕ نظمہِ متلق "رِوایتی" لفظکس ورتاوس فائدٕ ے تُلتھ۔ عارف، کامل، نادم، نازکی،

فراق، خیال، مظفر عازم، چمن، بیکس، رنجور، راہی، یمو سارِوے چھِہ پنٛنہٕ پنٛنہٕ طریقہٕ کینٛہ

تھی غزل ڈٲنی یمن اُسی رِوایتی ہیکو ونِتھ، اما پوز رِوایتھ ورتناوِنی گوٚو نہٕ نقلِ تُلن یِتھ کنٛز

1۔ یہ مقالہٕ لیکھنہٕ دق چھُ 1964 ہس۔

زَن اُزبُک کاہنہ کاری گر کرال مِثالے موغلن ہُنٛد وقتہٕ تھرٛی مِتس کُنہٕ مرتبانس نقل تُلہٕ۔ یِموٚ شاعرو چھ باضے باضے کُنہٕ پرانہٕ دورچ ہیٚتھ یا تشبیہ کاری (IMAGERY) یا دوٚ شوٚے منگتہٕ اَنتھ پننی نوی شہپارٕ تخلیق کرِٕمتی۔ مگر یِہ چھُنہٕ لازم زِ منگتا وچھتھ اَتھ کامہ کیا آسہٕ تِمو زانتھ ماننتھ تہٕ برادٕ کرِتھ دِس تُلمُت۔ کاری گر ہیکہ پننی ہوٚنرٕ ہاوِنہٕ موکھ پرانین نوٚمونن نقشہٕ تانک برادٕ کرِتھ مگر شاعر چھُنہٕ تہٕ کران۔ اَکِس شاعرس پزِ تہٕ قلم تُلنہٕ برٛونہہ تہٕ پننہِ تخلیقٕچ رفاقتھ حاصل کرُنہٕ ورائے مِثالے یِہ برادٕ کرُن زِ اَز کیا لیکھہ یُس کُل دیرہ ہُنٛد اُمانہٕ داکھ ہیٚبہ خوتوٚ ہُنرٕ لبہٕ بانٛتھ یا روٚسُل میر سُند طرزِ غزل تہٕ نہٕ پزِ تَس پننِس مزاجس گنٛڈُ پھیرِتھ یِہ برادٕ کرِتھ لیکھنہِ یِہُن زِ یہٕ گُنٛد اَز کہ زمانکِس رنگہ کانس مُتعلق شار۔ شاعرس پزِ لاگنتھ زدٕ پرکھ نہٕ "روایتی" غزلے لیکھُن تہٕ نہٕ "نو" نظمے، گوڈے سوچنتھ نہٕ رومانی رنگے ورتاوُن تہٕ نہٕ کلاسکل طرزے، مقرر کرِتھ نہٕ رمزِ ہیتھے (SYMBOLISM) دِس ہیٚنی تہٕ نہٕ شعوری کوٚل STREAM OF CONSCIOUSNESS سٕتی پروشُن۔ شاعری چھے رویہٕ (ATTITUDES) بجایہ لفظو منٛز وُچھ پیدان تہٕ ہرگاہ نہٕ شاعرس ڈورو مران تمار رٕٹھ بیوٚ ھمُت آسہ یا مِنٛس عِلمس تہٕ پننی ہوٚنرٕ ہاوٕ ہاوکرٕنی تِس منز دُنیا کِھ بیچشر آسہ تس منز زبانی آسہ ضوزدار کُنہٕ نتہٕ کُنہٕ طریقہٕ وَتنک شاہ رُتمُت۔

پرانہٕ تہٕ نوِ شاعری ہُنٛد بحث چھُ کاشرس منز حال حالے نہٕ واٮ۪ن وُدھمُت، اَما پوز دُنی ہیچو کینٛژ زبانو چھِ دُنیکتان اَمہ قسمکی واریاہ زدٕ گالہٕ بسا ادی رِتی۔ یِزِ چھُ یِہ زِ تقریباً سارنے ادبی زبانن منٛز چھُ نوِشاعرِ یِہ پنُن جوہر موکلاونہٕ تہٕ پننہٕ حُسنکی قدردان پادٕ کرنہٕ باپتھ دز دزِ جنگ بیوٚمُت۔ تِمن نکن سٕتی تہٕ یِم کینٛژھا پننہٕ مزاجٕ کنی تہٕ کینٛژھا تربیتھ تُلتھ یِمُن دور نظر انداز کرِتھ پرانہٕ کھوتہٕ پرانہٕ دورچ شاعری مو پوٚنس پیٚتھ آباد چھِ آسان۔ انگریزِیس منٛز چھِ رومانی دورکین بڈِین تھنگین وارڈس ورتھس، کولرِجس تہٕ کیٹسس تہٕ جدید انگریزی شاعرین ہُنٛدس اِمام ٹی، ایس

ایلیٹس پننہِ پننہِ وقتہ شاعری ہندی نوٚو روجحان مُحناکِھن برونٛہہ کُنہٕ موہونی پیٚیمتۍ — وآر ڈس ورتھس پیوٚ نوٚ شاعری ہُند غار رِوایتی حُسن بپتراونہٕ موکھ اکھ مُفصل "سرنامہٕ" لیکھُن۔ کولرجس پیوٚ امی خیالہٕ "ادبی خونہٕ حالِ نامس"، منٛز فنہٕ کِہن بُنیادی تہٕ شاندار نوکتن پیٹھ سیٹھاہ تپھیپِہ مُلن دِل دِیُن۔ ٹی۔ ایس۔ ایلیٹنی اکثر تنقیدی مضمون چھہِ روخ بدلاوی بدلاوی وُہمہ صدی ہنٛزِ نوِ انگریزی شاعری ہند حُسن تُنہ لاوان تہٕ پرن والین یہِ حُسن مولناونہٕ چرِ ونتہ ہاوان۔

جدید کاشُرِ شاعری ہندِس حُسنس نِشہ مُنکر لُکن ہندی ایتراض اطمپنانہٕ سان بوزان بوزان پرن اسہِ تم بے دایہ مُخالف تنقیدی فاصلہ تہٕ ژُنٛس یاد۔ یم بیٚین زبانن ہندین تازٕ تخلیقن پیٹھ وِنہٕ وِنہٕ دِنہٕ چھہِ آمتۍ۔ مثالے گژھ یہِ فاصلہ بُس جان کیٹس سُنٛزِ "اینڈی میان" (ENDYMION) نظمہِ متلق ۱۸۱۸ عہس منٛز "کواٹرلی ریوو" (QUARTERLY REVIEW) رِسالس منٛز چھپیو:

"یہِ مصنف (یانے کیٹس) چھُ لی ہنٛٹس نقل کران، مگر تس ہند کھوتہ چھُ زوٗرٕ فکرِ نِترٕ وُن، تقریبن چھُ تمی سُنٛدی یاٹھی ناسہ ترٛاس، تہند کھوتہ چھُ دوہ گنہ کنھن زیچھر دوان تہٕ تس سُنٛدِ کھوتہ داہ گنہ ٹھکراوَن وول تہٕ ناموقول، تہٕ ہرتس منٛز چھُ لی ہنٛٹی شاعری تِہ ٹھئی دِیان۔"

کولرجنی نظم "کُبلا خان" چھےٚ اَز کل مشہور ترین تہٕ مقبول ترین انگریزی نظمن ستی گنٛزرنہٕ یوان، مگر یہِ نظم یِیلہِ گوڈنچہ لٹہِ چھپیہ یہِ اتھ متلق چھپیو ۱۸۱۶ عہس منٛز "ایڈِن برا ریوِوس" (EDINBURGH REVIEW) منٛز کنوہمہِ صدی ہندِس اکس عظیم نقاد ہیزلٹن یہِ فاصلہ:

"مجموعی طور چھُ اسہ یہِ چھاپ شُد چیز (یانے "کُبلا خان") تمو بے ادبیو منٛز اکھ ونیٚھ پوٚٹھ بے ادبی باسان یمیک اِرتکاب بُتی مین کینٛژن ایامن منٛز برس کہِ ذری یہِ کرنہٕ آو، تہٕ یہِ چھُ تمو انتہائی بے وایہ تجربو منٛز اکھ تجربہ

یِم لُکن ہُند صبر تہٕ فہم ازماونہٕ موکھٕ وُنیکُتام کرنہٕ چھہِ آمتی۔ وُنی کیس یُس یہ چیز

اَسہِ برٛونٛٹھ کُنہِ چھُ اَتھ چھُنہٕ قطعَن کانٛہہ مول یا قدر۔ گوڈٕ پیٚٹھٕ اَنٛدس تام

چھِنہٕ اَتھ کُنہِ جاےٚ تہٕ جینیَسچ (GENIUS) اَکھ ہُرٛ تہٕ ونہٕ تھاں

...... وورُن ...... بکواس۔"

بیٚیہ ہیوٗہ فاصلہ ذٕہنیت سرجان سکاٹیرَن یٚیلہِ ٹی ۔ ایس ، ایلیٹُنی نظم "وی ویسٹ

لینٛڈ (THE WASTELAND) گوڈنچہ لٹہِ چھپیہ ۔ اَتھ خلاف تہٕ اوس الزام یی زِ

شاعرن چھُ محض اَکھ بکواس نامہٕ لُکن آپراوُنچ کوٗشش کٔرمٕژ۔

اُردوس منز چھےٚ غالبنز ، حالینز تہٕ تَس پتہٕ اقبالنی مثال اَسہِ جاے پٮ٘ہن

دِنیٚز ، اَزکل یُس ابہامُک طانہٕ کینٛژن موجوٗد کاشُرین شاعرن دِنہٕ چھُ یِوان ، سُے طانہٕ

اوس وقتہٕ اَکھِ غالبس تہٕ دِنہٕ یِوان ۔ حکیم آغا جان عیشؔ الزام اوس یوٗ ہے زِ :

اگر اپنا کہا یہ آپ سمجھے بھی تو کیا سمجھے

مزہ کہنے کا جب ہے اِک کہے اور دوسرا سمجھے

زبانِ میر سمجھے اور کلامِ میرزا سمجھے

مگر اپنا کہا یہ آپ سمجھیں یا خدا سمجھے

حالی یٚیلہِ جدید ہِدُستٲنی شٲعری ہُند نقیب بنِتھ آو تَس پُرانی وِچھن تراے

(POINT OF VIEW) تہٕ بیٚن میعار ذٕہنس ثابتھ کرنہٕ بٲپتھ "مقدمہ شعروشاعری"

لیکھِن۔ اقبالَن یٚیلہِ بدلیمتہٕ زمانُک تہٕ بدلیمتِس آدمہٕ سُند روٗدٕ رکانہٕ موٚحسوس کٔرتھ

فرسوٗدٕ ریوایژن ہندی زِولانہٕ ژٕٹِتھ اُردوٗ شٲعرِ یہ ہندس موضوٗعی تہٕ ہیٔتی ڈٔنی ہیٚس

زبردس تبدیلی انِنی ہیٚنز تَس آیہٕ پنجابی آسنُک بام دِنہٕ۔

بُمہٕ مختلف مثالہٕ پیش کرنہٕ تلہِ چھُنہٕ مقصد یہ ثابتھ کرُن زِ جونٛکہٕ

یُموٚ پاموٗتہٕ ہانٛسرٛو باوجوٗد چھ ورڈسورتھ ، کولرج ، کیٹس ، ایلیٹ ، غالب تہٕ اقبال

پننیو پننین زمانن ہندی بڈی شاعر لہاز اکیا چھ تمن نوین کاشرین شاعرن تہ تجرِ حاصل تمن خلاف اَز کل مختلف اعتراض کرنہ یِوان۔ مطلب چھُ چھَراتی وَنُن زِ الزام تراشی بدِ نہ ہنزِ اسہِ زیرِ بحث شاعرِ ہِنزِ خلاف ہِنزِ تعصب اد یوت پلہِ تہ یوت کم کُرِتھ سو شاعری یوٗ ہمدردی تہ کُشادہ نظری سان موٗحسوٗس کرنچ کوٗشش کرِنی۔ یہ وَنُن چھُ نہ ظاہر حدِ ڈلُن زِ پرانین شاعرن ہندی پاٹھی چھُ اَز ییک شاعر تہ عوٗمن ہسے شار یا سونے نظم نیبر کڈان یوسہِ لیکھان لیکھان تس پانس تہ سورُو دامئت تہ یتھ متلق تس یقین آسہِ زِ تتھ منز چھُ کانہہ سوٗن مانہِ یا تتھ منز چھُ کُنہِ تیتھِ احساسُک یا منظرُک حال یُس پِرِ چھتھ تہ موٗحسوٗس کُرِتھ تہِندی پرن والی تہ حظ تُلِتھ ہیکن۔ یہ کتھ نظر تل تھاوِتھ پنزِ اسہِ یا مہِ دِنہِ بجایہِ۔ گوڈہ پننُ دِل تہ دِماغ آمادہ تہ آراستہ کرُن یتھنہِ زِ ن حُسن کارس یہ وَننس وار روزِ نہ ع

سخن شناس نہ ای دلبرا خطا اینجاست

پتھ گو پرن والس ہر گاہ آمہ آمادگی، رَٹن ہاری (RECEPTIVENESS) تہ شنجیدگیہِ باوجود شاعرِ سِندس کلامس منز کانہہ حُسن ڈرینٹھ ییہ نہ تیلہِ چھُ تس بخت یار سُہ کرُن تاپہ توٗحُملہِ سان تتھ متلق پننُ ردِ عمل ظاہر۔

عیسائے سنہ ۱۹۴۷ یورکُن یوسہ شاعری کاشرس منز سپز تمیُک نمایندہ حصہ چھُ موضوعو تہ ہئیتر دوشوٗے لحاظہ پرانہِ شاعرِ پہ نسبتہِ بیوٗن۔ اتھ پتیمس تہ نوٗرس اوس ہُرُو نیٹھے گوڈ پرنہ آمُت۔ مہجورہ پران چھُ بدلیمتہِ زمانُ مکانُک تہ نوٗزندگیہ ہِندا احساس اُچھ موٗران نیندرِ وو تھان تہ آزادی نی شاعری چھے تمہِ احساسُک ننہ وانہ تہ بدہتہِ اظہار۔ وہاب پرِین آسی مہجورس تہ وار یاہ کال برِونہہ کاشرس منز کینہہ نوٗی تجربہ کرِی ہتی مگر سو ہتہِ ساسی تبدیلی ییمہِ کاشر شاعری ہند مزاژ بدلوو تہ اتھ اَز ییک نوہر دِیُت آیہِ مہجورنی وَقتہِ ضابطہ پاٹھی موٗحسوٗس کرِنہ۔ مہجورن یتھ

فِضاہَس منز اُچھہ مٔژراوِ سۭراوس کلہٕم کٔرِتھ اُزی کہ نٔشہٕ واریاہ مختلف، سیاسی طورتہٕ تہٕ سَماجی لِحاظہٕ تہٕ، ایتقاد و موجوب تہٕ تہٕ سونچنہٕ سمجھنہٕ کنہٕ تہٕ ، دٔ ریو موجوب تہٕ تہٕ اہپرو چو (APPROACHES) کنہٕ تہٕ کٲشر شٲیرِ یہٕ ہُند دُنیاہ اوس واریاہ کالہٕ پیٹھ یوٚہے اَکھ موحدٕ ود تہٕ رٔلہٕ آیتی دُنیاہ ہنیوٚمُت ۔ گٲینا تس تہٕ انسانس متعلق آسی ایتماد تہٕ اطمینانہٕ سان تصوفس کین نوکتن غلطانہٕ کرنہٕ یوان ۔ لولہٕ بٲتن نہٕ غزلن منز اوس مُنزی مُنزی دَرتھ وٲنیجہٕ آلوانبران ۔ عام طور اوس رسمی بٲٹھو دوٗرِ رکس نارس ہپھیئر دِتھ تہٕ دوٗن میثل کٔرِ ھنگ ہاوس کٔرِتھ یا تہٕ بُوسرچہٕ تہٕ حُسنچہٕ نمنٲئی پیٹھ ژہی تہٕ واہی سیدان نہٕ تہٕ تصوفک وُرن ہیہتھ بنڈ رکھسان ۔ اکثر مثنوٕیَن منز آسی ہُند ریمٹیو دِلو یا تہٕ جنگ لڑنہٕ یوان نتہٕ حُسن و عشقچہٕ دٔلیلہٕ کرنہٕ یوان ۔ کینہہ لغت مُناجاتھ تہٕ لیلایہٕ اَکھتھ کُن تراوتھ آسی مذہبی شٲیری تہٕ جادِ بہن رسمئے منز گرفتار ۔ مہجور س برونہہ اوس یوٚہے کٲشر شٲیرِ یہٕ ہُند ہوا لگا ۔ موضوٗ آسی لوٗ ژتھ تہٕ اہپرو چ گنڈ تھ ، نتیجہٕ دٔراو نہٕ ہٹیز کنہٕ تہٕ آس اَمہٕ دوٚرچ شٲیری ہٕراہنے اڈلیچن رِلوائیژن پیٹھ گُذران کران ۔ مثنوٕی ، نثر ، مصری بٲتھ تہٕ فارسی چالہٕ غزل ہیئے آسہٕ شٲیرِ یہٕ ہنز عام مُروج صوٗرژ ۔ گوڈنکین اَیامن منز اوس مہجور تہٕ لولہٕ شٲیری ہنزن پرانہٕ رِلوائیژن للہٕ کھول کران ۔

اَتھ یوٚت منظرس منز چھہٕ مہجورن ، آزادن تہٕ تمن پتہٕ یِنہٕ والین موجود شٲیرن ہُند واریاہ کلامہٕ مانہٕ کیتھو صوٗرژ دوشوٚے لِحاظہٕ بلکل اَکہٕ بدلیمتہٕ دُنیہک آو باسان ۔ تمیُک مطلب گوٚنہٕ زِ بیتھ کالہٕ چِرتہٕ اُزی چہ شٲیرِ یہٕ کیاچھ ماہیتہٕ لِحاظہٕ کانہہ پھیر شٲیری آسی تن ہٕرٲنی یانو ، ماہیتہٕ لِحاظہٕ چھنہٕ تتھ کانہہ فرق آسان تہٕ ماہیتہٕ ہنز یہٕ بنیادی خصوصیت نظر تھل رٔٹِتھ ہیکو آسی وٕنِتھ زِ بیتھ شٲیرِ یہٕ منز پننہٕ مخصوص ہشد ژ سیتی دِلس دماغس متاثر کرنچ تہٕ ہیتھ کنہٕ انسانی فطرژ ہندین عالمگیر عنصرن سیتی ہمکلام سپدنچ صلاحیتھ آسہٕ سو شٲیری چھےٚ جدید شٲیری ، اَدٕ سو ییتھ زمانس منز لیکھنہٕ آمژ آسہٕ تہٕ تتھ ۔

وونی گوٚاَسہِ یِتھہِ قدیم تہٕ جدید پٔدٕ شاعری ہنٛدِ باہمی پھیرک تذکرٕ چھِ کران سون مُدا چھُ یہِ باوُن آسان زِ جدید پٔدٕ شاعری منز چھےٚ یا نہٕ پرانہٕ شاعرِ یہٕ مقابلہٕ کیٛنٛژن تمن موضوعن پیٹھ قلم تُلنچ کوشش نظر گژھان یِمن کُن نہٕ پرانین شاعرن ظوٗنہٕ گومُت اوس تہٕ نتہٕ پرانین موضوعن متعلق بدلیمتیو اپروچہ تہٕ نوٚیو وچھن ترٲیو مطابق کیٛتھ کرنچ کوشش لبنہٕ یِوان۔ تہٕ یتھے کیٛنہہ چھِ جدید پٔدٕ شاعرِ یہٕ منز کیٛتھ کرنہٕ تہٕ اظہارکی بیانکی نوٚی نوٚی انداز تہٕ اُسلوب آزمانہٕ آمتی۔ موضوعک لحاظہٕ یوس سارِنٕے کھوٚتہٕ نٔمنی خوٚصوصیت یمن نوٚین شاعرن ہنٛدین کامیاب تخلیقن پرانہٕ شاعرِ یہٕ نِشہٕ بیوٚن چھےٚ کڈان، سو چھےٚ تہنٛد سیکولرازم (SECULARISM) یُس مختلف شاعرن نِش مختلف جلوٕ دِوان چھُ۔ زمینی زندگی ہنٛز مانے دیدمان عالمکہٕ حُسنک عشق، انسان دوستی، سیاسی بیدآری، اصلاحی تہٕ انقلابی ہاوس، پرانین ایتقادن تہٕ رِوایژن پیٹھ شک نوٚین نظرِین تہٕ موٗلن (VALUES) ہُنٛد تلاش —— یِم ساری تہٕ یتھی ہوی بیٚیہٕ تہٕ واریاہ عُنصر چھِ اَمہٕ سیکولرازمکی بیوٚن بیوٚن روٗخ۔ مےٚ چھُ مُشکلے باسان کانٛہہ شعرن وول کیا ہیٚکہِ سانہٕ جدید پٔدٕ شاعری سیتی پوٗرٕ انصاف کٔرِتھ یُس نہٕ اَمِچن یِمن سیکولر ترٲین ہمدردی سان سمجنچ کوشش کران روزِ۔

سائنس سماجس منز چھِ اَز کل یتھی آدم تہٕ پھنٛدی کیٛنہہ شاعری مُلکے بےٚ فاید بلکہِ اکھ زِکھ واتناوَن وول کار چھُ۔ یتھ کالہِ اوس نہٕ شاعرِ یوٗت پھتر بیوٗمُت قدیم روٗمی آسہِ شاعرس ویٹس (YATES) یا نےٚ عُلامہٕ غالب زانن وول، ہیٚش ہین یا پاغمبر وَنان۔ پرائنس یوٗ نائس منزنہٕ اوس شاعرس تقدُس حاصل کُشیرِ منز تہٕ اوس گوٚنہٕ ماتھ اکھ خودادوس تہٕ وومُت انسان مانہٕ یِوان یُس متعلق یہٕ خیال عام اوس زِ تٔس چھےٚ نظر موٗکج آسان، مےٚ چھِ منزی منزی وٕنہٕ تہٕ کیٛنہہ یتھی ہمدرد تہٕ قدر دان سمکھان پھنٛدی کیٛنہہ شاعر پیٚسر کُری تھےٚ مقامس واتان چھُ۔ وُنی کیٛس چھُنہٕ موقہٕ نتہٕ کرہا یہٕ

کوشش یہ ہاوِ پنچ زِ شاعرس آگاہ ووتھ آسنس تہٕ تَسندِس علامہ نۍ آب زانٕنس مُتعلق ما اوس پرانین ہند خیال شُلنے دِیمک تہٕ بنے علامی ہُند یادگار۔ تعارُونُن چھُم یہ زِ کشیرِ منز تہٕ اوس یتھ کالہٕ شاعرس اکھ خاص تقدُس حاصل تہٕ امہ سیتی ووت کاشُر شاعری یہ فایدٕ تہٕ تہٕ نوقصان تہٕ۔ فایدٕ یہ زِ یوٗدوے دربارن ہنز سرپرستی مولیسر سپزٕ ہس نہٕ مگر عوامُک اعتبار تہٕ رووس نہٕ، نوقصان ووتُس اوکنی زِ اکہ پاسہٕ آو شاعری ہُنز موضوعی دُنیاہ سیٹھاہ ژھوٚٹ تصوُر کرنہٕ "حقیقی" مُقابلہٕ "مجازس" نِچہٕ نظرِ وُچھنہٕ تہٕ بیٚیہ طرفہٕ آو فنی تخلیقچ خمبرٕ تہٕ خاصی یتھ مشرتھ صنوٚرٕ زِ مُقابلہٕ مانیس حدروٚس مرتبہٕ کھارنہٕ یمیُک نتیجہ یہ دراو زِ شاعری بنے یہ قافیہ بند کتھ کتھ نتہٕ بےزوٗ تہٕ غار تخیُلی رمزن تہٕ لنائن ہُند بیان۔ جدید کاشُر شاعری تہٕ چھُ اڈٕن ہندی کنہٕ ساروے کھوتہٕ بوڈ رہ یوہے کھسان زِ اتھ منز چھے روُحانی یتھ کم تہٕ مادی یتھ جاد۔ مے چھُنہٕ باسان یتھ کتھ چھُ ووٚنی مزید واش کڈنک ضرورت زِ جدید شاعری منز "مجاز" پسندی خلاف امہ قسمکی اعتراض چھُ دراصل تتھ سیکیولرازمس نہٕ واتنک نتیجہٕ یُس بدلن والہٕ زمانک تہٕ عالمگیر حالاتن ہُند یادگار چھُ۔ تمہٕ زمانُک تہٕ تمن حالاتن ہُند یادگار یم ہُ مے اکی سنٕز وگہٕ یکسان چھ تہٕ نہٕ ترسے اکی سندِ ٹھہراوٕ نہٕ ٹھہران چھ۔

مہجورن پیٚلہ ابتدایی ایامن منز اشارِ دِتھ زِ "مہجورلا گتھ آو بیٚیہ دُبارٕ رؤسل میر" سُہ اوس تہٕ بلکہ گنڈ پنچ کوشش کران۔ تمی اوس رؤسل میرس تہٕ شاعری منز زمینی زندگی ہُند سُہ شوخ اظہار ڈیو ٹھمت یتھ سُہ باپنہٕ تہٕ پھلوآے گومت اوس رؤسل میرن اوس کنہٕ خیالی حُسنہٕ یا ماورائی ووجود بجایہ واہ کاہ اکس کاشرِس محبوبہٕ سُند خوابنہٕ خط وو برووُمت تہٕ تسندِس عاشقس تہٕ آسی سیدی ساد زمینی اور زوے۔ کنہٕ کنہٕ چھُ صوفی شاعرن ہندی پاٹھی رؤسل میرن تہٕ تمثیل کاری (ALLEGORISATION) ہندی دم دِتی متی مگر زانن والی چھ زانان زِ یہ چھ محض اکھ ترم مجاز پسندی" مخالفتہٕ کرن والین کنیت۔ مہجوران سگنا و یہ

یہ رُژر روایتھ، تٔمۍ ژٕھنٛن پٔنٕنس محبوبہٕ سٕنٛز کتھہٕ تمہٕ انداز زٕ حُسنکہٕ ظاہری خولہٕ خط تہٕ گرٲیٖن تہٕ ژھاین ہُند بیان بنیوو اکھ لطیف احساس۔ عاشق سٕنٛزن آشن تہٕ اوٕرٕ زوٕیٖن، غمن تہٕ گُمانن ہُند حال بوٗزُن تمہٕ انداز زٕ تسٕنٛز شخصیژ سیتی ہیٚژن پارٕ زبان بٕڈنی۔ یہ آس اکس پرانہٕ روایژ ہنٛز بنٛیاد پیٹھ اکھ نٔو حقیقتھ پسند روایتھ تعمیر سپدان۔ اما پوز ازچ یہ حقیقتھ پسندی ہیٚچ نہٕ سادٕ ہُے وننس پیٹھ برزٕ ناوِتھ۔ اتھ منٛز نہٕ آسی مہجورنین نظمہٕ پیٚٹھ ہنٛدٕ رسمی تصوفکی نوکتہٕ تہٕ نہ کُنہٕ خیالی یا ماورائی وجود چہٕ کتھہٕ۔ نتیجہٕ دراو یہ زِ اتھ لولہٕ شاعری یہ آیہٕ نہٕ وجد حال چھن محفلن منٛز اژنہٕ انوارٕ دِنہٕ۔ مے چھُ باسان مہجورنہٕ زیوٗ بوزُمت زٕ تس آسی "حقیقتھ" بجایہٕ "مجاز" وننس پیٹھ تُسنہٕ پوان کرنہٕ۔

مہجورس شاعرس تہٕ تس پتہٕ یمو شاعرو اتھ حقیقتھ پسندی آب دیت (یتھ پرانی یا اتھ "مجاز پسندی" وننہٕ چھُ یوان) تمے چھ جدید کاشرِ ہندی نمایندٕ ماننہٕ یوان۔ حقیقتھ پسند آسُن چھُنہٕ بجایہٕ خود کانہہ فنی حُسن۔ زِندہ کوٚلس ہیکو نہ تتھ مانٛنِس منٛز حقیقتھ پسند وننہٕ یتھ مانٛنِس منٛز آزاد حقیقتھ پسند چھُ، مگر یتھ کتھہٕ چھُ مِثالہٕ خاطر انکار کرُن ناممکن زِ زِندہ کول چھُ سانہٕ وُہمہ صدی ہُند اکھ سیٹھاہ اہم کاشُر شاعر تہٕ آزادنہٕ وارٕیاہ نظمہٕ چھےٚ اصطلاحی طور حقیقتھ پسندانہٕ آسِتھ تہٕ فنی لحاظہٕ سیٹھاہ کمزور تہٕ اتھ برعکس چھِ زِندہ کولنی کینہہ صوفیانہٕ طرزٕچ تخلیق سانہٕ شاعری ہُند مولُل سرمایہٕ۔ بنیاد ٹیچ کتھ چھےٚ یہ زِ شاعری نہٕ چھےٚ حجرا خیالک اظہار تہٕ نہ قافیہ بنٛد تہٕ باوزن زبانی ہُند ورتاو۔ شاعری چھےٚ تیٚلی تھنہٕ یوان یٚلہ شاعر کانٛہہ مولُل تجربہٕ زبانی ہنٛدِ ذریعہٕ دریافت کرنس منٛز کامیاب سپدِ۔ شارٕ آسی تن اخلاقی یا مُتہٕ آسی تن، تتھ منٛز آسی تن کانٛہہ تالیم دِنہٕ آمژ یا مُتہٕ آسی تن، تمہٕ سیتی چھُنہٕ شارہ چہ فنی خوبیژ پیٹھ کینہہ اثر پیوان اخلاقی یا تالیمی نہٕ آسِتھ تہٕ ہیکہٕ اکھ تحریر شاعری آسِتھ۔ شاعری ہیکن مختلف مقصد آسِتھ، سوٗر بخشُن، مذاق کرُن، ہمرای ہمکار بناوُن یا کانٛہہ تیٚرِ کیفیتھ

پٲدٕ کرٕنۍ یِتھ پَرن وول دِل بہلاوِی کھوتہٕ جاد قیمتی تہٕ ہیداییہٕ نِشہٕ مختلف موحسوس کرِ ہیوتہٕ پڑھو کتھو منٛز ہیکہِ کانٛہہ اکھ تہٕ شاعر سُند چھیکرِس مقصد (ULTIMATE END) آسِتھ مگر ژٕ کہِ تلہٕ چھے شاعری کُنہ زبٲنی ہُند امکٲنی قوَوتھ ذٕری بیاف کرنُک ناوٕ شاعر سُند براہِ راس مقصد نہٕ چھُ چھو کُہ شیٚہلاوُنی یا ہیداییتھ کرٕن تہٕ نہٕ کُنہِ نفیس بڑُنرِس یا سائنس لفظن ہندی جامہٕ وَلُنی۔ شاعر یہِ اگر کانٛہہ براہِ راس مقصد چھُ سُہ چھُ تجربُک تیتھ اظہار ییمہِ سٕتی پَرن والی ہندِ خاطرٕ تہٕ تمہِ تجربہٕ کِس مانیس فرحت بخش ہُرہ پرسپید۔ کُنہِ نظمہِ ہندِ ٹیکنیکی حسنُک انداز چھُنہٕ تمہِ کہِ نثری مفہوٗچ اہمیتھ وچھتھ کرنہٕ یوان، بلکہ یہ مولوم گُرِتھ زِ اما پننس مُدہس زلوٗ انان کتھ ہدس تام چھے شاعرن موزوٗن (ACCURATE) زبان ورتاوٕمٕژ۔ زبٲنی ہُند موزوٗن ورتاو یے چھُ سُہ اکھ واحد ذٕری یہ ییمہِ سٕتی شاعر پانہٕ تہٕ پننٕ تجربہٕ وارٕ پٲٹھی بڑزٕ ناوان چھُ، تہٕ پننس پَرن والِس تام تہٕ واتناوان چھُ۔ زبٲنی ہندِ موزوٗن ورتاوٕ ورأے چھُنہٕ شاعرانہٕ تجربُک پوٗرٕ واتناوُن مُمکنے۔

جدید کاشُر شاعری چھِ مختلف وجہن ترٛایو کنی نوقطہِ کڈنہٕ یوان۔ کینٛژن چھے امہِ کِس موضوٗعی نوٗرِس خلاف شکایتھ یِتھ کُن اَسہٕ ہیٚرِ کُنہ ژینہٕ وَنی دِژ۔ بکرأڈی چھِ مُلے امہِ کِس شاعری آسنس منکر۔ تمن چھُنہٕ یہ ایتراض زٕ اتھ منٛز کیازِ چھِ تم خیال یا جذبہٕ بیان کرنہٕ یوان ییم غار ریوایتی چھِ یا یمن سٕتی تمن برابری چھے یوان، بلکہ چھُ تہندُ وَنُن یہ زِ اتھ منٛز چھُنہٕ سُہ اثرے یا سو خوصوٗصیتھ یُس یا حقیقی شاعری منٛز آسان چھے۔ اگر ہنا شِنتھ وچھو یہ ایتراض چھُ ژٕ کہِ تلہٕ سُے سوال یِتھ اَزی چھِ تنقیدی زبٲنی منٛز واتناوُرک مسلہٕ وَنان چھِ تہٕ یہ مسلہ دٕرشناوُن چھے موجوٗدٕ کاشرِس تنقیدس برونٛہہ کُنہِ اکھ بُڈ کام۔

جدید شاعری مولوٗنہٕ وِزِ چھِ ساعتِ وارِیاہ پَرن والی یہ اکھ اہم کتھ مُشران زِ کُنہ دوٗرُک یا کانٛہہ اَکِس فن کارُ سُند فنی مقام مُتنیٚن چھُ تیار آرٕ [illegible] کٲم ہیٚتھ چھیکرس

کامیٲبی ین تہٕ کارنامن کُن وچھتھ کرنہٕ یوان ۔ ییٚتہٕ یوت نہٕ فنہٕ کِس دُنیہس منز چھیٚ باضے
نتیٲجی ین تہٕ ناکامی ین تہٕ سیٹھاہ اہمیتھ آسان ۔ یُتھی طرفاتھ ژھنڈُن وۄنی چھ گٔژھنہٕ گۄنہٕ
وَتہٕ ڈلان تہٕ ، یِیتہٕ چھ ممکن زِ تِم وَاتَن نہٕ گۄنہٕ مُنزِ لیہے ، مگر تہٕ اسیتھ تہٕ چھُ آیندہ پیٚنہٕ والین
تِہندِس " شوقِ فضوٗلس " تہٕ " رِندانہٕ جُرٲتس " داد ہیوان دِیُن ۔ جدید کٲشُر شاعری یہ
چھیٚ ییٚزی یٲٹھی وارِیاہ ناکامی یہ بُتھہِ پیٚمژ مگر کیٚنہہ کارنامہٕ تہٕ چھن کٔرِمتی ۔ کانہہ فاصلہٕ
دِنہٕ بروٗنہہ پیٚزِ اَسہِ تِمن کارنامن ہُند موٗل ، مرتبہٕ بٔرز ناونچ پوٗر پوٗر کوٗشش کرٕنی تہٕ
اَمہِ پتہٕ ناکامی ین مُتعلق تہٕ تِمنیٚ کارنامن ہِندِس پوٚت منظرس منز کتھ تُلنی ۔ ہرگاہ نہٕ
عبدالاحد آزادن کٲشِر شاعری یہ مانہٕ کیٚنژھ صوٗرژ لیحاظہٕ نوٚو دِنہٕ خٲطرٕ پنٕنی زندگی جوٗرتہٕ سان
یُتھی یُتھی تجربہٕ کران گُذٲر ہٕژ آسہے مےٚ چھُنہٕ باسان شاعرن شاعرِ سرمایس منز کیا آسہن تِمہٕ
کیٚنہہ نظمہٕ یا غزل یِمہٕ مثالے عٲری ینی ، نادِرینی ، کامیٲبی یا فراقی ، کامیاب تخلیق گنزرنہٕ یوان
چھِ ۔ اُزی چہِ کٲشرِ شاعری یہِ اگر کانہہ فنی حُسن چھُ تِمہ کِس پوٚت منظرس منز چھیٚ مہجوٗرنہٕ تہٕ
آزادنہٕ تجربہٕ کٲری تہٕ تواریخی اہمیتھ ہُران ۔ تاہم پیٚزِ اَسہِ فنی اہمیژ تہٕ تواریخی اہمیژ
فرق کرٕنی ۔ " وولو ہا باغوانو " " ژونٛگ شیر " " باغوانا میٚہر بانا " " لالو لالو " نیاے تراوِ چھیٚ
مہجوٗرنہٕ تِمہ نظمہ یِمہٕ جدید شاعری ہِندِ یژھنک بوٗنٹھنک تواریخ لیکھن وول شاید ہر ہمیشہٕ
اہم گنزرِ اما یوٗز فنی لیحاظہٕ پیٚن اَسہِ تِہنزٕ نظمہٕ " لوکہٕ چار " " وزمل " " زوٗن " تہٕ تِہندی کیٚنہہ لولہٕ
غزلے ماری مٔندی نہٕ مولہِ ماہنی ۔ آزاد چھُ اَکِس جایہِ بٔڑی یہ داوا کران زِ

اَفسانہٕ جُدا سازٕ تےٚ سامانہٕ جُدا میوٗن

مے خانہٕ جُدا شیشہٕ تےٚ پیمانہٕ جُدا میوٗن

مگر اَمہِ نوہرِ تراشی باوجود چھیٚ مےٚ ماسٹر زندہ کولنی صوٗفی یانہٕ طرزِچ نظم
" ناتیٲری " ، فنی لیحاظہٕ آزادنین وارِیاہن انقلٲبی نظمن تہٕ غزلن مقابلہٕ ژرٕ خوبصورتھ تہٕ
مانہٕ دار باسان ۔ ماسٹر جی نہٕ اَکھ نظمہِ منز چھُ اَکھ شاعرانہٕ تجربہٕ تخلیق سپدان ۔ آزادنی وارِیاہ مشہوٗر تہٕ

عام پسند بانتھ، نظمہ تہ غزل چھ محض خیالن تہ نارن ہُند قافیہ بند بیان۔ "نا تییآری"
منز چھُ مجموعی طور زبانی ہُندس موزون ورتاو ییمہ کنہِ خیال احساس بنان چھُ تہ مانہ جذبہ
یوّتے وجہہ چھُ زِ اکہِ پاسہ اگر اُسی آزادنہ نظمہ "انقلاب" "لول تہ گاٹہ جار" "گرٹھنا بیدار"
"وطنُک سوز" بیتر بوزتھ یوّتے زن کانٛسہ جوشُل (SENTIMENTAL) گانٛٹس تقریر کرن وآلس
بُتھ بُتھ وچھن ہیوان چھ، بیٚیہ پاسہ چھ اُسی ماسٹر جی ہنز نظم پران پران پانہٕ اکس ہوّ حسوس
تجربس منز شریک سپدتھ ہنٛدِس تخیلس منز اکھ کشف ہیوٚ وُرہ یاف کران۔ آزادنہ تقریرک
تہٕ تلقینُک جوش چھُ یمان تگر زندہ کولنہ نظمہ چھُ تمہ تخلیق حُسنک یرتو ہیوٚ ہیوان باسان ییمہ
کنہ شاعری ہرن وآلی ہند وچھک وُشنیر، نظرِ ہنز پھُلئے تہ خیالچ لاگ بنتھ تہِندِ
وِوجود کُ جُزو چھے بنان۔ "نا تییآری" ہُند گوڈ بہ چھُ باقے نظمہ مقابلہ کمزور باسان تمیُک
یوّڈ ہیوٚ وجہہ چھُ یہ زِ تتھ منز چھُنہ شاعرن زبانی ہُندس موزون مقصدی FUNCTIONAL
تہٕ لامحال (INEVITABLE) اوسلوب یختیار کورمُت ییُس ادبی تخلیقک تہ واتناوُرک
واحد ذریعہ چھُ۔ لامحال اوسلوب تہ زبانی ہندِ موزون ورتاوچ کتھ کرنہ تلہ چھُنہ مے
مطلب کُنہ خاص "ادبی" نہ زبانی یا کُنہ خاص "شاعرانہ" لفظہٕ ترآرکُن اشارہ کرُن۔ آزادن
یوسہ زبان استعمال کٔرمٕژ چھے تتھ چھُنہ بجایہ خود تہ کُنہِ ییتہ زبان کانٛہہ قوصور تہ نہ چھے
"نا تییآری" منز زندہ کولن کانٛہہ تِرتھ زبان یا لفظہٕ ترآر ورتاومٕژ یوسہ پرتھ کُنہ تخلیقہ
خاطرُ مناسب تہ موزون روزِ۔ اصل کتھ چھے موضوعکہِ واتناوُرہ بابتھ موزون تہ مقصدی
زبان آسنی۔ لامحال اوسلوب گو بقولِ ایلیٹ سہ:

WHERE EVERY WORD IS AT HOME
TAKING ITS PLACE TO SUPPORT THE OTHERS,
THE WORD NEITHER DIFFIDENT NOR OSTENTATIOUS
AN EASY COMMERCE OF THE OLD AND NEW,

COMMON WORD EXACT WITHOUT VULGARITY

THE FORMAL WORD PRECISE BUT NOT PEDANTIC

THE COMPLETE CONCERT DANCING TOGETHER

(LITTLE ? DING : FOUR GIDDING)

"یتھ منٛز پٔرتھ کانٛہہ لفظ سوکھ موکھ بنٛنی جاے ژٕٹھتھ آسہِ تہٕ

بیٛیہِ ڈکھ کران آسہِ، لفظ ـــــ یُس نہٕ ہٕٹرٕ رٕلدآسہٕ تہٕ نہ ٹھیٛکہ نِسل،

نوٗ نٮ۪ک تہٕ پرانٮ۪کۍ اَکھ سوکھ سوو وِہوٗہار، عام ورتاوُک لفظ۔ مینٛتھ

تہٕ توٗلِتھ، مگر ابتذالہٕ نشہِ پاکھ، حسابی طٔرِ بنٛد لفظ، مگر علم فروٗشی ورٲے،

اَکھ مکمل سوٗرٕ ڈیُس ژٔلِتھ رقص کران آسہِ۔"

ایلیٛٹ نہٕ اَمہِ شارٕ کہِ فنی حُسنک ہٮ۪نگہِ نہٕ اَمہِ کہِ لفظی ترجمہ تلہٕ کھیٛن اندازٕ

سپدِتھ تہٕ نہ چھُ شہ حُسن موٗلوٗن وُنکیس اَسہِ مطلب۔ اَسہِ چھُ وُنکیس موزوٗن لفظٕ ژٲرٕنٕہز

تہٕ لامحال اوٗسلوٗبچ کتھ کران تہٕ اتھ مسلس متلق چھِ شارس منٛز کیٛنٛہہ سیٛٹھاہ اہم نوٗکتہٕ

موجوٗد مثلَن یِنہِ شاعرِ یہ منٛز گرٛتھ پٔرتھ کانٛہہ لفظ تیتھ کُنٛز ورتاوٕنہٕ آمُت آسُن زنتہٕ

سوکھ موکھ، پوٗرٕ اطمیناَنہٕ تہٕ آسایشہِ سان تمہِ اَنمانٕہ پننہِ موزوٗن ترٛینٛن جایہِ بیٛہِتھ آسہِ

زِ نٕہندِ دُسی آسہِ ورتاوٕنہٕ آمتین باقٕے لفظَن تہٕ اتھ روٗٹ سپدان تہٕ آسایش واتان۔ لفظٕ

ژٲرٕ متلق چھےٚ یہِ کتھ قٲبلِ توجہہ زِ ورتاوٕنہٕ آمُت لفظ نہ آسہِ کُنہِ طریقہٕ ہٕٹرٕلَدتہٕ بےٚحوصلہ

یا بدرنگس لوٗگمُت باسان تہٕ نہ آسہِ باقٕے لفظَن مقابلہٕ تہٕ کلہم نظمہِ ہندِ مزازٕ نشہِ بدٕوٗن یوٗہٕنے

زٕن ہور کاو ہیٛوٗ یارو نگہٕ منٛز کوٗنگہِ پھوٗل ہیٛوٗنوٗن نیران۔ تہٕ زٕن گو باضے چھُ لکھٕن وول

کانٛہہ تیٛتھ لفظ، تشبیہہ، استعارٕ، تشبیہہ یا رمزٕ بیتر ورتاوان یُس یا تہٕ چھُ بلکل غار

موزوٗن تہٕ وۄنہٕ آسان تہٕ نتہٕ چھُ تیٛتھ کم زور تہٕ نتہٕ نیٛنے کھوٗب آسان زِ یرن واٲلس چھُ

باسان زِ یہ لفظ چھُنہٕ زیرِ نظر خیالہٕ کِس کُنہِ خاص گوشس حسبِ ضروٗرت واتھ کڈان یا کُنہٕ

اِحساسس، جذبس یا تجرُبس وژھ وآنِجہ ترجمانی کران۔ تہٕ بیٛیہ پاٹھۍ چھُ کُنہِ وِز تیٚتھۍ نوٚن تہٕ ہاو ہاو کرُون لفظ تشبیہہ استعارٕ شبیہہ یا رمز بیترِ استیمال کرنہٕ آسان آمُت یُس باقی لفظن یہٕ دۄیِ زِ تہٕ تل زٕتھ بٔرن وآلیس ییٚنہٕ نیٚسے جُدا گژھاہ تہٕ سازگار پرٛینہٕ رس منز آوریتھ کلئم نظمہِ ہُند حُسن تہٕ تمیٚ سنٛدتھ تہٕ وحدتھ مۄحسوس کرنہٕ نشہِ محرۄم چھُ کران۔ بیاکھ کتھ چھےٚ بیترِ شاید ییٚلہِ شاعر وننہٕ چھُ ییہان، زبان چھےٚ تس برۄنٹھ کنہِ مۄجود آسان ٹُنی بنٲیی۔ مگر یہِ ٹُنی بنٲیی زبان چھنہٕ تس پرتھ سانہٕ اکھ روٚٹ ہیکان کٔرتھ یَس چھُ بنن خیال تہٕ تجرُبہٕ اظہار کرنہٕ باپتھ اتھ زبانی ضرورتہٕ مطابق اکھ ڈالُن ہیوان، ورُوٹھنی دِنی پیوان تہٕ ییٚلہِ نہٕ تمہِ سیتۍ تہٕ برابری ییٚس تیٚلہِ نوی لفظ تہٕ ترکیبہٕ بیترِ تھُرنہٕ پیوان۔ اُکس کامیاب تخلیقس منز چھُ اتھ نوس تہٕ پرانس اکھ اکی ہنز نشہٕ منز پتھ گژھان زِ نوٕ پرانۍ تہٕ پرانۍ چھُنہٕ بھیرے روزان، دوشوٕے چھِ اکھ اُکس پُشِ بنٲہی کران تہٕ او ہیر گو ہیر، مانہٕ مول تہٕ خوشحالی بخشان۔ فن پارس منز چھِ عام ورتاوٕکی لفظ تمہِ وِطیرسان عالی مانہٕ لفظن اندۍ یکھی دوتھان ییہان آسان زِ کانسہِ چھنہٕ بیٛھے ہیو گژھان تہٕ بیٛیہ پاٹھۍ چھِ عالی مانہٕ لفظ عام ورتاوکین لفظن انزی منزی تمہٕ خوش خولقی سان ییہناوہٕ آسان آمتۍ زِ مغرور سالرو بجایہ زن چھِ کرٕکی شفیق زٕٹھی آسان۔

شاعرکس آخری مصرس منز چھُ اکھ سیٹھاہ اہم تہٕ قابل توجہہ نوکتہٕ بیان سپدمُت یانے ادبی تخلیقس منز چھُ موزون ترین تہٕ برمحل لفظن ہُند اکھ مکمل کنسارٹ (CONCERT) آسان یُس زٕلیتھ رقص کران چھُ۔ حُسن چھُ موزونیتس تہٕ ہم آہنگی ہُند بیاکھ ناو۔ حسین گوُ یُس بدنک پرتھ کانہہ انگ پننہِ جایہِ تُندلون آسہ تہٕ امہِ علاوٕ آسنس ہم ساری انگ خولہٕ خطہ کنی تہٕ حرکات وسکنات مۄجوب تہٕ اکھ اُکس سیتۍ تتھ کنی ہم آہنگ زِ سورُے بدن آسہ اکھ دِلنواز وحدتھ بنیومُت۔ ادبی تخلیقہ چھِ موزونیتہ تہٕ ہم آہنگی چھِ تھوٚنی پاٹھۍ طرح

PATTERN) وَنان تہٕ اپلیٖکٹ بہٕ شارُک آخری مصرٕ چھُ اُتھی طرحٕ "مکمل سۆرُدک ڈلیتھ رقص" ناوکران۔ یتھٕ قسمُک قالینہٕ گوشہٕ یُتھ بیر تھٕرِ ذاتہٕ ہُند آسہِ تہٕ وۄنُن پایدار، رنگ آسنس پۄختہٕ تہٕ موافق، ہونٕرِ رادٕ آسیس مُناسب تہٕ وزن موزوٗن، تہٕ ییٚتھ آسہِ یہ سوٗرُے یمہٕ وٕ ستادی تہٕ فنکاری سان وَرتاو تہٕ آمُت زِ اکھ ہم آہنگ ماٗنےٚ دار تہٕ دِلس تھیٚپھ کرُن تہٕ نظرِ سال کرن وول طرح آسہِ تخلیق سپدمُت یہ ہیٚکہِ تیٚلی سپدِتھ ییٚلہِ وۄنن دالی دِل تہٕ دِماغ شوقہٕ اَنتھ بیٚنِن سوٗرُے موادٕ اکہِ موزوٗن ہم آہنگ تہٕ حاوی طرحہٕ مُطابق وَرتاومُت آسہِ۔ شاعرَس تہٕ چھُ حاوی طرحٕ آسُن لازمی تہٕ لابدی تہٕ حاوی ماٗنےٚ خانہٕ تہٕ حُسن کار طرح یتھٕ ماتحت فن پارَس منٛز وَرتاو تہٕ آمتی خیال، جذبہٕ، احساس، تجربہٕ کثیف، تہٕ بیٚیہ کُنی لفظ، تشبیہہ، استعارہٕ، شبیہہ، رمز، بحر، وزن، آہنگ، آوازٕ لےٚ تہٕ لہجہٕ بیتر ساری عنصر زیرِ وۄمُس راٗچھ کرِتھ تیتھہٕ کُنی بٕرِ ییٚنہٕ متی تہٕ شیٖرو شکرہٕ گامتی آسُن زِ یہ سوٗرُے ماٗنےٚ تہٕ صۆرتھ آسہِ اکھ تیٚتھ رقص باسان یتھ منٛز تخیلی شر کتھ کرِتھ دِلس سۆرُد تہٕ دِماغَس نوٗر آسہِ بۄران۔ اُتھی مکمل رقص چھہِ زبانی ہُند موزوٗن تریٖن وَرتاو تہٕ لامحالہٕ وسلوبُک استیمال وَنان۔

تخلیقی ادبَس منٛز وَرتاو یِنہٕ واجنہٕ زبانی مُتلق چھےٚ بیاکھ کتھ قابلِ توجہہ۔ ادب چھُ لفظو سیٚتی بنان تہٕ لفظن منٛز چھُ خیال تہٕ موجوٗد آسان، مگر کم از کم شاعرِ منٛز یمن خیالن ہُند و پۄہار سپدان چھُ تمن چھُ سیٚتی سیٚتی احساس تہٕ جذبن ہُند اکھ بیتھ وَن تہٕ آسان۔ شاعرِ سُند تجربہٕ چھُ تیٚلی زِندہٕ تہٕ مکمل رۆزِتھ ہیکان ییٚلہِ سہٕ بیٚنِن خیال یا ادراک تیتھ خیالس یا ادراکس منٛز موجوٗد احساسَن تہٕ جذبن ہنٛز گنگراے تہٕ تمن ہٕندی ژھایہٕ گژھتہٕ ہیک وقت تیتھہٕ کُنی اظہار کرِ زِ بیٚرن والیس باسہِ زِ نِنتہٕ پانہٕ چھُ اکہِ زِندٕ مکمل تجربہٕ منٛزی گُذران، نتہٕ زن چھُس بیٚنِنے کاشہہ بیٚرون تجربہٕ بۄزنہٕ سلامہٕ لیوان۔ عام انسانن ہٕندی خیال تہٕ ادراک (PERCEPTION) تہٕ چھہٕ غالبَن احساسَن تہٕ جذبن ہٕندی بم علاقہٕ تہٕ بیتھ وَن ہیتھ

دوٚتلان مگر عام انسانن تہٕ شاعرس چھےٚ بٔڈ ہشش فرق ییٚز عام انسان چھُ خیالس تہٕ ادراکس سۭتۍ سۭتۍ ییکھن وآلی یِم احساسی تہٕ جذباتی علاقہٕ مُشران مگر شاعرس چھِ تِم وٕنۍدی روزان تکیاز شاعرس چھُ یِمن علاقن ہنز گینگراے تہٕ یِہندی زھایہ گژھی ہٕرزٕ ناوٕنک تہٕ یِمن ہیٚون ہیٚون ناو کرنُک اَکھ بوٚڈ ذریعہ آسان ہتس چھِ لفظ آسان یا یِتھ پاٹھۍ وَنۍ تہٕ زِتس چھُ ہوٚرژن تہٕ عالژن موزوٗن تۍرین ناو کرنُک کمال آسان ۔ رآہی ییٚلہٕ محبوب سُند "رشیٖل رفتار" موحسوس کرِتھ وَنان چھُ زِ ۔

نہ چھُ لفظن تیٚتھ ہیٚو شوخ قدم، نہ چھُ مانے تیتہٕ کُنہِ زھالہٕ تُلان

بَنہٕ کیتھہٕ کُنہِ مانیِٚن بحرن منٛز ییہ چوان رشیٖل رفتار متیٚو!

سُہ چھُ دراصل مضمونہٕ موجوب زبآنی ہندِ اَمی موزوٗن تۍرین وَرتاوہٕ باپتھ یِنُن تحقیقی شعوٗر بیدار کرنٕچ کوٗشش کران ۔ اَکھ عآر شاعر قلندرس تہٕ ہیٚکہِ لل دیدِ ہندی پاٹھۍ کُلس سۭتۍ وآصل گژھنُک تجربہٕ حآصل سپدِتھ، مُمکن چھُ سُہ کرِہِن یہ تجربہٕ بیان کرنٕچ کوٗشش تہٕ وَنہٕ "زندگی چھےٚ سمندرس منٛز ناو یتھہٕ نہ بوٚنٹھ لگنٕکی مناسب سامانہٕ چھِ"، مگر سۭتۍ باسیس زِ مےٚ یُس تجربہٕ حآصل سپُز ووُسہ گونہٕ یِمو لفظو کنۍ اظہار رُسہ تجربہٕ ادس حُسین ! (خوش درخشید ولے دولت مستعجل بود !) ــــ اُسی وَنوس زِ ممکن چھُ چون تجربہٕ آسہِ عآری موٚند تہٕ مانے وار مگر ییٚلہٕ نہٕ مناسب تۍرین لفظن منٛز تہٕ موزوٗن تۍرین طرح زِتھ اَدا سپُد تمٕنک حسن ردو، زٕنے کوٗرتھ تمہٕ تجربٕک کلھم تہٕ نیرل ووجود نظر انداز تہٕ اَسہِ برونٛہٕ کُنہٕ تھوٗدتھ تمہٕ متلق اَکہٕ وَنہٕ پاٹھۍ فقط اَکھ جھوٗن تہٕ زھوٗر، لوٗنگ تہٕ لیٚوٗژ خیال ۔ اَتھ برعکس ییٚلہٕ لل دید چھےٚ وَنان ۔

آمہٕ پَنہٕ سوٚدرس ناوِ چھس لمان کتہٕ بوزِ دِے میٚون میٚنہٕ دِیہ تار

آمین ٹاکین پونی چھُم شمان زوٗ چھُم برمان گرہٕ گژھ ہا

تُسند تجربہٕ چھُ بینہٕ ساری احساسی تہٕ جذباتی علاقہٕ تہٕ تِمن ہندٕ وشنیرہٕ تہٕ مُدریر

ہتہٕ بےٚ قرٲری ہیٚتھ اَسہٕ تام وَاتان تہٕ اَسہٕ چھُ باسان زِ نُسی یہٕ تجربہٕ چھِ کران۔ یِل دیٚد چھےٚ پننہِ رۄحُک شوق تہٕ بےٚ سوکھ وٲنجہِ بنٛزُ برائے تیٚتھ کُنہِ اظہار کران زِ اَسہٕ چھُ پننہِ رۄحُک شوٚ نگمت شوق بیدار گژھان تہٕ پننہِ وٲلنج دُبرائے کرنہٕ لگان۔ اَسہٕ چھُ باسان زِ یِلہٕ دیٚد چھےٚ سانی رۄحُک حال بیان کران یا زنتہٕ سانہٕ نے چھِو کُن پٲژی بانٛنے زلو چھےٚ یِوان۔

ہرگاہ ژھٕریس تہٕ چھیٚنِس نٔثری مفہومس کُن وِچھو محبوب سٕندِس ہجرس منٛز عاشقہٕ سٕنٛز بےقرٲری ہُند حال باوُن تہٕ دون وِٹن میلُن گژھنُک تمنا بٔرُن چھُ پرانین اکثر کٲشرِن شاعرن ہُند یہٕ دٕپِزِ تہٕ اکھ مُشترکہٕ مضمون۔ مگر تہٕ آسِتھ تہٕ چھےٚ یہٕ حقیقتھ زِ اَمہٕ مضموٗنکی بےٚ شُمار باتھ تہٕ غزل چھِ سیٹھاہ بَے زُو تہٕ بےرس مثالے حقانین یہٕ مشہور غزل:

ہہ کوتاہ ژالہٕ ہجرُک نارِ عشقو!	منے دردِ دِل چھُم غمِ دِلدار عشقو
زِ خویش و آشنا ہیگانہٕ کُر تقس	بہٕ نِیان کوچہ و بازار عشقو
بہٕ تشویشِ غمِ جانان سفر زِ بوٗ ٹھ	چھُ کوتاہ کریوٗ تھتے دشوار عشقو
یِمَن جٲنی غمن کٔری پارہٕ پارے	تِمن ہٕرےٚ چھکھ چھوکُن تلبغار عشقو
گُلک چھکھ حکمران درکشورِ دِل	ہٕلک ہٕرے واقفِ اسرار عشقو
ژہٕ عالی منٛز لکھ کٔر لااُبالی!	ژٕ یہٕ کر چھےٚ کٲلنہِ ہندِ آر عشقو
چھُ حقانی پیوٗمُت بردرِ مُترِ بٔر	نظر کر چھےٚ گوٚمُت لاچار عشقو

اکھ شارکیا، اکھ مصرٕ ٹلِکہٕ اکھ لفظ تہٕ چھُنہٕ ییٚمہٕ تکہٕ وَنِن وٲلی سٕند یہٕ داوا پوٗز باسیہے زِ تَس چھُ ہجرُک نار ہیوان ژالُن۔ "منے دردِ دِل چھُم غمِ دِلدار عشقو" وَنِن چھےٚ اکھ کتھ تہٕ غمگین عاشقہٕ سٕنٛز حالتھ ہیٚتِس کٔرنی گٔیہٕ بدل کتھ۔ گوڈنکِس شارس منٛز چھُ وَنِن وول پننٕ حال اَکِس مجرد (ABSTRACT) تصورس یلنے "عشقس" باونچ کوشش

کران تہٕ یہ اظہارُک یہِ انداز چھُ گوڈٕ ے شکھ باوان زِ بٔلی چھہٕ وُشنہٕ وٲلنجہ تہٕ پرٕنی ووشس
یِوان تراوُنہٕ " زِ خوٗیش وٲشنا بیگانہٕ گٔژھس - پریشان کوچہٕ و بازار عشقو " یہِ بیان چھُنہٕ
اَکہٕ ٹیٹھِ یا ٹھِ بےٚ قرار دِلچ آواز باسان، شاہرچ بےٚ زوٗ فارسی سیٖتھ چھےٚ بجا یہِ خود یہِ
زٕنینہٕ وُنی دِوان زِ وُنن وول چھُنہٕ جذبٲتی طور آورنہٕ (۱۸۷۵ – ۱۸۷۷ئم) آمُت - اَمہٕ شارُک
دوٚیُم مصرعہ چھُ اَڈلیٚوکُے باسان - "پریشان کوچہٕ و بازار" چھُنہٕ کانٛہہ توجہٕس تہٕ بےٚ سوکھ
حالتھ بیس کران - گوڈنکس شارس منز چھُ "عشقس" "غمِ دلدار" وننہٕ یِوان تہٕ دوٚیمس شارس منز
چھُ عشقے دلدار بنان - اَمہٕ اَدلہٕ بدلی تلہٕ تہٕ چھُ جذبٲتی ہٮ۪ندر یارُک نیب لگان -

" بہٕ تشویشِ غمِ جانان سفر زٕ لیٚوٚتھ - چھُ کوتاہ کرُوٗٹھ تےٚ دشوار عشقو! " وُنی بوزوو
اَسہٕ اَکہٕ کنہٕ زِ "منےٚ وردِل چھُم غمِ دلدار" مگر وُنی چھہٕ دوٚیمہ کنہٕ بوزان زِ تس آسہ غم چھُنہٕ وُنہٕ چھُ
غمکُے تشویشے - وُنن وول چھُ غمہٕ کس تشویشس منز زندگی گذارتس کرٕ ٹھیس سفرس
سیٖتی مشابہت دِوان - گوڈٕ چھُنہٕ یہِ مشابہتھے موزوٗن، تکیازِ غمہٕ کس تشویشس تہٕ سفرٕچ
دشواری چھُنہٕ جذبٲتی واٹھے، ہرگاہ آسہٕ ہیس کانٛہہ واٹھ، تس نننہٕ ہے وَرتاونہٕ آمتیو
لفظو تلہٕ - جیمرا "کرُوٗٹھ" وننہٕ سیٖتی چھُنہٕ کرٕ چھر یا دِر گژھان، بیٚیہ چھُ وُنن وول محض
"کوتاہ" وُنتھ بیٚہےٚ زن کیٚھے ژھٲمان - تس چھُنہٕ ضرورتھے باسان زِ بینہٕ دُشواری بند
حال کرِ ہے تیتھ کنٛہ بیان یُتھ زن پرن وٲلس تہٕ کنہٕ کرٕ چھرُک احساس ہیدار گژھہِ ہے - "کرُوٗٹھ
تےٚ دشوار" چھِہ بٔیرِ زِ لفظ مگر یِہند استیمال چھُ تیتھ کنٛہ لا تولقی سان سپُدمُت زِ
باسان چھُ دوٚن یو منز چھُ اَکھ لفظ بٔلی وَزن پوٗرٕ کرنہٕ خاطرٕ شارس منز برنہٕ آمُت یعنی تس
منزنہٕ چھُ کانٛہہ جذبٲتی ارتعاش نہٕ بحرچ وزنچ یا آوازِ آہنگچ کانٛہہ بےٚ قراری ___
الغرض یُوت یُوت اَسی برونہہ پکان چھہٕ تیوٗت تیوٗت چھُ وُنن وٲلی ہندِ داوکھ کھوچہٕ
نوٚن نیران تہٕ غزل اندواتناوُن چھُ ہمگٲری باسان - اَتھ مقابلہٕ گیٚوی نور محمد تارُن
"شیٖشہٕ رنگ" :-

آدنہ یکھنا چھم لادن تاۓ   سرہو وندے یادن
مدنہ آسم چانی ودن تاۓ   ازوات تم داد ن
یہ دود ترن مادن تاۓ   چھم گرٹھان ترِ آشتی نادن
منے دِہن چھپبیر یوو چانہ قصدن تاۓ   گوش تھاوتھ ری یادن

یاونہ آسس تن ناون تاۓ   ہاوسہ چھنہ چھاون
بہ ونہ کیتی گے اتھہ ہاون تاۓ   یہ چھ دنی یا تاون !
بوزِ چھس نہ ویتراون تاۓ   تس چھنہ کانہہ تہ باون
رلہ ون چھے منے تہ تس کیتھہ تراون تاۓ   لگھ چھم مترہ اون !

وہین چھنہ میون لگھ کیا دِین تاۓ   تنہ چھس زہر تراین
دین آسس میونے سین تاۓ   منز ہیس دلاز دین !
کھوژن چھنہ پاین تاۓ   گاجنس عشقہ تاین
پہی ین بہ واجنس لاجنس ترہ چھین تاۓ   کری ہس تا وہنہ ین !

تھکن آسس مخلوقن تلے   بالی ہے والی دوہ کن !
روکن منے وو بھر ثوم تھاو ثوم کن تاۓ   یوہی ما آسم یکن !
وتن موکھتہ آسس چھکن تاۓ   بوزن تگہ بوزِ کن !
نارکن منے زِھا نجوم منز مارکن تاۓ   سوہ نہ آسم شانکن!

شامن تہ صبحن منے چھ دشمن تاۓ   گیتھ کرہم کامن !

بامن آیہ جنس رٹس دامن تاے — بگیو لیم کُل عالمن
زِ دِیس تنہِ مُنز رٕ جامن تاے — تِتھ چھُمنہٕ روے سمن
عَلمن بہ کھاجِنس چھُمنہٕ ہمن تاے — کیاہ لیو کھنم قلمن

ستن زرمن ینے چھُ ورتن تاے — وصل چھُ ہرساتن
جہتن بہ مارنش موے آم ژھیتن تاے — وُنہِ چھُم زاگان رہتن
ہارِ دِل نیوُنم طوطن تاے — وارہٕ وُچھہن صُورتن
حارتن چھُ رحمان وول آری فتن تاے — شِنیش رنگ وونن دِعتن

اَکِس نترٕہ زِنِد، تیز حِس تہٕ انتہائی بٔے سوکھ لولہٕ منز ہُند زلہ وُن حال چھُ
موحسوس لفظن ہندِ ذریعہ پیش کرنہٕ آمُت یُس محبوبہٕ سندی لولن ہین ہین چھُ ہرہ منز
یُس سوُرے عالم عشقہٕ دود کلوان چھُ باسان، یوسہٕ زہر ژایان چھے، یُس دُین دلاز
چھ منز پہوان، یوسہٕ بُنہِ پن ژھیپن لگان چھے، یُس نادن بڑانی چھہ گژھان، یُس کیتھ
کامن چھے گژھان، یوسہٕ خیالہٕ منز یارس دامن چھے رٹان تہٕ یوت یوت لیوان چھُس
زِ دِیس تنہِ مُنز رٕ جامن مگر تِتھ چھُمنہٕ رنہ روے سمن۔ یوسہٕ اَلمن چھے کھان مگر فکرِ
چھُمنہٕ تران زِ کیا لیو کھنم قلمن، یُس عالم شوقس منز ستن زرمن پننے ورتن چھُ باسان
تہٕ پننُ محبوب شیہ شیہ واصل چھُ باسان۔ گوڈنکس بندس منز "نرن تہٕ مادن"
ہُند دود موحسوس کرن واجینیہ عاشق چھے آخری بندس منز تہٕ پننہٕ پانہٕ منز نیبر
نیبرِ نیتھ ہارِ ہُند تہٕ طوطہٕ سُند لولہٕ وارِی داتھ تانہٕ گران تہٕ ژھیکرس ساری حسرتھ تہٕ تمنا اکھا کُن
ترادِتھ چھراتِے یوت منگان زِ وارِہ وُچھہن صورتن۔ آخری شار چھُ محض لیکھت تہٕ عنوان، نظم
چھے امہ وراے مکمل تہٕ متحرک ایکسا پیچ بٔے سوکھی تہٕ شوقک وُچھن چھُ نظمہٕ ہندِ تحریر تلہٕ تہٕ نتان

تہٕ آہنگہٕ تلہٕ تہٕ تشبیہہ چھےٚ زندٕ۔ استعارہٕ چھٕ رسو رسو رتہٕ تشبیہہ (IMAGES) ژھرٕ ژھرٕ ژھرٕ ٹھ کران۔ "ن" حرفچہٕ آوازٕ سیتی چھُ مہرِس مہرِس نوٚن زن تیلان۔ جٔند باقی گیتہٕ مثنوٕ یہٕ وسان وسان چھُنہٕ یہٕ ظٕو نیٚ ہیوان زِ آیا نظم چھا حسابٕ طہٕ یا گٹھی عُلامہٕ عوٚرہٕ و ضیج تہٕ قافیہٕ یہٕ بندی ہنز پابندی و ہتراوان کینہٕ نہٕ! یہٕ گیہٕ شٲیرانہٕ اظہارٕ چ تہٕ فنکارانہٕ یاتناوٕ چ سو حالتھ یتھ کُن اُردو شاعر غالب یہٕ ونتھ اشارٕ چھُ کران زِ ؎

دیکھنا تقریر کی لذّت جو اُس نے کہا
میں نے یہ جانا کہ گویا یہ بھی میرے دل میں ہے

یا یتھ مُتعلق انگریزی شاعر جان کیٹس و نان چھُ "شارٕ گژھِہ زِ یتھ باسُن زنتہٕ شاعرن سانینے بلند ترین خیالن زٕ بوچھےٚ اُذ مژ" تہٕ شاعری گژھِہ ابتہٕ نش تتھٕ گُنیٚ وانتہِ یتھ گُنیٚ یہٕ ڈیکٕ زِ تہٕ کانٛہہ منظر کنتھ چھےٚ یاد پیوان؟

نۆو کاشرِ شاعری یہٕ ہُند تہٕ چھُ اکھ قابلِ لحاظ حصہٕ فِنہٕ کِہ امہٕ اندری تہٕ اصل حُسنہٕ نِشہٕ محروم۔ امہِ حصس چھےٚ سارٕ وےکھوٚ تہٕ بڈ بیرگی زبانی ہُند موزوُن کورتاو تہٕ لامحال اُسلوٗب نہٕ آسُن۔ لگ بگ سارِ وے نۆو شاعرو چھےٚ کینژِ نظمہٕ تہٕ کیتی بابتھ تہٕ غزل تتھی لیکھی متی تہٕ لیکھِتھ چھاپی متی یمنہٕ شاید شینژ شاعری ہندِس شمارس منز ییہِ ہیکن کنتھ و پژھناوٕنہٕ موکھٕ دِمہٕ تہٕ ۱۹۵۳ء ہس منز چھپیمژ اکِہ نظمہٕ ہُند حوالہ۔ نظمہٕ چھُ عنوان "بہٕ مازرٕ" تہٕ شوٚرو چھےٚ یتھ کُنیٚ گژھان۔

بہٕ مازرٕ؟ بہٕ مازرٕ؟
اگر شوٕرٕ ہیٚیہٕ کانٛہہ وُون شالہٕ مارس
اگر لوٚٹھ ہیٚنژھ کانٛہہ گرٕن لالہٕ زارس
اگرِ کانٛہہ زُز رژانہٕ مثالیٚن بہارس
بہٕ مازرٕ؟ بہٕ مازرٕ؟

نظم چھےٚ گوڈٕ مصرٕ پیٹھے اکھ زنٛیُتھ سپزٕ تہٕ ذاتی سوال پٮ۪ٹھ زٕ تھان یتھ سِلسِلی نہٕ
یِمن وٲلۍ ہندی احساس تہٕ جذبات آورنہٕ چھہٕ یوان۔ یِمن ووٚل ہیٚتہٕ منٛز یمن زیو گمر
اکھ فوٗری ردِ عمل ہیٚکہِ یتہٕ آسِتھ نہٕ ہیٚے شاعر زٕ ریا یا تنزٕ ریا یہِ چھےٚ تَس پننہِ مرضی
منٛز کیا اتھ سیتی، بٔ گیاز سوچِتھ اتھ پیٹھ تہٕ مٔنے کیا مجبوٗری چھےٚ جواب دِنٕچ۔ پیٹھ
یٚلہِ شاعر پننہِ ذاتی اضطرابک سبب بیان کران اگر، اگر تہٕ اگرس گردان
چھُہ کران، یِمن وٲلس چھُہ وارٕ ییٚہان زِ شاعر چھُہ فرضی تہٕ خیالی کھوکھ بٲری وُچھتھ
کرِتھ نادکران تہٕ بُلبُلے سوکھ آسنس ہاوباوٕ کران۔ بیٚین لفظن منٛز ہیٚکہِ یِمن ووٚل یتہٕ
وُنِتھ زِ شاعر چھُنہٕ اضطرابہٕ کِہ کُنہِ تجربہٕ منٛزی گُذریومتُے۔ توے کنۍ چھُنہٕ تٔہندین لفظن
منٛز اضطرابُک تہٕ تشویشُک کانٛہہ احساس یا جذبہ۔ شالہ مار چھےٚ جان لوٚشہِ وٲرِ تِتھ
شوٗرٕ وُون گو ناکارٕ، آما پوٚز تِم تِتھ ناکارٕ کام مٲکر کانٛسہِ، شاعر چھُہ وَنان "اگر" کانٛہہ تِتھ
شوٗرٕ وِ پوزٕ وکنہِ ووتھِ کتہٕ بیٚہہ، برونٛٹھے کیاہ چھُہ تنبہٕ لُن۔ توٚ یَتہٕ چھُنہٕ سانہٕ تنبہٕ لنُک
سوالے۔ شاعر چھُہ پانس متلق یتہٕ زٕ تھان نہٕ بٔ مازہٕ۔ اَسی کیاہ ہیٚکو وُنِتھ سُہ زٕ ریا
کُنہٕ نہٕ یہِ چھُہ تٔمِس پانہٕ سونچُن۔ لالہ زارس لوٗٹھ گرٛزُن چھُنہٕ ڈُکھ کیٚنہہ یتھ پیٹھ
واویلا کرُن ضروری چھُہ۔ تاز تو شُری کھیچ زایہٕ باغ تہٕ پوشن کوٗرُن لوٗٹھ گو تہٕ
نوقصانے مگر بیان تہِ مامور۔ یتھ رٔد شاعرٕ سُند یہِ سوال زِ اگر کانٛہہ تٔہندِس بہارس
زُزر زانہِ، سُہ ذِریا کُنہٕ نہٕ؟ ہیٚے گوڈٕ چھُہ یُتھ بہارس ہرد وٲتِتھ زُزرٕ زان تٔہندِس
بہارس تہِ زن زاد، وٗل کوٚسہٕ قیامتھ وَدتھ؟ پیٹھ چھُہ سُہ یہٕ وَنان زِ یہِ چھُہ میوٗن
بہار، سون ما چھُہ ؟ اسہِ بُلی توس تلان چھُہ تہٕ کیاز؟ ممکن چھُہ یِمن ووٚل کیٚہہ نہٕ پننُ
ردِ عمل یتھ پٲٹھی ظاہر۔ ممکن چھُہ سُہ کرِ تنقیدی زبان ورتاوِتھ امہِ کِس موضوعس، زبانہِ تہٕ
کُلہم طرحس متلق الگ الگ تہٕ جامع بحث یا ممکن چھُہ سُہ کرِ ساسہ کتھ یہِ کُنہ کتھ زِ یہِ گییہٕ شاعری
کتھ چھےٚ بہرحال کُنہ؛ یا تہٕ چھےٚ شاعرن کیٚنہہ نے تہٕ تخیلی طور کُنہٕ محسوس تجربہٕ منٛزی

گُذرِ نہٕ ورٕ آے چھِ اکھ گنڈٕ رنج کوٗشِش کٔرمٕژ، نتہٕ ہرگاہ تجربہٕ کورمُت چھُن، تیٚلہ چھُن نہٕ تمہٕ تجربُک کلُھم تہٕ شنوٗد ووٚجوٗد نہٕ تمہِ وٚجوٗدٕکی نیٚبرٕل حولہٕ خط موزوٗن تہٕ مقصدی (FUNCTIONAL) زبانٕ ہندِ ذریعہ رِواہ پانٕژھ ڈریا یاف کٔرتھ تہٕ تتھ اکھ خارجی وٚجوٗد عطا کٔرتھ پٔرن والیس نام واتناونچ کوٗشِش کٔرمٕژ۔ تہٕ ہندین لفظن منٛز چھِنہٕ جذبن ہندی ناگ "وٚزان" تہٕ چھِ یہِ ڈٕبی زِ بٕہ ہیچھوی گوٚڈٕ ییم پھٔران تہٕ چھ مگر موسیقی ہنٛز کانٛہہ کیفیتھ چھِنہٕ پادٕ ہٕکان کٔرِتھ۔ سہٕ چھُ شالہٕ مار، لالہٕ زار، بہار تہٕ ییتھی ہوی ماٹندی ژتی تہٕ گٔسہٕ آمتی رمز (STOCK SYMBOLS) استیمال کران مگر ییم رمز چھِنہٕ تخلیقی رمز (CREATIVE SYMBOLS) ہٕکان بنِتھ یُتھ زن محض سائنس شوٗعورس پیٚٹھ ییرٕنہٕ بجایہِ تم سائنس تل شوٗعورس تہٕ تھاہ لایتھ ہٕکہٕ ہیٚن۔ نتیجہ چھُ یہِ نیران زِ باوزن تہٕ باقافیہ آسِتھ تہٕ چھِنہٕ یہِ زبان شاعرس ہند اثر پادٕ کٔرتھ ہٕکان۔ یہِ اوس گوڈٕ نکہ بندُک حال یہے ذٕنٕ چھے لگ بگ ساری نظمہِ گمژٕ۔ تہند رمتی خیال تہٕ ششیمتی لفظ، بلہٕ تبٕلہٕ تہٕ آکھتھ مارٕ، اُتھ سوٗ ہِس چھے وزنہٕ کٕس پاترس کھارِتھ قافیہ ڈلیوسٕتی بھنٛج گنڈٕ نہٕ آمٕژ منطقی طور پٔے وُچھو نظمہِ ہندین مختلف بندن چھُ اکھ اکس سیتی واٹھ تہٕ امہٕ یوٗزٕ سہٕ تسلسُل تہٕ سہٕ وودتھ یَو نہٕ ییٚس بیایِس پوشہِ وٕتھر چھُ بناوان۔

ہرگاہ میانی یہِ خود تنقیدی صحی چھے تیٚلہ ہیٚکیہ اسہِ امہِ کِس گاشِس تل نوٕ کاشِر شاعری ہندِس اکِس ٹٕڈِس حصس نوٕ سَرٕ کاہ ڈٕلی تہٕ یتھ کُنہ بیٚہتر تخلیقو خاطرٕ رٕتی اِمکان پادٕ کٔرِنہ۔ چھِرایہ وٕنُن زِ کاشُر زبان چھِنہٕ نوٚین موضوٗعن ہند بار تُلان گویا تہٕ پانٕژ یانس دِوٕکھہِ دِیُن نہٕ تہٕ فنکاری ہنٛز ذمہٕ واری نہٕ ویتراوٕنی۔ تکیازِ اظہار و بیانکہ لیحاظٕ زبانٕ ہندی اِمکان ژرہی یاف کٔرنس تہٕ ہُرراونس چھُ فنکاری ناو۔ یُتھ کُنہِ کامیاب نظمہِ ہند موضوٗع چھُ نوٚو تہٕ نیٚبرٕ آسان تہٕ تمہِ کہِ واتناونہٕ خاطرٕ چھے شاعرس پننہٕ زبانٕ نوٕ سرٕ سام ہیٚنی تہٕ نوٕ سَرٕ اُتھ ڈالُن پیوان۔ تِمی بنٛائی تہٕ رسمی زبانٕ منٛز نہٕ ہیٚکوٕک پرانیو شاعرو کانٛہہ کارنامہ

اَنجام اٰسۍ تہٕ نہٕ ہیٚکن مۅجوٗد شاعر اٰسِتھ۔ تِمَو فنی کارنامہٕ چھُ تیٚلی مقصد ییٚوان بیٚلہِ شاعرانہٕ تجربس تہٕ مونرٕ دوشوٕنی تخلیقی مِثیل چھُ سپدان۔

باقے چھُ ییتہٕ بنان زِ تخلیقی کارنامن ہُند یوٗہے لوٗہ سر چھُ تیہندِس واتناوس منٛز مُشکل بار کران۔ تیمن وول چھُ وُٹاوُلی منٛز کُنہٕ ماری مُندِ تہٕ مولِس فن پارس تہٕ بد شکل تہٕ بےٚ مانہٕ ونان۔ تِمہٕ کاشُر شاعری ہندی کیتہٕ جان کارنامہٕ چھِ اَز کل اَمہٕ وُٹاوُلی ہندی شکار سپدان۔ مۅجوٗدہ کاشرِس غزلس چھُ عام پاٹھی یہ رنٛگ کھارنہٕ یِوان زِ اَتھ منٛز نہٕ چھُ سۅ سنیر تہٕ سوز و ساز تہٕ نہٕ سۅ موسیقی یۅسہٕ مثالے محموٗد گامی تمبکھنارِ کھارِتھ شہر و گامہٕ نامی ہیۅتمُت چھُ۔ اَتھ چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ پرانِہ لولہٕ شاعرن ہندن اکثر کامیاب کارن منٛز چھے یِمہٕ خصوصیت مۅجوٗد تہٕ نوین شاعرن چھُ پرانِ ادبہٕ نشہ وار یاہ کینٛہہ ہیچھُن، مگر اَمہٕ تلہٕ کتہٕ گوو یہ ز تِمہٕ شاعری گژھِ ہر ہمیشہ سیٚنز ساد، پُر سوز تہٕ تمبکھنارِ کھنس لایق آسنۍ۔ یِمن خصوصیژن ہند آسنُک نہٕ آسنُک دارٕ مدار چھُ شاعرٕ سندِس موضوعس تہٕ تتھ موضوعس ذاتی اہمیت چھس تہٕ موڈس پیٚٹھ۔ یۅتام تہٕ ساد گی ہُند تعلُق چھُ خود محموٗد گامین "تمثیل آدمس"، ہیٚکون اَسی تیہندِس "چھمنو ماسے مشآنی" باتس سٕتۍ ہیشر دِتھ۔ تمثیلہٕ منٛز چھِ فکرٕ ہُند اوسیر گو بیر تہٕ باتس منٛز احساسن تہٕ جذبن ہُند سنرِہ تہٕ ساد گی۔ دۅن باتن چھِ زِ مختلف آہنگ تہٕ دوشوے آہنگ چھِ پننہٕ پننہٕ جایہٕ شوبہٕ دار۔ یُس تتھ جایہِ سنزرٕ ریچ منٛگ کرنی گو مختلف لیکھن والین ہنز بیٚون شخصیژ تہٕ مختلف ادب پارن ہنز بُہرِ لتانہٕ وچھنس برابر۔ لَلہٕ واکھ ما چھِ کانٛہہ نوی شاعرن لیکھی میتی، تمن منٛز کیاز واریاہ واکھ مہجور نِہ واریاہو لولہٕ باتَو مقابلہٕ ہیچیدٕ باسان۔ پرانہٕ تہٕ نوٕ شاعرٕ مُقابلہٕ کران پیزِ اَسہِ یہ پیزِ تہٕ زہنس تھاوُن کہ زِندگی چھِ دوہہ پتہٕ دوہہ جاہٕ تاہ دار تہٕ ہیچیدٕ بنان۔ یَمہٕ خوٗتۍ نہٕ تہٕ اَرہۍ نِہ مالہٕ ہندِ ون محموٗد گامی تہٕ روٗسُل میرنِن لولہٕ باتن ہُند سنزرِ چھُ بجایہِ خود تارِفن لایق آسِتھ تہٕ اَزی چہِ زِندگیہ ہنز تاہ داری تہٕ ہیچیدٕ گی وچھتھ ناکافی بلکہ اَجن صوٗرژن منٛز بےٚ تاہ باسان۔ اَز کل تہٕ چھِ

غلام نبی عاؔرِفنِس باٚتھی کینہہ شاعِر جاذِبہٕ پرانہِ ریوایٔژنہِ تہ دِوان تہ سیٚنزِ وِرتاوان۔ یتھ کیا زِچھِہ اُسہ تہٕنزن کوششن منٛز تخلیقی رنگارنگی (VARIETY) بجایہ تکرارک جھٕنزِ باسان؟ یہِز چھُ یہ زِ فینہِ کِس مالس منٛز نہ چھےٚ سادٕگی بجایہ خوٚدٕکانہہ حسن تہ نہ ہیچیدہ گی۔ اہل کیتھ چھےٚ موضوعس سیتی ستی ہیٚیِتھ ہنز موزوٗنی یتھ یا ناموزوٗنی یتھ بیرزنا ووٗنی موجوٗدٕ کانٛسرِ غزلس کٕھتھ کڈنہِ یرو ہنہ گرٕھ یہ سوچُن زِ اما اتھ منٛز ماچھ کینہہ تیٚتھ نۆو شاعرانہٕ تجربہ تخلیق سپدی یمہ ہمٕ منٛزی پرأنی شاعِر یا تہ گذریمتی آسی تہ نتہ اوسکہ نہ یمن فنک خارہ جی ووجوٗد دعا کرتھ ہنوگمُت۔ جبہٕ خوتلوٗنہ ہمند" نیصیف راتن بر وتھ تھٔوی میوٚ' بہ مبانہِ آزوٗ لالہ تہٕ رے۔ تہٕ کھوزہ وتہ مبانہ آکھ مُشراوان تہٕ رےٚ کھوزِ گیی مبانی دٕ رے" چھُ یُہزی یاتھی اکھ سیٚود عماری موٚند تہ تشبیہہ ساز شارہ بگرے

راتھ دوہ چھُم گُذرومُت تہٕ ییٚہ سیتی

راتھ دوہ چھُس یہ اوسمُت تنہا

اُمین کامِلنِس اتھ شارس منٛز چھنا انسانی ذہنیچ بزم آرایی تہ منٛنک انحساس تنہائی اکھ اکس منٛز نتیجتھ حُسنکی جامہ یاران؟ یمہ کتھ چھنہ انکار زِ کامِلُن شاہ چھُ جبہٕ خوتلوٗنہ ہندِس شارس مقابلہ وردار تہ کجر آسی (PARADOXICAL) مگرُ وُچھن چھُ یُہ اتھ شارس منٛز چھاما نِس تہ صوٗرتہِ فنکارانہ میٖلُ کرتھ اکھ نۆو تہ موٗلُل شاعرانہ تجربہ تخلیق کرنہ آمُت کینہ نہ۔ وُچھن چھُ یُہ زِ یہ کجر آسی خیال ہیکہ جبہٕ خوتلوٗنہ ہندِس سیٚزرِس منٛز وٕبیٚتھ کینہ نہ؟

سوز و گدازُکِس سوالس یہ پٔتھ تہ ہرگاہ موضوع تہ ہیٚیِتھ ہنز موزوٗنی یتھ نظرِ تل تھٔتھ غور کرنہ یِیہ مباٚنی کنہ تزاون واریاہ یرن وآلی نوٚ شاعِر یمہ خلاف شکایتھ کرنی ــــ

"زِندہ رود بہِ مال تہ" میون دِلبر آو نے" چھِ رسُل میرٕ نی زِ مشہوٗر غزل۔ یم دۆ شوٚرے چھِ ہرتی مانہ یوان۔ حالانکہ موٗدٕ کہ لیحاظہ چھُنہ یمن کانہہ ہشر رے۔ اکِس منٛز چھُ پوشن یتھ پھلوآے

پوٗنپرٟ سُند رقص تہٕ ہٮ۪یس منٛز شمہکٕ تنہا دُزن تہٕ ویگلُن۔ پٔرہتھ ساتہٕ سوز و گُدازٕ چ
منگ کرن وٲلۍ چھِہ وٕنٛھ یوٗتھ حقیقتھ تہٕ پَسِ پُشت تراوان۔ زِ شاعری چھنہٕ اکی قسمہٕ
آسان۔ لولہٕ و بداکھ تہٕ ہیٚکہِ شاعری بنِتھ تہٕ طنٛز تہٕ مذاق تہٕ۔ شاعریہِ منٛز ہیٚکہِ فلسفیانہٕ
او سپر گو سپر تہٕ آسِتھ تہٕ صوٗفیانہٕ مُستی تہٕ، عقیدُک اطمینان تہٕ تہٕ تشکیک بےسوٗکھی تہٕ
شوخی تہٕ فنکُ موضوع ہیٚکہِ بزم تہٕ بنِتھ تہٕ رزم تہٕ۔ پرانہٕ شاعریہِ منٛز ہرگاہ اُسی جادٕ بہن
شیشہٕ پھٹکے فریاد بوزان چھ تتھ چھِہ وارِیاہس حدس تام تم حالاتھ ذمہ وار یمن منٛز سہ
شاعری پھانٛپھلے یہ تہٕ اَزِ چ شاعری بَران ہرگاہ عُریہ تُلقل تہٕ کَنن گرٛزان چھُ میانی گنٛز
بزاسہِ تتھ یہٕ زانِتھ استقبال کرُن زِسون تخیُل چھُ دوٕہ ہہ بتہٕ دوٕہ ہہ بالیغ گرٛزان تہٕ
شانی نظر چھِے نوٚہن طرفن چھیٚرن نہٕ نوٚہن سنہٕ رن تہٕ ووگنہن واتُن ہیوان۔

موضوعی نوٚرس تہٕ وُسٕتر دراو اکھ نتیجہِ ییٚز جدید پد کاشر شاعریہِ منٛز آے ہیٚتر
لحاظہٕ تہٕ نۆی نۆی تجربہٕ کرنہٕ۔ موخصر نظمن لوٚگ فروجہِ، بےقافیہ تہٕ آزاد شاعری آیہ کرنہٕ،
خود کلامی، سانیٹ، او ہپرا، نظم تہٕ رُبایہِ آیہِ لیکھنہٕ۔ چنانچہ یہ نوٚسرتہٕ چھُ اَز کَل
مختلف طریقو کاشر شاعری ہندِس واتناوِرس منٛز مُستقل پاد کران۔ یمن لکن فارسی جالہٕ
غزل تہٕ چھکہ باتھ نٔٹِس تہٕ تمبکھنارِ بیٛٹھ گیوٗنس یا بوزنس ہال گمٕژ چھِے تمن ییلہِ نۆی
وردار موضوع بندن منٛز باگران آمٕتٕن موخصر نظمن تہٕ بےقافیہ تہٕ آزاد صوٗرژن منٛز پیش
چھِہ کرنہٕ یوان تم چھنہٕ دُلی دُلی آمہ شاعری ہُند تخلیقی حُسن بربزہٕ تاوِتھ ہیکان۔ جدید پد
شاعریہِ خلاف بنے سازی تہٕ بےسوٗروٗدی ہنز شکایتھ تہٕ چھِے سینٹھس حدس تام اَمی
پرانہٕ گیوٗن ہالہِ ہُند پاداوار۔ چھِرا پرانین ریواژن ہیٚتھ گُذارٕ کرن وٲلۍ چھِہ عام طور سعہ
فرق ژِشران یوٚسہ باتس (SONG) تہٕ نظمہِ (POEM) چھِے آسان۔ تم چھنہٕ تتھ کتھ تہٕ
سنان زِ اگر اکہِ باسہ لعٔکنٛز سیٚدی تہٕ لوٚلوٗسے جذبہ تہٕ احساس ٹھکہِ طرزٕ پیش کرنٕ ممکن
چھِہ ہیٚیہ پاسہ چھِہ اَزی کہِ دور چہِ سار بےپیچیدگیہ بیان کرنہٕ باپتھ لازمی تمن نۆی

نوٚو قالب مَنگنہٕ اَنہِ یا ایجاد کرُنۍ پیوان۔

کاشُر تنقیدُک فرض چھُ بَرن وٲلِس یہِ فکرٕ تارُن زِ اَزکێن وارِ ہٕن کامیاب شٲعری تخلیقِس ہُند آہنگ (PHYTHM) چھُ گنڈِتی سعہ رو تالو بجایہ تمہٕ کِتھ بابتھ ہنز کھسہِ وسہ ہُند آہنگ یوٚسہ سَنٛنِن جذبن تہٕ احساسن ہنز ترجمان چھے آسان۔ یہِ آہنگ موٚحسوس کرنہٕ تہٕ مولانکوٚنہٕ خاطرٕ ہنز بَرن وٲلِس پَنٕنس رُوحس تہٕ ذہنس ہنجرٕ وُتھی ترٲوِنی تہٕ کانہہ نوہرٕ وچھِتھ تنٛبلنہٕ بجایہ اَکھ ہمدردانہٕ رُوی یہِ زِٹن ہار موڈ (RECEPTIVE MOOD) یادٕ کرنچ کوٚشش کرنۍ۔ ژھارن وٲلِس گژھہ زِٹن بابہٕ آسُن۔ ناصاف آلِس منز چھُنہٕ عکس صاف تہٕ سوٚبوٗتھ وۄتلان۔ لایہٕ ہُند حُسن ہیٚکہِ مجلوٗنہٕ سنزٕ نظرِ ہنزٕ زِ ناوِتھ تہٕ موٚلوٗتھ ــــ شٲعرہٕ یہِ ہُند امکٲنی مانہٕ (POTENTIAL MEANINC) چھُ بَرن وٲلۍ سندرِ سے تخلیس منز بےنقاب سپدان۔ سہٕ تخیل یوٚت سوٚن، کُشادٕ، تہٕ دار تہٕ اَنگار آسہِ تیوٚت ووتھن شارِکس امکٲنی مانیس ٹھٔرۍ تہٕ اَتھ بَرعکس یوٚت سہٕ نوٚتوان، اژھوٗٹ، ٹاسُر تہٕ یکرنگ آسہِ تیوٚت روزِ فنی تخلیقُک حُسن بَرون ژھایہ۔

فنہٕکِس واتناوِس مُتلق یمہِ ہُنز یادی کتھہِ یاد یاوِنہٕ تلہٕ چھُ مۆنے وُنی کِہس اَکۍ مطلب سہٕ گو یتھہ کیتھہ زور دِیُن زِ شارِکس حُسن وُقبحس پیٚٹھ کانہہ ژٕٹھ تہٕ قطعی فاصلہٕ دِنہٕ بَروٚنہہ گژھہ شارٕ روٗن وٲلۍ سنز نظرِ تہٕ تِہندِس ذوقس تہٕ سام ہیٚنٛنی۔ یتھہٕ ہِن دون ژون وُری ین منز آسے کاشرِس منز کینہہ تھِتھی چیز تہٕ لیکھنہٕ یمن خلاف ابہام چھ شکایتھ چھے کرنہٕ یوان تہٕ اَمہِ ابہامہٕ موٚکھ چھُ تِہندِس حُسنس تہٕ انکار سپدان جدید کاشرِ یہِ شٲعرِ یہِ ہنز خامخاہ دکاتھ کرنۍ چھنہٕ مےٚانی کام ممکن چھُ یمن نوٚین کوٚشش منز آسہِ بہٕ کُلے کانہہ حُسن، کانہہ امکٲنی مانہٕ یمکن چھُ یمہٕ آسن شٲعرن ہندِ منتشر تخیلکی اَڈلیکر اَولاد، یتہٕ چھُنہٕ ناممکن زِ کانہہ شٲعر آسہِ بُلور تہٕ وُٹھی نہٕ دِتھ ابہام ورتاوِتھ پننِس موضوعی ژھرِس بَردہٕ ہنزٕ زعان کرن رہِ سوٗرے چھُ ممکن، مگر سیتی چھُ یتہٕ ممکن زِ شکایتھ

بِن وٲلی سے آسنہٕ نظر صاف تہٕ سنہٕ وٕنی تُسندے تخیُل آسنہٕ رمزن تہٕ کنایَن واتھوٗن، تِہندٕ رے
تخصیصہ آسہ آچھر، تمی آسنہٕ سوز یوٚ پیچھر یوسہٕ شاعر بولان چھُ، سٕے آسنہٕ تھٕ
نداز بیانس انز منز گومُت ٲس شاعر ورتاوان چھُ ؎

ساقی چہ شکرگی کند و بادہ چہ تُندی

خون باد دماغی کہ رسیدن نشنا سد

جدید یہ کاشر شاعری چھنہٕ ٲنزِ یا ٲٹھی تتھ مانیس منز سہل تہٕ عام پسند یتھ
مانیس منز محمود گامی یا رسُول میر چھِ، مگر سو بخُن چھُ بیز سہل تہٕ عام پسند آسُن چھا شاعر یہ خاطر
کانہہ لازمی شرط؟ للہ ہندی وارِیاہ واکھ چھِ سیٹھاہ کال دم دِتھ تہٕ سونچ سمجھ کرنہٕ پتے
پننٕ حُسن نون کڈان۔ ہرگاہ نہ یہ مانندٕ تی کینہہ لفظ یا اشارہ یا شمس فقیرنہٕ کینہہ تلمیحہ تہٕ رمز
کانسہٕ فکرِ ترن تمیُک مطلب ماگو تہنز تتھ شاعر یہ چھُنہٕ بوہ رے کینہہ اَتھی شخصن تہٕ مثالے
مقبول کرالہ وارِس تہٕ ارنہ مالہ ورائے کہیں بوزمُت آسہ، ممکن چھُ تس باسہِ نہٕ
دہنا نا تھ نادی مُن "زُون کھر زوٚٹ ہش" سانیٹ شاعری مگر گیتی ہیرن وٲلی آسن تم
تہٕ ییم میانی یا ٲٹھی امرِکِس حُسن خط چھِ تُلان۔

شاعر کہ واتناوِ خاطر چھُ شاعرہ سند تخیُل تہٕ ہیرن وٲلی سُند رٹُن ہار
دِل دوہ شوٕ سے ظہور ہری ؎

ییم زیوٗد باہم رلن، اتھ کوہ الَن جنگل ترسن

درد ہتی ییم میانی آگو، سازتے سامانہٕ جون (مہجور)

ییمن دون ہندِ باہم رلنگ داہ مدار چھُ ہتن سٕتہ سماجی تولقن بیٹھ
ییمن امی زُھوٚٹی یا ٲٹھی تہذیب و تمدن وُنان چھِ۔ کانسہٕ شاعرس عام پسند نہٕ آسنک
طانہٕ دِنہ بجایہ گژھ یہ کتھ دٲیر فی زِ آیا تہنز تہٕ تسندین ہیرن والین ہنز تہذیبی تہٕ
تمدنی سطح چھا ہش۔ یتھ کتھ کُس کرِ انکار زِ لال شناسس چھے لال وچھتھ یانے

اُچھ تھٕنبان ۔ مگر ہتہ چھُ یُزر زٕ لال ہازر واتھٕن، تتہ دوہ دہن گذارٕن، مختلف وانَن منز
وۄتھٕن بہٕن، قسمہ قسمہ جوہرن، مختلف رنگَن ہتہ ہیٛون ہیٛون ترٛاشَن ہنرزان کٕرتھ
موٗلوٗنکی انداز ہیٛچھنی۔ اَمہ ورٲے ہتہ چھُنہٕ لال شناس نظر پٮ۪رہ ہیٛکنی ممکن۔ اُزٕچ کٲشُر
شٲیری ہرگاہ نہٕ عام سپدان چھےٚ تتھ چھُ ٹُھٕس حدس تام شہ تہذیبی ہتہ تمدنی
ژھٕہن ذمہ وار یتھ نہ کانہہ شٲیر کُن زوٗن یُرو ہتھ ہیٛکہ ہتہ نہ کانہہ کُن برن وول۔
اُزٕکۍ کٲشُر شٲیر نہ چھُ پٕننین پرانین اَدبی رِوایژن لوٗر پٲٹھۍ واقف ہتہ نہ چھےٚ تس
بوزَن والین ہندِس تجربٲتی دُنیہس اُنزٕ منزٕ گژھتھ ذٲتی غمس کاینٲتی غم یا کاینٲتی
غمس ذٲتی غم بناوُنچہ تمہ سۄ ہۄلیٛژ موسیقیہ یُرانس سماجس منز سانین شٲیرن حاصل
آسہ۔ یہٕنہٕ چھُ شہ ہیٛنَن زبانَن ہنزِ اَدبُک حسُن ہتہ رنگارنگی وۄچھتھ تۄہیٛن فیضہن منز وۄتھنچ
کوٗشش کران۔ یمس چھےٚ یُنہٕ مجبوٗریہ ہتہ ہیٛنی ہاوس۔ یُرانہٕ شٲیرہ ہنز عام آڈِینس
(AUDIENCE) ہیٛکہ نہٕ اُزی کِس شٲیرس برٛونٹھ کنہٕ مکمل یا نہٕ نِیار موحسوس کٕرتھ تۄ تامتھ
نہٕ وَنَن وٲلِس ہتہ بوزَن وٲلِس منزٕ ہیٛومُت تہذیبی ہتہ تمدنی ژھٕہن لوٗرنہٕ خٲطرٕ پٮ۪رتھ سطحس
یہٕنٹھ کوٗشش کرنہٕ یِیہ۔ اَمہ ژھٕہنکہ اَکھ ٹاکارٕ نتیجہ چھُ یِہ زِ اگر اکہِ یاسہٕ اُزٕچ شٲیری
پرٕ ہس منزٕ چھیمتہٕ صحیح شٲیری چھےٚ بنان ہیٛیہ یاسہٕ چھُنہٕ یہ چھیٛپوٗمُت صفہ پرن والین
ہُند تیداد ہُران باسان۔ ظاہر چھُ زِ ہرگاہ پرن والین ہُند تیداد ہُرِ نہٕ تٲنی شٲیری بنہٕ
وارٕ وارٕ اَکھ گُٹھی شٲیری ہتہ شٲیر آسَن یا نہٕ وٲنی اَکھ اَکِس داد دِوان۔ سۄ صوٗرتِ حال
آسہ سیٹھاہ خطرناکھ تکیازِ تتھ حالس منز ہیٛکہ نہٕ شٲیری کٕھمتھ، پٮ۪رِتھ تہ پھۄلتھ
بلکہ چھُ اغلب یِزِ شٲیر ہیٛیہ گُٹھو منز نیبرٕ تھ کوٗٹھرِن اُرن ہتہ دُنیا مُشرٕتھ پٕننین
ذٲلَن یتھ یانے پھلو آسے گژھٕن۔

شٲیر چھُ پٕنُن کلام اَوکنہ نیبر کڈان یتھ زن باقےٚ ہندِ فنُک حُسن
برزہٕ ناوِتھ لوٗرنہٕ ہیٛوٗرۍ رحاصل کرن۔ تَمہ خٲطر چھےٚ واتناوُن (COMMUNICATION

انتہایی لازمی۔ شاعری نہ چھِ کانٛہہ بنیتھ یُس شٕرتراونس وونان تہٕ نہ درویش لاگِتھ "نفی اثبات"، کینٛہہ مٕتِن اسرارن متعلق کتھ گنڈنس یورنہٕ شاعرس ورآے کانٛہہ ہُنٛد ظہور واتہٕ۔
یوٗزِ شاعر چھُ حقیقتٕچ متعلق بینٕس نیبرِل کشفس زبانی تہٕ اوسلوبہٕ کِہ دسی سُہ خارجی وُجوٗد عطاکران یُس وُچھتھ تہٕ بیتھ بُٕنتھ بٔرن وآلِس تہٕ اکھ تازہٕ کشف (VISION) حاصل چھُ سپدان۔ بقولِ جان کیٹس "ہرگاہ نہٕ شاعری تمہ فطری انداز زلوٗیتھ کُنٛہ کلٕس ہیٛن چھےٚ زلوان تیٚلہ چھُ تمیٚک گلے نہ زلوٗنے بہتر"۔ تمیٚک مطلب گو نہٕ بٔرہ ہیٚکہ کانٛہہ نظم گرِتھ نکرِ ترنس کنٛز تہٕ ترٕتھے سہل آسنٕی ہیتھ گلیٚک۔ ییٚن وُچھُن چھُ۔ کانٛہہ نظم چھےٚ مشکل تہٕ آسان تہٕ پٔرن وآلِس چھُ سٕہٕٹھاہ غور و فکر کرتھ یہ ذٔہنی زِتہٕ تتھ چیرتھ بوان مانہٕ کڈُن۔ پٔرن وآلِس پٔزِ شارٕ پٔران تیتھے کُنٛہ میٚحنتھ کرنٕہ خاطرٕ آمادٕ روزُن ییتھ کُنٛہ شاعرٕ لیکھان لیکھان کران چھُ۔ ہرگاہ کُنٛہ جی مثال نموٗسہ تہٕ چھُ بُٕنہٕ جبلتی طریقہٕ سٕہٕٹھا میٚحنتھ کران تہٕ اٚڈ چھُس بَن نیران۔ امہٕ نظرِ اگر وُچھو تیٚلہِ چھےٚ شارُک مشکل آسُن تہٕ اکھ جانٕے کتھ۔ شاعرٕ سُنٛد تجربہٕ بٔرزٕناوان بٔرزٕناوان چھُ بٔرن وآلِ سُنٛد تخیل تہٕ بوٗز یا آتھی حرکتس منٛز یوان ہٕتہٕ سُہ تہٕ چھُ شاعرٕ سٕنٛز تخلیقی عملہِ منٛز شریک سپدان۔
شاعری چھےٚ مُشکلے یا آسان، شاعری منٛز چھُ ابہام (AMBIGUITY) تہٕ آسان، توے تہٕ چھُ تخلیقی شہپارن رنگہٕ رنگہٕ تعبیرٕ تہٕ شرح کرنہٕ یوان۔ ییتے یوت نہٕ شاعری ہیٚکہ مبہم (OBSCURE) تہٕ آسِتھ تہٕ گوٚ بنتہٕ تہٕ پٔرتہٕ عظیم شاعری آسِتھ۔ شیکسپیرٕن یا غالبُن تجربٕہ کُس چھُنہٕ مانان، مگر یمن دوشونی ہُنٛد وارِیاہ کلامہٕ چھُ مبہم۔ اکہِ لحاظہٕ چھُنہٕ شاعری ابہامہٕ ورآے ممکنے۔ بٔرتھ کانٛہہ شاعری تخلیق چھُ ییٚنہٕ وارٕ صحیح نثری مفہومہٕ علاوٕ بیٚیہ تہٕ وارِیاہ کینٛہہ آسان تہٕ یہ "بیٚیہ کینٛہہ" ہیٚکہ نہٕ عام بولبوٗشچہ زبانی منٛز غار مبہم یا آتھی وٕشرِ ہناونہٕ ییتھ۔ شاعری منٛز چھُ لفظن ہنٛز آوازِ تہٕ آہنگس تہٕ اکھ مانہٕ آسان ییتھ نہٕ نثری زبانی منٛز وضاحتھ ہیٚکہِ سپدتھ۔ اتھ منٛز چھےٚ لہجہ تہٕ لیہِ ہنٛز اکھ ماتھر اکھ جوداسان

ہیُنڈ نہ سوٚ زبان گیٚنی ہیٚکہِ کٔڈِتھ یوٚس اَسی عام زِندگی منٛز وَرتاوان چھِ ، شاعری منٛز زبٲنی تہٕ
اَدٕسلوٗب کہ موزوٗن تہٕ لاحاصل وَرتاو رچ کٔتھ کران گژھن تخلیقی زبٲنی ہنٛز یِمہ سارےٚ خوصوٗصیتھ
تہٕ یہِ سوٗرُے بوٗد ذیٚہنس منٛز آسُن ۔ اَتھ عقلہٕ وٕ پٔرن واَلس مُبہم باپہٕ تھ شاعری ہُنٛد
غاب وَنن گو شاعری ہندِس حُسنس کھٹھ کٔڈنۍ تہٕ شاعرس اَکھ بےٚ زٕ ونٕ شرنگار ینیچ مُنگ
کٕرنۍ غالب چھُ فنہٕ کِس اَتھی مُبہم حُسنس کُن یہِ وَنتھ اِشارٕ کران سہ

گوئیم سخنی گرچہ شنیدن نشناسد
صُبحیست شبم راکہ دمیدن نشناسد

ہرگاہ وایرِ سنوٗ اَسہِ یَتھیہ یَتہ مانٛن زِ ابہام (OBSCURITY) چھُ خود تھ
بُنیادی عملہٕ منٛز موجوٗد آسان یَیمہ کِنۍ شاعرسٕند تجربہٕ شار چھُ بنان ۔
دُنیاہچ سارِ وے کھوٚتہٕ برٲنی شاعری چھےٚ یوان دیومالا مانِنہٕ ۔ قدیم
انسان چھِنہٕ اَندۍ پکھی کٲینانس تہٕ پَنٕنس وٕ جوٗدس سائینسی وِچھن تراپہٕ تہٕ علمی ٹاکارگی سان
ٹٔلہِ کہٕ دیومالا یہٕ ہنٛز شکلہ زانان تہٕ بَرز ناوان ۔ اَمہِ بروٚنٛہہ زِ انسان ہیٚچھ ہے عقل تہٕ منطق
وَرتاوِتھ حقیقژ کُلیہ تہٕ قاپِم کٔرِنۍ سہ چھُ پَننہٕ تخیلکٕ دُنیا یا بسا وان رُودمُت ۔ سہ چھُ
دٕماغہٕ بروٚنٛہہ "دِلکُ" یار بنیوٗمُت ۔ کٔتھ کرنہٕ بروٚنٛہہ چھُ گیوان تہٕ زِنٲنی شَبد گرنہٕ
بروٚنٛہہ اِستعارن منٛز بولبوٗش کران ۔ قدیم انسان چھُ دیومالا یہِ ہُنٛد خاٲلق ۔
اَزۍ کِس شاعرس منٛز تہٕ چھُ قدیم انسانہٕ سُند روٗح زِندٕ یُس تشبیہن استعارن ،
شیٚہپہ سازِ یہٕ تہٕ رمزن علامتن ہندِ ذٔریعہ خارجی تہٕ داخلی حقیقژ مُتعلق پَنٕنس " علمس "
تخلیقی صوٗرژ دِوان چھُ ۔ منطقک اَنکھ لٲگی توٚ تہٕ دیومالا باسہٕ خرافات ، تہٕ نثری
وضاحتژ تہٕ ٹاکارگی ہنٛز مُنگ ۔ کٔری توٚ تہٕ پرِتھ کانٛہہ رُت بوڈ شاعر باسہٕ مُبہم
ٹٔلہِ کہٕ اَورک پور وَنان ۔

سوال چھُ زِ شاعر کیاز چھِنہٕ سیٚدی پأٹھی کتھ کران ؟ سہ کونہٕ زِ تہٕ نہٕ

ژور گنڈ رِتھ دِوان یُس کیاز اُچھ وَنان ٹینبہ زِ ل تہٕ زُلفَس زٕ نجیر۔ میر تقی میر کیاز
پَننِس محبوٗبس "رم خوردہ آہو" وَنان، غالب گوٚمو کھ گٔشیر ہنز حوٗر وٕ چھیتھ پیم صراط
تہٕ شمشیر دارِ ہنز کتھ تُلان، حافظس ہیٚے یارِ سنٛدِ زُلفچ کتھ چھیٚے وَنٕنی تہٕ یہ وَنُن
گُس مٔرزِ گوٚ زِ یہ ؏

بُنفشہ طرۂ مفتوٗنِ خود گرہ می زد صبا حکایتِ زُلفِ تو در میان انداخت

اقبال کیاز مردِ موٗمنہٕ سُند باس دِنہٕ باپتھ پاز وُچھناوان۔ کُل دید
کوٚمو کھ کوٹھر دارِ برتر دِپرِتھ ژٕ وٕرس رٹان تہٕ چو بکہٕ سیٚتی بَم تُلان، یہ باسُند کیاز گُلی ژٕھاین
گِنڈان، شمس فقیرس کیاز کوہ تہٕ بال ڈٕز یِنٹھی لِوان ناہ سیٚتی دزان ۔ مہجوٗر کیاز
ژٕھاگہ ژٕسی تس بُلبلس سیٚتی کتھن موٚت گژھان۔ زیٚندٕ کول کُمس کرنہٕ وِس آکو دِوان آزاد
کوٚ باپتھ زِندگی مُتلق پنُن تصوٗر پیش کرنہٕ وِزِ دُری یا وگرہ ہٕز ناوان۔ کامِل کیاز پنی آدمہٕ
سُند حال باونہٕ موٚکھ دِل کھسان، کوٚ کرج کیاز تخیُلچہ کارکردگیہ موٚحسوٗس صوٗرتھ دِنہٕ خاطرٕ
"کُبلا خان" نظمہٕ منز لفظاہر بیٚے واٹھ تہٕ مُبہم شبیہہ کٲری ڈکھ رٹان۔ ملارمے تہٕ وَرلین
کیاز پننین تجربن ہنزن اَچھوی ژٕھاین تہٕ گراین غنہٕ چہ موچھ منز رٹنکہ ماہرہٕ مت رمز کار بنان؟
ڈِلن ٹامس کیاز پننِس عاممو موٚلی تخیُلس سرساوی حالہ بیان کران ـــــ شاعر کوٚ نہٕ سیٚود سیٚود
کتھ کران؟ اَوکِنی زِ سُہ ہیکہ نہٕ تیتھ پاٹھی پننی کتھ باوِتھ۔ ہر گاہ سُہ تہٕ کرِ تیلہ چھُ عام ممکن
زِ سُہ ہیکہ نہٕ پننی مخصوٗص کتھ، پنُن مخصوٗص احساس، خیال، تجربہ، پنُن مخصوٗص موضوع
پرزنہٕ پاٹھی ادا کٔرِتھ۔ تسندِس تخیُلس پیٚٹھ دور روٗ آسہٕ، تسُند تجربہ لوٗت اَچھوتہٕ نیٚرل
آسہٕ، تیٚوتے ہیٚکہ نہٕ عام وَرتاوٕ رچ صاف شیٚزٕ تہٕ واضیح منطقی زَبان تمِس اتھہٕ روٹ
کٔرِتھ۔ یا کٔرِو تس مَنگ زِ سُہ دِیہ پننہٕ تخیُلچ نیٚرلتا عام فہمیہ چھیٚپہٕ تہٕ کٔرِ تہنٛزی دوہ دِن جبر
زَبانی منز کتھ تہٕ پتھ پاٹھی تھوِ توہہ تی پیش کٔش یَتھ لوہہ برو ہیٚے حال آسہٕ،
یا کٔری توٚ یَتھ صوٗرتہٕ نہٕ پیٹھ قناعتھ زِ سُہ پراوِ اکِس شبہہ بند شُنی یا سی سنٛدی پاٹھی سوکوت۔

تِمنے تہٕ تیٖلہٕ دِیُٔس آگیاہ یِمنس ذاتی کشفُس زَنم دِنہٕ باپتھ اَدٕ لو تاہ یُس صوٚرتھ ووری
مُناسِب باسہ تیوٚ تاہ ڈٕلہٕ عام وَرتاوٕ چہِ زَبأنی تہٕ اظہارٕ وبیانہٕ کیو عام اوٚسلوٗب ژِ
اوہٕ یورٕ۔ یِتھہٕ کٔنی چھُ مُمکن زِ تِہندِس دٕ ریاغنس سٕتی تِنے ہمکلام ہیٚکہِ سپدِتھ مگر تِہندِ درٕ یا
دُبرا سے تہٕ تِہنزِ نظرِ ہُند جلوٕ ہیٚکہِ بنِتھ۔ اما کیٛتھہٕ لکھ کیاہ زِ تِہندِس غار منطیٖقی طرزِ بیانَس
کھوژان؟ آخرٕ سٕیدِ کھو تہٕ سیوٚد استعارٕ تے ژرکہِ تِلہٕ اَتھ غار منطیٖقی طرزِ بیانَس آ
چھُ آسان ہاوان۔ ہرگاہ تو ہیہِ کانٛہہ شاعری تخلیق حِصراتمہِ کہِ ابہامہٕ موکھ ٹارِ چھُ۔
کُھسان تیٖلہ یِنزِ لو ہہِ تِمہ شاعری تخلیقس بَدرٕ وٕنِنہٕ بجایہٕ گوڑٕ خود شاعرٕ سِندِ وجوٗد چہِ
شاعرانہٕ عملہِ ہنز اہمیت ییٚنِھ بازخاص تِلُن تہٕ تِمہ صوٚرتھ ژ منز آسہ کتھِ ہنز نٔہجی بدل۔
یہِ خیال کرُن چھُنہٕ دُرس زِ اِبہام کیا چھُ یِژ ہیٚتھ رنگہٕ نہٕ تکنیک تہٕ نابکاری ہہِ
یا اظہار چہِ کوتاہی ہُند نتیجہٕ آسان، یا یِنزِ یِژ ہیٚتھ کانٛہہ مُبہم شاعر کیا چھُ بٔرم تہٕ بہ
(BLUFF) آسان۔ خود شاعرانہ عملہ منز ییٚمہِ اَنہانہٕ اِبہام لسان بَجان چھُ آسا
سہٕ ہرگاہ اکیتھ کُن تہٕ تراوو تو تہِ ہیٚکن شاعرانہٕ اِبہامس اظہارو بیانکہِ لحاظہٕ مثبت
(POSITIVE) مقصد آسِتھ۔ یِمنَن تخیٖلی مُرژرن زلو اَنِنہٕ باپتھ چھِ شاعر
ہرہمیشہ مُختلف ژھل (DEVICE) تہٕ اوٚسلوٗب وَرتاوان آمتی
ژھلس ہیٚکہِ مصرف رُت تہٕ آسِتھ تہٕ ناکارٕ تہٕ۔ کُنہِ ژھلہٕ یا اوٚسلوٗبہٕ کہِ رٕ تہٕ
ناکارٕ مصرفک دارٕ مدار چھُ تِمہِ ژھلہٕ یا اوٚسلوٗبہٕ چہِ تو ژِہ طاقتس ییٚنِھ آسان۔ دارٕ مدارٕ
یِتھ کنِتھ ییٚنِھ آسان زِ آیا سہٕ خاص ژھل کیاہ ہیٚکہِ کٔرِتھ تہٕ کُنہِ خاص نظمہِ ہُند مخصوص مزا
تہٕ تِمکِ صوٚرتھ ورہِ نظرِ تل رٔٹِتھ کو تاہ کم یا جاہ موزوٗن یا ناموزوٗن چھُ سہٕ خاص ژھل
باقے ژھلن مُقابلہٕ۔ اِبہام تہِ چھُ وا تناوِ رک اکھ ژھل اَمیُک ورتاو مصرف ہیٚکہِ یہِ آسِتھ زِ کُنہٕ اد
پارُک مُطالہٕ کران گژھنہِ راوہِ پرن واَلی سٕہنز کل بوٗد۔ سرِ ساوی بیانَس ہرگاہ مُناسب تہٕ موزوٗن
ورتاو سپدِ سہٕ چھُ بنے مالی تہٕ بدٕ دِلی بجایہٕ شوقس تلاشس وتِش دِوان۔ پرن واَلس

پھیری پھیری دیرِ نظر تخلیقس پیٹھ سوچ تہٕ سمج کرٕنچ زِ پریٚ دِوان، یوٚت تام تہِ سنگر پھولان تہٕ رمز حل سپدان چھِ تہٕ بدلے اچھوکِ تہٕ ازآفی عالمٕ ژھینیہٕ ژھارِ گندان چھِ۔ اوبہ کتھ چھےٚ صحی زِ امہِ ہیرِ ساوی بیانچہِ موزوٗنیٚتھ یا ناموزوٗنیٚتھ ہندِس حُسن و قُبحس ہنیکہِ چھیکہٕ نس زیرِ بحث ادب پارکہِ تمی تجربہٕ کہ موال نہ تہٕ ستی کاڈ لگتھ، تمہِ تجربس منز ہرن وول شدہٕ تہٕ سان آورنہٕ آسہِ آمت، یہ چھےٚ سینہٕرے کتھ، زِ یُس شاعر چھِ اپننہٕ مبہم اندازِ بیانک ژھل ورتاوِتھ اسہِ گنہِ چھینس تہٕ نبے وقتہٕ تجربس منز آورٲوِتھ بلی کلہٕ دگ تلہِ سہٕ چھُ اَکھ برخود غلط تہٕ بیہودٕ کارشخص تہٕ تمیقس کوہ نچہ کارس چھُنہٕ ہتو لاگن یرن واَلی ہنز نفرژ درآے کہن تہٕ لاران۔ امہ برعکس یُس شاعر اسہِ پنمہِ غرضہٕ امبہٕ ناوان چھُ زِ اسی گژھی تسند لطیف تہٕ نوزک تخلیق جاد سُنتھ، توٚ ڈیتھ بیرنی تہٕ پتھ گنی جادرٕتی باتھ سمجنی تہٕ تتھ تخلیقس متلق پنُن ردِ عمل پوٚرٕ پوٚرٕ وزناوِتھ ہیکنی سہٕ شاعر چھُ پننی جایز حوٚقوٚق استیمال کران، سہٕ پنمہِ کلہٕ تہٕ گمہٕ تاری ہنز منگ کران چھُ سُہ چھُ تمیُک حقدار تہٕ آخرس پیٹھ چھُ سہٕ اسہِ امہ میٚحنتس پتٕ موٚزوری تہٕ دِوان، موٚزوری تمہِ اطمینانہٕ ژنگی یُس اطمینان کاتھہ کھُر کڈتھ حاصل سپدان چھُ تہٕ امہِ کھوتہٕ جاد تمہِ ژھہ ژھہرن والہِ حظٕ ژنگی یُس حظ اسی کُنہِ نظمہِ تلہٕ بحثیت نظم پراوان چھِ۔

ابہامہٕ کس حقس منز ہیکن امہِ علاوٕ بییہٕ تہٕ دلیلہٕ پیش سپدِتھ۔ تمن ڈلیلن ہندِ ہیکہِ کم یا زور اندازٕ تمہِ ساتہٕ سپدِتھ پیلہِ اسی بتہ کتھ پیٹھ سونچو زِ شاعر کتھ پاٹھین چھُ سانین جذباتن تہٕ ژرن شکل و صورت دِوان؟ ژھوڈ باٹھہ ہیکو ونتھ زِ کُنہِ تخلیقہٕ کین کردارن تہٕ تمن کردارن ہندِس تقدیرس متلق یہ کینژھاہ زان یا پوٚ؟ رائے کُنہِ ژہس منز یرن والین ہند۔ ختینینہٕ اسہِ آسان چھےٚ، شاعر چھُ تتھ زنہ آنی تہٕ رایہِ حدٕ ژٹھتھ تہٕ تگ ترتیب دِتھ سانین جذباتن تہٕ ژرن تنظیم بخشان، مثالہِ پاٹھی نیتون کاتھہ ادبی کارنامہ، امہ کارنامس منز چھِ کینژھہ کردار وو پدان۔ یرن والین

ہندِ خٕنٛژ یِتہٕ چھےٚ اَسہٕ یِمَن کردارَن ہٕنٛز رٕژھ رٕژھ زان گژھان تہٕ اَمی زانٛنہٕ مطابق چھہٕ اَسۍ
تِہنٛزِ شخصیٚژ تہٕ تِہنٛدِس تقدیرس مُتلق بٕنٛنہٕ جایہٕ رایہ قایِم کران۔ ساٚنۍ یہٕ زان چھےٚ
رٕژھ رٕژھ ہُران تہٕ رنگ بدلاوان تہٕ یِمی اندازٕ چھےٚ ساٚنۍ رایہ تہٕ تۄ تژایہ گژایہ رٹان۔
ظاہر چھہٕ زِ ساٚنۍ یہٕ زان تہٕ رایہ چھےٚ اَدبی تخلیقس منٛز وۄ بدلن واجنہٕ اَکِہ خاص تخیُّلی صوٗرٕژ
ہنٛدۍ سۍ پٔرِ تھان بدلان۔ اَدیب چھُ اَکی آنہٕ یِمَن دۄ شوٗنۍ حدٕ رٕژۍ رٕژۍ تہٕ تنگ ترتیب
دی دی ڈٕنجہٕ اَنان، اَکِہ طرفہٕ تِتھ تخیلی صوٗرٕژ تہٕ بیٚیہ طرفہٕ سانہٕ زانٛنہٕ تہٕ رایہ، تہٕ اَمی
حدٕ رٕژٕنٛہٕ تہٕ تنگ ترتیب دِنہٕ سیٚتی چھُس سانٛین جذباتن تہٕ ژرن اَکھ مخصوص تہٕ مٕنٛہٕ مانٛنۍ
تنظیم عطا کران، ڈراما نۄیس یا ناوٕل نگارن یوت نہٕ بٔلکہِ چھُ اَکھ غِنایی شاعِر تہٕ پننین
کردارَن ہنٛدین آمالَن تہٕ اَقوالَن آنہٕ ہاوان ہاوان یِمَن والین جِسمانٛۍ (SENSUOUS
صوٗرٕژ منٛز رٕژھ رٕژھ مولٕ ماتھ موٗلسیر تھاوان۔ یِمَن وول کیا چھُ گُنہٕ خاص موٗقس
پیٹھ موحسوٗس کران تِتھ چھہٕ سیٚدِ سیوٗد واتھ آسان تِتھ زانٛنہٕ سیٚتی یوسہٕ تِتھ خاص موٗقس پیٹھ
تٔس حاصِل چھےٚ آسان، تہٕ سیٚتی چھُس تِتھ تولقس سیٚتی تہٕ سیٚدِ سیوٗد واتھ آسان یُس
لوٗلُ تِتھ زانٛنہٕ بٕرٕنٛٹھ ہین جذبن، واقاتن تہٕ حالاتن تہٕ آیندہٕ امکانن سیٚتی آسان چھُ،
گُنہٕ خاص صوٗرتِ حالَس (SITUATION) مُتلق یَمن وانٛلۍ ہنٛدۍ جذباتھ وُزناوِنۍ
تہٕ وُزناوِتھ یِم سشنہٕ لاوِنۍ رٕنٛز ناوِنۍ، یِمَن مختلف نہجو ترتیب دِوان روزن تہٕ چھیکرس
جذباتَن ہنٛدِس اَتھ ساری سیے لداوس تہٕ ٹھہراوس، وَوٕنکین تہٕ ژٕرانٛٹکین یِمَن سارِنے سِلسِلَن
اَخری تنظیم عطا کرِنۍ، یِمِن کھتن چھےٚ تخلیقی عملہٕ منٛز سیٹھاہ اَہمیَتھ۔ ٹھُر تھاونچہٕ تہٕ نوٚن
کڈنچہٕ اَتھ تہٕ صیٖبہٕ ژھارِ منٛز یِم مختلف تدبیر اختیار کرنہٕ چھہٕ یِوان تِمن منٛز چھُ لمکاو
(SUSPENSE) خاص امتیاز تھوان تہٕ یہٕ چھُ ولیوٚ ڈُسے زِ لمکاو بٲدِ کرنس منٛز چھُ اِغماضنٛک
تہٕ اِبہامُک سیٹھا دَس دخل آسان۔
یِمہٕ سارِ سیے کتھ ہرگاہ ذٕہنس منٛز روزِن تیٚلہٕ ہیٚکِہ شاعِری منٛز اِبہامہٕ کہ

مُسلِس پیٹھ جادٕ احتیاطہ سان سوچُن سپدِتھ تہٕ پیٚیمہٕ کتھِ ہُند امکان ہیٚکہ یادٕ سپدِتھ زِ آسی ہیکو کینٛژن تحقیقن موٲلہٕ ٲلِن تخلیقن ہُند فاصلہٕ اوٚنتھ یِم آسی نتہٕ غأر واضیح رأنتھ نظر انداز کرِتھ یا یِہندِس خالقس آسی ناأہل یا ہتولہٕ مانتھ۔ دراصل ییٚنہٕ نی نار سأیہِ ہنز تہٕ نہٕ واتنیچ بارے وِمہٕ ہیو۔ یِم کینٛہہ اِشارٕ دِتی آسہٕ اِبہامہٕ چیٚن تمن صوٗرژن کُن یِہند واقعے تخلیقی عملہٕ منٛز دٲخل آسان چھُ۔ وِیسے ہیٚکن اِبہامکی بیٚیہ تہٕ سبب آسِتھ مثالے سہٕ اِبہام ییٚس اِیہامہٕ (AMBIGUITY) یا تلمیحہٕ تلہٕ وۄپدان چھُ، یا سہٕ اِبہام ییٚس کُنہٕ ادبی تخلیقس منٛز کینٛہہ تِتھی واقعاتھ یا معلوٗماتھ شأمِل کرنہٕ یِتی یادٕ گژھان چھُ یِمن واقعاتن تہٕ معلوٗماتن ہُند پے لیکھن وألِس علاوٕ بیٚیِس ستھی کم لگن آسہٕ۔ اِبہامہٕ چیٚہ پیٚہ دٕقت ہیٚکن میٚنیخنتھ کٔرِتھ یا بیٚرٕ ژھٲنڈ یا پھِتھ دوٗر سپدِتھ۔ اما یوٗز آسی پیٚیمہٕ اِبہامیچ ذکر کران چھِ تمیُک حل چھُنہٕ پیٚیمہٕ ورأے کہیں زِ نظم پییہِ موحسوٗس کرنہٕ۔

سادٕگی تہٕ وضاحتُک ہندی یا اتھ چھُنہٕ اِبہام تہٕ بجایہ خود کانٛہہ توٗل یا کھوٗٹ بلکہ چھُ بیٚیہ اظہارُک اکھ طریقہٕ۔ کُنہٕ تخلیقس محض اوٚمہ کِتھ تارٖیف کرٕنی یا اکھ کڈنی گیٚیہِ حماقتھ زِ اتھ منٛز چھُ اظہارٕ بیانُک کانٛہہ خاص طریقہٕ ورتاونہٕ آمُت، اصل سوال چھُ ییٚز آیا سہٕ اُسلوٗب کتھ مصرفس چھُ لاگنہٕ یِوان یا تتھ کیا مصرف ہیٚکہ آسِتھ اُسی ہیکو تس شخصس فضوٗل گوٗنتھ ییٚسنہٕ ییٚن تجربہٕ فن تگہِ بناوٗن مگر آسہِ نیٚرِنہٕ یژھ کُنہٕ تتھ شارس ہیٚبے مانہٕ یا ناکام یا کم پایہ۔ وُنن ییٚسنہٕ مانہٕ مطلبہٕ کینٛہہ بوٗزٕ یا اتھی نوٗن تہٕ واضیح آسہٕ تہٕ نہٕ ییٚزِ اسہٕ۔ کانٛسہِ شأیرس چھُ مُبہم آسنہٕ موٗکھ یہ ہانٛژھ لاگنی زِ تس چھُنہٕ وَنُن کہیں سہٕ چھُ کتھن کھُرانان۔ بلکہ چھُ ییٚزرٕ ییٚزِ اکھ اِبہام چھُ فنی ناکامی یا بد دیانتی بجایہِ شأیرٕ سٕنزِ دیانتٕ تہٕ تخلیقی صلاحیژ ہُند ثبوت آسان۔ شأیرس چھُ وُزی نہٕ یِہندِس عالمس منٛز حقیقژ متعلق کانٛہہ کشف حأصل سپدان۔ یہ کشف چھُ تِہندِس وجوٗدس منٛز اکھ نیٚرِل جذبأتی اتحاد بنان یُتھی نیٚرِل جذبأتی اتحادس چھُ تِمن زبأنی ہِندِ دیٚسی اکھ خأرجی تہٕ غأر ذأتی وجوٗد عطا

کرُن آسان۔ فنکارٕ پٔنٕنِس زندگی منٛز چھُ سارِوٕے کھوتہٕ اندر تہٕ کٔڑ دِتھ یمہٕ مرحلہٕ آمُت تام دوٚہ دِین چھہٕ زندگی منٛز یِمہٕ زبانہِ ہِنٛدِ ذٔرِیہِ یہِ اسی پننٕ خیال ظاہر کران چھہِ سو چھُنہٕ شاعرٕ سٕنٛدِ کشفچ انفرادیت تہٕ جذباتی اتحادچ شرلن بیان کٔرِتھ ہیکان۔ اکہٕ مرحلس داتہِ چھُنہٕ زٕ رِوَتہٕ دٔرِتھ نیٚتھ ہیوان۔ مومولی شاعرٕ چھُ پننہٕ کشفچ انفرادیت تہٕ جذباتی اتحاد چہٕ شرلتایہٕ ستی نے دفاعی کٔرِتھ تِمن بیان کرنس عام استعمال چہٕ زبانی منٛز پھٕٹتھ چھُ ہیکان، گویا سہٕ چھُ نٔل نکھ نیٚژرِتھ پننہٕ تجربُک محض اکھ اوٚگر تھوٚگرٕ انکہٕ منٛز عکسا پیش کران یا چھُ سُہ دوٚیمین نقلن منٛزتی ذہنان یہِ بٔرِتھ نیٚتھے درسی یاف چھُ گوٚمت آسان۔ اکہٕ برعکس چھُ پوٚزٕ شاعرٕ پننہٕ کشفچ یِہے انفرادیت تہٕ پننہٕ جذباتی اتحادچ یِہے شرلتابین تام داتناوٕنی، پنن کٔن تہٕ کیوٚل مقصد زانان۔ عام ورتاوٕچ زبان چھُنہٕ یہِ مقصد پرادنس منٛز تس پورٕ اکہٕ رٔڈِتھ ہیکان کٔرِتھ، مگر سُہ چھُنہٕ یِہے دفاعی کران، بلکہ چھُ یقول کولرج پنن ہالکلھم دوجود دِد لسنس اُتھِ اکھ زبانی ضوٚ ہُدرتہٕ موجب اتھٕ ڈالان، ورنہٕ دٔھی نہٕ دیوان۔ کُنہٕ کُنہٕ بالکل نوٚی لفظ گران، جادٕ پنن پرانین لفظن نوٚی مانہٕ بخشتھ تمن نوٚو ورتاو کران تہٕ اکثر نوٚی ترکیبہٕ تہٕ تشبیہہٕ، نوٚی استعارٕ نوٚی تشبیہہٕ تہٕ نوٚی رمزٕ تخلیق کران، استعارن، تشبیہن تہٕ رمزن ہِنٛز زبان چھیٚ امہٕ قسمکس شاعرٕ سٕنٛدِ خاطرٕ یہِ دُوِ زٕ تہٕ موٚلہٕچ زبان بنان، چونکہ یہِ زبان چھُنہٕ چھُنہٕ زبان آسان یہاذا چھُنہٕ امیک ماننٕ تہٕ چھیپرا عقلہٕ وشران۔ یہِ زبان چھیٚ لتول رٔہ یٔریک — "سانِ دریاغہٕ کھوٚو تہٕ جاد سانِ زندگیہٕ خطاب کران" امیک مقصد چھُ امہٕ کینٛشہٕ فکرٕ تارنہٕ کھوٚو تہٕ جاد اسی کینٛشہٕ "بنادُن آسِت۔ یوٚہے وجہ چھُ زِ کینٛشہٕ نظمہٕ چھیٚ سانِس وزجودس یِہے زِن تھٔتھرا یہٕ ہِش تُلان تہٕ سانِن احساسن تہٕ جذبن ٹھاٹھٕ زٕ ژن گنڈان حالانکہ اگر کانہہ تمن ہِنٛد مانہ پرژھنہٕ یِہیہ اسہٕ تگہٕ نہٕ شاید کینٛہہ دِتھ۔ امہٕ قسمک تجربہٕ چھُ مل دیدہ ہِندِ کینٛشہٕ واکھ پران گرزھان، شمس فقیرن "شِنٛی یاگرٕ ہِیِہ چھیٚ ادس میٚون

اد لے دوت نئے لو کچار ہیچھ پوزان، پور پاٹھی تورم نہ زانہنتہ فکر، مگر امیچ دلکشی چھئے میثانہ خاطرِ دوہ ہیر پتہ دوہ ہیرہ ہران۔ ترانہ کاشرِ صوفیانہ شاعری منز تیرن امہ قسمچہ بییہ تہ مثالہ۔

مولانا روم، غالب، اقبال، ٹیگور، شیکسپیر، ڈن، بلیک، ہاپکنس

ایلیٹ، یہند داریاہ کلام چھُ دماغس فکرِ ترنس کنیٹ مبہم، مگر محسوس کرنہ باپتھ زیند نہ رودادار پزر چھُ یزِ شاعر چھُ پننس پرن والِس نشہ گوڈنیتھ جذباتی ردِعملک نیانہ ووصول کران تہ پتہ ادِنس یہ موقعہ دوان زِ سُہ ہیٚیہِ تتھ جذباتی ردِ عملس پننہِ اندازہ ماننہ کرنچ کوشش کرِتھ۔ یہ چھنہ ضروری زِ یہ ردِ عمل گژھہ گوڈنکی پرنہ پاٹھی۔ امہ خاطر چھئے پانسے کانہہ نظم پھیرِ پھیرِ پیٚوان پرنی تہ پانسے وار پانس کالس دم دِتھ تہ منشرتھ لوسہ پرنی پیٚوان۔ پانسے چھُ بیتہ بان، زِ کانسہ شاعرس چھنہ پننی معصریو زِ ناوی وِتھے ہکان۔ یتھ کنی نہ ڈن تہ ہاپکنس تہ اکس حلس نام غالبس پننیو ہمعصرو یر زناوتھ ہیٚکی۔ اما پوز ہرگاہ تہندِ کلام کُنہِ دورس منز تہ پننین پرن والین منز اکھ جذباتی ردِعمل بیدار کرِتھ ہیٚکہِ تیلہِ چھنہ سُہ دوہ پرہ وزان، اد ووی گوبس شاعر نہ زانتہ تہ یہ جذباتی ردِ عمل بیدار کرِتھ ہیٚکہِ تہندِس شاعرانہ سنس ہرگاہ کانہہ تنکرتس کیا ہیکو دِتھ۔

شاعری منز ابہامچہ ماہیژ تہ اہمیژ متلق پییہ مٚئے یمہ کتھ ادکنی کرنہ نکیاز کاشرِ پاٹھی تہ آیہ ہتہ مین دوہن ترن وریین منز کینہہ تیژہ نظمہ لیکھنہ یمہ اکثر پرن والین گوڈنکی پرنہ فکرِ چھنہ تران یا یہندِس مانہ مطابق نہ تم عام دوہ دِن چہ زبانی منز وضاحتہ چھِ ہیکان کرِتھ۔ راہیٚز "پے چھُ ظلماتہ وزان" "ناد دی منز" "نا لمبہ ہتہ سچہ ون" "غیالیٚز سرائو غاب رادری" "چمنتی" "وژہ دار" "نہ کالہ ونی" "نیتھ تنہ مانہ" چھئے مبہم کاشرِ شاعریہ منز کینہہ تازہ مثالہ۔ گنزرنہ یوان تہ بوزنس والی چھہ نو موسن شاعرس یہ منگ کران زِ

سُہ کَرِ ہینٛزِ نظمہِ دَفصاحتھ میٲنی زٔنی چھُ یہِ مطالبہٕ کَرُن غلط ۔ ہر چھِنہٕ شاعر اَنٛزِ نٔثرِ گرٛھنُک طریقہٕ ۔ یہِ گوٚ شاعرِ پھِرِتھ تالہِ وٚتُن تکیازِ کانٛہہ نظم یِتھ جذباتی اِتحادس زبو چھِنہٕ اَنان ٘سہِ ہیکِ وُنہٕ اَسی عقلہٕ تہٕ منطقچہِ بوٚنِہ دٔستی ہینٛتھ ۔ تہٕ اگر بٔنہٕ وُن آسہٕ
شاعرن ہیٚہٕ ہیٚکہٕ اظہارِ شاعرہ ٹھوتھ تہٕ جادٕ سٔنیٚدری تہٕ تنٛی پأٹھی نثرس منٛز ۔ یہِ گیوٚ تہٕ ہشِ کتھ زِ شیکسپیرن یِم ڈرامہٕ لیٚکھی "کنگ لیئر" ڈرامکہِ اَنٛدر گیاہ چھیٚنہٕ موٚختصر پأٹھی ظٲہر چھِ زِ ہینٛز ماہرکِ واتہٕ ڈرامہٕ خاطرٕ پیٚٹھ شیکسپیرن سہٕ بۄد بَحرٕ سٔنٛجِ تہٕ ڈرامہٕ صورتھ دِتۍ ۔ ہرگاہ سہٕ ماہرِ موٚختصر پأٹھی تہٕ غارِ ڈرامٲیی طریقہٕ بیان سٔپدِتھ لایق آسہٕ تیٚلہٕ اوس نہٕ ڈرامہٕ لیکھنُک ضرورت پیوان ۔ یمکِن چھُ شاعر لیکھہٕ شیکسپیر تتھ پانٛس پیٚٹھ تہٕ کانٛہہ
معانی یا کانٛہہ موٚختصر نظمہِ یا کانٛہہ نثری مضمونس نظمہِ ہنٛد ماہر چھُ تمہِ منٛز ورتاونہٕ آمتین لفظن ہُندِ لفظن ہنٛز ترتیبہٕ لیہٕ تہٕ بعض استعارن تہٕ تشبیہن تہٕ پیٚتھن مارنہٕ جبرِ دن ہنٛز کلیہم صوٗرتھ منٛز نثرِ ہیٚنتھ آسان ۔ دوٚیمہٕ لفظن منٛز ہیکو اَسی ونتھ زِ نظمہِ ہنٛدِ ماہر چھُ سہٕ جذباتی اتحاد آسان یتھ شاعرِ نظمہِ ہنٛد خارجی وجود چھُ دِوان تہٕ یتھ نظمہِ پرَن وول تخیلی تجربہٕ چھُ کران ۔ شاعری گرِتھ تیٚنہٕ پأٹھی ذرہ ذرٕ قبول کرنچ کوشش کرنی تہٕ کنہِ کانٛہہ ذدقہٕ وول سنگرِ ونتی کارٕ تکیٚچ بہل ژنٛدرٕ ہش زدن کھنک حُسن قبول چھُ کران ۔ برائے راس سوال پرِتھ ہیٚنہٕ زِ رٔدمس نظمہِ ہنٛدِ منٛز تاثرس گرِتھ تھیٚ پأٹھی استقبال کرنہٕ خاطرٕ آمادٕ رٔدن بیتھ کنٛی رحمان ڈار ہینٛس خبعیلس پراران چھُ سے

ردکن منٛے وتھ ٹھرِ یوٚم ٹھاد یوٚم کن تأسے — لیور کریا آسیم ہکن

شاعرِ یہٕ ہرگاہ زِ کانٛہہ ٹاکار مانہِ آسہٕ تمہِ موکھ پیٚزِ زِ گابرُن تکیازِ
یمکِن چھُ تتھ آسہٕ زِ بربرِ دَس ساروِ نتیجہٕ تہٕ اثر یمکِن چھُ کتھہِ نظمہِ ہیرِ نہٕ کانٛہہ مفہوٗم مگر
ستی چھُ پیٚتھ یمکِن زِ تمہِ کہ ذری بِیہٕ اسہٕ پرَن دالس منٛز کانٛہہ سون جذبہٕ بیدار گژھان ۔ مجبوٗرٕ ہنٛدِ ہنٛگ مقصد معلوٗم کرُن چھِنہٕ اکہ کتھ تہٕ تہٕ نِہ لاقانگ بےسو کھ

سۆنتھ چھاوُن گیہٕ بدے کتھا (شاعری پرٕنی گو شاعرس بندِس تجربس تہٕ کشفس سیتی ملاقات کرُن تہٕ اتھ مُلاقاتس ہکَن نہٕ نتیجہٕ نیرِتھ، منفرِتھ یا بول، ہرگاہ دِیُن جاے شیرِ تیلہٕ چھےٚ دہ ہیہ پتہٕ دہ ہیہ پارٕ زان بڈان، محبوبہٕ سِنزٕ ژھایہ ہیٚگرِ یہ وَنہٕ روزان تہٕ تینائین رمزن تہٕ اشارن ازٕ نوکہ مانہٕ وزان، تسنزٕ کل گنان نہٕ تُسند معل مرتبہٕ ہران تہٕ تس روبرو بہتھ تسنزن اچھن منز پنُنہٕ دُکھ ٹوُدر ژھیٹ مالان بوزنہٕ یوان تہٕ تسنزن ہُشہٕ حلل باوان یامان: (۱۳ ستمبر ۱۹۶۴)

(یہ مقالہ آو کاشُر مرکزٕ کہ دسی منظم کرنہٕ آمتس اکس سیمنارس منز لوُرسٹ سنٹر حالس منز پرنہٕ یمنہٕ ادس ۱۹۶۴ سنہٕ ۶ تہٕ رہتھ اکتوبر) ——

ہمکال شاعری

نمائین اوس پننہٕ وقتہٕ منز یتھ کال پٮ۪ٹھ تار بہٲنۍ شاعریہ ہنز
توجہہ طلبی ہنہ باس دِنہٕ بایتھ دۄہمت ۔

تو ای کہ محوِ سخن گستران پیشینی
مباش منکرِ غالب کہ در زمانۂ تست

گریٖلہٕ پاٚغمبران ہنزٕ مانن والیو ہنہ ئز تس موٗ ہل گوتا دکرتھ اوس کھ شرارتس منز دۄہمت
زِ نہ سہی گر ہرے اشعار میں معنی نہ سہی۔ اَزی کس شاعرس تہٕ ہرگاہ پٔرزی کانہہ گراو
ہیکہ اٚسِتھ سو ہیکہ صرف تمن پرن والین خلاف اسِتھ یمن قدیم فکر دِنن تہٕ رِیاتی
طور طریقک تیتھ کیاہتان جز دہیو پھرتھ گومت چھ زِ تم زنہٕ ہیتر چھ پرٛدھان زانن زِ
وونٚس وریٚسنس اَنہٕ بایتھ باتھ گیون دار چھ جامہ ہٹ چھلا دان تہٕ اٚدہٕ وچھس
منز ہیکہ اَکس عارفس تہٕ عاشقس شندرہ بجایہ کانٛہ کرِشتم کھوونس تہٕ میان میان
کرونس موٗ نگہ سنز داینج تہٕ دبراے کرِتھ تکیاز ازتہٕ چھ یِیلہ باتھی ییے اسن تہٕ رِیو جن
پنتھ پھلوا تہٕ بنجہ پنہ نہ یہن تھاون والی لگھ آسان یم ہمکال شاعری ہنز کینہہ وتھان
وہ تھانی اِنحرافچ تہٕ اِرتدادچ تہٕ باوٕرتھ ۔ دانشا ورچ داٗدی کانگر پھرٕنی میوان چھ۔

یتھ معمونس منز چھیہ اکثر شاعر مثالہ تار کاشر یمہ زبانو منز دِنہٕ آمژ ۔ یمہ زن بیین زبانن ہنز شاعری
ہتھ تہٕ ترجمہ تلیزٕ تعارف سپدِ ۔ (ادارٕ)

چھیہ کیاہ یہ ہمکال شاعری؟ یا ڈٕزِ توٚ یتھ پاٹھۍ زِ اَزیُک جدید شاعر کیاہ چھُ

ژھاران؟ تہٕ بوزِو تو اشارٕ پاٹھو ویلس سٹیونز سنزِ زیوٚ۔

We seek

Nothing beyond reality. within it,

Everything, the spirits' alchemicana

Included, the spirit that goes roundabout

And through included, not merely the visible,

The solid, but the movable, the moment,

The coming on of feasts and the habits of saints,

The pattern of the heavens and high, night air.

تخلیق و تفہیمس سٕتۍ وابستہ مسلہٕ چھہ بروٚنہہ کالہٕ تہٕ وُنۍ تہٕ۔

ارسطوٗ دس اوس اَز بروٚنہہ ساسہٕ بدٕ وری استعارٕچ اہمیتھ باداں بیہ اندیشہٕ ظاہر

کرنک ضوز درتھ باثبوت زِ ہرگاہ اُسلوب پوٚر پوٚر استعاری آسہٕ سُہ بہتر پُر اثر"، تہٕ اَزیُک

ہوشہٕ ودِل پرنہ ودِل تہٕ شاعر دہ شوے چھہ یم مسلہٕ پننہِ پاٹھۍ اندراد پنج کوشش کران۔

"ون گو دیہ چھُ پوز زِ شاعرہٕ ہندِ واتناوِ رچہٕ کامیابیہ یا ناکامیہ ہند سوال یتیمہ شدٕ زٕ

تہٕ اصرار ہسان موجودٕ صدی دوران تلنہ آمُت چھُ سُہ تِہٕ پانہٕ پننہِ مثال۔ پوز تِتھ چھ

وُجہ ہاتھ آسی ہتۍ یم زانہٕ واٗے ہمکال شاعریہٕ خلاف واویلا کرن نہ چھُ مناسب باسان تہٕ

نہ ہیکہٕ سُہ کانہہ لابھ واتناوِتھ۔ ساری ہے کھو تہٕ بوٚد وجہہ چھُ یوٚہے زِ موجودٕ دور چھُ انسانی

تواریخہٕ کمو گذشتہ سارِ ہے دورٕ دانشہٕ حدہ روس مختلف ثابتھ سپدان تہٕ ہمکال شاعری

چھیہ کلاسکل شاعریہ نشہٕ تاثیر کنۍ تہٕ کیفیتہٕ لحاظٕ سٕتھے مختلف بنان۔

گو پھِن منز رودزن وٲلۍ اِنسانٕنۍ اُسی نیوٗٹن پنٕنِس تجربہ گژھس منز

اَژنس تام علمی تہٕ فِکری عاداتن منز بٔلہ عہد آفرین آشوب وچھنۍ ٲمۍ پوٚز۔ اَر داہِمہ صدی ہنٛدِس منزس دوران سپدن والہٕ صنعتی اِنقلابہٕ دسۍ تہٕ تمہِ پتہٕ گژھی سپدن دوٚن عظیم جنگن ہنز ژھاپہٕ تِل تہٕ تمہِ پتہٕ شہنشاہ کاپہٕ اَنٛنہٕ کِس سِلسِلس منزیٚس تیا متھ معاذ تنکہ بیٹھ تہٕ یم ہے یوٗنگہ کرِوفی انکشاف سپدان آے تمٕن ہنٛد نتیجہٕ دراد یز تیتھہ ساہہ بُتر اثر ہنٛدِس گٕنہ تہٕ علاقس منز رودزن والین زٲنۍ کار تہٕ حساس لوکن ہنٛزِ اکس بجہِ اکثری ہیٚر باسیو وٹاکارہ پاٹھۍ زنتہٕ کائناتھ پننہ میزانہ ڈُجمیٚر چھنیہ تہٕ یتھ کٔنۍ گیہ انسانس پننہ زندگیہ ہنز ناو زنتہٕ اَکس بٹھہ رُٔسی تبن انس سموٗدرس منز گٕنہ بیٚشرھ برادہ تہٕ مُدا مقصد ورانۍ یٚے یہیر دٔسان تہٕ چھین تہٕ چھارن لاینہ یوان نظر۔ تیٚرھ تہٕ زٲنۍ کاری ہنٛد تہٕ جذبک تہٕ فکرِ ہنٛد نژکول پیونٛد آو پھٹتھ تہٕ شدید وزنہ مرقی کرِنۍ دربارگے دجارہٕ سماج سُندِ عزمنہ ادن تہٕ جاٛیہ برثا تھ، مول آو مانٛنہ ہانپتہٕ تہٕ آج یژم دوفی زل پرِی۔۔۔۔

گرگو وچھلہٕ چھانگر تہٕ بینتھ پاٹھۍ گیہ دیٚن دہماغن رژھیمژ سلہ یے قدرہ لبرٕھ۔ تہٕ یتوٗلاکن رٔودہ پننہ گٕنہ تہٕ کہوٗل پانہ ورانۍ کہیں، تہٕ تسہ گن پان تہٕ جیٚر بدہ تمدنہ تہٕ ٹکناجی ہنٛدہِ رُومانی سیٚنژ تلہٕ مو کلاں نیبرس ہیٚہ پھتی تہٕ ہیٚہ توٗلو ڈٕنی یہس ٹھاسنہ تہٕ چھاونہ پی پی تنہائی تہٕ نیرٲسی تہٕ خوفس منز مُبتلا ہینس اَندرِس راوٕن گہس منز ہینہ آمٕت حالان تہٕ پریشان تہٕ پننہ نین اَندرِ کہ تضادن منز پھستھ ریٚنر فان۔ حاصلِ تہٕ کہیں ماسوایہ اکھ دُلنہ قسمک بوٗ حرانِ ذاتھ تہٕ اِنلافہ کہ اکھ شدید احساسہ دٕسی پرورد سیٚنر مژ اکھ شنی دوٚکھ پراو کیفیتھ یا بیہ مانکس دٕنی یہس منز گٕنہ ذاتی مانیک تلاش یا تخلیقچ ذمہ داری پانس مٔنٛہ ہیٚنک عذاب!

تیٚرھ کنتھ چھنہ زٲمنہٕ قسمک احساس کیاہ ادبس تہٕ برونہ ہہ کا انسہ سپدمت تہٕ تیٚرھ ہش کیفیتھ کیاہ اُس تہٕ برونہ ہہ کانسہ تیتھہ پیٚمژ۔ اَسہ برونہہ کٕنہ چھ شاعر ہے منز سافوکلیس خیام شیکسپیر غالب تہٕ لل ہوٚز منوشک اَمالیوٗزرا تھ ادس تہٕ گرِتھ تہٕ اَژی کر نشہ سہ ٹھاہ مختلف۔ سافوکلیس سُند ایڈیپس ادس ہیکان دِدوُتھن ہنز تریٚنر دن یوزِتھ،

خیامس اوس ساز تہٕ شرابِ غم کاسہٕ وُن باسان۔ شیکسپیر اوس FELT یِوانے

سوٗ کھٕ سوٗرُد دچھہٕ تہٕ RIPENESS یانے پٮ۪نچہٕ تہٕ پوختگی ہُنر تِتھ ہیکان کٔرِتھ، غالب اوس

رٔنز کولہِ بریٛہٕ وُن شُبہٕ زانِتھ پٮ۪تھ دِل ہیکان رٔنزِتھ، للہ اوس نادِ ثان لُمان تہٕ گرٕ گرٕ شٮ۪نکہٕ

ہادسہٕ زدُ بٔرِ بان۔ تِہٕ اَکِس بٔوٚدی مس سوٗ تھرِ بٮ۪تھ آسہِ لوٗبی مُکنس، قاسم لاہوتی، سردار جعفری تہٕ

عبدالاحد آزادس، ہوٚو لکھ آزادی تہٕ انقلابکی خاب ہیکان وٕچھتہٕ۔ اتھ برعکس چھِ ییٚمہِ ازٕ کالہٕ

اکھ یِہ کتھ زٕ کٔرتہٕ ہٮ۪ن سَمندرن منز ملٕ ژٕ تھزٕ زالن والین ہُند تعداد چھُ سیٚٹھاہ بڑونٕ یت

تہٕ پٮ۪ٹھٕ نہٕ یا تن کانہہ پرٕزن سوٗ تھاہ بوٗ ٹھاہ نظر تِل رُد دُمت تہٕ نہٕ چھکھ یانس ناہٕ نبر گٔنہٕ سوٗ تھ

بوٗ ٹھِچ آش بیدار سپدِ نچ سوٗرتھ دٔر ہنٹھی یوان۔

موجود دورک تمدُن چھُ دیہہ سوٗنٕ شہر رووٗ انفرادیتہ دشمن،

ہوٚ خوم پسند تہٕ ہیمی ماز تمدُن لیٚس ہیروَن نوشی، چھِنا دان چھُ یا فریب کھاوی جنگبازی

ہُند پن دِوان چھُ۔ یانہٕ مارکیٹ ییٚس پٔز کل تہٕ کاف کھارُن ادب چھاپان چھُ یا لکہٕ واتی

وسیلو (MASS MEDIA) ذٔہر کٔنہٕ بلس تہٕ وٕچھن بلس منز نبر یاوان چھُ۔ تہٕ انٕز کیچھ

منز رٕچھنہٕ یوٚن پرٕتھ کانہہ حساس انسان چھُ پننہٕ وجودُک کرٕ وٕ بہ کرب ژالان۔ شاید

چھُ چونکہ مارووے کھوٕ تہٕ زٕ احساس [illegible] بات تہٕ ہتی چھُ تِمٕ کرب مارووے کھوٕ تہٕ شدید

آسان۔ تس تہٕ اکس عام حساس انسانس منز چھُ یہ اہم پھیر تہٕ زٕ شاعر سٕنز ذٕ کیمسٹری تہٕ وٕڈھنہٕ

امرز، چھینہٕ پھرانکھ تہٕ چھو کل تشخیص تِچھپہ یِنس اندریکس سیتی ٹھوس ٹھوس کٔرِتھ یِنس زدٕ عانی

کٔرنس تہٕ ذہنی ردعمل لِسانی درتھ دِنچ یہ ذپِد تہٕ مجبوری تہٕ آسان تہٕ صلاحیتھ تہٕ۔

یِتھس شاعر سٕنز تخلیقہ ہرگاہ پرانہٕ شاعر یہ زنہٕ ہیوٚن بامَن تہٕ تاثیب چھینہٕ، تہٕ ہرگاہ

یہ فکر تِرنس منز دلچسپ یِیہ تہٕ [illegible] چھنہٕ خلافِ تو ہُنہ۔ یزر چھُ یہ رٕہمن چھپیہ پرٕتھ دورچ

نوٚشاعریہ تعلق بنہٕ روٗنی ردٕ زمٕژ۔

تیٚ یُت نزرٕ خوہ دِلے چھینہٕ اندرٕ پکھی کُنی نظر گرٕ ھان ملکہ نظشیٚ سِندین

نفظن ہُنز بیتر زِ غوہ داسے ُرد. اَر ہر رسہ ـــ ــ تریتہ ہیر! اُسی ساری چھ تسندی قاتل! مگر یہ کتھ کُنہ چھُ اَسہِ تورِ ُمت؟ اَسہِ کتھ کُنی نیٚرِ ُشورِ چھینہ؟ یہ سوئے نیہ روٗند نہنا ونہ بابچھ کُمی ذِہیت اسہ سیٚنچ؟ تمہ ساتہ کیاہ کوٗر اَسہ یہِلہ یہ تترائھ اُہندہ مرکہ یہ نشہ تریشنہ کُر؟ وُلہ کوٚت چھیٚہ یہ گرِ ھاں؟ اُسی کوٚت چھ گرِ ھاں؟ تمام مور چھو نشہ ذور؟ اَما اُسی چھِنا تھک دی دی تربرن نہ پکان گرِ ھاں؟ پتھ کُن؟ دچھُن کھووُر؟ ترِ نہ کُن؟ یرِ تھہ طرفہ؟ کیاہ وُنہ تہ چھا کانہہ ہیوٗر تہ کانہہ لوٚن؟ اما اُسی چھِنا ادرِ یور چیراں، زندتہ لا انتہا نیسی تی مُتری؟ کیاہ نِضا چھُنا اَسہ ترِ نِھ کُنہ شہ کھالاں والاں؟ کیاہ ترِ چھُنا ہرِ یمٹر؟ کیاہ راتھ چھُنا یوٚتھس پیٚتھ تہ ہتھے لیواں؟ گچھِ کھوٚ تہ گچھِ کھوٚ تہ گژ؟ اَما اَسہ یمن ناصحن لالتِن زالیٚ؟ کیاہ اُسی چھِنا خہ دائے ہوتُن موٚ حسوس کران؟ تکیاز نحہ دائے تام چھ ہیو ژان خہ داسے چھُ موٚ مت! خہ دائے مرِ تھ ہرِ تھ پیٚو مت تہ تسہ چھُ اَسہِ مور مت؟"

تہ پلنہ شاعرِ یہ نہاد بیتر اکھ کُن ترادتھ رونہ یہ وٗنہ زیادہ مناسب ترِ شاہ باوتھ چھیٚہ، پانہ پانہ یر بیتھ سمجو بادر و کھوٚ تہ سُنجھِ زیادہ ور دار تبدار پانہ زاد ابہام کار تہ بہم آسان. بمکال شاعرن لیو سہ یہ ہانٹر لگتھ چھیٚہ یواں زُنی چھینہ تنہ مانی منیمہ بیٚین تام دانناد پیچ سلا تیہہ سو چھینہ ادکنی تہ صمی زِ کیٖر ناکب لیہ رنیوٗر داناد یرنہ چھُ ممکن تہ نہ مناسب ممکن نہ اوکنی زِ تخلیقی عمل چھیٚہ پانہ ایہامس (AMBIGUITY) تہ ابہامس (OBSCURITY) زِنم دِوان تہ باقیے سور زٔن منز تیٚھ شاعرِ بظاہر بیٚیہ پانہ عنصرن الکام ہنس نیو رگرِ ھاں ـ نہ مناسب نہ ادکنی زِ بیا پیچ قطعیتھ تہ وضاحتھ چھینہ گنجینیم اکہ طلسماتھ کھڑادتھ ہیرت دانس مفہوم ہر چیز گیٚنترو کنہ کھنجو وراسے بیٚیہ کھیس تہ دِتھ ہیکان. یہ چھیٚہ اکھ ناکارہ کتھ زِ پرتھ کانہہ ذددار ستار تخلیق چھیٚہ اکھ یلہ تہ دژھ، تیٚھ اَسنہ ہتی ہینہ نثری مفہوم علادہ بیٚیہ تہ واریاہ کینہہ آسان. اکھ کتھو ہار اکنہ ہیکہ نہ عام لول باریچ زبان باوتھ کرِتھ تہ تُرزہ تہ نہ ژدہ

وَنن واجِبنی مَنطِقی یا علمی زبان شاعِر چھُ اِستعارَن مَنز کنتھ کران تہٕ اِستعارٕ چھِ مختلف اُلٹہٕ کُہ متضاد حقیقژن ہنٛد اکھ نٕتیجہٕ یُس آسان تہٕ تمہٕ کِس بسیار جہتہٕ کلٕس مَنز چھِ تواریخی تمدنی تہٕ اِنفرادی دُنیہٕ ہِند علاوٕ ہیٚیہ تہٕ کائناتُک نزاعی حقیقتن ہُنٛد کُہ سرحد اکھ اُکس مَنز شرپان نظرِ گژھان۔ مانیکھ طلسمانہٕ چھُ لفظن ہنٛدِ اہنگس منز تہٕ شرپتھ آسان تہٕ لیہہ چھِ کھیپہٕ وسہِ منزتہٕ۔ شاعِرہ یہِ منزٕ زبانی تہٕ ادسلوبہٕ کُہ مؤزون ترین تہٕ نادر گِہز ورتاو رچھ کنتھ کران گژھن امیہِ مجازی تعارداینٛہ جاینکھ تہٕ بسیار اِشارٕ کاری ہنٛد جِنس لبنہٕ زلٕن۔ تو سہ تہٕ چھُ للہٕ دٲیہ ونمت

یہِ رُسنہٕ دو ژوُرم تی شنتھر

شار ہیکہٕ بظاہر کلٕین لفظن ہُنز سوُمبرن آسِتھ تہٕ غیبی آلو ثابتھ سپدِتھ۔ ثالین چھُ قٕنہٕ کٕس اَتھی مبہم جِنس کُن اِشارٕ کورمت سہ

گویم سخنی گرچہ شنیدن نتواند

صُبحیست شمیم راکہ دمیدن نتواند

دُنیہِ ہنٛچ سارِ وسےکھِی تہٕ پرانٛ شاعری چھِمہٕ کنہٕ دلیوالی یا اساطیرِ وُنالتی چِھہ۔

قدیم انسان چھُ پانس اَنٛدی پکھی کاینات تہٕ پنٕن وُجود سائنسی تجزیہ تہٕ علمی دُنیا خُترٕ بجایہ اساطیرن ہنٛز شکلہِ زانان تہٕ پرزنادان۔ امہِ برونٛہہ زِ انسان ہیٚچھ عقل تہٕ منطق ورتاوُنھ حقیقژ متلق قاعدٕ تہٕ کُلیہ گُرنٛی ٹُس چھُ پنٕن تخیُلی دُنیا پٲدان۔ سُہ چھُ کنہٕ بابتھ کرنہٕ برونٛہہ گیوان تہٕ علمی اصطلاحہٕ تھرنہٕ برونٛہہ اِستعارَن منز بولبوش کران۔ قدیم انسان چھُ اساطیرَن ہنٛد خالِق اوسمُت۔ اُزِ کِس شاعِرس منز تہٕ چھُ قدیم انسان سُند روح زِندٕ تشبیہَن، اِستعارَن، شبیہن تہٕ علامژن وِستارَن ہِندِ ذٔریعہ خارجی تہٕ داخلی حقیقژن ہنٛزِ ظاہرارہِ منز دوہ پدن داجنہٕ اگاہیہِ تہٕ دلہٕ ذبراہہِ تخلیقی صوُرتھ دوان چھُ منطقُک عالمگیرِ لاگوُ تہٕ اساطیر باسن خرافاتھ، تہٕ نثری قطعیت تہٕ وِستھیہِ ہنٛز منگ کرنہٕ تہٕ پرتھ کانٛہہ رُت بوڈ شاعِر باسیوٚ اوٚرکُٹ یور وُران۔

بہٕ گوٚبہ ووہ پرانِس شاعرٕ سُند حال یُس نوٚوِس شاعرٕ سُندی پاٹھۍ تہٕ

پَننِس دُنیہِ ہس منٛز ووہ پرٛبنیوٚمُت اوس تہٕ یَس پَننی شخصیتھ پھٹہٕ پھراٹ گوٚمُت

اوس. اَزِ کِس شاعرٕ سٕندِ خاطرٕ چھِہ پَننہِ بانی ضمیرُک داتناوُن ہرکینژھا اوٗسمُت تہٕ گردٕٹھ

بَنیوٚمُت زِ بقولِ سی ایم باورا "جدید شاعر یُس نفسیاتی انکشافن ہندِس دورس منٛز

تہٕ پننِس پانَس منٛز ووتھن واجہٕ نین نۆزُکٕ ترٛلہرن مُتعلق دیہِ ہر کھو تہٕ دیہِ ہرروٚنہٕ

آگہی ہُندِس زمانَس منٛز زندگی گُذران چھُہ، تِمس چھُ پننِہ نین اسلافن مقابلہٕ (یم زِن

زیادٕ سادٕ تہٕ کم آگہہ وقتن منٛز روزان آسی) پٕوٚر پٕوٚر سوٚ اُفقہٕ منٛز باوژٕ ہُند ژوٗر مُشکل

کاردرپیش". کیفیژ کنۍ برعکس حالاتو یتھہٕ پاٹھۍ پرانِس دُنیہِ ہس تہٕ تمِہ کین عقیدن

اَدکارن، تمکہٕ بینِس گوٚر، تِتھے پاٹھۍ گوٚر کُھ قدیم شاعرٕ رِیواژن، موضوعہٕ کین تہٕ ہیژ ہندین

ہیئتن اظہارٕ کین اُسلوبن، تہٕ پانہٕ شاعرس، شاعرس تہٕ شاعری پرن والِس متعلق پرانین

تصوراتن تہٕ اہمیر ووٚتن منٛز زبردس تہٕ دوررس تبدیلین ہند سلسلہٕ شورُو. چنانچہ

پٔرتھہ کانٛہہ ذی ہوش اِنسان چھُ وُچھان زِ اَزُک تخلیقی شعور چھُ مختلف زبانن

منٛز علاقہٕ وار تہٕ شورِشہٕ پان مولادِ تھہ پانَس تہٕ نہی سوسارِ دے ناساز گار اثراتو

نشہٕ نجاتھ لبنچ تہٕ ہمکال شاعری حاضر زمانکۍ مادرٕ بناونچ تہٕ زبانی منٛز بقولِ آذر پادند

شیا زانتھہ دزِس پاٹھۍ باونچ صلاحیتھ برقرار تھاونچ اہم سماجی کام انٛدِ واتناوان:

ہمکال شاعر یہٕ منٛز چھِہ کینٛہہ ترٛشھ خوصوصیژ سمیمژ یموٚ یہٕ اکہٕ پاسہٕ

ہنہٕ بڈرٕ ڈری یرٛ انہرٕ شاعر یہٕ نشہٕ کیفیژ کنۍ الگ گٔنڈتھ چالٕو زمانچ آواز بناوٕ نہٕ چھیٚہ

تہٕ دوٚیمہ پاسہٕ چھیٚہ واتناوِرس سستی والبتہٕ مسٔلن نوٚ ہیژ عطا کران.

اَزِ کُس شاعر چھُ پننہٕ نیو ادکارو تہٕ اہمیر ووٚچھ کنۍ پرانین شاعرن

نشہٕ بڈرٕ توجہہ طلب مانین منٛز مختلف. عالمکِس اوحالَس تہٕ آدمہٕ سٕندِس وجودس تہٕ تسندِس

تقدیرس متعلق تازہٕ ترٛ تہٕ بانے خبر سائنسی پیشروی ہنٛدی مطالعن جدید تواریخی شعورن

نفسیٲتی دٔروٗن بیٚنہِ لۆہ وۄجوٗد پراو فلسفیانہٕ آگاہی تہٕ دٕہی مہلدی ہنر اکہ لۆنڈ ہیرٕ
ہندی ساد روار باسن چھُ اُزیک شاعر حدودن غار رلوٲتی واقعیتھ پسند بیباک تہٕ
بٔکری دۆر بنومُت۔ کاینات تہٕ عمری صداقتس متعلق چھُ تٔسند رٔدی یہ تحیرس کھرسن
خوفس لاپروٲہی یا کرب آفرین تلاشس تہٕ مانے تخلیق کرنکس شوقس عشق سٗتی رٔل گومُت تہٕ باتے
خوٗرژن منز چھیہ ہنرچ تہٕ تشنج اکھ زیرین لہر تحت شٲمل حال روزان۔ یانہٕ پیٹھ بنس
پانس متعلق کنہ خوٲہش ہیمیہ مورمُت۔ پانس چھُ سہ توقع رہبری زانان تہٕ نہ اخلاق
ہیچھنادن ودل گوٗنُہ کراتھ کرن ودال قلندر تہٕ نہ زندگیہ ہنہ تامیر کارس چھُ ہنہ شار باوتھ
کانشہ ہند فریاشی نازنخرٕ بجایہ ہنز اکھ ذاتی مگر سیٹھاہ اہم عمل زانان کیازِ بقول گریگری
کارسو (GREGORY CARSO):-

I love poetry because... it might not make
Day my personal life.... but it lees tellme
my soul has a shadow.

تہٕ پرن والس نش چھُ تسن توقع روزان زِ تس آسہ عصری تنقیدہس ہنلر شعور تہٕ شاعر
باوتھ ہندین وسیلن ہنز زیادٕ کھوٗ تہٕ زیادٕ زان بٔشنتہٕ وچھو تہٕ شاعر پسندی کیہ
بدلیمتی رۆوی یہ چھُ نوِ شاعری ہنز تمیک خصوص وجوٗد۔ یوٗن مزاز تہٕ تمیک امتیازی تہٕ تزاد
عطا کران۔ یہ ہنز اجنبیژ کھوژتھ رلوٲتھ پسند یہن ودل ہمکال شاعر یہ خلاف کرنکہ ناد
لاگن تہٕ واتنادرکی بارو دنی ہیوان چھُ۔ نوٚ شاعر یہ ہنلر ہمار رسمی انداز تہٕ تیچ واقعیتھ
پسندی تہٕ بیباکی چھیہ تمہ کین موضوعن ہنزمانے خیر یہ عصری زندگیہ سٗتی مخص موضوعن
ہنز نیرٕ نکیہ تہٕ تہنز بنیہ اکھ شعیہ ہداد موضوع دیتاو نکہ خولوصہ تہٕ بیانچہ ناگزیر تلہ نان۔
جبیلہ شاعر نہ چھُ فریاشی ترانس حقیقی شاعری زانان تہٕ نہ چھُ کُنہ رلوٲتی موضوعس
پیٹھ رسمی طریقہ تبصرہ کرنک قٲیل۔ یوہے چھُ وجہ زِ نوٚ شاعری چھیہ ہنر بدلیو وری لیو

پیٹھ رٲژ پتوٚ ٲنز میتوٚ ث آیراٛنہ موضوعو تٕشہ ژھر ہنٛد ان گژھن۔ ازٕ سمکہ سٕنٛدٕ پنٛدر پاٹھٕ کانٛہہ زٕندٕ لول یا دٕن ودل تہٕ یمہ سپدٕ کانٛہہ اقتباس پاٹھٕ بہالہ پہاڑک تشنہٕ ٹھٕکھنس پیٹھ ٹٲیل۔ یمہ وزٕ کانٛہہ شنٛدس دلس منز فردٕ سنٛدی پاٹھٕ رٚستم یمہ یوٛہ دری متلق عامہ سرٲیی ہنٛدٕ تمنا تہٕ یمہ ہنکہ داہ سور تھٕنی پاٹھٕ کانٛہہ شاعرس بالیع انسانس مقابلہ بچہ خوہ دایی اسرارن ہنٛد ژور رٲژ کار بااستھ۔ جدید شاعر چھٕنہ خارجی حقیقژ پننہ داخلی شخصیژ پنٛہ بار کٕھاران رٕشہ تہٕ تمہ بجایہ یا تہٕ جیرونشن (GERONTION) بنتھ پنٕنہ اندرٕ دن سارن سارن اعتراف کران زٕ:

tenants of the house.
Thoughts of a dry brain in a
dry season

(T. S. ELIOT)

یا فروغ فرخزادہ ہنٛدی پاٹھٕ یتھ کٕنہ ڈالہ ہنز یژھ بران:۔

من از نہایت شب حرف می زنم

من از نہایت تاریکی

واز نہایت شب حرف می زنم

اگر بخانۂ من آمدی برائی من ای مہربان چراغ بیار

ویک دریچہ کہ از آن

بہ ازدہام کوچۂ خوش بخت بنگرم

تہٕ یتہٕ بنی پانہٕ کس انس منز غار ذاتک مشاہدٕ کرتھ تمہ تلق کنہٕ ظاہر داری یہ بہ لحاظ ملاحظہ اکٕس داخلی یا خارجی اندرٕ دور سے تر بواسطہ

رائے دِتھ :-

سپید اور بھورا، بدن کا چھریرا
وہ نٹ کھٹ بچھیرا
خریدا گیا، گاؤں کے ایک میلے میں
لایا گیا، ہنٹروں چابکوں کی پُراسرار دنیا میں
سیکھے وہ انمول، دلچسپ کرتب
اُڑے پہنچتے پھیلتے دائروں میں
پھلانگے سُلگتی، بھیانک ٹکٹکیاں
اُٹھا کر چلے پیٹھ پر رقص کرتے ہوئے بندروں کو
اشاروں کی آواز سن کر وہ اچھلے، ہنسے، ہنہنائے
تماشائیوں کو لُبھائے، رِجھائے

وہ سرکس کا گھوڑا
پریشان شہروں میں کرتب دکھاتا
تماشائیوں کے دلوں کو لُبھاتا
تحیّر، ہنسی، قہقہوں، تالیوں کی فضاؤں میں برسوں چھلانگیں لگاتا
اُسی گاؤں کے ایک میلے میں پہنچا
خریدا گیا تھا، جہاں سے وہ بچپن میں لیکن وہاں اب؟
وہاں کون تھا؟ اُسکو پہچاننے والا کوئی نہیں تھا۔

(بلراج کومل)

She turns and looks a moment in the glass,
Hardly aware of her departed lover;
Her brain allows one half-formed thought to pass:
'Well now that's done: and I'm glad it's over.'
When lovely woman stoops to folly and
Paces about her room again, alone,
She smoothes her hair with automatic hand,
And puts a record on the gramophone.

(T. S. ELIOT)

عروسکها را در شب تاراج کرده اند

در شهر چهره ای نیست

در شهر

دکانها باز.

باز و خالی و تاریکیست

سوداگران سودائی

از باد، از باران (و از بیکاران) شکوه میکنند

سوداگرانِ سودائی میگویند

"چه بارانی بیمانند!

میدانید؟ بارانِ سختی می آمد".

و خریداران

تا یا دوران از همهٔ شهر

دیدار سیکنڈ

در پشتِ شیشہ ہا

کنسرو چیدہ اند و گُل کاغذی

از آبہای کاشی دکانہا

تصویرِ ماہیانِ قزل آلارا'

پاک کردہ اند

در شہر

تاکہا را در خاک کردہ اند

سوداگرانِ سودائی، در شہر

خُم ہای خالی را

بر سنگفرش ہای خیابان ہا

پُرتاب کردہ اند

در شہر، چہرہ ہا را در خواب کردہ اند

——— (فروغ فرخزاد)

ایک جہاز کے بار میں بیٹھا سوچ رہا ہوں

جو لڑکی کل رات میری کیبن میں رہی

اُس کی جگمگ ناف کے نیچے بال سُنہرے تھے

شارک کی صورت گُذر رہی ہے سب میرین کوئی

اور لبوں پر پھیل رہا ہے سی سِکنس کا زہر

——— (ساقی فاروقی)

ظاہِر چھُہ زِ کاںسہِ تر ریوایتھ زدِ پرن والی شندِ باپتھ ہیکن امہ

قسمکی موضوع مصنوعی، فضول کھرِ کِلد تہٕ غارتشاعر انہٕ تابعٕ سپدِتھ تہٕ بڑہِ صُورِژ
منز ہیکہ نہٕ داتناوِرک سوٲلے پاد سپدِتھ۔ خاصکر تھ پیٹھ تتہ شاعرَن منز نہٕ آسہ
زبان ورتاونک کلاسِکل اہتمام تہٕ نہٕ رِوایتی اسلوبن ہند شیرِن پرن بلکہ آسہ تمن منز
(۵۵ د) ہنچہ زبانی ہند استعارٲتی بیانک علامتی اسلوبک تہٕ ہیتہ شکنی ہند تنیتھ
رل زِ یمہ منز اکی آینہ سنجیدٕ تہٕ طنز بورت لہجہ کارفرما آسہ۔ یتھس پرن والس پیٹھ
ارسطوٗہس، عیسی ہس تہٕ حافظس متلق کتھ بوزان بوزان گنڈ دہنہ ہنز ٹایپ رایٹرٕک
ٹک ٹکچ، کھیہ لد کنسترکھٹ کھٹنچ سوڈا واٹرچ، لوہچ تہٕ بجہِ یلہ ہنز کتھ کنن گژھن
تُند ردعمل ہیکہ نہٕ موافق آسِتھ تہٕ ییٹھ ہرگاہ وول شول اشارٕ علامتی روٗپ ارن
ہن تہٕ لفظ آہر تہٕ پل یوشاکھ لاگِنی ہن تس ہیکہ ژکھ تہٕ کھستھ تکیاز کلاسکل مزاز س
ہیکہ نہٕ پس تہٕ بالا تہٕ خوبصورتی تہٕ بدصورتی ہنز یہ تانہ تارِی (DOVETAILING) ڈیتھ،
تہٕ نہٕ ہیکہ شہ اتھ وضعدٲری تراونس تہٕ اتھ پتہٕ پھرٲتی کلامس جایز قرار دتھ۔ بلکہ
باسہ رِوایتی وچھین ترایہ کنی امہ قسمچہ باوتشاعری دنن تہٕ کرد ژھیٹے تہٕ داتناوِرچ چھینہ
کتھے۔

لوٗتشاعر نہٕ چھ پانس گانسہ ہند پاریہ وول زانان تہٕ نہٕ پننہ
تخلیقی عملہ ہند ذٔرِی یہ کانہہ غارادبی مقصد براوٗن یژھان۔ شہ نہٕ چھ کانہہ سبق پرناوان
تہٕ نہٕ چھ تس نِش کانہہ پیغام عمل۔ تمی چھیہ عصری حقیقتہ تیژ پیچیدٕ تہٕ تخلیقی عمل
تیژ خودمختار تیمبر زِ شہ ہیکہ نہٕ کم ازکم پننہ شاعرِیہ گنہِ نظریہ کہ تبلیغک ذرِی بناؤتھ۔
تس چھیہ سٹیونز (STEVENS) سندی پاٹھی پننہ فنکارِ شخصیتہ گاشہ تارکس
رہش باسان یس نہٕ کانسہ "موندزنانہ ہند کادِینن پزِ تہٕ نہٕ کانہہ بدگر"

Shine alone, shine nakedly, shine like bronze
That reflects neither my face nor any

Inner part of my being, shine like fire,
that
Mirrors nothing.

II

Lend no part to any humanity that suf-
Fuses you in its own light
Be not chimera of morning,
Half-man, half-star.
Be not an intelligence,
Like a widow's bird
Or an old horse.

(NUANCE'S)

عام پرن وٲلِس چھیہٕ جیٚنٛد پد شاعری اَوکنہٕ بیٚیہٕ مصرف ترباماں۔

ہمکال شاعر چھُ چانیو زمانس منز نادی خوش حالی ہنٛدیو پرینیو امکانیو تہٕ قودرتہٕ تسخیر کرن والیو تاجب خیز کارنامو باوجود آدمہٕ سٕنٛزِ النفسیہٕ قدر شکنیہٕ تہٕ تخریب کاری یہٕ ردحانی دلوآلی زدی یہٕ جنسی بورِیژ، بیچارگیہٕ تہٕ وٕتہٕ راوِرگہٕ خوفہٕ کسِ پوٚت منتظرس منز انتشارٕچ کیفیتھ، تنہائی ہنٛد خوف، احساسِ جرم تہٕ اضطراب تہٕ نادہ میدی، مرنٕچ یژھے یا بیٚیہٕ ژھی ہنٛد گٔناشُت اسِتھ تہٕ پننہٕ ذاژ ہنٛزِ کارگاہہٕ منز مانے گری ہنٛزِ ذمہٕ واری ہنٛدس کربس پننہٕ شاعریہٕ ہنٛد موضوع بناوان۔

آنگاہ

خورشید مرشد

و برکت از زمین ها رفت

....

و خاک مُردگانش را

زان پس بخود نپذیرفت

....

چه روزگارِ تلخ و سیاهی

نان نیروی رسالت را

مغلوب کرده بود

پیغمبرانِ گرسنه و مفلوک

از وعده گاه های الٰهی گریختند

و بره های گمشدهٔ عیسیٰ

دیگر صدای هی هی چوپانی را

در بہتِ دشت ها نشنیدند

مُرداب های الکل

با آن بخار های گس مسموم

انبوه بی تحرک روشنفکران را

به ژرف نای خویش کشیدند

و موشهای موذی

اوراقِ زرنگارِ کتب را

در گنجه های کهنه جویدند

.... و فردا

در ذهن کودکان
مفهوم گمشده ای داشت
آنها غرابت این لفظ کهنه را
در مشق های خود
بالکهٔ درشتِ سیاهی
تصویر می نمودند

....

مردم
گرده سافظ مردم
دلمرده و تکیده و مبهوت
در زیرِ بارِ شومِ جسدهاشان
از غربتی به غربتی دیگر می رفتند
و میل دردناک جنایت
در دستهای شان متورم می شد

گاهی جرقه ای، جرقه ای ناچیز
این اجتماع ساکت بی جان را
یکباره از درون متلاشی میکرد
آنها بهم هجوم میاوردند
مردان گلوی یکدیگر را
با کارد می دریدند

ودر میانِ بستری از خون
با دختران نابالغ
همخوابه شدند

—(فروغ فرخزاد)—

Found on a Building Site

'Dear One

I am naked on a building site.
In Penge West. it is 5 a.m, and cold. The
Mist wreathes around me, rising in columns.
I shall have much to think of, but chiefly
What shall I do at dawn?

I am writing This with a piece of coal
On a sheet of a tramp's stained news-
Paper.... Dum Spiro :- perhaps you will
Find This before The giant sirens of The
Day break speak. If not, Then Think of
me
But make no enquiries.'

Thus sometimes The poor spirit.

(Martin Symour-Smith)

جب سارا گھر سوتا ہے
وہ گھر میں داخل ہوتا ہے
سوتے بچّوں کے پیروں کے
پیارے بوسے لیتا ہے
بیوی کے نازک ہونٹوں کو
اپنے گالوں سے چھوتا ہے
پھر اپنے بستر پر جاکر
سونے کی کوشش کرتا ہے
جانے کب جھپکی آتی ہے
جانے کب وہ سوتا ہے
دیکھ کے کوئی خواب بھیانک
سوتے سوتے چونک اُٹھتا ہے
رات رات بھر تاریکی میں
جانے کیا سوچا کرتا ہے

—(کُمار پاشی)

Closer, Closer
They embrace,
She is making a bed.
He is pulling off his pants.
They marry
And have a child.

The wind carries them off
In different directions.
The wind is strong, he thinks
As he straightens his tie.
I like this wind, she says
As she puts on her dress.
The wind unfolds
The wind is everything to them.

—(Mark Strand).

پیوندها
آرامشِ نباتی خودرا
گم کرده اند

آوندها
در ذهنِ بی طراوتشان
در انتظارِ جاریِ سبزینه مانده اند

.....

در دراچهٔ خشک سالِ سیاهی

.....

گنجشک ها
کوچیده اند از قفسِ باغ
یک لحظه گوش ره

چترِ بنفش بالِ ملخ‌ها
تفسیرِ آیه‌های گرسنه است
یادآورِ ترحمِ شیلوها

...

در دلهجهٔ خشکسالِ سیاهی

...

روباه‌ها،
روباه‌های بی‌گنهٔ زیرک
الماس‌های خوشه‌ی انگور را
بر تاک‌های گرسنه تصویر می‌کنند

—(فرخ تمیمی)

My body is a pebble.... they tend it as
water tends to the pebbles it must run over,
smoothing them gently---
I am a nun now, I've never been so pure,
I didn't want any flowers, I only wanted
To lie with my hands turned up and be
utterly empty
How free it is, you have no idea how free-
The peacefulness is so big it dazes you,
And it asks nothing.

It is what the dead close on, finally.

(Sylvia Plath)

امہِ قسمچ شاعری تخلیق کرن والیں چھ کینہہ پرن والی اکھ ادبی برابر ادبک

پزاری، منفی ترائین ہند تبلیغ کرن وول، مریضانہٕ ذہنیژ ہنز علامتھ، بد اخلاقی ہند نمایندٕ،

موبِونی ہند سوداگر بلکہ سی. آئی. اے ایجنٹ تہٕ امریکی ٹوٹ ہوی ناوتہٕ رٹہ کڑان۔

یُسلہٕ پاٹھی چھ یمے ہوی پرن والی شارس منز ہیژ تہٕ موضوع چھ وونہ پزاو (ORGANIC)

وحدتھ نظر انداز کرتھ یتھی ہوی سوال پرژھان زِ آخر یژھان کیاہ چھ یہ جدید شاعر؟

تس کتھ وژارٕ ورگس (SCHOOL OF THOUGHT) سیتی چھ واٹھ؟ تمس کیاہ چھ

زنٛدگی متعلق نظریہ؟۔ تمن یلہِ نہٕ ہینہ شاعر یہ منز پننہ منہ مانز رد پرسنز تہٕ سونہٕ

سنز کنھ" مدری تہٕ میٹھ اکھ آتی نوکتہٕ حسنکی عشقکی زاتی ہتی پر زنادی ہتی واری داتھ،

روب یادن واجنینہ لفاظی مہرساوُرک تہٕ تھزرک برم پادٕ کرن والی تصوف نمارمز یا تامیر

جیاتکی داولہ یا امہِ قسمکی بییر بییر رلوانتی جینز نظر چھ گژھان، بلکہ یلہِ تمن امہِ بدلہ

کانہہ بدلے تہٕ عجیبے یا دِ وردار شاعری تجربہ کانہہ بدلے یا سنجیدٕ اظہار پرادتھ نظر گژھان

چھُ تم چھ شارٕ داتنا ذرک مسلہٕ ڈنڈکن کھاران۔

نیبرٕ دُنی یکین سارنے حوالن ہنز برم بازی گاری تہٕ ہیر اینباری

ژہنیتھ ہرگاہ تس کنہ ساتہٕ گانسہ آلو دِنس روے سمان تہٕ چھ سہ چھس پننے دِل آسان۔

تارکھ وُسی پییے لژھ گے لال دِلہٕ ینتھ گٹہِ منز ژہے کینہہ زال۔

بہ اشارٕ آو برد نچھے پھیری پھیری دِنہٕ زِ ازیک شاعر چھ پننی ذاتژ ہنز کارگاہہ منز ماننے

گری ہنز ذمہٕ داری اندواتنا دہنچ مسلسل تہٕ کربہٕ ہژ کوشش کران. اتھ کوششہِ دوران

چھُ سہ گرانہوَن کار (NIHILIST) بنان تہٕ تمام پیشہِ ذاتژ ہنزتھ، داورنگہٕ کر یہناوتھ تہٕ

نبہٕ ذندی ہنوِنھ تبلان، شوران تہٕ مران، تہٕ گرا امہِ انہِ گٹی کارگاہہ ہند ووگہ گنی کھسِتھ حقیقژ

ہٕندِس آدٕلیٚنس بنماہ لایان۔ لٲلہِ اوس گوڈٕ ران نیٚبر اندرٕ اژنُک داے دِیتمت تہٕ اَمِہ شنکرِس گٕنڈٕ ژِنتھ تھپ کرِمژ۔ اژنُک شاعر یَیلہِ اتھ گنڈِ منز ژادتس یا تہٕ آدنٕ کہِیس اَتھی تہٕ پتہٕ روٗدس پنُن پان تہٕ، نتہٕ بنیوٚو کُنہِ کُنہِ پتہٕ زٕ پننی تجربٕ کوٚڈُس نوٚہرٕ اندرٕ پتھ نیٚبر یادٕاوٕ پتھ پاٹھی زِ اندرٕ کہِ نیٚبرکۍ ساری نیاے اَنزرِتھ تہٕ ٹھری کاسِتھ وۄتھ سُہ لوٚت پاٹھی تہٕ نتھ نوٚنے حقیقتٕ ہندس گاشس سرس منز۔ اندرٕ اژتھ اوٚس خوداے تہٕ موٗرمُت تہٕ پنُن پان تہٕ راوٕرمُت۔ نیٚبرٕ نیرتھ چھُن "نیٚبر واری حقیقتٕ منز لوٚہ تردٕمت"۔ اَمی سندِس اتھ اندرٕ اژنس ہرگاہ کنوٚہِ مہ صدی ہندٕ روٗمانی انقلاب ناو کرُو۔ وُہِمہِ صدی ہندِ نیٚبر نیرُن باسہِ اکھ لوٚت پھیور انقلاب (COUNTER REVOLUTION)۔ امہِ لوٚت پھیرکہِ انقلابکُ اکھ اہم تہٕ لوٚن پاس چھُ قدیم سرِتھ تہٕ پرٕون تصوف ژِہتس یاوُن واَجینی سو ژینَن ترِاے یِتھ سیٚٹھاہ نوس تہٕ ژٕنس مانیس منز اکھ کل پسند تہٕ حقیقتھ پراد ژینَن ترِاے دِنتھ ہیکہِ۔ اتھ ژینَن ترایہِ یِم عوامل گوڈٕ چھِ یِمن منز چھِ سارِوے کھوتہٕ اہم یتھ ہین پنژہَن پنژوُنژہَن ورِیَن دوران وقتلَن وول سُہ نارٕ تابی ہندٕ شدید احساس یِمہِ کنہِ جدید سائنس پننہٕ ژانکاری تہٕ تنگگری ہند پرٕون مد وۄتھ تہٕ عقلیِنہٕ ژٕدِ انسانَن عقلہٕ ہند نظرٕ ژھعٕ چیر ژیٚنتھ یمن پرانین آلوان تہٕ نوۍ مانہٕ ژارِنی ہیتی یم تس عقلہٕ ہنزِس واراگس منز اکھی تھیے تہٕ اَپزی باسان آسی۔

ٲندرازن ہٕندِ دربارٕ نغمہٕ کران چھِ پرِستانو

سوزِ منصوٗر وزان کَن سیٚتۍ ژرام گوس دیوانو

(احمد بٹہِ واری)

شمہٕ زاجیم ہٹہِ کے رتَے سُہ گژہ ظُلماتہٕ پیوٚم

اتھ ظُلماتس لال کیاہ چھتَے سُہ کس تَیے گوٚم

(وہب کھار)

سۄدرس نتر باگ چھے زونہ ڈبا   تتھ منز چھ بستہ شاہ پانے
نتہ نیند پر نہ تتہ شبا   ہا بیہ چھے گما نے

(سوچھ کرال)

لل بو ژالیس سومن باغہ برس   وچھم شوس شکتہ میلتہ ترٛاہ
تتے کرم امرہ ستہ سرس   زندے مرس تہ میہ کیر کیاہ

(لل دید)

سینہٕ کتھ چھیہ زیس پرن دالیس وینہ تہ یی رائے آسہ زعقلہ ادر چھنہ کہیں تس باسن نہ امہ قسمکی اظہار موقول۔ یمن ہند قو وتھ ژینہ سے ییمی یہ ژیون زمنٛولی حقیقتھ چھیہ جسو باتہ عقلہ نہ وشر ونہ تہ باوژہ نبر۔

اچھو بوزن نے تہ کنو وچھنے   مقام محمود سپدی خو منور
رفتار گفتار تھ جایہ چھنے   بہ کیاہ ونے یی گو وطو ہور

(شمس فقیر)

اکھ سو حقیقتھ یوسہ کنہ تہ موین صفتہ رنگی رٹتھ ہکون نہ مگر تہ اشتھ تہ یوسہ پرتھ کنہ ووجودس ژکس تل لہر ماران چھیہ۔

اتھ جیدہ ژینن ترایہ ییمہ کر دسی ہمکال شاعر یہ منز کنہ کنہ اکھ بدلے سر سادر اکھ نوے وژھر تہ گاشت تہ قرار تہ سو کھ نظر گژھان چھ اتھ سگوان وول دوٚیم عامل چھ تو اسپنگ سہ نود شوعور ییمہ کنی پتھ کال کیو آیندہ کال دوشوے موجود محسن اکھ اکس سملکھی تہ اکھ اکس شرپیہ۔ یانے سہ شوعور۔ ییمہ کنی بدھ جنید غزالی ڈکے گار ایکہارٹ آین سٹاین ہایزن برگ رومی شیکسپیر کامیو اقبال ساری کنی نار آگر چھیہ نوچیر بجبر ریہیہ باسیہ تہ نیتھ کالکہ شہنی اتہ کیتھہ آیندہ کالہ کین کالہ کھون (BLACK) یوت نظر ڈیادان باسیہ (HOLES)۔

تہٕ ترتیٖم ہنٛز یادی عامل یُس اتھ جدیٖد ترین تراہِ ووتھ بوٗ

دِوان چھُ۔ چھیٚہ سوٗ لگ مذہبٕچ یٖیمہ موجوٗب پانُک گیان تہٕ انفرادی آزادی ہنٛز راچھ تمام
فلسفیانہٕ تھارٕ تھاونٛج ہنٛد آخری منزل چھُ، تہٕ یٖیمِک مدا یہ چھُ زِ انسان گژھ پننہِ بتایہِ
ہندِس آمارس تہٕ کائناتہٕ کین مظاہرن ہندِس نوٗس تہٕ تمہِ لولہٕ سیتی یادٕ سپدن والین ارمانن
تہٕ ادرِ زوین کاہہِ انُن تہٕ یمن سارنے ژکس تل ژھیٚپتھ "شٕن" نظر کرِتھ تہندِ زالہٕ منزٕ نیبرٕن،
بٕھ زن حقیقژ سیتی سیدِ سیوٚد تولق قائم کرِتھ ہیکہِ۔ یہ زدی یہ تہٕ اسپردِچ چھُ ازکِس
شاعرس تہٕ یہ امکان آیِتن کتھاوان زِ سُہ نیٚرِ واقاتن تہٕ حقائقن ہنٛزٕ و زمانی تہٕ مکانی
بیٚرٕ ونٛو برونہہ تہٕ زندگیہ ہنٛزٕ تلخین تہٕ بناوٕ ژالنہٕ الیق۔ یہ چھُ ازکِس فنکارس برٕ ژنہ
کنہٕ سُہ امکان یٖیمہ کنہٕ بقولِ سُوزوٗکی (SUZUKI) "پرتھ صبح تٕسنہِ باتھ نارٕ
موٗلد صبح تہٕ پرتھ دوہ اکھ رُت دوہ بنان چھُ بایہ سُہ آسی تن لُوفانہٕ ہوٚتے"۔

See, now they vanish,
The faces and places, with the self
which, as it could, loved them,
To become renewed, transfigured,
in another pattern.

(T. S. ELIOT)

Quick, now, here, now, always —
Ridiculous the waste sad time
Stretching before and after.

(T. S. ELIOT)

An old man sits

In the shadow of a pine tree
In China.
He sees larkspur.
Blue and white,
At the edge of the shadow,
Move in the wind.
His beard moves in the wind.
The pine tree moves in the wind.
Thus water flows
Over weeds.

—(WALLACE STEVENS)—

There is, in the hard
give and take
of a man's life with
a woman
a thing which is not the stress itself
but beyond
and above
That,
something that wants to rise
and shake itself
free.

—(W. C. WILLIAMS)—

آوُلُن

ٹھِٹھی ٹھونکرِ کھستھ وُتھِن نوٗژان تہٕ

نژان نژان وۄدھ وچھِ سپیٚ ہُد دِتھ

اَنہٕ گٹہٕ موسمہٕ اژھسن زنگن ہُنٛد ژرکرِ پھیران تہٕ

پھِشپھرٕ ل برگ برگ پھولراوان وۄتلیاوِ تہٕ

دۄل وَہراوان وَہراوان زنز ناعاوَن نکھہٕ پھٹی گاٹھ تہٕ

دُوران دوران ژھایو منزی اسمانہٕ دُھن

شہاب ثاقب اِنہٕ پتھ زبرد نہر۔ —(راہی)—

پھیٚشر

ساری وآنسہٕ ہیوٚنُدر ژولُن

قبرِ وَسان تہٕ ترِ وۄونہٕ شِینَن

یِی سوںچاں سوںچاں تہٕ آدم لَر

ببڈ سیچ آف کورُم

ژُھم ژُھن

ژُھم ژُھن

ژُھم ژُھن

اَنہٕ گٹہٕ ژھوپہٕ منز

کُنی زُنی

سرانہٕ گُٹھِچ ٹلی

پانے پَنہٕ نین پانزِ بَن ہند سَرگم بوزان .....

رٕچھٕم رٕچھِن

رٕچھٕم

پُشہِ پیٹھ آیہ وُسیتھ رِشنہٕ تھرٕس

مۍ یہ کوٚر کانگرِ پھیٚر (راہی)

ہمکال شاعر یہِ متلق یقین اکن ہنٛز غلط فہمیہِ (ہرگاہ ینہٕ تمہِ زانٛتھ تانٛتھ آسن) دٲر کرنس منٛز ہیکہِ نوٚو تنقید سیٹھاہ اہم رول ادا کرِتھ۔ مغربس منٛز چھےٚ اتھ سِلسلس منٛز سیٹھاہ برونٛہہ پیٹھہٕ کام سپدان آمٕژ۔ موجودٕ صدی منٛز سپٕز تتہٕ ہیتی تنقیدس منٛز کافی پیشرفت۔ یمہِ کِس گاشس تل اسی تہِ پننٛین کیٛنٛہہ مشکل پننہِ طریقہٕ حل ہیکو کرِتھ۔ خاص کرِتھ یِیلہِ ہیٚنٛدہ شناسی تہٕ ہیٚنٛدہ پرستی ہنٛد پھیٚر نظرِ تل تھاونہٕ یِیہ تہٕ تواریخی تہٕ تہذیبی عوامل ین نہٕ ہلے نظرانداز کرنہٕ۔ سائنس تنقیدس ییٚیہ پننہِ ینس کلاسکل تہٕ جدید دوشونٛی ادبن ہنٛز مولانکہٕ وُن (EVALUATION) کران کران تخلیقی علمہِ ہنٛز مخصوص ہیٚژ سماجس منٛز ادیبہٕ سنٛز منفرد حیثیتہٕ، عصرِ حاضرکین خاص حالاتن تہٕ ادبچہِ مخصوص سماجی افادیت تہٕ بیٚیہ بیٚیہ متلقہ سوالن پیٹھ سنجیدگی سان تہٕ شنیتھ سوچ کرن تہٕ عام پرن والس حتٰل امکان تہٕ بیتھ دِنہٕ۔

میٚہ تھوو حتٰل امکانک شرط اکھ اوکنہٕ زِ چونکہٕ ہر کُسی راہبر کاری ساختنکی باپھ ہیکہٕ ہر سنٛخی راہبر شخصی "تہٕ درس اسیتھ۔ یہاذا چھنہٕ کیٛنٛہہ ضروری زِ نوشاعری تہٕ تیر" ریل کاپہیہ جام کرِ منگے" یا" وچھس ہیٚمہِ کمستھ "تا حیداران پرِ ژھٕس تھیم" ہدین باتن ہنٛدی باپھی سارنے فکرٕ۔ اما پوز امہِ کھو تہٕ تہِ چھیٚیر تو چھس لاکھ یہ کیتھ زِ شارس اصلی وجود عطا کرنہٕ باپتھ تہٕ تمہِ کہ حرکی قو وتکرِ واتنادر باپتھ چھ پرن والی سنٛد تخنیک وشنیر دلک تزر تہٕ اگہی ہنٛد آشوب تہٕ تیوتے لازم یوت پانہٕ شاعر سنٛز ذاتھ تہٕ تسنٛد تجربچ لسانی صورتھ چھےٚ۔ ایلیٹن چھ اتھ لوکتس وہ شھنے کران دوٚنمت زِلیوٚدوٚ شاعری چھےٚ واتنادرچ اکھ صورتھ تاہم یمہِ چھیٚز ک واتنادر مقصود چھ آسان، سو چھیٚیر یہے شاعری

تخلیق آسان ییمِکۍ وۄجوُد أنی کنہٕ تام شاعرس تہٕ پرن واکس درمیان آسان چھہٕ۔ توکیٛ یُس زان یہِ سلسلہٕ چھُنہٕ زِ شاعرس کیاہ چھہ مانز یہ چھُ تمہٕ کھعو تہٕ سیٹھاہ زیادٕ مُشکل پزن گوڈنچی نظر باسان چھُہ" ۔ مُشکل چھُنہٕ صرف یہٕ مشخص کرُن زِ شاعرن یوسہٕ لسانی صورتہ ہنِس تجربس دِرِ منز چھیہٕ سوکتھ حدس تام چھیہٕ تسنِد تجربچ پزُنہٕ پأٹھی نمایندگی کران أیلی کرِ بیتہٕ زِ آیا تتھ لسانی صورتہٕ چھا پرن والۍ سُنٛد باپتھ تہٕ سے نمایندکردار یُس شاعرسُنٛد باپتھ چھمُس۔ تہٕ بیٚیہ چھُ امہٕ تہٕ گژھی تھے یہٕ مُشکل زِ پرن ددال چھُ بہرحال پرن ودلہ. سُہ نہٕ ہیکہ یہ داوا کرِتھ زِ تُس تہٕ کیا چھُ شاعرسُنٛد ہیو تخلیکۍ وُڈ دہٕ تہٕ احساسچ شدتھ حاصل۔ نہٕ ہیکہ یہ وَنِتھ زِ سہٕ کیا چھہٕ تمی سُنٛدی پأٹھی لفظن ہندس مزاجس أنزی منزی گوٚنٹ تہٕ تہندِس ہمُس جانِس سیتی کیاچھُس تمی تیسمکۍ گرم چھُو باگہٕ آمُت تیتھ زِ شاعرس ہیکہ اُستھ۔ یمِ مُشکل نظرِ تل تھاوتھ چھہ پرن والِس تہٕ بیتیھ دِنکی امکان تہٕ موٚخُد زسبیدان تہٕ شارہ کہ واتنادرکس سلسلس منز یمیہ یزرچ أہمیتھ تہٕ ہران زِ شاعری تخلیق چھیہٕ چونکہ بسیار جہتھ آسان لیہاذا چھُنہٕ تتھ کانہہ کُنہٕ تہٕ کیول خاص مفہوم آسان۔ ہنِس تجربس لسانی صوٗرتھ دِنہٕ پتہٕ چھُ شاعر پانہٕ تہٕ پرن والین ہندس صفس منز واتان۔ اتھ بدلیمژ حیثیژ منز یُس مانہٕ سُہ ہنِنہٕ شاعری تخلیقہ کرِ ضوٗرٕری چھُنہٕ زِ باقی لکھ تہٕ مانن سُہ۔ ونٛ گو وامہ شاعرہ ہیکہِ سُہ ہیتی تنقیدا اتھ روٗٹ کرِتھ یُس تواریخی تہٕ تہذیبی بوٗت منظرس نظراہ کرِتھ شاعری تخلیقہِ ہندین مختلف یا متضاد مانین ہنٛد سعی آسنکۍ نہٕ آسنکۍ جواز چھیکرس خوٗدٕ تتھ شاعری تخلیقہ منز ژھاران چھُ۔

ر واتنادرچہ ناکامیہ یا کوتاہیہ ہیکن بییہ تہٕ سبب آسِتھ۔ شالے پزشار آسہِ نہٕ پزرِ نہٕ پأٹھی یِہے آمُت۔ یا شاعرن آسہٕ کانہہ لفظ استعاری مانہٕ کرن تھٕ دمت تہٕ پرن والِس أنی تمکی لوغوی مانین ہمو مرٕ شاعرس آسہٕ لہجہ طنزک یا قسک نہٕ پرن ودل کڈ تالس سنجید مطلب۔ خاز امہِ تسمچہِ دلفقرہ ہیکن پرانی شاعری

پران پران تہٕ ہیٚنہٕ۔ ہمکال شاعری چھیٚہ عام پرن والیٚس خاص کٔرتھ تمہٕ وِزِ ستاو تُلان

یِیلہِ سُہ دُچھان چھُہ زِ یہِ شاعری چھیٚہ زیادٕ زیادٕ استعاری زیادٕ زیادٕ علامتی تہٕ باضے

سوٗرتن منٛز بظاہر نہٕ رٔلِتھ وٚنِن اشارن ہنٛز شاعری بنان، تہٕ داتھ چھُ یہِ زِ نوٚو شاعر چھُ باضے

صوٗرتن منٛز علامتی تہٕ اِشاری طرزِ اظہارس زانتھ ماننتھ ترجیح دِوان تِمن تمام بٔنی بناییہِ

نرم نرم سہل کٔنہ سیٚود تہٕ وشرھنادی ادسلوٗبن پیٹھ یم تس وراثتھ ترِ میتی چھُ آسان۔

تکیازِ باتے کتھو علاوٕ چھُہ سُہ علامتی باوتھ ہنٛدِن دوٚن سٚمجھے اہم گوٚنن انٛزٕ منٛزٕ گوٚمت۔

اکھ یِیزِ امکہ مانہ تہٕ چھُ تجربس نیٚبری وجود عطا سپدنک اِمکان گاشر روزان تہٕ دوٚیم یِیزِ یہِ طرز

چھُ ابہامس زنم دِوان یتھ شاعری منٛز زبردس اہمیتھ چھیٚہ۔ تکیازِ ابہام چھُ پرن والی

سٕندِس ذہنس منٛز خیالہٕ ہانکلہٕ (ASSOCIATION OF IDEAS) زیر دتھ قسمہٕ قسمہٕ

تجربن، مشاہدن، یادن، حقیقتن تہٕ خابن نیٚندرِ تلنک سبب بنان تہٕ یتھ کٔنی چھیٚہ

شاعری تخلیق پرن والی سٕندِ خاطرٕ اکھ اتھٕ منٛز کرنہٕ آمتھ تجربہ تہٕ بقول ولس سٹیونزن نظمہٕ

منٛز اکھ نظم، لفظن ہنٛزِ نظمہٕ منٛز خیالچ نظم بنان۔

HAWK ROOSTING

I sit in the top of the wood, my eyes closed.
In action, no falsifying dream.
Between my hooked head and hooked feet.
On in sleep rehearse perfect kills and eat.
The convenience of the high trees.
The air's buoyancy and the sun's rays
Are of advantage to me;
And the earth's face upward for my
inspection.

My feet are locked upon the rough bark,
It took the whole of creation
To produce my feet, my each feather:
Now I hold creation in my foot
Or fly up, and revolve it all slowly—
I kill where I please because it is all mine.
There is no sophistry in my body:
My manners are tearing off heads—
The allotment of death.
For the one path of my flight is direct
Through the bones of the living.
No arguments assert any right:
The sun is behind me.
Nothing has changed since I began.
My eye has permitted no change.
I am going to keep things like this.

—(TED HUGHES)—

پیراسائٹ

جو سہاگن بیل برسوں جان رس پیتی رہی
وہ بدن کے موسموں کی آگ سے کُمھلا گئی
رات کی چمنی سے اُتری ہے نجات

پھر محبت اپنے جادو گھر میں تنہا ہو گئی
اپنی خوشبو سے لپٹ کر سو گئی

(ساقی فاروقی)

دریائی

بست و چہار منزلِ روشن،
اندام نور را،
در خونِ زرد لحظ گُذر دادہ اند۔
روز آمدہ است!
انگارۂ ہوشِ آدمیان
در جسمِ سردِ آب نشستہ است
آنک کرانہ!
—— آئینہ ای آگاہ ——
انسان —— درختِ تصویر
و حرف ہا، ہمہ گُل ہا و میوہ ہا
اسی سپید می گُذرد.......

—— (یداللہ رؤیائی) ——

یُتھ یوت نہٕ زِ یِتھ نظمہِ اَندر چھےٚ اکھ نظم آسان بلکہ چھےٚ جدید شاعری ہنٛز بیاکھ خصوصیت یوسہٕ ناتجربہ کار پرن والین پریشان ہیکہِ کرِتھ یانے کلاسکل شاعری برخلاف چھُ یتہٕ پٲٹھی اتھ منز نہٕ استعارن عالم آسان تہٕ نہٕ علامتھ بلکہ چھُ اکھ طرح (PATTERN) اکھ آہنگ (RHYTHM) وۄں تلان یُس مختلف عنصرن ہنٛدِ پانہٕ وٲنی نکھہٕ چھیوک مِلناونہٕ عٕستی نہٕ بلکہ اکھ اکس منز شریپتھ صوٗرت

پراوان چھُ ۔ ییٚتھ کِنۍ خاجہِ شبیہہ یِمہ بظاہر کُنہِ نگہ تنظیمہ تہٕ کُنہِ مولوٗم منطقہٕ ورٲے
ظوٗہنوٗر لبان چھیٚنہ تہٕ اکھ ٲکِس بدلاوان یدلاوان تہٕ اکھ ٲکِس مَنز شرپان زنتہٕ اکہِ دوٚیمِس
ترٛیچ یا دِس بدِس لڑٲیہ ورِ مادانہٕ جنگہ کہ ترٛٹہٕ بزِنج شکل رٹان چھیٚنہ ۔ یاوٚدی توٚ ییتھ پاٹھۍ زز
زلیوٗس دِدتا رُٹہ رازہٕ ہوٗنز پُشند روٗپ تہٕ ناگس منز شران کرن واجینہِ لیڈرٲیہ عینہٕ سبزِ واصل
تہٕ لیڈرٲیہِ ہِند شکمہٕ نتہٕ سدرس ہنز ساؤی ٹھول حاصل ییمہ منز الیم کِنہ شرنگن نارٕ بزی
کرن واجینی ہلِن زنم پراو ۔ یہ چھیٚنہ اکھ ترٛہ شاعری یٚنیچ مالزی دسو آری موحسوٗس تہٕ ہیکہ سیدِتھ
نگر یتھ منز تہٕ نیبرمہ عملی زندگی ہِند لوٚن نیب ژھاآرِتھ ہکو ۔ بٹان تہٕ چھُ یہ بامُن زندگیہ
ہنزی لنجہ نگر زندگی نشہ چھُ تیوت مختلف ننان یوٚت میثرِ پھوٚکمُت گوٚ لایہ میثر لشہ آسان
چھُ ۔ یہ چھُنہ حقیقتس آنہٕ ہاوان علمِ کہ تمنیک برم پیش کران ۔ یم لکھ اتھ منز خارجی زندگی ہندی
منظر یا کردار یا واقاتھ لبنیچ کوشش کران چھ یا یم اتھ عملی زندگیہ ہنز کھوچہ کھارتھ پرکھاوُن
پٔرھان چھُ سینٛزے کتھا چھیٚنہ زِ تم گرتھن مولیٚس تہٕ ہرگاہ تم واتنا درکہ لحاظہٕ امہ چہ
ناکامی ہنز گراو کرن سو گراو ہیکہ فکر تریتھ ۔ کیٹسن ادس دوٚمنت زِسہ چھُ یہ یتھ کانہہ لفظ نیٚبکھ
وچھنکی پاٹھی موحسوٗس کران ۔ اَزِک شاعر چھُنہٕ لفظنے یوت علمی کہ پننس ستری سپے تجربس
واتی جہ چھنہ کیچ رینہہ تہٕ خیالہٕ کہ شہرک دہراو بناوتھ شعوٗر کہ تایہ تہٕ لاشعوٗر کہِ دہہ دہنہ انزگٹہ
منزی بکناوتھ بناپیہ ہندس ایجنس تہٕ پرٛتناپیہ ہندس پلسن پانہٕ واتی ٹھوسہ بھوسہ منز شریک
کرتھ فنک ودہ پذاو ودجود عطا کرنچ کوشش کران ۔ تس چھیٚنہ خبر زِ ییتھ کِنۍ ساز پھٹنچ آواز نغمک
بہار بنتھ ہیکہ تتھی پاٹھی ہیکہ بظاہر بیٚمانہٕ نغمس آواز یا تھٔھرایہ منز مانیک عالم ژھینتھ اسیتھ
تہٕ چونکہ شار ونن وقتہ چھیٚنہ یہ ساپے زانکاری حسب توفیق شیٚرپک کاروزان تو کیٚنی ہرگاہ
اَزِک شاعر پننس پرن واٹس نشہ تہٕ آگہی تہٕ استیداد تہٕ بییٚہ رِیاضک توقع تھاوان
چھُ یہ چھُنہ کانہہ زیادتی ۔ زیادتی گیے یہ تیلہ ییلہ بقول خلیل الرحمان پرن دول "مُخلص دردہ
مند، بازوق تہٕ زندگیہ ہند پارکھ" اسیتھ تہٕ تہٕ پانہٕ پھیرِ پھیرِ مطالہٕ کرتھ تہٕ بییٚن

پرٛن والِہن ہُنٛد ردِ عمل مولوٗم کرِتھ تہٕ کُنہِ تحریرِ ہِس منٛز زُد زِنٛدگی ہٕنٛدۍ آثار موٗحسوٗس کرِتھ۔ تیٚتھ صوٗرژ منٛز ہیٚکہِ اَندیشہ پٲدٕ سپدِتھ زِ شاعر سُند ماچھ پانہٕ پنٕنۍ تخلیقی قووتھ کامہِ لاگنس منٛز ناکام رُود مت، یا ما آسہِ سُہ تخلیقی صلاحیتہٕ نشہٕ پننہِ تحرٛیمیہ دُرٕن کرِتھ مو کھ جیٚید یِہ شاعریِ منٛز ظاہری ہیٚتہٕ ہُنٛز کینہہ خصوصیژ تہٕ فاشن بنیمتۍ کینہہ موضوٗع ورتاوِتھ پریکٹِس کران.

تہٕ نے آسہِ تہٕ تیلہِ آسہِ کوتاہی پرن والِس ہٕنٛزے تہٕ بقول غالبٓ ؎

ساقی چہ شگرفی کند و بادہ چہ تُندی

خون باد دماغی کہ رسیدن نشناسد

غالبٓس آس بزم باسیمہٕ داغِ طرب تہٕ باغ رنگہٕ بکھن ہٕنٛدِ و ہراوک جلوٕ، پوٗز اَزی کِس شاعرَس چھُ پننہِ مخصوص تہذیبی تہٕ تمدُنی پوٚت منظرٕ سبزِ شادمانی ہٕنٛز شیٖہلتھ ژہتس ہیوانے غمگ دزُن عطاسپدان تہٕ چمنکس جاناوارٕ سنٛز بکھ ہٕنٛز رنگینی یاد پاداں پاداں پٲزٕ ہنٛدۍ زِل ژالنۍ ہیوان. نتیجہ یِہ زِ گُنہِ گُنہِ وِزِ چھیٚہ تہٕنٛز تخلیقاتھ رلوآیتی طریقہٕ حظ بخشنہٕ بجایہِ پرن والِس دِنہٕ دیتھ ترادان۔ دَچھس سوکھ داتنا دِنہٕ تہٕ تطرٕن شیٖہلتھ یادِنہٕ بدلہٕ دِلس مضطرب تہٕ ذہنس بیٚہ سوکھ بنادان. تِہٕنٛز اَدری نہٕ پوٗری کیتھ تہٕ ژھیوٗ نمُت ھُمُت انداز یِہ سوٗرے چھُ موجوٗد دُورک دِتھ، تہٕ اَتھ گرٛزہ موجوٗد دَورکہٕ ہیے پوٚت منظرٕ مس منٛز قدرٕ ہٕنٛجی سَپدِنہٕ۔ جنٛوأن الیشبری ہٕنٛدِ وننہٕ موجوٗب.

The poem

Which is in the form of falling snow
That is, the individual flakes are not
To the importance of the whole......
Hence neither the importance of the
individual flake,

Nor the importance of the whole impression
of the storm,
If it has any, is what it is.
But the rhythm of the series of repeated
Jumps, from abstract into positive and
Back to a less diluted abstract.

یا افتخار جالب سٕندِ ین لفظن منٛز:-

...... کلام کم یاب تا تراشیدہ شش جہت آڑا ترچھا

دو ردیہٕ مضطرب

مقابل کا چہرہ بہرہ کٹا پھٹا مضمحل

خراشوں کی جھریاں منعکس بیانات میں جھلکتی ہیں.

جب بھی حبا ہو، یہ دیکھو

ٹھیس خوردہ سفید شیشہ حکایت آشوب

ٹھیرو، چھیڑو نہیں، بکھر جائے گا.

تہٕ کرِتھ یِژ ہنٛز امہٕ قسمچ شِکستہ بیانی تہٕ ہیئیتہٕ شکنی ہنٛز کتھ
کرن وِزِ ییٚہِ نشر اوٗن زِ ژٕرکہٕ ژھینہٕ جدید شاعر یِہٕ ہُنٛد رٕجحان سٕنٛدِ ہیوٚد باوتھ ——
(FORTHRIGHTNESS) منساعوبتھ یٕژ ترادنگ رٕجحان یِژن عوٗمن چھ لوان بلی
شٕہی کرنہٕ۔ بلکہٕ ژھینہ جدید شاعر یہ ہنٛز اصل تراے ژرکہ ففل فردِ شیہٕ تہٕ ہاوباونہ
لوٚب ہینتھ سادگی تہٕ سٕمزر پانہٕ نادِ پچ تراے تہٕ امہٕ ترابہٕ کنہ ژھینہ شاعر یہ منٛز بٔیہ حوصلہٕ گیہ
تہٕ خود فردِ شیہٕ نشرِ پچھ بٔیہ تکلفی تہٕ دوہ دِنچہ زندگیہ ہنٛز آگہی برٛنہہ مہٕ کھوتہٕ ژرر یِہ ہیوان۔
چنانچہ کینژن جدید شاعرن ہنٛدِ س طرزِ بیانس منٛز لیس پان نیار تہٕ دوہ دِنچہ زندگیہ نکھہٕ آسنچ

تہٕ غٲر موٗمولی نہٕ آسِنچ لیوٚ سہٕ کیفیتھ لیٚنہٕ یوان چھیٚیر تہٕ سوٗتے چھُ اَمی ردٕ حمانُک دیُت۔ مثالہٕ
پاٹھۍ دِ چھیوٚ دِلیَم کیٚپرلاس وِلیَمز سِنٛز یمہٕ ترٛیٚیہ لوٚکچہ نظمہٕ۔ گوڈنِچ نظم چھیٚیہ:

—Death—

He's dead
The old bastard—
He's a bastard because
There's nothing
Legitimate in him any
More

He's dead.

-•-

دوٚیِم چھیٚیہ:—

The Red wheelbarrow

So much depends
Upon
A red wheel
Barrow
Glazed with rain
water—
Beside the white
Chickens

تہٕ ترتیٖم چھیٚہ:—

Apology

Why do I write today?

The beauty faces
Of our nonentities
Stirs me to it.

Coloured women
Day workers——
Old and experienced ——
Returning home at dusk
In cast of clothing
Faces like
Old florentine oak.
Also
The set pieces
of your faces stir me——
Leading citizens——
But none in the same way.

یایمہٕ زٕکاشِر نظمہٕ:—— آنہٕ گھنٹہٕ

آنہٕ گھنڈاہ اکھ اڈٕ گرٕ نٕڈ گرٕ
ژھوٚ تہٕ ڈیرس پیٹھ تراداں گاہ

گاواہ اکھ بَچ مُدیاہ کرُنس
ہَوُنیاہ اکھ بَچ دُیتِنس ماہ
مُژ اکہِ بَچ ژھتوز چیر ہتر پیشرِتھ
اَمہِ ادرِ کمر وُچھہ کُس وَنہِ کیاہ ؟

— (نادم) —

ہندِ فونُس

ُتھنہ پھوک لابہ ہَم
سمنت اَدِیل چھُسے
تیوُتھ اُدِیل زِ
(رنگ
پرَیِنین پھمبہ لشَن اُتی گرِد
شکل
انتابہ ڈُلوم
نیٚبرِ
بأڈی پھیوتاہ شینہ تھوٚسا
اَندرِ
ہونرِ طلسماتی حارتھ
کانیاتک ژھوپ دَپ وارِث !)
میٚتر پھوٚتس رُود دوتھس تاپہ کھوٚتس
بولہِ بوزم تہ جوین ہند شوٚر شوٚر
بالہِ تیٚنتالی تہ اسمان وُچھم
دو ہلہِ باسیوم زِ یرہ تھ کتھ گژھ سر

راتھ کیُنٛت ہیوٗم نہٕ ژٕ ہنٛنیے

آس کمہِ دٕپشرِ گرزھن کوٚت ہیٚتھ چھیمُ

اکھ نظر پان دٔچھِ یومُ

مگر!

ہیٚتھنہٕ پھِک لایہٕ ہمُ

سنٛت اَدٕیل چھُسے

تیوٚت اَدٕیل زِ......

— (راہی) —

جٔدیٖد اردوٗ شاعیرن منٛز چھُ محمد علوی اَکھ ساروے کھوتہٕ رژ مثال۔

یہ اوس ۱۹۵۵ ہنٛز زندگیہٕ متعلق ہُروِنہٕ زانہٕ ہنٛدِ تجربہٕ گامُت

یَتھ کُن دکھہِ دِوان ژاد شہرٕ نوٕ شاعیرن ہُنٛد تہٕ ہَنہٕ ہَنہٕ بدلیوٗ منظر تیٚتھ زِ دوٕ دٕ زٕون تہٕ راد

مِث پنہٕ ہنٛدِس دٕہس منٛز۔ جولیس لافاگن (JULES LAFORGE) اوس اَز برونٛہہ

تقریبن اکھ ہَتھ ؤری جارِس بودلیرس متعلق پننی تاثراتھ باوان اَنہٕ صورت حالس ہیٚتھ تجربٕ کوٚرمُت

زِ بودلیر اوس گوڈنیُک شاعیر یُس یتیمی بانس متعلق اَکِس میانہٕ رٔد بیقراری تہٕ اینتہٕ آئی اوسلوبس

منٛز ییٚو کھ تہٕ الہامی طرزس کوٚرن ردِ خصتھ۔ سُہ اوس گوڈنیُک شخص یُس یتیمی پیپرس شہرچ

ذکر تمہِ حیٚن لاتی اَگیپہٕ ستی یُس زلن واجہٕ نین تہٕ گانہٕ گی ہنزن واوٕ رنگن منٛز بدکہٕ تراوِن واجہٕ نین)

بتین ہنٛز دچھن ترایہٕ کینہٕ کَر تہٕ ہیٚن پان فتح یاب ظاہر کرنہٕ بجایہٕ ہانٛژِ لد قرار دیت۔ سُہ

چھُ پننہِ جھوٚکھ پننی کالی پننی بوریژ مار ہُنٛز بیٚہ مصرفی یَتھ وقف سپد یمیٚژ کارٕ باری صدی

ہنٛدِس ؤچھس منٛز (موجود) ہاوان۔ سُہ چھُ ادبس زان کرٕ ناوان شہوتھ پرستیہٕ منٛز شرِ ییٚتھ

بوریژ ستی تہٕ نیوٗر اتیٚژ ہنز آگہیہٕ ستی تہٕ یَتھ زِ ہیٚنہٕ ہیٚتھ نازل سپد یمیٚژ لاانژ ہنٛدِس احساس

ستی۔

موجودٕ تمدنٕ یافتہ زندگیہ متعلق چھُ جدید شاعر سٕند رٔدِ عمل بودلیرٕ سٕندِس زٔوِ ییٚس سٕتۍ رلان۔ جدید شاعری چھےٚ اکِس تنہا نفرِ سٕنز موضوعس فکرِ ہٕندۍ اظہار ییٚس بقولِ روزنتھال یہ ہنگہ تہ منگہ ژھینہ کرِتھ آگہی باگہ آمٕژ آسہ زِ تِمن زندگی ہٕنز ژینہِ تہٕنٛدِ دورٕکۍ شہرٕ مقصدن سٕتۍ ہم آہنگ۔ یہ احساس زِ شہرس تہ چھُ یُتھ بدٕس شہرس منز دود نفرو منز اکھ نفر تہ ییٚس"۔ بقول ایلیٹ:۔

Unneal city,
Under the brown fog of a winter dawn,
A crowd flowed over london Bridge, so many
I had not thought death hath undone so many...
(the wastelarid)

یا عمیق حنفی سٕندِ ین لفظن منز:۔

شبنم، موتی، سبزہ، مخمل شاعر لوگ کہا کرتے ہیں.....

ہم سے تو نرمی پوچھو تم نرم تلووں کی قوم ربر کی
سبزے پر کچھ چمک رہا ہے لونگوں سا، آویزوں جیسا
مصنوعی ہیرے کی کنی سا، آئینے کے ریزوں جیسا
لیکن اپنے پیروں پر تو مڑی ہوئی ہے کھال اگر کی

اک محلے میں دوپہر کو
عین بازار میں
قتل کا واقعہ ہو گیا
اور پولیس گواہوں کی خاطر بھٹکتی رہی (سندباد)

یا فرّخ تمیمی سُنٛد وَننہٕ :-

برکاغذ بلُند خیابان

ہر مرد جمُلہ الیست

زن جمُلہ الیست

"ہتیمز"

برکاغذ بلُند خیابان

ہ

در شہرہا

یک آبجو، یک قہوہ، یک سلام

ـــــ چوٗن واژہ ہای ربط ـــــ

دُنیای جمُلہ ہای پیشین را،

پیوند می زند

... .

ہ

در نیمہ ہای شب

برکاغذ بلند خیابان

یک جمُلہ نقش بست

تیر بلند برق کہ بیدار ماندہ است

با واژہ ی پلید غیاب ربط

مفہوم جمُلہ را

با روزہای خالی پیوند می زند (... ... خواب)

سیٚزرٕ کِتھا چھیٚنہٕ زٕ اَمہِ مرٕدُود شہرٕچ وٕدٕسہِ دٕرٕوٕس اجنبی یِتھ۔ لاتوٚلقی، بیٚیہِ مُرٔوٕتی، سنگدلی، مُکرٕ یارٔ، بوٗریٕتھ، مَنٕ فٕچھ یہِ موٗرٕے چھُ جٔدیٖد شاعرن ہُنٕد اِظہار بدلاوان تہٕ سیتی تِتھٕ بٕڑٕ سٕنٕن ماتین منٕز بیٚیہِ تکلُف تہٕ سیٚز سادٕ بناوان، زنتہٕ گوٚو لاپٕچ وٕلِنج کوٗران ووٚل کیٚوٗم۔

نۆوٕ شاعرٕ یہِ شاعرٕس سِلسِلس منٕز ابہامُک تہٕ سادگیُک ہُنٕد یہِ اَکی آنہٕ تذکر چھُ ظاہر پٲٹھۍ متضاد باسان یۆز شیٚنتھ ہے وٕچھو تہٕ تضاد چھُنہٕ کیہِں۔ ژرٕ چھیٚنہٕ کیتھ تجربَن موزٕدُن ترٲوِن تہٕ ناگزیر صوٗرتھ دِنٕچ۔ تہٕ یِژھ صوٗرتھ آسہِ بلاشُبہٕ تنگگرٕی یہِ تہٕ تکلفس نِشہِ مِچھ تہٕ حتمل امکان سارٕے کھوٚتہٕ سادٕ۔ (وٕن گوٚو تجربہٕ نۆوت موٗن آسہِ تیٚژٕرے آسہِ تٕمِچ شارٕ ہیٚتھ تٕرٕ وِہل تہٕ بسیار جہتھ)۔ یِہٕے گٔژھ ہیٚکہِ لفظ بدلی کٔرِتھ یٖتھ پٲٹھۍ وننہٕ یِتھ زٕ ابہام آسی تن یا سادٕگی دٕوٕ شوٕے چھِ محض ذٔریِہٕ، تجربہٕ ذٔریاف کٔرِتھ تٕمِچ بادٕتھ کرٕنٕچ یٖتھ کُنی تشبیہہ استعارٕ یا باقی مالوٚی صنعتٕ چھیٚنہٕ۔ دٕوشوٕے نہٕ چھُنہٕ کانٛہہ اکھ ذٔریِہٕ پانہٕ پٔنُن مقصد۔ لِہٰذا الگ پٲٹھۍ نہٕ ہیٚکو ابہامس سیٚتٕ تنیتھ وٕنیتھ تہٕ نٕہ ہیٚکو سادگیہِ ہُنٕد زٕژر ہیرٕتھ۔ دٕوشوٕنی ہُنٕد رِتہٕ یا ناکارٕ دٔرتاوٕچ پرکھ ہیٚکہِ پانہٕ شٲعری تخلیقہٕ منٕز وٕسوٲری یہِ یا اثرٕ تلہٕ سپدِتھ۔ کانٛہہ تجربہٕ آسہِ تنتھ زٕتتھ لسانی صوٗرتھ دِنہٕ باپتھ باسہِ وٕردار بیان یا ہوٚل ڈیٚول اُسلوبٕے سارٕوٕے کھوٚتہٕ زیادٕ بیٚیہِ تکلُف تہٕ سیٚود سادٕ ییلہِ زٕن بیٚیہِ کُنہِ تجربُک تخلیقی اثر بیچھِ دٕوٕ ہ زٕہچیر کیتھ باپتھ ہنٕز باکمِر زبانے سارٕوٕے کھوٚتہٕ زٕ زٕر موزٕدُن باسہِ۔ نیاز حیدرنہٕ گاچہ موٗنزوٗر نواز سادگیہِ چھُنہٕ کانٛہہ ادبی قدر ییلہِ زٕن غالب ہُندِس ابہامس وٕژھنے تہٕ وندٕنی شوٕبہٕ۔ بقول ولیمز (WILLIAMS) :-

Let the snake wait under
His weed,
And the writing

Be of words, slow and quick, sharp
To strike, quiet to wait,
Sleepless.

——— through metaphor to reconcile
The people and the stones.
Compose. (No ideas
But things) invent!
Saxifrage is my flower that splits
The rocks.

(A Sort of A SONG)

۱۹۶۷ء

کأشرِ زبأنی منٛز

رَدو قولُک عمَل

فضا چھُ سانیو فرِ یادوٗستی برتھ....
مگر آمّ پھیرٛ بڑٛ بیٚہ حس کران واجینی
(گوڈوٗ وَس ثرااں: سیموئیل بیکیٹ)

ردٕ قونولُک عمل ہرگا زندگیہ ہنز ژینہٕ وَن چھیہٕ تیلہِ چھُنہٕ کانہہ

شک زِ کأشرِ زبان تہٕ تمیُک ادب چھُ زندٕ۔ یتہِ گیہ یا حبز باتیش نِشہٕ لوب ہیون

اگر ڈلجہ آسہِ ذیل چھیہٕ تیلہِ چھُنہٕ کأشرِ زبأنۍ تہٕ تمہِ کِس ادبس پزی کانہہ خطرٕ در

پیش۔ خود شناسی تہٕ عالم آگاہی یوٗد وۄتھ لوٗگ تہٕ وُسجارُک ذرٕ یہِ بالون تیلہِ

چھُنہٕ بِہ وَنُن مبالغہٕ زِ کأشرِ زبان تہٕ ادب چھِ پرتھینہٕ لوٗٹھنچہ وتہ ہیتھے برونہہ لیکان باقی

سہ مقدارٕ کنہ سیٹھے کم تہٕ آسہٕ تہٕ ہنگأمی افراط تفریط اگر وتہٕ ہنز کھسہٕ دس

زالون تیلہِ باسہِ کأشرِ زبأنۍ تہٕ ادبُک سفر سیٹھے کم آسِتھ تہٕ مسلسل تہٕ متوازِن۔

یمن وادٕہن ہندِس حقس منز یوٗدوے پرٕون تواریخ تہٕ سیٹھاہ

شہادژ پیش کرِتھ ہیکہِ اما پوز سلیچ فوری اہمیتھ ژینہٕ باپتھ ردِ زشاید زیادٕ رٕت

موٗجوٗدٕ دورس کُن ردٕ جوع کرُن۔ یتھ کالہِ بیوٗ دکأشرِ زبأنۍ سنسکرت تہٕ فارسیہ کہ

توسلہِ ردٕ قونولُک مسلہٕ چکاوُن۔ موٗجوٗدٕ دورس منز سپدٕ تس یہِ تجربہٕ زیادٕ ہن انگریزی

تہٕ کُنہِ حدس تام پنجأبۍ، اُردو تہٕ ہندی کہ تولقہٕ۔

انگریزہٕ ن دیُت سانہِ زبأنۍ پننہِ اہمیتھ ہندِ باس گوڈنچھے تمو

نہِ لوٗزی منٛو تہٕ نہِ دچھنو کار آمد ایجادو تہٕ توجہہٕ طلب مجلسی تہٕ معاشرتی طور طریقو ذریعہ

یم پننی انگریزی ناو، ہیتھ کشیرِ ذاتی۔ اسہِ روٗد یتہِ پننہِ جایہِ صدیہٕ ن کنیہ لوٗ ژونگ

دزان تہٕ تتھ "ژونگ" وننہٕ گیہ نہِ اسہِ زانہہ گال تہٕ نہ آے زانہہ تسپر۔ اد ۆن گوو

بیلہِ بجلی کشیرِ واتہٕ تہٕ یتہِ اردو ہندی یکہ بجلی تہٕ بتہ ہوی کینہہ لفظ قوٗلول پیٚیے کرُنۍ تتہ

پیٚیے پاور ہاوس، پاور لاین، کنکشن، فٹنگ، سوچ، کینڈل، ووٹیج، ہیٹر، بوئلر، ہیٹر ریڈنگ

وغارٕ کیتہ انگریزی لفظ پانہٕ ناوتی یا پانس ویہِ دتہِ نیاوتی۔ یہِ مانۍ تون چھرا، لوٗموٗنہٕ مُہ کھی اکھ مثال۔

تیتھین حالن منز روٗد کأشرِ زبأنۍ منز تہٕ ردو قونولُک سُہے طریقہٕ یُس کُنہِ زندٕ زبأنۍ منز آسُن

پزِ۔ تیزن گو دیُتین ضرورتو باسیوٗ وو یہِ لفظس نیوٗ پھور بدلاوتھ پننی صوتی تقاضہٕ دِتھ

تہٕ یمن ماری مونٛد باسیوٚد تمن تھود اہلک اصلی تھۍ پاٹھۍ۔ نہ چھیٚہ کانہہ شٹھٕگی نہ جدٕ بٲتیھ۔ کٲشر بولن والیو نہ کوٚر کُنہِ ساٲنی توصبہٕ کنٛہِ باقے زبانن ہندین لفظن دِرٕ دِرٕ تہٕ نہ تھاوکھ غٲر ضروری لوغتھ تہٕ شیہِ جاے، تہٕ نہ زدنک خص فٲشنس ستہٕ یہ گژھنہ پرتھہ کانہہ نوٚو لفظ ہُو بہُو قوٚبول کرُن مناسب۔ یوٚت نہِ "لوان ہٹا" تہٕ "جموال دی ہٹی" "تام شیرکھ شکل تہٕ "نوٚیٹ تہٕ جمالوٚٹ" ڈٲنتھ بیاکھ کٲشرِ زبانی بلکہ کٲشرِ شاعری ہندی جُزٕ۔ دارہین صوٗرژن منٛز بنیوٚد بیترٕ نہِ کانہہ دہ پر لفظ سپد گوڈٕ نیتھ بینٛہِ نس اصلی بھوٚرس کم یا زیدٕ ترمیم کرِتھ رٲیج گمدارٕ دارٕ دراو بیٚیہِ پننی اصلی شکل ہیتھ نوٚن۔ "بوٚیلر" بیٚیمہِ دارہِس کانس "بہلرٕ" بنتھ دورکری چھُ ووٕنی بیٚیہِ "بوٚیلرے" ہوان بننُ۔ امہِ قبیلچ بیاکھ مثال چھیٚہ بایسکل، زلگر، بانسکل، باسکل، بایسکلِ تہٕ سایکل، علیٰ ھذا القیاس

انگریزی زبانی ہندِ شبدٕ سرمایہٕ ستی ییتھ پاٹھۍ کٲشرِ زبان پننہِ مُربران چھیٚہ سہ چھُ تسندِ خود شناسی تہٕ عالمِ آگاہی ہُند تازٕ ثوبوتھ۔ اتھ فاضی پرآدی چھُ بیاکھ پاس۔ کٲشرِ زبانی نِسپدٕ یتہٕ مین تہٕ زتجہن وٕری ین دوران انگریزی کُتو ملہٕ صرف علمی تہٕ ادبی تصوٗرن تہٕ نظرین ستی پرزنُن بلکہ پانہٕ نادِ تمہ انگریزی زبانی ہنٛزٕ کینٛہ ادبی، علمی تہٕ سایٔنسی اصطلاحہٕ بیترٕ نہٕ، ڈرامہ، ناول، سانیٹ، اوپیرا، مانولاگ، کِٹ اٹیم، جبین بیترٕ چھیٚہ امہِ مثالہٕ۔ ییٚتھٕ چھیٚہ یہ کتھ تہٕ زہِ کٲشر زبان چھیٚہ ژوٚدر ہین انگریزی زبانی نشہِ تحریک ہیتھ مختلف کارآمد علمی تہٕ ادبی اصطلاحن دِغٲرن ہندی مناسب متراٗدف یا تہٕ بینین زبانن نشہِ دہ زم انان یا پنٛہٕ نین پرانین لفظن متراٗدفِ گنٛزرتھ ورتاوس لاگان تہٕ نتیہٕ نوٚ اصطلاحہ گران، مثالے ارتقا، شنی، خلا، نفسیاتھ، جغرافی، الجبرا، الہام، وزنی، بادتھ، واتناوٕ، وٚزجوٚد، حساگہی، اندرروٚٹ، شوٚعوٗری کول، باگرٕ بل، موال، مولانگہِ دن، برونہہ نوٚگ پوٚت نوٚگ، سرجری، تانہٕ باگے دِغارٕ۔ اتھ ضمنس منٛز چھیٚہ اکھ توجہس لایق کتھ یہِ زِ امہِ تہٕ اِمس ییٚتہٕ کینٛژن حلقن شوٚد کٲشرِ "زانہٕ شبدٕ" یا نے اصطلاحہٕ تھرٕ ٹنچ کُل درامٕ لیوٕ سہٕ اکثری ییٚتہٕ تنگ

نظرِ ژانتھ رَدکرٕ۔ حالانکہ کاشُر زبانی منز چھُ اصطلاح سازی ہُند بےٚ پناہ امکانی توٚدتھ
ژھینتھ۔

رسمِ خط ژارنکِس سلسلس منز تہٕ ییٚوٚد کاشُر زبانی رددقوٗبول کٔرِ اکہِ طویل عملہٕ منٛز گُذرُن۔ شاردا رسمِ خط سٕپد منزٕک تہٕ دیوناگری آدٕ ازماونہٕ۔ ستہٕ باسیوٚد نوٚ یہِ زُن تہٕ فارسی نستعلیقس آیہِ کام ہیٚنہٕ۔ کینٛہہ کال گژھنہٕ پتہٕ ستہٕ ناکافی باسیوٚد تہٕ نیٚنجس تہٕ ناگرِیس رٕل کٔرِتھ آداکھ نوٚو رسمِ خط ایجاد کرنہٕ تہٕ یتھ آیہِ ستہٕ عام کرنچ کوشش کرنہٕ۔ پوٚز یٚیلہِ ستہِ مخالفتھ سپٕز تہٕ سٕپد بیٚیہِ فارسی نستعلیقس کُن رجوٗع۔ چنانچہ تمہِ چھُ نٔوٚ بآز پیٚتھ آدٕ موجوٗدٕ رسمِ خط وضع کرنہٕ۔ ونہٕ چھُ یہِ دوٚن شکلن رٔنت تردیکہ ایجادک تہٕ ہُرک یہِ سلسلہ کیاہ دِوِت ضمنی طور انہٕ۔ تاہم چھ ساری حلقہ یہِ محسوس کران زِ رددٕ قوٗبول کس انتھ عملس منز ییتہ توازنچ تہٕ رلواتہٕ ہُند احترام ضرورٕری چھُ تتہٕ گژھِ کامہٕ سہل بناونگ تہٕ لوٚڈ راونکُ تہٕ خیال تھاونہٕ یِن۔

یوتام تتھ کاشراونک تعلق چھُ تمیک چھُ ونہٕ بیشتر حصہٕ نظمیے۔

سانی پرانی شاعری چھیہ کینژھا برصغیر ہند پاک کیو شمالی تہٕ شمال مغربی علاقن ہنٛز عوامی شاعری یہِ نِشہٕ تہٕ زیادہ پہن فارسی شاعری نِشہٕ فاصل پراوان رُدمژ۔ چنانچہ واکھ، شرک، وژن، غزل، مثنوی بیترِ شارٕ ذاژ چھیہ یہِ دپی زِ تہٕ اتھی رلنس میلنس تردرامژ۔ واکھ تہٕ شرک ائیہِ سیٹھاہ بردہ نہ مشرادنہٕ آمتی (حالانکہ رُوہِ یہِ ذیلہ پتہٕ چھُ ازکل گوڈنچہ لٹہ جبید پدٕ طرز واکھ لیکھنک بوٚند بُس سپدان)۔ مگر ازکالہ چھُ بیٚیہِ زِ شارٕ ذاژ یانے مثنوی تہٕ وژن رد کرنک رجحان گنان۔ اکھ شاید تمہِ کس زیٚچھرس تہٕ بیانس کُن دچھتھ تہٕ دوٚیم ظاہر تمہِ کٔرِ لوٚ زرہ یاد گنیاہ سببہٕ۔ یمن مقابلہ چھُ لُکھ رُباعے تہٕ مختصر نظمہٕ قوٗبول خاطر پراوان۔ رباعے گیہٕ ہیٚتر ٹاٹھ زِ تمہِ وژناو غلام رسول نازکی سٕنز کیٚشرِ پزٕ صلاحیژ۔ مختصر نظمہٕ لوگ موجوٗد دورس منز خاص گژھِ چلیے جاد۔ یوٚدوے اُمچ تحریک اُمس گوڈٕ گوڈٕ اردو نِشہٕ سپٕزمژ تاہم یوسہ اہمیتھ

اَمہِ ازکالہٕ کأشرِ زبأنۍ منز پرآدٕہٕش چھیہٕ تمہٕ بانٛتھ چھُ تس غأر ملکی زبانن تہٕ خاص کرِتھ انگریزی
تہٕ امریکی شأیری ہُند بارِ احسان تُلن پیوٚمُت ۔

موٚخصر نظمہٕ ہندی دٕہ چھِ وار یاہ ۔ بیٚیہ قأفیہٕ، آزاد مُعرا تہٕ سفید
تہٕ کأشرِ شأیرِ یہِ چھِ یم ساری دٕہ زیادٕ پہن انگریزی زبأنِ نشی ہیٚچھمٕتۍ اگرچہ آخری
دٕہس آو فارسی زبأنۍ ہندِس "شعر سپیدس" کُن دِچھتھ "سفید شار" ناو کرنہٕ ۔ آزاد تہٕ معرا گٔنزرِی
میٚیہ زٕ الگ دٕہ ۔ آزاد نظمہٕ تلہٕ چھُ میوٚن مُراد سو نظم یتھ کِنۍ ساری مصرٕ رُکنن ہنٛز کمی بیشی
بادٕ دٕجُوٚد ۔ اکِے سیے بحرِ منز آسان چھِ ۔ یٚلہٕ زَن مُعرا نظمہٕ منز گُنہٕ مقرر بحرِ کھوٚ تہٕ زیادٕ ہیتھ
مانہِ مطلبس ستی قدم رلاوتھ پکن والس لٔبِس تہٕ لیہ ہنز کھسہٕ دِس آسان چھِیہٕ ۔ انگریزس
منز چھیہٕ اَمِچہٕ مثالہٕ جایہٕ جایہٕ (مثلن ایلیٹ) ۔ پتھ گو دٕ کأشرِس منز چھُنہٕ اَمیک تواریخ ہیچھو
پانٛژدٕ اَٹھو وٕری لٔوٕ ہُر سیانہٕ ۔ بیٚیہ قأفیہٕ نظمہٕ پچھیہٕ کینژن دہن ہن مگر دٕہ نی چھُ باسان فلحال
تھأوِکھ سو تلہٕ تھپے ۔ ہیٚتھے گٔژ ہیوک نہٕ سانیٹ تہٕ مقبولیتھ پرأوِتھ ۔ اتھ برعکس چھُ سفید
شارن شأیرن ہُند توجہہ پانس کُن پھِرن ہیوٚتمُت ۔ سفید شار چُھس بظاہر نثرس ستی
رلان چھُ مگر چھُ درحقیقتھ نثرٕ نشہٕ بیوٚن یا وَنو ییزِ سہ گژھِ کیفیژ کِنۍ نثرٕ نشہٕ بیوٚن
تہٕ تمہِ کھوٚتہٕ کھٔسِتھ آسُن ۔

بیاکھ ادبی صنف چھیہٕ اوپیرا یتھ ستی کأشر زبأنۍ موجودٕ دورس
منز زان گیہٕ، تہٕ یہ ہکون شارچ، موسیقی ہنز تہٕ ڈراہچ ہلہ دَن زأنتھ ۔ اتھ منز یم
بادٕ نکہ تہٕ بادنکی امکان چھِ تم نظرِ تل اَنتھ باسہ نہٕ کأشرِس منز اوپیرا کہٕ گاشہٕ لہٕ یُگیک
تمنا برُن گو ناہ ۔

اوپیرا، ہیچ دٕرتھ کتھ تہٕ ڈراہک ظوٗرن بیوٚن چھُ قدرتی، پوز
گوڈٕ چھُ کأشرِ شأیرِ یہ ہنز اکس ستھے اہم شارٕ ڈأٹر یانے غزلس تعلق اکھ نہٕ کتھ
دِنہٕ ضوٚر وری باسان ۔ یہ صنف رُٹ اَسہٕ فارسیس نِش ۔ نموٗدٕ گأمی یمن کرِ یہ لولہٕ ہادٕ ش

ہِنٛد ذٕری ہیٚ بناوٕنٕچ ابتدٲیی کوٗشش۔ رٚسُل میٖرن بخشٕس اتھ افٲنی ماری منز رچ
یادِگی تہٕ زیٚہنی عشقُک وشنیر۔ یِہوٗرن کرِس لوٗزُک تصوراتھ تہٕ لطیف تہٕ دِلس منز
جاے کرِدِنۍ وارداتھ عطا تہٕ ستی بناوُن سیاسی تہٕ سماجی موضوع بیان کرنُک
ذٕری ہیٚ۔ یِمہٕ چھیٚ کٲشر غزلچہ کینہہ ترٛتھ رلواے شیمن آزاد نہٕ پیٹھ کٲملس تام الہٰ
ساری غزل گوٗشٲعر سگوان رُددی۔ البتہ ییٚتہٕ ہن کینژن ذٕری ین دوران چھُ کٲشر غزلکس
تلمٕدس منز ردٕ دو بول کِس اکس نوٗس سلسلس دس دُتھمت۔ رٚسُل میٖرنۍ فکرٕ رٕدیں
سراپانگاری تہٕ تازٕ بابیغ لول، یمون شرٕ چھُ برینہٕ کانہہ سنجیٖدٕ شاعرِ دون لوٗب
ہیوان۔ یِتھے پاٹھی چھُ ہنگامی لوٗعیر ہندی سیاسی تہٕ سماجی مسلہٕ سیٖدٕ سیٖودُے غزلکی موضوع
بناونہٕ شرٕ اختراے سپدان۔ اوٚدوٚن گو دتموٚ بدلہٕ چھُ طنزُک عمل دخل ہرلویعتس
اتھ اہین کاملِن تہٕ تمی سِند لوٚ کینژو ہمکال شاعرو تجربٕچ کوٗرن تہٕ لہجُک شوٗرٕ لوٗز ہیٚر
دنُن ردنہٕ ہنٛ لوتہٕ ٹھیک زِ کٲشر غزل کیاچھُ ونہٕ تِہ محض تِھی سیاسی تہٕ سماجی طنزٕ کس
آرس منز نیران۔ جبٛد پدٕ تہ ترائن ہندِ اثرٕ چھیٚ کٲشرس غزلس منز اکھ زٕ وپ مگر اہم تبدیلی
کاڈ کڈان۔ کٲشرس غزلس چھیٚ ازکل اکھ بلکہ لیے نوٚ روحانی تجربٕچ پٲر زان سپدان یتھ
کامیوٗ سِندٕ لوٚ ماینوٚ موجب بیٚہ مانیٚنگ (ABSURDITY) تجربہٕ ہیٚزِ دنُن، تہٕ امہٕ تجربُک
نتیجہ چھُ ییٚز کٲشر غزل نہٕ ردٕ بقولِ غالب "لڑکن ہند گیندُن" تہٕ نہٕ بقولِ مارٹن ایسلن
"دہ دُشری کیتھہ" ۔ اکہٕ غزلچی یاز چھینہٕ کیتھ دوٚ نۍ چھیٚ ساے کٲشر شاعری بلکہ ڈراماتہٕ
افسانہٕ تہٕ جبٛدپدٕ حساگی ہنز شبیہہ گرنہٕ لگی ہیتہٕ یا چھہِ اتھ سلسلس منز دوٚ ڈھانٹھ
کران۔

پرانہٕ کٲشرِ شاعری ہیٚر آسی زٕ اہم موضوع لول تہٕ تصوٗف۔ یِیلہٕ پاٹھی ادس
یمن دوٚ شوٗنۍ اکھ اکی سند انہار ووتلان، تیتھہٕ زِ اکھ دچھتھ ادس بییہٕ سند برٛدنت
گژھان۔ موجوٗدٕ دورس منز آسے یم دوٚ شوٗے پنٕنہٕ پرانیو انہارو رد کرنہٕ تہٕ ییٚنہٕ جایہٕ

چھیہِ جبئید بد جساگہی ستی برتھ تہٕ بستھ لولہٕ شاعری تہٕ میٹافزکل

(METAPHYSICAL) شاعری پر تھان پر ہان۔ نوٚ لولہٕ شاعر بر منز چھیہ لِل

دیدِ ہنز تہٕ شمس فقیرنی یا صمد میرنی، احد زرگرنی یا زندکوٚلنی دالہانہ سپرُدگی تہٕ بیہ دایہ

اشتیاق، نہ جبہ جو تو ہنز یا محمود گامینی نسوانی تہٕ گامی نرمی تہٕ سپنز نہ رد سُل پیر

یارساجاو دانی سنز جدانی تہٕ شوخی بینہ یوان تہٕ نہ ہیوٚرن لطیف پھولہٕ نیار۔ اتھ

منز چھنہ از برونہ اتھ وری لکھنہ ہینہ داجنہ لولہٕ شاعری ہنز سو خصوصیتھ تہٕ

درینتھی گرنہان یتھ عام پاٹھی غمِ یار تہٕ غمِ روزگارک رل تہٕ زینتھ ناد چھُ یوان

کرنہ تہٕ ییمیچ ترجمانی کامِل، فراق، نادم، عازم، خیال تہٕ ریہہ دغارِ شاعرن نش

میلان چھیہ۔ ازچ لولہٕ شاعری ہرگاہ (ہرگاہ اتھ ووٚنی تہٕ سے ناد تھاوُن چھ) چھیہ

ییمو سارِیے نشہ بیوٚن۔ اَمچ اکھ اہم پھیر یاد خصوصیتھ چھیہ اَمچ خود شناسی تہٕ

خود آگہی یس پر سوٚر ووٚدِ تہٕ انبساط یا جوشہ تہٕ سرمستی رنیہ بجایہ اَمس اندری آشوب

بیھہ یادان چھیہ۔ نوٚ بوٚ شاعرو منز چھُ رفیق رازس، گلشن مجیدس، شفیع شوقس تہٕ کُنہ

کُنہ کینژن بیین نوجوان شاعرن نِش اَمیُک نیب لگان

کاشُر شاعر یہ ہندس ترقی پسند دورس یمہ خصوصیژ آسہ تموٚ

نشہ چھُ دار یاہو شاعرو یم پانہ تہٕ ترقی پسند آسی ووٚنی لوٚب ہوٚ تمت یا چھِ لوٚب

ہینہ چہ کوششہِ منز مصروف، طبقاتی کشمکشیچ عکاسی، انقلابی تہٕ اشتراکی حقیقتھ

نگاری، تجریچ عمومیتھ تہٕ مثالیتھ، جماعی احساس، بیانچ سادگی تہٕ ٹارگی۔ اہپر ڈھنگ تیقن

تہٕ رجائیتھ، آشہ بہرژ خاب تراشی، یمہ سارِیے کتھ چھیہ ووٚنی مردود گنزرنہ یوان،

تہٕ یہنز جایہ چھیہ کانیاتس منز ذاتچ صورتحال، تجریچ انفرادیتھ، سیحر شکنی، تنہائی

ہندِ بے، داہیچ تہٕ دہمیچ (REALITY OF FANTASY) ملہ دن، بیانچ رمزیتھ

تہٕ ابہام، اہپر وچگ دُعتراثیت (AMBIVALENCE) تہٕ بیہ مانتیک عذاب وغارِ خصوصیژ

قوٗبوٗلِ خاطر پراوان. یوٚہے وجہہ چھُ زِ جبیٚدید ترٚ شاعری منٛز چھینہٕ تیُتے یوت زِ تشبیہہ چھینہٕ کُنہِ پٔہنَ نظرِ گژھان ٲسۍ کہ چھُ استعارٕ تہٕ دریٚردہٕ مگر باطنی دٔگی نیارٕ کنِہ پننہِ پرانہِ غلبہٕ نشہِ اتھہٕ ہیوان چھلِنہٕ تہٕ تِس ردٕ برٕدٕ ہے یا تہنزٕ جایہِ چھینہٕ پتلہٕ یا ہمو شبیہہ تہٕ علامژھ نِنہٕ نیبرِن ہیوان. موجوٗدٕ کٲشرہِ یوٚہٕ شاعیرٕ کور اتھ ردٕ قوٗبوٗلس منٛز غار ملکی ادبَن ہِند تہٕ خاص کرِتھ انگریزی ادبُک اتھٕ روٗٹ حاصل. اُردو شاعری ہُند زیٚو پیٚٹھ ہیوٚن لایق اثر کوٗر سارِوے بروٚنہہ اقبالہٕ سِندِ توسلہٕ ہیجوٗرِن تہٕ آزادِن قوٗبوٗل، تہٕ پتہٕ ترقی پسند شاعیرن ہندِ ذریہ بیہ بیٚیو کٲشرٕ یوٚہ شاعیرو. البتہٕ جبیٚدید تیکُ روٗجان بالخصوٗص اتھ روٗجانس منٛز زٕ جیٚیپتھ سیٚیحر پھٹنک احساس کٲشرِس منٛز شاید اُردو شاعیرہ تہٕ برٕ نِھیے بیدار گوٚمت؛ تہٕ تتھ اَسی تم مختلف مقامی تہٕ بیٚنٛل اقوامی داماتھ تہٕ ذمہ دار یِم خاص کرِتھ کشیر ہنز واد بیہ ۱۹۴۷ء پیٚٹھ ہُتھِ ہیوان روٗدی. تہٕ کرِتھ تہٕ گژھہ تہٕ یہ دُنُن غلط زِ اُزکی کٲشری شاعیر نہٕ ادب پتہِ انگریزی تہٕ انگریزی کہ ذریہ بیہ دٔوی مین غار ملکی زبانن ہنز جبیٚدید ریٚواَیزٕ و نشہِ ناواقف پراوان چھہِ. تِمنہِ چھہِ تِم اُردو تہٕ ہِندی تہٕ تہندِ توسلہٕ ہند سناہِن باقیہ زبانن ہنزِن تازٕ ترِ کاوشن ہُند فاض پراوان.

رٔز کنہِ عوٗر وفیکس عہ سِتی واٹھ نھاون والین مسن ہنزٕ تہٕ تتھ سِلسِلس منٛز چھینہٕ مُعرانظمہِ تہٕ سفید شاعرٕ دراۓ شاید بیٚیہ کانہہ پھرِن لایق قدم تُلنہٕ آمت.

پتھ موقس پیٚٹھ باسہِ نہٕ کٲشرِ افسانچ کتھ تُلنی بیجا تکیازِ اکہِ ادبی صنفِچہِ حیثیتہِ پیٚٹھ زِنہٕ چھُ یہ اُردو افسانک تہٕ انگریزیس منٛز چھپیٚن والہِ مغربی افسانک اولاد ۱۹۴۷ء بروٚنہہ ادسینہٕ کٲشر افسانک وٚجوٗدے؛ تہٕ تمہ پتہ یِم ردٕ قوٗبوٗلکی سلسلہِ کٲشرِ شاعری ہیٚترِان رٔز کم یا زیادٕ روٗدی تِمے مسلہ کٲشرِس افسانس تہٕ درپیش. یہ زٕ چھُ یہِ زِ کٲشر افسانک اکثر تہٕ بیشتر حصہ چھُ ترقی پسند ریٚوایتہِ ردٕ چھمت یِمن ریٚوایتن

وِدٕنۍ پٮ۪ٹھۍ اَند جواب چھُ یوان کرنہٕ، تہٕ اَزۍ یِلہ زَن کُنہٕ کُنہٕ اَکہٕ صنفِچ نٔژھیٚتھ تَودۍ تیٚنہِ پیٚٹھ شَک چھُ یوان کرنہٕ. یہ دُنُن چھُ مُشکِل باسان زِ آیِنہٕ کیاہ روزِ کٲشرِ اَدبچہِ صنفہٕ منز اَہمیَت. کیاہ ہیکو وَنِتھ اَمی کٲل دیٖشِتھ ماوانس منز اَختر محی الدینس رٕٲوُر پیٚٹھ شَردوہ ستٔنز حال حالۍ ژھوٚد پرٛاچھیٚے کُنہٕ یِتھی ہِشہِ کم اعتمادی ہُنز غماز! تاہم چھُ میٚر پنُن نیٚتھ پٲٹھۍ اَردو افسانس منز تازٕکٲری ہُنز ترٲے گَنان چھیٚہ تِتھے پٲٹھۍ چھِ کٲشر افسانہ تہٕ رِوٲیتی ٹھٔری کاسِتھ نَوِن فنہٕ منز شہٕ ہیچ کوشش کران. چُنانچہ کٲشرِ زَبٲنۍ منز افسانٕک کُن دِسوار بناوَن والیو منز سارِوے کھوتہٕ موممتاز افسانہ نگار اَختر محی الدین تہٕ چھُ تَطرِ گُزِشتان داستان گوئی، پلاٹ تراشی، منطقی کردار سٲزی، سماجی حقیقتہٕ نگٲری، ترقی پسندی تہٕ انسان دوستی ہُندِ دُکھ ڈٕکھہٕ تہٕ مَلامتہٕ پسند رِوایتِ دِنشہٕ سیٚر سیدِ باوَژ تہٕ بیانچہِ ژُرِ بانہٕ آفرین اُسلوب پانناونچ کوشش کران. اَتھ ضمنس منز ہیکو ہری کرشن کول، بنسی نردوش، فاروق مسعودی، رتن لال شانت وغارٕہ لیکھن والین ہُنزِن کوششن کٲشرِس افسانس منز اَکھ نوٚو جہت ہُنز برونہہ ژیٚنِن دِتھ.

ناولہٕ مُتلق روزِ یِتے یوت دُنُن مُشہاہ زِ اَختر. کٲل، لوٚن، نردوش تہٕ غلام نبی گوہر نِہ دِسلٲبی کوشِشو باوجود چھیٚہ یہ ادبی صنف اَسہٕ نِشہٕ دۆنہٕ سماجی حقیقتہٕ نگارِ یہ ہندی کۍ انگلس منز کھوتہٕ کشش کران. حالانکہ مغربی ملکن منز چھیٚہ بیٚیہ سبے اَکِس ژھہٕ ہِس سوترس پیٹھ اَمیک نوزَن تہٕ ودنی پرانیو مت ہیو باسان. سٲنِس ناول لیکھن والین ہُند حال وِچھِتھ چھُ باسان زَن تہٕ ہنری جیمز، داستوئنسکی، پرُوسٹ، کونراڈ، ٹامس مان، یا جیمز جوئیس، کافکا، مارٹر تہٕ کامیو وِنہٕ دۆنہٕ ہیس آمتی چھِ.

افسانس مقابلہ چھیٚہ کٲشرِس ڈرامہس قابلِ توجہ رِوایژ روزِ ہُنز "بانڈ پاتھر" چھُ پنُن نِہ مختلف صورتن منز صدیو پیٹھ یِتہٕ رٲیج روزِمت. تہٕ بیٚیہ پاسہٕ چھیٚہ پارسی تھیٹرچ پیٚروی کرن وٲجنہٕ موجودہ صدی ہُنز ابتدٲیی کوشِشہ

یہنِد دٔسی موجودٕ کاشرس تھیٹرس کٔن توگ۔ اتھ منز وُہن ہنٛدٮ۪ن وریٚن دوران آیہ
پارسن تھیٹر چھپ گٔژھ آمٕژ ریواٮ۪ژ نہٕ رجایہِ مغربی ڈرامچہِ نوکھو تہٕ نٔوخوشوٗمٮ۪ژ پانناونہٕ۔
چنانچہ از کل چھُ کاشُر ڈراما دون قسمہٕ چٕن ریوایژن گوڈ بر نہٕ توکمت۔ اکہِ طرفہ چھِ تم
ڈرامایمن منز حقیقت پسند طرزہٕ کانہہ سیاسی یا سماجی یا نفسیاتی یا امہ قسمُک بٮ۪یہ کانہہ
موضوع مکالمن، پلاٹس تہٕ کردارن گارکہ یہ ملوٗن کرِتھ پیش کرنہٕ یوان چھُ تہٕ دوٚیمہ پاسہ
چھِ تم ڈرامایمن منز پرانہٕ پانٹھ کیمن مختلف عوٗجوبٲتی FANTASTIC عنصرن کام ہیٚتھ تہٕ
بٮ۪یلہ پہ تہٕ مغربی ریوایژن نِشہ گاش پرادتھ بیٚہ مانتیگ تھیٹر (THE THEATRE OF
ABSURDITY) تامیر کرِتھ جاذب توجہ دون ٹھ تراہنتھ نظر چھیٚہ گژھان۔ گوڈنکہِ
قسمہ کیٚن ڈراما نوٚیسن منز چھِ علی محمد لون، سوم ناتھ زتشی، اوتار کرشن رہبر، سجود
سیلانی وغارہ شامل تہٕ دوٚیمہ گاچہ کوشش چھِ موتی لال کیموٗ، تہٕ مختلف تھیٹرن
ستیٚ وابستہ تم نوجوان کران ییٚمن ڈراماہی ادبہٕ علاوٕ سٹیجس تہٕ اداکاری ہندس فنس
ستیٚ تہٕ گُہر عملی دلچسپی چھیٚہ۔

گُلہم کرِتھ چھُ باسان زِ کاشر شاعری یہٕ ہندی باتھیٚ چھُ کاشرس افسانس
تہٕ ڈرامہس منز تہٕ پرانو عادٕ پیٚٹھی لانبہ تارتھ جبیٚدید حساگی منز بادٕژ باپتھ نوٚ نوٚو اسلوب
پرادٕ بیخ ترایے ژور ژرٕ گنان، تہٕ یہ کتھ چھیٚہ خاص کرِتھ توجہس لایق زِ کاشر افسانہ تہٕ ڈراما
چھِ دون شوٚعے اظہار تہٕ پیش کاری ہندٮ۪ تم اطوار زیاد کھوتہٕ زیادٕ پاننٲوِنہٕ لگیٚ ییمہ برونہہ
فقط شاعری ہندی خاصہ اظہار مانہہ یوان اسی، مثلاً غٲر مسلسل، غٲر منطقی تہٕ لاانپل
بیان، رمزن تہٕ کنایِن، تہٕ علامژن تہٕ اساطیرن ہند ژوٚر ژوٚر ورتاو تہٕ کمہ کھوتہٕ کم لفظن
ہند استعمال۔ امہ کنہ نہٕ ہرگاہ وچھو تیلہ باسن جبیٚدید کاشر افسانہ تہٕ ڈراما دون شوٚعے
کنہ تشبیہہ پسندانہ (IMAGIST) یا علامتی نظمہِ نِکھ پکنچہ کوشش منز آدری تہٕ
یہ کتھ چھیٚہ شاعری ہنزِ فنی صلاحیتُک تہٕ وُسعتُک بٔیاکھ دلیل۔

تحقیقی مسلن تہٕ مولوٗماتی موضوعن پیٹھ یِم کینٛہہ کأم سپٔزٕ مٕژ چھیٚ سو

چھیٚ موجوٗد دورٕ ہپے منٛز سپٔزٕ مٕژ۔ محی الدین حاجنی، ادتار کرشن رہبر، غلام نبی خیال، امین

کأمل، سری کنٹھ توشہ خأنی، محمد یوٗسف ٹینگ، موتی لال ساقی، اقبال ناظر وغیرِہ چھیٚ اتھ

بأدانس منٛز سیٹھاہ رٕژ کأم کرٕمٕژ۔

ییٚتہٕ لکن چھُ کأشرِ زبأنی منٛز پرٕتھن والہٕ تنقید کس حقس منٛز یہ ونُن زِ

تمی چھُ خدماتہٕ صفا دعماکۍ رٕس پیٹھ عمل کرتھ مشرقہٕ مغربہٕ چین بہترین تہٕ نسبتن

جدید رجحانن ہندِ گاشہٕ قدم تُلمُت تہٕ یہ چھیٚ خوشی ہنٛز کتھ زِ کٔرُن تام وٕرۍ نیٚچ

منٛز چھُ امی میقدارٕ موجوٗب نہٕ سہی مگر کالیٹی ہندِ اعتبارٕ سیٹھاہ اہم منٛزِلہٕ کوٗرمُت۔

سون تنقید تہٕ چھُ مغربی تنقیدُک فاضِ پرآدتھ خطابرٕ تہٕ شاعرِ یٕم مولوٗماتی تحریرن

تہٕ تخلیقی کأرِ دشن، ژھرِ سِ تماشس تہٕ واقعے ڈراہس فرق کرنچ صلاحیتھ پھٲنپھلاوان

تہٕ تمہٕ جدید ادبکہٕ افہام تفہیمہٕ باپتھ چھُ فضا سازگار بناونچ ادبُت پلان چھُس

تہٕ تیٚژ کوشش کران یُس زن کأشرِ ادبکِس توأریخس منٛز گوڈنچہِ لٹہٕ الکس خوٗ دالیس

نشہِ محروم، بیٚیہ مرکز تہٕ بیٚیہ مانزٕ کانیاتس اچھن مترأچھ ترادنک جگرٕ چھُ کران۔ ییٚتھ جگرٕ

زِ یِتھ روٗحأنی ہیم مانگیہ (SPIRITUAL ADVENTURE) دراۓ بیٚیہٕ کینٛہہ تہٕ

ہیکو نہٕ ڈٲنتھ۔ یِہ ہیم مانگے یوہ سہ غأیبس ہوٚس شرأبس تہٕ زارس ونہٕ ناوان چھیٚ۔

زخمہ برتار رگِ جان می زنم
کس چہ داند تا چہ دستان می زنم

•(مارچ ۱۹۷۵ء)•

جدیدیتھ

[کینہہ ویچھ پوچھ کتھ]

جدیدیتھ چھیہ کأشر زبأنی منز اکھ تازٕ وآرد اصطلاح تہٕ کأشرس ادبی تنقیدس منز چھنہٕ امیُک ورتاو از دہ پندہ ورٕی برونہہ کُنہٕ نظرِ گژھان۔ اغلب چھُ یی زِ یہ اصطلاح وأژ کأشرس منز اردو زبأنی ہنزِ ذریعہ، اما پوز تمیُک مطلب گوو نہٕ (بیتھہ پأٹھی زن کینہہ صاحب ہُرمُرٕ شہی چھِ کران) زِ یہ اصطلاح واتہٕ برونہہ کیٛاہ اوسے نہٕ کأشرس ادبس منز سہ بسیار جہژل تریَن طرز تہٕ باوژ طریقہ، یا لوٗز ژھوٚٹی پأٹھی سو جدید حِساگہی (MODERN SENSIBILITY) یُتھ کٔس ادبی ظلوہورس اسی از کل جدیدیتھ (MODERNITY) وَنان چھ۔ امہٕ تسیمچہِ کتھ چھ یتھ پأٹھی تمے لوٗکھ کران یم تخلیقی تجربس تہٕ فنی اظہارس متعلق تہ تتھے پأٹھی زمانہٕ تہٕ مکانچہ پأبندی یہ نظرِ تل رٔٹتھ کتھ باتھ کران چھ یتھ پأٹھی تم مثالے کُنہ سائنسی سوچس تہٕ تجربس متعلق کرن۔ امہِ حالہٕ بند سوچن ترایہ رکنی چھیہ جدیدیتھ ہندس تصورس تہٕ جدید ادبکس مزاجس تہٕ انہارس متعلق رنگہٕ رنگہٕ غلط فہمیہ پأدٕ کأمتہٕ تہٕ جدید لیکھن والین چھیہ کمہٕ ہانہٕ لاگنہ یوان۔

بُڈہَش غلط فہمی چھےٚ یِنہِ یتھ کِنہِ عام کتھ باتھِ منٛز "جدید" تہٕ "قدیم" زٕ لفظ اکھ اَکس مقابلہ ورتاوِتھ وتتہٕ موجوٗب یُہُند ژھین تہٕ مانہٕ لحاظٕ یُہُند بین تہٕ اکھ اَکُس ند ضِد آسُن نٔنہِ راونہٕ یِوان چھُ یتھے پاٹھۍ کیا چھُ جدید ادب تہٕ قدیم ادبہٕ نشہِ بِلکُل ہیوٗن تہٕ تمیُک ضِد۔ حالانکہ جدیدِتُہند صحی تصوٗر نہ چھُ امہِ حسابہٕ توارِیخی وقتُک پابند تہٕ نہ چھُ جدید ادب امہِ طرزٕ قدیم ادبُک ضِد۔ واقعہ چھُ یِہِنٛز "جدیدیتھ" نہ چھےٚ کانٛہہ تحریک تہٕ نہ کانٛہہ گنڈِتھ رۄجان۔ اتھ نہ چھُ عام تحریکَن ہندی پاٹھۍ کانٛہہ بانی کارٕ تہٕ نہ کُنہِ گنڈِتھ رۄجانکہِ پاٹھۍ کانٛہہ موٗین مقرر رنگ رٕپھ یا ضابطہٕ داری۔ "جدید" "قدیمُک" ضِد زانُنہٕ کِنی چھُنہٕ اَڈہ بین بہٕ فکرِ تران زٕ فلانی شاعرس۔ یہے جدیدِنہٕ ناد چھکھ کۄرمُت ژٕ کیازِ قدیم غزل یا وژن صنف ورتاوان، تہٕ اَڈی چھِ راوان زِ فلانی ڈراما لیکھن وول یا افسانہ نگارس وٕہمہِ صدی ہندس یتھ گاشرِس" زمانس منز تہٕ انہٕ گٕژھن تہٕ عقیدن، خابَن تہٕ وہمَن، آثارن تہٕ اَدسطوٗرن بالا فطرتی تہٕ میٹافزِکل یا نے طبعاتہٕ گٔژھِتھ ماسَن دِل چھُ دِوان ژٕ کیٛتھ جدید گوو؟

امہِ قسمچہِ غلط فہمیہِ دوٗر کرنہٕ خاطرٕ چھُ بہٕ یُنہِ یادی تہٕ وِنیہِ ہیوٗٹھ نوکتہٕ یاد تھاوُن ضروٗری زِ جدیدیتھ چھےٚ حقیقتھ (یا مے سو ذٲتی آسہِ یا غار ذٲتی، داخلی آسہِ یا خارجی، واقعی آسہِ یا خیالی) ژینُنُک اکھ سُہ طرز تہٕ بانٛنُک اکھ سُہ طریقہ یُس نیوٗد وَے موجودٕ دورس منز سیٚٹھاہ وۄسی، شدید تہٕ تام سۄبد تہٕ یِمی حاضر زمانس منز اکھ خاص انہار تہٕ مزاز پرٛۄد اما پۄز یِمکی موٗلی نیب نشانہٕ قدیمس کھۄتہٕ تہٕ قدیم ادبس منز تہٕ منظرِ گژھان چھِ۔ حارتھ، اندرٕ دٔوُن، تنہائی، خوف یِم احساس چھِ عام پاٹھۍ جدید ادبکی کینہہ وِنیٹھ پۄٹھی بیزٕ نادن نشانہٕ گنزرنہٕ یِوان، مگر یِزر چھِ یِز قدیم عالمی ادبس منز تہٕ چھِ امہِ گاچہِ احساس ہتہِ بینہِ دُر ہیٚٹھی یِوان۔ سوفکلیز، خیام، شیکسپیر، بیدل چھِ پھیٖری پھیٖری امہِ قسمکین احساسن اکہٕ اندٕ بیٚیہِ اندٕ زیوانان۔ ہرگاہ جدیدیتھ ساگھی

پٔتھ تہٕ ژٔٹھ محض وُہمہ صدی ہِندِ پاداوار آسہٕ تیلہِ گوٚژھنہٕ پرانِن دٕلہ ہِند گرگرِ
چینہٕ وول تہٕ زانٔہ پانٔس کھسَن وول غالب نۆودنی ہیچہِ پانہٕ مار کرن واجنہٕ سلو یا پلیتھ
(SYLVIA PLATH) ناو چہ گوو نہٕ مٲر جدید یار باشن۔ ہرگاہ جدیدیتھ محض سائنسی عقلیتھ
(RATIONALISM) ہِندِ غلبکۍ حاصل آسہٕ تیلہِ نہٕ گوٚژھ ایلیٹن "ژرالگٔ" جدید شاعری ہند
اکھ ستھ کالہٕ ساستہٕ پُن تہٕ نہٕ گوٚژھ پیوٚن جدید مفکرن قدیم بدمتس تہٕ تصوفس نوٚ سرٕ وٚن
دیُن۔

پزر چھُ ییٚز أزِک انسان چھُ حدٕ روٚس جدید اسِتھ تہٕ ژٕکہٕ قدیم
ترین آدمہٕ سُند اولاد۔ اُمی سندس نوٚسِ شو تخورس چھیہِ اہندِ قدیم اجتماعی لاشعور چ
گنبد پوٚت نظرٕ داوان۔ اُمی سندی أز کی اہم ترین مسلہٕ چھہٕ یُہی یٔز کنی اُمی سندی قدیم ترین
مسلہٕ پننس پانس تہٕ اندٕ کہِ جہانس درمیان یُس عقلہ نہٕ ویژرٕ ون بنیہ (یا کنیہ)
أزِکس جدید ادبس وارأگ تلان (یا وونیس انانات) چھُ تمبکہ اکہٕ رنگہٕ بیہہٕ رنگہٕ
باس چھُ کنہٕ پیٹھ کالکس ادبس منز تہٕ نظرِ گژھان۔ انسانی تقدیرک تہٕ کائناتہ
ہنزِ اصلیتھ ہندِ سِرٕ ساوہٕ تہٕ پننہِ پانچ تنہائی تہٕ لاچاری چھیہٕ ژٕ پیٹھ خیالن تہٕ تہٕ للہِ
تہٕ غالبن تہٕ تہٕ کامیٚواین تہٕ ، تہٕ پژرٕ ہندِ اظہار چھنہٕ پتھ کالہٕ کی یاتی شاعر کران أزکہٕ
زانکی تہٕ چھِ کینہہ جدید شاعر پننہِ خاص گاچھہ نِو پژرٕ ہند باس دوان یا ژھو یہٕ تہٕ
پرانس موٕ لنا وتنچ کوشش کران۔ یم تہٕ امہٕ قسمکی پزر برونٹھ کنہٕ اسِتھ تہٕ جدیدیتھ
پٔتھ تہٕ ژٔٹھ کنہٕ خاص زمانس یا جایہٕ ستی ہنگہٕ منگہٕ اسمانہٕ وژھ ہٕتر تہٕ ٹہندی ۂکھی
وابستہٕ کرنی گو دزور جہل کرن۔

وٕنی گو امہٕ تلہ گژھہ نہٕ یہ مطلب نیُن زِ قدیمس تہٕ جدیدس
کیاہ چھیٚ نہٕ کانہہ پھیر۔ پھیر چھُ، تہٕ انتہائی بوڈ پھیر۔ سُہ پھیر ہیمی وُرجینیا وولف
وَنا دزِ "الہٕ پلہٕ 1910 عیسوی یس منز بدلے یہ انسانی فطرتھ تہٕ کردار"۔ تہٕ ڈی۔ ایچ

زارٕ سَن وۄن زِ ۱۹۱۵ عیسوِیس منٛز گوو پرانہٕ دُنیہٕک وۄجوٗد ختم" ۔ یہ پیٚوٗ اکھ
سُہ پھیر یَتھ بَنٛیٖلُ تہٕ تتھ پیٹھ وَنُن تہٕ مُبالغہٕ چھُنہٕ ۔ مگر ژٕ تِتھس چھُ یہ تھاوُن زِ یِمن زیس
تہٕ چھُ پۄت منظر، تِل لہٕر تہٕ اَنٛدی پَکھی ہوا لِنوا آسان ۔ اتھ سِلسلس منٛز چھِ زِ نفہٕ کُنہٕ خاص تَوجُہس
لایکھ ۔ اکھ یہ زِ یَتھ ژینَن مزازس تہٕ باقٕژ طور طریقس اَسہٕ جدیدیتھ نادگور ہمیک چھُ یتھ
کالہٕ خال خالے، منٛزِ منٛزی تہٕ حَدَن منٛزٕ اظہار سپدمُت ۔ یێلہٕ زن سُہ مزاز تہٕ طور
طریقہٕ از کالہٕ سۭتھاہے عام تہٕ یێلہٕ پاٹھی تہٕ حدٕ رۄس باسان چھُ ۔ تہٕ دۄیِم یہ زِ یِمہٕ نوٚن تہٕ
حالاتن کُن بُتھ، یِم رنگہٕ رنگہٕ سنسنر تہٕ یوسہٕ تیزی تہٕ تُندی موجودٕ صدی دوران اتھ مزازس
تہٕ طور طریقس باگہٕ آیہٕ تِمن ہُند باضابطہ شعوٗر ہێکہٕ ہے تہٕ یتھ کالہٕ پھانٛپھلتھ ۔ جدید
حساگہی پھانٛپھلیہٕ آدمی ارتقاہس تہٕ بقایہٕ اصلیچس متلق ڈاروِن سُند نظریہ تہٕ جُنٛگیس ہکسلے
سُند تنقید لُوز یتھ ۔ عقلہٕ ہنٛز بیہ ایتباری تہٕ جبلتن ہنٛز حکمرٲنی متلق فرویڈ سُندی وژھر
پرزناوتھ، اجتمٲعی لاشعورکس غلبس متلق یُنگ سُند خیالاتھ زانتھ ۔ طبقٲتی جدوجہد
متلق مارکس سُند نظریہ لُوز یتھ ۔ انسٲنی صورتِ حالس متلق کِرکے گار، اڈمنڈ ہسرل تہٕ
کامیو سُندژ کی پھیرکرن والی اذکار تہٕ اظہار معلوٗم ناوتھ ۔ یہ حساگہی آیہٕ سۭگونہٕ
میکس پلینک سُند کوانٹم نظریکی، آین سٹاین سُند اضافیتُک ہُند نظریکی تہٕ نیلز بور
سُندِ ایٹمی نظریکی امکان ژھینی ژھینی تہٕ استعمال ژٲلی ژٲلی ۔ جدیدیتھ دۄ تلبیہ تہٕ دۄ بریہ
موجودٕ صدی ہنٛدی زٕ عالمگیر جنگ ویتراوان، ہایزن باگ سُند برونہہ باقٕژ منٛز نہ پینہٕ والہ
(UNPREDICTABLE) امکانک تصوٗر دُپھناوان دِپھناوان تہٕ جدید ترفزکس کُن
کالہٕ کھُوَن (BLACK HOLES) ہنٛز عالم کھاو عمل پرزناوان پرزناوان، تہٕ کُلہم ساینسی
سوچس تہٕ زانی متلق پانہٕ ساینس دانن ہنٛز بیہ ایتمادی تہٕ وسواس وُتھان وُتھان ۔ مذہبی
تہٕ اخلاقی قدرن تہٕ نظامن ہنٛز آفاقیت تہٕ دَوامس پھُٹس پھرن والین تمن دری یا نتن تہٕ
منٛزٕ رَن سَنان یِم ANTHROPOLOGY یعنے انسان شناسی ہُند حاصل چھِ ۔ یہ گوٚو واقس سوتھرِس

پیٹھ تہٕ بیٚیس سۆتھرِس پیٹھ کوٚر جدیٖد انسانن، خاص کٔرِتھ جدیٖد ادیٖبن تہٕ شاعرن لفظُک تہٕ مایِیُک، ہیٚژ ہنِد تہٕ موضوعُک، تجربہٕ تہٕ واتناوِ رٕکہ اکھ اُکس پیٹھ پرٛتھ وۄتھنگُن تہٕ سیمن پانہٕ وٲنۍ بیٚہ اعتمادی یادِ گژھنگُن انقلاب تہٕ کلُہم کٔرِتھ جمالیٲتی تصورن ہنٛدِ رنٛگُک پیٹھ رنٛگہٕ رنٛگہٕ موحسوس تہٕ شِنہٕ یاٹھ موحسوس۔ اَمی پٔرِ کانراڈ سُنز THE HEART OF DARKNESS ہشہِ ناولہٕ تہٕ کیبنڈنٛسکی ہنٛد BUDDEN BROKS تہٕ تامس مان سُنز ہوی اکائی تصویرِ وچھنہِ ییٚتہٕس سمکھس تہٕ لۄزن:

The woods of Arcady are dead,
And over is their antique joy;
Of old the world on dreaming fed;
Grey truth is now her painted toy.

ایلیٹ پۆرِن تہٕ زندگی باسیٖیس:

an endless drift
of shrieking forms in a circular desert.

اقبالنہٕ آواز گٔیس کنن جدیٖد مشینی تہذیبُک کھوٚر بار لۄن لٔدِتھ مغربہٕ والین ژینہٕ پُن دوان:

تمہاری تہذیب اپنے ہاتھوں سے آپ ہی خودکشی کریگی
جو شاخِ نازک پہ آشیانہ بنے گا ناپایدار ہوگا

یہ سورُے سمبۆرِ تہٕ سمٹتھِ دۆرِتن پھاہ تتھ ژینن طرزس تہٕ باوٕژ طریقس یتھ جدیٖد حسأگی وٕنان چھِ تہٕ یمیُک رنٛگ بتہٕ طوٚ ہوٚر جدیٖد ادب چھُ۔ بامے سہ ادب انگلستانُک آسہِ یا جرمنی ہنٛد یا فرانسُک یا جاپانُک یا ہنٛدستانُک۔

جدیٖدیارژ ہنٛدِ صحی معنوٚمُک بیاکھ رۄخ ہیٚکہ دوٚن لفظن ہنٛد

پھیرِ سَر گُرِتھ ہناو افِنیچ سَپدِتھ۔ اکھ گوو لۄنۄ تہٕ بیاکھ جدید پد۔ لۄنۄ چھُ پرانِکۍ بدَل تہٕ "جدید پد" چھُ قدیمس مقابلہٕ۔ وۄنۍ پھرِوکتھ تہٕ وۄنۄ مثالہ غزلَس چھُ بحر تہٕ آسان تہٕ قافیہ تہٕ تہٕ باقیے ردیف تہٕ۔ امہٕ بدلہٕ ہرگاہ کانہہ شاعر بیہ بحر یا بیہ قافیہ غزل لیکھِتھ تِتھ وۄنۄ لۄنۄ غزل، مگر یہ چھُنہٕ ضروری زِ سہ لۄنۄ غزل کیا آسہٕ جدید پد تہٕ، یانے تِتھ نٕز کیا آسہٕ حقیقتھ محسوس کرنک تہٕ تمیچ یادتھ کرنک سۍ طور طریقہٕ یُس جدید پد غزلُک پھیرِ ہاونِ شانہٕ چھُ۔ یتھہ غزلس منز زینیٚ طرزِ تہٕ باوُ طریقہٕ جو ہر کنِہ مثالے محمود گامینُے، یعنی آسہٕ تتھہ وۄنۄ جدید پد غزل بادے سُہ کونہٕ آسہٕ کانسہٕ وہمہٕ صدی منز روزن والی تہٕ جدید پد فلسفہ زانن والی شاعرَن یکھمت، تہٕ بیہ بحر یا بیہ قافیے لیوکھمت۔ اُتھ برعکس ہرگاہ کُنہٕ پابندے غزلس منز جدید پد حساگھی پانس مناسب زلو تراوتتھ باسہٕ جدید پد غزل ونُن موزون۔ امہٕ حسابہٕ چھُ لفظِ جدید پد لۄنۄ لفظس مقابلہٕ سانس مفہوس نکھ باسان، مگر جدید پدس عہ ستیُس قدیمس مقابلہٕ سپدان چھُ تہٕ تیو کُنی یتھہ پاٹھی اتھ وقتکی زوالہٕ نالی گرگھان چھُ تتھہ کُن نظر گرِتھ چھُنہٕ یہ لفظ تہٕ سانہٕ مفہومیچ ترجمانی کران یقطن سُند بہ مختلف نکری تہٕ جذباتی اوندلوکھ کُنہٕ کُنہٕ توس تلان، تہٕ "لۄنۄ وۄنۄ اکنہٕ "جدید پد" یہ فاصلہ کرن چھُ کرِ ڈٕٹھ باسان۔ بہر حال اصطلاحہٕ زِنگی چھ ووننی انگریزی MODERNITY لفظِ چہ جایہ گاشرس منز "جدید یتھ" ورتاونہٕ لیوان تہٕ "لۄنوبر پسندی" ہکون MODERNISM خاطرِ مخصوص گرِتھ۔

تہٕ ووننی وۄتی اُسی اصل سوالس پیٹھ، یانے: سون حساگھی یتھ اُسی ادبی لحاظِ جدید پدیتھ ناوکرو تمیچ مولہٕ خصوصیتھ، مخصوص اظہار تہٕ گرائے تھالے تہٕ تمکی پرزِ ناوُن نیب نشانہٕ کیاہ چھ؟ یہ کنتھ چھیہ عیانے زِ انسانہٕ سُند ذہنی تواریخ چھُ ادلہٕ ییٹھے آنکارکِ تہٕ نکارکِ یاخارتک اکھ سلسل تہٕ ہمہٕ گیر عمل رودمُت۔ مختلف عقیدن اوصولن، قدرن کھوچن، خیالن فلسفن متلق چھنہٕ شک یا اختلاف موجود دِدرھے

منز براد ثوٗمت، یتھ کالہ نز چھیہ بیہ پڑھی تہٕ اختلافہٕ النکارچہ لوٚچہ بجہ لہر ووٚ ژھمشر۔ مگر موٚجوٗدہ زمانس منز آے پیوٚٹھس پیٹھہ تِتھی عظیم ذیہینی تہٕ جذباتی تہٕ مختلف اَنارن کُن دوٚرہٕ وٚرنی تہٕ کجیراسی سیٚلاب یمو یتھ کاینا تس منز انسانہ سُند کلہم ووٚجوٗد، تُسند بنیادی صورتِ حال ہیہ ڈیٚژ زیر وٚرنس یا الاندس منز نہٕ بلکہ آدیٚنس منز تراوٚ۔ ڈکھی ژلی نیرتھ ڈنگی جہ بیٚیہ وسی۔ ہیوٚر لبون تہٕ یتھ بروٚنہہ پتھ کال، ازکال تہٕ آینِدکال سُند غار موٚین عقیدن تہٕ اوصولن پھیچہ ڈنجہ، قدرہ تہٕ آدرش وٚلگلیے۔ مذہبی پڑھن ہندی پاٹھی روو ساینسی سوٚنچس تہٕ ایتبار۔ واضح آنکار کی پاٹھی بنیوٚو ٹاکارہ لنکار تہٕ مُشکل۔ واقعہ کتھ دلتو تہٕ وہمہ کیاہ گوو؟ موٚجوٗدس تہٕ مادراکیاہ؟ آدمی نظرِ ہند ژھوچر، انسانی سوٚنچ وٚنل تہٕ منوشہ سنزہ آگہی بہ ہنر کوتاہی۔ سوٗرے آو بروٚنٹھ کُن۔ بیمار ذیٚہن کنہ دلیہٕ تہٕ صحت مند سوٚنچ کتھ کرو ناوہ کہیں توگ نہٕ بوزن۔ زندہ روزن بنیوٚو خالی مرنس پرارُن۔ جیٚدِ پرچھاگہی بہ ہند اگر چھہ انسانہٕ سُند لوٚہے صورتِ حال تہٕ جیٚدیداد بکہ جوٚہر چھہ اَمی نژرونہ آدلنہٕ منز کھسان۔ یہ چھہ اَمی سوٚدر ٹھنگ حاصل اٚتھی آدیٚنس منز گیٚر یس تہٕ گنتس کُنی مُدرا بناو یچ کوٚشش۔ آدمن اَتی بِنہٕ نسیے وٚچھس ہند دِتھ:

اَنہٕ گٹی موٚسمہ اَژھین رنگن ہند ژکرہٕ پھِران تہٕ
پھیٚھرلی برگ برگ پھوٚلراواں پھوٚلراواں ووٚتلیاو تہٕ
دوٚل وٚہراواں وہراواں رٚنزہٕ نادن نکھہٕ پھٹی گاٹھ تہٕ
دوٚراں دوٚراں ژھالیو منزی اَسمانہٕ وُچھن

شہابِ ثاقب! —— نہٕ پتھ نہٕ بروٚنہہ
شاعراسی تن پرانہٕ زمانک یا ازی کہٕ نوِ دوٚرک، حقیقتھ زانہٕ باپتھ چھہ سُہ پننہٕ ذیٚہنہ علادہ پنُن جسم تہٕ کامہ لاگان۔ سُہ چھہ سوٚنچان تہٕ تہٕ ژینان تہٕ بلکہ دِلوٚ سہ چھہ ژینی ژینی سوٚنچان۔ سُہ چھنہٕ عقلی یا ژکام ہیوان بلکہ رُمن رگن تہٕ تہٕ مازس ٹمن تہٕ،

یاد لوٚ زھوٚلۍ پاٚٹھۍ زِ حقیقژ ہُند تجربہ باۓ سُہ عملی آسہِ یا تخیلی) چھُ تسُند کلہم ووٚجود آوران؛

لوٚلکہِ ووٚکھلہِ وآنج پشیمہِ ......

بُرزہِ تہٕ زاجمہِ پانَس ژشم

حقیقتہ زانُنک پرزِناونُک بیٚ طریق کار چھُ تخلیقی ادبس پنُن الگ تہٕ مخصوص ووٚجود عطا کران تہٕ عام عٔلمُ تہٕ سائنسوٚ نشہِ بیوٚن گڈہٕ الہ اکھ امتیاز بخشان۔ مگر حقیقتہ زانُنچ یہِ عمل چھیہِ توٚتامنتھ اُڈلیچی روزان یوٚتامتھ نہٕ تخلیق کار اَدیب اَتھ زبآنی ہُندِ ذری بیہِ پرزِناونچ کوٚشش کرِ۔ زبان ورتاونہِ ورآے چھُ حقیقتُک تجربہ بیہِ ژٕئِپ زِ شخص اکھ بیہِ صوٗرتھ یاد ہش، اکھ بیہِ ناو چھُو، اکھ کوٚل باس، اکھ اَروٗ پہر (CHAOS)۔ تجربس صوٗرتھ دِنہٕ موکھ، ناو کرنہٕ باپتھ تہٕ کجر کاسنہٕ خاطرِ یاد لوٚ بیزِ پنُن تجربہ بیہِ زِناونہٕ خاطرِ چھُ اَدیب زبان ورتاوان، تہٕ حقیقتہٕ پرزناواں پرزِ ناوان تِیہ سُہ اَدبہٕ تخلیقہ اکھ نوٚ، بانے خیزِ تہٕ مسرتھ بخش حقیقتھ تخلیق کران۔

ڈیاں آدمی بستن مَنز چھہِ سرٕ یا بقولِ غالبؔ یتھ دُنیہس

منز چھُ پرپتھ کانہہ نفر اکھ تیتھ لیکھتھ وُرق یُسنہٕ وُنہٕ کانسی پوٚرمُت چھُ۔ چونکہ شاعر یا اُدیب تہٕ چھُ اکھ انسان تہٕ اکھ مُنفرِد ووٚجود آسان تہٕ پنُن عام انسانو کھوتہٕ زیادٕ حساس، تو کنی چھُنہٕ سُہ توٚ ادبِکس منز مشترکہ پاٚٹھۍ تھرنہٕ آمژ زبآنی پنُن تناتھ ہیکان کٔرتھ تہٕ نہٕ چھیہِ تَسنزِ شاعری کیفیژ کُنہٕ ژٹھ تہٕ چکِتھ لفظس یا اصطلاحہٕ منز وِیان۔ اَوٕ موکھ چھُ اُمس بوزدیہ ساعری ہیے لفظہِ راشِس پھیرِ دِنہٕ پانس وَیرِ وٕنی لفظ ژارنی پیوان، یا نے تیمے تہٕ تیتی لفظ رٔتنی پیوان ییم تسُندِ تجربکِہِ ونٕتھ لوٚٹھی کیوٚنکی نہٕ نوٚزک خولہِ خط تہٕ سرد گرم بدکڈن۔ لفظہٕ ژارٕ ہُندِ سِ اَتھ عمَس منز چھُ سُہ باضے لفظن پننہِ حسابہٕ ہنگ ترتیب دوان، باضے تمن حسب ضوٚرورتھ اَتھہِ ڈالتھ اُنہار بدلاوان تہٕ کُنہ کُنہ پرآمہٕ دِس کاژھ نوٚی زِلور گران۔

نتیجہ چھُ یہِ نیران زِ شاعر سُند تہٕ سُہ تجربہٕ باوَن واجِنۍ زَبان چھیٚہ اَکھ اَکۍ سٕند باپتھ
لازم ملزوم بنان. خیال تہٕ لفظ، مانہٕ تہٕ صورتھ یا دَلیٖل موضوع تہٕ ہیٚتھ چھِ تتھی اَژھینۍ جُزو
بنان زِ اَکۍ سٕنز زندگی چھیٚہ بیٚییس سٕند ورأے ناممکن بنان۔

خارِ بہٕ اَتھ تخلیقی ادبس متلق عام باکھ کتھ چلان۔ شاعر یا ادیب
پرٛون آسہِ یا نوو، قدیم آسہِ یا جدید، انفرادی تجربہٕ تہٕ منفرد باوتھ چھیٚہ تٔمۍ سٕند تخلیق کار
دٔو جودچ گواہی. مگر امہِ انفرادیژ ہُند باس گٔنڈو موجودہ صدی منز تبوٚت زاتھ دِوان پدٕ
اکھ عجب تہٕ بے نظیر اجنبیت (ALIENATION) تہٕ تنہأییہٕ ہُند احساس، یُس جدید دیاگی یہ
ہُند اکھ سٹھاہ اہم تہٕ بُنیادی پرزناوُن نشانہٕ مانہٕ آو۔ یہ باس چھُ سانہٕ بیٚیمہِ دورُک
سارِوے کھوتہٕ زیادٕ جھٕرِ وِلہٕ مانے خیٖنز باس. عُمومن چھِ لُکھ اَتھ بلکل ژھوٚٹۍ تہٕ
تنگ جامہٕ لاگنچ کوشش کران تہٕ اتھ کرہنی مانہٕ کڈان۔ حالانکہ یہ چھُ اکھ سٹھاہ مانہٕ لوٚرت
ارو بہٕ بیٚیمہٕ منز تٕرُبی تارکھ نہٕ دِوہ پدیٚتھ ہیٚکن۔ اَمیک کردار چھُ منفی نہٕ تہٕ مثبتھ تہٕ۔ یہ
چھُ بند درواز تہٕ تہٕ وٕژھ دار تہٕ۔ تالہِ کٔنی وِہتراو نچ مجبوٗری تہٕ تہٕ فرشتن ہنز گنگرا ے
بوزنچ آزادی تہٕ۔

یٔتھ کُنی چھُ کُنہِ انسانہٕ سُند تقدیر۔ زٕنُم پرٛاوُن تہٕ کُنہِ سپے، زِگتھ زانُن تہٕ
کُنہِ سپے، زندگی گذارنۍ تہٕ کُنہِ سپے تہٕ چھیکرس مَرُن تہٕ اَکۍ سپے کُنس تہٕ کیٚول پانس. نزاو میانہٕ
بدل کانہہ تہٕ نہ چھُ چانۍ زندگی بیٚییہِ کانہہ بسر کران. چون زِگتھ چھِ چون زِگتھ فقط چون، تہٕ
میون مَرُن آسہِ میونے مَرُن — میونے یوت. میہٕ تلنہٕ چون بور تہٕ ژٕ یہ وِہترووتھ نہٕ میون
دود۔ ژٕ کُس چھکھ تہٕ میٚہ کیاہ ناو؟ ژٕ یہ وچھان چھکھ تہٕ چھے نہ میہٕ لبنہٕ یوان۔ بہٕ یہ
باوان چھس تہٕ چھکھ نہ ژٕ زانتھ ہیکان۔ میون لفظ نہٕ چیون مانہٕ دوان۔ چانس مانیس
میانۍ سوچن ہاٹ نہٕ ژٕ ینن عادتھ یاران۔ ژٕ نہٕ میہٕ ہیکان سمجھتھ، بہٕ نہ ژٕ یہ نشِ ہیکان
بہتھ۔ روز یہ بنتراتھ، ہٕرتب، یہ کُل ہُہ کوہ، یہ بلۍ پچھرُ سُہ سرف — یم نہ زانکھ نہٕ

تہٕ- نہٕ چھیٚہِ یمہِ نےٚ میٲنۍ پٲری زان ۔ ژھ یٚلہٕ نہٕ پونپرس پرزناوِ میٚہ کیاہ خبر چھم تارکھ
کنہٕ چھہِ یوان ۔ بہٕ کرٚآس ، بہٕ کتہٕ آس ، بہٕ کیا زِ آس ؟ میانۍ زندگی ! ـــ صُبحن لیفہٕ تلہٕ نیرن ،
بتہٕ کھیوٚن ، بسہِ پرارُن ، کنہِ کرنہٕ ، کتابہٕ پھرنہٕ ، بیٚیہِ بسہِ پرارُن ، بیٚیہِ بتہٕ کھیوٚن ، بیٚیہِ
لیفہِ تل اژُن ۔ ژٕندہٕ وارٕ بوٚ دوارٕ بٹہٕ وار ۔ ہشر ، مَن پھیٚرِتھ دِنہٕ وول ہشر تہٕ بٔرِیُس
اَنِتھ ہشرہٕ کِس آدلِس مَنزٕ ہینہٕ چھُس آمُت ، یُس ؟ اشرفُل مخلوقاتھ ! دیوٚ آسہٕ ۔ یہِ
میٔون وجوٗد یتھ لہٕ منزٕ ، یہٕ لرِ یتھ محلس مَنزٕ ، یہٕ محلہ یَتھ شہرِ منزٕ ، یہٕ کشیر ہندستانس
منزٕ ، یہٕ ہندوستان دُنیہس منز تہٕ دُنی یاہ سیارن ہنز یتھ بیٚہِ اَند تہٕ بیٚیہِ دونت ،
بیٚیہِ ازل تہٕ بیٚیہِ ابد کائیناژ منز اکھ موٗمولی تےٚ موٗمولی لرِہ پیٚونت
یا پان پھیوٚر یا تمبر زِہٕ ژٕ یا واوہٕ رنگ ۔ امامیہ کوتاہ سنا کال آسہٕ بیٚیہِ گومت ؟
دُلگا تہٕ وِتھ ترٕ آسہے زامہٕ تہٕ ژدن تہٕ افتابہٕ تہٕ آسہن گردشس لگیٚ مِئی ــــ
وِچھ کوٚت ووَنکھ پانہٕ ! ژٕ یہٕ بوٗنی تہٕ یہٕ ہی تھر ترٕ زِٹھ چھےٚ ، تہٕ خبر یم ما آسن
سبزٕ رِ ژٕ زٕیہٕ آسی میٚشر گمہٕ ۔ آغاز تہٕ عدم ، انجام تہٕ عدم ۔ یتھ کیاہ متی پٲتھر چھم یہِ
زندگی تہٕ اِییک مَن پھیٚرِ دِنہٕ وول ہشر قعہِ درتھ لاتولُق ، آدم اجنبی ، وکھ ژلہٕ وُن
شیٚتھر ، زندگی موٗنگ ۔ خوفناکھ انتظار تہٕ موت پتیمُ مَذاکھ ۔ اُف یہِ اَنہٕ گوٗٹ
تہٕ اَندِ گٹس منز وُہرِ وُن نار تہٕ نارس ون پدن وول گٹہٕ زوٚل ! سوٚدر ادس
تہٕ شہٕ نیوٗم دامہٕ چِنتھ ، نیہٕ ژندی آسی تم نہٕ آدم ۔ ووِنی نہٕ چھُ عرشی بوزان تہٕ
نہٕ فرشی دِتہٕ رادان ۔ بہٕ یُس چھس تہٕ سُہ ، بہٕ بیتہٕ چھس تہٕ تنتہٕ ، یہٕ چھُ سورے
میٚہ ژینُن ،

میٚیے باوُن ،

میٚیے بوزُن

میٚیے وِستراوُن :

کوہ کے ہوں بارِ خاطر گر صدا ہو جائیے

بے تکلف اے شرارِ جستہ کیا ہو جائیے

یہ شار چھُ غالبن تہٕ غالب اوس کُنوہِمہ صدی ہندِ ہندستانُک شاعر. مگر وُہِمہ صدی ہنز جدید مغربی شاعری منزٕ یُس تنہائی ہند احساس جایہ جایہ نظرِ گژھان چھُ تتھ نٕہ ہیکو وحض وُہِمہ صدی ہٕندی ہستی بوت رٕزٕ گرتھ تہٕ نہ ہیکون شُرح چھر امغربی ملکنے تام موٗجود تھاوِتھ۔ تکیاز یِنہٕ سِر ساوی تہٕ پر بژل ہانکُ تہٕ اندٕ ہیکھی دِلُک اییناژ ہند حارتن دٕ ولمت احساس اوس یتھ کالہٕ تہٕ ممکن از برونٹھ ڈاے ساس ؤری سوفکلیزن قاصد دنان ۔

Yea, these are things we well may wonder at.

(OEDIPUS AT COLONUS)-

کُہی مہٕ بُہی مہٕ صدی ہُند خیام :-

آنہا کہ محیطِ فضل و آداب شُدند

در جمع کمال شمعِ اصحاب شُدند

رہ زین شبِ تاریک نبردند برون

گفتند فسانہ و در خواب شُدند

ژٕدہ داہی مہٕ صدی ہُند حافظ :

گوہرِ مخزنِ اسرار ہمان است کہ بود

حقۂ مہر بدان مہر و نشان است کہ بود

حافظا باز نما قصۂ خونابۂ چشم

کہ درین چشمہ ہمان آبِ روان است کہ بود

حافظہٕ سُنز ہمکال لل :

آیس کمہ دِشہ تہٕ کمہ وَتے   گژھہ کمہ دِشہ کُو زانہٕ وتھ

شُراہی مہِ صدی منز شیکسپیرُن ہیملِٹ وَنان:

There are more Things in heaven and earth, Horatio,
Than are dreamt of in your Philosophy.

وُں گوو ئیتی مین دوون ڈاین ہتن ؤری ہِن دوران یِم گاشہِ آگر ارداہی مہ تہ کنوُہی مہِ صدی ہندی کلاسکل سائنسُک تہٕ وُہی مہ صدی ہندی جیدید سائنسن تہٕ رنگہٕ رنگہٕ علومو، مغربی کیو مشرقی فلسفو، سریتھ باو مذہبی کیو صوفیانہ اظہار دانکشافو پیٹھ پھِری ژھوُدِیت انقلابن زنم. گوڈٕ گوڈٕ باسیوٚ زہتہٕ واد ئلمکہ سائنسہ واد ؤری اد ہر گو ہرسان، ژھاینہٕ ژھاینہِ، موین تہٕ ماجمزرٕ وُلتوسوٚت سوٚت ئکہ ئکی یُس انسانی سماج جاگیرداری نظامس منز یوٚہے زنتہٕ آبہٕ تلاو روٗدمُت ہیوٗ گوٚمُت اوس تمی منز تُج عقل پسندیہ ہُنز اکہِ روٗ پٹھ گاڈِ تیتھہٕ کنی دوہ ٹھ زانٛدرٕ پکھ پھٔلیے یہ اکھ خوش کرونی تھتھراے ہش. سدآہی مہ ارداہی مہِ صدی ہُند ابتدآیی سائنس زاد تہٕ یوٚہے ہیوٚتن کنوُہی مہ صدی ہندس نصفس تام بالغ ہیوٚ گژھن۔ انسانی ذہنکُ اکھ پھولہ دُن گہہ باسیوٚ ہاے والان تہٕ ژھاے کاسان تہٕ انی کھتی گاشراوان تہٕ ہنٛزہ آفاق پرہ زلاوان

مگر دوہ دوہ گوو گژھان تہٕ یہ گہہ گو دَرزٕ درزٕ پریشان تہٕ برہمان.

تہٕ وُہی مہِ صدی دوران سپد ژوہ واپاسے اکھ عقلہ نہ دِشرُون وُزملہ وَرشُن، تہٕ تیز ژھو گاشہٕ تز لوُگ نزُن زِ گاشہِ ہیے زایہ گژھ۔ گژھ تہٕ ترہ زِ کنوُہی مہ صدی ہنز زبے ژہ تہٕ پھکن واجینی عقل پرستی (RATIONALISM) گیہٕ ہے بوٗنگہ تہٕ شوہزد۔ تہٕ گژھ منزی مشراد بنٛیہ تو قعہ پاٹھ کنیٛرد تیز ژھو زتی نیو اچھ یمن انٛدی ئکھ حارتھ وُزان اوس، خوف پشیمان اوس، امکان پھولان آسی۔ سائنسس نہوُن کار انقلابس زاد اکھ نوٚو نہٕ بدلیے صوُرت حال یُس باضیے اکہ پوٚت پھیری انقلابُک (COUNTER REVOLUTION) روہ رکانہ رٹان تہٕ باضیے اکہ طوفان کار سوٚدرکس ژکِس تل رسہ ہیتھ مو کھتہٕ پھلیک

اتھار پراوان باسان چھُ۔ دوٚن عالمگیر جنگن ہُند زہر شرٕد پرِتھ، ہیوٚچھ جدید سائنسن تہٕ علمو اَتھ لوٗس صورتِ حالس منز ژیٚنگ وُچھوار وچھان تہٕ موٗلہٕ وان وُچھرِ چھِن رایَن تہٕ دِلہٕ چھِن دُہراین تہٕ سَنن۔ زمان و مکانکیٚ ٹھری کاٚستِھ بنیوٗو ممکن زِ مغربچ سرِیتھ (MYSTICISM) سمکھِ مشرقی زیٚن یُدیکس تہٕ تصوٗفس، تہٕ جدید انسانہٕ سنزِ مَنس منز سپد اکہٕ لوٗ اَندرِ وِیدیکیٚ تہٕ اکہٕ لوٗ مذہبیٚژ ہُند باس بیدار۔ امیُک مطلب گوو یہٕ زِ نہوٚن کار انقلاب کیا سور پیوو۔ یَزَر چھُ یہٕ زِ کُلہم کَرِتھ چھُ وُنی کینٛہ عالمگیر سائنسی تہذیب ژوٚر یہٕن نہوٚن کاہے باسان، مگر یتہٕ یزِ نہٕ نظر انداز کرُن زِ لوٗو بیار جُھٹُل انقلاب تہٕ چھُ یہِ بیان تہٕ سوٗرس کران۔

گوڈنیُک انقلاب آو سائنسکیٚ، معٲشی تہٕ سمٲجی علمن ہندی یُٹِہ یا پارِکِ تہٕ سیاستکیٚ نہوٚن کار اَتھ یموٚ پرانہٕ سائیٚ کہہ وَجہ بیٚہ ایتبار بناوتھِ فقط انسانہٕ سُند یُن اکھ پان شوٗ زر تہٕ کھو جبر یرکھاوُنگ واحد ذرٕ یہ قرار دِیُت۔ نتیجہ دراو دُرویہ: اکِہ طرفہٕ ہنیوٗو انسانس یَنُن گُمانہٕ تیوٗت زِ سوٗدرس ڈِیتُن دام تہٕ خود لاے ژھنُن ماٚرِتھ تہٕ ماٚرِتھ شروٗدُن تہٕ منوٗدُن، تہٕ اَتھی ہستی اوٚنُن قوٗدرتھ وَش کرنُک بے مثال کارنامہٕ انجام تہٕ آرامکیٚ تہٕ آماٚئشہِ ہندی تم وسیلہٕ کرِن دُری یاف تہٕ ایجاد یُہند نہٕ یُتھ کالہٕ گُمانہٕ تہٕ ہیکہٕ ہے سپدِتھ۔ دوٚیمہِ طرفہٕ سَنہِ روٗدُن تمی یَینہِ کُنہٕ پانُک کھو کھر یار تہٕ اَیزت۔ یانے سوٗرے میانی ہستی، سوٗرے ہیوٗنے، بے سوٗرے پوٗز بٕہ نہٕ کہیں۔ تہٕ ہستی دِیتِن سوٗرے دُنیاہ دوٗنٛشہرِتھ کُلہم انسانیتھ اَکی آنہٕ نابوٗد کرنکیٚ سامانہٕ ایجاد کرِتھ اَکس دٲیمِ تہٕ قٲیم خوفِ ہنٛہس زَنم۔ اَتھ ہولناکھ ژھایہٕ تَل روٗد نہٕ قعودرتھ کاہِہ اَننہٕ کینہ نوٚین کارنامن بوٗر تہٕ پرانین مذہبی تہٕ ماورٲیی پژھن تہٕ آشن گے گَن وٚسی وٚسی:

کیٚتی انفتابہٕ ششرٔیپی میٚہ سٲینس منز

توٚ تہٕ سوٗے راتھ، کالہٕ گوٚہُر، دَم

(حامدی)

اَرتقٲکہِ تہٕ جہد للبقا کہِ نظرین اَدس انسان جنگل واتنوٗ دُمتےٚ تہٕ نفسیاتہٕ کہو عاٗتؠ موٚہاوُس عقلہِ ہنر لاچاری تہٕ جبلژن ہنر بالأدستی ۔ اَڈلو ڈُٹس سآری سیٚہے جنگ اَتھ تہٕ اَڈلو باٗدُس اَدسطورن ہنر بزرگی تہٕ تہنٛد ریلین چٲلن ۔ اَشرف لمخلوقاتھ پیٹھو اَسمانہٕ تہٕ زمینہٕ پیٹھ لوگس دب. سماجی تہٕ معاشی عٔلی مودوُس ژکرہٕ تہٕ کُنہے، سوٗرے چھہ سماجی حالاتھ تہٕ معاشی اجارہٕ داری ۔ سرمایہ داری پیٚہ تہٕ ٔبڈی بابارن دیتُس گرکلی رشتن پھیش تہٕ منظم اِدارٕ ہندی پیٚہ بوٗد بُرشہیم آزادی پیٚہ تہٕ انصافس، حُسنس تہٕ لوٗسس، شرافژ تہٕ اخلاقس پیٹھ اَرنہٕ دلہ پزرہ تعاون وول منوش اَکھ. جبرٕ بار سماجی مشینہٕ ہنٛد اکھ موٗلؠ عام بیٚہ بیتھ نہٕ بیٚہ پرادٕ پرزٕ ۔ سیاسی بازی گروگرس آزادی، برادری تہٕ یک آی بیتھ بجایی پاپرجاہی، امن تہٕ خوش حالی ہندی سبز باغ ہاوِتھ چھیکرس تم فند زحال اَدُسس کردِتھ آسی تھیٚہ تہٕ مستقبل تہٕ گرتہٕ ہمیٚوس ۔ تہٕ سوٗرے چکرٕ پھیوٗر رتھ تہٕ کُنہ زحالاتھ یئیےٚ انسانہٕ پنٛدِ باپتھ عقلہِ نہٕ وپژہ دِنی ۔ کُنہ گوشہ ہرگاہ اکھ ہنون کار عقل پرستیہ خلاف کانہہ آلوگو تہٕ سرپاتہٕ روو کرہ بکرنادس منز تہٕ [illegible] آسُس کوٗتنگ کو ستوٗر زانتھ [illegible] گو دم دِتھ اَمہٕ ووکھ صوٗرت حالُک اُوس خال کانہہ کانہہ نیب منز ہم منز ہم پاٹھی یتھ کالہٕ تہٕ نظرٕ گرژھان نگرجیدید دورس منز سپنہٕ پیٚہ حالتھ بیٚہ حساب سنگین تہٕ سئنی ۔ نتیجہٕ تہٕ جدید انسانس باسیوو پنن پان پرینہ کُنہ نشہ تہٕ پننہٕ پانہٕ تہٕ نشہ تہٕ موجر دم تہٕ مونیؠس سیدان ۔ اکھ زبردس لاچاری ہنٛد باس گنیوو تہٕ شیٚے گو وعام ۔ نہٕ رودی پژاہی عقیدہٕ نہٕ پیٚرآی اُصول، نہٕ تمعول نہٕ آدرش، نہٕ شرم نہٕ خاب، نہٕ پننی نہٕ پردٕی، نہٕ دیش نہٕ پردیش نہٕ پزر نہٕ اپُز، نہٕ جان نہٕ ناکارٕ نہٕ لول نہٕ یار، نہٕ خداے نہٕ شیطان ۔ بس اکھ پننہٕ پانُک کلایہ نشہ موجردم سپدمت آسہٕ تہٕ تمہٕ کہ پھٹنچ آواز؛

ما پانہ کانہہ کنھ نہ بانھ اَخِر — یِتھ کُنہِ نیری نہ زانھ اَخِر

آلو نہ پلو نہ کانہہ شہن شبہ — زِندٕے نہ چھا کانہہ انھ اَخِر

ژھوٚپ دوٚپ تصور تہ ژوٚپ لفظو — کانٛہہ ہاتہ دِیلہٕ ہے میٚہ ساتھ اَخِر

کیاہ آنہ صافی تہ کیاہ حسین پرژد — بے مانہ سا آہے حب انھ اَخِر

(کامل)

یِتھ کُنہِ ادس خیالن نہ از برونٛھ آٹھ نوشتہ ؤری پننس حساس ہمکاس

دوٚنمُت :

ای آمده از عالم روحانی تفت — حیران شده در چهار و پنج و شش و هفت

برغیز ندانی زکجا آماده ای — خوش باش ندانی به کجا خواهی رفت

مگر جدید یار زمانک پرتو پہوال پہواف کھور "روحانی عالمس" تہ شکلک ژوٚر تہ شوٚ شباشی"
ہنار کر امکان تہ ہندر بیہ ، غالبس پیوو وُنُوہی مہ صدی ہندس ہندستانس منٛزٕ یہ برم شکن
وٚے دِیُن ز :

اگلے وقتوں کے ہیں یہ لوگ انہیں کچھ نہ کہو
جو مے و نغمہ کو اندوہ رُبا کہتے ہیں

تہ کنوہی صدی منز ووٚن میتھیو آرنلڈن :

And we are here as on a darkling plain
Swept with confused alarms of struggle and flight,
where ignorant armies clash by night.

تہ آدم تہ عالم بٲسیس :

Brochen fragments of a brochen world

تہ وُہی مہ صدی یہ منز سیّد یہ حال ز :

Shall I say, I have gone through narrow
streets
And watched the smoke that rises from the
pipes
Of lonely men in shirt-sleeves
leaning out of windows?

(T.S. Eliot)

جلتے ہوئے چہرے ہیں سُلگتے ہوئے لب ہیں
ارمانوں کے صحرا کے مُسافر بھی عجب ہیں
سناٹوں کی دہلیز تک آیا ہوں اکیلا!
اُس بزم میں جھانکو تو سبھی محوِ طرب ہیں

اَنہِ گٹہٕ راژ مسافر
بند دروازن
دُسنک دِتھ
کتھ شہرس گئے؟

(حامدی)

پرانہِ شاعٕرِ یہٕ ہندِس انسانس ادس پَننُ پان اَکہِ وُسوار تہٕ ماہٕ دار زناتُک اکھ اہم انگ باسان. سُہ ادس پننہٕ نسِ سماجس اَنزی مُنزی گومت تہٕ تتھ عہ ستی رلتھِ. پَننُ فن اوسُس اکھ اَسمانی امانتھ باسان تہٕ تامیرِ حیاتھ پننی اکھ سماجی ذمہ داری. مگر نہوَن کار انقلابس منز ہینہٕ آمت نوٚو شاعٕر نہ چھُ عقیدن تہٕ اُصوٗلن ہنز ترجمانی کران تہٕ نہ گُنہٕ آدرشُک پرچار. تس مۄدی عقیدِ تہٕ سُہ گو دُشنس منز الوٚنڈ. تمدن رۄد نہٕ لوٚر تہٕ زندگی بَنییہٕ بیٚرماہٕ تہٕ بیٚر مقصد. خالو گوٚر دوکھ نہٕ اکھ بُڈ بینی تہٕ اکھ توٚلوٚ طیتھ گیہٕ پادٕ. پرژھ مو کلییہِ نہٕ شکہ بُرادیے. گاٹھج ہم آہنگ زندگی گیہ شرُد کان تہٕ شہرک انتشار گو وچھالان. فرد مۄد تہٕ ہوٚ جوٚم آو

بارسس۔ گنڈ ژھینی تہٕ رِشتہٕ پھٹی تہٕ اجنبی یتھ تہٕ تنہاییہٕ وول نال ۔

جدید ادب چھُ ذاتھ پسند یہٕ زامتھ تنہاییہٕ ہندِ ین یمن مارِ نے نہونکار وہین تہٕ کیفیتن زیو انان۔ تہٕ کانہہ کوتاہ نظرے کرِ اتھ مریضانہٕ ورتاو ناو۔ یتھہ پاٹھی ہیر کنہ اشار پاٹھی ونہٕ آو تنہاییہٕ ہند یہ احساس چھُ بسیار جہت ژلِ یکھ چھہ عُمومن امیک۔۔ اکھ نہونکار روے دچھان تہٕ بس جدید تہٕ تمے اکہ رود یہ کین مختلف خوتہ خطن ہنزِ پیشکاری یہ تام موحد ون زانان، حالانکہ پزر چھُنہٕ ننیتے بوت۔ زادی یہ بدلاوتھ ہرگاہ دچھہ تنہاییہٕ ہندِس اتھ احساسس چھُ اکھ مُشتبہ پاس تہٕ۔ یوت تام ذاتی شوعور شونگتھ چھُ تہٕ اجتماعی عقیدن تہٕ قدرن تہٕ عاذتہ حکمران چھہ توت تام نہٕ چھُ تنہاییہٕ ہُند باسے اُچھ مُتزران، نہٕ قو درتھے پانس بِدن تہٕ دو پر باسان تہٕ نہ زندگیہٕ ہُند تکراسے ننارتھ باسان۔ نہٕ وکھے دُشمن باسان، نہٕ موتھے انجام۔ سوٗرے چھُ اکھ منظم کارخانکی پاٹھی گنڈتھ تہٕ بیہ قوصوٗر باسان۔ یہ طو نے چھُنہٕ پہوان زمنوش ماچھُ پانہٕ تہٕ کُنہِ اجتماعی مشینہٕ ہند اکھ ضابطہٕ بند پرزٕ۔ اَسہ اندی پکھی چھہ ننتھی تفر تہٕ پھیران تصوران یمن نہ زنگیتج کانہہ تسکاینتھ چھیہٕ نہ زنانچ۔ یمن ونہٕ تہٕ یہ وننس روے سمان چھُ زچانن نظرن ہند ایجاز سِدم اکھ ژھہ سن نہٕ ہاری، یم از تہٕ پرانی پاٹھی ترغیب چھہ دوان زنند ہے گوژھہ کانہہ ہنہٕ نادن، تہٕ خوش ود میدا ہنز پیار سے پھرناوان چھہ ز

ناخوش ود میدہ اندرِ بیٹھکھ نیبر رٹکھ جاے
پرتھ دارِ دچھن کارِ دوگنی آش ژود وپاری

مگر یتیلہ تنہاییہٕ ہند احساس گنان چھُ، جدید لکھن وول چھُ اندی پکھی عالمکی بیہ مانیت ژھینتھ پنہٕ نس کُنس پانس کُن ریکان۔ حسب توفیق ساری برم ساری نے ژھایہ ننا دِتھ پنہٕ نیو اچھو تہٕ پنہٕ نیو رگو ستی پنہٕ نس اندی پکھس تہٕ زندگیہ ساسم سیران۔ تم پتھی پانس تہٕ ننتھی پیش کران ماگُنہ ٹھرِ تہٕ گُنہ بیہ ورای۔

یِیلہٕ خارٕجی زِندگی چھُس یاسان حَدِ رۆس بیٚیہ مانہٕ تہٕ داخلی زِندگیہٕ عٔہ سٟتی دُشمنت درتادان سُہ چھِ زیادٕ زیادٕ پننہٕ نسبے پانس وۆن دِنہٕ بیٚہان۔ یاسان چھُس زِ وطن تہٕ سماج چھُنہٕ تیۆت خطرس منز ییٚتہٕ زان تٔمنز پنُنی تنہا ذاتھ چھِیہ۔ سُہ چھُ پننہٕ اتھٕ کُنہِ ذاتہٕ راتھ کرٕنی یترھان تکیازِ اِجتماعی عقیدن تہٕ اصولن، قدرن تہٕ آدرشن ہندِ وفاتہ پتہٕ چھیٚیہ فرد پننہٕ پنُنی یاتہٕ ذاتھ تہٕ پننہٕ نے یوت تجربہٕ کُنی قابِلِ بروسہٕ کینہٕ وُٹ ــــــ مگر پیداہ یہ ذاتہٕ پننی قابلِ بروسہٕ ؟ اُہندِ س قابلِ بروسہٕ آسنس کُس چھُ شاہد ؟ ــــ نہٕوُن کار تنہا ذاتھ چھِیہٕ آخری پرٕتھ پانہٕ سے تراوان تہٕ یوٚت پھیرِ انقلابس چھُ دُس وۄہتھان۔ جدید حسیاگی چھیٚیہ نۆو زخم ہراوان تہٕ جدید ادب چھُ اندرٕ نیبرِکی ٹھُرِ گاسہٕ یاونوٚبھہٕ پاٹھی زِ اندرس تہٕ نیبرس کُن کرٕتھ، مکان تہٕ لامکان مِلناوتھ، پتہ کال تہٕ آیندٕ کال ازکالس منز شروٗ پراوِتھ یاونوٚ پرٕ گُلہم وکھوٗنی کین کِس زِ ہس منز۔ سوٚمبرتھ بروٗنٹھہٕ کنہٕ بُتراتھ منز پوٗشہٕ کلِیک کھشن تہٕ پھیوٚین وچھان۔ وچھان تہٕ ہاوان، کُنہِ ترجمانی یہٕ تہٕ توجیہہ ورأے، تکیازِ ترجمانی تہٕ توجیہہ چھیٚیہ تماشہٕ نشہٕ توجُہ ڈالان۔

.... We have paid heavily. But we

have gotten — touch. The eyes and the ears down on it.
close.

بُتراتھ منز پوٗشہ کھشن تہٕ پھیوٚ لنٔے چھُ اصل تہٕ حقیقی تماشہٕ۔ جلس رۆزِن ساری اُتھی کُن اُتھی منز وُسن، اُتھی سٟتی زُہن، یی بنہِن ذاتھ تہٕ غارِ ذاتھ، فطری تہٕ بالافطری سپدِن گٔی، حقیقتُک ہنرِ بیٚیہ بقایہ تہٕ نیزٕ پکی یہٕ منز تہٕ :

A rose is a rose

and the poem equals it

if it be well made

نوٹ ● یہ مضمون چھُ ۱۹۶۸ء پیٹھہٕ ۱۹۷۸ء تام لیکھنہٕ آمتین مختلف مضمونن ہند خلاصہ۔ (راہی)

موجودہ سماجی گرتس منظر

تخلیقی ادیب سند رول

میں چپ ہوں
کئی سال سے کچھ نہیں کہہ رہا ہوں
نہ نظمیں نہ غزلیں
نہ خط لکھ سکا ہوں

عجب حال ہے
جیسے کہنے کو کچھ بھی نہیں ہے؟
مگر یہ زمین
آسماں، چاند تارے
یہ ہنستے یہ روتے ہوئے لوگ سارے
یہ سب کہہ رہے ہیں

کہو کچھ نہیں تو ہمیں دیکھ کر کچھ کہو
اور میں سوچتا ہوں
کوئی نظم لکھوں
غزل اک کہوں
خط لکھوں دوستوں کو
مگر میرے اندر سے آواز آتی ہے علوی
عافیت کچھ نہ کہنے میں ہے۔
چپ رہو
۔(محمد علوی)۔

مَوجوُدٕ زمانس منز لوُریکھ صوُرتِ حالس پیٹھ تبصر کران چھ فرہنگ کُرمو ڈَن یِمہِ کتھِ پیٹھ افسوس ظاہِر کورمُت زِ ٹیلی وِجنہ کیو جالی واقالو تہٕ اشتہار بازی ہندی نیمِ اپزی چھیٚہ واقیفژ تہٕ صداقتژ عہ سینتی ساتی دل چسپی کم کوٚرمژ ۔ پنیٚ نِس مُلکس مُنز ہیکو اُسی یِہے کتھ سیاسیتھ بازی مُتلق وَنِتھ ۔ خاص کٔرِتھ چھُ یُتہِ مِہو ترِہَو پنشتر ہَو وٕری یوٚ پیٹھہٕ سیاستھ دان اَسہٕ یِیتِہٕ زندگیہٕ ہندِس پرتھ پانَس تِتھہٕ پاٹھی وِحاطہٕ کٔرِتھ بِیوٚٹھمُت زِ پرتھہٕ کُنہٕ چیزَس چھیٚہ تِہنزی دٕ چھیٚنَ ترایہ نظر کرنہٕ پیوان ۔ اَمہٕ افسوسناکہ صورتِ حالچہٕ مَوجوُدگی ہُند اکھ ثُبوتھ چھُ میانہٕ یِیمہٕ مقالُک عُنوان[1] یُتھ پیٹھ لکھنہٕ باپتھ میٚیہٕ پَنہٕ نِہوے قلمکار رفیقو دوٚنمُت چھُ نہٕ زِ کانہہ سیاستھ دانن اُتھی کیا چھیٚہ وَنان وَنہٕ دَنہٕ وَن نشان !

پرٔژھنہٕ چھُنہٕ لیوان یِژِ انسانی سماجس مُنز کیاہ چھیٚہ آمان کانہہ تخلیق کارس نِہٕ خشتی یتھ ٹُلِہ کرِیزِ " مَوجوُدٕ سماجی گرٔتس منز کیاہ چھُ تُند فرض ؟ بدل لفظن منز چھُ یہِ دَری یاف پِوان کرنہٕ زِ ازکالہِ یِم مسلہٕ سانِس ملکس دربیش چھِہ تِم اُنزرادنس

---

[1] یہِ مقالہ آو ۲۰ اپریل ۱۹۷۸ء جیٚنمہٕ " ریاستی کلچرل سنگم " کِس اکس سیمنارس منز پرنہٕ ۔

کُس رول یِہٕ اَکس شاعرس اَکس اَدیبس ادا کرُن ۔ سون مُلک چھُ صدیَن ہُند پرٲن جاگیر داری نظام پھٕٹرِتھ پھالوِتھ صنعتی رنگ رۄپ پراوان لۄگمُت ۔ اَمہِ کِنہٕ چھِ بٔڈ مسلہٕ پٲدٕ گٔمتۍ۔ مفاد پرستن ستۍ چھُ مقابلہٕ، جو ہۄورِ ہٕ یِتھ چھُ خطرٕ، آبادی چھےٚ ہُران گرٛہان، بیکاری تہٕ غو ربتھ چھےٚ، بوچھہ چھےٚ تہٕ تمبہٕ، فسادک چُھس چھُ تہٕ بیہ بۄچھ کل، گاشدارٕ پگہکی باوس چھِہ تہٕ جنگک بے ۔ یِم تہٕ اَمہِ قسمکی بییہ بییہ کھۄرِ چھہ یمو کِنہٕ ساَنۍ موجودٕ زندگی اَکس بوحرانس منز ہینہٕ آمٕژ چھےٚ ۔ چونکہ لاکم چھےٚ سیاستھ دانہٕ سِندس اَتھس منز تو کِنہٕ ہیکہٕ سُہ کانٛسہِ تہٕ سنگ کرِتھ زِمیہ وَن سا اَمہِ بوحرانہٕ تلہٕ نیرِنچ سبیل ۔ سائنس دان کرِ نوۍ چیز ایجاد پانسہٕ دول ژھِنہٕ الہٕ باَنی تراوِتھ تہٕ اَنہٕ ٹریکٹر، غریب ہیہ زٔر میخنتھ تہٕ کم مۄزدرِ ہیٛتھ کرِ زنگ زونگ، سِپہٕ سادِ احتجاج کرن والین آخر شانٛد، تہٕ پانہٕ کرِ سیاستھ دان یمن سارِنے عنصرن ہٕندِس منزلِ مقصودس کُن پکناوِنچ کوشش ۔ اما پۄز یہِ شاعر کیاہ کرِ؟ یمس ادیبہ سُند کیاہ رۄزِ رول؟ پرٛژھی تو سیاستھ دانس تہٕ سُہ ہیکیہ بٔڈ وٕدٕ لۄوتہٕ، بٔڈ اوِ برگوہ بٕڈ جبہٕ (تہٕ باقے صورژن منز بٔڈ چالاکی) سان تخلیق کارٕ سِندِ بجرکی دَصیلہٕ پرنی نہ اَدیبس تہٕ شاعرس کیاہ چھُ وَنُن یِم گے انسانی زِدگی تامیرکار۔ یِہند رول چھُ پاگمبرن ہُند ہیو رول آسان، یِم ہرگاہ یِژھَن تہٕ پننہِ سماجکی مسلہٕ بناوَن پننین تخلیقن ہُند موضوع تہٕ زندگی تامیر کرنس تہٕ تتھ ترقی دِنس منز نِن پننہٕ پاٹھۍ حصہٕ تہٕ سپدَن اَمر!

تہٕ ییتہٕ چھُ ممکن زِ اَمہِ خوشامُد ستۍ وِرناوس لاینہٕ ییتھ

یا پانہٕ ... یِژھی ہشہٕ غلط فہمی منز مُبتلا سپدِتھ تراوِ کانہہ شاعر یا اَدیب داتیشرٕ تہٕ صداقتژ منز دلچسپی نِنز تہٕ پننِ تخلیق کار شخصیتھ دِیہِ پننس سماجس رٕنہٕ چھےٚ ۔ ساَنس ادبی تواریخس منز آمس ترقی پسندی ہنز تحریک اَمی سماجی قوربانی ہنز اکھ مثال یتیلہٕ زِن اَدیبو تہٕ شاعرو سیاسی کارکنن ہندی پاٹھۍ اکھ نعارٕ ادبی منشور پننِ لاگِیہٕ عمل بناونہٕ، انقلابو ناروٕ چھ تہٕ انقلابی کتھہٕ گنڈنچ اکھ شوعوری تحریک چلاو ۔ از یتیلہٕ پرٛژھنہٕ چھُ

یوان زِ موجوٗدٕ سماجی صوٗرتِ حالس منز کیاہ گژھہ ۔ اُدبن ہُنٛد رول آسُن اتھ ہنٛکہٕ منوشس پوٚت پھیرِتھ پرٛژھنتھ زِ کیاہ پنٛنی حال حالکی توٲرِکھن، ہیٚچھنا دی نا ٲسی کہیں؟ تہٕ کیاہ ٲسی ییٚہو پنٛنیٚ تخلیق کاری ہُنٛز کینہہ نظر انداز کرِتھ محض عام قسمکی شہری بننہٕ تہٕ بس؟

اَتھ چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ تخلیق کار تہٕ چھُ ٲخراکھ انسان آسان تہٕ باقے لوٗکن ہنٛدی پاٹھو سماجُک اکھ ہِیُتھ رُکُن یُس کینٛہہ سماجی فرائیض تہٕ مٔتہٕ آسان چھہِ۔ مگر یِتہٕ چھیٚہ حقیقتھ زِ ٲمِس چھیٚہ زٕ حیثیژ آسان یا وٚنو ٲمِس منز شخصیژ چھہِ زٕ، یامِ آسان یِمَن فرق کرُن ضوٗرٕ ذٲری چھیٚہ۔ تخلیقی عملہ منز آدر شخصیتھ تہٕ اَمہِ عملہٕ نیبر ذاتھ۔ دۄشوٗنی ضوٗرژن منز چھہِ تِمن کینہہ مسلہٕ بنتھ یوان۔ اَکِس شہری سٕنٛز حیثیژ کٔنی چھُ ممکن تس پیٚیہِ پنٛنِس وطنس رٲچھ کرنہٕ موکھ لامہٕ گژھِتھ لَڑُن، مگر یَتھ سیٖتی چھُ یِتہٕ بنِہ دُن زِ جنگہٕ کِس تِتھی حادثس پیٹھ پیٚیہِ تس کُنہٕ ژھوٚپس تہٕ تنہاژہس منز پنٛنہٕ ذاژ یا کانٛسہِ ژخہ داییس یا محبوبس، زندگیہِ یا موتس، جانادارس یا ردٕ ڈٕھلس سیتی وابستہ کُنہِ تھٔسِ مسلس سیتی ہنیمہٕ دِیمہٕ کرُن یِتھ محض تَنہٕ دِس اَندرِی ووٚجوٗدس سیتی واتھ آسہٕ تہٕ بس، یا کانٛہہ نظم یا کہانی لیکھان لیکھان پیٚیہِ تس باوژ تہٕ بیاکھن دشوٲرِیَن سیتی جیٚبھ کرٕنی یا باسِس کُنہِ ہیتی تجربُک ضوٗرٕ ذٲرتھ۔ سیٚو تی چھُ زٲتھ نیٚرل زِہس منز چھُنہٕ سُہ کُنہِ سماجی یا مُلکی حادثس پیٹھ بلکہِ خوٚد پنٛنہٕ ووٚجوٗدکِس داخلی حادثس پیٹھ طالے آزمادنس سیتی آدرٕ آسان، تہٕ بقولِ ییٹس (YEATS) "شاعِر چھُ پانٕی پانس سیتی ژوٚدتھ شارٕ تخلیق کران"۔

اَمہٕ زٲدی یہٕ ہرگاہ دِچھوٚ تہٕ کیتھہ نیرِ گینٛز زِ ژرکہٕ چھنہٕ شاعرس یا ادیبس سماجِکی مسلہ حل آسان کرٕنی بلکہِ تِم مسلہٕ یِم تس پنٛنیٚ ووٚجوٗدس منز تنازکہٕ باعشتہٕ بنیمتی چھہِ آسان۔ ایلیٹن یِم لوٚکتہٕ شخصیژ ہنز باوژ تہٕ شخصیژ نشہٕ ژرنس متلق وۄہ برآدی متی چھہِ تِم چھہِ اتھ ضمنس منز سیٹھے توجہہ طلب باسان۔ حالانکہ ممکن چھُ زِ اَکِس عام شہری سٕنٛز

حُتھٕ بُتھ کنِہ آسن کینہہ چیز تِہنٛز زندگیہ منز سنٛبھے اہم آسی مِتۍ۔ مگر تِہنٛز شاعری ہند منز آسنہٕ تِمن ہنر کانہہ کتھے دٕرجہٕ یا اتھ برعکس گژھ تِہنٛدس فنَس منز تِہنٛزن مسلن ہنر کارفرمائی نظر یم نہٕ تِمہٕ شعوری موٗتھرس پیٹھ زِہنہٕ تریژنہٕ مِتۍ آسن۔ بیہ کتھ چھےٚ تقریبن ناممکن باسان زِ کانہہ فنکار کیاہ ہیکہٕ پننس فنَس منز شعر سورُے کینہہ دِیتھ یِزن تمی اُکس عام انسانہٕ سٕنزِ حیثیژ منز ژھٕیونمُت آسہِ۔ کُنہِ داقہس یا خیالس چھُ شاعر بننہٕ خاطر شاعرہٕ سندِس لاشعورس سیتی رِشتہٕ واتُن پیوان۔ توہہ پرِد کُنہِ فرقہ وارانہٕ فسادچ خبر اخبارس منز تہٕ ہیٚرتو رَتُس گژھکھ کھسنۍ تہٕ بیٹھِو فورن تتھ پیٹھ کانہہ نظم یا افسانہٕ لیکھنہٕ، تہٕ اغلب چھُ یِہ حاصل آسنہٕ تِن بلکہ صحافتھ۔ اُمہِ ہو کھسنۍ تہٕ تال ٹھینٛچی یاٚژ آزمائش چھینہٕ کافی۔ تیٚلہٕ گژھِ وٕچھن کیاہ بنہٕ بیٚلہٕ عمک شٕشنکیاہ نمن نمن پھیرِ!

تیٚلہٕ ہیکو اُسی دٕنتھ زِ موجودٕ سماجی صورتِ حالس منز روزن والین فنکارن ہندی مسلہ چھےٚ ترکہٕ الہ پلہٕ تمے یم پرانین عظیم شاعرن ہٕتٕرِنۍ چھِ اُسی ہِتۍ پیوان۔ تہٕ گوڈنہٕ زِ بیتہ سائنس ملکس اندر یا امہِ نیبرِ دُنیاہس منز بیہ کینژھاہ سپدان چھُ تتھ کیاہ چھینہٕ اہمیتھے۔ مطلب چھُ یہِ زِ کانہہ داقعہ یا خیال چھُ تیلی فنچ بالیدگی پراوان ییلہٕ کانٛہہ فنکارس کُنہِ خاص دِژِ تتھ داقہس یا خیالس منز پننہٕ ذاتی تہٕ مخصوص صورتِ حالک (SITUATION) تصویر ڈٔرِنٛٹھو گژھان چھُ۔ ہرگاہ کانہہ فنکار پننِس ذاتی سوٗتھرس پیٹھ کُنہِ تتھ صورتِ حالہ سیتی شُنۍ یاٚژھو متاثر گژھِ یُس سماجی لحاظہٕ تہٕ اہم آسہِ تیٚلہٕ چھُنہٕ کانہہ تاجب زِ تسُنٛد صورتِ حال بنہٕ کُنہِ بہلہٕ پایہ فن پارک موضوع تہٕ بیتھ گژھ داتاد فنکار ذاتی تہٕ سماجی دوشوے ذمہ وآری بیٚرِ اند۔ تاہم چھےٚ کتھ ماکارِ زِ اتھ صورژ منز تہٕ آسہِ فنکارہٕ سٕنز تخلیقی عمل ژرکہٕ انفرادی تہٕ ذاتی زِ تیمیچ سماجی حیثیتھ محض ضمنی تہٕ فروعی روزِ۔

دوٚپنۍ ہرگاہ اُکس تخلیق کارہٕ سٕنز خود مرکزیژ متعلق ییہ کتھ دٕرس چھیہ تیٚلہٕ چھیہ موجودٕ سماجی گرتس منز تسُند رول چکاونہٕ کتھ ہٹہِ لُٹہِ روستے باسان۔ سماجس

أسی تن کانٛہہ تہٕ گرٛت، أدیبہٕ سٕندۍ مسلہٕ آسن تہٕ ٔنکۍ پننۍ انفرادی مسلہٕ تہٕ تمن ہندی حل پرادن شایرچ یا کہانی ہُند زدپ نزِ گژھہٕ ٹھوس سماجی عملہٕ ہُند۔

ییٚہِ وَننُ چھُ شاید صحی زاز برونہہ ہتہٕ بدی دٕری ییلہِ انسانی سماج آداواری ذری ین ہنزِ پتھ پساری کنی کارٕ باگرٕ ہندِس سلسلس منز نوٗت زیادٕ برونہہ اوسنہٕ درامُت، تیلہٕ اوسنہٕ شاعرٕ سٕنزِن ذاتی تہٕ سماجی حِسی یژن درمیان سُہ ژھین موجود ییُس پتہٕ ییٚہِ دۆپزِ تہٕ تسُند ڈکہٕ یون بنیوو۔ توے تہٕ ادس مثالے قدیم یونانی، رومی یا عرب شاعرس پننس سماجس منز بڈٕ وِقار آسان۔ یوٚت زِ تس أسی بالافطری مانین منز زاتی ذدل تہٕ زاتی یار مانان۔ از ہکو مُشکلے کانسہ فنکارٕ سٕندِ حقہٕ یژٕ ہہ کتھہٕ کرِتھ۔ قدیم شاعرن أسی آسان پننِس سماجس منز سیٹھاہ سنی تہٕ وسوار موٗل دِتی مُتہ مگر أزی کس فنکارٕ سٕندہ حال چھُ ییٚزِ نہٕ چھس لانکم اکھس منزٕ تہٕ نہ کھو رِکابس منز۔ سماجکی مسلہٕ أتھزادٕ ٔنی گییے ییٚہِ بڈ کتھ أمس چھُ پانس بقولِ غالب۔

زخمی ہوا ہے پاشنہ پائے ثبات کا
نے بھاگنے کی گوں نہ اقامت کی تاب ہے

شاعرس چھینیہ اکھ تارٕیف ییٚہِ کرِنہٕ آمژ زِ سُہ چھُ پوٗرٕ آدم آسان تہٕ پرِتھ چیزِچ ژھینیتھ حقیقتھ زانان یا زٕ ناوان۔ یوٗز أزی کس خاصہٕ ییہارتھ یافتہٕ دُنیہس منز چھینہٕ بقولِ جیمز رابنز تم لُکھ گژھہٕ لگان ییم پرِتھ کانٛہہ چیز زانان آسن۔ سوال ملک نہٕ چھُ از کل صنعتی دورِ درامُت تہٕ صنعتی سماجس چھُ صرف تِتھس انفرٕ سٕند ضروٗرت آسان یُس گژھہٕ اکِس لوکٹِس موکٹِس چیزس مُتلق پرِتھ کانٛہہ کتھ زانان آسہٕ تہٕ فنکاری ہُند ییہ آرٕ چھُ چونکہٕ دہ ہہ پتہٕ دہ ہہ شرِ وکان توکنی چھینہٕ شاعرس، تخلیق کارس کانٛہہ اہتیاز ہے۔ تس شخصس چھُ عجیب تہٕ پراگندٕ شخص وَننہٕ یوان یُس نہٕ گژھہٕ تہٕ چیزس مُتلیق خاصہٕ ییہارتھ (SPECIALISATION) یتھادنگ داوا ہیکہٕ کرِتھ نہ

یوت وہرادنہٕ چھُ آمت زِتس ژھُننہٕ کانہہ مرکنہٕ پریتھ کارس منز دوہ ستہٕ مگر ماہرنہٕ اکیکھ ترٕ ازیٖلہٕ زن خاصہ پہارتک سلسلہ دوہ ہر پتہٕ دوہ ہر زیٹھان چھُ اَزی کس کیتھ دورس منز چھُ اکھ تخلیق کار پننہٕ سماجہٕ باپتھ زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ اجنبی تہٕ سمیہٕ سہو (ANACHRONISM) بنان گژھان.

اکہٕ پاسہٕ گیہٕ تخلیق کارن ہنز خود مرکزی کیتھ تہٕ دوٚیمہٕ پاسہٕ سماجی دُچھن ترٲیہٕ کنہٕ تسنز بتیہ ایتبارٲری۔ یمن دوہ شوٚنی عواملن چھُ تٔریہٕ دٲزامت زِ تخلیقی ادب پرن والین ہند تیداد چھُ چھوٚنان گژھان۔ مغربی ملکن ہند حال چھُ یہٕ بقولِ انتھنی تھویٹ (ANTHONY THWAITE) " انگلستانس منزِ یم لوٚکھ شارٕ پرنکی تہٕ شاعری متلق کینہہ بوزنکی شوقین چھہٕ تم چھہٕ غالبن تتی ییتی کُنہٕ سینما ہالس واتن"۔ اَسہٕ تہٕ ژھُننہٕ ییتہٕ حال جان کینہہ، تخلیقی ادب چھُ اکھ منقدارٕ کنی سیٹھاہے کم چھپان تہٕ پتہٕ یہٕ کینژھا چھپان چھُ تمیک اکثر حِصہٕ چھُ یا تہٕ کتابخانن سوزنہٕ یوان ییتہٕ تتھ سیٹھاہ کم لوٚکھ پران چھہٕ تہٕ یا چھُ کُنہٕ شایہ لَژھ گژھان۔ گُلھم کرِتھ ہیکو وَنتھ زِ تخلیقی ادب چھُ زیادٕ پہن پانہٕ تخلیقی اَدیبنے تام محدود روزان تہٕ عام پبلکس زن کُنہٕ تہٕ سماجک غالب حصہٕ چھُ آسان چھُ امہٕ نِشہٕ بیپاری روزان۔ اشتراکی دُنیہچ کرنہٕ میہٕ کنھے تکیازِ تس چھُ زٕ گتھے۔

یہ سورُے صورتِ حال نظرِ تل تھاوِتھ تخلیق کارس نِشہٕ یہٕ توقعہ تھاوُن زِ تس ہیکہ موجودِ سماجی نظامس منز کانسہٕ سیاستہ دان یا سائنس دان یا کانسہٕ سماجی کارکُن یا معلمہٕ سُند رول ادا کرِتھ گو وَتس ہُٹیہ کرنس، تس غلط سمجنس یا دَترِ ڈالنس یا تہنزن صلاحیژن ناجائز فائدٕ تُلنس برابر۔ سیاستہ بازن تہٕ سماجی وادین ہندِس اتھ توقعس برخلاف چھیہٕ پریتھ تخلیق کارٕ سنز تخلیق اکھ ژھوٚپ احتجاج آسان ـــ

ادٕس تہٕ تیلہٕ مالوٗکھ ایم شاعر تہٕ ادیب زندگیہ خاطرٕ بلکلیے نالگہار؟ اکھ کتھ یتھنہٕ شاید کینہہ انکار کرِ چھیہٕ یزٕ یم تخلیق کار چھِ سیٹھے حساس تہٕ الگاٹے (EXCEPTIONAL) جساگہی ہندی نالک آسان. یِس چیز تہندِس تخلیس نظرٕ گژھان چھُ سُہ چھُ ابدی بنان تہٕ پرتھ ذوقہٕ وٲلِس کیٛتہٕ مُسرتھ بخشنہٕ وٲلی ہند پوشہٕ دُنےٚ ذری پیہٕ بنان. یُس تجربہ تہندِ فنہٕ چہ موچھ منز یتھہ صورتھ پراوان چھُ سُہ چھُ دوامی حسن پراوتھ کُلھم انسانیژ باپتھ حسب توفیق زندگی زیادہ جان باٹھو زانگ تہٕ ژینگ ذری پیہٕ بنان. یہ نہرِل جساگہی چھیہٕ تمن تجربہ کہ دب دب کرِتھ تہٕ پزرکی تہٕ زبان و بیانچہ سادر وٲری پیہٕ تہٕ دسواری پیہٕ ہندی راچھدر بناوان راچھدری ہُند پیہٕ رول چھُ انسانی تواریخس منز تہندِ سیٹھے اہم کارنامہٕ رُود مُت. اَزی کین حالاتن منز تہٕ ہکن تم پیہٕ عظیم کام اندواتناوِتھ.

...یتھہ کُنی فنکارس منز جساگہی الگاٹے آسان چھیہٕ تتھے کُنی چھُ ہنا بوٚنی مس پاوس پیٹھ فن پارس داد دنہٕ وول تہٕ اکھ موٚ ممتاز نفر آسان یسنز جساگہی بُڈ ادٕج تہٕ زادٕج آسان چھیہٕ. ایتھا سکُ پہ آدی جار تہٕ زادی جار نیوت عام سپدہٕ تیٚوٗتے روزِ سُہ کُنہٕ تہذیبہٕ خاطرٕ جان. اَسی چھِ ادب تہٕ فن نظرانداز کرِتھ یا تمن استیحصال کرِتھ سائنسیچ ترقی تہٕ تہذیبچ پیش رفت یژھان، حالانکہ تہٕ چھُ ناممکن، بقولِ ہربرٹ ریڈ کانہہ تہٕ تہذیب چھُ پننہٕ جساگہی ہندِس نھٕد کھوٚ تہٕ نھٕدِس سوٚنھرِ پیٹھ زندہٕ روزان. جساگہی ہند سوٚنھر وسنہٕ بوٚن تہٕ ساری قوٚیچ ذہانتھ چھیہٕ موٚ نڈن ہوان تہٕ پیہٕ زرٕڈ موٚ تجربہٕ چھنہٕ نَنَن ہندی سیے مالس منزٕ بلکہ سائنسی علمن ہندِس مالس منز تہٕ نوٚن ٹیرن ہوان. فن چھُ ژ کہ اکھ نفسیاتی عمل. اکھ تژرِ عمل یوسہ دِلس منز دِماغس منز رگن راٹھن منز تہٕ حواسن منز دوٚد قوٚع پذیر سپدان چھیہٕ. یتس کانس مختلف نَنَن ہندِ ذری پیہٕ سوٚرے ذہنی نظام حسہٕ ہُشار تہٕ گوش بر آواز تھاوتھ پیہٕ

نہٕ تہٕ رُم رُم بیناداراُچھن ہنرٕ کام کرِن نہٕ کانہہ تہذیب ہیکہِ نہٕ ترقی کرِتھ تہٕ کانہہ قوم ہیکہِ نہٕ پننِہ تھدِ کھوتہٕ تھدۍ۔ دانشورانہٕ مقصد پرادنس منز برٕ نہٕ یِتھ۔

غالبؔ اوس پننِہ زمانچہٕ جمالیاتی حِسہٕ ہند تھدِ کھوتہٕ تھود اظہار۔ یودوے ذوق تہٕ اوس تمی زمانس منز شاہ کھالان دالان، مگر تسنزِ جمالیاتی حِسہٕ آسہٕ معاصرانہٕ تہٕ نہٕ تفسیر کنہِ تھزٕ۔

ازہیکہِ تخلیق کار ناد پراونک مستحق سپدِتھ یس ازچہِ جمالیاتی ہنرٕ فنکارانہٕ بازآفرینی ہنرٕ صلاحیتھ آسہِ۔ تہٕ سے ادب ہیکہِ یانس واقعی یوٗتھ ادب ونناونہٕ یُس ازۍ کس پرن والِس اندِ بانچھ جدید جمالیاتی ہنرس سارِدے کھوتہٕ تھدِس سوتھرس پیٹھ زندہٕ روزنک امکان گاشراوِ۔

شاعرِ سندِ جمالیاتی بیداری منزٕ چھِ سماجچہِ ناز کاری ہند امکان تہٕ ہیٚتھ آسان۔ ییلہِ سورے عالم یانس خارٕ کانچھنہِ۔ سہہ تنہا چھُ تمہِ دِزیس شخصس تہٕ معو پہ کرِتھ چھپہِ تگان یہنٕ سُہ چھُ نمد طلوی آسان، یا نے تخلیق کار سُہ چھُ غالبؔ آسان یُس فنی کرامتہٕ کام ہیٚتھ مدلنوازن ہنرٕ نٕ چیتھمن خاموش اُسِتھ تہٕ تلناوان چھُ تہٕ معو رَس آوازِ ہنرِ ریتھیر ہند دہ ٹیاوان تہٕ ہاوان چھُ۔ زندگیہ تہٕ کائناتٕ ہنٛز تہٕ اکہِ رنگہٕ روِ تہٕ جلوکارس پیایک ہنرٕ وہلہِ نزن یا اکھ نارٕ ئیندرِ تخلیقی قلمکارِ سندِ کام چھیہ سوے یوسہٕ تس برٕ نہٕ آس یا نے سوے اکہِ حالان اُچھ ہنرٕ آئینہ دآری تہٕ نتہٕ فری یاد زِ یتھنہٕ گنھپے لمے چھیہ!

۱۹۷۴ء